This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

**Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

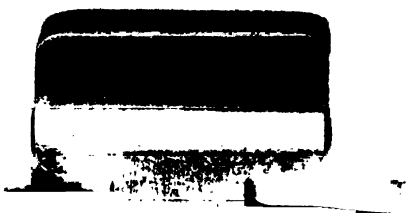
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

**About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

BERKELEY
BRARY
IVERSITY OF
ALIFORNIA

CATION LIBR.



Feb. 10, 1913.

A

# GERMAN COURSE;

ADAPTED TO USE IN

COLLEGES, HIGH-SCHOOLS, AND ACADEMIES.

By GEORGE F. COMFORT, A.M.,

PROFESSOR OF MODERN LANGUAGES AND ÆSTHETICS, SYRACUSE UNIVERSITY, NEW YORK.

JOHN S. PRELL

*Civil & Mechanical Engineer.*

SAN FRANCISCO, CAL.

*NEW YORK:*

HARPER & BROTHERS, PUBLISHERS,

FRANKLIN SQUARE.

1881.

# COMFORT'S GERMAN SERIES.

*A GERMAN PRIMER.* Introductory to the German Series. 12mo, Half Leather, 50 cents.

*A FIRST BOOK IN GERMAN.* To Precede the German Course. 12mo. Half Leather, 60 cents.

*A FIRST GERMAN READER.* To Succeed the First Book in German. 12mo, Cloth, 50 cents.

*A GERMAN COURSE.* Adapted for Use in Colleges, Academies, and High-Schools. 12mo, Half Leather, $1 12.

*A TEACHER'S COMPANION* to the German Course. 12mo, Cloth, 50 cts.

*A GERMAN READER.* With Notes and Vocabulary. 12mo, Half Leather, $1 12.

*A MANUAL OF GERMAN CONVERSATION.* 12mo, Half Leather, 90 cents.

**HARPER & BROTHERS, PUBLISHERS, NEW YORK.**

Entered, according to Act of Congress, in the year 1869, by
HARPER & BROTHERS,
In the Clerk's Office of the District Court of the United States for the Southern District of New York.

Add to Lib.
GIFT

PF3111
C69
Educ.
Library

# CONTENTS OF THE GERMAN COURSE.

Page
INTRODUCTION ..... iii

## PART FIRST.

### PRACTICAL LESSONS.

Lesson
I. Pronunciation ..... 11
II. Pronunciation (*continued*) ..... 14
III. Present and Imperfect Tenses of the Verb **ſein**, *to be*..... 17
IV. Present and Imperfect Tenses of Regular Verbs. The Definite Article. The Accusative Case ..... 19
V. Present and Imperfect Tenses of **haben**, *to have*. Accusative Case of Personal Pronouns ..... 21
VI. Perfect and Pluperfect Tenses of Regular Verbs..... 24
VII. Prepositions with the Accusative Case. Gender of Nouns..... 26
VIII. The Genitive Case..... 28
IX. The Dative Case..... 31
X. Prepositions with the Accusative and Dative Cases..... 34
XI. Personal Pronouns. Forms of Address. Contractions of Prepositions with the Definite Article..... 36
XII. The Irregular Verb **werden**, *to become*. Future Tenses..... 39
XIII. German Current Hand..... 42
XIV. Conjugation of Irregular Verbs..... 45
XV. Plural of Nouns and of the Definite Article..... 48
XVI. The Indefinite Article ..... 51
XVII. Cardinal Numbers..... 54
XVIII. Adjectives used predicatively and attributively. Old Declension of Adjectives..... 57
XIX. Possessive Pronouns..... 60
XX. New Declension of Adjectives..... 63
XXI. Mixed Declension of Adjectives..... 66
XXII. Comparison of Adjectives..... 69
XXIII. Ordinal Numbers..... 73
XXIV. Irregular Verbs of the First Class ..... 77
XXV. Irregular Verbs of the Second, Third, and Fourth Classes..... 80
XXVI. Irregular Verbs of the Fifth and Sixth Classes..... 83
XXVII. Irregular Verbs of the Seventh Class. Recapitulation of Irregular Verbs..... 86

| Lesson | | Page |
|---|---|---|
| XXVIII. | Verbs with **ſein**, *to be*, as Auxiliary | 89 |
| XXIX. | The Infinitive Mood | 92 |
| XXX. | Participles | 96 |
| XXXI. | The Potential Verbs **können** and **müſſen** | 99 |
| XXXII. | The Potential Verbs **wollen** and **mögen** | 102 |
| XXXIII. | The Potential Verbs **ſollen** and **dürfen** | 105 |
| XXXIV. | Separable Compound Verbs | 108 |
| XXXV. | Inseparable Compound Verbs | 111 |
| XXXVI. | Compound Nouns | 115 |
| XXXVII. | Derivative Nouns | 120 |
| XXXVIII. | Derivative and Compound Adjectives | 128 |
| XXXIX. | Cases governed by Adjectives | 135 |
| XL. | Use of the Article | 139 |
| XLI. | Personal and Possessive Pronouns | 141 |
| XLII. | Indefinite and Interrogative Pronouns | 147 |
| XLIII. | Demonstrative and Relative Pronouns | 147 |
| XLIV. | Reflexive Verbs | 150 |
| XLV. | Agreement of Verbs with Nominative. Verbs governing the Accusative Case. Apposition | 154 |
| XLVI. | Verbs governing the Genitive Case | 158 |
| XLVII. | Verbs governing the Dative Case | 161 |
| XLVIII. | The Passive Voice | 163 |
| XLIX. | Construction of Prepositions | 166 |
| L. | Adverbs. Conjunctions. Order of Words | 168 |
| LI. | Imperative, Subjunctive, and Conditional Moods | 170 |


# PART SECOND.

## I. Conversations.


| No. | | Page | No. | | Page |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. | Salutation, a visit | 175 | 9. | The Post-office | 182 |
| 2. | At Breakfast in a Hotel | 176 | 10. | At a Banker's | 183 |
| 3. | Dinner | 177 | 11. | In a Bookstore | 183 |
| 4. | In a Confectionery Shop | 178 | 12. | At a Tailor's | 184 |
| 5. | The Hotel | 178 | 13. | In a Dry Goods Store | 185 |
| 6. | The Railroad | 179 | 14. | At a Shoemaker's | 186 |
| 7. | The Steamer | 180 | 15. | With a physician | 187 |
| 8. | The Custom-house | 182 | 16. | At a Watchmaker's | 188 |


## II. German and English Idioms.


| | | |
|---|---|---|
| 1. | Idioms with **haben** and *to have* | 189 |
| 2. | Idioms with **ſein** and *to be* | 190 |
| 3. | Idioms with **werden** and *to become* | 191 |
| 4. | The Potential Mood and Future Indicative of the English Verb | 192 |

No. Page
5. Idioms with the verb **laſſen**, *to leave, to let* ..... 193
6. Idioms with the Verb *to get* ..... 193
7. Idioms with Prepositions ..... 194–197

## III. Examples of Synonyms.

1. Acker, Feld, Land ..... 198
2. Ackersmann, Landwirth, Bauer ..... 198
3. Aufſtehen, erſtehen, auferſtehen ..... 198
4. Ausführen, vollbringen, vollführen, vollziehen, vollſtrecken ..... 199
5. Meer, See ..... 199
6. Naſeweis, neugierig, vorwitzig ..... 200
7. Mögen, wollen ..... 200

## IV. Letters and Forms of Business.

1. Ein Neffe meldet ſeinem Onkel den Todesfall ſeiner Schweſter ..... 201
2. Glückwunſch zum Geburtstag eines Vaters ..... 201
3. Ceremonielle Form der Einladung ..... 202
4. Antwort auf dieſelbe ..... 202
5. Vertrauliche Form der Einladung ..... 202
6. Antwort auf dieſelbe ..... 202
7. Höfliche Form der Einladung ..... 203
8. Antwort auf dieſelbe ..... 203
9. Wechſelbrief ..... 203
10. Anweiſung ..... 203
11. Quittung ..... 203

## V. Reading Lessons.

Die deutſche Sprache ..... 204
Der Straßenjunge ..... 205
Des Deutſchen Vaterland ..... 205
Der junge Muſiker ..... 206
Der Bettler und der Kaiſer Friedrich ..... 207
Ein Abenteuer ..... 207
Die Hunnen ..... 208
Eintritt in die deutſche Schweiz ..... 209
Johann Wolfgang von Göthe ..... 209
Des Königs Grab ..... 211
Aufruf des Königs von Preußen ..... 211
Kurzweilige Fragen ..... 212
Meeresſtille ..... 213
Der Cirknitzer See ..... 213
Der vorſichtige Träumer ..... 214
Was der Mond erzählt ..... 214

# PART THIRD.

## COMPEND OF GERMAN GRAMMAR.

### I. Introduction.


No. Page

1. History of the German Language ... 217
2. Characteristics of the German Language ... 228
3. Extent of Use of the German Language ... 230
4. German Dialects ... 231
5. Comparison of Words in the Indo-European Languages ... 234
6. Comparison of Words in the Teutonic Languages ... 236
7. Illustration of the Historical Development of Words in the German Language ... 238


### II. German Grammar.


I. Orthography ... 240
1. Vowels and Diphthongs ... 241
2. Consonants ... 243
3. Division of Syllables ... 245
4. Accent ... 246
5. Capital Letters ... 247
6. Comparison of German and English Words ... 248
II. Etymology and Syntax ... 252
1. *The Article* ... 253
Syntax of the Article ... 254
2. *The Noun* ... 255
1. Accidents of the Noun ... 257
2. Gender of the Noun ... 258
3. Declension of the Noun ... 261
4. Syntax of the Noun ... 266
3. *The Adjective* ... 269
1. Declension of the Adjective ... 270
2. Comparison of the Adjective ... 272
3. Syntax of the Adjective ... 275
4. *Numerals* ... 276
1. Cardinal Numbers ... 277
2. Ordinal Numbers ... 278
3. Numeral Nouns ... 280
4. Numeral Adverbs ... 281
5. *The Pronoun* ... 281
1. Personal Pronouns ... 282
2. Possessive Pronouns ... 283
3. Demonstrative Pronouns ... 284
4. Indefinite Pronouns ... 286

No. Page
5. Interrogative Pronouns ..... 289
6. Relative Pronouns ..... 290
7. Syntax of the Pronoun ..... 291
6. *The Verb* ..... 292
1. Conjugation ..... 293
1. Moods ..... 293
1. The Indicative Mood ..... 293
2. The Subjunctive Mood ..... 294
3. The Conditional Mood ..... 294
4. The Imperative Mood ..... 295
5. The Infinitive Mood ..... 295
2. Participles ..... 296
1. The Present Participle ..... 297
2. The Perfect Participle ..... 297
3. Tenses ..... 298
4. The Passive Voice ..... 299
2. Auxiliary Verbs ..... 300
1. Conjugation of **haben**, *to have* ..... 301
2. Conjugation of **ſein**, *to be* ..... 303
3. Conjugation of **werden**, *to become* ..... 305
3. Regular Verbs ..... 307
Conjugation of the Regular Verb **lieben**, *to love* ..... 307
4. Irregular Verbs ..... 310
1. Classified List of Irregular Verbs ..... 311
2. Alphabetical List of Irregular Verbs ..... 314
3. Conjugation of the Irregular Verb **ſchlagen**, *to strike* ..... 322
4. Conjugation of the Irregular Verb **kommen**, *to come* ..... 324
5. Compound Verbs ..... 326
1. Separable Compound Verbs ..... 326
Conjugation of the Separable Compound Verb **annehmen**, *to accept* ..... 328
2. Inseparable Compound Verbs ..... 329
Conjugation of the Inseparable Compound Verb **verſtehen**, *to understand* ..... 332
3. Doubly-compounded Verbs ..... 334
6. Reflexive Verbs (Conjugation of) ..... 335
7. Impersonal Verbs ..... 337
8. The Passive Voice ..... 338
9. The Potential Verbs ..... 340
1. The Verb **ſollen** ..... 340
2. The Verb **wollen** ..... 343
3. The Verb **können** ..... 345
4. The Verb **mögen** ..... 347
5. The Verb **dürfen** ..... 349
6. The Verb **müſſen** ..... 352

| No. | | Page |
|---|---|---|
| 10. | The Syntax of the Verb | 354 |
| | 1. Verbs governing the Accusative Case | 354 |
| | 2. Verbs governing the Genitive Case | 356 |
| | 3. Verbs governing the Dative Case | 358 |
| 7. | *The Adverb* | 360 |
| | 1. Classification of Adverbs | 366 |
| | 2. Comparison of Adverbs | 368 |
| | 3. Syntax of Adverbs | 369 |
| 8. | *Prepositions* | 372 |
| | 1. Construction of Prepositions | 373 |
| | 2. Prepositions governing the Genitive Case | 375 |
| | 3. Prepositions governing the Dative Case | 380 |
| | 4. Prepositions governing the Accusative Case | 385 |
| | 5. Prepositions governing the Dative and Accusative Cases | 388 |
| | 6. Remarks upon Prepositions | 392 |
| 9. | *Conjunctions* | 394 |
| | 1. List of Conjunctions | 395 |
| | 2. Co-ordinative Conjunctions | 396 |
| | 3. Subordinative Conjunctions | 397 |
| | 4. Remarks upon Conjunctions | 398 |
| 10. | *The Interjection* | 404 |
| 11. | *Arrangement of Words* | 405 |


---

# PART FOURTH.

## VOCABULARIES.


| | | |
|---|---|---|
| I. | Personal Proper Names | 415 |
| II. | Geographical Proper Names | 417 |
| III. | Abbreviations | 420 |
| IV. | German Moneys, Weights, and Measures | 422 |
| V. | Classified List of Words | 423 |
| VI. | German-English Vocabulary | 436 |
| VII. | English-German Vocabulary | 477 |
| VIII. | General Index | 495 |

# A GERMAN COURSE.

# INTRODUCTION

TO THE

# GERMAN COURSE.

In preparing this German Course, it has been the aim of the author to incorporate the most advanced views and principles of linguistic instruction, as held by the best writers upon philology, and the best practical educators in Europe and America. Especial preference has been given to those features of approved works for the study of modern languages which, in Europe more especially, have stood the test of practical use. A few other features have also been introduced, which have been adopted with eminent success by the most able professors of modern language in their personal instruction, but which have not heretofore found their way into text-books.

Care has been taken to give due relative prominence to each of these tried and approved principles, and to mould them into a homogeneous system adapted to the wants of classes in the Colleges, Academies, and other high-schools of learning in America. Farther than this, but little claim is laid to originality, and none is laid to novelty of method.

The German Course consists of *four parts:*

**Part First**; containing practical lessons for learning to read, write, and speak the German Language.

**Part Second**; containing familiar conversations in German and English, models of letters, and forms of business, and selections from German literature.

**Part Third**; containing a compend of German Grammar,

with an introduction upon the history, characteristics, and dialects of the language.

**Part Fourth**; containing tables of German moneys, weights, and measures, abbreviations, personal and geographical proper names, and German-English and English-German vocabularies.

In PART FIRST, the Lessons are arranged with reference to the rapid and natural learning of the German Language, both for the purpose of understanding and of using the language.

A person thrown suddenly into a foreign country, the language of which he wishes to learn, finds himself embarrassed at the outset by five chief wants. He needs equally and immediately a *vocabulary of words*, a knowledge of *grammatical forms*, of *syntactical laws*, and of *idiomatic construction*, and of the *laws of pronunciation*.

It is the aim, in the Lessons, to meet these wants, in such consecutiveness of order as to make the knowledge of the language a natural and symmetrical growth.

The points of contact and resemblance of the German with the English language are presented first, more recondite, complicated, and divergent principles being reserved till later in the lessons.

As far as possible, every word and grammatical principle is presented in a living, natural sentence, before it is defined or explained. The concrete thus precedes the abstract. The practice precedes the theory. The principles of the language are presented to the mind of the learner as the result of his deductions from the examples, which are given before the rules. Many expert students will indeed detect the meaning of the new words and the new grammatical laws without referring to the vocabulary or to the grammatical part of the lesson. The habits of scrutiny, of investigation, of independent analysis and classification, which are so strongly developed in translating works of the classic authors, and which are justly esteemed to be among

the most important results of linguistic study, are by this means called into exercise *at the very outset* in the study of the language. Experience shows, also, that this method, while of great value to the earnest student, at the same time awakens interest and even enthusiasm in the comparatively listless scholar.

The Lessons are usually composed of *five parts*. In the *first part* a few sentences are given, with English translation, and containing the new grammatical principles of the lesson *ingrafted upon words already known*. The attention is thus drawn at first solely to the new principle.

*Secondly*, the same principles are applied to sentences, *without translation*, and containing *new words*. From similarity to corresponding English words, or from the connection of the sentence, the meaning of these new words will often be surmised.

*Thirdly*, the Vocabulary contains the new words used in the lesson. These are not arranged alphabetically, but they are grouped according to their *logical or grammatical similarity or contrast in meaning and use*.

*Fourthly* is given an explanation, with appropriate illustration, of the new grammatical principles involved in the preceding exercises. Advantage is taken, both in the paradigms in the lessons and in the formal grammar of Part Second, of heavier type and of spaced letters, to attract the eye to the *variable part* of the inflected word.

*Fifthly*, the lesson closes with an exercise of English sentences containing the new words and principles, to be translated into German.

The exercises in pronunciation contain short and simple sentences with many proper names. They contain no words the meaning of which is not readily discerned, nor do they involve more difficulties of pronunciation than occur in ordinary discourse.

In the exercises of the subsequent lessons two things are avoided: on the one hand, platitudes and unmeaning or

unnatural sentences; on the other hand, proverbs and sentences of recondite meaning. As far as possible, the sentences are such as would be used in ordinary conversation. Facts in German history, geography, biography, literature, and daily life are frequently introduced, thus assisting the student to feel that he is learning the *German* language.

That the student may not unconsciously acquire the habit of translating every thing from English into German literally, a few simple idiomatic expressions are introduced early into the lessons. But, in order not to bewilder the student, idioms are not given extensively until after the development of the laws of etymology and syntax.

As it is desirable to introduce the difficulties to the language gradually, the use of the German Current Hand is reserved until the eye of the student shall have become familiar with the printed German type. The formation of derivative and compound verbs, nouns, and adjectives is illustrated with much fullness. In the latter part of the Lessons, after the student has gathered gradually and progressively a partial knowledge of the grammatical principles of the language and has applied these principles to groups of words, he is referred to appropriate portions of the Compend of German Grammar in Part Third for the further elucidation of grammatical principles, and to the vocabularies in Part Fourth for new words that may occur in the Exercises. In order to familiarize the eye with different kinds of type, various sizes and styles of letters are introduced in the exercises of the last few lessons. That the student may also be finally thrown entirely upon his own resources, the English exercises, to be translated into German, are omitted from several of the last lessons.

PART SECOND can be used by travelers and others, to whom a facility in conversing and in using forms of business is an immediate necessity. The references to the lessons and the Grammar will assist in understanding the construction of the sentences. The conversations will also

serve to initiate the student, who has passed through the lessons of Part First, more fully into the idiomatic spirit of the German language. The reading lessons will suffice to prepare the way for the *German Reader*.

PART THIRD contains a Compend of German Grammar, which is sufficiently comprehensive to meet all ordinary wants, even in reading classic authors. The Grammar is preceded by an *Introduction*, which will serve to show the position the German language occupies among its cognate languages, the chief epochs of its history, its most prominent characteristics, and, above all, to show that the German, like all other living languages, has been, and is yet subject to growth, development, and change. In the body of the Grammar itself are also introduced frequent notes upon the history and development of grammatical forms. To the earnest student, this philosophical and historical method of studying the German language will serve as a stepping-stone to higher studies in the broader fields of philology.

PART FOURTH contains, in addition to the usual vocabularies and index, a list of the most important abbreviations, and tables of the moneys, weights, and measures of the leading states of Germany.

In conclusion, the author commits the *German Course* to the American public, with the hope that it may contribute something to the promotion of the study of this noble language, with its rich treasures in every branch of literature, science, history, and criticism, and to the introduction of a more practical, and, at the same time, of a more truly philosophic method of studying the living languages into our Colleges and other schools of learning.

# Part First;

CONTAINING

## PRACTICAL LESSONS

FOR LEARNING TO READ, WRITE, AND SPEAK THE

## GERMAN LANGUAGE.

# LESSON I.

## PRONUNCIATION.

### Exercise I.

| *German Letters.* | *Roman Letters.* | *English Pronunciation.* | *English Translation.* |
|---|---|---|---|
| Karl, | Karl, | *Karl,* | Charles. |
| Vater, | Vater, | *Fah'-ter,* | Father. |
| Paar, | Paar, | *Pahr,* | Pair. |
| Peter, | Peter, | *Pay'-ter,* | Peter. |
| Gehen, | Gehen, | *Gay'-en,* | Go. |
| Beſſer, | Besser, | *Bes'-ser,* | Better. |
| Eliſa, | Elisa, | *Ay-lee'-zah,* | Elisa. |
| Berlin, | Berlin, | *Ber-leen',* | Berlin. |
| Iſt, | Ist, | *Ist,* | Is. |
| Sind, | Sind, | *Zint,* | Are. |
| Marie, | Marie, | *Mah-ree',* | Mary. |
| Gotha, | Gotha, | *Go'-tah,* | Gotha. |
| Polen, | Polen, | *Po'-len,* | Poland. |
| Sohn, | Sohn, | *Zone,* | Son. |
| Morgen, | Morgen, | *Mor'-gen,* | Morning. |
| Rubens, | Rubens, | *Roo'-bens,* | Rubens. |
| Bruder, | Bruder, | *Broo'-der,* | Brother. |
| Mutter, | Mutter, | *Moot'-ter,* | Mother. |
| Braun, | Braun, | *Brown,* | Brown. |
| Rhein, | Rhein, | *Rhine,* | Rhine. |
| Mai, | Mai, | *My,* | May. |
| Europa, | Europa, | *Oy-ro'-pah,* | Europe. |
| Wien, | Wien, | *Veen,* | Vienna. |
| Johann, | Johann, | *Yo-hann',* | John. |
| Juli, | Juli, | *Yoo'-lee,* | July. |
| Lektion, | Lektion, | *Lek-tsee-on',* | Lesson. |
| Cato, | Cato, | *Cah'-to,* | Cato. |
| Cicero, | Cicero, | *Tsee'-tsay-ro,* | Cicero. |
| Quotient, | Quotient, | *Quo-tsee-ent',* | Quotient. |

## Grammatical.

1. The **German Alphabet** has twenty-six letters:

| *German Letters.* | *Roman Letters.* | *Names of Letters.* | *German Letters.* | *Roman Letters.* | *Names of Letters.* |
|---|---|---|---|---|---|
| **A, a,** | A, a, | *Ah.* | **N, n,** | N, n, | *Enn.* |
| **B, b,** | B, b, | *Bay.* | **O, o,** | O, o, | *Oh.* |
| **C, c,** | C, c, | *Tsay.* | **P, p,** | P, p, | *Pay.* |
| **D, d,** | D, d, | *Day.* | **Q, q,** | Q, q, | *Koo.* |
| **E, e,** | E, e, | *Ay.* | **R, r,** | R, r, | *Err.* |
| **F, f,** | F, f, | *Eff.* | **S, ſ, (s),** | S, s, | *Ess.* |
| **G, g,** | G, g, | *Gay.* | **T, t,** | T, t, | *Tay.* |
| **H, h,** | H, h, | *Hah.* | **U, u,** | U, u, | *Oo.* |
| **I, i,** | I, i, | *Ee.* | **V, v,** | V, v, | *Fow.* |
| **J, j,** | J, j, | *Yote.* | **W, w,** | W, w, | *Vay.* |
| **K, k,** | K, k, | *Kah.* | **X, x,** | X, x, | *Iks.* |
| **L, l,** | L, l, | *Ell.* | **Y, y,** | Y, y, | *Ip'-see-lon.* |
| **M, m,** | M, m, | *Emm.* | **Z, z,** | Z, z, | *Tset.* |

*Rem.* The short form **ſ** is used at the end of syllables: **Ru'=bens, Pots'=dam, Bres'=lau, Dres'=den.**

2. The **Vowels a, e, i, o, u** are pronounced thus:

1. **A, a,** like *a* in *father:* **Va'=ter, Ca'=to, Karl, Go'=tha.**
2. **E, e,** " *a* " *mate:* **Pe'=ter, Ge'=hen, E'=den.**
3. **I, i,** " *ee* " *meet:* **E=li'=ſa, I'=ſi=dor, Ber=lin'.**
4. **O, o,** " *o* " *mote:* **Go'=tha, Po'=len, Lek=ti=on'.**
5. **U, u,** " *oo* " *moot:* **Ru'=bens, U'=ti=ka, Bru'=der.**

3. The **Diphthongs au, ei, eu** are pronounced thus:

1. **Au, au,** like *ou* in *mound:* **Braun, Au'=guſt, Haus.**
2. **Ei, ei,** " *i* " *might:* **Rhein, Stei'=er=mark.**
   **(Ey, ey),** " " " " : **Mey'=er=heim, Spey'=er.**
   **(Ai, ai),** " " " " : **Mai, Mainz, Bai'=ern.**
3. **Eu, eu,** " *oi* " *moist:* **Eu=ro'=pa, Neu=eng'=land.**

*Rem.* The form **ey** is used only in a few proper names; the form **ai** is used in but a few words.

4. The **Vowel is long:**
   1. When doubled in the same syllable: Paar, Spree.
   2. With silent h " " " " : Sohn, Noth.
   3. When it closes a syllable (especially when it is accented): Ba'-ter, E-li'-ſa, Pe'-ter, Po'-len, da, ſo.

*Rem.* 1. J, followed by silent e, is long: Wien (*veen*), Ma-rie'.

*Rem.* 2. Diphthongs are always long: Au'-guſt, Bai'-ern, Eu-ro'-pa.

*Rem.* 3. Great care is necessary not to give a *short* sound to long vowels.

5. The **Vowel is short** when followed by:
   1. Double consonants: Mut'-ter, beſ'-ſer, Jo-hann'.
   2. Two consonants (as a rule): Lek-ti-on', Ru'-bens.
   3. A single consonant (in a few monosyllables); as: in, mit, das, es, man, was, bin, hat, *etc.*

*Rem.* In most *unaccented syllables*, the e is almost suppressed: Pe'-ter, geh'-en, Po'-len, Ba'-ter, Bru'-der, Mut'-ter.

6. The **Consonants** are pronounced thus:
   1. B, d, f, h, k, l, m, n, p, q, r, t are pronounced like *B, d, f, h, k, l, m, n, p, q, r, t in English.*

*Exc.* 1. B, at the end of a syllable, like *p* in *deep:* Dieb, *thief.*
*Exc.* 2. D, " " " " *t* " *boat:* Bad, *bath.*
*Exc.* 3. R, not beginning a syllable, is trilled: Bru'-der, Ba'-ter.
*Exc.* 4. T, in final -tion (not preceded by s), like ts: Lek-ti-on'.

   2. C, before a, o, or u (or before a consonant) is pronounced like *k* in *king:* Ca'to, Cor'ſica.
      C, before other vowels " *ts* " *mits:* Ci'cero, Ce'res.
   3. G, . . . . . " g " *go:* Go'tha, geh'en.
      " at the end of a syllable. . . . . (see Less. II., 2).
   4. J, . . . . . like *y* " *yoke:* Johann' Ju'li.
   5. S, before a vowel " *z* " *zone:* Sohn, Eli'ſa.
      " before p or t, and at the beginning of a radical syllable, like *sh* " *ship:* Spree, Stein.
      " otherwise . . . . . " *s* " *less:* Ru'bens, das.
   6. V (in native words), " *f* " *fine:* Va'ter, Ha'vel.
   7. W, . . . . . " *v* " *vine:* Wien, Wol'ga.
   8. X, . . . . . " *x* " *wax:* Mar, Fe'lix.
   9. Z, . . . . . " *ts* " *mits:* Mainz, Zi'on.

**Exercise 2.**

| | |
|---|---|
| Karl Braun iſt in Ber=lin', | Charles Brown is in Berlin. |
| Eli'=ſa Braun iſt in Go'=tha, | Eliza Brown is in Gotha. |
| Ma=rie' Rit'=ter iſt in Wien, | Mary Ritter is in Vienna. |
| Wil'=helm war in Ba'=den, | William was in Baden. |
| Er iſt jetzt in Frank'=furt, | He is now in Frankfort. |
| Wir wa'=ren in Mann'=heim, | We were in Mannheim. |
| Mein Va'=ter und mein Bru'=der ſind in Hal'=le, | My father and my brother are in Halle. |
| A=le=xan'=der von Hum'=boldt, | Alexander von Humboldt. |
| Wil'=helm von Hum'=boldt, | William von Humboldt. |
| Pe'=ter Paul Ru'=bens, | Peter Paul Rubens. |
| Ja'=kob und Wil'=helm Grimm, | Jacob and William Grimm. |
| Herr A. D. Lin'=de=mann, | Mr. A. D. Lindemann. |
| Frau von Wol'=fen=ſtein, | Mrs. von Wolfenstein. |
| Mainz, Ko'=blenz, Bre'=men, | Mayence, Coblentz, Bremen. |
| A=me'=ri=ka, Eu=ro'=pa, | America, Europe. |
| A'=ſi=en, A'=fri=ka, In'=di=en, | Asia, Africa, India. |
| I=ta'=li=en, Spa'=ni=en, | Italy, Spain. |
| Hol'=land, Un'=garn, Po'=len, | Holland, Hungary, Poland. |

---

## LESSON II.

PRONUNCIATION (CONTINUED).

1. The **Um'-lauts ä, ö, ü, äu** are pronounced thus:

   1. **Ae, ä**, called *ah'-umlaut*, like **e** (see Less. I., 2, 2).

   2. **Oe, ö**, called *oh'-umlaut*, has no equivalent in English. It is like the French *eu*. Its pronunciation may be approximated by producing a sound between that of *oo* in *boon*, and that of *ur* in *burn*: Börſe, *Exchange*, ſchön, *beautiful*.

   3. **Ue, ü**, called *oo'-umlaut*, has no equivalent in English. It is like the French *u*. The pronunciation of Süd (*south*) may be approximated by

placing the lips as if to whistle, and then trying to pronounce the word *seed:* Düſ'-ſel-dorf.

4. **Aeu, äu,** has the same sound as **eu** (Less. I., 3, 3) *i. e.*, that of *oi* in *moist:* Mäu'-ſe, *mice.*

2. There are **two Guttural Sounds** in the German that do not exist in the English language:

1. **Ch, ch** (and **g**, when ending a syllable) after **a, o, u,** or **au,** have a rough aspirate sound, formed deeper in the throat and much stronger than that of *h* in *hope:* hoch (*hohh*) *high;* Tuch (*toohh*), *cloth;* Tag (*tahh*), *day;* machen (*ma'-hhen*), *to make.*

2. After other letters (and in the diminutive syllable **chen**), they have a softer sound, made higher in the palate, and inclining to that of *sh* in *shall:* ich (*ih$^{sh}$*), *I;* recht (*reh$^{sh}$t*), *right;* Kind'-chen (*kind'-h$^{sh}$en*), *a child;* Mün'-chen (*mün'-h$^{sh}$en*), *Munich.*

*Rem.* 1. In words of Greek origin, **ch** sounds like *k*: Chor, *choir.*

*Rem.* 2. Also before **s** in the same radical syllable, like *k*: Wachs, *wax.*

3. The **Consonantal Combinations ſch, th, ng:**

1. **Sch,** like *sh* in *shall:* Schall, *sound;* Fiſch, *fish.*
2. **th,** " *t* " *tone:* Thon, *clay;* Tho'-mas, *Thomas.*
3. **ng,** " *ng* " *sing:* ſing'-en, *to sing;* Fing'-er, *finger.*

4. The **Compound Consonants,** or those joined together in printing, are **ch** (*ch*), **ck** (*ck*), **ſt** (*st*), **ß** (*sz*), **z** (*tz*).

1. **ck** is pronounced like *k* in *bake:* der Bäck'-er, *baker.*
2. **ß** " " " *s* " *less:* Ge-fäß', *a vessel.*
3. **z** " " " *ts* " *mits:* Nütz'-lich, *useful.*

5. **Doubled Letters** are named *separately* in spelling:

| | | | |
|---|---|---|---|
| **aa,** | aa . . . *ah-ah.* | **ff,** | ff . . . . *eff-eff.* |
| **ee,** | ee . . . *ay-ay.* | **ſſ,** | ſs . . . . *ess-ess.* |
| **oo,** | oo . . . *oh-oh.* | **tt,** | tt . . . . *tay-tay.* |

*Rem.* The vowels **i** and **u** are never doubled.

6. There are **no silent letters** in German, except:
   1. **h**, when used to indicate the long sound of a vowel;
   2. **e**, " " " " " " " " " **i**;
   3. **w**, after **o** (occuring in a few proper names).

7. The **Accent** may be understood to be on the *first syllable*, when not otherwise marked in the vocabularies.

8. **Capital Letters** are used as initials to *all nouns*, and to the pronouns Sie (*you*) and Ihr (*your*).

## Dritte Aufgabe.

| | |
|---|---|
| Herr We'=ber iſt in Ber=lin', | Mr. Weber 's in Berlin. |
| Wo iſt Herr Mey'=er=heim? | Where is Mr. Meyerheim? |
| Er iſt jetzt in Deutſch'=land, | He is now in Germany. |
| Wil'=helm und Karl Rit'=ter ſind nicht in Mag'=de=burg, | William and Charles Ritter are not in Magdeburg. |
| Sie ſind jetzt in Dres'=den, | They are now in Dresden. |
| Ber=lin' iſt in Preu'=ßen, | Berlin is in Prussia. |
| Wien iſt in Oe'=ſter=reich, | Vienna is in Austria. |
| Dres'=den iſt in Sach'=ſen, | Dresden is in Saxony. |
| Leip'=zig iſt in Sach'=ſen, | Leipsic is in Saxony. |
| War'=ſchau iſt in Po'=len, | Warsaw is in Poland. |
| Prag iſt in Böh'=men, | Prague is in Bohemia. |

## Vierte Aufgabe.

| | |
|---|---|
| Er'=ſte, zwei'=te, drit'=te, vier'=te, fünf'=te, ſechs'=te Lek=ti=on', | First, second, third, fourth, fifth, sixth lesson. |
| Drit'=te, vier'=te Auf'=ga=be, | Third, fourth exercise. |
| Mün'=chen, Augs'=burg und Nürn'=berg ſind in Bai'=ern, | Munich, Augsburg, and Nuremberg are in Bavaria. |
| Prag, Wien, Tri=eſt' und Inns'=bruck ſind in Oe'=ſter=reich, | Prague, Trieste, and Innspruck are in Austria. |
| Hei'=del=berg iſt in Ba'=den, | Heidelberg is in Baden. |
| Düſ'=ſel=dorf iſt in Preu'=ßen, | Dusseldorf is in Prussia. |
| Deutſch'=land, I=ta'=li=en und Ruß'=land ſind in Eu=ro'=pa, | Germany, Italy and Russia are in Europe. |

## LESSON III.

PRESENT AND IMPERFECT TENSES OF THE VERB ſein, TO BE.

| | |
|---|---|
| Iſt Herr Men'=zel in Ber=lin'? | Is Mr. Menzel in Berlin? |
| Nein, er iſt in Köln, | No, he is in Cologne. |
| Wo wa'=ren Sie ge'=ſtern? | Where were you yesterday? |
| Wir wa'=ren in Hal'=le, | We were in Halle. |
| Das Buch war nicht theu'=er, | The book was not dear. |
| Es iſt heu'=te ſehr warm, | It is very warm to-day. |
| Heu'=te iſt es ſehr warm, | " " " |

## Fünfte Aufgabe.

1. Wo ſind Herr Rein'=hardt und Herr Men'=zel? 2. Herr Rein'=hardt iſt in Ber=lin', und Herr Men'=zel iſt in Pots'=dam. 3. Wa'=ren Sie ge'=ſtern in Köln? 4. Nein, ich war ge'=ſtern in Frank'=furt. 5. Iſt Frau Neu'=mann heu'=te in Ber=lin'? 6. Ja, ſie iſt in Ber=lin'. 7. Iſt Fräu'=lein Neu'=mann auch in Ber=lin'? 8. Nein, ſie iſt heu'=te in Dres'=den. 9. Wo iſt das Buch? 10. Hier iſt es. 11. Das Wet'=ter iſt jetzt ſehr warm. 12. Vor'=ge=ſtern war es ſehr kalt. 13. Ge'=ſtern wa'=ren wir in Pots'=dam. 14. Pots'=dam und Mag'=de=burg ſind in Preu'=ßen. 15. Preu'=ßen, Bai'=ern, Sach'=ſen, Ba'=den, Ol'=den=burg und Meck'=len=burg ſind in Deutſch'=land.

### Vocabulary.

| | | |
|---|---|---|
| Herr N., Mr. N. | Ich, I. | Wann? when? |
| Frau N., Mrs. N. | Er, he. | Jetzt, now. |
| Fräu'=lein N., Miss N. | Sie, she. | Heu'=te, to-day. |
| Das Buch, the book. | Es, it. | Ge'=ſtern, yesterday. |
| " Tuch, the cloth. | Wir, we. | Vor'=ge=ſtern, day before yesterday. |
| " Wet'=ter, the weather. | Sie, you. | Noch, still, yet. |
| Bil'=lig, cheap. | Sie, they. | Sehr, very. |
| Theu'=er, dear. | Ja, yes. | Wo? where? |
| Warm, warm. | Nein, no. | Hier, here. |
| Heiß, hot. | Nicht, not. | Da, there. |
| Kalt, cold. | Und, and. | In, in. |
| Pots'=dam (*see page* 419). | Auch, also. | |

## Grammatical.

1. The Present and Imperfect Tenses of the Irregular Verb ſein, *to be*, are conjugated thus:

| *Present Tense.* | | *Imperfect Tense.* | |
|---|---|---|---|
| ich bin, | I am. | ich war, | I was. |
| Sie ſind, | you are. | Sie war'-en, | you were. |
| er iſt, | he is. | er war, | he was. |
| wir ſind, | we are. | wir war'-en, | we were. |
| Sie ſind, | you are. | Sie war'-en, | you were. |
| ſie ſind, | they are. | ſie war'-en, | they were. |

*Rem.* A single consonant between two vowels is pronounced with the last vowel. The vowels are divided in the paradigms so as to show the *terminations*, not as the words are pronounced.

2. Adverbs of *time* usually precede those of *place:*

| | |
|---|---|
| Er war geſtern hier, | He was here yesterday. |
| Er iſt jetzt in Berlin, | He is now in Berlin. |

3. When the adverb, adverbial expressions, or adjective *precedes* the verb, the nominative *follows* the verb:

| | |
|---|---|
| Hier iſt es, | Here it is. |
| Heute iſt es ſehr kalt, | It is very cold to-day. |
| Kalt iſt es heute, | It *is* cold to-day. |
| In Berlin war er nicht, | He was not in *Berlin*. |

*Rem.* This inversion is much more common in German than in English. It is especially appropriate where *emphasis* is placed on the adverb or adjective.

## Exercise 6.

1. Where is Mr. Hoffmann to-day? 2. He is in Magdeburg to-day. 3. When was he in Berlin? 4. He was in Berlin day before yesterday. 5. Mrs. Weber and Miss Weber are now in Frankfort. 6. Yesterday they were in Cologne. 7. The weather is cold to-day. 8. Yesterday it was very warm. 9. Where is the cloth? 10. There it is. 11. Is the cloth cheap? 12. Yes, it is very cheap. 13. Is Mr. Meyerheim yet in Cologne? 14. Yes, he is there yet. 15. Is Breslau in Prussia? 16. Yes, Breslau, and also Magdeburg, Berlin, and Göttingen, are now in Prussia. 17. Mr. Dietz is now in Halle. 18. Mr. Weber is in Frankfort. 19. Yesterday I was in Leipsic and in Halle.

## LESSON IV.

PRESENT AND IMPERFECT TENSES OF REGULAR VERBS. THE DEFINITE ARTICLE. THE ACCUSATIVE CASE.

| | |
|---|---|
| Was kaufen Sie? | What are you buying? |
| Ich kaufe Papier', | I am buying paper. |
| Der Schneider kauft Tuch, | The tailor is buying cloth. |
| Wo wohnen Sie jetzt? | Where do you reside now? |
| Wir wohnen jetzt in Berlin', | We reside now in Berlin. |
| Hören Sie was er sagt? | Do you hear what he is saying? |
| Ich höre was er sagt, | I hear what he is saying. |
| Was kauften Sie? | What were you buying? |
| Ich kaufte Papier', | I was buying paper. |
| Er wohnte in Magdeburg, | He resided in Magdeburg. |
| " " " " | He was residing in Magdeburg. |
| " " " " | He did reside in Magdeburg. |

### Siebente Aufgabe.

1. Wo wohnt Herr Schumann? 2. Er wohnt jetzt in Frankfurt. 3. Er wohnte früher in Heidelberg. 4. Wohnen Sie in Halle? 5. Nein, wir wohnen nicht in Halle, wir wohnen in Leipzig. 6. Kauften Sie das Tuch? 7. Nein, ich kaufte es nicht; es war sehr theuer und nicht sehr gut. 8. Hört der Schüler, was der Lehrer sagt? 9. Ja, der Schüler hört was der Lehrer sagt. 10. Der Kaufmann hörte was der Schneider sagte. 11. Hörten Sie was Heinrich und Wilhelm sagten? 12. Ja, ich hörte was sie sagten. 13. Der Vater und die Mutter lieben das Kind. 14. Das Kind liebt den Vater und die Mutter. 15. Wo kauften Sie das Buch? 16. Ich kaufte es vorgestern in Leipzig. 17. Der Schüler kaufte das Buch und das Papier. 18. Wann waren Sie in Augsburg? 19. Ich war vorgestern in Augsburg. 20. Herr Meyerheim, Herr Rosenthal und Herr Ehrlich wohnen in Köln, Herr Schleiermacher und Herr Auerbach wohnen in Magdeburg, Frau Förster und Fräulein Eggers wohnen in Gotha, und Herr Lindemann wohnt in München.

*Rem.* These sentences can of course be multiplied indefinitely.

## Vocabulary.

| | |
|---|---|
| **Der** Mann, the man. | Hör-en, to hear. |
| „ Vater, the father. | Kauf-en, to buy. |
| „ Kaufmann, the merchant. | Lieb-en, to love. |
| „ Lehrer, the teacher. | Lob-en, to praise. |
| „ Schneider, the tailor. | Sag-en, to say. |
| „ Schüler, the scholar. | Wohn-en, to reside. |
| **Die** Frau, the woman. | Wer? who? |
| „ Mutter, the mother. | Was? what? |
| **Das** Kind, the child. | Aber, but. |
| „ Papier', the paper. | Gut, good. |
| Heinrich, Henry. | Früher, formerly. |
| Wilhelm, William. | Neulich, lately. |

## Grammatical.

1. The regular Verb lieben, *to love*, is conjugated thus:

INDICATIVE MOOD.

| *Present Tense.* | | *Imperfect Tense.* | |
|---|---|---|---|
| ich | lieb'-e, I love. | ich | lieb'-te, I loved. |
| Sie | lieb'-en, you love. | Sie | lieb'-ten, you loved. |
| er | lieb'-t, he loves. | er | lieb'-te, he loved. |
| wir | lieb'-en, we love. | wir | lieb'-ten, we loved. |
| Sie | lieb'-en, you love. | Sie | lieb'-ten, you loved. |
| sie | lieb'-en, they love. | sie | lieb'-ten, they loved. |

2. That part of the simple verb which precedes the termination of the infinitive (en) is called *the stem*, as: lieb-en, kauf-en, sag-en, wohn-en.

*Rem.* In *regular verbs* the stem remains unchanged in conjugation.

3. For the *three forms* of conjugating the verb in English, the German has *but one—the simple form:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ich kaufe, | I buy, | I am buying, | or I do buy. |
| Wir kauften, | We bought, | We were buying, | " We did buy. |
| Kaufen Sie? | Buy you? | Are you buying? | " Do you buy? |
| Kauften Sie? | Bought you? | Were you buying? | " Did you buy? |
| Ich kaufte nicht, | I bought not, | I was not buying, | " I did not buy. |

4. The German language has **four Cases**: the *Nominative*, the *Genitive*, the *Dative*, and the *Accusative*.

1. The *Nominative* corresponds to our *Nominative.*

2. The *Accusative* is rendered by our *Objective.*

5. The form of the **Definite Article** varies according to the *gender of the noun* which it limits. The form of the accusative of the *masculine only* of the article differs from that of the nominative:

*Nominative:* Der Mann, die Frau und das Kind sind hier.
" The man, the woman, and the child are here.
*Accusative:* Ich sehe den Mann, die Frau und das Kind.
*Objective:* I see the man, the woman, and the child.

### Exercise 8.

1. The teacher praises the scholar. 2. The father praised the child. 3. Did you hear what Henry was saying? 4. No, I did not hear what he said. 5. We heard what he said. 6. Did he not hear what the teacher said? 7. Yes, he heard what the teacher was saying. 8. The merchant was buying the cloth. 9. The woman did praise the child. 10. The child loves the woman. 11. Where did you buy the book? 12. I bought it in Berlin. 13. When did you buy it? 14. I bought it day before yesterday. 15. Do you hear what Miss Steffens is saying? 16. I hear what she is saying. 17. Where does Miss Steffens reside? 18. She is now residing here in Berlin. 19. Formerly she resided in Hamburg.

---

## LESSON V.

PRESENT AND IMPERFECT TENSES OF **haben**, TO HAVE. ACCUSATIVE OF PERSONAL PRONOUNS.

| | |
|---|---|
| Haben Sie das Buch? | Have you the book? |
| Ja, ich habe es, | Yes, I have it. |
| Heinrich hat das Messer, | Henry has the knife. |
| Wilhelm hatte das Buch, | William had the book. |
| Besuchten Sie Herrn Kraft, als Sie in Berlin waren? | Did you visit Mr. Kraft when you were in Berlin? |
| Ja, wir besuchten ihn sehr oft, | Yes, we visited him very often. |

## Neunte Aufgabe.

1. Wer hat das Buch? 2. Ich habe es nicht; Johann hatte es, als er hier war. 3. Was haben Sie da? 4. Wir haben das Buch und das Papier. 5. Herr Schade beſuchte uns ſehr oft, als wir in Gotha waren. 6. Herr Hoffmann beſucht Herrn Ritter. 7. Was ſuchen Sie? 8. Ich ſuche das Meſſer. 9. Hier iſt es. Ich habe es. 10. Was kaufte der Koch? 11. Er kaufte Brod, Fleiſch und Obſt. 12. Das Zimmer iſt viel zu klein. 13. Der Zimmermann verkaufte das Haus. 14. Der Kaufmann kaufte das Haus. 15. Wo ſtudirte Heinrich Neumann, als er in Deutſchland war? 16. Er ſtudirte in Leipzig und Berlin. 17. Wohnt Herr Niedner in Gotha? 18. Nein, er wohnt in Dresden, aber er wohnte früher in Gotha.

### Vocabulary.

**Der** Bäcker, the baker.
„ Koch, the cook.
„ Zimmermann, the carpenter.
**Das** Brod, the bread.
„ Fleiſch, the meat.
„ Mehl, the flour.
„ Meſſer, the knife.
„ Obſt, the fruit.
„ Zimmer, the room.
Beſuch'-en, to visit.
Such'-en, to seek, look for.
Studir'-en, to study.
Verkauf'-en, to sell.

Groß, large, great.
Klein, small, little.
Schön, beautiful, fine.
Schlecht, bad.
Fleißig, industrious, diligent.
Faul, indolent, lazy.
Als (*conj.*), when, as.
Viel (*adv.*), much.
Zu (*adv.*), too.
Oft (*adv.*), often, frequently.
Noch (*adv.*), yet, still.
Selten (*adv.*), seldom.
Zuwei'-len (*adv.*), sometimes.

### Grammatical.

1. The *Irregular Verb* **haben**, *to have*, is conjugated thus:

INDICATIVE MOOD.

| *Present Tense.* | | *Imperfect Tense.* | |
|---|---|---|---|
| ich **hab'-e**, | I have. | ich **hat'-te**, | I had. |
| Sie **hab'-en**, | You have. | Sie **hat'-ten**, | You had. |
| er **hat**, | He has. | er **hat'-te**, | He had. |
| wir **hab'-en**, | We have. | wir **hat'-ten**, | We had. |
| Sie **hab'-en**, | You have. | Sie **hat'-ten**, | You had. |
| ſie **hab'-en**, | They have. | ſie **hat'-ten**, | They had |

2. Nominative and Accusative cases of the *Personal Pronouns:*

| SINGULAR. | | | | PLURAL. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *Nom.* | *Nom.* | *Acc.* | *Obj.* | *Nom.* | *Nom.* | *Acc.* | *Obj.* |
| ich, | I. | mich, | me. | wir, | we. | uns, | us. |
| Sie, | you. | Sie, | you. | Sie, | you. | Sie, | you. |
| er, | he. | ihn, | him. | ſie, | they. | ſie, | them. |
| ſie, | she. | ſie, | her. | " | they. | " | them. |
| es, | it. | es, | it. | " | they. | " | them. |

3. The word Herr takes -n in all cases of the singular except the Nominative:

Herr Kraft beſuchte Herr-n Klein, Mr. Kraft visited Mr. Klein.

4. The conjunction als, *when* (called in English Grammar a conjunctive adverb), refers only to *past* time. It requires the verb following it to be placed at the end of the (subordinate) sentence:

Heinrich kaufte das Buch, als er in Heidelberg war, Henry bought the book when he was in Heidelberg.

5. The adverb nicht (*not*) is generally placed after the object of the verb:

Er beſuchte uns nicht, He did not visit us.

## Exercise 10.

1. Did the merchant sell the cloth? 2. Yes, and the tailor bought it. 3. The baker buys flour and sells bread. 4. Where did William Diez study when he was in Germany? 5. He studied in Heidelberg and Berlin. 6. Did you call upon (visit) Mrs. Hoffmann when you were in Magdeburg? 7. Yes, we called upon her. 8. What are Henry and William looking for? 9. They are looking for the book. 10. There it is. 11. The scholar is very industrious to-day. Sometimes he is not very industrious, and he does not study very much. 12. Is the weather very hot in Germany? 13. No, the weather is rarely very hot in Germany, but in Italy it is often very hot. 14. Berlin is very large and beautiful. 15. Who has the book and the paper? 16. The scholar has them.

## LESSON VI.

### PERFECT AND PLUPERFECT TENSES OF REGULAR VERBS.

| | |
|---|---|
| Wer hat das Buch gekauft'? | Who has bought the book? |
| Ich habe es gekauft', | I have bought it. |
| Haben Sie gehört', was Herr Weber gesagt' hat? | Have you heard what Mr. Weber said? |
| Er hat gesagt', daß Herr Meyer das Haus gekauft' hat, | He said that Mr. Meyer has bought the house. |
| Er hatte den Schüler gelobt', | He had praised the scholar. |
| Es hatte lange gereg'net, | It had been raining long. |

### Elfte Aufgabe.

1. Herr Blumenbach hatte das Haus schon gekauft. 2. Karl sagt, daß er das Buch in Leipzig gekauft hat. 3. Heute hat es sehr stark gedon'nert und gereg'net. 4. Es hat gestern sehr stark gereg'net, als wir in Potsdam waren. 5. Herr Becker hatte das Gemäl'de schon vorgestern vollen'det. 6. Er malte es, als wir ihn besuch'ten. 7. Was macht das Kind? 8. Es spielt. 9. Schnei'et es jetzt? 10. Nein, es hat heute viel geschnei'et, aber jetzt schneiet es nicht mehr. 11. Haben Sie das Muse'um oft besucht', als Sie in Berlin waren? 12. Ja, wir besuchten es sehr oft. 13. Es ist wirklich sehr groß und sehr schön. 14. Das Museum in Dresden ist auch sehr schön. 15. Der Zimmermann hatte das Haus schon gebaut'. 16. Das Haus ist wirklich sehr groß, aber sehr schön ist es nicht.

### Vocabulary.

Bau'-en, to build.
Mach'-en, to make, to do.
Mal'-en, to paint.
Spiel'-en, to play.
Vollend'-en, to complete.
Blitz'-en, to lighten.
Don'ner-n, to thunder.
Ha'gel-n, to hail.
Reg'-nen, to rain.
Schnei'-en, to snow.

Auch (*adv.*), also, too.
Daß (*conj.*), that.
Lan'-ge (*adv.*), for a long time.
Mehr (*adv.*), more.
Schon (*adv.*), already.
Stark (*adv.*), hard, severely.
Wirk'-lich (*adv.*), really.
Der Ma'-ler, the painter.
Das Gemäl'-de, the picture.
" Muse'-um, the museum.

## Grammatical.

1. The **Perfect Participle** of *Regular Verbs* is formed by prefixing **ge-**, and adding **-t** to the stem:

lieb'-en, *to love*; ge-lieb-t', *loved*. bau'-en, *to build*; ge-bau-t', *built*.

2. Verbs with *inseparable prefixes* (as be, ent, er, ge, ver, zer), and those ending in **-iren**, do not take **ge-**:

be-ſuch'-en, to visit. be-ſuch-t', visited.
ſtu-dir'-en, to study. ſtu-dir-t', studied.

3. The Verb has **three principal parts**, as in English:

| *Present Infinitive.* | *Imperfect Indicative.* | *Perfect Participle.* |
|---|---|---|
| lieb'-en, to love. | lieb'-te, loved. | ge-lieb'-t, loved. |
| ha'gel-n, to hail. | ha'gel-te, hailed. | ge-ha'gel-t, hailed. |
| be-ſuch'-en, to visit. | be-ſuch'-te, visited. | be-ſuch'-t, visited. |
| ver-kauf'-en, to sell. | ver-kauf'-te, sold. | ver-kauf'-t, sold. |
| ſtu-dir'-en, to study. | ſtu-dir'-te, studied. | ſtu-dir'-t, studied. |

4. The **Perfect** and **Pluperfect Tenses** of *Transitive and Impersonal Verbs* are formed by the use of the auxiliary **haben**, *to have*, and the perfect participle.

INDICATIVE MOOD.

| *Perfect Tense.* | | | *Pluperfect Tense.* | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich | habe | geliebt', I have loved. | ich | hat'-te | geliebt', I had loved. |
| Sie | hab'-en | " you have loved. | Sie | hat'-ten | " you had loved. |
| er | hat | " he has loved. | er | hat'-te | " he had loved. |
| wir | hab'-en | " we have loved. | wir | hat'-ten | " we had loved. |
| Sie | hab'-en | " you have loved. | Sie | hat'-ten | " you had loved. |
| ſie | hab'-en | " they have loved. | ſie | hat'-ten | " they had loved. |

5. The **Participle** is placed at the *end of main sentences:*

Ich habe das Buch **gekauft**, I have bought the book.

*Rem.* In subordinate sentences, the *auxiliary* of compound tenses is placed *after the participle:*

Er ſagte, daß er das Buch ſchon gekauft **hat**.
He said that he has already bought the book.

6. The **Perfect Tense** is often employed where in English the Imperfect Tense would be used:

**Er hat** das Buch geſtern **gekauft**, He bought the book yesterday.

7. When the stem ends in **-el** or **-er**, usually only **-n** (instead of **-en**) is added for the termination of the Infinitive:

Ha'gel-n, to hail. Don'ner-n, to thunder. Verbeſ'ſer-n, to improve.

### Exercise 12.

1. It rained very hard when we were in Düsseldorf. 2. Mr. Ruprecht says that it snowed yesterday in Brandenburg. 3. It has not snowed here yet. 4. The cook has already bought the bread, the flour, and the meat. 5. The merchant has not sold the cloth yet. 6. The painter had not finished the painting when we were in Magdeburg. 7. Yesterday John had not yet bought the book. 8. It has already been raining a very long time. 9. What is William doing? 10. He is not here. 11. Where is he? 12. He is visiting Mr. Lindemann. 13. The child has already been playing too long. 14. When did you buy the painting? 15. We bought it when we were in Berlin. 16. It is really very beautiful. 17. Have you heard what Mr. Niedner said? 18. No, I have not heard what he said.

---

## LESSON VII.

PREPOSITIONS WITH THE ACCUSATIVE CASE. GENDER OF NOUNS.

| | |
|---|---|
| Iſt das Buch für den Maler? | Is the book for the painter? |
| Nein, es iſt für den Kaufmann, | No, it is for the merchant. |
| Der Wald iſt ſehr groß, | The forest is very large. |
| Der Jäger führte den Maler durch den Wald, | The hunter conducted the painter through the forest. |
| Der Berg iſt ſehr hoch, | The mountain is very high. |
| Er iſt auch ſehr ſteil, | It is also very steep. |
| Die Stadt iſt ſehr groß, | The city is very large. |
| Sie iſt auch ſehr ſchön, | It is also very beautiful. |

### Dreizehnte Aufgabe.

1. Hat Albrecht den Hut gekauft? 2. Nein, er iſt für ihn zu groß. 3. Haben Sie das Band? 4. Nein, es iſt um den Hut. 5. Haben Sie den Bleiſtift? 6. Ich habe ihn gehabt, aber ich habe ihn jetzt nicht. 7. Ach (oh), da iſt er! 8. Die Nacht iſt ſehr warm und ſchön, aber auch ſehr dunkel. 9. Die Kirche iſt ſehr

groß, doch sehr schön ist sie nicht. 10. Hat der Koch die Butter schon geholt? 11. Ja, er hat sie gestern schon geholt. 12. Hat der Schüler das Buch und das Papier? 13. Ja, er hat sie. 14. Hat Marie den Hut gekauft? 15. Ja, sie hat ihn gekauft. 16. Für wen haben Sie das Buch gekauft? 17. Ich habe es für das Kind gekauft. 18. Gestern war es bis gegen Abend sehr warm, aber die Nacht war ziemlich kalt. 19. Heute Morgen (this morning) hat Herr Neumann uns durch das Museum geführt. 20. Der Rock ist nicht für mich. Ohne Zweifel ist er für Herrn Becker.

## Vocabulary.

| | |
|---|---|
| **Der** Abend, the evening. | Albrecht, Albert. |
| „ Morgen, the morning. | Kathari'na, Catharine. |
| „ Berg, the mountain. | Dunkel, dark. |
| „ Hügel, the hill. | Hoch, high. |
| „ Wald, forest, woods. | Steil, steep. |
| „ Jäger, the hunter. | Ziemlich, quite, somewhat. |
| „ Bleistift, the lead-pencil. | Führen, to conduct, to guide. |
| „ Hut, the hat, bonnet. | Holen, to procure, go and get. |
| „ Rock, the coat. | Bis, until, till. |
| „ Zweifel, the doubt. | Durch, through. |
| **Die** Stadt, the city. | Für, for. |
| „ Kirche, the church. | Gegen, towards. |
| „ Nacht, the night. | Ohne, without. |
| „ Butter, the butter. | Um, around. |
| **Das** Band, the band, ribbon. | Wider, against. |

## Grammatical.

1. The seven prepositions **bis, durch, für, gegen, ohne, um,** and **wider** govern the **Accusative Case.**

2. Many nouns, which in English would be in the *neuter* gender, in German are in the *masculine* or in the *feminine* gender.

| | | |
|---|---|---|
| **Der** Hut, the hat. | **Die** Stadt, the city. | **Das** Buch, the book. |
| „ Rock, the coat. | „ Kirche, the church. | „ Tuch, the cloth. |
| „ Tisch, the table. | „ Nacht, the night. | „ Brod, the bread. |

*Rem.* The *gender of nouns* is one of the most difficult features in the study of the German language. At the same time it is one of the most important, since the *form of the article* is determined by the gender of the noun.

3. Personal Pronouns must have the *grammatical gender* of the nouns for which they stand:

| | |
|---|---|
| Haben Sie den Bleistift? | Have you the lead-pencil? |
| Nein, ich habe ihn nicht, | No, I have not it (*him*). |

4. The Accusative of the Interrogative Pronoun **wer** is **wen**. The Accusative of **was** is like the Nominative:

| | |
|---|---|
| Für **wen** ist der Rock? | For whom is the coat? |
| **Was** haben Sie da? | What have you there? |

**Exercise 14.**

1. For whom is the coat? 2. It is for me. 3. Is it not too large for you? 4. It is rather large. 5. When did Catharine buy the book? 6. She bought it when she was in Dresden. 7. Without doubt Mr. Ehrlich has already bought the painting. 8. Yes, Albert says, that he bought it yesterday. 9. Has the cook been to get (holen) the butter and the fruit? 10. Yes, he got them this morning. 11. The hunter conducted us through the forest. 12. Have you the lead-pencil? 13. Yes, I have it. 14. The hill is very steep, but it is not very high. 15. Did Mary buy the bonnet? 16. Yes, she bought it. It was very beautiful, and not very dear. 17. Miss Neuman says that it was very warm in Potsdam towards evening, but she says that it did not rain.

---

## LESSON VIII.

### THE GENITIVE CASE.

| | |
|---|---|
| Anstatt des Buches hat der Schüler das Papier gekauft, | Instead of the book, the scholar has bought the paper. |
| Das Haus des Kaufmannes ist sehr groß und imposant', | The house of the merchant is very large and imposing. |
| Hier ist des Schülers Buch, | Here is the scholar's book. |
| Er ist des Schwatzens müde, | He is tired of the chattering. |
| Hier ist Heinrichs Buch, | Here is Henry's book. |
| Wo ist das Haus des Herrn Professor von Wolfenstein? | Where is the house of Professor von Wolfenstein? |

## Fünfzehnte Aufgabe.

1. Wo waren Sie während des Krieges in Deutschland? 2. Wir waren in Leipzig. 3. Während des Sturmes waren Herr Weber und Herr Kraft in Potsdam. 4. Warum hat Herr Schultz das Haus nicht gekauft? 5. Wegen des Preises. 6. Das Haus ist sehr schön und sehr bequem, aber der Preis ist viel zu hoch. 7. Das Haus des Herrn Professor Meyerheim ist außerhalb der Stadt. 8. Das Herz der Mutter ist voll Angst, weil das Kind so krank ist. 9. Das Dach des Hauses ist sehr steil. 10. Die Geschichte der Stadt ist sehr interessant'. 11. Der Thurm des Domes in Magdeburg ist sehr hoch und sehr imposant. 12. Der Thurm des Domes in Wien ist auch sehr hoch und sehr schön. 13. Wessen Buch hat Georg? 14. Er hat Heinrichs Buch. 15. Katharina hat Mariens Buch. 16. Der Lehrer hat des Schülers Buch (or das Buch des Schülers).

### Vocabulary.

| | |
|---|---|
| Der Doktor, —s, the Doctor. | Anstatt, instead of. |
| „ Profes'sor, —s, the Professor. | Außerhalb, outside of, without. |
| „ Dom, —es, the cathedral. | Innerhalb, inside of, within. |
| „ Krieg, —es, the war. | Während, during. |
| „ Preis, —es, the price. | Wegen, on account of. |
| „ Sturm, —es, the storm. | Gewahr', aware. |
| „ Thurm, —es, the tower, spire. | Voll, full. |
| Die Angst, —, the anxiety. | Bequem', convenient. |
| „ Freude, —, the joy. | Imposant', imposing. |
| „ Gefahr', —, the danger. | Interessant', interesting. |
| „ Geschich'te, —, the history. | Krank, sick. |
| „ Spitze, —, the point. | Warum'? why? |
| Das Dach, —es, the roof. | Weil, because. |
| „ Herz, —(ens), the heart. | Doch, still, however. |

### Grammatical.

1. The **Genitive Case** is used with the prepositions anstatt, außerhalb, innerhalb, während, wegen, etc.

Anstatt des Kaufmannes, Instead of the merchant.

2. The Genitive Case is used *without a preposition:*

1. Instead of the *English Possessive:*

Das Buch des Lehrers. The book of the teacher.

2. After some *adjectives*, as: gewahr, voll, müde, *etc.*:
Er iſt des Schwatzens müde, He is tired of the chattering.

3. In most cases where the relation is expressed in English by the preposition *of*, the *Genitive* is used in German without a preposition, especially where *limitation* is indicated:
Die Geſchichte des Krieges, The history of the war.

3. As to the **form** of the Genitive Case:

1. With *feminine nouns* it is the same as that of the nominative.
2. With *masculine* or *neuter* nouns, usually **es, s, en,** or **n** is added to the nominative.
3. The Genitive of the definite article (der, die, das) is **des, der, des.**

| MASCULINE. | | FEMININE. | | NEUTER. | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Nom.* | *Gen.* | *Nom.* | *Gen.* | *Nom.* | *Gen.* |
| Der Mann, | Des Mann-es. | Die Frau, | Der Frau. | Das Buch, | Des Buch-es. |
| „ Krieg, | „ Krieg-es. | „ Stadt, | „ Stadt. | „ Haus, | „ Haus-es. |
| „ Maler, | „ Maler-s. | „ Angſt, | „ Angſt. | „ Dach, | „ Dach-es. |
| „ Herr, | „ Herr-n. | „ Kirche, | „ Kirche. | „ Kind, | „ Kind-es. |

*Rem.* The Genitive of nouns is given hereafter in the Vocabularies.

4. As in English, the noun possessed may be placed without its article after the name of the possessor:

Der Bruder des Lehrers, or des Lehrers Bruder.
The brother of the teacher, *or* the teacher's brother.

5. The Genitive of Proper Names of Persons is usually formed by adding **s**. But masculine names in **ſt, ſch, x, z,** and feminine names in **e,** have the genitive in **-ens**:

*Nom.* Heinrich, Wilhelm, Herr Neumann, Franz, Marie',
*Gen.* Heinrichs. Wilhelms. Herrn Neumanns. Franzens. Marien.

6. To titles of office or dignity, the word **Herr** or **Frau** is usually prefixed (especially in direct address):

Herr Profeſſor Becker, (Mr.) Professor Becker.
Herr Graf von Bismarck, (Mr.) Count von Bismarck.
Frau Gräfin von Bismarck, (Mrs.) Countess von Bismarck.

*Rem.* Especially in the *oblique cases*, the definite article also may be prefixed (the **s** being in this case omitted in the Genitive):
Das Haus des Herrn Doktor Neumann, or Herrn Doktor Neumanns Haus.

7. Most Geographical Proper Names form the Genitive by adding **s**:

Die Geſchichte Berlins, The history of Berlin.

8. The Genitive of **wer** (*who*) is **weſſen** (*whose*).

### Exercise 16.

1. Doctor Friedrich resides outside of the city (*as* of the city walls). 2. Professor Lindener's house is outside of the city. 3. Whose book have I? 4. You have Henry's book. 5. The history of the war in Germany is very interesting. 6. The tower of the Cathedral in Freiburg is very imposing. 7. The price of the book is too high. I did not buy it. 8. Were you in Germany during the war? 9. Yes, we were in Prussia. 10. The roof of the church is too steep. 11. The spire of the church is very beautiful. 12. Why did you not buy the coat? 13. On account of the price; it was much too dear. 14. It rained quite hard during the night. 15. The father is full of anxiety, because the child is very sick. 16. Where is Mary's pencil? 17. Catharine has it. 18. Mary has Catharine's book.

---

## LESSON IX.

THE DATIVE CASE.

| | |
|---|---|
| Herr Weber iſt nicht zu Hauſe, | Mr. Weber is not at home. |
| Die Nachrichten von dem Kriege ſind heute ſehr intereſſant', | The news from the war is very interesting to-day. |
| Der Hund folgt dem Jäger nach dem Walde, | The dog follows the hunter to the forest. |
| Die Nachricht iſt dem Kaufmann ſehr unangenehm, | The news is very disagreeable to the merchant. |

### Siebenzehnte Aufgabe.

1. Wem gehört der Bleiſtift? 2. Er gehört dem Maler. 3. Herr Ruprecht hat den Koch nach der Stadt geſchickt. 4. Der Vater hat das Buch dem Kinde geſchenkt. 5. Herr Bergmann hat dem Maler das Gemälde gezeigt. 6. Herr Bernhard wohnt außerhalb der Stadt. 7. Die Bibliothek iſt gegenüber dem Muſeum (or dem Muſeum gegenüber). 8. Das Haus des Herrn Pro-

feſſor Eberhard iſt dem Hauſe des Herrn Leutner ſehr ähnlich. 9. Wem gehört die Zeitung? 10. Sie gehört Herrn Klein. 11. Wo iſt Heinrich? 12. Er iſt zu Hauſe. 13. Wir haben das Buch nach Hauſe geſchickt. 14. Das Buch war ihm ſehr nützlich. 15. Herr Viebahn iſt aus Dresden. 16. Das Kind ſpielt mit dem Hunde. 17. Georg führte uns von dem Muſeum nach der Bibliothek.

## Vocabulary.

**Der** Hund, —es, the dog.
„ Knabe, —n, the boy.
„ Soldat', —en, the soldier.
**Die** Bibliothek', —, the library.
„ Nachricht, —, the news.
„ Zeitung, —, the newspaper.
Aehnlich, similar, like.
Unähnlich, dissimilar, unlike.
Angenehm, agreeable.
Unangenehm, disagreeable.
Nützlich, useful.
Schädlich, injurious.

Folgen, to follow.
Gehö'ren, to belong.
Schenken, to present, to give.
Zeigen, to show.
Aus, out of, from.
Außer, outside of, besides.
Gegenüber, opposite.
Mit, with.
Nach, towards, to.
Von, from, of.
Zu, to, at.
Gera'de (*adv.*), directly, just.

## Grammatical.

1. The **Dative Case** is governed:

1. By some *Prepositions*, as: aus, außer, gegenüber, mit, nach, von, zu, etc.
2. By some *Adjectives*, as: ähnlich, angenehm, etc.
3. By many *Verbs*, as: folgen, gehören, ſchicken, etc.

*Rem.* The Dative Case frequently corresponds with the English *objective*, preceded by *to*, either expressed or understood, especially when it is the *indirect object* of a verb.

Er ſchickte dem Schüler das Buch, He sent (to) the scholar the book.

2. Examples of the declension of the *definite article* and of *nouns* in the singular number:

| | *Masculine.* | *Feminine.* | *Neuter.* |
|---|---|---|---|
| *Nom.* | der Mann. | die Frau. | das Kind. |
| *Gen.* | des Mann-es. | der Frau. | des Kind-es. |
| *Dat.* | dem Mann-e. | der Frau. | dem Kind-e. |
| *Acc.* | den Mann. | die Frau. | das Kind. |

*Rem.* 1. Some masculine and neuter nouns are declined as follows:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *Nom.* | der Vater, | Herr, | Soldat'. | das Wetter. |
| *Gen.* | des Vater-s, | Herr-n, | Soldat'-en. | des Wetter-s. |
| *Dat.* | dem Vater, | Herr-n, | Soldat'-en. | dem Wetter. |
| *Acc.* | den Vater, | Herr-n, | Soldat'-en. | das Wetter. |

*Rem.* 2. Feminine nouns are unchanged in the singular.

*Rem.* 3. The e is often dropped from the termination of many nouns that have es and e in the genitive and dative.

3. The **English Cases** are rendered in German thus:

1. The Nominative by the *Nominative* in German.
2. The Possessive by the *Genitive* in German.
3. The Objective by the *Gen.*, *Dat.*, and *Acc.* in Germ.

4. Among the *idiomatic uses* of the *Dative Case*, the following may be noticed:

1. Adjectives *follow* the noun they govern in the dative:
   Das Buch ist dem Schüler **nützlich**, The book is useful to the scholar.
2. **Gegenüber** may *precede*, though it usually *follows* the noun:
   Der Kirche gegenüber, or gegenüber der Kirche, Opposite the church.
3. With two personal nouns the accusative precedes the dative case; a personal noun precedes one referring to a thing, whatever the case of either may be:
   Er hat **den Knaben** dem Maler geschickt, He sent the boy to the painter.
   Er schickte **dem Maler** das Buch, He sent the book to the painter.
4. **Nach Hause** means *towards home*; **zu Hause** means *at home*.
5. „Herr Weber ist **aus** Berlin", means that Berlin is or was Mr. Weber's permanent residence or his native place.
6. **Nach** indicates motion to a *place*; **zu**, motion to a *person*.
   Er führte uns nach dem Museum, He conducted us to the museum.
   Er führte uns zu dem Maler, He conducted us to the painter.

5. The Dative of **wer** (who) is **wem** (to whom, *etc.*).

## Exercise 18.

1. To whom does the house belong? 2. It belongs to Mr. Schumann. 3. Did the boy hear what the soldier said? 4. What did the merchant send to the tailor? 5. He sent the cloth to the tailor. 6. The professor gave the boy the pencil. 7. The coat belongs to the soldier. 8. The book is

very injurious to the child. 9. The child is following his father to the city. 10. Mr. Riegel has sent the book to Professor Kraus. 11. The book belongs to Mr. Riegel. 12. The news was very agreeable to the soldier. 13. Mr. Auerbach is from Magdeburg. 14. The church is just opposite to the house of Mr. Dietrich. 15. The painter showed Mr. Krumm the painting. 16. The child is very unlike the father. 17. To-day the newspaper is very interesting. 18. The teacher presented the book to the scholar. 19. The boy was playing with the dog.

---

## LESSON X.

### PREPOSITIONS WITH THE ACCUSATIVE AND DATIVE CASES.

| | |
|---|---|
| Das Buch iſt auf dem Tiſche, | The book is on the table. |
| Heinrich legte es auf den Tiſch, | Henry laid it on the table. |
| Der Stuhl iſt vor dem Ofen, | The chair is before the stove. |
| Er ſtellte ihn vor den Ofen, | He put it before the stove. |
| Das Buch iſt neben dem Papier', | The book is close by the paper. |
| Er legte es neben das Papier', | He laid it close by the paper. |
| Der Brief iſt in dem Buche, | The letter is in the book. |
| Ich legte ihn in das Buch, | I laid it in the book. |

### Neunzehnte Aufgabe.

1. Er hängte das Gemälde über den Tiſch. 2. Ich ſchickte den Brief über Hamburg nach Ame'rika. 3. Das Dorf iſt zwiſchen dem Walde und dem Berge. 4. Der Bleiſtift iſt zwiſchen dem Buche und dem Papier. 5. Heinrich legte den Bleiſtift zwiſchen das Buch und das Papier. 6. Der Hund iſt in dem Garten. 7. Das Boot iſt unter der Brücke. 8. Der Bleiſtift iſt unter dem Buche. 9. Wer hat ihn unter das Buch gelegt? 10. Herr Meyer hat dem Maler geſagt, daß er den Brief über Bremen geſchickt hat. 11. Wir haben das Gemälde an die Wand gehängt. Es war auf dem Boden. 12. Herr Meyer hat uns von

der Kirche nach der Bibliothek geführt. 13. Karl hat das Buch lange gesucht. 14. Heute Morgen habe ich den Brief und das Buch dem Herrn Professor Burckhart geschickt. 15. Wo wohnt er? 16. Er wohnt in Leipzig. 17. Das Boot ist an dem Ufer. 18. Ich habe das Gemälde noch nicht an die Wand gehängt. 19. Die Lampe ist auf dem Tische.

## Vocabulary.

| | |
|---|---|
| Der Brief, —es, the letter. | An, on, to, at. |
| „ Boden, —s, the floor. | Auf, upon, on. |
| „ Garten, —s, the garden. | Hinter, behind. |
| „ Ofen, —s, the stove. | In, in, into. |
| „ Stuhl, —es, the chair. | Neben, near, close by. |
| „ Tisch, —es, the table. | Ueber, above, by way of. |
| Die Brücke, —, the bridge. | Unter, under, below. |
| „ Wand, —, the wall. | Vor, before. |
| „ Lampe, —, the lamp. | Zwischen, between. |
| Das Boot, —es, the boat. | Hängen, to hang (*active*). |
| „ Ufer, —s, the shore. | Legen, to lay. |
| „ Licht, —es, the candle. | Stellen, to place, to put. |

## Grammatical.

1. The *nine prepositions* an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen, govern the **Accusative Case** when *motion towards* the object they govern is expressed.

They govern the **Dative Case** when *rest* or *motion* within specified limits is expressed:

| | |
|---|---|
| Er legte das Buch auf **den** Tisch, | He laid the book on the table. |
| Das Buch ist auf **dem** Tische, | The book is on the table. |

2. The *correct use of prepositions* is one of the most difficult things to be acquired in learning any foreign language. This is owing largely to the fact that there are so many *idiomatic expressions* connected with their use which can not be literally translated from one language to another.

| | |
|---|---|
| Er geht nach Hause, | He is going home. |
| Er ist zu Hause, | He is at home. |
| Er geht über Köln, | He goes by way of Cologne. |
| Das Boot ist an dem Ufer, | The boat is by the shore. |
| Er sitzt an dem Tische, | He is sitting at the table. |
| Er ist aus Berlin', | He is from Berlin. |

3. This difficulty is also increased to the English-speaking person in learning German by the fact that, in German, prepositions govern *three cases*, the *Genitive*, *Dative*, and *Accusative*; and by the fact that circumstances determine whether certain prepositions shall govern the *Accusative* or the *Dative*.

| *Genitive.* | *Dative.* | *Accusative.* | *Acc.* or *Dat.* |
|---|---|---|---|
| Anſtatt. | Aus. | Bis. | An. |
| Außerhalb. | Außer. | Durch. | Auf. |
| Innerhalb. | Gegenüber. | Für. | Hinter. |
| Während. | Mit. | Gegen. | In. |
| Wegen | Nach. | Ohne. | Neben. |
| (*and many others*). | Von. | Um. | Ueber. |
| | Zu | Wider. | Unter. |
| | (*and some others*). | | Vor. |
| | | | Zwiſchen. |

## Exercise 20.

1. Mr. Bauer has not yet sent the book to the teacher. 2. We hung the painting on (an) the wall yesterday evening. 3. The candle is on (auf) the table. 4. William placed the chair between the table and the wall. 5. The Cathedral is between the Museum and the Library. 6. The book is on (auf) the floor. 7. The painter put the painting on the table. 8. Where is the letter? 9. It is in the book; I laid it in the book. 10. The boy took (führte) us from the Cathedral to the Museum. 11. The garden is behind the house. 12. The bridge is between the village and the mountain. 13. The book, the pencil, and the paper are on the table.

---

# LESSON XI.

PERSONAL PRONOUNS. FORMS OF ADDRESS. CONTRACTIONS OF PREPOSITIONS WITH THE DEFINITE ARTICLE.

| | |
|---|---|
| Der Brief iſt nicht von ihm, | The letter is not from him. |
| Herr Kranzler hatte Ihnen die Zeitung ſchon geſchickt, | Mr. Kranzler had already sent you the newspaper. |
| Heinrich war nicht mit ihnen, | Henry was not with them. |
| Haſt du die Zeitung gehabt? | Have you had the newspaper? |
| Wilhelm iſt im Muſeum, | William is in the Museum. |
| Frankfurt am Main, | Frankfort-on-the-Maine. |

## Einundzwanzigſte Aufgabe.

1. Haſt du den Bleiſtift? 2. Nein, ich habe ihn nicht. 3. Haſt du die Aufgabe ſchon vollendet? 4. Ja, ich habe ſie vollendet. 5. Heinrich, haſt du gehört, was der Lehrer geſagt hat? 6. Ja, ich habe es gehört. 7. Habt ihr gehört was der Lehrer ſagte? 8. Ja, wir haben es gehört. 9. Haſt du das Buch auf den Stuhl gelegt? 10. Nein, ich habe es auf den Tiſch gelegt. 11. Wohnt Herr Weber weit (far) von Herrn Kraft? 12. Nein, er wohnt ihm gerade gegenüber. 13. Der Maler zeigte mir das Gemälde 14. Das Gemälde gehört Herrn Meyer; der Maler hat es ihm heute Morgen verkauft. 15. Die Bibliothek iſt nicht weit vom Muſeum. 16. Er legte den Brief ins Buch. 17. Herr Schuhmacher hat uns heute durchs Muſeum geführt. 18. Frau Auerbach und Fräulein Auerbach waren geſtern und vorgeſtern in Frankfurt am Main. 19. Heinrich Riemenhofer wohnte früher in Frankfurt an der Oder.

### Grammatical.

1. The *Personal Pronouns* are declined thus:

| FIRST PERSON. | | SECOND PERSON. | |
|---|---|---|---|
| *Singular.* | | *Singular.* | |
| *Nom.* **ich,** | I. | **du,** | thou. (**Sie,** you.) |
| *Gen.* **meiner,** | of me, *etc.** | **deiner,** | of thee, *etc.* (**Ihrer,** of you, *etc.*) |
| *Dat.* **mir,** | to me, *etc.** | **dir,** | to thee, *etc.* (**Ihnen,** to you, *etc.*) |
| *Acc.* **mich,** | me. | **dich,** | thee. (**Sie,** you.) |
| *Plural.* | | *Plural.* | |
| *Nom.* **wir,** | we. | **ihr,** | you. (**Sie,** you.) |
| *Gen.* **unſer,** | of us, *etc.** | **euer,** | of you, *etc.* (**Ihrer,** of you, *etc.*) |
| *Dat.* **uns,** | to us, *etc.* | **euch,** | to you, *etc.* (**Ihnen,** to you, *etc.*) |
| *Acc.* **uns,** | us. | **euch,** | you. (**Sie,** you.) |

| THIRD PERSON. | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | *Singular.* | | | | | *Plural.* | |
| *Nom.* | **er,** | he. | **ſie,** | she. | **es,** | it. | **ſie,** they. |
| *Gen.* | **ſeiner,** | of him.* | **ihrer,** | of her. | **ſeiner,** | of it. | **ihrer,** of them. |
| *Dat.* | **ihm,** | to him. | **ihr,** | to her. | **ihm,** | to it. | **ihnen,** to them. |
| *Acc.* | **ihn,** | him. | **ſie,** | her. | **es,** | it. | **ſie,** them. |

* For the use of the cases, see Lessons VII., VIII., and IX.

2. The **forms of address** in German differ from those in the English:

1. In ordinary discourse the form of the *third person plural* is used instead of the regular forms of the second person of both numbers. When thus used the pronoun begins with a *capital letter.*

2. Besides using **du** in addressing Deity, the regular forms **du** and **ihr** are employed in speaking to near relatives or very dear friends, and also in speaking to servants and often to children.

*Rem.* This use of the form of the *third person plural* for the second person of both numbers has been constantly increasing since its first introduction at the beginning of the eighteenth century.

3. In the Pres. and Imperf. Tenses of Regular Verbs:

1. The second pers. sing. adds to the stem **=ſt** or **=eſt.**
2. The " " plur. " " " " **=t** or **=et.**

*Sing.* du lieb'=ſt, thou lovest; du lieb'=teſt, thou didst love.
*Plur.* ihr lieb'=t, you love; ihr lieb'=tet, you did love.

*Rem.* 1. When the stem ends in **d, t** (or **gn**), **=eſt** and **=et** must be added:

*Sing.* du wart=eſt, thou waitest; du wart=eteſt, thou didst wait.
*Plur.* ihr wart=et, you wait; ihr wart=etet, you did wait.

*Rem.* 2. The present indicative of **ſein** has **du biſt,** and **ihr ſeid.**
The present indicative of **haben** has **du haſt,** and **ihr habt.**

4. The following contractions of prepositions with the definite article are allowable and are sometimes necessary:

| 1. *With Dat. Sing.* **dem:** | 2. *With Dat. Sing. Feminine* **der:** | 3. *With. Acc. Neut.* **das:** |
|---|---|---|
| **am** for an dem. | **zur** for zu der. | **ans** for an das. |
| **beim** " bei dem. | | **aufs** " auf das. |
| **hinterm** " hinter dem. | | **durchs** " durch das. |
| **im** " in dem. | | **fürs** " für das. |
| **unterm** " unter dem. | | **ins** " in das. |
| **vom** " von dem. | | **ums** " um das. |
| **zum** " zu dem. | | |

| | |
|---|---|
| Frankfurt **am** Main (an dem Main), | Frankfort-on-the-Maine. |
| Er iſt **im** Hauſe (in dem Hauſe), | He is in the house. |
| Er kommt **vom** Muſeum (von dem Muſ.), | He comes from the Museum. |
| Das Buch iſt **fürs** Kind (für das Kind), | The book is for the child. |
| Er geht **ins** Haus (in das Haus). | He goes into the house. |

### Exercise 22.

1. Charles, hast thou not had the lead-pencil? 2. I put it into the book. 3. What art thou looking for? 4. I am looking for the pencil. 5. What are you looking for? 6. We are looking for the book. 7. Hast thou been to get (holen) the bread? 8. I got it this morning. 9. Where wast thou? 10. I was in the garden. 11. Did you (Sie) buy the painting? 12. No, I did not buy it. 13. When did you (Sie) send the letter to Professor Hoffmann? 14. I sent the letter to him yesterday. 15. The letter is in the book. 16. The church is not far (weit) from the Museum.

---

## LESSON XII.

THE IRREGULAR VERB werden, TO BECOME. FUTURE TENSES.

| | |
|---|---|
| Das Wetter wird kalt, | The weather becomes cold. |
| Sie werden reich, | They are becoming rich. |
| Es wurde sehr heiß, | It became very hot. |
| Es wird bald regnen, | It will soon rain. |
| Sie werden in Berlin' wohnen, | They will reside in Berlin. |
| Der Maler wird das Gemäl'de wahrschein'lich übermorgen vollen'det haben, | The painter will probably have finished the painting day after to-morrow. |

### Dreiundzwanzigste Aufgabe.

1. Heute wird es gewiß' sehr heiß sein. 2. Das Buch wird langweilig. 3. Gegen Abend wurde das Wetter kalt, naß und sehr unangenehm. 4. Der Kaufmann wurde sehr reich. 5. Es wird schwül. 6. Es wird wahrscheinlich vor Abend regnen. 7. Morgen wird der Maler das Gemälde ganz gewiß vollendet haben. 8. Der Tischler wird die Kommo'de morgen repari'ren. 9. Der Bauer wird das Korn verkau'fen. 10. Der Vater wird das Kind loben, weil es fleißig ist und weil es die Aufgabe so schnell vollendet hat. 11. Heute Abend (this evening) wird Wilhelm Schröder den Direktor des Museums besuchen. 12. Morgen Abend (to-morrow evening) werden wir den Herrn

Profeſſor Siebert aus Wien beſuchen. 13. Während der Nacht wurde es ziemlich kalt, aber jetzt iſt das Wetter warm und angenehm. 14. Der Knabe wird die Lektion' bald gelernt haben. 15. Wir werden das Haus nicht kaufen. 16. Es hat gedon'nert; es wird bald regnen.

## Vocabulary.

**Der** Arzt, —es, the physician.
„ Bauer, —s, the peasant.
„ Bibliothekar', —s, the librarian.
„ Direk'tor, —s, the Director.
„ Tiſchler, —s, the cabinet-maker.
„ Weizen, —s, the wheat.
„ Roggen, —s, the rye.
**Die** Kommo'de, —, the bureau.
**Das** Korn, —es, the grain.
Bebau'en, to cultivate, to till.
Lernen, to learn.
Miethen, to rent, to hire.
Tadeln, to blame.
Repari'ren, to mend.

Arm, poor.
Reich, rich.
Freundlich, kind, friendly.
Koſtbar, costly.
Langweilig, tedious.
Naß, wet.
Schwül, sultry.
Bald, soon.
Soe'ben, just now.
Morgen, to-morrow.
Uebermorgen, day after to-morrow.
Schnell, fast, quick.
Gewiß', certainly.
Wahrſchein'lich, probably.

## Grammatical.

1. The Irregular Verb **werden**, *to become*, is conjugated thus:

INDICATIVE MOOD.

| *Present Tense.* | | *Imperfect Tense.* | |
|---|---|---|---|
| Ich **werd'-e**, | I become. | Ich **wurd'-e**, | I became. |
| Du **wirſt**, | thou becomest. | Du **wurd'-eſt**, | thou becamest. |
| Er **wird**, | he becomes. | Er **wurd'-e**, | he became. |
| Wir **werd'-en**, | we become. | Wir **wurd'-en**, | we became. |
| Ihr **werd'-et**, | you become. | Ihr **wurd'-et**, | you became. |
| Sie **werd'-en**, | they become. | Sie **wurd'-en**, | they became. |

2. The Present Tense of **werden**, *to become*, is used in forming the **Future Tenses** of all verbs:

*First Future:* Es **wird** regnen, It will rain.
*Second Future:* Es **wird** geregnet haben, It will have rained.

*Rem.* The Future Tenses in German express simple *futurity*, and not inclination or desire, as is often the case in English.

### 3. The Indicative Mood of lieben, *to love.*

*Present Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | lieb'-e, | I love. |
| du | lieb'-ſt, | thou lovest. |
| er | lieb-t', | he loves. |
| wir | lieb'-en, | we love. |
| ihr | lieb'-t, | you love. |
| ſie | lieb'-en, | they love. |

*Imperfect Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | lieb'-te, | I loved. |
| du | lieb'-teſt, | thou lovedst. |
| er | lieb'-te, | he loved. |
| wir | lieb'-ten, | we loved. |
| ihr | lieb'-tet, | you loved. |
| ſie | lieb'-ten, | they loved. |

*Perfect Tense.*

I have loved, *etc.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | hab'-e | geliebt'. |
| du | haſt | geliebt'. |
| er | hat | geliebt'. |
| wir | hab'-en | geliebt'. |
| ihr | hab'-t | geliebt'. |
| ſie | hab'-en | geliebt'. |

*Pluperfect Tense.*

I had loved, *etc.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | hat'-te | geliebt'. |
| du | hat'-teſt | geliebt'. |
| er | hat'-te | geliebt'. |
| wir | hat'-ten | geliebt'. |
| ihr | hat'-tet | geliebt'. |
| ſie | hat'-ten | geliebt'. |

*First Future Tense.*

I shall love, *etc.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | werd'-e | lieben. |
| du | wirſt | lieben. |
| er | wird | lieben. |
| wir | werd'-en | lieben. |
| ihr | werd'-et | lieben. |
| ſie | werd'-en | lieben. |

*Second Future Tense.*

I shall have loved, *etc.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| ich | werd'-e | geliebt' | haben. |
| du | wirſt | geliebt' | haben. |
| er | wird | geliebt' | haben. |
| wir | werd'-en | geliebt' | haben. |
| ihr | werd'-et | geliebt' | haben. |
| ſie | werd'-en | geliebt' | haben. |

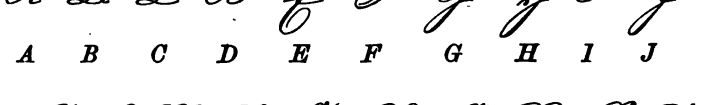
### Exercise 24.

1. The physician will visit Mr. Meyer to-day. 2. The carpenter is building the house. 3. The peasant is tilling the field. 4. The merchant is becoming very rich. 5. The tailor became very poor. 6. The history became very tedious. 7. It is becoming sultry. 8. It will soon rain. 9. It is thundering now (ſoeben). 10. The peasant will sell the wheat and the rye. 11. The director of the Museum was very kind towards (gegen) us. 12. He took (führen) us through the Museum. 13. The librarian took us through the Library. 14. The Library is very large and costly. 15. The teacher blamed the child because it did not learn the lesson. 16. We have rented the house.

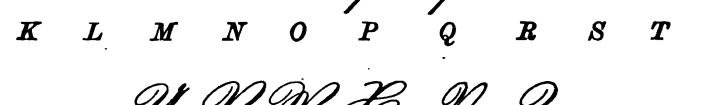
# LESSON XIII.

## GERMAN CURRENT HAND.

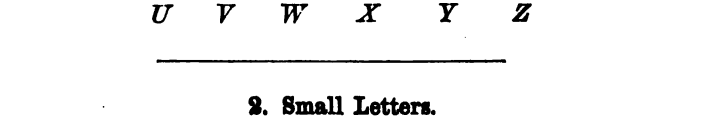
### 1. Capital Letters.



A B C D E F G H I J



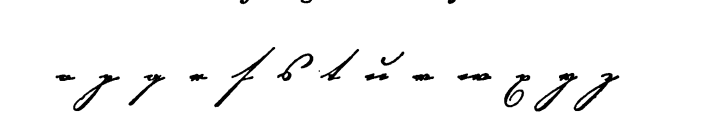
K L M N O P Q R S T



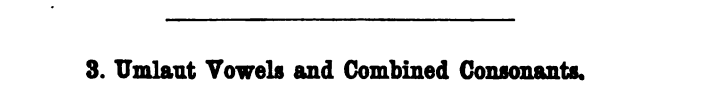
U V W X Y Z

---

### 2. Small Letters.



a b c d e f g h i j k l m n



o p q r s s t u v w x y z

---

### 3. Umlaut Vowels and Combined Consonants.



ä ö ü äu ch sch st sz tz

## Fünfundzwanzigste Aufgabe.

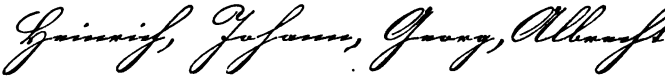
Berlin, Hamburg, Dresden, Köln.

München, Wien, Frankfurt.

Potsdam, Augsburg, Bremen.

Deutschland, Amerika, Preußen.

---

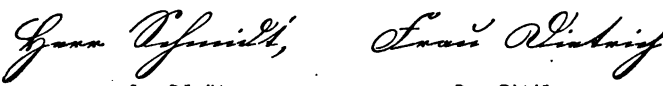


Heinrich, Johann, Georg, Albrecht.

---

Sophie, Marie, Anna, Auguste.

---



Herr Schmidt, Frau Dietrich.

Fräulein Mühlbach.

## Sechsundzwanzigste Aufgabe.

(1.) Herr Meyer wohnt in Berlin.

(2.) Herr Kraft ist heute in Köln.

(3.) Frau Naumann ist in Gotha.

(4.) Fräulein Hildebrandt hat das Buch und den Schirm.

(5.) Wilhelm Schmidtmann hat den Brief über Hamburg nach Amerika geschickt.

(6.) Der Thurm des Doms in Magdeburg ist sehr hoch und ungesund.

(7.) Herr Feindländer hat das Gemälde gestern gekauft.

## LESSON XIV.

CONJUGATION OF IRREGULAR VERBS.

| | |
|---|---|
| Sprechen Sie Deutſch? | Do you speak German? |
| Nein, ich ſpreche nur Engliſch, | No, I speak only English. |
| Herr Meyer ſpricht Deutſch, | Mr. Meyer speaks German. |
| Herr Klein ſprach mit uns, | Mr. Klein spoke to us. |
| Er hat mit uns geſproch'en, | He has spoken to us. |
| Marie ſingt ſehr ſchön, | Mary sings very finely. |

### Siebenundzwanzigſte Aufgabe.

1. Sprechen Sie Deutſch? 2. Wir ſprechen nur Engliſch. 3. Frau Dietrich ſpricht Deutſch und Franzö'ſiſch. 4. Fräulein Haſenclever ſpricht Franzöſiſch, Italiä'niſch und Spaniſch. 5. Der Buchbinder hat das Buch ganz gut gebund'en. 6. Wo haben Sie den Brief gefund'en? 7. Ich fand ihn im Buche. 8. Fräulein Hildebrand hat das Lied ſehr ſchön geſung'en. 9. Ja, ſie ſang es wirklich ſehr ſchön. 10. Der Dieb hat das Geld geſtoh'len. 11. Das Kind hat mit dem Stocke geſpielt. 12. Ja, und es hat ihn auch gebroch'en. 13. Ich habe heute Morgen mit Herrn Braun geſproch'en. 14. Ich habe das Buch lange geſucht, aber ich habe es noch nicht gefunden. 15. Johann hat es.

### Vocabulary.

| | |
|---|---|
| Der Buchbinder, —*s*, the bookbinder. | Deutſch, German. |
| „ Dieb, —es, the thief. | Holländiſch, Dutch. |
| „ Stock, —es, the cane. | Engliſch, English. |
| Das Geld, —es, the money. | Franzö'ſiſch, French. |
| „ Lied, —es, the song. | Italiä'niſch, Italian. |
| Nur (*adv.*), only, but. | Spaniſch, Spanish. |
| Wenig (*adv.*), a little. | Latei'niſch, Latin. |
| Ganz (*adv.*), entirely, very. | Griechiſch, Greek. |

| *Present Infinitive.* | | *Imperfect Indicative.* | | *Perfect Participle.* | |
|---|---|---|---|---|---|
| **bind'en,** | to bind, | **band,** | bound, | **ge-bund'en,** | bound. |
| find'en, | to find, | fand, | found, | ge-fund'en, | found. |
| ſing'en, | to sing, | ſang, | sung, | ge-ſung'en, | sung. |
| **ſprech'en,** | to speak, | **ſprach,** | spoke, | **ge-ſproch'en,** | spoken. |
| brech'en, | to break, | brach, | broke, | ge-broch'en, | broken. |
| ſtehl'en, | to steal, | ſtahl, | stole, | ge-ſtohl'en, | stolen. |

## Grammatical.

### 1. Irregular Verbs have the following peculiarities:

1. They have the ending **-en** instead of **-t** in the Perfect Participle.
2. The *radical vowel* of most Irregular Verbs is changed in forming the Imperfect Indicative and the Perfect Participle.
3. The Imperfect Indicative is usually a monosyllable (having the *first* and *third persons singular* alike, and rarely take the ending **-te**).
4. Most verbs with **e** in the radical syllable change it to **i** or **ie** in the second and third person of the *present singular*.

### 2. The Indicative Mood of **ſprechen**, *to speak:*

*Present Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **ſprech'-e,** | I speak. |
| du | **ſprich-ſt,** | thou speakest. |
| er | **ſprich-t,** | he speaks. |
| wir | **ſprech'-en,** | we speak. |
| ihr | **ſprech'-t,** | you speak. |
| ſie | **ſprech'-en,** | they speak. |

*Imperfect Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **ſprach,** | I spoke. |
| du | **ſprach-ſt,** | thou spokest. |
| er | **ſprach,** | he spoke. |
| wir | **ſprach'-en,** | we spoke. |
| ihr | **ſprach'-t,** | you spoke. |
| ſie | **ſprach'-en,** | they spoke. |

*Perfect Tense.*

I have spoken, *etc.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **hab'-e** | **geſproch'en.** |
| du | **haſt** | geſproch'en. |
| er | **hat** | geſproch'en. |
| wir | **hab'-en** | geſproch'en. |
| ihr | **hab'-t** | geſproch'en. |
| ſie | **hab'-en** | geſproch'en. |

*Pluperfect Tense.*

I had spoken, *etc.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **hat'-te** | **geſproch'en.** |
| du | **hat'-teſt** | geſproch'en. |
| er | **hat'-te** | geſproch'en. |
| wir | **hat'-ten** | geſproch'en. |
| ihr | **hat'-tet** | geſproch'en. |
| ſie | **hat'-ten** | geſproch'en. |

*First Future Tense.*

I shall speak, *etc.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **werd'-e** | **ſprech'en.** |
| du | **wirſt** | ſprech'en. |
| er | **wird** | ſprech'en. |
| wir | **werd'-en** | ſprech'en. |
| ihr | **werd'-et** | ſprech'en. |
| ſie | **werd'-en** | ſprech'en. |

*Second Future Tense.*

I shall have spoken, *etc.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **werd'-e** | **geſproch'en haben.** |
| du | **wirſt** | geſproch'en haben. |
| er | **wird** | geſproch'en haben. |
| wir | **werd'-en** | geſproch'en haben. |
| ihr | **werd'-et** | geſproch'en haben. |
| ſie | **werd'-en** | geſproch'en haben. |

### 3. The Indicative Mood of **ſtehlen**, *to steal:*

*Present Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **ſtehl'-e,** | I steal. |
| du | **ſtiehl-ſt,** | thou stealest. |
| er | **ſtiehl-t,** | he steals. |
| wir | **ſtehl'-en,** | we steal. |
| ihr | **ſtehl'-t,** | you steal. |
| ſie | **ſtehl'-en,** | they steal. |

*Imperfect Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **ſtahl,** | I stole. |
| du | **ſtahl-ſt,** | thou stolest. |
| er | **ſtahl,** | he stole. |
| wir | **ſtahl'-en,** | we stole. |
| ihr | **ſtahl'-t,** | you stole. |
| ſie | **ſtahl'-en,** | they stole. |

*Perfect Tense.*
ich habe geſtohl'en, *etc.*,
I have stolen, *etc.*

*Pluperfect Tense.*
ich hatte geſtohl'en, *etc.*,
I had stolen, *etc.*

*First Future Tense.*
ich werde ſtehl'en, *etc.*,
I shall steal, *etc.*

*Second Future Tense.*
ich werde geſtohl'en haben, *etc.*,
I shall have stolen, *etc.*

4. The Indicative Mood of **binden**, *to bind:*

*Present Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | bind'-e, | I bind. |
| du | bind'-eſt, | thou bindest. |
| er | bind'-et, | he binds. |
| wir | bind'-en, | we bind. |
| ihr | bind'-et, | you bind. |
| ſie | bind'-en, | they bind. |

*Imperfect Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | band, | I bound. |
| du | band'-eſt, | thou boundest. |
| er | band, | he bound. |
| wir | band'-en, | we bound. |
| ihr | band'-et, | you bound. |
| ſie | band'-en, | they bound. |

*Perfect Tense.*
ich habe gebund'en, *etc.*,
I have bound, *etc.*

*Pluperfect Tense.*
ich hatte gebund'en, *etc.*,
I had bound, *etc.*

*First Future Tense.*
ich werde bind'en, *etc.*,
I shall bind, *etc.*

*Second Future Tense.*
ich werde gebund'en haben, *etc.*,
I shall have bound, *etc.*

5. Adjectives are used as adverbs *without* change of form.

| | |
|---|---|
| Er ſpricht gut, | He speaks well. |
| Sie ſingt ſchön, | She sings beautifully. |

## Exercise 28.

1. Do you speak French? 2. No, I do not speak French. 3. Mr. Kreutzner speaks German, Dutch, Italian, and Spanish. 4. Prof. Schmidt speaks Latin and Greek. 5. You have broken the cane. 6. The thief has stolen the hat and the coat. 7. Where did you find the pencil? 8. I found it under the book. 9. George had tied (binden) the band on (um) the hat. 10. Mary sung the song very well. 11. Mr. Neidner is speaking; do you hear what he is saying? 12. I was looking for the newspaper. 13. Henry will sing the song. 14. The child had broken the cane. 15. John will find the book. 16. Mr. Krause will buy the house.

## LESSON XV.

PLURAL OF NOUNS AND OF THE DEFINITE ARTICLE.

| | |
|---|---|
| Die Lehrer loben die Schüler, | The teachers praise the scholars. |
| Die Gärten sind sehr groß, | The gardens are very large. |
| Die Berge sind steil, | The mountains are steep. |
| Die Hunde folgen den Jägern, | The dogs follow the hunt- |
| Die Nächte sind kalt, | The nights are cold. [ers. |
| Albrecht hat die Bücher, | Albert has the books. |
| Die Kirchen sind schön, | The churches are beautiful. |
| Wer hat die Zeitungen? | Who has the newspapers? |

### Neunundzwanzigste Aufgabe.

1. Die Schüler haben die Aufgaben vollendet. 2. Die Hügel sind nicht sehr hoch. 3. Die Zimmer sind zu klein. 4. Die Gemälde sind schön, aber sehr theuer. 5. Johann hat die Bleistifte auf den Tisch gelegt. 6. Die Bleistifte sind neben den Büchern. 7. Die Tische sind in den Zimmern. 8. Die Diebe haben das Geld gestohlen. 9. Die Dächer der Häuser in den Dörfern sind sehr steil. 10. Die Thürme der Kirchen in den Städten sind hoch und imposant. 11. Die Maler haben die Gemälde an die Wände der Zimmer gehängt. 12. Der Maler hat das Gemälde an die Wand des Zimmers gehängt. 13. Herr Dietrich hat die Briefe über Bremen nach Amerika geschickt. 14. Herr Blumenbach und Herr Duncker haben die Lieder ganz schön gesungen.

### Grammatical.

1. The **Definite Article** is declined as follows:

SINGULAR.

| | *Masculine.* (The man.) | *Feminine.* (The woman.) | *Neuter.* (The child.) |
|---|---|---|---|
| *Nom.* | der Mann. | die Frau. | das Kind. |
| *Gen.* | des Mann-es. | der Frau. | des Kind-es. |
| *Dat.* | dem Mann-e. | der Frau. | dem Kind-e. |
| *Acc.* | den Mann. | die Frau. | das Kind. |

PLURAL.

| | *Masculine.* (The men.) | *Feminine.* (The women.) | *Neuter.* (The children.) |
|---|---|---|---|
| *Nom.* | die Männ-er. | die Frau-en. | die Kind-er. |
| *Gen.* | der Männ-er. | der Frau-en. | der Kind-er. |
| *Dat.* | den Männ-ern. | den Frau-en. | den Kind-ern. |
| *Acc.* | die Männ-er. | die Frau-en. | die Kind-er. |

*Rem.* The Definite Article has the *same form* in the plural for *all genders.*

2. The **Plurals of Nouns** are formed in several ways:

1. With some nouns the *nom. plural* is *like the nom. singular.*
2. Some nouns take merely *an umlaut* on the *radical* vowel, when the vowel is capable of it.
3. Some nouns merely add =e to the singular.
4. Some nouns add =e and also take the *umlaut.*
5. Some nouns add =er (with *the umlaut*, when the vowel is capable of it).
6. Some nouns merely add =n to the singular.
7. Some nouns merely add =en to the singular.

3. Nouns that add =n or =en in the plural (and also in the *gen.*, *dat.*, and *acc. sing.*, if the nouns are masculine) are said to be of the **New Declension.**

Those that take =n or =en in the plural, and =s or =es in the *gen. sing.*, are said to be of the **Mixed Declension.**

All other nouns are said to be of the **Old Declension.**

*Rem.* 1. The *Old Declension* includes by far the greater portion of nouns.

*Rem.* 2. No neuter nouns belong to the *New Declension.*

*Rem.* 3. No feminine nouns belong to the *Mixed Declension.*

4. **Tabular view** of the singular and plural of nouns:

| (*Singular.*) | (*Plural.*) | (*Singular.*) | (*Plural.*) | (*Singular.*) | (*Plural.*) |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1. | | 2. | Tiſch, | Tiſche. |
| Maler, | Maler. | Vater, | Väter. | | 4. |
| Lehrer, | Lehrer. | Garten, | Gärten. | Koch, | Köche. |
| Schüler, | Schüler. | Ofen, | Oefen. | Arzt, | Aerzte. |
| Bäcker, | Bäcker. | Mutter, | Mütter. | Hut, | Hüte. |
| Jäger, | Jäger. | | 3. | Rock, | Röcke. |
| Meſſer, | Meſſer. | Abend, | Abende. | Stuhl, | Stühle. |
| Zimmer, | Zimmer. | Berg, | Berge. | Nacht, | Nächte. |
| Morgen, | Morgen. | Bleiſtift, | Bleiſtifte. | Stadt, | Städte. |
| Hügel, | Hügel. | Brief, | Briefe. | Wand, | Wände. |

| (*Singular.*) | (*Plural.*) | (*Singular.*) | (*Plural.*) | (*Singular.*) | (*Plural.*) |
|---|---|---|---|---|---|
| **5.** | | **6.** | | **7.** | |
| Mann, | Männer. | Bauer,* | Bauern.* | Doktor,* | Doktor'en.* |
| Wald, | Wälder. | Knabe, | Knaben. | Herr, | Herren. |
| Buch, | Bücher. | Aufgabe, | Aufgaben. | Profeſ'ſor,* | Profeſſor'en.* |
| Dorf, | Dörfer. | Brücke, | Brücken. | Soldat', | Soldat'en. |
| Geld, | Gelder. | Freude, | Freuden. | Direk'tor,* | Direktor'en. |
| Haus, | Häuſer. | Geſchich'te, | Geſchicht'en. | Bibliothek' | Bibliothek'en. |
| Dach, | Dächer. | Kirche, | Kirchen. | Frau, | Frauen. |
| Kind, | Kinder. | Kommod'e, | Kommo'den. | Gefahr', | Gefahr'en. |
| Licht, | Lichter. | Spitze, | Spitzen. | Lektion', | Lektion'en. |

## 5. Examples of the Declension of Nouns:

### 1. Old Declension.

SINGULAR.

| | 1. Painter. | 2. Father. | 3. Mountain. | 4. City. | 5. Man. |
|---|---|---|---|---|---|
| *N.* | **der Maler,** | **der Vater,** | **der Berg,** | **die Stadt,** | **der Mann,** |
| *G.* | des Maler-s, | des Vater-s, | des Berg-es, | der Stadt, | des Mann-es, |
| *D.* | dem Maler, | dem Vater, | dem Berg-e, | der Stadt, | dem Mann-e, |
| *A.* | den Maler. | den Vater. | den Berg. | die Stadt. | den Mann. |

PLURAL.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *N.* | **die Maler,** | **die Väter,** | **die Berg-e,** | **die Städt-e,** | **die Männ-er,** |
| *G.* | der Maler, | der Väter, | der Berg-e, | der Städt-e, | der Männ-er, |
| *D.* | den Maler-n, | den Väter-n, | den Berg-en, | den Städt-en, | den Männ-ern, |
| *A.* | die Maler. | die Väter. | die Berg-e. | die Städt-e. | die Männ-er. |

### 2. New Declension.

SINGULAR.

| | 6. Boy. | 7. Woman. |
|---|---|---|
| *N.* | **der Knabe,** | **die Frau,** |
| *G.* | **des Knabe-n,** | der Frau, |
| *D.* | **dem Knabe-n,** | der Frau, |
| *A.* | **den Knabe-n,** | die Frau. |

PLURAL.

| | | |
|---|---|---|
| *N.* | **die Knabe-n,** | **die Frau-en,** |
| *G.* | **der Knabe-n,** | **der Frau-en,** |
| *D.* | **den Knabe-n,** | **den Frau-en,** |
| *A.* | **die Knabe-n.** | **die Frau-en.** |

### 3. Mixed Declension.

SINGULAR.

| | 8. Peasant. | 9. Doctor. |
|---|---|---|
| *N.* | **der Bauer,** | **der Doktor.** |
| *G.* | **des Bauer-s,** | **des Doktor-s,** |
| *D.* | **dem Bauer,** | **dem Doktor,** |
| *A.* | **den Bauer.** | **den Doktor.** |

PLURAL.

| | | |
|---|---|---|
| *N.* | **die Bauer-n,** | **die Doktor'-en,** |
| *G.* | **der Bauer-n,** | **der Doktor'-en,** |
| *D.* | **den Bauer-n,** | **den Doktor'-en,** |
| *A.* | **die Bauer-n.** | **die Doktor'-en.** |

*Rem.* 1. The *genitive* and *accusative* of the plural number have the same form as the nominative plural.

*Rem.* 2. An **-n** is always added in the *dative plural* if the nominative plural does not already end in that letter.

* In the *Mixed Declension.*

### Exercise 30.

1. The scholars have bought the books. 2. The books of the painters are on the tables. 3. The cabinet-makers have mended the tables. 4. The stoves, the chairs, and the tables are in the rooms. 5. Miss Neumann sang the songs very beautifully. 6. The nights are now very cold. 7. The towers of the churches in the city are very high. 8. The news (*pl.*) in the newspaper is to-day very interesting. 9. The gardens are not very large. 10. The soldiers are in the city. 11. Where did you find the pencils? 12. The pencils were under the books. 13. The tailors have mended the coats. 14. The children are playing with the dogs. 15. We sent the letters by way of Hamburg.

---

## LESSON XVI.

THE INDEFINITE ARTICLE.

| | |
|---|---|
| Er hat ein Haus gekauft, | He has bought a house. |
| Ich suche einen Bleistift, | I am looking for a pencil. |
| Haben Sie eine Zeitung? | Have you a newspaper? |
| Er kaufte ein Pfund Thee, | He bought a pound of tea. |
| Er kaufte ein Paar Stiefel, | He bought a pair of boots. |
| Das Tuch kostet einen Thaler die Elle, | The cloth cost a dollar a yard. |
| Das Tuch ist eine Elle breit, | The cloth is a yard wide. |

### Einunddreißigste Aufgabe.

1. Herr Auerbach hat heute ein Gemälde gekauft. 2. Heinrich hat heute einen Rock, einen Hut, ein Paar Stiefel und ein Paar Schuhe gekauft. 3. Der Koch hat ein Pfund Zucker, ein Pfund Kaffee und ein Pfund Thee geholt. 4. Wünschen Sie eine Tasse Kaffee oder eine Tasse Thee? 5. Ich wünsche nur ein Glas Wasser. 6. Das Kind wünscht ein Glas Milch und ein Stück Butterbrod (bread and butter). 7. Die Tassen

ſind ſehr ſchön. 8. Werden Sie ein Buch Papier oder ein Ries Papier kaufen? 9. Ich werde ein Ries Papier kaufen. 10. Das Tuch iſt eine Elle breit. 11. Es koſtet einen Thaler die Elle. 12. Der Thee koſtet einen Thaler das Pfund. 13. Die Eier koſten zehn (ten) Groſchen das Dutzend. 14. Heinrich hat einen Thaler und zehn Groſchen für das Buch bezahlt. 15. Das Band iſt einen Zoll breit; es koſtet zwei (two) Groſchen und ſechs (six) Pfennige die Elle. 16. Vor einem Jahre (a year ago) waren wir in Deutſchland. 17. Ich wünſche ein Quart Milch, ein Pfund Thee und ein Dutzend Eier.

## Vocabulary.

Der Thaler, —s, *pl.* —, dollar.
„ Groſchen, —s, *pl.* —, groschen.
„ Pfennig, —s, *pl.* —e, pfennig.
„ Fuß, —es, *pl.* Füße, foot.
„ Zoll, —es, *pl.* —e, inch.
„ Bogen, —s, *pl.* —, sheet.
„ Schuh, —es, *pl.* —e, shoe.
„ Handſchuh, —es, *pl.* —e, glove.
„ Stiefel, —s, *pl.* —, boot.
„ Pantoffel, —s, *pl.* —n, slipper.
„ Kaffee, —s, *pl.* —, coffee.
„ Thee, —s, *pl.* —, tea.
„ Zucker, —s, sugar.
„ Reis, —es, rice.
Oder, or.
Bezahl'en, to pay.
Wünſchen, to wish, desire.
Groß, large, tall.

Die Elle, —, *pl.* —n, yard, ell.
„ Taſſe, —, *pl.* —n, cup, cup and saucer.
„ Milch, —, milk.
Das Jahr, —es, *pl.* —e, year.
„ Dutzend, —es, *pl.* —e, dozen.
„ Ei, —es, *pl.* —er, egg.
„ Paar, —es, *pl.* —e, pair.
„ Ries, —es, ream.
„ Buch, —es, quire.
„ Pfund, —es, *pl.* —e, pound.
„ Stück, —es, *pl.* —e, piece.
„ Glas, —es, *pl.* Gläſer, glass.
„ Waſſer, —s, *pl.* —, water.
„ Quart, —es, *pl.* —e, quart.
Breit, broad, wide.
Lang, long.
Tief, deep.

## Grammatical.

1. The Indefinite Article **ein**, *a* or *an*, is declined thus:

| | MASCULINE. (A man.) | FEMININE. (A woman.) | NEUTER. (A child.) |
|---|---|---|---|
| *Nom.* | **ein** Mann. | **ein'-e** Frau. | **ein** Kind. |
| *Gen.* | ein'-**es** Mannes. | ein'-**er** Frau. | ein'-**es** Kindes. |
| *Dat.* | ein'-**em** Manne. | ein'-**er** Frau. | ein'-**em** Kinde. |
| *Acc.* | ein'-**en** Mann. | ein'-e Frau. | ein Kind. |

*Rem.* The Indefinite Article takes the *gender* and *case* of the noun with which it is employed.

2. The following Idioms are used with nouns of *weight, measure, quantity*, and *price:*

1. Nouns of *weight, measure, and quantity* are in apposition with the nouns they limit. Those in the feminine gender alone take the *pl. form*, the masculine and neuter nouns retaining the *singular form* in the plural.

| | |
|---|---|
| Er kaufte ein Pfund Zucker und zwei Pfund Thee, | He bought a pound of sugar and two pounds of tea. |
| Sie kaufte nur eine Elle Tuch und nicht zwei Ellen Tuch, | She bought only one yard of cloth, and not two yards of cloth. |

2. Verbs and adjectives indicating weight, measure, quantity, and price require the noun expressing the weight, *etc.*, to be in the *accusative case*:

| | |
|---|---|
| Es wiegt ein Pfund, | It weighs a pound. |
| Es kostet einen Thaler, | It costs a dollar. |
| Das Wasser ist einen Fuß tief, | The water is a foot deep. |

3. Nouns expressing the quantity, following nouns expressing price, are preceded by the *definite article:*

| | |
|---|---|
| Es kostet einen Thaler das Pfund, | It costs a dollar *a* pound. |
| Es kostet einen Thaler die Elle, | It costs a dollar *a* yard. |

3. **Prussian Money** is the standard in *North* and *Central Germany.*

1 Thaler = 30 Groschen = 360 Pfennige = 73 *cents in gold.*
1 Groschen = 12 Pfennige = $2\frac{1}{2}$ *cents in gold.*
1 Pfennig = $\frac{1}{5}$ *of a cent.*

*Rem.* Foreign Exchange to all Germany is usually made in Prussian thlrs.

## Exercise 32.

1. Have you a pencil? 2. There is a pencil on the table. 3. William bought a pair of shoes and a pair of slippers. 4. The cook will go and get (holen) a dozen eggs, a pound of sugar, and a quart of milk, and a pound of rice. 5. The book will cost a dollar and twenty (zwanzig) groschens. 6. William wishes a glass of water. 7. Do you wish a cup of tea or a cup of coffee? 8. I wish a cup of coffee. 9. The cloth is a yard wide. 10. It costs a dollar a yard. 11. I paid a dollar and ten (zehn) groschens for the book. 12. The ribbon is a yard long and an inch wide. 13. It cost ten groschens a yard. 14. The tea cost a dollar a pound. 15. Have you a sheet of paper? 16. He has a ream of paper.

## LESSON XVII.

CARDINAL NUMBERS.

| | |
|---|---|
| Die Kirche hat zwei Thürme, | The church has two towers. |
| Der Jäger hat vier Hunde, | The hunter has four dogs. |
| Der Koch hat ſechs Pfund Reis und acht Pfund Zucker geholt, | The cook got six pounds of rice and eight pounds of sugar. |
| Karl iſt vierzehn Jahre alt, | Charles is fourteen years old. |
| Herr Dietrich iſt heute vierundſechzig Jahre alt, | Mr. Dietrich is to-day sixty-four years old. |
| Im Jahre achtzehnhundert vierundſechzig war Herr Profeſſor Behr in Deutſchland, | In the year eighteen hundred and sixty-four Professor Behr was in Germany. |

### Dreiunddreißigſte Aufgabe.

1. Herr Meyer hat drei Häuſer in Gotha gekauft. 2. Das Tuch iſt eine Elle breit und neun Ellen lang. 3. Der Koch hat zwei Dutzend Eier, fünf Pfund Zucker und ſieben Pfund Reis geholt. 4. Das Buch koſtet acht Thaler und fünfundzwanzig Groſchen. 5. Ich habe für das Band fünfundzwanzig Groſchen und ſechs Pfennige bezahlt. 6. Heinrich iſt vier Fuß und elf Zoll groß. 7. Die Brücke iſt vierundachtzig Fuß lang. 8. Der Thurm des Domes zu (at) Magdeburg iſt dreihundert und dreißig Fuß hoch. 9. Der Thurm des Domes zu Wien iſt vierhundert ſechsunddreißig Fuß hoch. 10. Die Bibliothek zu Berlin hat ſechshundert und fünfzig tauſend Bücher. 11. Berlin hat über ſiebenhundert tauſend Einwohner (inhabitants). 12. Dresden hat hundert und vierzig tauſend Einwohner. 13. Magdeburg hat neunzigtauſend Einwohner. 14. Im Jahre achtzehnhundert (or im Jahre eintauſend achthundert) dreiundſechzig wohnten Herr Friedland und Herr Wolf in Heidelberg. 15. Herr Braun war geſtern achtundfünfzig Jahre alt (old).

## Grammatical.

1. The **Cardinal Numbers** are formed as follows:

| | |
|---|---|
| 1. Eins. | 40. Vierzig. |
| 2. Zwei. | 50. Fünfzig. |
| 3. Drei. | 60. Sechzig. |
| 4. Vier. | 70. Siebenzig or Siebzig. |
| 5. Fünf. | 80. Achtzig. |
| 6. Sechs. | 90. Neunzig. |
| 7. Sieben. | 100. Hundert. |
| 8. Acht. | 101. Hundert und eins. |
| 9. Neun. | 110. Hundert und zehn. |
| 10. Zehn. | 120. Hundert und zwanzig. |
| 11. Elf. | 121. Hundert einundzwanzig. |
| 12. Zwölf. | 125. Hundert fünfundzwanzig. |
| 13. Dreizehn. | 136. Hundert sechsunddreißig. |
| 14. Vierzehn. | 150. Hundert und fünfzig. |
| 15. Fünfzehn. | 200. Zweihundert. |
| 16. Sechszehn. | 225. Zweihundert fünfundzwanzig |
| 17. Siebenzehn or Siebzehn. | 500. Fünfhundert. |
| 18. Achtzehn. | 1,000. Eintausend. |
| 19. Neunzehn. | 1,005. Eintausend und fünf. |
| 20. Zwanzig. | 1,025. Eintausend fünfundzwanzig. |
| 21. Einundzwanzig. | 1,500. Eintausend fünfhundert. |
| 22. Zweiundzwanzig, etc. | 2,000. Zweitausend. |
| 30. Dreißig. | 20,000. Zwanzigtausend. |
| 31. Einunddreißig, etc. | 200,000. Zweihundert tausend. |

1869. Achtzehnhundert und neunundsechzig,
(or) Eintausend achthundert neunundsechzig.

2. When used with a noun, and not preceded by a definite article, **Ein**, *one* is declined like the *indefinite article* (*see Less.* XVI.).

*Rem.* 1. The numeral **ein** takes a *stronger emphasis* than is given to the indefinite article.

*Rem.* 2. The indefinite article is in fact only a modification in signification and use of the numeral **ein**.

*Rem.* 3. The form **eins** is used in counting and in multiplying:

| | |
|---|---|
| Eins, zwei, drei, vier, etc., | One, two, three, four, *etc.* |
| Einmal Eins ist Eins, | Once one is one. |

3. The Cardinal Numbers are usually *undeclined.*

*Rem.* This is especially the case when they are joined to nouns and are preceded by prepositions.

| | |
|---|---|
| Er hat zehn Bogen Papier, | He has ten sheets of paper. |
| Mit zehn Bogen Papier, | With ten sheets of paper. |

4. **Single words** are usually formed of *units and tens*, of *multiples of a hundred*, and of *multiples of a thousand* up to a hundred thousand.

| | |
|---|---|
| Vierundzwanzig, | Twenty-four. |
| Achthundert, | Eight hundred. |
| Achtzehnhundert, | Eighteen hundred. |
| Achtzigtauſend, | Eighty thousand. |
| Hunderttauſend, | A hundred thousand. |
| Vierhundert tauſend, | Four hundred thousand. |

*Rem.* 1. Some writers put no divisions between numbers:
Eintauſendachthundertundſechsundzwanzig (1826).

*Rem.* 2. **Ein,** *one* (*a*) is not used before **hundert** and **tauſend.**
Das Buch hat hundert Seiten, The book has *a* hundred pages.

5. **Im Jahre** is inserted before the *number of the year.*
Im Jahre 1868 war er in Köln, In 1868 he was in Cologne.

6. The **ie** is short in **vierzehn** and **vierzig.**

## Exercise 34.

1. The cook has bought two pounds of sugar and six pounds of rice. 2. Mr. Friedland paid fifteen dollars for the books. 3. William is five feet and seven inches high. 4. The tower of the Cathedral at Strasburg is four hundred and thirty-six feet high. 5. The two towers of the Cathedral at Munich are three hundred and thirty-six feet high. 6. The bridge on the Elbe, in Dresden, is one thousand six hundred and fifty feet long and fifty feet wide. 7. The castle (Schloß) in Berlin is six hundred and twenty-six feet long, three hundred and seventy-three feet wide, and a hundred and one feet high. 8. It has six hundred rooms. 9. Bremen has seventy-eight thousand inhabitants (Einwohner). 10. Hamburg has a hundred and ninety-six thousand inhabitants. 11. The Library at Munich is two hundred and fifty feet long and eighty-five feet high. 12. It has eight hundred and fifteen thousand books. 13. In 1865 (im Jahre, etc.) Mr. Kohner was in Germany.

## LESSON XVIII.

ADJECTIVES USED PREDICATIVELY AND ATTRIBUTIVELY.
OLD DECLENSION OF ADJECTIVES.

| | |
|---|---|
| Das Tuch iſt ſehr fein, | The cloth is very fine. |
| Wünſchen Sie feines Tuch? | Do you wish fine cloth? |
| Ich habe zwei neue Bücher, | I have two new books. |
| Der Tiſchler hat den Tiſch mit grünem Leder bedeckt, | The cabinet-maker has covered the table with green leather. |
| Haben Sie deutſche Bücher? | Have you (any) German books? |
| Ja, wir haben deutſche, engliſche, franzöſiſche, italiäniſche, lateiniſche und griechiſche Bücher, | Yes, we have German, English, French, Italian, Latin, and Greek books. |

### Fünfunddreißigſte Aufgabe.

1. Das Waſſer iſt kalt. 2. Wünſchen Sie kaltes Waſſer? 3. Ich wünſche warmes Waſſer. 4. Der Koch hat einen Krug voll heißen Waſſers (gen.). 5. Der Buchbinder hat das Buch mit rothem Leder gebunden. 6. Der Schneider hat den Rock mit ſchwarzem Tuche gefuttert. 7. Katharina hat im Garten zwei weiße und drei rothe Roſen gepflückt. 8. Fräulein Hildebrandt hat geſtern Abend zwei ſchöne deutſche Lieder geſungen. 9. Berlin und Wien ſind große und ſchöne Städte. 10. Herr Profeſſor Eberhard hat heute zwei italieniſche und vier ſpaniſche Bücher gekauft. 11. Wünſchen Sie graues oder grünes Tuch? 12. Ich wünſche braunes. 13. Lehrreiche Bücher ſind zuweilen ſehr langweilig. 14. Der Dom zu München hat zwei hohe Thürme. 15. Berlin hat breite Straßen. 16. Braunſchweig (Brunswick) hat enge, krumme Straßen. 17. Die Häuſer in Braunſchweig haben ſteile Dächer. 18. Das Haus iſt groß und bequem, aber es iſt zu theuer. 19. Der Sattler hat ſchwarzes, gelbes und braunes Leder gekauft.

## Vocabulary.

Deutſch (-er, -e, -es), German.
Engliſch (-er, -e, -es), English.
Franzö'ſiſch (-er, -e, -es), French.
Holländiſch (-er, -e, -es), Dutch.
Italiäniſch (-er, -e, -es), Italian.
Spaniſch (-er, -e, -es), Spanish.
Lehrreich (-er, -e, -es), instructive.
Fleißig (-er, -e, -es), industrious.
Bequem' (-er, -e, -es), convenient.
Koſtbar (-er, -e, -es), costly.
Gut (-er, -e, -es), good.
Grau (-er, -e, -es), gray.
Hoh (-er, -e, -es), high (§ 89, *Rem.* 9).
Eng (-er, -e, -es), narrow.
Krumm (-er, -e, -es), crooked.
Fein (-er, -e, -es), fine.
Grob (-er, -e, -es), coarse.
Weiß (-er, -e, es), white.
Schwarz (-er, -e, -es), black.
Roth (-er, -e, -es), red.
Blau (-er, -e, -es), blue.
Gelb (-er, -e, -es), yellow.
Grün (-er, -e, -es), green.
Braun (-er, -e, -es), brown.
Der Krug, —s, *pl.* Krüge, the pitcher
„ Sattler, —s, *pl.* —, the saddler.
Die Roſe, —, *pl.* —n, the rose.
„ Straße, —, *pl.* —n, the street.
Das Futter, —s, *pl.* —, the lining.
„ Leder, —s. *pl.* —, the leather.
„ Waſſer, —s, *pl.* —, the water.
Bedeck'en, to cover.
Futtern, to line.
Pflücken, to pluck, pick.

## Grammatical.

1. Adjectives, when used to complete the statement or predication of **ſein, werden,** and some other intransitive verbs, are said to be used *predicatively:*

| | |
|---|---|
| Das Wetter **iſt heiß,** | The weather is hot. |
| Das Wetter **wird heiß,** | The weather is becoming hot. |

*Rem.* 1. When thus used, they are frequently termed *predicative adjectives.*

*Rem.* 2. Adjectives used predicatively are *indeclinable.*

2. Adjectives, when used before nouns to directly modify them, are said to be used *attributively.*

*Rem.* When thus used, they are frequently termed *attributive adjectives.*

3. Adjectives used attributively, and not preceded by other qualifying words, are *declined* as follows:

SINGULAR.

| | *Masculine.* (Good man.) | *Feminine.* (Good woman.) | *Neuter.* (Good child.) |
|---|---|---|---|
| *Nom.* | gut-er Mann. | gut-e Frau. | gut-es Kind. |
| *Gen.* | gut-en Mannes. | gut-er Frau. | gut-en Kindes |
| *Dat.* | gut-em Manne. | gut-er Frau. | gut-em Kinde. |
| *Acc.* | gut-en Mann. | gut-e Frau. | gut-es Kind. |

PLURAL.

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Nom.* gut-e Männer. | gut-e Frauen. | gut-e Kinder. |
| *Gen.* gut-er Männer. | gut-er Frauen. | gut-er Kinder. |
| *Dat.* gut-en Männern. | gut-en Frauen. | gut-en Kindern. |
| *Acc.* gut-e Männer. | gut-e Frauen. | gut-e Kinder. |

*Rem.* The plural of the adjective is the same for all genders.

4. Adjectives declined as above are said to be of the *Old Declension.*

5. The same termination is given to the adjective when the noun is understood as when it is expressed:

| | |
|---|---|
| Er hat blaues Papier und | He has blue paper and |
| ich habe weißes (Papier), | I have white (paper). |

6. In German, proper adjectives formed from names of countries *do not* begin with capital letters:

| | |
|---|---|
| Haben Sie deutſche Bücher? | Have you German books? |

*Rem.* 1. Titular epithets, however, usually begin with capitals:

| | |
|---|---|
| Der Norddeutſche Bund, | The North German Confederation. |

*Rem.* 2. Proper adjectives formed from names of cities or of persons begin with capital letters:

| | |
|---|---|
| Die Kölniſche Zeitung, | The Cologne Gazette. |
| Die Kantſche Philoſophie', | Kant's Philosophy. |

## Exercise 36.

1. Professor Lindemann has two Italian and three French newspapers. 2. Have you (any) Dutch books? 3. No, but we have German, French, and Spanish books. 4. Mr. Meyerheim has laid two beautiful and expensive books on the table. 5. The saddler has been buying yellow and black leather. 6. The bookbinder has not bound the books with green leather. 7. He has bound the books with red leather. 8. The tailor will line the coat with brown cloth. 9. The child has picked three white roses. 10. Costly books are sometimes not very instructive. 11. The Cathedral at Cologne will have two very high towers. 12. They will be four hundred and seventy-six feet high. 13. Mr. Rieger bought two large and beautiful paintings. 14. He paid for the paintings eight hundred and ninety dollars.

## LESSON XIX.

### POSSESSIVE PRONOUNS.

| | |
|---|---|
| Mein Bruder hat mein Buch, | My brother has my book. |
| Wer hat meinen Bleiſtift? | Who has my pencil? |
| Johann hat Ihren Bleiſtift, | John has your pencil. |
| Mein Bruder hat ſeine Bücher, | My brother has his books. |
| Wo ſind deine Bücher? | Where are your books? |
| Wo ſind eure Bücher? | „ „ „ „ |
| Wo ſind Ihre Bücher? | „ „ „ „ |
| Sie haben ihre Bücher, | They have their books. |
| Sie hat ihre Bücher, | She has her books. |
| Er hat ſeine Bücher, | He has his books. |
| Wir haben unſere Bücher, | We have our books. |

### Siebenunddreißigſte Aufgabe.

1. Was ſuchen Sie? 2. Ich ſuche meine Bücher. 3. Mein Vater iſt nicht zu Hauſe. 4. Mein Großvater hat meinem Bruder ein Buch geſchenkt. 5. Herr Diez, ſeine Frau und ſeine Tochter Katharina ſind heute in Potsdam. 6. Mein Vetter hat vorgeſtern ſeine Eltern in Jena beſucht. 7. Karl, haſt du deinen Bleiſtift gefunden? 8. Kinder, habt ihr eure Aufgaben vollendet? 9. Die Schüler haben ihre Lektionen ſehr gut gelernt. 10. Marie hat geſagt, daß ſie ihre Tante heute wahrſcheinlich beſuchen wird. 11. Haben Sie meinen Bruder heute geſehen? 12. Ja, ich ſah Ihren Bruder heute Morgen im Muſeum. 13. Sehen Sie nicht den Thurm des Domes? 14. Ach ja, ich ſehe ihn! 15. Haben Sie die Nachrichten heute Morgen geleſen? 16. Ja, ich las ſie in Ihrer Zeitung. 17. Was leſen Sie? 18. Ich leſe die Geſchichte Deutſchlands. 19. Mein Oheim hat meiner Schweſter das Buch gegeben. 20. Herr Niemeyer hat mir geſtern Abend geſagt, daß er vorgeſtern meinen Großvater und meine Großmutter in Magdeburg geſehen hat. 21. Meine Eltern ſind heute in Magdeburg.

## Vocabulary.

| | |
|---|---|
| Der Mann, —es, *pl.* Männer, the man, the husband. | Die Frau, —, *pl.* —en, the woman, wife. |
| „ Vater, —s, *pl.* Väter, the father. | „ Mutter, —, *pl.* Mütter, mother. |
| „ Sohn, —es, *pl.* Söhne, the son. | „ Tochter, —, *pl.* Töchter, daughter. |
| „ Bruder, —s, *pl.* Brüder, brother. | „ Schwester, —, *pl.* —n, the sister. |
| „ Oheim, —s, *pl.* —e, the uncle. | „ Tante, —, *pl.* —n, the aunt. |
| „ Vetter, —s, *pl.* —n, the cousin. | „ Cousi'ne, —, *pl.* —n, the cousin. |
| „ Neffe, —n, *pl.* —n, the nephew. | „ Nichte, —, *pl.* —n, the niece. |
| „ Großvater, the grandfather. | „ Großmutter, the grandmother. |
| „ Urgroßvater, the great-grandfather. | „ Urgroßmutter, the great-grandmother. |
| „ Enkel, —s, *pl.* —, the grandson. | „ Enkelin —, *pl.* —nen, the granddaughter. |
| Die Eltern, the parents (*has no sing.*). | „ Schwiegermutter, mother-in-law. |
| Der Schwiegervater, father-in-law. | „ Schwiegertochter, daughter-in-law |
| „ Schwiegersohn, son-in-law. | „ Schwägerin, —, *pl.* —nen, sister-in-law. |
| „ Schwager, —s, *pl.* Schwäger, brother-in-law. | „ Stiefmutter, stepmother. |
| „ Stiefvater, stepfather. | „ Stieftochter, stepdaughter. |
| „ Stiefsohn, stepson. | |

| *Present Infinitive.* | *Imperfect Indicative.* | *Perfect Participle.* |
|---|---|---|
| geb'-en, to give, | gab, gave, | ge-geb'-en, given. |
| les'-en, to read, | las, read, | ge-les'-en, read. |
| seh'-en, to see, | sah, saw, | ge-seh'-en, seen. |

## Grammatical.

1. The following are the *Possessive Pronouns:*

| *Masc.* | *Fem.* | *Neut.* | | *Masc.* | *Fem.* | *Neut.* | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| mein, | mein-e, | mein, | my. | unser, | unser-e, | unser, | our. |
| dein, | dein-e, | dein, | thy. | euer, | eur-e, | euer, | your. |
| sein, | sein-e, | sein, | his. | ihr, | ihr-e, | ihr, | their. |
| ihr, | ihr-e, | ihr, | her. | (Ihr, | Ihr-e, | Ihr, | your.) |
| sein, | sein-e, | sein, | its. | | | | |

2. The Possessive Pronoun **mein**, *my*, is declined as follows:

SINGULAR.

| | *Masculine.* (My brother.) | *Feminine.* (My sister.) | *Neuter.* (My book.) |
|---|---|---|---|
| *Nom.* | mein Bruder. | mein-e Schwester. | mein Buch. |
| *Gen.* | mein-es Bruders. | mein-er Schwester. | mein-es Buches. |
| *Dat.* | mein-em Bruder. | mein-er Schwester. | mein-em Buche. |
| *Acc.* | mein-en Bruder. | mein-e Schwester. | mein Buch. |

| | PLURAL. | | |
|---|---|---|---|
| *Nom.* | mein=e Brüder. | mein=e Schweſtern. | mein=e Bücher. |
| *Gen.* | mein=er Brüder. | mein=er Schweſtern. | mein=er Bücher. |
| *Dat.* | mein=en Brüdern. | mein=en Schweſtern. | mein=en Büchern. |
| *Acc.* | mein=e Brüder. | mein=e Schweſtern. | mein=e Bücher. |

*Rem.* The plural is the same for *all genders.*

### 3. *Possessive Pronouns* are declined like mein.

*Rem.* 1. In declining unſer, e is sometimes dropped from the terminations =es, =em, =en.

*Rem.* 2. In declining euer, the e after eu is usually dropped.

| | SINGULAR. | PLURAL. | SINGULAR. | PLURAL. |
|---|---|---|---|---|
| *Nom.* | unſer, unſere, unſer; | unſere. | euer, eure, euer; | eure. |
| *Gen.* | unſers, unſeren, unſers; | unſerer. | eures, eurer, eures; | eurer. |
| *Dat.* | unſerm, unſerer, unſerm; | unſern. | eurem, eurer, eurem; | euren. |
| *Acc.* | unſern, unſere, unſer; | unſere. | euren, eure, euer; | eure. |

*Rem.* The same laws that govern the use of du and ihr (*see Lesson XI.*) govern the use of their derivatives dein and euer.

### 4. The Indicative Mode of geben, *to give:*

| *Present Tense.* | | *Imperfect Tense.* | |
|---|---|---|---|
| ich geb'=e, | I give. | ich gab, | I gave. |
| du gibſt, | thou givest. | du gabſt, | thou gavest. |
| er gibt, | he gives. | er gab, | he gave. |
| wir geb'=en, | we give. | wir gab'=en, | we gave. |
| ihr geb'=t, | you give. | ihr gab'=t, | you gave. |
| ſie geb'=en, | they give. | ſie gab'=en, | they gave. |
| *Perfect Tense.* | | *Pluperfect Tense.* | |
| ich habe gegeb'en, *etc.*, | | ich hatte gegeb'en, *etc.*, | |
| I have given, *etc.* | | I had given, *etc.* | |
| *First Future Tense.* | | *Second Future Tense.* | |
| ich werde geb'en, *etc.*, | | ich werde gegeb'en haben, *etc.*, | |
| I shall give, *etc.* | | I shall have given, *etc.* | |

### 5. The Present Tenses of leſen, *to read*, and of ſehen, *to see*:

| | |
|---|---|
| ich leſ'=e, I read. | ich ſeh'=e, I see. |
| du lieſeſt, thou readest. | du ſiehſt, thou seest. |
| er lieſt, he reads. | er ſieht, he sees. |
| wir leſ'=en, we read. | wir ſeh'=en, we see. |
| ihr leſ'=t, you read. | ihr ſeh'=t, you see. |
| ſie leſ'=en, they read. | ſie ſeh'=en, they see. |

*Rem.* The compound tenses of leſen and ſehen are formed in the same manner as those of geben.

Ich habe geleſen, *etc.* Ich habe geſehen, *etc.*

### Exercise 38.

1. Have you seen my gloves? 2. Yes, your gloves are on the table. 3. The child sees its father and its mother. 4. Have you read the letter from your uncle in Bonn? 5. I have not read it yet. 6. Our teacher says that we have learned our lessons very well. 7. John, hast thou finished thy exercise? 8. Children, have you found your books? 9. The news (*pl.*) from America in your newspaper is very interesting. 10. William Meyer says that his parents are now in Dresden. 11. Henry Rauh says that his aunt is very sick. 12. John Meyer says that his uncle has sold his house and his garden. 13. My sister has not yet read the book. 14. My father gave me (*dat.*) the book. 15. The tailor has mended my coat. 16. William is visiting his great-grandfather. 17. Miss Weigand is my cousin. 18. Mr. Richter is my brother-in-law.

---

## LESSON XX.

NEW DECLENSION OF ADJECTIVES.

| | |
|---|---|
| Der große Tiſch iſt in dem großen Zimmer, | The large table is in the large room. |
| Die deutſche Sprache iſt wirklich ſehr ſchwierig, | The German language is really very difficult. |
| Ich legte das große Buch auf den großen Tiſch, | I laid the large book on the large table. |
| Die deutſchen Bücher ſind auf den großen Tiſchen, | The German books are on the large tables. |

### Neunundbreißigſte Aufgabe.

1. Die Ausſprache der deutſchen Sprache iſt ſehr kraftvoll, aber ſie iſt nicht ſehr weich. 2. Wem gehören dieſe neuen Bücher? 3. Sie gehören jenem reichen Kaufmanne. 4. Nicht alle

lehrreichen Bücher sind interessant. 5. Nicht jedes Buch ist lehrreich. 6. Herr Schauer wohnt in jenem großen Hause gegenüber dem Neuen Museum. 7. Vor einigen Tagen (some days ago) habe ich einige deutsche und französische Bücher in Leipzig gekauft. 8. Herr Professor Schauer hat viele italienische Bücher in seiner Bibliothek. 9. Jener schwarze Ueberrock ist zu groß für mich. 10. Diese amerikanischen Gummischuhe kosteten drei Thaler. 11. Die Farben der preußischen Fahne sind schwarz und weiß. 12. Die Farben der amerikanischen Fahne sind roth, weiß und blau. 13. Die Armee des Norddeutschen Bundes hat jetzt achthundert tausend Soldaten. 14. In welchen Städten Deutschlands waren Sie? 15. Wir waren in mehreren großen Städten, besonders in Berlin, Dresden, Wien, München, Stuttgart und Köln. 16. Köln ist auf der linken Seite und Düsseldorf ist auf der rechten Seite des Rheins. 17. Herr Lüdemann wohnt auf der rechten Seite der Straße, der neuen Kirche gegenüber. 18. Sachsen gehört jetzt zum Norddeutschen Bund. 19. Dieser Ueberrock gehört Herrn Dr. Messerschmidt.

## Vocabulary.

Aller, —e, —es, all.
Anderer, —e, —es, other.
Dieser, —e, —es, this.
Einiger, —e, —es, some, any.
Etlicher, —e, —es, some, any. [ed.
Erwähn'ter, —e, —es, before mention-
Folgender, —e, —es, following.
Jeder, —e, —es, each, every.
Jener, —e, —es, that.
Mancher, —e, —es, many (a).
Mehrere (*only in pl.*), several.
Solcher, —e, —es, such.
Verschie'dener, —e, —es, various.
Vieler, —e, —es, much, many.
Welcher, —e, —es, which? what?
Weniger, —e, —es, little, few.
Norddeutsch, North-German.
Preußisch, Prussian.
Bairisch, Bavarian.
Sächsisch, Saxon.

Der Bund, —es, Confederation.
„ Ueberrock, —es, *pl.* Ueberröcke, overcoat.
„ Gummischuh, —es, *pl.* —e, India-rubber over-shoe.
Die Armee', —, *pl.* Arme'en, army.
„ Fahne, —, *pl.* —n, flag.
„ Farbe, —, *pl.* —n, color.
„ Seite, —, *pl.* —n, side, page.
„ Sprache, —, *pl.* —n, language.
„ Aussprache, pronunciation.
Alt, old.
Neu, new.
Kraftvoll, full of power, energetic.
Weich, weak, soft.
Recht, right (right hand, *adj.*).
Link, left (left hand, *adj.*).
beson'ders, especially.
Amerika'nisch, American.
Englisch, English.

## Grammatical.

1. Adjectives are declined in the *New Declension* as follows:

SINGULAR.

| | *Masculine.* (The good man.) | *Feminine.* (The good woman.) | *Neuter.* (The good child.) |
|---|---|---|---|
| *Nom.* | der gut-e Mann. | die gut-e Frau. | das gut-e Kind. |
| *Gen.* | des gut-en Mannes. | der gut-en Frau. | des gut-en Kindes. |
| *Dat.* | dem gut-en Manne. | der gut-en Frau. | dem gut-en Kinde. |
| *Acc.* | den gut-en Mann. | die gut-e Frau. | das gut-e Kind. |

PLURAL.

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Nom.* | die gut-en Männer. | die gut-en Frauen. | die gut-en Kinder. |
| *Gen.* | der gut-en Männer. | der gut-en Frauen. | der gut-en Kinder. |
| *Dat.* | den gut-en Männern. | den gut-en Frauen. | den gut-en Kindern. |
| *Acc.* | die gut-en Männer. | die gut-en Frauen. | die gut-en Kinder. |

2. Adjectives are declined according to the *New Declension* when preceded by:

1. The definite article der, die, das.
2. Any adjective pronoun that is declined according to the Old Declension, as dieſer, jeder, jener, mancher, ſolcher, welcher (including all except possessive pronouns); *see* § 89, *Rem.* 1, *Obs.*

*Rem.* After the *plurals* alle, andere, einige, etliche, keine, manche, ſolche, welche, mehrere, viele, wenige, the adjective usually drops -n in the *nom.* and *acc.*

PLURAL.

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Nom.* | alle gut-e Bücher. | einige gut-e Bücher. | viele gut-e Bücher. |
| *Gen.* | aller gut-en Bücher. | einiger gut-en Bücher. | vieler gut-en Bücher. |
| *Dat.* | allen gut-en Büchern. | einigen gut-en Büchern. | vielen gut-en Büchern. |
| *Acc.* | alle gut-e Bücher. | einige gut-e Bücher. | viele gut-e Bücher. |

3. If several adjectives succeed the words aller, der, dieſer, *etc.*, they *all* follow the New Declension:

Er hat dieſe neu-en deutſch-en Bücher gekauft, — He has bought these new German books.

4. The preposition zu is used after gehören when this verb signifies *to belong to*, in the sense of *to be a part of*:

Sachſen gehört zum Norddeutſchen Bund, — Saxony belongs to (is a part of) the North German Confederation.

(but) Das Buch gehört dem Lehrer, — The book belongs to the teacher.

### Exercise 40.

1. The pronunciation of the Italian language is soft, but still (doch) energetic. 2. To whom does this new hat belong? 3. It belongs to Mr. Behr. 4. Frankfort belongs now to Prussia. 5. The New Museum in Berlin is very large and imposing. 6. It is 340 feet long. 7. The Old Museum is not so large. 8. It is 276 feet long, 170 feet deep, and 83 feet high. 9. The New Museum is behind the Old Museum. 10. The colors of the Austrian flag are black and yellow. 11. The colors of the Italian flag are red, white, and green. 12. On which side of the street do you live (reside)? 13. We live on the right side of the street, just opposite the new house of (the) Mr. Kranzler. 14. What does this cloth cost a yard? 15. The blue cloth costs five dollars a yard. 16. The black cloth costs four dollars and twenty groschens a yard. 17. The Austrian army has eight hundred thousand soldiers. 18. The tower of the new church is a hundred and forty feet high. 19. I bought a few (einige) German books this morning. 20. I have not many (viele) German books. 21. I have read many (manche *or* viele) German books. 22. I have only a few (nur wenige) German books.

## LESSON XXI.

MIXED DECLENSION OF ADJECTIVES.

| | |
|---|---|
| Mein neuer Rock iſt zu groß, | My new coat is too large. |
| Karl hat meinen neuen Rock, | Charles has my new coat. |
| Das Kind hat ein neues Buch, | The child has a new book. |
| Berlin iſt eine große und eine ſehr ſchöne Stadt, | Berlin is a large and very beautiful city. |
| Haben Sie unſer neues Haus geſehen? | Have you seen our new house? |
| Wo iſt Ihr neuer Bleiſtift? | Where is your new pencil? |

## Einundvierzigste Aufgabe.

1. Haben Sie meine deutſche Gramma'tik heute geſehen? 2. Ihr deutſches Leſebuch iſt auf meinem Tiſche, neben meiner franzöſiſchen Grammatik, aber Ihre deutſche Grammatik habe ich heute nicht geſehen. 3. Marie hat ihre italieniſche Grammatik verlegt; haben Sie ſie geſehen? 4. Ich habe ſie heute nicht geſehen. 5. Die Aermel Ihres neuen Fracks ſind zu lang. 6. Nein, der Schneider hat ihn ganz (exactly) nach der neuen Mode gemacht. 7. Heinrich Dietrich hat einen ſchwarzen Ueberrock beſtellt. 8. Der Kragen meiner weißen Weſte iſt zu breit. 9. Aber die Weſte paßt Ihnen ganz gut. 10. Der Vater hat dem Kinde ein ſchönes neues Buch verſprochen, weil es ſeine deutſchen Aufgaben ſo gut und ſchnell gelernt hat. 11. Herr Beyerlein behauptet, daß Herr Gellert für ſeine neuen Gemälde zweitauſend achthundert und vierzig Thaler bezahlt hat. 12. Ein Dieb hat mir heute das Taſchentuch aus der Taſche geſtohlen. 13. Wilhelm hat den neuen Krug zerbrochen. 14. Das Muſter Ihres neuen Kleides iſt ſehr ſchön. 15. Anna hat heute ein ſchwarzes Kleid, einen Regenſchirm, einen Sonnenſchirm und einen blauen Schleier gekauft. 16. Das Format' dieſer franzöſiſchen Grammatik iſt zu groß.

### Vocabulary.

Der Aermel, —s, *pl.* —, sleeve.
„ Kragen, —s, *pl.* —, collar.
„ Frack, —es, *pl.* Fräcke, dress coat.
„ Schleier, —s, *pl.* —, veil.
„ Regenſchirm, —es, *pl.* —e, umbrella.
„ Sonnenſchirm, —es, *pl.* —e parasol.
Die Mode, —, *pl.* —n, fashion.
„ Mütze, —, *pl.* —n, cap.
„ Taſche, —, *pl.* —n, pocket.
„ Weſte, —, *pl.* —n, vest.
„ Gramma'tik, —, *pl.* —en, grammar.
Verſpre'chen (*irreg.*), to promise.
Das Format', —es, *pl.* —e, the form and size (as of a book).
„ Muſter, —s, *pl.* —, the pattern.
„ Kleid, —es, *pl.* —er, dress. (*pl.* Kleider, dresses, clothes.)
„ Leſebuch, reading-book, reader.
„ Taſchentuch, pocket handkerchief.
Nach, according to, after.
Behaup'ten assert.
Bemer'ken, observe, notice.
Beſtel'len, order, engage.
Verle'gen, to misplace.
Paſſen (*with dat.*), to fit, become.
Zerbre'chen (*irreg.*), to break in (o. into) pieces.

## Grammatical.

1. Adjectives are declined according to the *Mixed Declension* when preceded by a *possessive pronoun*, by **ein** (*one, a, an*), or by **kein** (*no, not any*):

SINGULAR.

| | *Masculine.* (My new coat.) | *Feminine.* (My new vest.) | *Neuter.* (The new book.) |
|---|---|---|---|
| *Nom.* | mein neu-er Rock. | meine neu-e Weſte. | mein neu-es Buch. |
| *Gen.* | meines neu-en Rockes. | meiner neu-en Weſte. | meines neu-en Buches. |
| *Dat.* | meinem neu-en Rocke. | meiner neu-en Weſte. | meinem neu-en Buche. |
| *Acc.* | meinen neu-en Rock. | meine neu-e Weſte. | mein neu-es Buch. |

PLURAL.

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Nom.* | meine neu-en Röcke. | meine neu-en Weſten. | meine neu-en Bücher. |
| *Gen.* | meiner neu-en Röcke. | meiner neu-en Weſten. | meiner neu-en Bücher. |
| *Dat.* | meinen neu-en Röcken. | meinen neu-en Weſten. | meinen neu-en Büchern. |
| *Acc.* | meine neu-en Röcke. | meine neu-en Weſten. | meine neu-en Bücher. |

2. Table of the terminations of the *three Declensions* of adjectives:

1. The *Old Declension:* Adjective alone before the substantive.
2. The *New Declension:* Adjective preceded by **der, dieſer**, *etc.*
3. The *Mixed Declension:* Adjective preceded by **ein, mein**, *etc.*

| | 1. Old Declension. | | | 2. New Declension. | | | 3. Mixed Declension. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | *Masc.* | *Fem.* | *Neut.* | *Masc.* | *Fem.* | *Neut.* | *Masc.* | *Fem.* | *Neut.* |
| *Singular.* | -er, | -e, | -es. | -e, | -e, | -e. | -er, | -e, | -es. |
| | -en, | -er, | -en. | -en, | -en, | -en. | -en, | -en, | -en. |
| | -em, | -er, | -em. | -en, | -en, | -en. | -en, | -en, | -en. |
| | -en, | -e, | -es. | -en, | -e, | -e. | -en, | -e, | -es. |
| *Plural.* | -e, | -e, | -e. | -en (e), | -en (e), | -en (e). | -en, | -en, | -en. |
| | -er, | -er, | -er. | -en, | -en, | -en. | -en, | -en, | -en. |
| | -en, | -en, | -en. | -en, | -en, | -en. | -en, | -en, | -en. |
| | -e, | -e, | -e. | -en (e), | -en (e), | -en (e). | -en, | -en, | -en. |

*Rem.* 1. In the seventy-two endings of these three declensions, -**en** occurs forty-four times, -**e** fifteen, -**er** seven-, **es** four times, and -**em** twice.

*Rem.* 2. The *mixed declension* is like the *old* in the nominative and accusative singular; in the other cases it is like the *new declension.*

*Rem.* 3. The similarity between the new declension of *nouns* and the new declension of *adjectives* is very striking.

*Rem.* 4. The *dative plural* of all articles, nouns, adjectives, and pronouns (except **uns** and **euch**), ends in -**n**.

### Exercise 42.

1. I have mislaid my German Reader; I have been looking for it a long time, but I have not found it yet. 2. There it is on the table under my German Grammar. 3. Have you read your German newspaper? 4. No, I have not yet read it; do you wish it? 5. Have you noticed the new cap of the child? 6. Yes, it fits him very well. 7. Have you found your umbrella? 8. Have you seen my German Reader? 9. Have you ordered a pair of boots? 10. No, I ordered a pair of shoes. 11. The collar of his overcoat is too wide. 12. The child has broken the cup and the saucer. 13. Charles bought this morning a dozen pocket-handkerchiefs, a new vest, an umbrella, and a pair of India-rubber over-shoes. 14. Breslau has a hundred and fifty thousand inhabitants. 15. The Cathedral at Freiburg is three hundred and twenty feet long and a hundred feet wide. 16. The tower is three hundred and ninety-six feet high.

---

## LESSON XXII.

COMPARISON OF ADJECTIVES.

| | |
|---|---|
| Dieſe Kirche iſt ſchön, jene iſt ſchöner, und jene dort iſt die ſchönſte von allen, | This church is beautiful, that (one) is more beautiful, and that (one) yonder is the most beautiful of all. |
| Fräulein Braun ſingt ſchön, Fräulein Stein ſingt ſchöner, aber Fräulein Lange ſingt am ſchönſten, | Miss Brown sings beautifully, Miss Stein sings more beautifully, but Miss Lange sings most beautifully. |
| Heute werden wir beſſeres Wetter haben, | We shall have better weather to-day. |
| Er wünſcht das beſte Tuch, | He wishes the best cloth. |

## Dreiundvierzigste Aufgabe.

1. Dieſes Gemälde iſt viel ſchöner als jenes. 2. Heute iſt das Wetter milder als es geſtern war. 3. Haben Sie die neueſten Nachrichten gehört? 4. Haben Sie die letzten Nachrichten geleſen? 5. Der Thurm des Domes zu Wien iſt der höchſte in der Welt. 6. Die Schneekoppe, der höchſte Berg in Nord- und Mittel-Deutſchland, iſt 4960 Fuß hoch. 7. Die Donau iſt der längſte Fluß in Deutſchland. 8. Der kürzeſte Weg von Berlin nach Paris iſt über Magdeburg und Köln. 9. Heute iſt der kürzeſte Tag des Jahres. 10. Baron von Rothſchild war der reichſte Mann in der Welt. 11. Albrecht Dürer war der berühmteſte deutſche Maler des Mittelalters. 12. In Nürnberg beſonders hat er viele ſchöne Gemälde gemalt. 13. Der kleine Fritz (Freddy) iſt ein allerliebſtes Kind. 14. Heinrich iſt nicht ſo alt wie Johann, aber er iſt zwei Jahre älter als Wilhelm. 15. Herr General von Frankenſtein war in der Schlacht mehr tapfer als vorſichtig. 16. Die Geſchichte des dreißigjährigen Krieges iſt höchſt intereſſant. 17. Mein jüngſter Bruder iſt ſechs Jahre alt. 18. München iſt die größte Stadt in Baiern. 19. Sie iſt viel größer als Nürnberg oder Augsburg. 20. Baden iſt ein wenig größer als Sachſen. 21. Baiern iſt viel größer als Baden.

### Vocabulary.

Der Baron', —s, *pl.* —e, baron.
„ General', —s, *pl.* Generale, general.
„ Oberſt, —en, *pl.* —en, colonel.
„ Fluß, —es, *pl.* Flüſſe, river.
„ Weg, —es, *pl.* —e, way, road.
Die Schlacht, —, *pl.* —en, battle.
„ Welt, —, *pl.* —en, world.
Das Alter, —s, *pl.* —, age.
„ Mittelalter, Middle Ages.
Mittel-Deutſchland, Central Germany.
Wenig (*adj. and adv.*), little.
Als, as, than.
Wie, as, than.
Vielleicht', perhaps.

Berühmt', famous, renowned.
Lieb, dear, cherished.
Dreißigjährig, thirty years' (war).
Siebenjährig, seven years' (war).
Mild, mild.
Stürmiſch, stormy, tempestuous.
Tapfer, valiant, brave.
Vorſichtig, prudent.
Jung, young.
Kurz, short.
Treu, true, faithful.
Ganz (*adj.*), entire, whole.
Letzt, last, latest.
Vorig, last, preceding.
Dort, there, yonder.

## Grammatical.

1. Adjectives are compared by adding to the positive degree -er for the *comparative* degree, and -ſt or -eſt for the *superlative* degree.

*Rem.* When the positive ends in -d, -t, -ß, -ſſ, -z, -ſch, -h, -i, or -u, the superlative is formed by adding -eſt.

| *Positive.* | | *Comparative.* | | *Superlative.* | |
|---|---|---|---|---|---|
| fein, | fine, | fein-er, | finer, | fein-ſt, | finest. |
| reich, | rich, | reich-er, | richer, | reich-ſt, | richest. |
| ſchön, | beautiful, | ſchön-er, | more beautiful, | ſchön-ſt, | most beautiful. |
| mild, | mild, | mild-er, | milder, | mild-eſt, | mildest. |
| laut, | loud, | laut-er, | louder, | laut-eſt, | loudest. |
| heiß, | hot, | heiß-er, | hotter, | heiß-eſt, | hottest. |
| falſch, | false, | falſch-er, | falser, | falſch-eſt, | falsest. |
| froh, | happy, | froh-er, | happier, | froh-eſt, | happiest. |
| frei, | free, | frei-er, | freer, | frei-eſt, | freest. |
| treu, | true, | treu-er, | truer, | treu-eſt, | truest. |

2. When the positive is a monosyllable, the radical vowel, if a, o, *or* u, usually takes the *umlaut* in the comparative and superlative degrees:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| alt, | old, | ält-er, | older, | ält-eſt, | oldest. |
| warm, | warm, | wärm-er, | warmer, | wärm-ſt, | warmest. |
| lang, | long, | läng-er, | longer, | läng-ſt, | longest. |
| grob, | coarse, | gröb-er, | coarser, | gröb-ſt, | coarsest. |
| kurz, | short, | kürz-er, | shorter, | kürz-eſt, | shortest. |
| jung, | young, | jüng-er, | younger, | jüng-ſt, | youngest. |

3. Adjectives ending in -el *or* -en reject the e of this syllable in the comparative degree:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| edel, | noble, | edl-er, | nobler, | edel-ſt, | noblest. |
| trocken, | dry, | trockn-er, | dryer, | trocken-ſt, | dryest. |

4. The following adjectives are compared irregularly:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| gut, | good, | beſſer, | better, | beſt, | best. |
| hoch, | high, | höher, | higher, | höchſt, | highest. |
| nahe, | near, | näher, | nearer, | nächſt, | nearest. |
| viel, | much, | mehr, | more, | meiſt, | most. |
| groß, | great, | größer, | greater, | größt, | greatest. |

5. Adjectives in the comparative and superlative degrees are subject to the same *laws of declension* as adjectives in the positive degree.

6. The regular superlative form (as **der beſte**) is only used *attributively*, i. e., with a noun expressed or understood:

| | |
|---|---|
| Dieſes iſt das beſte Tuch, | This is the best cloth. |
| Dieſes Tuch iſt das beſte (Tuch), | This cloth is the best (cloth). |

7. To express the superlative *predicatively*, the dative preceded by **am** (an dem) may be employed:

| | |
|---|---|
| Dieſes Tuch iſt **am beſten**, | This cloth is the best. |
| Dieſe Blume iſt **am ſchönſten**, | This flower is the most beautiful. |

*Rem.* This *predicative form* of the superlative is also used adverbially:

| | |
|---|---|
| Marie ſingt **am beſten**, | Mary sings the best. |

8. By way of emphasis, the genitive plural of **aller** is frequently prefixed to the superlative:

| | |
|---|---|
| Dieſe Blume iſt die **allerſchönſte**, | This flower is far the most beautiful |
| Dieſe Blume iſt am allerſchönſten, | of all. |
| „Er iſt ein allerliebſtes Kind," | "He is a dear little child." |

9. The *absolute superlative* is expressed by prefixing to the positive degree such adverbs as **ſehr, höchſt, äußerſt**:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Die Nachricht iſt höchſt intereſſant, | The news is extremely interesting. | | | |
| „ „ „ äußerſt „ | " | " | " | |

10. When *two qualities* are compared together in the comparative degree, the adverb **mehr** is used instead of the ending **-er**:

| | |
|---|---|
| Er iſt **mehr** tapfer **als** vorſichtig, | He is more brave than prudent. |

## Exercise 44.

1. My oldest brother is twelve years, and my youngest brother is six years old. 2. Do you wish finer cloth? 3. No, this cloth is fine enough. 4. To-day is the longest day in the year. 5. Charles is five years older than his brother. 6. Mr. Krause sings very well (ganz gut), but Mr. English sings much better, and Mr. Eberhard sings the best of all (von allen). 7. The weather is very disagreeable to-day, but it is more stormy than cold. 8. The Colonel was not less prudent than courageous

in the battle. 9. Mary Kranzler sang the German songs extremely beautifully. 10. William Friedländer is just (gera'de) as (ſo) old as (wie *or* als) Frederick Schnaase. 11. This paper is not so good as that. 12. That book is larger than this. 13. The Oder is the longest river in North Germany. 14. It is longer than the Elbe. 15. Have you read the last news? 16. Albert Dürer was among (unter) the most distinguished painters of Germany. 17. The shortest road from Berlin to Trieste is by way of Dresden, Prague, and Vienna.

---

## LESSON XXIII.

### ORDINAL NUMBERS.

| | |
|---|---|
| Der erſte Tag des Monats, | The first day of the month. |
| Der zweite Tag des Monats, | The second day of the month. |
| Die dritte Seite des Buches, | The third page of the book. |
| Der vierte Juli 1776, | The fourth of July, 1776. |
| Am neunzehnten Auguſt, | On the nineteenth of August. |
| Die dreiundzwanzigſte Lektion, | The twenty-third lesson. |
| Die fünfundvierzigſte Aufgabe, | The forty-fifth exercise. |
| Er ſtarb am dritten Mai, | He died on the third of |
| (or) Er ſtarb den dritten Mai, | May. |

### Fünfundvierzigſte Aufgabe.

1. Ich habe heute vom Herrn Profeſſor Steinmeyer den erſten Band der Geſchichte der deutſchen Literatur von Heinrich Kurz geborgt. 2. Herr Schönberg wohnt im zweiten Stock des fünften Hauſes auf der rechten Seite der Friedrichs-Straße. 3. Die Anzeigen ſind auf der ſiebenten und achten Seite der Zeitung. 4. Die telegraphiſche Depe'ſche von Amerika iſt ungefähr in der Mitte der vierten Spalte auf der dritten Seite der hieſigen

heutigen Zeitung; die Depeſche iſt von ſehr großem Intereſſe. 5. Den Urſprung des Wortes „Meſſer" werden Sie im zweiten Bande der dritten Auflage des deutſchen Wörterbuches von „Schmitthenner", auf der hundert achtundvierzigſten Seite, in der neunundzwanzigſten Zeile von unten, finden. 6. Chriſtoph Columbus hat Amerika am 11ten Oktober 1492 entdeckt. 7. Friedrich der Zweite, gewöhn'lich der Große genannt, ſtarb am 17ten Auguſt 1786. 8. Er war der dritte König von Preußen. 9. Friedrich Wilhelm der Vierte, der ſechſte König von Preußen, ſtarb am 2ten Januar 1861. 10. Göthe ſtarb in Weimar am 22ſten März 1832. 11. Schiller ſtarb in Weimar am 9ten Mai 1805. 12. Albrecht Dürer war der größte deutſche Maler des 16ten und 17ten Jahrhunderts. 13. Montag war der erſte Januar. 14. Dienſtag war ein ſehr heißer Tag.

## Vocabulary.

Der Band, —es, *pl.* Bände, volume.
„ König, —s, *pl.* —e, king.
„ Kaiſer, —s, *pl.* —, emperor.
„ Kreuzzug, —es, *pl.* Kreuzzüge, crusade.
„ Stock, —es, story (of a house).
„ Philoſoph', —en, *pl.* —en, philosopher.
„ Urſprung, —s, origin.
Die Anzeige, —, *pl.* —n, advertisement
„ Auflage, —, *pl.* —n, edition.
„ Depe'ſche, —, *pl.* —n, dispatch.
„ Literatur', —, *pl.* —en, literature
„ Mitte, —, *pl.* —n, middle.
„ Spalte, —, *pl.* —n, column.
„ Zeile —, *pl.* —n, line.
Das Ende, —s, *pl.* —n, end.
„ Intereſ'ſe, —s, interest.
„ Wort, —es, *pl.* Wörter, word.
„ Wörterbuch, dictionary.
Borgen, to borrow.
Dauern, to last, endure.
Entdeck'en, to discover.
Sterben (*irreg.*), to die.
Genannt', named, called.
Gewöhn'lich, usual.
Ungefähr (*adv.*), about, nearly.
Von oben, from above, from the top.
Von unten, from below, from the bottom.
Heutig (*adj.*), of to-day, to-day's.
Hieſig (*adj.*), of this place.

## Grammatical.

1. The **Ordinal Numbers** are formed from the *Cardinal Numbers:*

1. By suffixing **-te**, from **zwei** to **neunzehn.**
2. " " **-ſte**, " **zwanzig** upward.

*Rem.* In compound numbers *only the last one* takes the suffix.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1st | Der | erſte. | 40th | Der | vierzig-ſte. |
| 2d | „ | zwei-te. | 50th | „ | fünfzig-ſte. |
| 3d | „ | drit-te. | 60th | „ | ſechzig-ſte. |
| 4th | „ | vier-te. | 70th | „ | ſiebenzig-ſte, or ſiebzig-ſte. |
| 5th | „ | fünf-te. | 80th | „ | achtzig-ſte. |
| 6th | „ | ſechs-te. | 90th | „ | neunzig-ſte. |
| 7th | „ | ſieben-te. | 100th | „ | hundert-ſte. |
| 8th | „ | acht-e. | 101st | „ | hundert und erſte. |
| 9th | „ | neun-te. | 125th | „ | hundertfünfundzwanzig-ſte. |
| 10th | „ | zehn-te. | 200th | „ | zweihundert-ſte. |
| 11th | „ | elf-te. | 500th | „ | fünfhundert-ſte. |
| 12th | „ | zwölf-te. | 1,000th | „ | tauſend-ſte. |
| 13th | „ | dreizehn-te. | 1,001st | „ | tauſend und erſte. |
| 14th | „ | vierzehn-te. | 1,026th | „ | tauſend ſechsundzwanzig-ſte. |
| 15th | „ | fünfzehn-te. | 1,626th | „ | tauſend ſechshundert und ſechsundzwanzig-ſte. |
| 16th | „ | ſechzehn-te. | 2,000th | „ | zweitauſend-ſte. |
| 17th | „ | ſiebenzehn-te, or ſiebzehn-te. | 20,000th | „ | zwanzigtauſend-ſte. |
| 18th | „ | achtzehn-te. | 100,000th | „ | hunderttauſend-ſte. |
| 19th | „ | neunzehn-te. | 500,000th | „ | fünfhunderttauſend-ſte |
| 20th | „ | zwanzig-ſte. | | | |
| 21st | „ | einundzwanzig-ſte. | | | |
| 25th | „ | fünfundzwanzig-ſte. | | | |
| 30th | „ | dreißig-ſte. | | | |
| 35th | „ | fünfunddreißig-ſte. | | | |

*Rem.* 1. The forms **drit-te** and **acht-e** are euphonic variations from the rule for forming ordinal numbers.

*Rem.* 2. Ordinal numbers are subject to all the *laws of declension* of adjectives (*see Lessons XX., XXI., and XXII.*).

2. Names of the *seasons*, of *months*, and of the *days of the week*, are *masculine*:

1. The Seasons (die Jahreszeiten):

| | |
|---|---|
| Der Winter, —s, *pl.* —, winter. | Der Sommer, —s, *pl.* —, summer. |
| „ Frühling, —s, *pl.* —e, spring. | „ Herbſt, —es, *pl.* —e, autumn. |

(*Exc.* Das Frühjahr, —es, *pl.* —e, spring.)

2. The Months (die Monate):

| | |
|---|---|
| Der Ja'nuar, —s, January. | Der Juli, —'s, July. |
| „ Fe'bruar, —s, February. | „ Auguſt', —es, August. |
| „ März, —es, March. | „ Septem'ber, —s, September. |
| „ April', —es, April. | „ Okto'ber, —s, October. |
| „ Mai, —es, May. | „ Novem'ber, —s, November. |
| „ Juni, —'s, June. | „ Dezem'ber, —s, December. |

3. The Days of the Week (die Tage der Woche):

| | |
|---|---|
| Der Sonntag, —s, *pl.* —e, Sunday. | Der Mittwoch, —, *pl.* —e, Wednesday |
| „ Montag, —s, *pl.* —e, Monday. | „ Donnerſtag, —s, *pl.* —e, Thursday. |
| „ Dienſtag, —s, *pl.* —e, Tuesday. | „ Freitag, —s, *pl.* —e, Friday. |
| | „ Samſtag, —s, *pl.* —e, Saturday. |
| | („ Sonnabend, —s, *pl.* —e, " .) |

3. Present and imperfect tenses of **ſterben**, *to die:*

| *Present Tense.* | | *Imperfect Tense.* | |
|---|---|---|---|
| ich ſterb'-e, | I die. | ich ſtarb, | I died. |
| du ſtirbſt, | thou diest. | du ſtarbſt, | thou diedst. |
| er ſtirbt, | he dies. | er ſtarb, | he died. |
| wir ſterb'-en, | we die. | wir ſtarb'-en, | we died. |
| ihr ſterb'-t, | you die. | ihr ſtarb'-t, | you died. |
| ſie ſterb'-en, | they die. | ſie ſtarb'-en, | they died. |

4. In German the verb is often removed to the end of very long sentences (*see sentence* 5 *in Exercise* 45).

5. When the adverbial expression of *time* is very long, it may *follow* that of place (*see Less. III.*, 2).

Schiller ſtarb in Weimar am 9ten Mai 1805. Schiller died in Weimar on the ninth of May, 1805.

## Exercise 46.

1. I am now reading the third volume of the history of Germany by K. A. Menzel. 2. On what page are you reading? 3. I am reading on the hundred and fifty-third page, seventeen lines (*in the seventeenth line*) from the top (von oben). 4. The advertisement of the sale of the house is in the third column of the fourth page of to-day's paper. 5. Francis the Second, emperor of (von) Austria, and the last emperor of Germany, died in Vienna on the second of March, 1835. 6. Charlemagne (Karl der Große), the first emperor of Germany, died in Aix-la-Chapelle January 28th, 814. 7. The Crusades lasted from the end of the eleventh till towards the end of the thirteenth century. 8. Friday will be the first of January. 9. Saturday was the coldest day of this month. 10. Wednesday will be the

shortest day of the year. 11. Immanuel Kant, the greatest philosopher of the eighteenth century, died in Königsberg on the twelfth of February, 1804. 12. He was eighty years old when (als) he died.

---

## LESSON XXIV.

### IRREGULAR VERBS OF THE FIRST CLASS.

### Siebenundvierzigste Aufgabe.

1. Der Soldat bindet ſein Taſchentuch um ſeinen Arm. 2. Berlin und Hamburg ſind durch eine Eiſenbahn verbunden. 3. Der Wundarzt hat die Wunden des Soldaten verbunden (dressed). 4. Der Buchbinder hat das Buch verbunden. 5. Ich habe die vorletzte, aber nicht die letzte Auflage des Wörterbuches in der Buchhandlung von Herrn Meyer gefunden. 6. Chriſtoph Gottlieb Schröter, (an) Organiſt in Nordhauſen, hat im Jahre 1717 das Klavier erfunden. 7. Trinken Sie lieber (do you prefer) Thee oder Kaffee? 8. Ich trinke lieber Thee. 9. Die Schüler haben ihre deutſchen Aufgaben ſchon begonnen. 10. Herr Strack hat das Haus im vorigen Jahre für 8500 Thlr. gekauft; er hat es vorgeſtern für 9100 Thlr. verkauft. 11. Er hat dabei' 600 Thlr. gewonnen. 12. Die Bäuerin hat das Garn ganz gut geſponnen. 13. Der Verbrecher hat die Geſetze des Landes gebrochen. 14. Ach, lieber Friedrich! Du haſt dieſe ſchöne neue Vaſe ganz zerbrochen. 15. Herr Niedner ſpricht zu Ihnen. 16. Die Ausgaben der Regierung waren viel zu groß; ſie entſprachen gar nicht der Armuth des Landes. 17. Der Bauer driſcht den Weizen. 18. Das Kind hat das deutſche Wörterbuch von dem Tiſche genommen. 19. Wir haben Herrn Kirchhoff heute Morgen auf der Straße getroffen. 20. Wir treffen ihn ſehr oft im Muſeum. 21. Der Jäger hat den Haſen nicht getroffen. 22. Das Kind hat den Ball über das Haus geworfen. 23. Der Baumeiſter hat einen ſehr ſchönen Plan für das neue Rathhaus entworfen. 24. So? Haben Sie ihn geſehen? 25. Nein, aber Herr Voß hat geſagt, daß er ſehr ſchön iſt

## Vocabulary.

Der Arm, —es, *pl.* —e, arm.
" Ball, —es, *pl.* Bälle, ball.
" Baumeiſter, —s, *pl.* —, architect
" Organiſt', —en, *pl.* —en, organist.
" Plan, —es, *pl.* Pläne, plan.
" Telegraph', —en, *pl.* —en, telegraph.
" Verbre'cher, —s, *pl.* —, criminal.
" Weizen, —s, wheat.
" Wundarzt, —es, surgeon.
Die Armuth, —, poverty.
" Ausgabe, —, *pl.* —n, expense.
" Bäuerin, —, *pl.* —nen, peasant woman, peasant's wife.
" Regie'rung, —, *pl.* —en, government.
Die Eiſenbahn, —, *pl.* —en, railroad.
" Vaſe, —, *pl.* —n, vase.
" Wunde, —, *pl.* —n, wound.
Das Einkommen, —s, income.
" Garn, —es, *pl.* —e, yarn.
" Geſetz', —es, *pl.* —e, law.
" Korn, —es, *pl.* Körner, grain.
" Land, —es, *pl.* Länder, land, country.
" Rathhaus, —es, *pl.* Rathhäuſer, city hall.
Dabei', thereby.
Gar (*adv.*), at all.
Gleich, immediately.
Lieber, rather.
Elek'triſch, electric.
Vorletzt, next to the last.

*Rem.* It will have been noticed that most masculine and neuter nouns belong to the *Old Declension*, and that most feminine nouns belong to the *New Declension*.

## Grammatical.

1. Irregular verbs are divided into **seven classes**, according to the changes which the *radical vowel* undergoes in forming the *principal parts:*

2. In the irregular verbs of the *first class* each principal part has a *different radical vowel.* Thus:

| *Pres. Inf.* | *Imp. Ind.* | *Perf. Part.* |
|---|---|---|
| i, | a, | u. |
| i, | a, | o. |
| (*or*) e, | a, | o. |

3. Irregular verbs of the *first class:*

| *Present Infinitive.* | *Present Indicative, 2d and 3d Persons.* | *Imperf. Indicat.* | *Perfect Participle.* |
|---|---|---|---|
| **bind**=en, to bind. | (formed regularly.) | **band,** | **gebunden.** |
| verbind'=en, to unite, to tie up, | " " | verband, | verbunden. |
| find=en, to find. [to bind wrong. | " " | fand, | gefunden. |
| erfind'=en, to invent. | " " | erfand, | erfunden. |
| ſing=en, to sing. | " " | ſang, | geſungen. |
| trink=en, to drink. | " " | trank, | getrunken. |
| **beginn'=en,** to begin. | (formed regularly.) | **begann,** | **begonnen.** |
| gewinn'=en, to gain. | " " | gewann, | gewonnen. |
| ſpinn=en, to spin. | " | ſpann, | geſponnen. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **brech=en**, to break. | du **brichſt**, er **bricht**, | **brach**, | **gebrochen.** |
| zerbrech'=en, to break to pieces. | „ zerbrichſt, „ =bricht, | zerbrach, | zerbrochen. |
| ſprech=en, to speak. | „ ſprichſt, „ ſpricht, | ſprach, | geſprochen. |
| entſprech'=en, to correspond to, *or* with (*governs the dative*). | „ entſprichſt, „ =ſpricht, | entſprach, | entſprochen. |
| verſprech'=en, to promise. | „ verſprichſt, „ =ſpricht, | verſprach, | verſprochen |
| dreſch=en, to thresh. | „ driſchſt, „ driſcht, | draſch, | gedroſchen. |
| nehm=en, to take. | „ nimmſt „ nimmt | nahm, | genommen. |
| ſterb=en, to die. | „ ſtirbſt, „ ſtirbt, | ſtarb, | geſtorben. |
| treff=en, to meet, hit, shoot. | „ trifft, „ trifft, | traf, | getroffen. |
| werf=en, to throw. | „ wirfſt, „ wirft, | warf, | geworfen. |
| entwerf'=en, to project. | „ entwirfſt, „ =wirft, | entwarf, | entworfen. |

*Rem.* 1. The first class contains *forty-five* verbs.

*Rem.* 2. The inseparable prefixes **be, ge, ent, ver, zer,** *etc.*, give modifications to the significations of verbs analogous to those given in English by the syllables *be* and *for*:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *To have,* | *hold,* | *speak,* | *come,* | *give,* | *get.* |
| *To behave,* | *behold,* | *bespeak,* | *become,* | *forgive,* | *forget.* |

## Exercise 48.

1. The child is tying the ribbon on (um) his hat. 2. The surgeon has been dressing the wounds of the soldiers. 3. The bookbinder has bound this German Dictionary wrong. 4. Professor Morse invented the Electric Telegraph in 1838. 5. Do you prefer tea or coffee? 6. I prefer (trinke lieber) coffee. 7. The peasant's wife is spinning the yarn. 8. That old criminal has often broken the laws of his land. 9. His expenses did not at all correspond to his income. 10. The peasant is threshing the grain. 11. Have you taken my umbrella? 12. William says that Henry took it. 13. I met your uncle, Mr. Rahn, yesterday in Leipsic. 14. The hunter has shot the hare. 15. The child has thrown his ball into the water. 16. The architect has designed (entworfen) a very fine plan for the new church. 17. Karl Friedrich Schinkel, the most distinguished architect of the nineteenth century, drew (entworfen) the plan for the Old Museum in Berlin. 18. Potsdam and Berlin are connected by (verbunden durch) a railroad.

## LESSON XXV.

IRREGULAR VERBS OF THE SECOND, THIRD, AND FOURTH CLASSES.

1. Haben Sie die heutige Zeitung geleſen? 2. Nein, ich habe ſie noch nicht geſehen. 3. Der Kaufmann hat das Tuch gemeſſen. 4. Der Meſſer mißt das Feld. 5. Eſſen Sie gern (do you like) Obſt? 6. Oh, ich eſſe es ſehr gern. 7. Das Kind ißt einen Apfel. 8. Es hat das Butterbrod gegeſſen und die Milch getrunken. 9. Das Pferd frißt das Heu. 10. Karl hat ſein Buch vergeſſen. 11. Ach, Fritz, du trittſt auf die ſchönen Nelken und Tulpen. 12. Graf von Bernsdorf hat den König von Preußen im Europäiſchen Kongreß' zu Paris' vertreten. 13. Der Bauer gräbt einen neuen Brunnen. 14. Der Jäger ſchlägt ſeinen Hund, weil er den Mann gebiſſen (bitten) hat. 15. Mein Diener wird die Aepfel und die Birnen nach Hauſe tragen. 16. Fräulein Franz hat geſtern Abend ein ſchwarzes ſeidenes Kleid getragen. 17. Eine Hand wäſcht die andere (one good turn deserves another). 18. Heute Morgen haben wir dreizehn Forellen gefangen. 19. Herr Steinbacher hat uns ſehr freundlich empfangen. 20. Ich halte ihn für (I consider him) einen ehrlichen Mann. 21. Der Kommis' hat ſein Gehalt' erhalten. 22. Die Bibliothek zu Dresden enthält 300,000 Bände und 2800 Handſchriften. 23. Wo iſt Heinrich? 24. Er ſchläft noch. 25. Er hat ſchon zu lange geſchlafen. 26. Wo iſt Wilhelm? 27. Er iſt im Garten; ich werde ihn rufen.

### Vocabulary.

Der Apfel, —s, *pl.* Aepfel, apple.
" Brunnen, —s, *pl.* —, well.
" Diener, —s, *pl.* —, servant.
" Kommis', —, *pl.* —, clerk.
" Kongreß', —es, Congress.
" Meſſer, —s, *pl.* —, surveyor.
Die Birne, —, *pl.* —n, pear.
" Forel'le, —, *pl.* —n, trout.
" Nelke, —, *pl.* —n, pink.
" Tulpe, —, *pl.* —n, tulip.
" Hand, —, *pl.* Hände, hand.
Die Schrift, —, *pl.* —en, writing.
" Handſchrift, manuscript.
Das Feld, —es, *pl.* —er, field.
" Gehalt', —es, *pl.* —e, salary.
" Heu, —es, hay.
" Pferd, —es, *pl.* —e, horse.
Gern (*adv.*), gladly, willingly.
Ander (*adj.*), other.
Ehrlich (*adj.*), honest, honorable.
Seiden, silken, silk.
Europä'iſch, European.

## Grammatical.

1. In irregular verbs of the *second*, *third*, and *fourth* classes, the radical vowel of the imperfect only varies from that of the present:

| | *Pres. Inf.* | *Imp. Ind.* | *Perf. Part.* | *No. of Verbs.* |
|---|---|---|---|---|
| Second Class, | e, | a, | e, | 14. |
| Third Class, | a, | u, | a, | 10. |
| Fourth Class, | a (u, o), | ie (i), | a (u, o), | 14. |

2. Irregular verbs of the *second class:*

| *Present Infinitive.* | *Present Indicative, 2d and 3d Persons.* | *Imperfect Indicat.* | *Perfect Participle.* |
|---|---|---|---|
| geb-en, to give. | du gibſt, er gibt, | gab, | gegeben. |
| vergeb'-en, to forgive. | " vergibſt, " -gibt, | vergab, | vergeben. |
| ſeh-en, to see. | " ſiehſt, " ſieht, | ſah, | geſehen. |
| leſ-en, to read. | " lieſeſt, " lieſ't, | las, | geleſen. |
| meſſ-en, to measure. | " miſſeſt, " mißt, | maß, | gemeſſen. |
| eſſ-en, to eat. [*mals*). | " iſſeſt, " ißt, | aß, | gegeſſen. |
| freſſ-en, to eat (*said of ani-* | " friſſeſt, " frißt, | fraß, | gefreſſen. |
| vergeſſ'-en, to forget. | " vergiſſeſt, " -gißt, | vergaß, | vergeſſen. |
| tret-en, to tread, step. | " trittſt, " tritt, | trat, | getreten. |
| vertret'-en, to represent. | " vertrittſt, " -tritt, | vertrat, | vertreten. |
| zertret'-en, to tread. | " zertrittſt, " -tritt, | zertrat, | zertreten. |

3. Nearly all irregular verbs with a, o, *or* au, as the radical vowel, take the umlaut in the *second* and *third* persons singular of the present indicative.

| *Present Tense.* | | *Imperfect Tense.* | |
|---|---|---|---|
| ich ſchlag'-e, | I strike. | ich ſchlug, | I struck. |
| du ſchläg-ſt, | thou strikest. | du ſchlug-ſt, | thou strikest. |
| er ſchläg-t, | he strikes. | er ſchlug, | he struck. |
| wir ſchlag'-en, | we strike. | wir ſchlug'-en, | we struck. |
| ihr ſchlag'-et, | you strike. | ihr ſchlug'-et, | you struck. |
| ſie ſchlag'-en, | they strike. | ſie ſchlug'-en, | they struck. |

4. Irregular verbs of the *third class:*

| *Present Infinitive.* | *Present Indicative, 2d and 3d Persons.* | *Imperfect Indicat.* | *Perfect Participle* |
|---|---|---|---|
| grab-en, to dig. | du gräbſt, er gräbt, | grub, | gegraben. |
| ſchlag-en, to strike. | " ſchlägſt, " ſchlägt, | ſchlug, | geſchlagen. |
| trag-en, to carry, wear. | " trägſt, " trägt, | trug, | getragen. |
| waſch-en, to wash. | " wäſchſt, " wäſcht, | wuſch, | gewaſchen. |

5. Irregular verbs of the *fourth class:*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| fang-en, to catch. | du | fängſt, | er | fängt, | fing, | gefangen. |
| empfangen, to receive. | " | empfängſt, | " | empfängt, | empfing, | empfangen. |
| halt-en, to hold. | " | hältſt, | " | hält, | hielt, | gehalten. |
| enthalt-en, to contain. | " | enthältſt, | " | -hält, | enthielt, | enthalten. |
| erhalt-en, to receive. | " | erhältſt, | " | -hält, | erhielt, | erhalten. |
| behalten, to retain, keep. | " | behältſt, | " | -hält, | behielt, | behalten. |
| ſchlaf-en, to sleep. | " | ſchläfſt, | " | ſchläft, | ſchlief, | geſchlafen. |
| ruf-en, to call. | (formed regularly.) | | | | rief, | gerufen. |
| ſtoß-en, to hit, bump. | " | ſtößeſt, | " | ſtößt, | ſtieß, | geſtoßen. |

6. Many foreign words retain their original pronunciation. Thus the final **ß** is silent in Kommiß'.

## Exercise 50.

1. Have you read the history of the German literature by Heinrich Kurz? 2. I bought it a few months ago (vor einigen Monaten), but I have not yet read it. 3. Have you measured the cloth? 4. Yes, it is thirty yards long. 5. What are the boys eating? 6. John is eating an apple, and William is eating a pear. 7. The horse has eaten the hay. 8. The scholars have forgotten their lessons. 9. You have stepped on the tulip. 10. The peasant has dug a deep well. 11. The boy has struck the dog. 12. The servant has carried the apples and the pears home. 13. William wore yesterday evening a black coat and a white vest. 14. I caught five trout yesterday. 15. Professor Bauer received (empfangen) them very kindly. 16. The library at Vienna contains over 300,000 volumes and 16,000 manuscripts. 17. Have you received (erhalten) your to-day's paper? 18. Mr. Kraus received a letter this morning from his brother-in-law, Mr. Blumenthal. 19. Mr. Friedländer says that he will sell his new house. 20. Why will he not keep the new house? 21. The old house is more convenient, and warmer than the new house. 22. Is the child sick? 23. Yes, but the doctor says that it has slept long enough.

# LESSON XXVI.

IRREGULAR VERBS OF THE FIFTH AND SIXTH CLASSES.

## Einundfünfzigste Aufgabe.

1. Des Jägers Hund hat die Kuh des Bauers gebiſſen. 2. Eine Klapperſchlange hat den Sohn des Bauers vorgeſtern gebiſſen, als er auf dem Berge Heidelbeeren pflückte. 3. Das Kind greift nach ſeinem Bilde im Spiegel 4. Der Polizei'diener hat den Taſchendieb ergriffen, gleich nachdem er das Geld geſtohlen hatte. 5. Ich begreife nicht, warum Friedrich noch nicht an uns geſchrieben hat. 6. Wer hat gepfiffen? 7. Wer hat in das Buch geſchnitten? 8. Der Schneider ſchneidet das Tuch. 9. Herr Karfunkel hat dem Kaufmann 800 Thlr. geliehen. 10. Herr Raumer hat in ſeinem Briefe ſeine Reiſe nach dem Rieſengebirge ganz lebhaft beſchrieben. 11. Der Bauer treibt das Vieh auf (to) die Weide. 12. Sie gießen Oel ins Feuer ("you add fuel to the flame"). 13. Der Kellner hat den Wein in die Gläſer gegoſſen. 14. Sie haben das Ziel nicht getroffen, Sie haben zu hoch geſchoſſen. 15. Heute iſt das Muſeum geſchloſſen. 16. Herr Burckhardt hat geſtern ſein Portemonnaie verloren. 17. Vier Pferde ziehen den Wagen. 18. Herr Braun hat heute einen Wechſel von 600 Thlr. auf Herrn Dietrich gezogen. 19. Die Wolken ziehen (move) nach Süden. 20. Die Soldaten haben ſehr tapfer gefochten. 21. Der Korbmacher flicht einen Korb. 22. Marie hat einen ſehr ſchönen Kranz geflochten. 23. Er hob den Korb auf ſeine Schulter. 24. Er erhob die Stimme und ſchrie um (for) Hülfe. 25. Der Dieb hat gelogen und den Kaufmann betrogen.

### Vocabulary.

Der Korb, —es, *pl.* Körbe, basket.
„ Korbmacher, —s, basket-maker.
„ Kranz, —es, *pl.* Kränze, crown, garland, wreath.
„ Polizei'diener, —s, *pl.* —, policeman.
„ Spiegel, —s, *pl.* —, mirror.
Der Taſchendieb, —es, pickpocket.
„ Süden, —s, south.
„ Norden, —s, north.
„ Wagen, —s, *pl.* —, wagon.
„ Wechſel, —s, *pl.* —, bill of exchange, draft.
„ Wein, —s, *pl.* —e, wine.

Die Beere, *pl.* —n, berry.
" Heidelbeere, —, whortleberry.
" Schlange, —, *pl.* —n, snake.
" Klapperſchlange, rattlesnake.
" Kuh, —, *pl.* Kühe, cow.
" Reiſe, —, *pl.* —en, journey, trip.
" Schulter, —, *pl.* —n, shoulder.
" Stimme, —, *pl.* —n, voice. [ure.
" Weide, —, *pl.* —n, meadow, past-
" Wolke, —, *pl.* —n, cloud.

Das Bild, —es, *pl.* —er, image.
" Feuer, —s, *pl.* —, fire.
" Oel, —es, *pl.* —e, oil.
" Portemonnaie', —s, *pl.* —s (*pronounced* pōrt-mō-nay'), purse, pocket-book.
" Vieh, —es, *pl.* —e, cattle.
" Ziel, —es, *pl.* —e, mark.
Lebhaft (*adj.* and *adv.*), lively, spirited.
Nachdem (*conj.*), after.

## Grammatical.

1. Irregular verbs of the *fifth* and *sixth classes* have the same vowel in the *imperfect tense* as in the *perfect participle.*

2. The radical vowel in verbs of the *fifth* class is always **ei**; in those of the *sixth* class it is usually **ie** or **e.**

3. The following table shows the vowel changes:

| | *Present Infinitive.* | *Imperfect Indicative.* | *Perfect Participle.* | *No. of Verbs.* |
|---|---|---|---|---|
| Fifth Class. | ei,<br>ei, | i,<br>ie, | i,<br>ie, | 40. |
| Sixth Class. | ie,<br>e,<br>ü, *etc.* | o,<br>o,<br>o, | o,<br>o,<br>o, | 52. |

4. Irregular Verbs in the *fifth class:*

| *Present Infinitive.* | *Present Indicative, 2d and 3d Persons.* | *Imperf. Indicat.* | *Perfect Participle* |
|---|---|---|---|
| beiß=en, to bite. | (formed regularly.) | biß, | gebiſſen. |
| greif=en, to grasp, seize (after). | " " | griff, | gegriffen. |
| begreif'=en, to comprehend. | " " | begriff, | begriffen. |
| ergreifen, to seize, lay hold of. | " " | ergriff, | ergriffen. |
| pfeif=en, to whistle. | " " | pfiff, | gepfiffen. |
| ſchneid=en, to cut. | " " | ſchnitt, | geſchnitten. |
| ſpleiß=en, to split. | " " | ſpliß, | geſpliſſen. |
| leih=en, to lend, loan. | (formed regularly.) | lieh, | geliehen. |
| ſchreib=en, to write. | " " | ſchrieb, | geſchrieben. |
| beſchreib'=en, to describe. | " " | beſchrieb, | beſchrieben. |
| ſchrei=en, to cry (out). | " " | ſchrie, | geſchrieen. |
| treib=en, to drive. | " " | trieb, | getrieben. |

5. Irregular verbs of the *sixth class:*

| *Present Infinitive.* | *Present Indicative, 2d and 3d Persons.* | *Imperfect Indicat.* | *Perfect Participle.* |
|---|---|---|---|
| gießen, to pour. | (formed regularly.) | goß, | gegoſſen. |
| ſchießen, to shoot. | " " | ſchoß, | geſchoſſen. |
| ſchließen, to close, shut. | " " | ſchloß, | geſchloſſen. |
| verlier'en, to lose. | " " | verlor, | verloren. |
| ziehen, to draw. | " " | zog, | gezogen. |
| fechten, to fight. | du fichtſt, er ficht, | focht, | gefochten. |
| flechten, to braid. | " flichtſt, " flicht, | flocht, | geflochten. |
| heben, to lift, raise. | (formed regularly.) | hob, | gehoben. |
| lügen, to lie. | " " | log, | gelogen. |
| betrügen, to deceive. | " " | betrog, | betrogen. |

6. The definite article *is omitted* before names of the *points of the compass* (*see* § 55, 2, 2):

Die Wolken ziehen gegen Norden, The clouds are moving towards *the* north.

7. Some foreign words retain much or all of their original declension:

| *Singular.* | *Plural.* |
|---|---|
| Das Portemonnaie. | Die Portemonnaie-s. |
| Des Portemonnaie-s. | Der Portemonnaie-s. |
| Dem Portemonnaie. | Den Portemonnaie-s. |
| Das Portemonnaie. | Die Portemonnaie-s. |

## Exercise 52.

1. The dog has bitten the child. 2. A rattlesnake bit the peasant-woman this morning. 3. The policeman seized (ergreifen) the pickpocket immediately after he had stolen the pocket-book from Mr. Wieland. 4. There goes the whistle! (es pfeift!) 5. The cook is cutting the bread. 6. Professor Häusser, in his History of Germany, has described the battle of Leipsic in a very spirited manner (lebhaft). 7. The peasant has driven the cattle to the pasture. 8. "He has only added fuel to the flame." 9. The hunter has shot four hares this morning. 10. The Library and the Museum are closed to-day. 11. John lost his German Grammar yesterday. 12. Yes, but he found it this morning on his brother's table. 13.

Only one horse is drawing the wagon. 14. I shall make a draft (einen Wechſel ziehen) on Mr. Niedner to-day for five hundred and seventy-five dollars. 15. The basket-maker has made (flechten) two baskets this morning. 16. Mary has made (flechten) a beautiful garland. 17. They are crying for help! 18. The pickpocket has stolen three thousand and five hundred dollars from the merchant. 19. The German soldiers have fought very bravely in the battle.

## LESSON XXVII.

IRREGULAR VERBS OF SEVENTH CLASS. RECAPITULATION OF IRREG. VERBS.

### Dreiundfünfzigſte Aufgabe.

1. Wiſſen Sie, wo Herr Brinkenhofer wohnt? 2. Nein, ich weiß nicht, wo er wohnt. 3. Ich wußte nicht, daß Herr Schöneberg in Berlin iſt. 4. Kennen Sie Herrn Profeſſor Trautmann? 5. Ach ja, wir kannten ihn ſchon, als wir in Deutſchland waren. 6. Wie nennen Sie dieſe Blumen? 7. Dieſe iſt eine Hyacinthe,* und jene iſt ein Vergißmeinnicht.* 8. Was brennt? 9. Das Haus gegenüber uns brennt (is on fire). 10. Der Koch hat den Kaffee gebrannt (roasted). 11. Herr Weißmandel hat Ihnen einen Brief von Herrn Kramer in Wien gebracht. 12. Herr Heidel brachte Nachricht von unſerm Oheim in Magdeburg. 13. Karl, weißt du, wo mein Bleiſtift iſt? 14. Nein, ich habe ihn heute nicht geſehen. 15. Haben Sie die Nachricht von Amerika in der heutigen hieſigen Zeitung geleſen? 16. Nein, ich habe die heutige Zeitung noch nicht geſehen.

#### Grammatical.

1. Irregular verbs of the *seventh class* follow, in conjugation, partly the laws of regular, and partly those of irregular verbs.

2. Present and imperfect tenses of **wiſſen**, *to know:*

* See page 436.

| *Present Tense.* | | *Imperfect Tense.* | |
|---|---|---|---|
| ich **weiß**, | I know. | ich **wuß-te**, | I knew. |
| du **weißt**, | thou knowest. | du **wu ß-teſt**, | thou knewest. |
| er **weiß**, | he knows. | er **wu ß-te**, | he knew. |
| wir **wiſſ-en**, | we know. | wir **wu ß-ten**, | we knew. |
| ihr **wiſſ-et**, | you know. | ihr **wu ß-tet**, | you knew. |
| ſie **wiſſ-en**, | they know. | ſie **wu ß-ten**, | they knew. |

3. Irregular verbs of the *seventh class:*

| *Present Infinitive.* | *Present Indicative, 2d and 3d Persons.* | *Imperfect Indicative.* | *Perfect Participle.* |
|---|---|---|---|
| **bring-en**, to bring. | (formed regularly.) | **brach-te**, | **ge-brach-t.** |
| denk-en, to think. | " " | dach-te, | ge-dach-t. |
| brenn-en, to burn. | " " | brann-te, | ge-brann-t. |
| kenn-en, to know. | " " | kann-te, | ge-kann-t. |
| nenn-en, to name. | " " | nann-te, | ge-nann-t. |
| wiſſ-en, to know. | du weißt, er weiß. | wuß-te, | ge-wuß-t. |

4. *To know*, meaning *to be acquainted with*, is rendered by **kennen.**

5. General view of the changes the irregular verbs in all seven classes undergo in forming the principal parts:

| Class. | *Present.* | *Imperf.* | *Partic.* | *Examples.* | | | No. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1st | i (*or* e), | a, | u (*or* o). | bind-en, | band, | ge-bund-en. | 45. |
| 2d | e, | a, | e. | geb-en, | gab, | ge-geb-en. | 14. |
| 3d | a, | u, | a. | ſchlag-en, | ſchlug, | ge-ſchlag-en. | 10. |
| 4th | a, | ie (*or* i), | a. | halt-en, | hielt, | ge-halt-en. | 14. |
| 5th | ei, | i (*or* ie), | i *or* (ie). | beiß-en, | biß, | ge-biſſ-en. | 40. |
| 6th | ie (e, *etc.*), | o, | o. | gieß-en, | goß, | ge-goſſ-en. | 52. |
| 7th | *anomalous.* | | | bring-en, | brach-te, | ge-brach-t. | 16. |
| Total number of irregular verbs . . . . . | | | | | | | 191. |

6. Examples of the *seven classes* of irregular verbs:

1. *First Class.*

| | | |
|---|---|---|
| **bind-en**, | **band**, | ge-**bund-en.** |
| find-en, | fand, | ge-funden. |
| ſing-en, | ſang, | ge-ſung-en. |
| be-**ginn-en**, | be-**gann**, | be-**gonn-en.** |
| ge-winn-en, | ge-wann, | ge-wonn-en. |
| ſpinn-en, | ſpann, | ge-ſponn-en. |

| | | |
|---|---|---|
| **brech-en**, | **brach**, | ge-**broch-en.** |
| ſprech-en, | ſprach, | ge-ſproch-en. |
| breſch-en, | braſch, | ge-broſch-en. |
| nehm-en, | nahm, | ge-nomm-en. |
| ſterb-en, | ſtarb, | ge-ſtorb-en. |
| treff-en, | traf, | ge-troff-en. |
| werf-en, | warf, | ge-worf-en. |

2. *Second Class.*

| | | |
|---|---|---|
| geb-en, | gab, | ge-geb-en. |
| leſ-en, | las, | ge-leſ-en. |
| ſeh-en, | ſah, | ge-ſeh-en. |
| eſſ-en, | aß, | geg-eſſ-en. |
| freſſ-en, | fraß, | ge-freſſ-en. |
| meſſ-en | maß, | ge-meſſ-en. |
| vergeſſ-en, | vergaß, | vergeſſ-en. |
| tret-en, | trat, | getret-en. |

3. *Third Class.*

| | | |
|---|---|---|
| grab-en, | grub, | ge-grab-en. |
| ſchlag-en, | ſchlug, | ge-ſchlag-en. |
| trag-en, | trug, | ge-trag-en. |
| waſch-en, | wuſch, | ge-waſch-en. |

4. *Fourth Class.*

| | | |
|---|---|---|
| fang-en, | fing, | ge-fang-en. |
| halt-en, | hielt, | ge-halt-en. |
| ſchlaf-en, | ſchlief, | ge-ſchlaf-en. |
| ruf-en, | rief, | ge-ruf-en. |

5. *Fifth Class.*

| | | |
|---|---|---|
| beiß-en, | biß, | ge-biſſ-en. |
| greif-en, | griff, | ge-griff-en. |
| ſchneid-en, | ſchnitt, | ge-ſchnitt-en. |
| ſchreib-en, | ſchrieb, | ge-ſchrieb-en. |
| treib-en, | trieb, | ge-trieb-en. |

6. *Sixth Class.*

| | | |
|---|---|---|
| gieß-en, | goß, | ge-goſſ-en. |
| ſchieß-en, | ſchoß, | ge-ſchoſſ-en. |
| zieh-en, | zog, | ge-zog-en. |
| fecht-en, | focht, | ge-focht-en. |
| heb-en, | hob, | ge-hob-en. |

7. *Seventh Class.*

| | | |
|---|---|---|
| bring-en, | brach-te, | ge-brach-t. |
| denk-en, | dach-te, | ge-dach-t. |
| brenn-en, | brann-te, | ge-brann-t. |
| kenn-en, | kann-te, | ge-kann-t. |
| nenn-en, | nann-te, | ge-nann-t. |
| wiſſ-en, | wuß-te, | ge-wußt. |

*Rem.* 1. With most irregular verbs, the original *length of the radical vowel* is preserved in all the principal parts:

1. *Vowel long.*

| | | |
|---|---|---|
| ſtehl-en, | ſtahl, | ge-ſtohl-en. |
| leſ-en, | las, | ge-leſ-en. |
| trag-en, | trug, | ge-trag-en. |

2. *Vowel short.*

| | | |
|---|---|---|
| ſpinn-en, | ſpann, | ge-ſponn-en. |
| freſſ-en, | fraß, | ge-freſſ-en. |
| brenn-en, | brann-te, | ge-brann-t. |

*Rem.* 2. With some verbs the *length* of the radical vowel is *changed* in one or more of the derived principal parts. The change is more frequently from *long to short*, than it is from *short to long:*

| | | |
|---|---|---|
| beiß-en, | biß, | ge-biſſ-en. |
| ſchneid-en, | ſchnitt, | ge-ſchnitt-en. |
| nehm-en, | nahm, | ge-nomm-en. |
| treff-en, | traf, | ge-troff-en. |

*Rem.* 3. In the sixteenth century the participle of **eſſen** was formed regularly **geeſſen.** This was then contracted into **geſſen.** In the seventeenth century another **ge-** was added, by false analogy, and hence the double prefix in **gegeſſen.**

## Exercise 54.

1. Are you acquainted with General von Lichtenstein? 2. No, I do not know him. 3. What do you call (wie nennen Sie) this fish? 4. That fish is a trout. 5. The fire does not burn. 6. The cook has not yet roasted (brennen) the coffee. 7. The house of Mr. Kraft

is on fire (brennen). 8. Do you know where Mr. Ruprecht is? 9. He is now in Munich. 10. Charles, dost thou know when Alexander von Humboldt died? 11. Alexander von Humboldt died in Berlin on the sixth of May, 1859. 12. Children, do you know how old Schiller was when he died? 13. He was forty-five years and six months old. 14. When did you meet Mr. Rosenberg? 15. We met him this morning in (auf) the street. 16. Where didst thou find the German grammar? 17. I found it on my brother's table.

## LESSON XXVIII.

### VERBS WITH ſein, TO BE, AS AUXILIARY.

| | |
|---|---|
| Er iſt ſehr reich geweſen, | He has been very rich. |
| Er iſt arm geworden, | He has become poor. |
| Er iſt nach Hauſe gegangen, | He has gone home. |
| Er war nach Hauſe gegangen, | He had gone home. |
| Er wird wahrſcheinlich nach der Stadt gegangen ſein, | He will probably have gone to the city. |

### Fünfundfünfzigſte Aufgabe.

1. Er iſt zu Hauſe. 2. Er war zu Hauſe. 3. Er iſt zu Hauſe geweſen. 4. Er war zu Hauſe geweſen. 5. Er wird zu Hauſe geweſen ſein. 6. Das Wetter iſt jetzt ſehr heiß geworden. 7. Herr Kaltſchmidt iſt Kaufmann geworden. 8. Das Wetter war ſchon ſehr heiß geworden, als wir nach Italien gingen. 9. Wie ſind Sie von der Stadt gekommen? 10. Wir ſind gefahren. 11. Friedrich iſt zu Fuß (on foot) nach der Stadt gegangen, aber Wilhelm iſt geritten. 12. Das Pferd iſt über den Graben (ditch) geſprungen. 13. Der Bleiſtift lag auf dem Tiſch. 14. Die Bücher liegen auf den Tiſchen. 15. Das Kind war ſchon geſtorben, als der Vater nach Hauſe kam. 16. Dem Jäger iſt ſein Hund nach dem Walde gefolgt. 17. Ich werde nach dem Muſeum gehen, aber Herr Kranzler wird wahrſcheinlich ſchon nach Hauſe gegangen ſein.

## Grammatical.

1. Most *intransitive verbs* take ſein, *to be*, instead of haben, *to have*, as their auxiliary.

*Rem.* 1. The greater part of *intransitive* verbs are primitive or derivative *irregular verbs.*

*Rem.* 2. Nearly all regular verbs and many irregular verbs are *transitive*; and, as such, take haben for their auxiliary.

*Rem.* 3. All impersonal verbs take haben as their auxiliary.

*Rem.* 4. It will be indicated in the vocabularies hereafter when the verbs take ſein as their auxiliary.

2. Indicative mood of ſein, *to be:*

*Present Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | bin, | I am. |
| du | biſt, | thou art. |
| er | iſt, | he is. |
| wir | ſind, | we are. |
| ihr | ſeid, | you are. |
| ſie | ſind, | they are. |

*Imperfect Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | war, | I was. |
| du | war-ſt, | thou wast. |
| er | war, | he was. |
| wir | war-en, | we were. |
| ihr | war-t, | you were. |
| ſie | war-en, | they were. |

*Perfect Tense.*
I have been, *etc.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | bin | geweſen. |
| du | biſt | geweſen. |
| er | iſt | geweſen. |
| wir | ſind | geweſen. |
| ihr | ſeid | geweſen. |
| ſie | ſind | geweſen. |

*Pluperfect Tense.*
I had been, *etc.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | war | geweſen. |
| du | warſt | geweſen. |
| er | war | geweſen. |
| wir | war-en | geweſen. |
| ihr | war-t | geweſen. |
| ſie | war-en | geweſen. |

*First Future Tense.*
I shall be, *etc.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | werde | ſein. |
| du | wirſt | ſein. |
| er | wird | ſein. |
| wir | werd-en | ſein. |
| ihr | werd-et | ſein. |
| ſie | werd-en | ſein. |

*Second Future Tense.*
I shall have been, *etc.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| ich | werde | geweſen | ſein. |
| du | wirſt | geweſen | ſein. |
| er | wird | geweſen | ſein. |
| wir | werd-en | geweſen | ſein. |
| ihr | werd-et | geweſen | ſein. |
| ſie | werd-en | geweſen | ſein. |

3. Indicative mood of werden, *to become:*

*Present Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | werd-e, | I become. |
| du | wirſt, | thou becomest. |
| er | wird, | he becomes. |
| wir | werd-en, | we become. |
| ihr | werd-et, | you become. |
| ſie | werd-en, | they become. |

*Imperfect Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | wurd-e, | I became. |
| du | wurd-eſt, | thou becamest. |
| er | wurd-e, | he became. |
| wir | wurd-en, | we became. |
| ihr | wurd-et, | you became. |
| ſie | wurd-en, | they became. |

*Perfect Tense.*

I have become, *etc.*

ich **bin geworden.**
du **biſt** geworden.
er **iſt** geworden.
wir **ſind** geworden.
ihr **ſeid** geworden.
ſie **ſind** geworden.

*Pluperfect Tense.*

I had become, *etc.*

ich **war** **geworden.**
du **warſt** geworden.
er **war** geworden.
wir war-**en** geworden.
ihr war-**et** geworden.
ſie war-**en** geworden.

*First Future Tense.*

I shall become, *etc.*

ich **werd-e** **werden.**
du **wirſt** werden.
er **wird** werden.
wir werd-**en** **werden.**
ihr werd-**et** werden.
ſie werd-**en** werden.

*Second Future Tense.*

I shall have become, *etc.*

ich **werd-e** **geworden** **ſein.**
du **wirſt** geworden **ſein.**
er **wird** geworden **ſein.**
wir werd-**en** geworden **ſein.**
ihr werd-**et** geworden **ſein.**
ſie werd-**en** geworden **ſein.**

## 4. The indicative mood of **kommen**, *to come:*

*Present Tense.*

ich **komm-e**, I come.
du komm-**ſt**, thou comest.
er komm-**t**, he comes.
wir komm-**en**, we come.
ihr komm-**t**, you come.
ſie komm-**en**, they come.

*Imperfect Tense.*

ich **kam**, I came.
du kam-**ſt**, thou camest.
er **kam**, he came.
wir kam-**en**, we came.
ihr kam-**t**, you came.
ſie kam-**en**, they came.

*Perfect Tense.*

I have come, *etc.*

ich **bin gekommen.**
du biſt gekommen.
er iſt gekommen.
wir ſind gekommen.
ihr ſeid gekommen.
ſie ſind gekommen.

*Pluperfect Tense.*

I had come, *etc.*

ich **war** **gekommen.**
du war-**ſt** gekommen.
er **war** gekommen.
wir war-**en** gekommen.
ihr war-**t** gekommen.
ſie war-**en** gekommen.

*First Future Tense.*

I shall come, *etc.*

ich **werd-e** **kommen.**
du **wirſt** kommen.
er **wird** kommen.
wir werd-**en** kommen.
ihr werd-**et** kommen.
ſie werd-**en** kommen.

*Second Future Tense.*

I shall have come, *etc.*

ich **werd-e** **gekommen** **ſein.**
du **wirſt** gekommen **ſein.**
er **wird** gekommen **ſein.**
wir werd-**en** gekommen **ſein.**
ihr werd-**et** gekommen **ſein.**
ſie werd-**en** gekommen **ſein.**

5. Some intransitive verbs (having ſein as auxiliary):

| *Class.* | *Present Infinitive.* | *Imperf. Indic.* | *Perf. Part.* |
|---|---|---|---|
| 2. | ſein, to be. | war, | geweſen. |
| 1. | werd-en, to become. | wurde, | geworden. |
| 4. | fall-en, to fall. | fiel, | gefallen. |
| 3. | fahr-en, to ride. | fuhr, | gefahren. |
| 4. | geh-en, to go. | ging, | gegangen. |
| 1. | komm-en, to come. | kam, | gekommen. |
| 2. | lieg-en, to lie. | lag, | gelegen. |
| 1. | ſpring-en, to leap, spring. | ſprang, | geſprungen. |
| 1. | ſterb-en, to die. | ſtarb, | geſtorben. |
| *Reg.* | folg-en, to follow. | folgte, | gefolgt. |

*Rem.* 1. **Fallen** and **fahren** take the *umlaut* in the 2d and 3d persons of the present singular.

*Rem.* 2. **Fahren** means *to ride in a carriage* or other means of conveyance. **Reiten** means *to ride on a horse.*

### Exercise 56.

1. Has Mr. Franz been here? 2. No, he has not been here. 3. The weather has become very cold. 4. Where is Mr. Stromberg? 5. He has gone to Magdeburg to-day. 6. Did Mr. Meyerheim go to Potsdam in his carriage (fahren)? 7. No, he went on horseback (reiten). 8. We went to Charlottenburg on foot this morning. 9. Mr. Wiedner has not come home yet. 10. Cologne lies on the left bank of the Rhine. 11. Your German newspaper is lying on the table. 12. The daughter of Mr. Friedländer had already died before (ehe) he came home. 13. Whom do you wish? 14. I am looking for Mr. Wiegand. 15. He has gone to Dresden to-day; he will be here to-morrow.

---

## LESSON XXIX.

THE INFINITIVE MOOD.

| | |
|---|---|
| Der Brief iſt ſchwer zu leſen, | The letter is hard to read. |
| Er wünſcht das Buch zu ſehen, | He wishes to see the book. |
| Was iſt zu thun? | What is to be done? |
| Das Haus iſt zu verkaufen, | The house is for sale. |

| | |
|---|---|
| Ich hörte ſie ſingen, | I heard them sing. |
| Sie machen mich lachen, | You make me laugh. |
| Wir gehen ſpazie'ren, | We are going to take a walk. |
| Er iſt ſpazieren gefahren, | He has gone to take a ride. |

## Siebenundfünfzigſte Aufgabe.

1. Der Schneider hat verſprochen, mir den Rock heute Morgen zu ſchicken. 2. Es iſt meine Abſicht, übermorgen nach Erlangen zu gehen. 3. Ich wünſche mit Herrn Schnorr zu ſprechen. 4. Er iſt augenblicklich nicht zu Hauſe. 5. Es wird ſpät; es iſt die höchſte Zeit (high time), nach Hauſe zu gehen. 6. Dieſes Haus iſt ſogleich zu verkaufen. 7. Hier ſind vier möblirte Zimmer zu vermiethen. 8. Eine herrſchaftliche Wohnung nebſt Gas und Waſſerleitung iſt in der Leipziger Straße zu vermiethen. 9. Wir haben keine Zeit zu verlieren. 10. Anſtatt das Haus zu behalten, hat Herr Sigel es verkauft. 11. Friedrich Kraft iſt nach Wien gegangen, um ſeinen Großvater zu beſuchen. 12. Guſtav Mühlheimer iſt nach Berlin gegangen, um auf (at) der dortigen Univerſität zu ſtudiren. 13. Das Rauchen iſt eine ſchlechte Gewohnheit. 14. Was iſt zu thun? Meine deutſche Grammatik iſt nicht zu finden. 15. Marie und Katharine lernen jetzt das Klavier ſpielen. 16. Sind Sie heute Morgen ſpazieren gegangen? 17. Nein, ich bin geritten. 18. Heute werden wir ſpazieren fahren. 19. Warum bleibſt du ſitzen? 20. Er lobt das Buch, ohne es geleſen zu haben.

### Vocabulary.

| | |
|---|---|
| Die Abſicht, —, *pl.* —en, intention. | Augenblicklich, for the moment. |
| „ Bewe'gung, —, *pl.* —en, motion, exercise. | Dortig, of that place. [noblemen). |
| „ Gewohn'heit, —, *pl.* —en, habit. | Herrſchaftlich, fine and spacious (fit for |
| „ Univerſität', —, *pl.* —en, univerſity. [ter-works. | Möblirt', furnished. |
| „ Waſſerleitung, —, *pl.* —en, wa- | Selig, blessed. |
| „ Wohnung, —, *pl.* —en, residence, suite of rooms, apartments. | Schlecht, bad. |
| „ Zeit, —, *pl.* —en, time. | Sogleich (*adv.*), immediately. [with. |
| Das Gas, —es, *pl.* —e, gas. | Nebſt (*prep.* with *dat.*), with, together |
| | Rauchen (*reg.*), to smoke. |
| | Spazie'ren (*see* 6, 2, p. 95). |
| | Vermie'then (*reg.*), to rent, let. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5. | Bleiben (ſein *aux.*), to remain. | blieb, | geblieben. |
| 2. | Sitzen (ſein *aux.*), to sit. | ſaß, | geſeſſen. |
| 6. | Thun, to do. | that, | gethan. |

## Grammatical.

1. In German, as in English, the **Infinitive Mood** has two tenses, the *Present* and the *Perfect:*

| *Present Tense.* | *Perfect Tense.* |
|---|---|
| **lieb-en,** to love. | **geliebt haben,** to have loved. |
| bau-en, to build. | gebaut haben, to have built. |
| find-en, to find. | gefunden haben, to have found. |
| geh-en, to go. | gegangen **ſein,** to have gone. |
| werd-en, to become. | geworden ſein, to have become. |
| ſein, to be. | geweſen ſein, to have been. |

2. The *Infinitive* is usually preceded by **zu,** *to:*

| | |
|---|---|
| Ich wünſche mit ihm **zu** ſprechen, | I wish to speak with him. |
| Der Brief iſt ſchwer **zu** leſen, | The letter is hard to read. |
| Wir hatten genug **zu** thun, | We had enough to do. |

3. While in English both the present participle and the infinitive mood are used as **verbal nouns,** in German only the *Infinitive* is thus used:

| | |
|---|---|
| **Das Reiten** iſt eine angenehme Bewegung, | *Riding* is an agreeable exercise. |
| **Geben** iſt ſeliger als **nehmen,** | It is more blessed *to give* than *to receive.* |

*Rem.* The Infinitive, used as a noun, takes the *neuter gender:* **Das Reiten.**

4. The Infinitive (with **zu**) may be preceded by the prepositions **anſtatt, ohne, um:**

| | |
|---|---|
| Anſtatt **zu** gehen, bleibt er, | Instead of *going,* he remains. |
| Er lobt das Buch, ohne es geleſen **zu** haben, | He praises the book, without having read it. |

*Rem.* The preposition **um** is used before the Infinitive: (1), to express *purpose* or *desire;* (2), after adjectives which are preceded by **zu** (*too*), or which are followed by **genug** (*enough*):

| | |
|---|---|
| Er iſt nach der Stadt gegangen, **um** ein Buch **zu** kaufen, | He has gone to the city to buy a book. |
| Das Kind iſt **zu** jung, **um** allein in den Wald **zu** gehen, | The child is too young to go into the woods alone. |
| Er iſt nicht alt **genug, um** allein in den Wald **zu** gehen, | He is not old enough to go into the woods alone. |

5. The Infinitive is sometimes used in a *passive sense:*

| | |
|---|---|
| Was iſt zu thun? | What is *to be* done? |
| Das Buch iſt nicht zu haben, | The book is not *to be* had. |

6. **Zu** is *omitted* when the Infinitive is preceded:

1. By the verbs **machen, helfen, hören, fühlen, ſehen, heißen, nennen, lehren, lernen:**

| | |
|---|---|
| Sie machen mich lachen, | You make me laugh. |
| Wir hörten ihn ſingen, | We heard him sing. |
| Er lehrte mich das Klavier ſpielen, | He taught me to play the piano. |
| Sie lernen das Klavier ſpielen, | They are learning to play the piano. |

2. By the verbs **bleiben, gehen, ſtehen, liegen, reiten, fahren, haben, ſein,** in certain idiomatic expressions:

| | |
|---|---|
| Er bleibt ſitzen, | He keeps his seat. |
| Er geht ſpazieren, | He is taking a walk. |
| Er fährt ſpazieren, | He is taking a ride (in a carriage). |
| Er reitet ſpazieren, | He is taking a ride (on horseback). |

*Rem.* 1. **Zu** is also omitted after other verbs, as will be hereafter explained.

*Rem.* 2. **Spazieren** (used with **gehen, reiten, fahren**) means *to go (to walk or ride) for pleasure.*

### Exercise 58.

1. The merchant promised to send us the cloth yesterday. 2. It is his intention to go to Augsburg tomorrow. 3. I wish to buy a German Dictionary. 4. The large house opposite us is for sale. 5. Here is a large and elegant suite of rooms (eine herrſchaftliche Wohnung) to let. 6. The large house in Wilhelms Street, with gas and water (nebſt Gas und Waſſerleitung), is for sale immediately. 7. Instead of coming by way of Cologne, he came by way of Frankfort. 8. I have no time to lose; I am going to Leipsic this evening. 9. "It is more blessed to give than to receive." 10. Why does Charles keep his seat? (6, 2, *above.*) 11. What is to be done? 12. It is high time to go, and the tailor has not yet sent me my overcoat. 13. Mr. Dietrich has gone to take a walk. 14. I am going to take a ride (on horseback). 15. They have gone to ride (in a carriage).

## LESSON XXX.

### PARTICIPLES.

| | |
|---|---|
| Der folgende Tag war ſehr heiß und ſchwül, | The following day was very hot and sultry. |
| Das Bild iſt reizend, | The picture is charming. |
| Der von allen ſeinen Freunden ſehr geliebte und geehrte Herr Profeſſor Behr iſt geſtern Abend an der Schwindſucht plötzlich geſtorben, | Professor Behr, who was greatly beloved and respected by all his friends, died suddenly yesterday evening of consumption. |
| Die Vereinigten Staaten, | The United States. |

### Neunundfünfzigſte Aufgabe.

1. Am folgenden Tage gingen wir nach Wien. 2. Von unſerm Hauſe haben wir eine ganz reizende Ausſicht. 3. Wien iſt die größte und die bedeutendſte Stadt in Oeſterreich. 4. Nürnberg hat im Mittelalter eine glänzende Geſchichte gehabt. 5. In induſtriellen Beziehungen iſt Nürnberg jetzt die bedeutendſte Stadt in Baiern. 6. Die dreizehnte, vermehrte, und völlig neu bearbeitete Ausgabe der Geſchichte der deutſchen Literatur iſt jetzt in allen Buchhandlungen zu haben. 7. Neue und gebrauchte Bücher in alten und modernen Sprachen ſind in der Buchhandlung von Kreiſchner und Rodenberg billigſt zu verkaufen. 8. Der Vertrag zwiſchen den Vereinigten Staaten und dem Norddeutſchen Bunde iſt jetzt abgeſchloſſen (concluded). 9. Die im Jahre 1809 geſtiftete Univerſität in Berlin iſt jetzt die beſuchteſte und die beſte in Deutſchland. 10. Die Zahl der Profeſſoren iſt hundert und vierundneunzig; die Zahl der Studirenden iſt über 3000. 11. Die im Jahre 1818 geſtiftete Univerſität zu Bonn iſt die jüngſte in Deutſchland. 12. Die Zahl der Studirenden iſt über 1000; die Zahl der Profeſſoren iſt hundert und ſechs. 13. Herr Profeſſor Schmidt iſt Profeſſor der modernen Sprachen an der hieſigen Univerſität. 14. Albrecht Dürer war der berühmteſte deutſche Maler des Mittelalters.

## Vocabulary.

Der Freund, —es, *pl.* —e, friend.
" Staat, —es, *pl.* —en, state.
" Vertrag', —es, *pl.* Verträge, treaty
Die Aussicht, —, *pl.* —en, prospect.
" Beziehung, —, *pl.* —en, relation.
" Buchhandlung, —, *pl.* —en, book-store.
" Schwindsucht, —, consumption.
" Zahl, —, *pl.* —en, number.
Das Bild, —es, *pl.* —er, picture.
Bear'beiten, to revise, work over.
Reizen, to charm.
Bedeu'ten, to signify.
Glänzen, to shine.
Brauchen, to use.

Alt, old, ancient.
Modern', modern.
Industriell', industrial.
Plötzlich, sudden.
Völlig, full, complete.
Berühmt', famous, distinguished.
Ehren, to honor, respect.
Gründen, to found.
Stiften, to endow, found.
Verein'igen, to unite.
Vermeh'ren, to increase, enlarge.
Reizend (*adj.*), charming.
Bedeu'tend (*adj.*), important.
Glänzend (*adj.*), brilliant.
Gebraucht' (*adj.*), second-hand.

## Grammatical.

1. In German, as in English, the verb has **two Participles**: the *Present* and the *Perfect*.

1. The **Present Participle** is formed by adding **-end** to the stem of the verb.
2. The **Perfect Participle** is formed by (1) adding **-t** to the stem of *regular*, and **-en** to the stem of *irregular* verbs; and (2) prefixing **ge-** to the stem of all verbs, except those having an inseparable prefix (**be-, ent-, emp-**, *etc.*), and those with **-iren** (**-ieren**) in the infinitive.

*Rem.* The radical vowel of many irregular verbs is changed.

| *Present Infinitive.* | *Present Participle.* | *Perfect Participle.* |
|---|---|---|
| lieb-en, to love. | lieb-end, loving. | ge-lieb-t, loved. |
| bau-en, to build. | bau-end, building. | ge-bau-t, built. |
| find-en, to find. | find-end, finding. | ge-fund-en, found. |
| erfind'-en, to invent. | erfind'-end, inventing. | erfund'-en, invented. |

2. Participles are often used **adjectively**. They are then subject to all the *laws of declension* and *comparison* that apply to adjectives:

Am folgenden Tage, On the following day.
Die Vereinigten Staaten, The United States.

*Rem.* The participle often takes a purely adjective signification:

| | |
|---|---|
| Das reizende Bild, | The charming picture. |
| Gebrauchte Bücher, | Second-hand books. |
| Der berühmteste Maler, | The most famous painter. |

3. The *present* participle is used much less in German than in English. It is rarely used after **sein**, *to be*, except when it has an adjective signification.

| | |
|---|---|
| Das Bild ist reizend, | The picture is charming. |

4. The *perfect* participle, on the other hand, is used much more than in English.

5. Participles are frequently translated into English by the verb, with a relative pronoun for its subject:

| | |
|---|---|
| Die im Jahre 1809 gegründete Universität zu Berlin, | The University of Berlin, which was founded in 1809. |

## Exercise 60.

1. On the following day they went by way of Frankfort to Cologne. 2. (The in 1520 completed cathedral in Magdeburg is among the most beautiful churches in Germany.) 3. From the tower of the cathedral we have a most (ganz) charming prospect. 4. Breslau, the largest and the most important city in Silesia (Schlesien), has 160,000 inhabitants. 5. The university in Prague, founded in 1348, was the first university in Germany. 6. The university in Leipsic, which was (endowed) in 1409, was the second university in Germany. 7. (The twenty-second enlarged and fully revised edition of the German Grammar of Mr. Dr. Heyse is now to have.) 8. Second-hand books in all languages are for sale here cheap. 9. (The on the twenty-fourth March on the consumption suddenly died Mr. Prof. Behr was the oldest professor on the here [hiesige] university.) 10. The treaty between the United States and Austria is not yet concluded. 11. Peter von Cornelius, who died in the year 1867, was the most distinguished painter of the nineteenth century.

## LESSON XXXI.

### THE POTENTIAL VERBS **können** AND **müſſen.**

| | |
|---|---|
| Ich kann es nicht leſen, | I can not read it. |
| Kannſt du es leſen? | Canst thou read it? |
| Er kann es leſen, | He can read it. |
| Wir können es nicht leſen, | We can not read it. |
| Sie können es leſen, | They can read it. |
| Sie konnten es leſen, | They could read it. |
| Er hat es leſen können, | He has been able to read it. |
| Er wird es leſen können, | He will be able to read it. |
| Er hat es nicht gekonnt, | He has not been able to do it. |
| Herr Braun kann Deutſch, | Mr. Braun knows German. |

### Einundſechzigſte Aufgabe.

1. Ich kann ſeinen Brief gar nicht leſen. 2. Karl ſagt, daß er ſeine deutſche Grammatik nicht finden kann. 3. Können Sie mit uns ſpazieren gehen? 4. Nein, heute können wir nicht ſpazieren gehen. 5. Herr Kramer ſagt, daß er den Brief nicht leſen konnte (or daß er den Brief nicht hat leſen können). 6. Herr Karl Hartmann kann Deutſch und Spaniſch. 7. Warum hat Marie das deutſche Lied nicht geſungen? 8. Sie hat es nicht gekonnt (or ſie hat es nicht ſingen können). 9. Er wird den Brief nicht leſen können. 10. Ich muß heute einen Brief an Herrn Maßmann ſchreiben. 11. Herr Dietrich hat mir geſagt, daß er heute nach Hamburg gehen muß, um einige Freunde aus Amerika zu treffen. 12. Wir konnten nicht länger bleiben; wir mußten nach Hauſe gehen. 13. Heute Morgen habe ich ſo viele Briefe ſchreiben müſſen, daß ich nicht nach dem Muſeum habe gehen können. 14. Morgen werden wir nach Dresden und übermorgen nach Prag gehen. 15. Herr Schnorr wünſcht einen Lehrer für ſeine zwei Kinder; der Lehrer muß Engliſch, Deutſch und Franzöſiſch geläu'fig (fluently) ſprechen können. 16. Ich habe die dritte Ausgabe der Geſchichte von Deutſchland in der ganzen Stadt nicht finden können.

### Grammatical.

1. The German verb has no *potential mood.* The potential mood of the English verb is in most cases translated into German by the use of the verbs **können,** *can;* **müſſen,** *must;* etc.

2. The **Potential Verbs** (**können, müſſen,** *etc.*) have a complete conjugation. They take **haben** as their auxiliary. They belong to the *seventh class* of irregular verbs:

| *Present Infinitive.* | *Imperfect Indicative.* | *Perfect Participle.* |
|---|---|---|
| können, to be able. | konn-te, | ge-konn-t. |
| müſſ-en, to be obliged. | muß-te, | ge-muß-t. |

*Rem.* The use of the *Potential Verbs* is much more extensive than that of the auxiliaries of the potential mood in English (*may, can, must, etc.*). They are often translated by circumlocutory phrases, as **können,** *to be able;* **müſſen,** *to be compelled, to be obliged* (*to have to*).

3. The **Potential Verbs** (called in German the *auxiliaries of mode*) are never used as independent verbs. They are only used to limit or qualify the infinitives of other verbs (though the limited verb is frequently *understood*):

| | |
|---|---|
| Ich **kann** es nicht, | I can not (do) it. |
| Ich **habe** es nicht **gekonnt,** | I was not able (to do) it. |
| Er **hat** es **gemußt,** | He was compelled (to do) it. |

4. **Können** (*to be able, can*) indicates:

1. *Moral* or *physicial possibility:*
   Er **kann** leſen und ſchreiben, — He can read and write.
2. A *possibility* or *contingency:*
   Sie **können** mich erwarten, — You may expect me.
3. **Können** is frequently used with the verbs **leſen, ſagen, ſprechen, verſtehen** (*to understand*), and **thun** (*to do*), *understood:*
   Herr Roth **kann** Deutſch, — Mr. Roth knows German.

5. Indicative mood of **können,** *to be able, can:*

| *Present Tense.* | | *Imperfect Tense.* | |
|---|---|---|---|
| ich **kann,** | I can. | ich **konn-te,** | I could. |
| du **kann-ſt,** | thou canst. | du **konn-teſt,** | thou couldst. |
| er **kann,** | he can. | er **konn-te,** | he could. |
| wir **könn-en,** | we can. | wir **konn-ten,** | we could. |
| ihr **könn-t,** | you can. | ihr **konn-tet,** | you could. |
| ſie **könn-en,** | they can. | ſie **konn-ten,** | they could. |

*Perfect Tense.*
I have been able, *etc.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **hab=e** | **gekonnt.** |
| du | **haſt** | gekonnt. |
| er | **hat** | gekonnt. |
| wir | hab=en | gekonnt. |
| ihr | hab=t | gekonnt. |
| ſie | hab=en | gekonnt. |

*Pluperfect Tense.*
I had been able, *etc.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **hatt=e** | **gekonnt.** |
| du | hat=teſt | gekonnt. |
| er | hat=te | gekonnt. |
| wir | hat=ten | gekonnt. |
| ihr | hat=tet | gekonnt. |
| ſie | hat=ten | gekonnt. |

*First Future Tense.*
I shall be able, *etc.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **werd=e** | **können.** |
| du | **wirſt** | können. |
| er | **wird** | können. |
| wir | werd=en | können. |
| ihr | werd=et | können. |
| ſie | werd=en | können. |

*Second Future Tense.*
I shall have been able, *etc.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| ich | **werd=e** | **gekonnt** | **haben.** |
| du | **wirſt** | gekonnt | **haben.** |
| er | **wird** | gekonnt | **haben.** |
| wir | werd=en | gekonnt | **haben.** |
| ihr | werd=et | gekonnt | **haben.** |
| ſie | werd=en | gekonnt | **haben.** |

*Rem.* **Können,** *to be able,* is derived from **kennen,** *to know.* The English *can* is from the same root.

6. **Müſſen** (*must*) is frequently rendered into English by such expressions as *to be obliged, to be compelled.*

7. Indicative mood of **müſſen,** *to be obliged, must:*

*Present Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **muß,** | I must. |
| du | **mußt,** | thou must. |
| er | **muß,** | he must. |
| wir | müſſ=en, | we must. |
| ihr | müſſ=t, | you must. |
| ſie | müſſ=en, | they must. |

*Imperfect Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **muß=te,** | I was obliged. |
| du | muß=teſt, | thou wast obliged. |
| er | muß=te, | he was obliged. |
| wir | muß=ten, | we were obliged. |
| ihr | muß=tet, | you were obliged. |
| ſie | muß=ten, | they were obliged. |

*Perfect Tense.*
ich **habe gemußt,** *etc.,*
I have been obliged, *etc.*

*Pluperfect Tense.*
ich **hatte gemußt,** *etc.,*
I had been obliged, *etc.*

*First Future Tense.*
ich **werde müſſen,** *etc.,*
I shall be obliged, *etc.*

*Second Future Tense.*
ich **werde gemußt haben,** *etc.,*
I shall have been obliged, *etc.*

8. The participial form is only used *when the principal verb is understood.* The infinitive form is used for the participle when the principal verb is *expressed:*

| | |
|---|---|
| Ich habe nicht hören **können,** | I could not hear. |
| Ich hatte gehen **müſſen,** | I had been obliged to go. |
| (hat) Ich habe es nicht gekonnt, | I could not (do) it. |
| Er hat es gemußt, | He has been compelled (to do) it. |

9. The Potential Verbs follow the same *laws of position* in the present and imperfect tenses as the auxiliaries haben, ſein, and werden. In the compound tenses the infinitive form of the potential verb is placed after the infinitive of the modified verb:

| | |
|---|---|
| Er wird es leſen können, | He will be able to read it. |
| Er hat es leſen können, | He has been able to read it. |

**Exercise 62.**

1. I can not find my pencil. 2. Freddy, canst thou bring me my German Dictionary? 3. The teacher can not hear what we are saying. 4. We could not hear what he said. 5. They will not be able to read this letter. 6. (Charles, thy father says that thou immediately [gleich] home go must.) 7. We must send this letter to America by way of Liverpool. 8. I could not go to walk with them; I had to remain at home and write my German exercise. 9. Mr. Kraft will have (müſſen) to sell his new house. 10. We will not be able to go to Augsburg to-morrow; we will go to Nuremberg to-morrow, and day after to-morrow we must (1*st Fut.*) go to Augsburg. 11. Mr. Krahn wishes a clerk; he must be able to write and speak German with fluency (geläufig). 12. Why did you not read the letter? 13. We could not (it).

---

## LESSON XXXII.

THE POTENTIAL VERBS wollen AND mögen.

| | |
|---|---|
| Ich will gleich gehen, | I will go immediately. |
| Ich werde gleich gehen, | I shall go immediately. |
| Wollen Sie mit uns gehen? | Do you wish to go with us? |
| Wir wollten das Buch kaufen, | We wished to buy the book. |
| Wir haben das Buch kaufen wollen, | " " " " |
| Du magſt mit uns gehen, | Thou mayst go with us. |
| Ich mag dieſes Tuch nicht, | I do not like this cloth. |
| Er mag ſagen was er will, | He may say what he will. |

## Dreiundſechzigſte Aufgabe.

1. Wollen Sie mit uns nach der Stadt fahren? 2. Heute Morgen habe ich keine Zeit, nach der Stadt zu fahren, ich muß einen Brief an (to) meine Eltern ſchreiben. 3. Ich will hier in Leipzig nicht länger bleiben, das Wetter iſt jetzt ſo kalt, naß und unangenehm; ich werde übermorgen nach Heidelberg gehen. 4. Wir wollten geſtern nach Potsdam gehen, um die große Para'de zu ſehen, aber es hat den ganzen Tag geregnet, und wir ſind den ganzen Tag zu Hauſe geblieben. 5. Warum haben Sie geſtern Abend das Lied nicht ſingen wollen? 6. Ich habe es gewollt, aber ich habe es nicht gekonnt; ich habe das Lied noch nicht gelernt. 7. Herr Kraft wird das Haus gewiß nicht kaufen wollen. 8. Mutter, ich möchte ſehr gern (would like very much) mit Heinrich Kurz nach dem Muſeum gehen. 9. O ja, du magſt mit ihm gehen, wenn (if) du willſt, aber du mußt nicht zu lange bleiben; du haſt deine deutſche Aufgabe heute noch nicht geſchrieben. 10. Dieſes Tuch iſt viel zu theuer; wir werden es nicht kaufen. 11. Er mag ſpazieren gehen, wenn (if) er will, aber wir werden zu Hauſe bleiben. 12. Wünſchen Sie dieſes Buch? 13. Nein, ich will jenes nehmen. 14. Ich werde es Ihnen ſchicken, wenn Sie wollen. 15. Wo wohnen Sie? 16. Wir wohnen in der Zimmer-Straße, gegenüber dem neuen Hauſe des Herrn Rieſſtahl. 17. Sie können thun was Sie wollen (you may do what you like).

### Grammatical.

1. The **Potential Verb wollen** usually indicates *willingness, inclination, desire, intention*, or *determination:*

| | |
|---|---|
| Ich **will** gleich geben, | I will go immediately. |
| **Wollen** Sie den Brief leſen? | Do you wish to read the letter? |

2. The indicative mood of **wollen**, *to be willing, to wish:*

| *Present Tense.* | | *Imperfect Tense.* | |
|---|---|---|---|
| ich **will**, | I am willing. | ich **woll-te**, | I was willing. |
| du **will-ſt**, | thou art willing. | du **woll-teſt**, | thou wast willing. |
| er **will**, | he is willing. | er **woll-te**, | he was willing. |
| wir **woll-en**, | we are willing. | wir **woll-ten**, | we were willing. |
| ihr **woll-t**, | you are willing. | ihr **woll-tet**, | you were willing. |
| ſie **woll-en**, | they are willing. | ſie **woll-ten**, | they were willing. |

*Perfect Tense.*
ich habe gewollt, *etc.*,
I have been willing, *etc.*

*Pluperfect Tense.*
ich hatte gewollt, *etc.*,
I had been willing, *etc.*

*First Future Tense.*
ich werde wollen, *etc.*,
I shall be willing, *etc.*

*Second Future Tense.*
ich werde gewollt haben, *etc.*,
I shall have been willing, *etc.*

3. The Potential verb mögen (*may*) indicates *permission, concession,* and sometimes *desire* or *liking:*

Er mag gehen, He may go.
Er mag ein tapferer Soldat sein, (I concede that) he may be a brave soldier.
Ich mag dieses Tuch nicht, I do not like this cloth.

4. Indicative mood of mögen, *may, to be permitted:*

*Present Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | mag, | I may. |
| du | mag-st, | thou mayst. |
| er | mag, | he may. |
| wir | mög-en, | we may. |
| ihr | mög-t, | you may. |
| sie | mög-en, | they may. |

*Imperfect Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | moch-te, | I might. |
| du | moch-test, | thou mightst. |
| er | moch-te, | he might. |
| wir | moch-ten, | we might. |
| ihr | moch-tet, | you might. |
| sie | moch-ten, | they might. |

*Perfect Tense.*
ich habe gemocht, *etc.*,
I have been permitted, *etc.*

*Pluperfect Tense.*
ich hatte gemocht, *etc.*,
I had been permitted, *etc.*

*First Future Tense.*
ich werde mögen, *etc.*,
I shall be permitted, *etc.*

*Second Future Tense.*
ich werde gemocht haben, *etc.*,
I shall have been permitted, *etc.*

5. *Time how long* is put in the accusative case:

Er blieb den ganzen Tag, He remained the whole day.

## Exercise 64.

1. Shall you go to Potsdam to-day? 2. Do you wish to go to Potsdam to-day? 3. Would you like (wollen Sie) to read this letter? 4. From whom is it? 5. It is from our friend Mr. Diez; he is now in Rome. 6. Why will (wollen) you not go with us to the Museum? 7. I must stay at home and write a letter to my brother. 8. Can you not write it this evening? 9. No, this evening I must call upon (besuchen) Mr. Behr. 10. Did you go to the Museum this morning? 11. Yes,

but we could not see the paintings (because [weil] the museum closed was). 12. What paintings did you wish (wollen) to see? 13. I wished to see the famous painting by (von) Holbein. 14. I have often wished to see it, but I have never been able to see it yet. 15. Charles, thou mayst go with us to walk, if thou wishest. 16. I do not like this book; it is not at all interesting. 17. Mr. Beyerlein says that from his house he can see the spire of the Cathedral of Freiburg.

## LESSON XXXIII.

THE POTENTIAL VERB ſollen AND dürfen.

| | |
|---|---|
| Wer ſoll gehen? | Who shall go (is to go)? |
| Du ſollſt Gott, deinen Herrn lieben von ganzem Herzen, | Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart. |
| Wir ſollten nach Hauſe gehen, | We ought to go home. |
| Er ſoll ſehr krank ſein, | They say he is very sick. |
| Herr Kuhn ſoll im Jahre 1842 nach Amerika gegangen ſein, | Mr. Kuhn is supposed to have gone to America in 1842. |

### Fünfundſechzigſte Aufgabe.

1. Was ſollen wir thun? 2. Wer ſoll nach der Stadt gehen, um das Buch zu holen, Heinrich oder ich? 3. Heinrich ſoll gehen, du haſt deine deutſche Aufgabe noch nicht geſchrieben. 4. Ich ſollte einen Brief an Herrn Putkammer ſchon geſtern geſchrieben haben. 5. Herr Rahn iſt im Jahre 1845 nach Amerika gegangen; er ſoll dort vor ungefähr vier Jahren geſtorben ſein. 6. Herr Prenzler ſoll ſehr reich ſein. 7. Wie iſt Ihr geehrter Name (name) wenn ich fragen (ask) darf? 8. Mein Name iſt Guſtav Bendler. 9. Meine Herren (gentlemen), hier dürfen Sie nicht rauchen. 10. Er darf nicht kommen ohne die Erlaubniß (permission) ſeines Vaters. 11. Liebe Mutter, darf ich mit Wilhelm Ackermann und Heinrich Kühner ſpazieren

gehen? 12. Haſt du alle deine Aufgaben geſchrieben? 13. Meine deutſche Aufgabe habe ich geſchrieben, aber die franzöſiſche Aufgabe habe ich noch nicht ganz vollendet; ich kann ſie doch heute Abend vollenden. 14. Ja, du magſt gehen, aber du mußt zeitig (early) nach Hauſe kommen. 15. Das Wetter war in Alexandrien ſo heiß geworden, daß wir dort nicht länger bleiben durften. 16. Von Alexandrien gingen wir direkt' (directly) nach Smyrna.

## Grammatical.

### 1. The Potential Verb **ſollen** indicates:

1. Moral *obligation* or *duty:*

| | |
|---|---|
| Er **ſollte** gehen, | He should (ought to) go. |

2. Obligation or duty dependent upon the will of another:

| | |
|---|---|
| Wer **ſoll** gehen? | Who shall go? — is to go? |
| Du **ſollſt** Gott, deinen Herrn, lieben von ganzem Herzen, | Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart. |

3. A *report*, *rumor*, or *general impression:*

| | |
|---|---|
| Er **ſoll** ſehr krank ſein, | They say he is very sick. |
| Herr Kuhn **ſoll** nach Amerika gegangen ſein. | Mr. Kuhn is supposed to have gone to America. |

### 2. Indicative mood of **ſollen**, *shall, should, ought:*

| *Present Tense.* | | *Imperfect Tense.* | |
|---|---|---|---|
| ich **ſoll**, | I ought. | ich **ſoll-te**, | I should. |
| du **ſoll-ſt**, | thou oughtest. | du **ſoll-teſt**, | thou shouldest. |
| er **ſoll**, | he ought. | er **ſoll-te**, | he should. |
| wir **ſoll-en**, | we ought. | wir **ſoll-ten**, | we should. |
| ihr **ſoll-t**, | you ought. | ihr **ſoll-tet**, | you should. |
| ſie **ſoll-en**, | they ought. | ſie **ſoll-ten**, | they should. |

*Perfect Tense.*
ich **habe geſollt**, *etc.*,
I have *been obliged*, *etc.*

*Pluperfect Tense.*
ich **hatte geſollt**, *etc.*,
I had *been obliged*, *etc.*

*First Future Tense.*
ich **werde ſollen**, *etc.*,
I shall *be obliged*, *etc.*

*Second Future Tense.*
ich **werde geſollt haben**, *etc.*
I shall have *been obliged*, *etc.*

### 3. The Potential Verb **dürfen** indicates:

1. *Permission* (by law, or by the will of another):

| | |
|---|---|
| Jetzt **dürft** ihr ſpielen, | You may play now. |

2. With a negative, **dürfen** is usually translated by "*must not:*"
Hier dürfen Sie nicht rauchen, You must not smoke here.
3. It sometimes has the signification of "*to dare:*"
Er darf nicht kommen, ohne die Erlaubniß ſeines Vaters, He dares not come without his father's permission.

4. Indicative mood of **dürfen**, *to be permitted:*

*Present Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | darf, | I am permitted. |
| du | darf-ſt, | thou art permitted. |
| er | darf, | he is permitted. |
| wir | dürf-en, | we are permitted. |
| ihr | dürf-t, | you are permitted. |
| ſie | dürf-en, | they are permitted. |

*Imperfect Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | durf-te, | I was permitted. |
| du | durf-teſt, | thou wast permitted. |
| er | durf-te, | he was permitted. |
| wir | durf-ten, | we were permitted. |
| ihr | durf-tet, | you were permitted. |
| ſie | durf-ten, | they were permitted. |

*Perfect Tense.*
ich habe gedurft, *etc.*,
I have been permitted, *etc.*

*Pluperfect Tense.*
ich hatte gedurft, *etc.*,
I had been permitted, *etc.*

*First Future Tense.*
ich werde dürfen, *etc.*,
I shall be permitted, *etc.*

*Second Future Tense.*
ich werde gedurft haben, *etc.*,
I shall have been permitted, *etc.*

5. Principal parts of all the **Potential Verbs:**

| *Present Infinitive.* | *Imperfect Indicative.* | *Perfect Participle.* |
|---|---|---|
| ſoll-en (ought), | ſoll-te, | ge-ſoll-t. |
| woll-en (will), | woll-te, | ge-woll-t. |
| könn-en (can), | konn-te, | ge-konn-t. |
| mög-en (may), | moch-te, | ge-moch-t. |
| dürf-en (*dare*), | durf-te, | ge-durf-t. |
| müſſ-en (must), | muß-te, | ge-muß-t. |

6. The explanation of the many uses of the potential verbs in the *subjunctive* and *conditional moods* must be reserved until these moods are given.

### Exercise 66.

1. What shall (ſollen) I say to him? 2. I shall (werde) say that I can not go to-day. 3. I ought (ſollte) to write a letter to my brother this evening. 4. Mr. Kelle is said (ſoll) to be the richest man in the city. 5. Mr. Berghaus went to Texas in 1858; he is supposed to have died during the war. 6. May (dürfen) I ask what

this book cost? 7. The price of this book was seven thalers and twenty groschens. 8. He may (mögen) say what he likes (wollen), I shall not buy the painting; I do not like (mögen) it at all. 9. What is your (honored) name, if I may take the liberty to ask? 10. Children, you must (dürfen) not play here; you may (können) go into the garden, and there play as much as you like. 11. He can not have the book to-day; it is not yet bound. 12. Will (wollen) you go with us to Potsdam to-day? 13. The doctor says that I must stay in the house (zu Hauſe) to-day.

---

## LESSON XXXIV.

### SEPARABLE COMPOUND VERBS.

| | |
|---|---|
| Er wird es nicht annehmen, | He will not accept it. |
| Er nimmt es an, | He accepts it. |
| Er nahm es an, | He accepted it. |
| Er hat es angenommen, | He has accepted it. |
| Er hatte es angenommen, | He had accepted it. |
| Er wird es angenommen haben, | He will have accepted it. |

### Siebenundſechzigſte Aufgabe.

1. Ich muß den Brief abſchreiben. 2. Karl hat ſeine deutſche Aufgabe abgeſchrieben. 3. Du mußt deine Aufgabe abſchreiben, ehe du ausgehſt. 4. Er ſchrieb ſeine Aufgabe ab, ehe er ausging. 5. Er ſagt, daß er ſeine Aufgabe nicht abgeſchrieben hat. 6. Ich hatte keine Zeit, den Brief geſtern abzuſchreiben. 7. Dieſes Wort iſt ſehr ſchwer auszuſprechen. 8. Herr Klein hat ſeine Meinung (opinion) ganz deutlich (plainly) ausgeſprochen. 9. Der Maler hat ſeine Gemälde ausgeſtellt; er will ſie verkaufen. 10. Wer hat meine Grammatik weggenommen? 11. Wir gehen jetzt nach dem Muſeum; wollen Sie mitgehen (or wollen Sie mit)? 12. Wollen Sie das Buch mitnehmen? 13. Der berühmte Baumeiſter und Maler, Schinkel, hat die großen Ge-

mälde in der Vorhalle (vestibule) des Muſeums in Berlin entworfen, aber ſein Schüler, Cornelius, hat ſie ausgeführt. 14. Es fing an zu regnen. 15. Es hatte angefangen zu regnen, ehe wir ausgingen. 16. Sie gingen aus, ehe es zu regnen angefangen hatte. 17. Ich wußte nicht, daß er den Brief abſchreiben wollte. 18. Wann iſt Herr Braun angekommen? 19. Er kam geſtern Abend an. 20. Wann kommen Sie wieder? 21. Wir werden übermorgen wiederkommen. 22. Die Wahl (election) hat geſtern ſtattgefunden. 23. Sie haben ihn freigeſprochen.

## Grammatical.

1. **Separable Compound Verbs** are formed by prefixing certain *prepositions*, *adverbs*, *nouns*, or *adjectives* to simple verbs:

| | |
|---|---|
| Er wird den Brief abſchreiben, | He will copy the letter. |
| Sie werden morgen wiederkommen, | They will return to-morrow. |
| Die Wahl wird ſtattfinden, | The election will take place. |
| Sie werden ihn freiſprechen, | They will acquit him. |

*Rem.* By far the greater number of prefixes of compound verbs are prepositions.

2. *Principal parts* of some separable compound verbs:

| *Present Infinitive.* | | (With zu). | *Imp. Ind.* | *Perf. Participle.* |
|---|---|---|---|---|
| **aus'**=führen, | to execute. | aus'zuführen, | aus'führte, | aus'geführt. |
| **aus'**=ſtellen, | to exhibit. | aus'zuſtellen, | aus'ſtellte, | aus'geſtellt. |
| **ab'**=ſchreiben, | to copy. | ab'zuſchreiben, | ab'ſchrieb, | ab'geſchrieben. |
| **an'**=fangen, | to commence. | an'zufangen, | an'fing, | an'gefangen. |
| **an'**=nehmen, | to accept. | an'zunehmen, | an'nahm, | an'genommen. |
| **mit'**=nehmen, | to take with. | mit'zunehmen, | mit'nahm, | mit'genommen. |
| **weg'**=nehmen, | to take away. | weg'zunehmen, | weg'nahm, | weg'genommen. |
| **aus'**=gehen, | to go out. | aus'zugehen, | aus'ging, | aus'gegangen. |
| **mit'**=gehen, | to accompany | mit'zugehen, | mit'ging, | mit'gegangen. |
| **weg'**=gehen, | to go away. | weg'zugehen, | weg'ging, | weg'gegangen. |
| **an'**=kommen, | to arrive. | an'zukommen, | an'kam, | an'gekommen. |
| **wie'der**=kommen, | to return. | wie'derzukommen, | wie'derkam | wiedergekommen |
| **aus'**=ſprechen, | to pronounce. | aus'zuſprechen, | aus'ſprach, | aus'geſprochen. |
| **ſtatt'**=finden, | to take place. | ſtatt'zufinden, | ſtatt'fand, | ſtatt'gefunden. |
| **frei'**=ſprechen, | to acquit. | frei'zuſprechen, | frei'ſprach, | frei'geſprochen. |

*Rem.* It will be noticed that the *prefix* of *separable compound verbs* takes the primary accent.

*Rem.* 2. When **zu** is used with the infinitive mood, it adheres to the simple verb: **aus'zusprechen, weg'zugehen.**

*Rem.* 3. In the perfect participle the syllable **ge-** is retained, and is placed *between the prefix and the verb:* **aus'gesprochen, weg'gegangen.**

*Rem.* 4. It will be noticed that many verbs, which are *compound* in German, are translated into English by *simple verbs:* **ab'schreiben,** *to copy.*

## 3. Indicative Mood of **annehmen,** *to accept:*

*Present Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **nehme—an,** | I accept. |
| du | nimmst—**an,** | thou acceptest. |
| er | nimmt—**an,** | he accepts. |
| wir | nehmen—**an,** | we accept. |
| ihr | nehmt—**an,** | you accept. |
| sie | nehmen—**an,** | they accept. |

*Perfect Tense.*

I have accepted, *etc.*

| | |
|---|---|
| ich | **habe an'genommen.** |
| du | hast **an'genommen.** |
| er | hat **an'genommen.** |
| wir | haben **an'genommen.** |
| ihr | habt **an'genommen.** |
| sie | haben **an'genommen.** |

*First Future Tense.*

I shall accept, *etc.*

| | |
|---|---|
| ich | **werde an'nehmen.** |
| du | wirst **an'nehmen.** |
| er | wird **an'nehmen.** |
| wir | werden **an'nehmen.** |
| ihr | werdet **an'nehmen.** |
| sie | werden **an'nehmen.** |

*Imperfect Tense.*

| | | |
|---|---|---|
| ich | **nahm—an,** | I accepted. |
| du | nahmst—**an,** | thou acceptedst. |
| er | nahm—**an,** | he accepted. |
| wir | nahmen—**an,** | we accepted. |
| ihr | nahmt—**an,** | you accepted. |
| sie | nahmen—**an,** | they accepted. |

*Pluperfect Tense.*

I had accepted, *etc.*

| | |
|---|---|
| ich | **hatte an'genommen.** |
| du | hattest **an'genommen.** |
| er | hatte **an'genommen.** |
| wir | hatten **an'genommen.** |
| ihr | hattet **an'genommen.** |
| sie | hatten **an'genommen.** |

*Second Future Tense.*

I shall have accepted, *etc.*

| | |
|---|---|
| ich | **werde an'genommen haben.** |
| du | wirst **an'genommen** haben. |
| er | wird **an'genommen** haben. |
| wir | werden **an'genommen** haben. |
| ihr | werdet **an'genommen** haben. |
| sie | werden **an'genommen** haben. |

*Rem.* The prefix adheres to the verb except in the simple tenses when used in direct or leading sentences. In such cases it is *separated from the verb* and placed *after* it (and also after the *object of the verb*, if the verb is transitive):

| | |
|---|---|
| Nahm er es **an?** | Did he accept it? |
| Ja, er nahm es **an,** | Yes, he accepted it. |
| (but) Wer sagt, daß er es annahm? | Who says that he accepted it? |

## 4. The *indirect object* may be omitted after **mitgehen, mitnehmen:**

| | |
|---|---|
| Wollen Sie mitgehen? | Will you go with (us)? |
| Wollen Sie es mitnehmen? | Will you take it with (you)? |

**Exercise 68.**

1. Have you copied your exercise? 2. (No, I have it yet not copied, but I shall it this evening copy.) 3. These words are hard to pronounce. 4. When will you return? 5. We will return to-morrow or day after to-morrow. 6. We can not go out. It is beginning to rain. 7. Mr. Kranzler says that the architect will exhibit the plan of the new city hall. 8. We are going to Potsdam to-day; can you go with us? 9. I can not go to-day; the physician says that I must not go out to-day. 10. When will the election (die Wahl) take place? 11. It will take place day after to-morrow. 12. Who has taken my German Dictionary away? 13. He was not willing to accept the book. 14. If you go to walk now, you will have (müſſen) to copy your exercise this evening. 15. I have already copied it.

---

## LESSON XXXV.

INSEPARABLE COMPOUND VERBS.

| | |
|---|---|
| Ich verſteh'e es nicht, | I do not understand it. |
| Ich verſtand' es nicht, | I did not understand it. |
| Ich habe es nicht verſtand'en, | I have not understood it. |
| Ich hatte es nicht verſtand'en, | I had not understood it. |
| Ich werde es verſteh'en, | I shall understand it. |
| Ich werde es verſtand'en haben, | I shall have understood it. |
| Es iſt ſchwer zu verſteh'en, | It is hard to understand. |
| Wir haben den Berg umgang'en, | We have avoided the mountain. |
| Wir werden den Berg umgeh'en, | We shall avoid the mountain. |
| Wir umgin'gen den Berg, | We avoided the mountain. |
| Er holte das Buch wieder, | He got the book again. |
| Er wiederhol'te heute, was er vorgeſtern ſagte, | He repeated to-day what he said day before yesterday. |

## Neunundsechzigste Aufgabe.

1. Wir haben gar nicht verſteh'en können, was er ſagte. 2. Ich habe das Buch nicht geleſen, ich habe es nur ſehr flüchtig durch'geſehen. 3. Drei Soldaten ſind zum Feinde übergegangen. 4. Die Sonne wird bald un'tergehen; wir müſſen gleich nach Hauſe (gehen). 5. Sie iſt ſchon un'tergegangen. 6. Sie haben die Rechnungen des Kaufmannes ganz genau unterſucht', aber ſie haben gar keinen Fehler gefunden. 7. Der Wundarzt hat die Wunde des Soldaten unterſucht' (probed). 8. Herr Kraus hat ſeinen Garten mit einem ſehr ſchönen Zaune umgeb'en. 9. Herr General von Bernſtein hat den Befehl widerru'fen. 10. Er hat alle ſeine Aufgaben durchgeſehen. 11. Sie wollen morgen wie'derkommen. 12. Er wiederholt' was er uns geſtern geſagt hat. 13. Sind Sie über Hanno'ver und Braunſchweig gekom'men? 14. Ja, aber ich bin nur direkt' durch'gereiſt, weil ich meinen Vater morgen in Heidelberg treffen muß. 15. Wir haben Deutſchland durchreiſt'. 16. Der Fiſcher hat uns ü'bergeſetzt. 17. Herr Dietrich hat die Geſchichte von Deutſchland überſetzt.' 18. Herr Profeſſor Diefenbach hat uns den ganzen Abend mit einer höchſt intereſſanten Beſchreibung ſeiner letzten Reiſe in Spanien unterhal'ten. 19. Ich muß das Buch wie'derholen. 20. Wie gefällt' Ihnen die neue Kirche? 21. Sie hat mir ganz gut gefal'len. 22. Sie ſind ſehr um'gegangen. 23. Wir wollten den Berg umgeh'en. 24. Ich habe verſucht', den Brief zu leſen, aber ich habe es nicht gekonnt. 25. Herr Finkenſtein hat uns vorgeſtern Abend beſucht. 26. Haben Sie Ihre deutſchen Aufgaben überſetzt? 27. Der Baum war um'gefallen.

### Vocabulary.

Der Befehl', —es, *pl.* —e, command.
„ Feind, —es, *pl.* —e, enemy.
„ Fehler, —, *pl.* —, fault, mistake.
„ Fiſcher, —s, *pl.*—, fisherman.
„ Zaun, —es, *pl.* Zäune, hedge.
„ Mond, —es, *pl.* —e, moon.
Flüchtig, hasty, fleeting.
Direkt', direct.
Die Beſchreib'ung,—, *pl.*—en, description.
„ Rechnung, —, *pl.* —en, account.
„ Reiſe, —, *pl.* —n, journey, trip.
„ Richtung, —, *pl.* —en, direction.
„ Sonne, —, *pl.* —n, sun.
Reiſen, to travel, journey.
Genau', exact, careful.

## Grammatical.

1. Compound verbs, having as prefixes the **Inseparable Particles be-, ent-, er-, ge-, ver-, zer-,** are *Inseparable* in all their tenses:

| | | |
|---|---|---|
| *Present.* | Ich ver-ſteh'e es nicht, | I do not understand it. |
| *Imperf.* | Ich ver-ſtand' es nicht, | I did not understand it. |
| *Perfect.* | Ich habe es nicht ver-ſtand'en, | I have not understood it. |
| *Pluperf.* | Ich hatte es nicht ver-ſtand'en, | I had not understood it. |
| 1*st Fut.* | Ich werde es ver-ſteh'en, | I shall understand it. |
| 2*d Fut.* | Ich werde es ver-ſtand'en haben, | I shall have understood it. |
| *Infinit.* | Es iſt ſchwer zu ver-ſteh'en, | It is hard to understand. |

*Rem.* The principal parts of the irregular verb **ſtehen,** *to stand,* are **ſtehen, ſtand, geſtanden.**

2. Of compound verbs having the prefixes **durch, hinter, über, unter, um, wieder, wider,** some are *Separable* and others are *Inseparable:*

| *Separable.* | *Inseparable.* |
|---|---|
| Durch'ſehen, to look through. | Durch-rei'ſen, to traverse. |
| Ue'ber-gehen,* to go over, desert. | Ueber-treff'en, to surpass. |
| Un'ter-gehen,* to go down, set. | Unter-ſuch'en, to examine. |
| Um'-fallen,* to fall down. | Um-ge'ben, to surround. |
| Wie'der-bringen, to bring back. | Wider-ſpre'chen, to contradict. |
| Wie'der-kommen,* to return. | Wieder-ho'len, to repeat. |
| Wie'der-rufen, to call again. | Wider-ru'fen, to revoke. |

3. Many of these compound verbs having the prefixes **durch, über, um, unter, wieder,** are used both as *Separable* or *Inseparable,* according to the signification they receive:

| *Separable.* | *Inseparable.* |
|---|---|
| Durch'-reiſen, to travel through. | Durch-reiſ'en, to traverse. |
| Ue'ber-ſetzen, to put over. | Ueber-ſetz'en, to translate. |
| Um'-gehen,* to go out of one's way. | Um-geh'en, to avoid. |
| Un'ter-halten, to hold under. | Unter-halt'en, to entertain |
| Wie'der-holen, to bring back again. | Wieder-hol'en, to repeat. |

4. Inseparable compound verbs, having the particles **be, ent, er, durch, über,** *etc.,* as prefixes, do not take **ge-** in the perfect participle.

---

* With **ſein** as auxiliary.

| *Present Infinitive.* | *Imperfect Indicative.* | *Perfect Participle.* |
|---|---|---|
| be-ſuch'en, to visit. | beſuch'te, | beſucht'. |
| ent-deck'en, to discover. | entdeck'te, | entdeckt'. |
| emp-fang'en, to receive. | empfing', | empfang'en. |
| er-find'en, to invent. | erfand', | erfund'en. |
| ge-fall'en, to please. | gefiel', | gefall'en. |
| ver-ſteh'en, to understand. | verſtand', | verſtand'en. |
| zer-brech'en, to shatter. | zerbrach', | zerbroch'en. |
| durch-reiſ'en, to traverse. | durchreiſ'te, | durchreiſt'. |
| über-treff'en, to surpass. | übertraf', | übertroff'en. |
| um-geh'en, to avoid. | umging', | umgang'en. |
| wider-ſprech'en, to contradict. | widerſprach', | widerſproch'en. |
| wieder-hol'en, to repeat. | wiederhol'te, | wiederholt'. |

5. Some verbs, as **reiten, reiſen, laufen, ſpringen,** *etc.* (§ 135, 2, *Rem.* 1), take **ſein** as the auxiliary, when indicating a motion *towards a particular place;* otherwise they have **haben** for the auxiliary:

| | |
|---|---|
| Er iſt nach Berlin **gereiſt'**, | He has gone to Berlin. |
| (but) Er **hat** viel **gereiſt'**, | He has traveled much. |

6. Verbs that are *intransitive* when simple often form *transitive compounds:*

| | |
|---|---|
| Er iſt nach der Stadt **gegang'en**, | He has gone to the city. |
| Sie **haben** den Feind **umgang'en**, | They have outflanked the enemy. |

7. The inseparable particles **be, ent, er, ge, ver, zer, durch, über,** *etc.*, are unaccented.

*Rem.* The dissyllables **über, unter, wieder, wider,** however, take a light or secondary accent.

8. The verb **gefallen** governs the *dative case:*

| | |
|---|---|
| Wie **gefällt'** es **Ihnen**? | How does it please you? |

## Exercise 70.

1. I have only glanced through (durchſe'hen) the letter very hastily. 2. The soldiers are deserting to the enemy. 3. Has the moon gone down? 4. The sun had already set when they arrived. 5. The merchant has examined the accounts of the tailor. 6. Mr. Kranz and Mr. Meyerheim have traveled through (durchreiſ'en) many

lands. 7. The fisherman took us over. 8. Mr. König has translated the history of the German literature. 9. Mrs. Friedländer entertained us with a description of her trip from Hamburg to Heidelberg. 10. How do you like (*i. e.* how pleases you) the new cathedral? 11. The garden is surrounded with a beautiful hedge. 12. Why did you go so much (ſehr) out of your way (um'gehen)? 13. We wished to avoid the high mountain between Schönfeld and Liebeneck. 14. He attempted to translate the book, but he was not able to do it (es nicht können).

---

## LESSON XXXVI.

COMPOUND NOUNS.

| | |
|---|---|
| Hier ſind Ihre Handſchuhe, | Here are your gloves |
| Haben Sie ein Federmeſſer? | Have you a penknife? |
| Das Dampfſchiff iſt angekommen, | The steamer has arrived. |
| Herr Roth hat eine Dampfmühle, | Mr. Roth has a steam-mill. |
| Das Pferd iſt ein Laſtthier, | The horse is a beast of burden. |
| Ich habe das Fahrgeld bezahlt, | I have paid the toll. |

### Einundſiebzigſte Aufgabe.

1. Haben Sie das neue Schulhaus geſehen? 2. Während der letzten zwanzig Jahre hat das Land außerordentliche (extraordinary) Fortſchritte gemacht. 3. Hier iſt der Ausgang (way out). 4. Ich kann keinen Augenblick länger bleiben; ich muß gleich nach Hauſe. 5. Der vierte Band der Geſchichte der Baukunſt von Dr. Franz Kugler iſt jetzt in allen Buchhandlungen zu haben. 6. Haben Sie die berühmte Windmühle in Potsdam geſehen? 7. Marie, haſt du meinen Fingerhut geſehen? 8. Herr Dr. Schmidt iſt Profeſſor der deutſchen Sprache an (in) einer Töchterſchule in Pittsburg. 9. Das Dampfſchiff „Germania" iſt geſtern Abend angekommen. 10. Das Kameel iſt ein Laſtthier, und der Tiger iſt ein Raubthier. 11. Das Wort „Gram-

matik" ist ein Fremdwort. 12. Ist das Frühstück fertig (ready)? 13. Ja, das Frühstück ist schon fertig. 14. Die goldene Hochzeit wird heute Morgen stattfinden. 15. Der Schnellzug von Leipzig ist soeben angekommen. 16. Können Sie mir eine Stecknadel geben? 17. Heute Morgen haben wir einen sehr schönen Spazier'gang gemacht. 18. Der Säulengang des Museums in Berlin ist ein Hauptwerk der modernen Baukunst. 19. Die Hauptfeder meiner Taschenuhr ist gebrochen. 20. Berlin ist die Hauptstadt von Preußen. 21. Mein Großvater wohnte früher in Magdeburg; er wohnt jetzt in Köln. 22. Ich habe mein Federmesser gestern Morgen verloren. 23. „Zwanzig" ist ein Zahlwort.

## Grammatical.

1. While compound verbs are mostly formed by prefixing prepositions to simple verbs, **Compound Nouns** are mostly formed by prefixing to nouns *other nouns*.

*Rem.* 1. The *prefix noun* has an adjective signification, as it modifies or limits the signification of the noun to which it is prefixed.

*Rem.* 2. Adjectives, numerals, pronouns, verbs, adverbs, prepositions, and conjunctions (including thus all parts of speech except the *article* and *interjection*) may also serve as prefixes of compound nouns.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Das | **Schul'**-haus, school-house | (die Schule, school; | das Haus, house). |
| Das | **Fremd'**-wort, foreign word | (fremd, foreign; | das Wort, word). |
| Der | **Zwei'**-kampf, duel | (zwei, two; | der Kampf, battle). |
| Der | **Selbst'**-mord, suicide | (selbst, self; | der Mord, murder). |
| Das | **Fahr'**-geld, toll | (fahren, to ride; | das Geld, money). |
| Der | **Fort'**-schritt, progress | (fort, forward; | der Schritt, step). |
| Der | **Aus'**-gang, exit | (aus, out; | der Gang, passage). |
| Der | **A'ber**-glaube, superstition | (aber, but; | der Glaube, belief). |

2. The *primary accent* falls upon the **prefix**.

3. With but very few exceptions, Compound Nouns take the *gender of the last noun* (§ 67).

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Der** | Au'genblick, moment | (das Auge, eye; | **der** Blick, glance). |
| " | Bau'meister, architect | (der Bau, building; | **der** Meister, master). |
| " | Blu'menkohl, cauliflower | (die Blume, flower; | **der** Kohl, cabbage). |
| " | Bür'gerkrieg, civil war | (die Bürger, citizens; | **der** Krieg, war). |
| " | Dampf'kessel, boiler | (der Dampf, steam; | **der** Kessel, kettle). |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Der | Eis'bär, polar bear | (das Eis, ice; | der Bär, bear). |
| " | Fin'gerhut, thimble | (der Finger, finger; | der Hut, hat). |
| " | Hand'ſchuh, glove | (die Hand, hand; | der Schuh, shoe). |
| " | Re'genſchirm, umbrella | (der Regen, rain; | der Schirm, screen). |
| " | Son'nenſchirm, parasol | (die Sonne, sun; | " " |
| " | Ta'ſchendieb, pickpocket | (die Taſche, pocket; | der Dieb, thief). |
| Die | Bau'kunſt, architecture | (der Bau, building; | die Kunſt, art). |
| " | Baum'wolle, cotton | (der Baum, tree; | die Wolle, wool). |
| " | Berg'kette, mountain range | (der Berg, mountain; | die Kette, chain). |
| " | Dampf'mühle, steam mill | (der Dampf, steam; | die Mühle, mill). |
| " | Ei'ſenbahn, railroad | (das Eiſen, iron; | die Bahn, road). |
| " | Flü'gelthür, folding door | (der Flügel, wing; | die Thür, door). |
| " | Töch'terſchule, girls' school | (die Töchter, daugh- | die Schule, school). |
| " | Volk's'ſchule, common school | (das Volk, people; [ters; | " " ) |
| " | Ta'ſchenuhr, watch | (die Taſche, pocket; | die Uhr, clock). |
| " | Wand'uhr, clock | (die Wand, wall; | " " ) |
| " | Wind'mühle, windmill | (der Wind, wind; | die Mühle, mill). |
| Das | Butterbrod, bread and butter | (die Butter, butter; | das Brod, bread). |
| " | Dampf'boot, steam-boat | (der Dampf, steam; | das Boot, boat). |
| " | Dampf'ſchiff, steamer | ( " " | das Schiff, ship). |
| " | Fe'dermeſſer, penknife | (die Feder, pen; | das Meſſer, knife). |
| " | Ham'melfleiſch, mutton | (der Hammel, sheep; | das Fleiſch, meat). |
| " | Kalb'fleiſch, veal | (das Kalb, calf; | " " ) |
| " | Rind'fleiſch, beef | (das Rind, cattle. | " " ) |
| " | Schwei'nefleiſch, pork | (das Schwein, hog; | " " ) |
| " | Laſt'thier, beast of burden | (die Laſt, burden; | das Thier, animal). |
| " | Raub'thier, beast of prey | (der Raub, prey; | " " ) |
| " | Zug'thier, draught animal | (der Zug, draught; | " " ) |
| " | Schul'haus, school-house | (die Schule, school; | das Haus, house). |
| " | Wör'terbuch, dictionary | (die Wörter, words; | das Buch, book). |
| " | Zahl'wort, numeral | (die Zahl, number; | das Wort, word). |

4. Examples of Compound Nouns with *adjectives* as *prefixes:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Der | E'delſtein, jewel | (edel, noble; | der Stein, stone). |
| Der | Frei'maurer, freemason | (frei, free; | der Maurer, mason). |
| Das | Fremd'wort, foreign word | (fremd, foreign; | das Wort, word). |
| Das | Früh'ſtück, breakfast | (früh, early; | das Stück, piece). |
| Der | Gleich'muth, equanimity | (gleich, like; | der Muth, mood). |
| Der | Groß'vater, grandfather | (groß, great; | der Vater, father). |
| Die | Groß'mutter, grandmother | ( " " | die Mutter, mother) |
| Der | Hoch'muth, haughtiness | (hoch, high; | der Muth, mood). |
| Die | Hoch'zeit, wedding | ( " " | die Zeit, time). |
| Der | Schnell'zug, express train | (ſchnell, fast; | der Zug, train). |
| Der | Voll'mond, full moon | (voll, full; | der Mond, moon). |

5. Examples of Compound Nouns with *verbal prefixes:*

| | | |
|---|---|---|
| Das Brenn'holz, firewood | (brennen, to burn; | das Holz, wood). |
| Das Fahr'geld, toll | (fahren, to ride; | das Geld, money). |
| Das Fehl'jahr, year with bad crops | (fehlen, to mistake; | das Jahr, year). |
| Das Le'sebuch, reader | (lesen, to read; | das Buch, book). |
| Das Le'sezimmer, reading-room | ( " " | das Zimmer, room). |
| Die Näh'maschine, sewing-machine | (nähen, to sew; | die Maschine, machine). |
| Die Näh'nadel, needle | (nähen, to sew; | die Nadel, pin). |
| Die Steck'nadel, pin | (stecken, to stick; | " " ) |
| Die Strick'nadel, knitting-needle | (stricken, to knit; | " " ) |
| Das Schreib'papier, writing paper | (schreiben, to write; | das Papier, paper). |
| Der Zei'gefinger, index finger | (zeigen, to point; | der Finger, finger). |

6. Examples of Compound Nouns with *prepositions* as prefixes:

| | | |
|---|---|---|
| Die Ab'reise, departure | (ab, away; | die Reise, journey). |
| Der Auf'gang, rising, ascent | (auf, up; | der Gang, passage). |
| Die Aus'gabe, edition | (aus, out; | die Gabe, gift). |
| Der Durch'schnitt, average | (durch, through; | der Schnitt, cutting). |
| Das Für'wort, pronoun | (für, for; | das Wort, word). |
| Das Ge'gengift, antidote | (gegen, against; | das Gift, poison). |
| Der In'halt, contents | (in, in; | der Halt, holding). |
| Der Mit'bürger, fellow-citizen | (mit, with; | der Bürger, citizen). |
| Die Mit'gift, dowry | ( " " | die Gift, gift). |
| Die Nach'frage, demand | ( nach, after; | die Frage, question). |
| Der Ue'berrock, overcoat | (über, over; | der Rock, coat). |
| Der Ue'berbau, superstructure | ( " " | der Bau, building). |
| Die Vor'stadt, suburb | (vor, before; | die Stadt, city). |
| Der Zu'fall, accident | (zu, to; | der Fall, falling). |
| Der Zusam'menhang, connection | (zusammen, together; | der Hang, hanging). |
| Der Zwi'schenraum, interstice | (zwischen, between; | der Raum, space). |

7. Compound Nouns are formed much more extensively in German than in English, as is shown by the following examples:

1. Compound Nouns formed by adding prefixes to **der Gang**, a noun derived from **gehen** (*to go*), and meaning *a going, a passage.*

| | |
|---|---|
| Ab'gang, departure | (ab, away). |
| Auf'gang, rising | (auf, up). |
| Aus'gang, exit | (aus, out). |
| Baum'gang, shady avenue | (Baum, tree). |

| | |
|---|---|
| Bo'gengang, arcade | (Bogen, arch). |
| Durch'gang, thoroughfare | (durch, through). |
| Eingang, entrance | (ein, in). |
| Erz'gang, vein of ore | (Erz, ore). |
| Fort'gang, progression | (fort, forth). |
| Her'gang, event | (her, hither). |
| Hingang, death | (hin, thither). |
| Miß'gang, failure | (miſſen, to miss). |
| Mor'gengang, morning walk | (morgen, morning). |
| Rück'gang, retreat | (rück, back). |
| Säu'lengang, colonnade | (Säule, column). |
| Spazier'gang, walk for pleasure | (ſpazie'ren, to walk for pleasure). |
| Schat'tengang, shady walk | (Schatten, shadow). |
| Ue'bergang, transition | (über, over). |
| Um'gang, intercourse | (um, around). |
| Un'tergang, destruction | (unter, under). |
| Vor'gang, precedence | (vor, before). |

**2.** Compound Nouns with **das Haupt**, *the head*, as prefix:

| | |
|---|---|
| Der Haupt'altar, high altar | (der Altar', altar). |
| Der Haupt'anker, sheet anchor | (der Anker, anchor). |
| Die Haupt'armee, main army | (die Armee', army). |
| Der Haupt'artikel, leading editorial | (der Arti'kel, article). |
| Der Haupt'balken, architrave | (der Balken, beam). |
| Der Haupt'baß, thorough-base | (der Baß, base). |
| Der Haupt'begriff, leading idea | (der Begriff', idea). |
| Die Haupt'feder, main-spring | (die Feder, feather). |
| Der Haupt'fehler, chief fault | (der Fehler, fault). |
| Die Haupt'frage, main question | (die Frage, question). |
| Die Haupt'kirche, cathedral | (die Kirche, church). |
| Der Haupt'mann, captain | (der Mann, man). |
| Der Haupt'maſt, mainmast | (der Maſt, mast). |
| Die Haupt'rolle, principal part | (die Rolle, part). |
| Die Haupt'ſache, principal thing | (die Sache, thing). |
| Die Haupt'ſängerin, prima donna | (die Sängerin, singer). |
| Das Haupt'ſegel, mainsail | (das Segel, sail). |
| Die Haupt'ſtadt, capital | (die Stadt, city). |
| Die Haupt'ſtraße, main street | (die Straße, street). |
| Der Haupt'ton, key note | (der Ton, tone). |
| Die Haupt'tugend, cardinal virtue | (die Tugend, virtue). |
| Das Haupt'werk, masterpiece | (das Werk, work). |
| Das Haupt'wort, noun | (das Wort, word). |
| Die Haupt'zeile, head-line (of a page) | (die Zeile, line). |
| Der Haupt'zeuge, principal witness | (der Zeuge, witness). |

### Exercise 72.

1. Have you ever (je) seen a polar bear? 2. The pickpocket has stolen my gloves. 3. Mr. Grein is teacher in the common school in Elberfeld. 4. I can not find my penknife. 5. The school-house is opposite the church. 6. Mr. Kirchhoff has bought a clock and a sewing machine. 7. Can you give me a needle? 8. Here is the entrance, and there is the exit (way out). 9. The contents of the book are (iſt) very interesting and instructive. 10. The word „Haus" is a noun, and „wir" is a pronoun. 11. Charlottenburg is a suburb of Berlin. 12. The main army arrived in Leipzig yesterday evening; it will arrive in Berlin to-morrow. 13. The express train from Hamburg has not yet arrived. 14. Mr. Auerbach is in the reading-room. He is reading the newspapers. 15. I wish a quire of writing-paper. 16. Did you read the leading editorial in to-day's paper? 17. Vienna is the capital of Austria.

---

## LESSON XXXVII.

DERIVATIVE NOUNS.

1. Sind Sie aus Gotha? 2. Nein, ich bin ein Berliner (or ich bin aus Berlin). 3. Iſt Herr Dietrich aus Frankfurt (or iſt Herr Dietrich ein Frankfurter)? 4. Nein, er iſt ein Hamburger, aber Herr Diefenbach iſt ein Frankfurter, Herr Krauſe iſt ein Mecklenburger* und Herr Schnorr iſt ein Oldenburger. 5. Geſtern Abend habe ich einen Engländer, einen Holländer und einen Schweizer bei (at the house of) Herrn Stein getroffen. 6. Unſere Lehrerin in der deutſchen Sprache iſt eine Mecklenburgerin, aus Schwerin'. 7. Frau Bernhoff iſt aus Berlin (or iſt eine Berlinerin), Fräulein Schmidt iſt eine Hamburgerin, und Frau van Dorn iſt eine Holländerin. 8. Das Mädchen hat ein

* For words not found explained in the lessons hereafter, see the Dictionary in Part Fourth.

ſehr ſchönes deutſches Liedchen geſungen. 9. Ich habe ein ſchönes Blümchen im Garten gepflückt. 10. Die Güte eines Gedichtes hängt nicht blos von der Reinheit der Reime ab (abhangen). 11. Die Sonne erreicht ihre größte Höhe und die Tage erreichen ihre größte Länge am 22. Juni. 12. Der Fluß hat hier eine Tiefe von 60 Fuß und eine Breite von 800 Fuß. 13. Der Gute liebt das Gute, der Weiſe ſucht das Wahre, der Künſtler ſucht das Schöne, und der wahre Philoſoph ſucht das Gute, das Wahre und das Schöne. 14. Während ſeiner langen Krankheit hat Wilhelm gar nicht aus dem Hauſe gehen können. 15. Die Schönheit der Landſchaft in der Nähe von Dresden hat uns ſo ſehr entzückt, daß wir den ganzen Sommer in Dresden geblieben ſind. 16. Der General hat die Tapferkeit der Soldaten gelobt.

## Grammatical.

1. *Derivative Nouns* are formed by adding prefixes or suffixes to verbs, adjectives, or other nouns.

*Rem.* In some cases the umlaut is also added to the radical vowel.

2. Some suffixes form *concrete* nouns, as **=er**, **=in** (or **=inn**), **=chen** (or **=lein**).

1. The suffix **=er** usually denotes *male persons*, as:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Der | Bauer, | peasant | (*from* bauen, | to cultivate). |
| „ | Diener, | servant | ( “ bienen, | to serve). |
| „ | Jäger, | hunter | ( “ jagen, | to hunt). |
| „ | Lehrer, | teacher | ( “ lehren, | to teach). |
| „ | Maler, | painter | ( “ malen, | to paint). |
| „ | Schneider, | tailor | ( “ ſchneiden, | to cut). |
| „ | Fleiſcher, | butcher | ( “ das Fleiſch, | meat). |
| „ | Gärtner, | gardener | ( “ der Garten, | garden). |
| „ | Sattler, | saddler | ( “ der Sattel, | saddle). |

*Rem.* 1. Nouns in **=er** are formed from both nouns and verbs.

*Rem.* 2. The suffix **=er** (or **=ner**) is added to the names of many countries and cities in forming masculine national and civic nouns; with some nouns the umlaut is added, with others it is omitted; as:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Der | Berli'ner, | citizen of Berlin | (*from* Berlin, | Berlin). |
| „ | Hamburger, | citizen of Hamburg | ( “ Hamburg, | Hamburg). |
| „ | Amerika'ner, | the American | ( “ Amerika, | America). |
| „ | Engländer, | the Englishman | ( “ England, | England). |
| „ | Holländer, | the Dutchman | ( “ Holland, | Holland). |
| „ | Schweizer, | the Swiss | ( “ die Schweiz, | Switzerland). |

2. The suffix -in forms *feminine* from many masculine personal nouns, as:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Die | Bäuerin, | peasantess, peasant's wife | (*from* der | Bauer, | peasant). |
| „ | Dienerin, | female servant | ( “ | der Diener, | servant). |
| „ | Freundin, | female friend | ( “ | der Freund, | friend). |
| „ | Kaiſerin, | empress | ( “ | der Kaiſer, | emperor). |
| „ | Königin, | queen | ( “ | der König, | king). |
| „ | Köchin, | female cook | ( “ | der Koch, | cook). |
| „ | Lehrerin, | female teacher | ( “ | der Lehrer, | teacher). |
| „ | Schülerin, | female scholar | ( “ | der Schüler, | scholar). |
| „ | Berli'nerin, | the Berlin lady | ( “ | der Berliner, | Berlin). |
| „ | Hamburgerin, | the Hamburg lady | ( “ | der Hamburger, | Hamburg). |
| „ | Afrika'nerin, | the Africaness | ( “ | der Afrikaner, | African). |
| „ | Amerika'nerin, | the American lady | ( “ | der Amerikaner, | American). |
| „ | Engländerin, | the English lady | ( “ | der Engländer, | Englishman). |
| „ | Holländerin, | the Dutch lady | ( “ | der Holländer, | Dutchman). |
| „ | Schweizerin, | the Swiss lady | ( “ | der Schweizer, | the Swiss). |

*Rem.* 1. Formerly the termination -inn was much used; the plural ending of nouns in -in is -innen, as:

Die Königin (Königinn), queen; *pl.* die Königinnen, queens.

*Rem.* 2. With some nouns the umlaut is added: der Koch, die Köchin.

3. Diminutive nouns are formed by adding the suffix -chen or -lein to many nouns; the umlaut is added when the radical vowel is capable of it:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Das | Bäumchen, | the small tree | (from der | Baum, | tree). |
| „ | Knäblein, | the small boy | ( “ | „ Knabe, | boy). |
| „ | Blümchen, | the little flower | ( “ | die Blume, | flower). |
| „ | Städtchen, | the small city | ( “ | „ Stadt, | city). |
| „ | Mädchen, | the girl | ( “ | „ Magd, | maid). |
| „ | Fräulein, | the young miss | ( “ | „ Frau, | woman). |
| „ | Brödchen, | the small loaf of bread | ( “ | das Brod, | bread). |
| „ | Häuschen, | the small house | ( “ | „ Haus, | house). |
| „ | Liedchen, | the sonnet | ( “ | „ Lied, | song). |
| „ | Pferdchen | the little horse | ( “ | „ Pferd, | horse). |

*Rem.* 2. These diminutive nouns all take the *neuter* gender, whatever may be the gender of the nouns from which they are derived.

*Rem.* 2. These diminutive terminations often express affectionate feeling or regard:

Das Bäterchen, “father dear” (from der Vater, father).
„ Mütterchen, “mother dear” ( “ die Mutter, mother).

4. The suffixes **-e**, **-heit** (or **-keit**), **-niß**, **-ſchaft**, **-thum**, **-ung** form mostly *abstract* nouns.

1. The suffix **-e** (with umlaut to the radical vowel) forms nouns from adjectives:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Die | Güte, | goodness | (from gut, | good). |
| „ | Höhe, | height | ( “ hoch, | high). |
| „ | Länge, | length | ( “ lang, | long). |
| „ | Tiefe, | depth | ( “ tief, | deep). |
| „ | Breite, | breadth | ( “ breit, | broad). |

*Rem.* Nouns thus formed are not to be confounded with adjectives used substantively, and referring to persons, as:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Der | Gute, | the good man; | die Gute, the good woman. |
| „ | Weiſe, | the wise man; | „ Weiſe, the wise woman. |
| „ | Deutſche, | the German (man); | „ Deutſche, the German (woman). |

Nor with the neuter of adjectives when used to indicate the quality of the adjective regarded as a concrete thing, as:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Das | Gute, | the good | (from gut, | good). |
| „ | Wahre, | the true | ( “ wahr, | true). |
| „ | Schöne, | the beautiful | ( “ ſchön, | beautiful). |
| „ | Erha'bene, | the sublime | ( “ erha'ben, | sublime). |

2. The suffix **-heit** or (**-keit**) forms both abstract and concrete nouns from adjectives:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Die | Krankheit, | sickness | (from krank, | sick). |
| „ | Schönheit, | beauty | ( “ ſchön, | beautiful). |
| „ | Wahrheit, | truth | ( “ wahr, | true). |
| „ | Reinheit, | purity | ( “ rein, | pure). |
| „ | Dunkelheit, | darkness | ( “ dunkel, | dark). |
| „ | Aehnlichkeit, | similarity | ( “ ähnlich, | similar). |
| „ | Freundlichkeit, | friendliness | ( “ freundlich, | friendly). |
| „ | Billigkeit, | cheapness | ( “ billig, | cheap). |
| „ | Koſtbarkeit, | dearness | ( “ koſtbar, | dear). |
| „ | Furchtſamkeit, | fearfulness | ( “ furchtſam, | fearful). |
| „ | Tapferkeit, | bravery | ( “ tapfer, | brave). |
| „ | Eitelkeit, | vanity | ( “ eitel, | vain). |

*Rem.* 1. The suffix **-keit** is added to adjectives ending in **-ig**, **-lich**, **-ſam**, **-er**, and **-el**.

*Rem.* 2. The suffix **-heit** is also added to some personal nouns, as:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Die | Kindheit, | childhood | (from das Kind, | child). |
| „ | Menſchheit, | humanity | ( “ der Menſch, | human being). |
| „ | Chriſtenheit, | Christendom | ( “ der Chriſt, | Christian). |

3. Derivatives ending in **=niß** are usually formed from verbs, but they are sometimes from nouns and adjectives, as:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Die Kenntniß, | knowledge | (from | kennen, | to know). |
| Das Hinderniß, | impediment | ( " | hindern, | to hinder). |
| Das Verſtänd'niß, | understanding | ( " | der Verſtand', | reason). |
| Die Finſterniß, | darkness | ( " | finſter, | dark). |

4. Derivatives ending in **=ſchaft** are formed from nouns and adjectives, as:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Die Freundſchaft, | friendship | (from | der Freund, | friend). |
| " Landſchaft, | landscape | ( " | das Land, | land). |
| " Bauernſchaft, | peasantry | ( " | die Bauern (*pl.*), | peasants). |
| " Ortſchaft, | neighborhood | ( " | der Ort, | place). |
| " Bereit'ſchaft, | readiness | ( " | bereit, | ready). |

5. Derivatives ending in **=thum** are formed from nouns, adjectives, and verbs, as:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Das Heiligthum, | sanctuary | (from | heilig, | holy). |
| " Kaiſerthum, | empire | ( " | der Kaiſer, | emperor). |
| " Prieſterthum, | priesthood | ( " | die Prieſter (*pl.*), | priests). |
| Der Reichthum, | richness | ( " | reich, | rich). |

6. Nouns formed from verbs, by adding the suffix **=ung**, usually denote a condition, what produces a condition, or a thing put into a certain condition:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Die Achtung, | respect | (from | achten, | to respect). |
| " Bildung, | formation, culture | ( " | bilden, | to form). |
| " Beding'ung, | condition | ( " | bedin'gen, | to stipulate). |
| " Entfal'tung, | unfolding | ( " | entfal'ten, | to unfold). |
| " Erfah'rung, | experience | ( " | erfah'ren, | to experience). |
| " Ero'berung, | conquest | ( " | ero'bern, | to conquer). |
| " Forſchung, | investigation | ( " | forſchen, | to investigate). |
| " Handlung, | trading-house | ( " | handeln, | to handle). |
| " Landung, | landing | ( " | landen, | to land). |
| " Meinung, | opinion | ( " | meinen, | to think). |
| " Prüfung, | examination | ( " | prüfen, | to examine). |
| " Richtung, | direction | ( " | richten, | to direct). |
| " Sammlung, | collection | ( " | ſammeln, | to collect). |
| " Sitzung, | session | ( " | ſitzen, | to sit). |
| " Verſamm'lung, | assembly | ( " | verſam'meln, | to collect). |
| " Verthei'digung, | defense | ( " | verthei'digen, | to defend). |
| " Warnung, | warning | ( " | warnen, | to warn). |
| " Zeichnung, | drawing | ( " | zeichnen, | to draw). |
| " Zerſtö'rung, | destruction | ( " | zerſtö'ren, | to destroy). |

*Rem.* 1. Nouns ending in **=ung** may be formed from nearly all verbs, both simple and compound.

*Rem.* 2. A few collective nouns in **=ung** are formed from nouns:

Die Holzung, forest (from das Holz, wood).
„ Kleidung, clothing ( " das Kleid, garment).
„ Stallung, stabling ( " der Stall, stable).
„ Waldung, woodland ( " der Wald, forest).

5. (1), Personal nouns ending in **=er** are masculine.
(2), Nouns ending in **=in, =ei (=rei), =heit (=keit), =ſchaft, =ung** are feminine.
(3), Nouns ending in **=chen= (lein), =thum** are neuter.

*Exc.* The nouns der Irrthum (*error*) and der Reichthum (*richness, riches*) are masculine.

*Rem.* Some of the nouns ending in **=niß** are feminine and some are neuter.

6. The most important *prefixes* in forming derivative nouns are **ge=, miß=, un=, ur=, erz=.**

1. The prefix **ge=**, to nouns formed from verbs or from other nouns, denotes collectiveness, union, completion, or repetition:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Der | Gefähr'te, | companion | (from die Fahrt, | journey). |
| „ | Gehülf'e, | assistant | ( " die Hülfe, | help). |
| „ | Geſpie'le, | play-mate | ( " das Spiel, | play). |
| Die | Gebrü'der (*pl.*), | brothers, brethren | ( " der Bruder, | brother). |
| „ | Geſchwi'ſter " | brothers and sisters | ( " die Schweſter, | sister). |
| „ | Geduld', | patience | ( " *die dult*, | patience). |
| „ | Gefahr', | danger | ( " *die fahr*, | fear). |
| „ | Geſchich'te, | history | ( " geſchehen, | to happen). |
| Das | Gebäu'de, | edifice | ( " bauen, | to build). |
| „ | Gedicht', | poem | ( " dichten, | to write poetry). |
| „ | Geſchick', | fate | ( " ſchicken, | to send). |
| „ | Gericht', | court of law | ( " richten, | to direct). |
| „ | Gericht', | dish, plate | ( " " | to order). |
| „ | Geſetz', | law | ( " ſetzen, | to establish). |
| „ | Geſicht', | sight, face | ( " ſehen, | to see). |
| „ | Gebir'ge, | mountain range | ( " der Berg, | mountain). |
| „ | Gefie'der, | plumage | ( " die Feder, | feather). |
| „ | Getränk', | potation | ( " der Trank, | drink). |
| „ | Gewit'ter, | thunder-storm | ( " das Wetter, | weather). |

*Rem.* Most nouns with the prefix **ge=** are of the neuter gender. Nearly all nouns with the prefix **ge=** also take the umlaut.

2. The prefix **miß=** denotes negation, perversion or incompleteness, or negation of quality:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Der | Mißbegriff, | misconception | (from der Begriff', | conception). |
| „ | Mißbrauch, | misuse, abuse | ( " der Brauch, | use). |
| „ | Mißton, | discord | ( " der Ton, | sound). |
| Die | Mißernte, | bad harvest | ( " die Ernte, | harvest). |
| „ | Mißgestalt, | deformity | ( " die Gestalt', | form). |
| „ | Mißgunst, | disfavor | ( " die Gunst, | favor). |
| „ | Mißhandlung, | ill treatment | ( " die Handlung, | treatment). |
| Das | Mißverhältniß, | disproportion | ( " das Verhält'niß, | proportion). |

3. The prefix **un=** denotes negation or perversion of quality:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Der | Undank, | ingratitude | (from der Dank, | thankfulness). |
| „ | Unfall, | misfortune, disaster | ( " der Fall, | chance, fall). |
| „ | Ungehorsam, | disobedience | ( " der Gehorsam, | obedience). |
| „ | Unmensch, | inhuman being | ( " der Mensch, | human being). |
| „ | Unsinn, | nonsense | ( " der Sinn, | sense). |
| Die | Unehrlichkeit, | dishonesty | ( " die Ehrlichkeit, | honesty). |
| „ | Unend'lichkeit, | infinity | ( " die Endlichkeit, | finiteness). |
| „ | Unfähigkeit, | incapacity | ( " die Fähigkeit, | capacity). |
| „ | Ungeduld, | impatience | ( " die Geduld', | patience). |
| „ | Unordnung, | disorder | ( " die Ordnung, | order). |
| „ | Unruhe, | disquietude | ( " die Ruhe, | rest). |
| „ | Untreue, | faithlessness | ( " die Treue, | faithfulness). |
| Das | Unglück, | misfortune, calamity | ( " das Glück, | fortune). |
| „ | Unkraut, | noxious weeds | ( " das Kraut, | herb). |

*Rem.* The prefix **un=** can be used especially to the nouns in **=heit** and **=keit.**

4. The prefix **ur=** denotes source, origin or cause, or a thing in its original condition:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Der | Urbewohner, | aboriginal inhabitant | (from der Bewoh'ner, | inhabitant). |
| „ | Urquell, | primary source | ( " der Quell, | source). |
| „ | Ursprung, | origin, source | ( " der Sprung, | spring). |
| „ | Urwald, | primeval forest | ( " der Wald, | forest). |
| Die | Urkunde, | document, record | ( " die Kunde, | knowledge). |
| „ | Ursache, | origin, cause | ( " die Sache, | thing). |
| „ | Ursprache, | primitive language | ( " die Sprache, | language). |
| Das | Urbild, | prototype | ( " das Bild, | form). |
| „ | Urvolk, | aboriginal people | ( " das Volk, | people). |

5. The prefix **erz=** denotes the first or greatest:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Der | Erzbischof, | archbishop | (from der Bischof, | bishop). |
| „ | Erzdieb, | arrant thief | ( " der Dieb, | thief). |
| „ | Erzmarschall, | lord high-marshal | ( " der Marschall', | marshal). |
| Die | Erztugend, | cardinal virtue | ( " die Tugend, | virtue). |

6. Many words in the German, as in the English language, have undergone great changes in form during the known history of the language. Some derivatives have also been formed from words that are no longer used.

Thus: the word Geduld (from an old word *die dult*=patience) has undergone the following changes of form: *kidult*, *gidult*, *gedult*, Geduld. The word Gefahr is from an old word *die fahr*=fear.

### Exercise 74.

1. The first session of the Assembly will take place to-morrow, at ten o'clock. 2. Have you seen the new drawings of the artist? 3. The collection of antiquities from Egypt in the Museum of Berlin is very large. 4. Mr. Breitkopf has just bought the first five volumes of the German dictionary of the brothers Grimm. 5. How many brothers and sisters have you? 6. I have two brothers (Brüder), and one sister. 7. It is very sultry, we will probably have a thunder-storm before night. 8. This book contains the best poems of Goethe, Schiller, and Heine. 9. Did you notice the disproportion between the height and the breadth of the building? 10. I have never heard such nonsense. 11. The papers on this table are lying in the greatest disorder. 12. His dishonesty was a much greater misfortune than his incapacity for the work. 13. The aborigines of America were the Indians. 14. Have you ever seen a primeval forest? 15. Do you know the origin of the word „Unendlichkeit"? 16. Do you know the cause of his disquietude? 17. The archbishop of Mayence has gone to Cologne to-day. 18. The beauty of these drawings is very extraordinary. 19. Miss Kreutzer is from Germany, but Miss Robelli is an Italian. 20. Mr. Fländer is a Swiss, but his wife is a German. 21. The teacher (*fem.*) has in her school twenty-two scholars (*fem.*). 22. Maria Theresa, Empress of Austria, died on the thirteenth of April, 1807. 23. Louise Auguste, Queen of Prussia, died on the nineteenth of July, 1810.

## LESSON XXXVIII.

DERIVATIVE AND COMPOUND ADJECTIVES.

### Fünfundſiebzigſte Aufgabe.

1. In dieſer Hinſicht iſt er gegen ſeine Vorgänger nicht dankbar. 2. Der Boden um Berlin iſt ſandig und nicht ſehr fruchtbar. 3. Ich weiß nicht ob die Brücke ſchon gangbar iſt. 4. Der Plan iſt ganz unausführbar. 5. Wir haben den ganzen Tag kein trinkbares Waſſer gefunden. 6. Herr Dorn leidet an einer unheilbaren Krankheit. 7. Herr Kieſewetter hat ſeine neue goldene Uhr heute Morgen verloren. 8. „Nur in dem Feenlande der Lieder lebt noch deine fabelhafte Spur.“ 9. Der Maler hat eine außerordentlich lebhafte Einbildungskraft. 10. Dieſe felſige Gegend iſt voll von Klapperſchlangen. 11. Heute haben wir ſehr ſchönes, ſonniges Wetter. 12. Warum ſind Sie ſo traurig? 13. Haben Sie die maleriſche Landſchaft in der ſächſiſchen Schweiz, zwiſchen Dresden und Prag geſehen? 14. Die ſtädtiſchen Behörden haben beſchloſſen, eine neue Anleihe von 500,000 Thlr. zu machen, um eine neue Straße vom Friedrichs-Platz bis zum Sadowa-Platz durchzuführen. 15. Von dem Grimm'ſchen Wörterbuch ſind bis jetzt erſt ſechs Bände erſchienen. 16. Die „Augsburger Allgemeine Zeitung“ iſt die größte und beſte politiſche Zeitung in Süddeutſchland.

### Grammatical.

1. *Derivative Adjectives* are formed from nouns, adjectives, numerals, pronouns, verbs, adverbs, and prepositions, by adding the suffixes **-bar**, **-er** (**-ern**), **-haft**, **-ig**, **-iſch** (**-er**), **-lich**, and **-ſam**, according to the following rules:

1. The suffix **-bar**, added to a noun or to a verbal stem, indicates ability or possibility of a quality or of an action:

| | | |
|---|---|---|
| Dankbar, | thankful | (from der Dank, thank). |
| dienſtbar, | serviceable | ( " der Dienſt, service). |
| fruchtbar, | fruitful | ( " die Frucht, fruit). |

| | | |
|---|---|---|
| furchtbar, | fearful | (from die Furcht, fear). |
| gangbar, | passable | ( " der Gang, passage). |
| koſtbar, | costly | ( " die Koſten (*pl.*), expenses). |
| ſcheinbar, | apparent | ( " der Schein, appearance). |
| ſtreitbar, | contestable | ( " der Streit, contest). |
| wunderbar, | wonderful | ( " das Wunder, miracle). |
| brennbar, | combustible | ( " brennen, to burn). |
| denkbar, | conceivable | ( " denken, to think). |
| eßbar, | edible, fit to eat | ( " eſſen, to eat). |
| ausführbar, | practicable | ( " ausführen, to execute). |
| haltbar, | tenable | ( " halten, to hold). |
| heilbar, | curable | ( " heilen, to heal). |
| hörbar, | audible | ( " hören, to hear). |
| erklär'bar, | explainable | ( " erklä'ren, to explain). |
| lesbar, | legible | ( " leſen, to read). |
| vermeid'bar, | avoidable | ( " vermei den, to avoid). |
| nennbar, | that may be named | ( " nennen, to name). |
| genieß'bar, | enjoyable | ( " genießen, to enjoy). |
| erreich'bar, | attainable | ( " erreichen, to attain). |
| trennbar, | divisible | ( " trennen, to divide). |
| trinkbar, | fit to drink | ( " trinken, to drink). |

2. The suffix **-en** (**-ern**) is added only to nouns denoting material:

| | | |
|---|---|---|
| Golden, | golden, gold | (from das Gold, gold). |
| ſilbern, | of silver | ( " das Silber, silver). |
| kupfern, | of copper | ( " das Kupfer, copper). |
| bleiern, | leaden | ( " das Blei, lead). |
| ledern, | of leather | ( " das Leder, leather). |
| hölzern, | wooden | ( " das Holz, wood). |
| gläſern, | of glass | ( " das Glas, glass). |

*Rem.* When the noun (as **Kupfer**) ends in **-r**, only **-n** is added.

3. The suffix **-haft** denotes possession of or inclination toward the quality of the noun to which it is suffixed:

| | | |
|---|---|---|
| Dauerhaft, | durable | (from die Dauer, duration). |
| ernſthaft, | earnest | ( " der Ernſt, earnestness). |
| fabelhaft, | fabulous | ( " die Fabel, fable). |
| fehlerhaft, | faulty | ( " der Fehler, fault). |
| lebhaft, | lively | ( " das Leben, life). |
| mangelhaft, | defective | ( " der Mangel, lack). |
| rieſenhaft, | gigantic | ( " der Rieſe, giant). |
| zweifelhaft, | dubious | ( " der Zweifel, doubt). |
| ſchmeichelhaft, | flattering | ( " die Schmeichelei', flattery). |

4. The suffix -ig denotes the possession of the quality or relation that is expressed by the noun, adjective, numeral pronoun, verb, preposition, or adverb, to which it is suffixed:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Artig, | polite, well-behaved | (from | die Art, | way). |
| bärtig, | bearded | ( " | der Bart, | beard). |
| bergig, | mountainous | ( " | der Berg, | mountain). |
| blutig, | bloody | ( " | das Blut, | blood). |
| eifrig, | zealous | ( " | der Eifer, | zeal). |
| eiſig, | icy | ( " | das Eis, | ice). |
| felſig, | rocky | ( " | der Fels, | rock). |
| fleißig, | industrious | ( " | der Fleiß, | industry). |
| flüchtig, | fleeting | ( " | die Flucht, | flight). |
| geiſtig, | referring to the spirit | ( " | der Geiſt, | spirit). |
| geizig, | avaricious | ( " | der Geiz, | avarice). |
| giftig, | poisonous | ( " | das Gift, | poison). |
| günſtig, | favorable | ( " | die Gunſt, | favor). |
| holzig, | woody | ( " | das Holz, | wood). |
| kräftig, | powerful | ( " | die Kraft, | power). |
| mächtig, | mighty | ( " | die Macht, | might). |
| mäßig, | moderate, temperate | ( " | das Maß, | measure). |
| nöthig, | necessary | ( " | die Noth, | want). |
| ruhig, | quiet | ( " | die Ruhe, | rest). |
| rieſig, | gigantic | ( " | der Rieſe, | giant). |
| ſalzig, | salty | ( " | das Salz, | salt). |
| ſandig, | sandy | ( " | der Sand, | sand). |
| ſchuldig, | guilty | ( " | die Schuld, | guilt). |
| ſonnig, | sunny | ( " | die Sonne, | sun). |
| traurig, | sad, sorrowful | ( " | die Trauer, | sorrow). |
| verdächtig, | suspicious | ( " | der Verdacht' | suspicion). |
| würdig, | worthy | ( " | die Würde, | worth). |
| dumpfig, | damp | ( " | dumpf, | damp). |
| leben'dig, | lively, active | ( " | lebend, | living). |
| gütig, | good | ( " | gut, | good). |
| völlig, | fully | ( " | voll, | full). |
| einig, einzig, | sole, single | ( " | ein, | one). |
| beißig, | biting | ( " | beißen, | to bite). |
| ergiebig, | productive | ( " | erge'ben, | to yield). |
| dortig, | of that place | ( " | dort, | there). |
| hieſig, | of this place | ( " | hier, | here). |
| heutig, | of to-day | ( " | heute, | to-day). |
| niedrig, | low | ( " | nieder, | down). |
| vorig, | former | ( " | vor, | before). |
| übrig, | remaining | ( " | über, | over). |

5. The suffix **-iſch**, attached to personal common nouns (and to a few verbs), denotes similarity or inclination to a quality; and often conveys also the idea of contempt or unworthiness:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Bäuriſch, | referring to the peasantry | (from | der Bauer, | peasant). |
| dichteriſch, | poetical | ( " | der Dichter, | poet). |
| diebiſch, | thievish | ( " | der Dieb, | thief). |
| himmliſch, | heavenly | ( " | der Himmel, | heaven). |
| irdiſch, | earthly | ( " | die Erde, | earth). |
| kaufmänniſch, | mercantile | ( " | der Kaufmann, | merchant). |
| kindiſch, | childish | ( " | das Kind, | child). |
| maleriſch, | picturesque | ( " | der Maler, | painter). |
| ſtädtiſch, | civil | ( " | die Stadt, | city). |
| neidiſch, | suspicious | ( " | neiden, | to envy). |

*Rem.* 1. The umlaut is usually added when the vowel is capable of it.

*Rem.* 2. In many adjectives derived from the Latin and Greek languages, the ending **-iſch** in German corresponds to the English ending *-ic* or *-ical*.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Philoſo'phiſch, | philosophic (al). | drama'tiſch, | dramatic (al). |
| theolo'giſch, | theological. | epiſch, | epic (al). |
| pſycholo'giſch, | psychological. | lyriſch, | lyric (al). |
| geolo'giſch, | geologic (al). | poe'tiſch, | poetic (al). |
| phyſiſch, | physical. | kritiſch, | critical. |
| chemiſch, | chemical. | hiſto'riſch, | historic (al). |

*Rem.* 3. The suffix **-iſch** (**-'ſch**) is added to personal proper names:

| | |
|---|---|
| Die Luthe'riſche Kirche, | The Lutheran church. |
| Die Newto'niſche Theorie, | The Newtonian theory. |
| Das Grimm'ſche Wörterbuch, | Grimm's dictionary. |
| Die Kant'ſche Philoſophie, | Kant's philosophy. |

*Rem.* 4. National and civic adjectives usually take the ending **-iſch**:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Amerika'niſch, | American. | Berli'niſch, | of Berlin. |
| afrika'niſch, | African. | Hamburgiſch, | of Hamburg. |
| italiä'niſch, | Italian. | Kölniſch, | of Cologne. |
| portugie'ſiſch, | Portuguese. | Magdeburgiſch, | of Magdeburg. |
| ruſſiſch, | Russian. | Halliſch, | of Halle. |
| bairiſch, | Bavarian. | Schleſiſch, | Silesian. |

*Obs.* Many adjectives are formed from names of cities by adding the suffix **-er**; this ending has the remarkable quality of not being capable of inflexion:

| *The Magdeburg Cathedral.* | *The Augsburg Journal.* |
|---|---|
| *Nom.*, der Magdeburger Dom. | *Nom.*, die Augsburger Zeitung. |
| *Gen.*, des Magdeburger Domes. | *Gen.*, der Augsburger Zeitung. |
| *Dat.*, dem Magdeburger Dom. | *Dat.*, der Augsburger Zeitung. |
| *Acc.*, den Magdeburger Dom. | *Acc.*, die Augsburger Zeitung. |

6. Adjectives with the suffix **-lich** are formed from nouns, other adjectives, and verbs:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Abendlich, | evening | (from | der Abend, | evening). |
| morgenlich, | morning | ( " | der Morgen, | morning). |
| täglich, | daily | ( " | der Tag, | day). |
| wöchentlich, | weekly | ( " | die Woche, | week). |
| monatlich, | monthly | ( " | der Monat, | month). |
| jährlich, | yearly | ( " | das Jahr, | year). |
| bildlich, | figurative | ( " | das Bild, | figure). |
| brieflich, | by letter | ( " | der Brief, | letter). |
| brüderlich, | brotherly | ( " | der Bruder, | brother). |
| bürgerlich, | pertaining to a citizen | ( " | der Bürger, | citizen). |
| ehrlich, | honest | ( " | die Ehre, | honor). |
| endlich, | final | ( " | das Ende, | end). |
| freundlich, | friendly | ( " | der Freund, | friend). |
| glücklich, | fortunate, happy | ( " | das Glück, | fortune). |
| häuslich, | domestic | ( " | das Haus, | house). |
| höflich, | courteous | ( " | der Hof, | court). |
| kaiserlich, | imperial | ( " | der Kaiser, | emperor). |
| kindlich, | childlike | ( " | das Kind, | child). |
| königlich, | royal | ( " | der König, | king). |
| menschlich, | human | ( " | der Mensch, | man). |
| schmerzlich, | painful | ( " | der Schmerz, | pain). |
| schrecklich, | terrible | ( " | der Schrecken, | terror). |
| wunderlich, | wonderful | ( " | das Wunder, | wonder). |
| weißlich, | whitish | ( " | weiß, | white). |
| röthlich, | reddish | ( " | roth, | red). |
| ältlich, | oldish | ( " | alt, | old). |
| fröhlich, | happy, cheerful | ( " | froh, | happy). |
| kränklich, | sickly | ( " | krank, | sick). |
| öffentlich, | public | ( " | offen, | open). |
| reichlich, | rich | ( " | reich, | rich). |
| treulich, | true | ( " | treu, | true). |
| ausführ'lich, | comprehensive | ( " | ausführen, | to execute). |
| begreif'lich, | comprehensible | ( " | begrei'fen, | to comprehend). |
| beweg'lich, | movable | ( " | bewe'gen, | to move). |
| empfind'lich, | sensitive | ( " | empfin'den, | to feel). |
| erklär'lich, | explicable | ( " | erklä'ren, | to explain). |
| sterblich, | mortal | ( " | sterben, | to die). |
| vermeid'lich, | avoidable | ( " | vermei'den, | to avoid). |
| zerbrech'lich, | fragile | ( " | zerbre'chen, | to break in pieces). |

*Rem.* Some adjectives ending in **-lich** are closely allied in signification, and are almost interchangeable in use with adjectives derived from the same word and ending in **-bar**: compare erklärbar and erklärlich, vermeidbar and vermeidlich.

7. Adjectives with the suffix -ſam (formed from verbs or verbal nouns) indicate the possession of or inclination to the quality:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Aufmerkſam, | attentive | (from auf'merken, | | to pay attention). |
| biegſam, | pliable | ( " | biegen, | to bend). |
| duldſam, | patient | ( " | dulden, | to tolerate). |
| genüg'ſam, | sufficient | ( " | genüg'en, | enough). |
| wirkſam, | efficient | ( " | wirken, | to have effect). |
| arbeitſam, | laborious | ( " | die Arbeit, | work). |
| bedacht'ſam, | mindful | ( " | der Bedacht', | consideration). |
| betrieb'ſam, | diligent | ( " | der Betrieb', | driving). |
| furchtſam, | fearful | ( " | die Furcht, | fear). |
| gewalt'ſam, | violent | ( " | die Gewalt', | violence). |
| grauſam, | ferocious | ( " | das Grauen, | horror). |
| heilſam, | wholesome | ( " | das Heil, | healing). |
| mühſam, | toilsome | ( " | die Mühe, | toil, pains). |
| ſorgſam, | solicitous | ( " | die Sorge, | care). |
| wunderſam, | wonderful | ( " | das Wunder, | wonder). |

*Rem.* 1. Two adjectives ending in -ſam are formed from other adjectives:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Gemein'ſam, | mutual | ( " | gemein', | common). |
| langſam, | slow | ( " | lang, | long). |

*Rem.* 2. The adjective ſeltſam (*rare*) was formerly spelled *seltsan*.

*Rem.* 3. The adjectives ending in -ſam are few in number compared to those ending in -ig, -iſch, and -lich. A few are similar in signification to those of the same derivation ending in -bar, as: wunderſam, wunderbar. The adjectives ending in -bar have usually a passive, those in -ſam usually an active signification:

| | |
|---|---|
| Eine heilbare Krankheit, | A disease that can be cured. |
| Eine heilſame Arznei', | A healing remedy. |

2. Nearly all derivative adjectives can receive the negative prefix un-, as:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Undankbar, | ungrateful. | unneidiſch, | unenvious. |
| unlesbar, | illegible. | unendlich, | infinite. |
| unfehlerhaft, | faultless. | unmenſchlich, | inhuman. |
| unſchuldig, | innocent. | unaufmerkſam, | inattentive. |

3. *Compound Adjectives* are formed by prefixing to an adjective a noun, a preposition, or another adjective, as:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bettelarm, | beggarly poor | (der Bettel, begging; | arm, poor). |
| fingerdick, | thick as one's finger | (der Finger, finger; | dick, thick). |
| feuerfeſt, | fireproof | (das Feuer, fire; | feſt, fast). |
| himmelhoch, | high as heaven | (der Himmel, heaven; | hoch, high). |

| | | |
|---|---|---|
| riesengroß, gigantic | (der Riese, giant; | groß, large). |
| steinhart, hard as rock | (der Stein, stone; | hart, hard). |
| eiskalt, cold as ice | (das Eis, ice; | kalt, cold). |
| baumleer, destitute of trees | (der Baum, tree; | leer, empty). |
| bartlos, beardless | (der Bart, beard; | los, destitute of). |
| charakterlos, without character | (der Charakter, character; | " " [to). |
| regelmäßig, regular | (die Regel, rule; | mäßig, conforming |
| zweckmäßig, practical | (der Zweck, purpose; | " " |
| lehrreich, instructive | (die Lehre, learning; | reich, rich). |
| zahlreich, numerous | (die Zahl, number; | " " |
| blitzschnell, quick as lightning | (der Blitz, lightning; | schnell, quick). |
| wunderschön, extremely beautiful | (das Wunder, wonder; | schön, beautiful). |
| liebevoll, affectionate | (die Liebe, love; | voll, full). |
| prachtvoll, magnificent | (die Pracht, splendor; | " " |
| meilenweit, miles distant | (die Meile, mile; | weit, distant). |
| liebenswürdig, amiable | (das Lieben, loving; | würdig, worthy). |
| allgemein, general | (all[er], all; | gemein', common). |
| allmächtig, almighty | ( " " | mächtig, mighty). |
| dunkelblau, dark blue | (dunkel, dark; | blau, blue). |
| hellblau, light blue | (hell, light; | " " |
| gelbroth, orange | (gelb, yellow; | roth, red). |
| taubstumm, deaf and dumb | (taub, deaf; | stumm, dumb). |
| mitschuldig, accessory to a crime | (mit, with; | schuldig, guilty). |

4. It is becoming customary in Germany to print books and journals of a high scientific and critical character in the Roman instead of in the German type. It is greatly to be desired that this custom may become general, and that thus an unnecessary barrier to the beginning of the study of the German language may be removed. We give below a German exercise in Roman type.

## Sechsundsiebzigste Aufgabe.

1. Das Litera'rische Central'blatt, die beste kritische Zeitung in Deutschland, erscheint wöchentlich. 2. Die Leipziger Illustrir'te Zeitung erscheint auch wöchentlich. 3. Herr Hagemeyer ist ein ehrlicher Mann. 4. Ich wünsche Ihnen eine glückliche Reise! 5. Bei dem schrecklichen Unfall in den Bergwerken zu Freiberg sind vierzig Menschen um's Leben gekommen (*have lost their lives*). 6. Das Grimm'sche Wörterbuch wird das ausführlichste und vollkommenste Wörterbuch der deutschen Sprache sein. 7. Alle öffentlichen Schulen sind während der Ferien geschlossen. 8. Die königliche

Bibliothek in Berlin ist in einem Theile des königlichen Palastes. 9. Die Lehrerin sagt, dass die Schüler sehr aufmerksam sind. 10. Dieser Brief von Herrn Tiedemann ist fast unlesbar. 11. Das Museum ist ein feuerfestes Gebäude. 12. Ich finde diese neue Maschine sehr zweckmässig. 13. Der prachtvolle Kölner Dom ist das Meisterstück der deutschen Baukunst. 14. Frau Bernsdorf ist eine sehr liebenswürdige Dame. 15. Ich werde drei Ellen von diesem dunkelblauen Bande und sechs Ellen von jenem breiten, gelbrothen Band nehmen.

## LESSON XXXIX.

### CASES GOVERNED BY ADJECTIVES.

### Siebenundſiebzigſte Aufgabe.

1. Es iſt unbeſchreiblich, welche Sehnſucht ich empfand, nur eines Menſchen anſichtig zu werden (Sch.). 2. Graf Eulenfels war reich an Gut, doch arm an Lebensfreuden. 3. Sie ſind alle ihres Verſprechens eingedenk geweſen (T.). 4. Er iſt jeder Aufopferung fähig (or er iſt zu jeder Aufopferung fähig). 5. Er iſt ſchon des Sieges gewiß. 6. Sie ſind aller Sorgen frei (or ſie ſind frei von allen Sorgen). 7. Herr Thompſon iſt nicht der deutſchen Sprache kundig. 8. Ohne Herz iſt die Welt der Freuden leer. 9. Die Bäume ſind jetzt von Früchten leer. 10. Das Gedicht iſt voll hochtrabender Phraſen, aber leer an tiefen Gedanken. 11. Dieſes Wirthshaus iſt nie leer von Gäſten. 12. Herr Williams hat den Brief ganz geläufig geleſen; er iſt der deutſchen Sprache vollkommen mächtig. 13. Ich bin des Schwatzens müde. 14. Ich bin müde von ſo vielen vergeblichen Anſtrengungen. 15. Er iſt ſatt der Welt und ihres vergänglichen Ruhmes. 16. Er iſt ſeines Eides quitt. 17. Auch du hältſt mich der ſchweren Sünde ſchuldig (Sch.)? 18. Dort ſind ſie ihres Lebens nicht ſicher. 19. Die Erde iſt voll der Güte des Herrn (Pſalm 33, 5). 20. Das Büchlein iſt voll allerliebſter Bemerkungen (G.). 21. Da iſt ein Korb voll reifer Aepfel.

## Grammatical.

1. Many adjectives govern substantives in the oblique cases (*i. e.*, the genitive, dative, and accusative cases) without the use of a preposition between the adjective and the substantive.

2. The following adjectives govern the *genitive case*:

| | |
|---|---|
| Anſichtig (werden), to get a view (of). | gewohnt', accustomed (to). |
| arm (antiquated with *gen.*), poor. | habhaft, in possession (of). |
| bar, bare, destitute (of). | kund (or kundig), acquainted (with). |
| bedürf'tig, destitute, in need (of). | ledig, free (from). |
| begie'rig, desirous, anxious (for). | leer, empty (of). |
| benö'thigt, in need (of). | los, free (from). |
| bewußt', conscious (of). | mächtig, in command (of). |
| bloß, free (from). | müde, tired (of). |
| ein'gedenk, mindful (of). | müßig, free (from). |
| einig, agreed (concerning). | quitt, free (from). |
| eins, " " | ſatt, satiated (with). |
| erlaub'rigt, dispensing (with). | ſchuld'ig, guilty (of). |
| erfah'ren, experienced (in). | ſicher, sure (of). |
| fähig, capable (of). | theilhaft' (or -ig), participating (in). |
| frei, free (from). | überdrüſſig, weary (of). |
| froh, happy (about). | verdäch'tig, suspected (of). |
| gedenk', conscious (of). | verluſtig, deprived (of). |
| geſtän'dig, confessing (to). | voll, full (of). |
| gewahr', conscious (of). | werth, worth. |
| gewär'tig, awaiting. | würdig, worthy (of). |
| gewiß', certain (of). | zufrie'den, contented (with). |

*Rem.* 1. Some of these adjectives can take the negative prefix **un**, **s**:

| | |
|---|---|
| Unbegie'rig, undesirous (of). | unſchuldig, innocent (of). |
| unbewußt, unconscious (of). | unſicher, not sure (of). |
| unerfahren, inexperienced (in). | unwürdig, unworthy (of). |

*Rem.* 2. Of the above adjectives, the following are frequently employed, in ordinary discourse, with the accusative case, viz: Anſichtig, bewußt, fähig, geſtändig, gewahr, gewohnt, habhaft, los, müde, ſatt, ſchuldig, überdrüſſig, werth, zufrieden:

| | |
|---|---|
| Ich bin ihm **einen Thaler** ſchuldig, | I owe him a thaler. |
| Es iſt **keinen Pfennig** werth, | It is not worth a penny. |

*Rem.* 3. Many of these adjectives may be followed by certain prepositions, which prepositions govern their own cases (§ 81, § 82, § 83), as:

| | |
|---|---|
| (1) Begierig, by **nach** or **auf**. | (5) frei, ledig, los, leer, voll, etc., by **von**. |
| (2) bereit, fähig, by **zu**. | (6) einig, erfahren, froh, by **in**. |
| arm, gewohnt, leer, by **an**. | (7) zufrieden, by **mit**, or **von**, or **über**. |
| froh, gewiß, einig, by **über**. | |

*Obs.* Only a few (as benöthigt, gewärtig, theilhaft, überdrüſſig, verluſtig) *must* be used as governing the genitive case.

3. Many of the adjectives that govern the genitive case frequently can not be translated into English by adjectives, but must be rendered in the English idiom by verbs or nouns, as:

| | |
|---|---|
| Einer Sache anſichtig zu werden, | To get a view of a thing. |
| Einer Sache eingedenk zu ſein, | To bear a thing in mind. |
| Er iſt der deutſchen Sprache mächtig, | He is master of the German language. |
| Einer Sache geſtändig zu ſein, | To confess to a thing. |
| Er iſt des Weges kundig, | He knows the road. |
| Er iſt ſeines Eides quitt, | He is free from the obligation imposed by his oath. |
| Wir waren dieſes Ausganges der Sache nicht gewärtig, | We did not anticipate this termination to the affair. |
| Er iſt aller Vortheile aus dieſem Geſchäfte verluſtig, | He lost all the profits that came from this business. |

4. A large number of adjectives govern the *dative case*, as:

Abtrünnig, faithless (to).
ähnlich, similar (to).
angeboren, hereditary (to).
angelegen, adjacent (to).
angenehm, agreeable (to).
anſtößig, offensive (to).
bekannt, known (to).
bange, apprehensive (of).
bequem, convenient (to).
bewußt, known (to).
dankbar, thankful (to).
dienlich, serviceable (to).
dienſtbar, " "
eigen, peculiar (to).
eigenthüm'lich, peculiar (to).
erge'ben, addicted (to).
feind, hostile (to).
fern, distant (from).
gemein', common (to).
gemein'ſam, mutual (with).
geneigt', favorable (to).
getreu', faithful (to).
gewo'gen, well disposed (toward).
gleich, like, similar (to).
gnädig, gracious, merciful (to).
gram, averse (to).
gut, good, kindly (to).
nahe, near, close (to).
neu, new (to).
nöthig, necessary (to).
offen, open (to).
offenbar, plain, open (to).
paſſend, fitting (for).
peinlich, painful (to).
recht, right (to).
ſchädlich, injurious (to).
ſchmeichelhaft, flattering (to).
ſchmerzlich, painful (to).
ſchuldig, in debt (to).
ſchwer, difficult (for).
ſüß, sweet (for).
theuer, dear (to).
treu, true (to).
übel, offensive (to).
überle'gen, superior (to).
unterthan, subject (to).

verderb'lich, destructive (to).
verwandt', related (to).
vortheilhaft, advantageous (to).
weh, painful (to).
werth, worth (to).
wichtig, important (to).
widerlich, offensive (to).
willkom'men, welcome (to).
wohl, fortunate (to).
zweifelhaft, doubtful (to.)

5. The idiomatic spirit of the English language often requires that a verb or a noun shall take the place of an adjective which in German governs the dative case:

| | |
|---|---|
| Einer Partei' abtrünnig werden, | To desert a party. |
| Er ist seinem Vater sehr ähnlich, | He resembles his father very much. |
| Kann ich Ihnen behülflich sein? | Can I be of any service to you? |
| Es ist mir nicht erinnerlich, | It has escaped my memory. |
| Wie viel bist Du ihm schuldig? | How much do you owe him? |

6. Adjectives expressive of value, weight, measure, or age govern the *accusative case:*

| | |
|---|---|
| Es war **keinen Pfennig** werth, | It was not worth a penny. |
| Es ist nur **einen Zoll** breit, | It is only an inch wide. |
| Es ist **ein Pfund** schwer, | It weighs a pound. |
| Er ist **zehn Jahre** alt, | He is ten years old. |

## Achtundsiebzigste Aufgabe.

1. Herr Eitelberg ist seiner Partei' abtrünnig geworden. 2. Diese Kinder sind ihren Eltern sehr ähnlich. 3. Es ist mir unbegreiflich, wie er solchen Unsinn vertragen kann. 4. Kann ich Ihnen auf irgend eine Weise behülflich sein? 5. Der Zustand des Kranken ist dem Arzte heute sehr bedenklich. 6. Die Umstände des Verlustes des Dampfers sind uns bis jetzt noch nicht bekannt. 7. An welchem Tage die Schlacht bei Jena stattgefunden hat, ist mir augenblicklich nicht erinnerlich. 8. Unter solchen Umständen war seine Gegenwart natürlich der Gesellschaft sehr unwillkommen. 9. Der Kaufmann ist dem Banquier 800 Thlr. schuldig. 10. Seine Mitwirkung war ihnen mehr hinderlich als förderlich. 11. Er ist seinem Eide treu geblieben. 12. Die deutsche Sprache richtig auszusprechen ist den Amerikanern im Anfang sehr schwer. 13. Wir fahren sehr langsam, weil der Wind und die Fluth uns widrig

sind. 14. Dieser Rock ist mir zu gross. 15. Mir ist es sehr kalt hier. 16. Das Tuch ist eine Elle breit und dreissig Ellen lang. 17. Diese Kugel ist nur 68 Pfund schwer, aber jene Kugeln sind 120 Pfund schwer. 18. Er ist fast einen Kopf grösser als ich. 19. Wilhelm ist zwölf Jahre, einen Monat und einen Tag alt.

---

## LESSON XL.

### USE OF THE ARTICLE.

### Neunundſiebzigſte Aufgabe.

1. Der Menſch iſt ſterblich. 2. Das Leben iſt kurz. 3. Das Gold iſt das koſtbarſte Metall. 4. Das Feuer und das Waſſer ſind gute Diener, aber böſe Meiſter. 5. Herr Braumüller hat den zweiten Band von Kugler's Geſchichte der Malerei, und den vierten Band von Duncker's Geſchichte des Alterthums heute gekauft. 6. Der Gebrauch iſt der Geſetzgeber der Sprachen. 7. Friedrich Rahn ſtudirt Philologie, und Wilhelm Weidmann ſtudirt Medicin. 8. Profeſſor Friedrichs iſt Profeſſor der klaſſiſchen Archäologie an der Univerſität zu Berlin. 9. Herr Braun wird heute Abend eine Vorleſung über den Urſprung der gothiſchen Baukunſt halten. 10. Der Friede der Seele gilt mehr als Reichthum. 11. Das Frühſtück iſt noch nicht fertig. 12. Nach dem Abendeſſen werden wir ins Concert gehen. 13. Das feſte Magdeburg hat Tilly am 10ten Mai 1631 mit Sturm genommen; außer zwei Kirchen und 130 Häuſern hat er die ganze Stadt niedergebrannt und 30,000 von den Einwohnern ermordet; dieſe Gräuel hat er die „Magdeburger Hochzeit" genannt. 14. Der vorige April war ſehr kalt und unangenehm. 15. Herr Giesler und ſeine Familie ſind jetzt in der Schweiz; wir werden auch in acht Tagen nach der Schweiz gehen. 16. Konſtantinopel iſt die Hauptſtadt der Türkei. 17. Dieſes Tuch koſtet zwei Thaler die Elle. 18. Er ſtand mit dem Hut auf dem Kopf. 19. Er war des Gefühls nicht mächtig. 20. Die Reichsverſammlung zu Prag erwählte Friedrich den Fünften zum Könige. 21.

Wir ſegelten gegen Süden, und dann gegen Weſten. 22. Herr Maurer hat einen Artikel über die Rechte der Frauen geſchrieben. 23. Der Vater und die Söhne ſind ſpazieren gegangen.

### Grammatical.

1. One of the most marked differences between the English and the German languages is in the *use of the Article*. This difference arises in many cases from the fact that the German idiom often requires the noun to be conceived as concrete, where the English idiom requires it to be conceived in a general or abstract sense. Thus, in the sentence

Der Menſch iſt ſterblich (Man is mortal),

if we translate der Menſch by "*the human being*," we will have the spirit of the German idiom.

2. The most important points in which the German varies from the English in the use of the Article are given on page 254.

*Rem.* The variations to the rules there given (especially those to the first rule, § 55, 1, 1), must be learned by practice. Their exposition here would only cause confusion.

### Exercise 80.

1. Platinum is the heaviest metal, and lead is the softest metal. 2. William Pressnitz is studying philosophy, and John Pressnitz is studying astronomy. 3. What are you reading? 4. I am reading Jahn's History of Astronomy. 5. Mr. Preu is studying theology at (an) the University of Halle. 6. Prof. Hoffmann is professor of chemistry in the University of Berlin. 7. The good fear not (the) death. 8. (The) virtue leads to (the) happiness. 9. (The) pride is contemptible. 10. (The) last summer was very hot. 11. (In the) next winter we will probably go to Italy. 12. After breakfast we will go to (auf) the market. 13. Dinner is not yet ready. 14. The ruins of old Greece are among the most interesting in the world. 15. Switzerland lies between Germany and Italy.

16. Smyrna is the largest city in Turkey in Asia (in the Asiatic Turkey). 17. Bucharest is the capital of Wallachia. 18. We take lessons (haben Stunden) in music four times a week (§ 105). 19. He stands there with his hat in his hand. 20. They elected him president unanimously. 21. The defendant admits that he was an accomplice in the crime. 22. The ship will sail toward the North, and then it will sail toward the East.

---

## LESSON XLI.

### PERSONAL AND POSSESSIVE PRONOUNS.

### Einundachtzigste Aufgabe.

1. Er hat es meinethalben gethan. 2. Es waren unſer zwanzig in der Geſellſchaft; vier von uns ſind um zehn Uhr nach Hauſe gegangen; die übrigen blieben bis Mitternacht. 3. Es war einmal eine große Hungersnoth im Lande. 4. Wer iſt da? 5. Ich bin da. 6. Wer war mit Ihnen? 7. Es war mein Bruder und meine Schweſter. 8. Ich lobe mich (or ich lobe mich ſelbſt). 9. Warum lobſt du dich ſelbſt? 10. Haben wir uns gelobt? 11. Ja, ihr habt euch gelobt. 12. Er lobt ſich ſelbſt. 13. Sie lobt ſich nicht. 14. Sie loben ſich. 15. Er ſelbſt hat es gethan. 16. Ich ſelber kann es thun. 17. Selbſt ſeine Feinde achten ihn. 18. Wir verſtehen einander (or uns einander) ganz gut. 19. Er hat das Haus für 2,000 Thaler verkauft; er hatte dafür' 1,500 Thaler gegeben. 20. Es waren 125 Stimmen dafür' und 87 Stimmen dage'gen. 21. Dieſe neue Feder habe ich heute gekauft; ich habe den Brief damit' geſchrieben. 22. Ich habe den Tiſch ins Zimmer gebracht und die Bücher darauf' gelegt. 23. Das Tuch hat ihm ſehr gefallen; er hat davon' einen Rock und eine Weſte machen laſſen. 24. Gehen Sie morgen mit uns nach Dresden? 25. Ich werde mit Ihnen heute Abend darü'ber ſprechen. 26. Ihr Bruder iſt mit dem Meinigen ſpazieren gegangen. 27. Er hat ſeine Bücher eingepackt und nach Amerika geſchickt, ich werde die Meinigen auch

nach Amerika ſchicken; was werden Sie mit den Ihrigen machen? 28. Ich werde die Meinigen hier in Berlin laſſen, bis ich von Italien zurückkomme. 29. Du haſt das Deinige gethan; die Andern müſſen jetzt das Ihrige thun.

## Grammatical.

1. The most important rules with reference to the use of *Personal Pronouns* are given on pages 282 and 283.

*Rem.* 1. The *reflexive* use of the personal pronoun is illustrated in the following paradigm:

| | |
|---|---|
| Ich lobe **mich**, | I praise myself. |
| du lobſt **dich**, | thou praisest thyself. |
| er lobt **ſich**, | he praises himself. |
| ſie lobt **ſich**, | she praises herself. |
| es lobt **ſich**, | it praises itself. |
| wir loben **uns**, | we praise ourselves. |
| ihr lobet **euch**, | you praise yourselves. |
| ſie loben **ſich**, | they praise themselves. |
| (Sie loben **ſich**, | you praise yourselves.) |

*Rem.* 2. The *reciprocal* use of the personal pronoun is necessarily confined to the plural number:

| | |
|---|---|
| Wir loben **uns**, | We praise each other. |
| ihr lobt **euch**, | you praise each other. |
| ſie loben **ſich**, | they praise each other. |
| (Sie loben **ſich**, | you praise each other.) |

2. The dative and accusative cases of personal pronouns, *when not referring to persons*, are rarely used with prepositions. In their stead are usually employed compound adverbs, formed by uniting the adverb **da** (*there*) with the preposition, as:

| | | |
|---|---|---|
| Dabei' | (for bei ihm, ihr, ihm; ihnen), | by *or* through it *or* them. |
| dadurch' | (" durch ihn, ſie, es; ſie), | by *or* with it *or* them. |
| dafür' | (" für ihn, ſie, es; ſie), | for it *or* them. |
| dage'gen | (" gegen ihn, ſie, es; ſie), | against it *or* them. |
| damit' | (" mit ihm, ihr, ihm; ihnen), | with it *or* them. |
| darin' | (" in { ihm, ihr, ihm; ihnen, / ihn, ſie, es; ſie, } | in it *or* in them. |

*Rem.* 1. When the preposition begins with a vowel, the original **r** of **da** (formerly written **dar**) is retained, as: daran', darauf', darin', darüber, *etc.*

*Rem.* 2. Similar compound adverbs formed with **hier** (*here*) and a preposition are sometimes employed:

| | |
|---|---|
| Hierbei' (for bei ihm, ihr, ihm; ihnen), | with it *or* them. |
| hiermit' ( " mit ihm, ihr, ihm; ihnen), | with it *or* them. |

*Rem.* 3. These compound adverbs are frequently used instead of the demonstrative pronouns also (see § 188, *Rem.* 1 and *Rem.* 2).

3. When the absolute possessive pronoun is used predicatively (not being the emphatic word in the sentence), like other predicate adjectives, it is *undeclined:*

| | |
|---|---|
| Der Hut iſt mein, | The hat is mine. |
| Denn Dein iſt die Ehre, | For Thine is the Glory. |

*Rem.* 1. When the stress of voice falls upon the absolute possessive pronoun, it takes the termination, as shown in the first column in § 110:

Dieſer Hut iſt meiner, nicht ſeiner, This hat is mine, not his.

*Rem.* 2. Frequently the definite article precedes the posessive pronoun:

Dieſer Hut iſt der Meine, jener iſt der Seine. This hat is mine, that one is his.

*Rem.* 3. More usually, in modern German, the form ending in **-ig** is employed:

Dieſer Hut iſt der Meinige, jener iſt der Seinige, This hat is mine, that one is his.

*Rem.* 4. The form der Meinige (*mine*) is declined thus:

| SINGULAR. | | | PLURAL. |
|---|---|---|---|
| *Masculine.* | *Feminine.* | *Neuter.* | *All Genders.* |
| Der Meinige, | Die Meinige, | Das Meinige, | Die Meinigen, |
| des Meinigen, | der Meinigen, | des Meinigen, | der Meinigen, |
| dem Meinigen, | der Meinigen, | dem Meinigen, | den Meinigen, |
| den Meinigen. | die Meinige. | das Meinige. | die Meinigen. |

*Rem.* 5. The neuter singular of the absolute possessive pronoun is frequently employed as meaning *the property of*, *the duty of*, etc.:

| | |
|---|---|
| Er hat das Seinige verloren, | He has lost his property. |
| Er hat das Seinige gethan, | He has done his duty. |

*Rem.* 6. The plural frequently refers to the *family*, *friends*, *followers*, *dependents*, etc.:

| | |
|---|---|
| Die Meinigen wiſſen nicht, wann ich zurückkommen werde, | My relatives do not know when I will return. |
| Der General zog mit den Seinigen zurück, | The general retreated with his forces. |

### Exercise 82.

1. I did it on his account. 2. They did it on our account. 3. There were ten of them; four of them came with us; the rest remained at Leipzic. 4. There was once a very rich man—. 5. Who was in the room? 6. It was I. 7. There are many large trees in this forest. 8. I understand myself. 9. He injures himself. 10. We understand ourselves. 11. They understand themselves. 12. They understand each other. 13. Even his enemies acknowledge his worth. 14. Mr. Dietrich has sold his horse for 360 Thlr.; he paid 400 Thlr. for it last year. 15. The Government will immediately make a new loan of 150,000,000 Thlr.; there were 250 votes in favor of (for) it in Congress, and only 36 votes against it. 16. Will Mr. Eitelberg go with us to Gotha? 17. He will come here and speak with you about it this evening. 18. Why did you not tell William that he must not go out in (bei) this bad weather? 19. I did tell him so twice.

---

## LESSON XLII.

INDEFINITE AND INTERROGATIVE PRONOUNS.

### Dreiundachtzigſte Aufgabe.

1. Einige von den Büchern ſind wohl gut gebunden, aber die meiſten (most of them) ſind ſehr ſchlecht gebunden. 2. Der Eine hat ſeine Aufgabe ganz ohne Fehler geſchrieben, der Andere hat viele Fehler darin gemacht. 3. Einige wenige Gedichte der Sammlung ſind gut, manche ſind ſchlecht, viele oder die meiſten ſind mittelmäßig. 4. Von Roland ſang er und manchem frommen Held (Sch.). 5. Es iſt von manchem hohen Baum die Wurzel faul. 6. Herr Diefenbach hat mehrere Jahre (§ 83, 4) in Deutſchland gelebt. 7. Er hat mir kein Buch geſchickt. 8. Sein Ehrgeiz kennt keine Grenzen. 9. Mir gefällt keines von allen dieſen Büchern. 10. Es kann keiner darüber entſchieden

urtheilen. 11. Es war viel Lärm um Nichts; viel Geschrei und wenig Wolle. 12. Er hat es nur durch viel (or viele) Arbeit gethan. 13. Ich habe es mit viel (or vielem) Vergnügen gethan. 14. Man kann bei vielem Gelde unglücklich, und ohne viel Geld sehr glücklich sein. 15. Du hast viel gelesen, aber wenig gelernt. 16. Er hat viel gereist und Vieles gesehen. 17. Viele Köche versalzen den Brei. 18. Studiren jetzt viel (or viele) Amerikaner in Berlin? 19. Nur wenig Menschen sind so ungemein glücklich. 20. Ich muß ein wenig Ruhe suchen. 21. Ich habe das Buch für nur wenige Groschen gekauft. 22. Es sind weniger Ausnahmen als du denkst. 23. Wenige haben es versucht, und noch Wenigern ist es gelungen. 24. Mit Vielem hält man Haus, mit Wenigem kommt man aus. 25. Er hat weniger (*comparative*) Vorsicht als Tapferkeit. 26. Das Geheimniß ist im Besitze nur weniger (*gen. pl.*) Personen. 27. Er hat das wenigste Geld und die wenigsten Sorgen. 28. Nur bei den wenigsten Thieren findet man solche Gewohnheiten. 29. Mit acht Ellen werden sie Tuch genug für einen Rock und eine Weste haben. 30. Ich habe genug von seiner Tapferkeit gehört. 31. Womit haben Sie den Brief geschrieben? 32. Ich habe ihn mit einem Bleistift geschrieben, weil ich keine Feder bei mir hatte. 33. Worüber hat Herr Schnorr gesprochen? 34. Er sprach über seine Reise nach Italien.

### Grammatical.

1. For the general rules governing the use of the *Indefinite Pronouns*, see page 286.

*Rem.* 1. When **mancher** is used before an adjective without its termination (§ 112, 2, *Rem.* 3), the adjective follows the *old declension:*

| | | |
|---|---|---|
| Manch tapfr-er Held, | or | mancher tapfre Held. |
| Manch lieb-es Kind, | " | manches liebe Kind. |
| Mit manch tapfr-em Helden, | " | mit manchem tapfren Helden. |
| Manch tapfr-e Helden, | " | manche tapfren Helden. |

*Rem.* 2. **Viel** and **wenig** can be used with or without inflection, according as the idea of collectiveness or individuality is made more prominent:

| | | |
|---|---|---|
| Es hat viel Mühe gekostet, | or | es hat viele Mühe gekostet. |
| Wie viel neue Feinde! (Sch.) | " | wie viele neue Feinde! |
| Es sind wenig Menschen, | " | es sind wenige Menschen. |

*Obs.* The comparative of **wenig** (**weniger**) is more usually uninflected:

Er hat weniger Vorſichtigkeit als Tapferkeit, He has less prudence than valor.

*Rem.* 3. The indefinite pronoun **man** (§ 112, 6) is used in most general expressions; it is translated by *one, people, etc.*:

Man ſagt, one says, they say, people say, it is said.
Man glaubt, one believes, they believe, people believe, it is believed.

*Obs.* **Man** is indeclinable. When oblique cases are required, they are formed from **einer**. When a possessive pronoun referring to **man** is required, **ſein** is employed (see Sentences 5 and 6 in Exercise 84).

*Rem.* 4. **Etwas** (§ 112, 8) and **Nichts** (§ 112, 9) are frequently used in apposition with the neuter of adjectives used substantively (Sent. 19 and 20).

*Obs.* The first syllable (**et-**) of **etwas** is frequently dropped in common conversation.

*Rem.* 2. In asking questions, the indefinite pronoun *some* or *any* is in many cases not translated:

Haben Sie Butter gekauft? Did you buy any butter?
Haben Sie Aepfel gekauft? Did you buy any apples?

*Obs.* In some cases *some* is translated by **etwas** (see § 112, 8, *Rem.* 1).

2. For the chief rules with reference to the use of *Relative Pronouns*, see page 289.

*Rem.* For the compound adverbs **womit, wovon**, etc., see § 188, *Rem.* 3.

## Vierundachtzigste Aufgabe.

1. *Man reist von Berlin nach Köln mit der Eisenbahn in einem Tage.* 2. *Bei uns spricht man auch von Gespenstern; aber in der Regel haben nur "die Leute" und das selber unsichtbare und spukhafte "man" sie gesehen.* 3. *Was sagt man in der Stadt über die neue Anleihe?* 4. *Man ist darüber sehr unzufrieden.* 5. *Man lacht gewöhnlich, wenn einem etwas Lächerliches begegnet.* 6. *Man ist froh, wenn man eine Arbeit geendet hat.* 7. *Jemand klopft.* 8. *Es ist Herr Wedel.* 9. *Kennen Sie Jemand (or Jemanden) aus der Gesellschaft?* 10. *Ich kenne Niemand (or Niemanden) ausser Herrn Ruprecht und seiner Frau.* 11. *Hat Jemand es Ihnen gesagt?* 12. *Nein, Niemand hat es mir gesagt, ich habe es selbst heute Morgen in der Zeitung gelesen.* 13. *Seine Hand wird*

*wider Jederman, und Jedermanns Hand wird wider ihn sein* (1. *Mos.* 12, 16). 14. *Man soll sein Herz nicht Jedermann offenbaren.* 15. *Haben Sie etwas von dem neuen Unfall in den Bergwerken gehört?* 16. *Nein, ich habe Nichts davon gehört.* 17. *Wünschen Sie noch etwas?* 18. *Ich werde noch etwas Butter nehmen.* 19. *Dieses Tuch ist etwas ganz Neues.* 20. *Er hat etwas ganz Anderes gemeint.* (21. *Hier ist ganz was Neues*). 22. *Haben Sie noch Gold?* 23. *Ja, ich habe noch welches.* 24. *Haben Sie heute Morgen Aepfel auf* (in) *dem Markt gesehen?* 25. *Ja, ich habe welche gesehen, aber sie waren schlecht und sehr theuer.* 26. *Ich weiss nicht, wovon Sie sprechen.* 27. *Können Sie mir sagen, worüber Professor Schmidt heute Abend sprechen wird?* 28. *Er wird über die Geschichte der Stadt Berlin vor dem vierzehnten Jahrhundert sprechen.*

---

## LESSON XLIII.

### DEMONSTRATIVE AND RELATIVE PRONOUNS.

### Fünfundachtzigste Aufgabe.

1. Ich habe heute Morgen dieſe zwei Bücher gekauft; dieſes war ſehr billig, jenes war ſehr theuer. 2. Das (jenes) Buch habe ich ſchon geleſen. 3. Dieſen Herrn kenne ich ſehr gut, aber jenen Herrn dort habe ich nie vorher geſehen. 4. Die Ruinen von Pompeji ſind größer und intereſſanter als die von Herculaneum. 5. Der iſt ein ſehr gelehrter Mann. 6. Wann wird Herr Roth wiederkommen? 7. Das weiß ich nicht. 8. Das iſt des Kaiſers Hand und Siegel (Sch.). 9. Das ſind Alles neue Häuſer in dieſer Straße. 10. Er malte ſeinen Vetter und deſſen Sohn. 11. Der Ruhm deſſen, der lügt, dauert nicht lange. 12. Er iſt nicht von denen, die mit Worten tapfer ſind. 13. Dies(=es) ſind reife Aepfel. 14. Dasjenige Buch, welches du wünſcheſt, hat der Buchbinder noch nicht zurückgebracht. 15. Derjenige Herr, den (or welchen) wir geſtern im Muſeum ſahen,

iſt der Bruder des Herrn Liebrecht. 16. Da iſt derſelbe Herr, den (or welchen) wir geſtern Abend bei Herrn Brünow trafen. 17. Wer nicht hören will, muß fühlen (or der muß fühlen). 18. Was du heute thun kannſt, ſollſt du nicht auf morgen verſchieben (or das ſollſt . . . .). 19. Alles, was wir heute in Potsdam geſehen haben, hat uns ſehr gefallen. 20. Hier habe ich etwas in dieſem Buche gefunden, was ich gar nicht verſtehen kann. 21. Die Geſchichte iſt im Ganzen richtig, doch habe ich Manches gefunden, was ich nicht billigen kann. 22. Weſſen Brod du iſſeſt, deſſen Lob du ſingeſt (Sprichwort). 23. Es war eine ſolche Hitze in der Stadt, daß wir faſt alle krank davon wurden. 24. Bei ſolch einer Hitze (or einer ſolchen Hitze) kann man leicht krank werden. 25. Solch einen Menſchen (or einen ſolchen Menſchen) hatte ich nie geſehen. 26. „Das wiſſen wir, die wir die Gemſen jagen" (Sch.). 27. Das weiß ich, der ich ſelbſt es geſehen habe. 28. Das ſind die Häuſer, wovon ich geſprochen habe. 29. Hier iſt die Feder, womit ich den Brief geſchrieben habe.

## Grammatical.

1. The chief rules governing the use of *Demonstrative* and *Relative* pronouns are given in § 111, and § 114.

2. The demonstrative pronoun **derjenige** (*that*) is declined thus:

| | SINGULAR. | | | PLURAL. |
|---|---|---|---|---|
| | *Masculine.* | *Feminine.* | *Neuter.* | *All Genders.* |
| *Nom.* | Derjenige, | diejenige, | dasjenige, | diejenigen, |
| *Gen.* | desjenigen, | derjenigen, | desjenigen, | derjenigen, |
| *Dat.* | demjenigen, | derjenigen, | demjenigen, | denjenigen, |
| *Acc.* | denjenigen. | diejenige. | dasjenige. | diejenigen. |

*Rem.* 1. **Derjenige** is employed only when a relative follows the demonstrative pronoun.

Derjenige Herr, den wir ſahen, The gentleman, whom we saw.

*Rem.* 2. **Derjenige** has usually a more indefinite signification than **jener, dieſer, der.**

3. The pronoun **derſelbe** (*the same*) is declined thus:

| | SINGULAR. | | | PLURAL. |
|---|---|---|---|---|
| | *Masculine.* | *Feminine.* | *Neuter.* | *All Genders.* |
| *Nom.* | Derſelbe, | dieſelbe, | dasſelbe, | dieſelben, |
| *Gen.* | desſelben, | derſelben, | desſelben, | derſelben, |
| *Dat.* | demſelben, | derſelben, | demſelben, | denſelben, |
| *Acc.* | denſelben. | dieſelbe. | dasſelbe. | dieſelben. |

4. The singular of the neuter gender of the demonstrative pronoun **Das, Dieſes (Dies), Jenes, Alles,** *etc.*, is used in an indefinite way, without distinction of gender or number, like the neuter of the third person of the personal pronoun **es**; thus used, these pronouns do not control number and person of the verb:

| | |
|---|---|
| Das ſind Alles neue Häuſer, | Those are all new houses. |
| Dies ſind reife Erdbeeren, | Those are ripe strawberries. |

5. Instead of relative pronouns (not referring to persons) preceded by prepositions, compound adverbs are usually employed (see also § 188, *Rem.* 3):

| | |
|---|---|
| Hier iſt das Buch **wovon** (or von welchem) ich geſprochen habe, | Here is the book of which I spoke. |
| Hier iſt der Bleiſtift (or die Feder) **womit** ich den Brief geſchrieben habe, | Here is the pencil (*or* the pen) with which I wrote the letter. |

## Exercise 86.

1. This cloth which you bought to-day was much too dear. 2. The cloth, from which the tailor made these coats, was very good, but it was very dear. 3. Here is the book of which I spoke. 4. There are the books of which I spoke. 5. The Cathedral of Cologne is much larger than the one (die) at Ulm. 6. These books are new, but those (jene) books are not new. 7. These are all new books. 8. How much did this house cost? 9. (That) I do not know. 10. (That) I can not say. 11. There is the same carriage that we saw this morning. 12. Did you find any thing that you do not understand?

13. No, I have so far (bis jetzt) found nothing that is not very easy to understand. 14. What he said about the battle is indeed (wohl) possible, but it is not probable. 15. I can not write with such a pen as (wie) this. 16. There is the man in whose (deſſen) house we reside. 17. There is the physician with whom I made the trip through the Riesengebirge (mit welchem or mit dem ich eine Reiſe durch das Rieſengebirge gemacht habe). 18. That man is the one whom we saw at the (im) concert yesterday evening.

---

## LESSON XLIV.

REFLEXIVE VERBS.

### Siebenundachtzigſte Aufgabe.

1. Wie lange haben Sie ſich in München aufgehalten? 2. Im vorigen Jahre haben wir uns nur drei Wochen in München aufgehalten; aber vor vier Jahren ſind wir über vier Monate in München geblieben. 3. Wie befinden Sie ſich (how do you do)? 4. Ich befinde mich ganz wohl, ich danke. 5. Herr Diefenbach und ſeine ganze Familie haben ſich nach Helgoland begeben, um dort Seebäder zu nehmen. 6. Warum bekümmern Sie ſich ſo ſehr um ſeine Angelegenheiten? 7. Ich habe mich endlich entſchloſſen, nach Italien zu gehen. 8. Aus dem Samen entwickelt ſich die Pflanze. 9. Von der Zeit an entwickelte ſich die Empörung ſehr raſch. 10. Am 1. November 1755 ereignete ſich das Erdbeben in Liſſabon. 11. Er hat ſich über ſeine Entdeckung ſehr gefreut. 12. Nach einer langen Belagerung hat die Feſtung ſich auf Gnade und Ungnade ergeben müſſen. 13. Er hat ſich durch Stundengeben ernähren müſſen. 14. Man erkundigte ſich unter der Hand ſehr ſcharf, wo ſie ſich während der Mordthat befanden. 15. Ich fürchte mich vor ſeiner Rache nicht (or ich fürchte ſeine Rache nicht). 16. Es iſt ſehr ſchwer, ſich an eine ganz neue Lebensart zu gewöhnen. 17. Irren Sie ſich nicht, mein Herr, haben Sie nicht meinen Hut genommen?

## Grammatical.

1. For the chief rules that govern the use of *Reflexive Verbs*, and for the paradigm of these verbs, see § 158, and § 159.

2. Most reflexive verbs are intransitive. Those that have the reflexive pronoun in the dative case govern an object in the accusative case. Some govern an indirect object in the dative case. Some are followed by a substantive in the genitive case. Some are followed by a preposition.

3. The following are among the most commonly employed of the reflexive verbs.

*Rem.* 1. See also those verbs below which require the reflexive pronoun to be in the dative case.

Sich ärgern (über), to be offended (at).
ſich anſchicken (zu), to prepare (for).
ſich aufhalten, to remain, stay.
ſich aufſchwingen, to mount, to soar.
ſich äußern, to express one's self.
ſich bedanken (für), to give thanks (for).
ſich befinden, to find one's self (to be, to do).
ſich bedenken (*gen.*), to deliberate about, to devise.
ſich befleißen } (*gen.*), to apply one's self (to).
ſich befleißigen }
ſich begeben, to resort to, to repair to, to betake one's self to.
ſich behelfen (mit), to resort to, to help one's self by means of.
ſich beklagen (über), to complain (of).
ſich bekümmern (um), to trouble one's self (about); (über), to grieve for.
ſich bemächtigen } (*gen.*), to take possession (of), to seize.
ſich bemeiſtern }
ſich beſinnen (*gen.*, or auf or über), to recollect, to try to remember.
ſich entäußern (*gen.*), to dispose of, to part with.
ſich enthalten (*gen.*), to restrain one's self (from).
ſich entſchließen, to resolve, to determine, to decide.
ſich entſinnen (*gen.*), to recollect.
ſich entwickeln, to expand, develop.
ſich erbarmen (*gen.*, an or über), to have mercy (upon).
ſich ereignen, to happen, to take place.
ſich erfreuen (*gen.* or über), to rejoice, to be glad (at).
ſich ergeben (*dat.*), to surrender, to addict one's self (to).

ſich ernähren, to gain one's livelihood.
ſich erinnern (*gen.* or an), to remember.
ſich erkälten, to take a cold.
ſich erkundigen (*gen.*, nach or an or über), to make inquiries, to inform
ſich freuen (über), to rejoice (at). [one's self.
ſich fürchten (vor), to be in dread (of).
ſich getröſten (*gen.*), to hope (for).
ſich gewöhnen (an), to accustom one's self (to).
ſich grämen (über or um), to grieve (over *or* at).
ſich irren, to make a mistake.
ſich nähern (*dat.*), to approach.
ſich rühmen (*gen.*), to boast (of).
ſich ſchämen (*gen.*, über or wegen), to be ashamed (of).
ſich in die Umſtände ſchicken, to adapt one's self to circumstances.
ſich ſcheuen (vor), to stand in fear (of).
ſich ſehnen (nach), to long for.
ſich ſetzen, to take a seat.
ſich tröſten (*gen.* or mit), to console one's self with.
ſich unterhalten, to converse, to amuse one's self.
ſich vergehen, to go astray, to lose one's way.
ſich verirren, " " " "
ſich verlaſſen (auf), to rely (upon).
ſich verſprechen, to misspeak.
ſich verſehen (*gen.*), to expect; (an), to be frightened at.
ſich verſichern (*gen.* or vor), to make sure (of).
ſich verſpäten, to come too late.
ſich verſtellen, to disguise one's self.
ſich vorbereiten (auf or zu), to prepare one's self.
ſich weigern, to object, to refuse.
ſich widerſetzen (*dat.*), to oppose, to withstand.
ſich wundern (über), to wonder (at).

*Rem.* 2. Many other transitive verbs besides those that are included in the above list are often used reflexively, as:

| | |
|---|---|
| Ich verſtehe das nicht, | I do not understand that. |
| Ich verſtehe mich, | I understand myself. |
| Das verſteht ſich, | That is a matter of course. |

*Rem.* 3. Reflexive verbs take **haben** for the auxiliary.

## 4. The following reflexive verbs require the reflexive pronoun to be in the *dative case:*

Sich anmaßen, to presume, to arrogate to one's self.
ſich ausbedingen, to reserve to one's self.
ſich ausbitten, to ask for.
ſich denken, to imagine.
ſich einbilden, to imagine, to fancy.

ſich getrauen, to dare, to venture.
ſich erlauben, to indulge one's self (in).
ſich ſchmeicheln, to flatter one's self.
ſich verſchaffen, to provide.
ſich vernehmen, to propose to one's self.
ſich vorſtellen, to imagine, to place before one's self.

*Rem.* 1. These verbs govern an object in the *accusative* case:

Das haſt du dir eingebildet, Thou hast imagined that.

*Rem.* 2. Reflexive verbs that have the reflexive pronoun in the dative case are conjugated thus:

*Infinitive:* **Sich einbilden, to imagine.**

*Present Indicative.*

ich bilde es mir ein, I imagine it.
du bildeſt es dir ein, thou imaginest it.
er bildet es ſich ein, he imagines it.
wir bilden es uns ein, we imagine it.
ihr bildet es euch ein, you imagine it.
ſie bilden es ſich ein, they imagine it.
(Sie bilden es ſich ein, you imagine it).

*Imperfect Indic.:* ich bildete es mir ein, *etc.*, I imagined it, *etc.*
*Perfect Indic.:* ich habe es mir eingebildet, *etc.*, I have imagined it, *etc.*
*Pluperfect Indic.:* ich hatte es mir eingebildet *etc.*, I had imagined it, *etc.*
*First Fut. Indic.:* ich werde es mir einbilden, *etc.*, I shall imagine it, *etc.*
*Sec. Fut. Indic.:* ich werde es mir eingebildet haben, I shall have imagined it.

5. For the use of reflexive verbs governing the genitive and dative cases, see Lessons XLVI., and XLVII.

## Exercise 88.

1. How long shall you remain in Berlin? 2. We will probably remain there two months. 3. Good morning! How do you do? 4. I am very well, I thank (you). 5. During the hot weather we usually betake ourselves to Stettin or Danzig, for the purpose of taking sea-baths, and of escaping the bad air of this large city. 6. We have concluded to return to Berlin in October. 7. The conspiracy developed itself with astonishing rapidity. 8. A great freshet (overflowing) of the Rhine took place last spring. 9. He rejoiced over the arrival of his brother. 10. The entire army was forced to surrender at discretion. 11. He had to earn his livelihood by work-

ing with his hands (Handarbeit) until he could get a better situation. 12. It is not easy to accustom one's self to the usages and customs of other lands. 13. We are mistaken (*or* we have made a mistake); that is Mr. Rahn's house. 14. We can not rely upon his help. 15. I long to see my native land (Vaterland) once more. 16. May I rely upon your standing by me in this affair? 17. Of course you can. 18. It is often necessary for us to adapt ourselves to circumstances.

## LESSON XLV.

AGREEMENT OF VERB WITH NOMINATIVE. VERBS GOVERNING THE ACCUSATIVE CASE. APPOSITION.

### Neunundachtzigste Aufgabe.

1. Johann geht nach der Stadt. 2. Johann und Wilhelm gehen nach der Stadt. 3. Es sind viele schöne Stahlstiche in diesem Buch. 4. Wir waren es nicht, die auf die Blumen getreten haben. 5. Dies sind Alles neue Bücher auf diesem Tische, aber das sind Alles Bücher aus der zweiten Hand. 6. Seine Majestät Wilhelm der Vierte, König von Preußen, haben allergnädigst geruht, zu befehlen, daß, etc. 7. Sie, Ihr Bruder, mein Vater und ich können (d. h. wir können) in diesem Coupé fahren. 8. Du, Dein Bruder und Deine Schwester werdet (d. h. ihr werdet) Platz in dem nächsten Wagen finden. 9. Du und Dein Bruder sind von Herrn Köbel eingeladen, mit ihm und seiner Frau nach Tegel zu fahren, um das Grab der Gebrüder Humboldt und die Kunstschätze im Palast zu sehen. 10. Das kalte Wetter, welches wir jetzt haben, hat schon länger als einen Monat gedauert. 11. Wie viel wiegen Sie (or was ist Ihr Gewicht)? 12. Ich wiege hundert und dreißig Pfund; mein Bruder Johann wiegt hundert vierundvierzig Pfund. 13. Dieses Tuch kostet einen und einen halben Thaler (or anderthalb Thaler) die Elle. 14. Hamburg liegt ungefähr dreißig deutsche (d. h. hundert und zwanzig englische) Meilen nordwestlich von

Berlin. 15. Herr Roth wird mit seiner Familie wahrscheinlich diesen Abend (or heute Abend) von Düsseldorf ankommen. 16. Herr Dietrich kam früher um 10 Uhr Vormittags, um uns deutschen Unterricht zu ertheilen; jetzt kommt er um drei Uhr Nachmittags. 17. Wir sind nur gegen Abend den Vesuv hinauf gegangen, weil wir den herrlichen Sonnenuntergang von der Spitze des Vulkans sehen wollten. 18. Bald nachdem die Sonne unterging, kam der Vollmond herauf; aber der Himmel hat sich gleich darauf mit Wolken bedeckt, so daß es sehr dunkel war, als wir den Berg herunterkamen. 19. Finden Sie es kalt hier? 20. Ja, mich friert es. 21. Es freut mich, zu hören, daß Ihre Gesundheit wiederhergestellt ist. 22. Es geht ihn gar nichts an, ob wir das Haus kaufen oder nicht. 23. Es giebt viele ungebildete Leute in Deutschland, besonders auf dem Lande, die an Spuken und Gespenster glauben. 24. Ohne Weiteres zu sagen, ging er seinen Weg. 25. Herr Bernstein lehrt mich die Musik und das Zeichnen. 26. Wissen Sie wann Herr Behr von Weimar wiederkommen wird? 27. Nein, ich habe ihn zwar darnach gefragt, aber er konnte es mir nicht genau sagen. 28. Er nennt ihn seinen Freund, und doch hat er ihn in dieser unfreundlichen Weise behandelt. 29. Die Einwohnerzahl des Königreiches Preußen beläuft sich auf etwa 24,000,000. 30. Nach der Verbannung des Kaisers Napoleon hat Preußen einen mehr als fünfzig Jahre dauernden Frieden genossen. 31. Durch den Friedensvertrag zu Paris, im Jahre 1815, hat Preußen die Rhein-Provinzen bekommen. 32. Vom Anfang des Monats August bis zum Ende des Monats September (or von Anfang August bis Ende September) haben wir sehr trockenes Wetter gehabt. 33. Der Schuhmachergesell ist mit zwei Paar Schuhen und drei Paar Stiefeln nach der Stadt gegangen. 34. Mit dem besten Willen konnten die Schüler so lange Lektionen nicht lernen. 35. Der Name der Stadt Potsdam ist slavischen Ursprungs und bedeutet „unter den Eichen." 36. Die Werra und Fulda erhalten nach ihrer Vereinigung den Namen Weser.

## Grammatical.

1. For the chief rules with reference to the agreement of the subject with the verb in number and person, see § 115 and § 175.

*Rem.* 1. The use of a plural verb with courtly titles in the singular number is customary in official documents and in direct address; but in speaking of the persons having these titles, it is common to put the verb in the singular number:

| | |
|---|---|
| Iſt Seine Excellenz zu Hauſe? | Is his Excellency at home? |

2. The third person singular of the verb geben (*to give*) is frequently employed impersonally in the signification of *there is, there was, etc.:*

| | |
|---|---|
| Es giebt Leute, die an Geſpenſter glauben, | There are people that believe in ghosts. |

3. For the use of *Dimidiative Numerals*, see § 103, 2.

4. For the chief rules of *Apposition*, see § 85.

*Rem.* 1. If one of two nouns in apposition is a proper name, the proper name is not inflected:

| | |
|---|---|
| Die Grenzen des Königreichs Preußen, | The boundaries of the kingdom of Prussia. |
| Die Verbannung des Kaiſers Napoleon, | The banishment of the Emperor Napoleon. |
| (but) Nach dem Tode Karls des Großen, | After the death of Charlemagne. |
| " Nach Wilhelm dem Vierten, | After William the Fourth. |

*Rem.* 2. The name of the month is not inflected when the word Monat (*month*) precedes the name of the month:

| | |
|---|---|
| Am Anfang des Monats April (or am Anfang Aprils), | At the beginning of the month of April (or at the beginning of April). |

*Rem.* 3. The non-inflection of nouns indicating weight, measure, and number (see *Lesson XVI.*, 2), when they are of the masculine or neuter gender is explained by some German grammarians by considering them as *cardinal numbers;* the case is sometimes indicated by the limited noun:

| | |
|---|---|
| Mit (zwei Dutzend) Eiern, | With two dozen eggs. |
| Mit (drei Paar) Schuhen, | With three pairs of shoes. |

*Obs.* The limited noun is itself, however, also more usually not inflected:

| | |
|---|---|
| Mit zwei Dutzend Eier, | With two dozen eggs. |
| Mit zwei Paar Stiefel, | With two pairs of boots. |
| Außer einem Krug Waſſer wünſcht er nichts, | He wishes nothing except a pitcher of water. |

5. The article is usually used before names of mountains (see § 61, 7):

Der Harz; der Vesuv; der Hecla, The Hartz; Vesuvius; Hecla.

6. The following nouns formerly ended in -en; the -n of the nominative is now usually dropped:

| | | |
|---|---|---|
| Der Friede, peace. | der Haufe, heap. | der Same, seed. |
| „ Funke, spark. | „ Karpfe, carp. | „ Schade, damage. |
| „ Gedanke, thought. | „ Name, name. | „ Wille, will. |
| „ Glaube, belief, faith. | | |

Während des Friedens, During the peace.

## Exercise 90.

1. William and his father will soon go to Stuttgart. 2. There are in this album many beautiful photographs of the most important cathedrals and other public buildings in Germany. 3. Those are all photographs of paintings in the museums (§ 77) of Berlin and Dresden 4. My brother and I went to Potsdam yesterday. 5. You and your brother are invited by (von) Mr. Niemeyer to go with him to-morrow to (um—zu) see the collection of German and Scandinavian antiquities which Count von Eitelberg has just brought from Pomerania to Berlin. 6. The hot weather which we had last year lasted almost a month. 7. Weber's History of the World (Weltgeſchichte) costs two thalers and a half a volume, unbound; such binding as this will cost a thaler and a half a volume; that binding is very strong and good; it costs only half a thaler a volume. 8. The express-train from Frankfort-on-the-Oder arrives at eight o'clock in the morning; the freight-train leaves at four in the afternoon. 9. The concert will take place at eight o'clock this evening (§ 284, *Rem.* 4). 10. We went up the mountain very slowly, but we came down the mountain very fast. 11. We are very glad (§ 177, 3) to hear that his health has almost entirely been restored (that his health itself almost entirely restored has). 12. It surprises me to hear that he has not yet arrived.

1. There are many beautiful houses in the neighborhood of the Thiergarten. 14. It is none of his business does not concern him at all) whether we sell the house or not. 15. Mr. Kuhn taught my sister music, when we were in Berlin. 16. Soon after the death of Alexander the Great, the Greek empire fell into pieces 17. We will remain in Munich from the beginning of the month of November till toward the end of the month of March (*or* from the beginning of November till toward the end of March). 18. The name of the city of Cologne is of Latin origin; it signifies originally "Colony." 19. Do you know the name of that river (wissen Sie den Namen jenes Flusses, or wissen Sie, wie der Fluß heißt)? 20. That is the Havel.

---

## LESSON XLVI.

VERBS GOVERNING THE GENITIVE CASE.

### Einundneunzigste Aufgabe.

1. Das Weib bedarf in Kriegesnöthen des Beschützers (Sch.). 2. Er bedarf jetzt mehr als jemals des guten Willens der Staaten (Sch.). 3. Ein Verbrechen bedarf nur Ruhm zu haben. 4. Wer der Gefahr spottet, gedenkt nicht; der wahre Held aber denkt gar nicht an die Gefahr. 5. Ihrer Dienste kann ich entrathen (Sch.). 6. Auch das glücklichste Talent kann der Einwirkung einer guten Schule nicht entrathen (G.). 7. Als wir auf das Schiff kamen, fanden wir, daß die Schiffsleute auch der nöthigsten Lebensmittel ermangelten. 8. Ich spotte seiner Drohung; sie schreckt mich gar nicht, weil ich mich im Nothfall zu vertheidigen weiß. 9. Sie spotten meiner, Prinz (Sch.). 10. Es sind nicht alle frei, die ihrer Ketten spotten. 11. Ein schwankendes Gebäude braucht des Erdbebens nicht, um über den Haufen zu fallen (Sch.). 12. Sie können das Buch mitnehmen; ich brauche es jetzt nicht. 13. Der Habsüchtige achtet jedes Vortheils (d. h., der Habsüchtige hat Acht auf jeden Vortheil). 14. Einen Lügner kann man nicht achten (d. h., nicht ehren). 15. Herr Schnorr ist [illegible]ig, daß er dieser Beleidigung vergessen wird (d. h., daß er diese Beleidigung in Absicht aus dem Gedächtniß entfernen wird). 16. Ich habe die Beleidigung vergessen (d. h., ohne Absicht aus dem Gedächtniß verloren). [illegible]iber seine Thorheit. 18. Des Guten, was man hat, sollte man nicht spotten; man sollte dessen entbehren lernen, wessen man nicht bedarf

(more usually with accusative cases, thus: Das Gute, was man hat, ſollte man genießen; doch man ſollte das entbehren lernen, was man nicht bedarf). 19. Ich bin der Meinung, daß wir vor zehn Uhr des Abends nicht ankommen werden (or meiner Meinung nach werden wir vor zehn Uhr des Abends nicht ankommen). 20. Bei allen dieſen Unfällen iſt er ganz gutes Muthes (or guten Muthes, see § 89, *Rem.* 1). 21. Ich war Willens (or ich hatte eben die Abſicht) einen Brief an ihn zu ſchreiben, als er ganz unerwartet in mein Zimmer hereinkam. 22. Selig, die reines Herzens (§ 78, *Rem.* 1) ſind, denn ſie werden Gott ſchauen (Matt. 5, 8). 23. Frau Wiedemann iſt eines plötzlichen Todes geſtorben. 24. Iſt ſie eines natürlichen Todes geſtorben? 25. Nein, ſie iſt am gebrochenen Herzen geſtorben, weil ihre zwei Söhne eine Mordthat verübt haben und dafür zum Tode verurtheilt ſind. 26. Der arme Bettler iſt des Hungers (or vor Hunger [§ 252, *Rem.* 2], or am Hunger) geſtorben. 27. Der Hochaltar ſtand an der Stelle, wo Albert von Oeſtreich des Todes verblich. 28. Was für Landsleute ſind die Kaufleute? 29. Einer iſt ein Deutſcher, der Andere iſt ein Holländer.

## Grammatical.

1. For the chief rules relating to the government of the *Genitive Case* of substantives by verbs, see § 178.

*Rem.* 1. Some of the reflexive verbs given in § 178, 3, may also have the reflexive pronoun in the dative case, and be followed by the complementary object in the *accusative* instead of in the genitive case:

Ich maße **mich deſſen** nicht an,
(or) ich maße **mir das** nicht an, } I do not presume to that.

*Rem.* 2. The preposition that is to follow the verb (see § 178, 3, *Rem.*) will often depend upon the shade of meaning given to the verb:

Ich freue mich **auf** ſeinen Beſuch, I am glad of his visit.
Er freut ſich **über** den Schaden Anderer, He rejoices over the misfortune of others.

2. Many compound nouns, having -mann for the last component, have two forms in the plural (-männer and -leute):

Der Kaufmann, merchant; *pl.* die Kaufmänner, or die Kaufleute.
Reiche Kauf- und Handelsmänner (see § 50, 2). Rich merchants and traders.
Zwei Nürnberger Kaufleute, Two Nuremberg merchants.

*Rem.* 1. Sometimes the plural ending **-leute** refers to a class of persons, the prefix having an adjective signification (see *Lesson XXXVI.*, 1, *Rem.* 1):

Der Ehemann, husband, married man; *pl.* die Ehemänner, married men.
Die Ehefrau, wife, married woman; *pl.* die Ehefrauen, married women.
Die Eheleute (*pl.*), married people.

13. There are many beautiful houses in the neighborhood of the Thiergarten. 14. It is none of his business (it does not concern him at all) whether we sell the house or not. 15. Mr. Kuhn taught my sister music, when we were in Berlin. 16. Soon after the death of Alexander the Great, the Greek empire fell into pieces (zu Grunde gehen). 17. We will remain in Munich from the beginning of the month of November till toward the end of the month of March (*or* from the beginning of November till toward the end of March). 18. The name of the city of Cologne is of Latin origin; it signified originally "Colony." 19. Do you know the name of that river (wiſſen Sie den Namen jenes Fluſſes, or wiſſen Sie wie jener Fluß heißt)? 20. That is the Havel.

## LESSON XLVI.

VERBS GOVERNING THE GENITIVE CASE.

### Einundneunzigſte Aufgabe.

1. Das Weib bedarf in Kriegesnöthen des Beſchützers (Sch.). 2. Er bedurfte jetzt mehr als jemals des guten Willens der Staaten (Sch.). 3. Ein Charlatan bedarf nur Ruhm zu haben. 4. Wer der Gefahr ſpottet, gedenkt ihrer; der wahre Held aber denkt gar nicht an die Gefahr. 5. Ihrer Dienſte kann ich entrathen (Sch.). 6. Auch das glücklichſte Talent kann der Einwirkung einer guten Schule nicht entrathen (G.). 7. Als wir auf das Schiff kamen, fanden wir, daß die Schiffsleute auch der nöthigſten Lebensmittel ermangelten. 8. Ich ſpotte ſeiner Drohung; ſie ſchreckt mich gar nicht, weil ich mich im Nothfall zu vertheidigen weiß. 9. Sie ſpotten meiner, Prinz (Sch.). 10. Es ſind nicht alle frei, die ihrer Ketten ſpotten. 11. Ein ſchwankendes Gebäude braucht des Erdbebens nicht, um über den Haufen zu fallen (Sch.). 12. Sie können das Buch mitnehmen; ich brauche es jetzt nicht. 13. Der Habſüchtige achtet jedes Vortheils (d. h., der Habſüchtige hat Acht auf jeden Vortheil). 14. Einen Lügner kann man nicht achten (d. h., nicht ehren). 15. Herr Schnorr iſt ſo großmüthig, daß er dieſer Beleidigung vergeſſen wird (d. h., daß er dieſe Beleidigung mit Abſicht aus dem Gedächtniß entfernen wird). 16. Ich habe die Jahreszahl ganz vergeſſen (d. h., ohne Abſicht aus dem Gedächtniß verloren). 17. Alle lachen über ſeine Thorheit. 18. Des Guten, was man hat, ſollte man genießen; und man ſollte deſſen entbehren lernen, weſſen man nicht bedarf

(more usually with accusative cases, thus: Das Gute, was man hat, sollte man genießen; doch man sollte das entbehren lernen, was man nicht bedarf). 19. Ich bin der Meinung, daß wir vor zehn Uhr des Abends nicht ankommen werden (or meiner Meinung nach werden wir vor zehn Uhr des Abends nicht ankommen). 20. Bei allen diesen Unfällen ist er ganz gutes Muthes (or guten Muthes, see § 89, *Rem.* 1). 21. Ich war Willens (or ich hatte eben die Absicht) einen Brief an ihn zu schreiben, als er ganz unerwartet in mein Zimmer hereinkam. 22. Selig, die reines Herzens (§ 78, *Rem.* 1) sind, denn sie werden Gott schauen (Matt. 5, 8). 23. Frau Wiedemann ist eines plötzlichen Todes gestorben. 24. Ist sie eines natürlichen Todes gestorben? 25. Nein, sie ist am gebrochenen Herzen gestorben, weil ihre zwei Söhne eine Mordthat verübt haben und dafür zum Tode verurtheilt sind. 26. Der arme Bettler ist des Hungers (or vor Hunger [§ 252, *Rem.* 2], or am Hunger) gestorben. 27. Der Hochaltar stand an der Stelle, wo Albert von Oestreich des Todes verblich. 28. Was für Landsleute sind die Kaufleute? 29. Einer ist ein Deutscher, der Andere ist ein Holländer.

## Grammatical.

1. For the chief rules relating to the government of the *Genitive Case* of substantives by verbs, see § 178.

*Rem.* 1. Some of the reflexive verbs given in § 178, 3, may also have the reflexive pronoun in the dative case, and be followed by the complementary object in the *accusative* instead of in the genitive case:

Ich maße **mich dessen** nicht an, } I do not presume to that.
(or) ich maße **mir das** nicht an, }

*Rem.* 2. The preposition that is to follow the verb (see § 178, 3, *Rem.*) will often depend upon the shade of meaning given to the verb:

Ich freue mich **auf** seinen Besuch, I am glad of his visit.
Er freut sich **über** den Schaden Anderer, He rejoices over the misfortune of others.

2. Many compound nouns, having -mann for the last component, have two forms in the plural (-männer and -leute):

Der Kaufmann, merchant; *pl.* die Kaufmänner, or die Kaufleute.
Reiche Kauf- und Handelsmänner (see § 50, 2). Rich merchants and traders.
Zwei Nürnberger Kaufleute, Two Nuremberg merchants.

*Rem.* 1. Sometimes the plural ending -leute refers to a class of persons, the prefix having an adjective signification (see *Lesson XXXVI.*, 1, *Rem.* 1):

Der Ehemann, husband, married man; *pl.* die Ehemänner, married men.
Die Ehefrau, wife, married woman; *pl.* die Ehefrauen, married women.
Die Eheleute (*pl.*), married people.

*Rem.* 2. With some nouns the ending **-männer** is rarely or never used, but the ending **-leute** is the usual plural termination, as:

| | |
|---|---|
| Der Edelmann, nobleman; | *pl.* die Edelleute, the nobility. |
| „ Hauptmann, captain; | " die Hauptleute, captains. |
| „ Kaufmann, merchant; | " die Kaufleute, merchants. |
| „ Landmann, countryman, farmer; | " die Landleute, country people. |
| „ Landsmann, (fellow) countryman; | " die Landsleute, (fellow) countrymen |
| „ Zimmermann, carpenter; | " die Zimmerleute, carpenters. |

## Zweiundneunzigste Aufgabe.

1. Man hat den General von Fischel des Hochverraths angeklagt. 2. In der letzten Nacht ist ein Dieb durch das Fenster in Herrn Roths Zimmer gedrungen und hat ihn seiner goldenen Uhr und seines Portemonnaies (mit 460 Thalern und werthvollen Papieren darin) beraubt. 3. Herr Klein hat seinen Kutscher des Diebstahls beschuldigt. 4. Man hat den Polizeidiener wegen oft wiederholter Betrunkenheit seines Amtes entlassen. 5. Nichts kann ihn seines Eides entbinden (*or* nichts kann ihn von seinem Eide entbinden). 6. Ich versichere Sie meiner Hochachtung und Freundschaft (*or* ich versichere Ihnen meine Hochachtung und Freundschaft). 7. Ich bin seiner Unschuld überzeugt (*more usual at present*—ich bin von seiner Unschuld überzeugt). 8. Man hat den Angeklagten der Theilnahme am Morde freigesprochen (*or* von der Theilnahme, etc.). 9. Welcher Sünde zeiht dich dein Gewissen? (Sch.) 10. Die Richter haben den Verbrecher des Landes verwiesen. 11. Der Bischof hat den Priester seines Amtes entsetzt. 12. Der Gerechte erbarmt sich seines Viehes. 13. Wir konnten uns kaum des Lachens enthalten. 14. Was ist der Mensch, dass Du sein gedenkest und das Menschenkind, dass Du Dich sein (§ 107, *Rem.* 1) so annimmst (*Psalm* viii, 4). 15. Ich bediente mich der Gelegenheit, die zwei neuen Gemälde von Kaulbach zu sehen. 16. Deiner heiligen Zeichen, o Wahrheit, hat der Betrug sich angemasst (Sch.). 17. Während der letzten zwei Jahre hat Wilhelm Zahn sich der Rechtswissenschaft beflissen (d. h. das Recht studirt). 18. Ich bin nicht der Archäologie beflissen (d. h. ich studire sie nicht). 19. Die Armee hat sich nach einem langen blutigen Kampfe der Festung bemächtigt. 20. Ein tiefer Schmerz bemächtigte sich meines Herzens. 21. Ich kann mich seines Namens nicht entsinnen (*or* ich kann mich nicht auf seinen Namen besinnen). 22. Ihre Majestät besinnen sich vielleicht noch des Vorfalls (Sch.). 23. Ich hoffe mich lange seiner Bekanntschaft zu erfreuen. 24. Wir erinnern uns seiner recht gut (*or* wir erinnern uns an ihn recht gut). 25. Jetzt erinnere ich mich ganz genau der Umstände. 26. Ich erinnere mich, dass ich ihn dort gesehen habe (*or* ihn dort gesehen zu haben). 27. Du darfst dich deiner Wahl (*or* über deine Wahl) nicht schämen. 28. Er tröstet sich des Verlustes

seiner Mutter (*or* über den Verlust seiner Mutter). 29. Wie kann ein Mensch sich einer solchen Schandthat rühmen (*or* über eine solche Schandthat rühmen)? 30. Ich rühme mich, ihn meinen Freund nennen zu dürfen. 31. Ich freue mich auf seinen Besuch. 32. Man soll sich nicht über den Schaden Anderer freuen. 33. Ich schäme mich wegen meiner Nachlässigkeit (*or* dass ich so nachlässig gewesen bin, *or* so nachlässig gewesen zu sein).

---

# LESSON XLVII.

## VERBS GOVERNING THE DATIVE CASE.

## Dreiundneunzigste Aufgabe.

1. Ich danke Ihnen herzlichst für das Buch, welches Sie mir vorgestern geschickt haben. 2. Man kann nicht zweien (§ 101, *Rem.* 1) Herren dienen. 3. Ich habe der hispanischen Monarchie gedient, und der Republik Venedig, und dem Königreich Napoli (Sch.). 4. Diese Zeitwörter folgen in ihrer Anwendung dem Paradigma. 5. Diese Medizin hat ihm in seiner Krankheit nicht viel geholfen. 6. Der Knabe hat mir über den Strom geholfen. 7. Es mangelte ihm nicht an Ausdauer, sondern es mangelte ihm an Gesundheit und Kraft. 8. Als wir der Stadt naheten (*or* als wir uns der Stadt näherten), fing es plötzlich an zu regnen. 9. Dieser Rock passt Ihnen sehr gut. 10. Wie schmeckt Ihnen dieser Schweizer Käse? 11. Die Suppe schmeckt nach Rauch. 12. Seine Art und Weise den Gegenstand zu behandeln scheint mir ganz meisterhaft. 13. Man kann ihm trauen; er ist treuherzig. 14. Man mucht vergebens diesem Uebelstande abzuhelfen, so lange die Quelle des Uebels nicht verstopft ist. 15. Seine Aehnlichkeit mit seinem Bruder fiel mir sehr auf. 16. Das ist ein sehr auffallendes Gleichniss. 17. Ich bin Ihrem Bruder heute Morgen auf der Strasse begegnet. 18. Wir stimmten ihnen bei. 19. Der Dieb ist dem Polizeidiener entflohen, ehe man ihn ins Gefängniss bringen konnte. 20. Dem Tode kann man nicht entgehen. 21. Diese Insekten sind so klein, dass sie dem blossen Auge entgehen. 22. Die Unsrigen gingen dem Feinde muthig entgegen. 23. Oesterreich schien seinem Zerfall entgegenzugehen. 24. Er wird Ihnen auf dem halben Wege entgegenkommen. 25. Falsch ist der Inhalt, wenn er der Wirklichkeit widerspricht; wahr, wenn er ihr entspricht. 26. Das erste Haus hat uns sehr gefallen, aber das zweite Haus gefällt uns gar nicht. 27. Man soll Gott mehr als dem Menschen gehorchen. 28. Es ist ihm endlich gelungen, seinen vortrefflichen Plan durchzuführen. 29. Es gelang ihnen nur einen kleinen Theil der Häuser in dieser Strasse vor den Flammen zu retten. 30. Der Affe ahmt dem Menschen nach. 31. Der Landschaftsmaler ahmt die Natur nach. 32. Dieser Maler eifert vergebens den grossen Künstlern des Mittelalters nach; aber er steht wirklich auch den Künstlern zweiten Ranges unseres Zeitalters bei weitem nach. 33. Dieses Wort kommt schon in der gothischen Sprache vor. 34. Das ist dir gewiss im Traume vorgekommen. 35. Das kommt mir sehr komisch vor (d. h. das scheint mir sehr komisch).

## Grammatical.

1. For the chief rules with reference to the government of the *Dative Case* by verbs, see § 179.

*Rem.* In some cases, verbs that are transitive in English are rendered into German by intransitive verbs; by reason of this, the direct object of some English verbs is made the indirect object of corresponding German verbs, as:

| | |
|---|---|
| Ich danke Ihnen, | I thank you (or I *am thankful* to you). |
| Kann ich Ihnen dienen? | Can I serve you (or *be serviceable* to you)? |
| Er folgt seinem Bruder, | He follows (or *is a follower* to) his brother. |
| Er half mir, | He helped me (or *was of help* to me). |
| Es schadet ihm, | It injures him (or *is injurious* to him). |

2. Some personal verbs in English are rendered into German by impersonal verbs:

| | |
|---|---|
| Es wird ihm nicht gelingen, | He will not succeed in it. |
| Es mangelt ihm an Nichts, | He lacks for nothing. |
| Schmeckt es Ihnen? | Do you like (the taste of) it? |

3. Upon a more intimate knowledge of the German language, it will be found that some verbs are used in several constructions, according to the different shades of meaning that may be given to the same verb.

*Rem.* 1. Various constructions with the same verb from the different dialects of Germany (§ 23) have from time to time risen up into the language of literature (§ 86). Many constructions, that were formerly in common use, have now become antiquated (§ 11 and § 14).

*Rem.* 2. The various constructions of some verbs may be illustrated by the examples of the use of the verb **lohnen**, *to reward*, that are given in sentences 7, 8, 9, and 10, in *Exercise* 94.

4. There are several examples in the German language of two nouns of analogous significations being followed by a verb in the singular number, as:

| | |
|---|---|
| Der **Handel und Verkehr** zwischen Berlin und Hamburg ist sehr lebhaft, | The traffic between Berlin and Hamburg is very active. |
| Seine **Art und Weise** den Gegenstand zu behandeln, ist zu loben, | His manner of treating the subject is to be praised. |
| (Ich habe es an **Ort und Stelle** gesehen, | I have seen it in the place itself.) |

## Vierundneunzigste Aufgabe.

1. *Wilhelm hat mir den Brief gebracht.* 2. *Frau Reichenbach hat ihrer Nichte Schillers Gedichte als Weihnachts-Geschenk gegeben.* 3. *Unser langer Aufenthalt in der Schweiz hat uns keine Zeit gelassen, um nach Italien zu gehen.* 4. *Die Handwerker liefern selten die Arbeit zur versprochenen Zeit.* 5. *Die russische Armee hat dem Feinde eine Schlacht geliefert.* 6. *Das Werk erscheint in monatlichen Lieferungen von je zehn Bogen.* 7. *Der Acker lohnt dem Landmann seinen Fleiss mit reichem Segen.* 8. *In Amerika lohnt* (bezahlt) *man die Arbeit besser als in Deutschland.* 9. *Das lohnt sich nicht für meine Mühe.* 10. *Es lohnt sich der Mühe nicht, dass man davon redet.* 11. *Mein Freund meldet mir in seinem Brief die Ankunft meines Bruders in Wien.* 12. *Dieser Unfall hat ihm alle Hoffnung genommen.* 13. *Der Taschendieb hat mir das Portemonnaie genommen.* 14. *Der Arzt nahm ihm die Binde von den Augen.* 15. *Der Hausknecht hat Herrn Lippard eine goldene Uhr und* 300 *Thaler gestohlen.* 16. *Herr Siegel hat sein letztes Werk über die Geschichte der Insel Beroland seinem Grosswater gewidmet.* 17. *Der Briefträger hat mir den Brief um* 10 *Uhr abgegeben.* 18. *Die Schrift lehrt uns, dem, der uns auf die rechte Wange einen Streich giebt, auch die andere darzubieten; während wir gewöhnlich ihm Gegenschläge anbieten, und, wenn wir stark genug dazu sind, auch verabreichen.* 19. *Man hat ihm den Dolch entrissen.* 20. *Ich fühle mich sehr krank; mir schwindelt.* 21. *Es ahnt mir, dass wir uns nie wieder sehen werden.* 22. *Es ist mir heute nicht wohl; ich habe ein heftiges Kopfweh.* 23. *Wie geht es Ihnen hier in Berlin?* 24. *Wie sitzt mir dieser Rock?* 25. *Es thut mir sehr leid, dass sie nicht länger in Berlin bleiben können.* 26. *Herr Prell hat seinen Bruder in der Germania Lebens-Versicherungs-Gesellschaft* (§ 50, *Rem.* 3) *versichert.* 27. *Ich versichere Ihnen meine Hochachtung.*

---

# LESSON XLVIII.

### THE PASSIVE VOICE.

## Fünfundneunzigſte Aufgabe.

1. Das Wetter wird ſehr heiß. 2. Das Wetter wurde ſehr heiß. 3. Das Wetter iſt ſehr heiß geworden. 4. Das Wetter wird heiß werden. 5. Das Haus wird jetzt gebaut. 6. Die Bücher werden gedruckt. 7. Die Bücher wurden gedruckt, als wir in der Buchdruckerei waren. 8. Jetzt ſind die Bücher alle gedruckt. 9. Hier wird deutſch geſprochen. 10. Eine prachtvolle neue Kirche wird jetzt in Elmersdorf gebaut. 11. Das Neue Muſeum in Berlin wurde im Jahre 1853 vollendet. 12.

Die Universität in Berlin wurde im Jahre 1809 gegründet. 13. Die Buchdruckerkunst wurde im 14ten Jahrhundert erfunden. 14. Alle kaiserlichen Soldaten, welche dem pommerschen Landvolk in die Hände fielen, wurden ohne Barmherzigkeit ermordet. 15. Unter diesem Vorwand wurde Alles verheert und geplündert. 16. Die Festung ist mit Sturm genommen worden. 17. Der General von Riegel ist des Hochverraths angeklagt, aber er ist von der Anklage freigesprochen worden. 18. Die Nachricht von dem Tode des Herrn Bindemann ist seiner Frau noch nicht mitgetheilt worden. 19. Wann wird das Werk vollendet werden? 20. Das Werk wird erst nach drei Jahren vollendet werden. 21. Johann Wolfgang von Göthe wurde am 28. August 1749 geboren. 22. Joh. Christoph Fried. v. Schiller wurde am 10. November 1759 geboren. 23. Es wird jetzt sehr viel geredet von einem neuen Handelsvertrage zwischen dem Norddeutschen Bund und den Vereinigten Staaten. 24. Hier wird nicht geraucht. 25. Das Rauchen ist hier nicht gestattet. 26. Es wird jetzt im Saale gesungen. 27. Es wird schon gegessen. 28. Es wurde ihm vom Arzte nicht erlaubt, ins Zimmer, wo sein Vater am Typhus darniederlag, hinein zu gehen. 29. Man erlaubte ihm nicht, ins Zimmer hinein zu gehen. 30. Dieses Räthsel löst sich sehr leicht (or ist sehr leicht zu lösen). 31. Das versteht sich. 32. Was ist zu thun? 33. Das ist nicht leicht zu sagen. 34. Herr Prezler sagt, daß dieses Spital im vorigen Jahrhundert gegründet wurde. 35. Das Haus war ganz und gar abgebrannt.

## Grammatical.

1. For the chief rules concerning the use of the *Passive Voice*, see § 134; for the paradigm of the Passive Voice, see § 161.

*Rem.* As is indicated by the auxiliary **werden** (*to become*), the action is considered as *becoming accomplished*, that is, as *taking place* at the time alluded to:

Das Haus **wird** gebaut, { The house is becoming built, *i. e.* is being built. (or) The house becomes built (or) is built.

Das Haus **wurde** gebaut, { The house was becoming built, *i.e.* was being built. (or) The house became built (or) was built.

2. The passive voice is much less employed in German than it is in English:

*Rem.* 1. When the active agent is indefinitely alluded to, the active voice of the verb (with **man** as the nominative) is frequently employed:

| | |
|---|---|
| Man ſagt; man glaubt, | It is said; it is believed. |

*Rem.* 2. When the active agent is not specified, the reflexive form of the verb is frequently employed instead of the passive voice:

| | |
|---|---|
| Das erklärt ſich ſehr leicht, | That is very easily explained. |
| Das verſteht ſich, | That is a matter of course. |

*Rem.* 3. The infinitive of the passive voice in English is often translated into German by the infinitive of the active voice (§ 128, 3, *Rem.* 2):

| | |
|---|---|
| Was iſt zu thun? | What is to be done? |
| Das iſt leicht zu verſtehen, | That is easy to be understood. |

3. The verbs that govern the dative case (§ 179, 1), though intransitive in their nature, may still be used impersonally in the passive voice:

| | |
|---|---|
| Es wurde ihm erlaubt, | He was permitted (it was permitted |
| Es wird ihm nicht geglaubt, | He is not believed. [to him). |

## Exercise 96.

1. The book is now being printed. 2. The houses of which he spoke are not yet finished; they are now being built. 3. The books which I bought are not bound; they are now being bound. 4. The University of Prague was founded in 1348. 5. The corner stone of the Cathedral of Cologne was laid in the year 1248. 6. These poems have never been translated into (ins) English. 7. French and German are spoken here. 8. The fortification will probably be taken by storm. 9. America was discovered by Columbus in the year 1492. 10. Mr. Eberhard's design of the new bridge will probably be accepted by the city authorities. 11. There is no smoking here (*or* smoking is not allowed here). 12. They are singing in the church. 13. We will not be permitted to see the engravings without permission from the Director of the Museum. 14. This question is very easy to solve. 15. The key has been found (*reflex.*).

## LESSON XLIX.

CONSTRUCTION OF PREPOSITIONS.

### Siebenundneunzigste Aufgabe.

1. Düsseldorf liegt diesseit und Köln jenseit des Rheins. 2. Herr Stollberg ist Gesundheits halber nach Gastein gegangen. 3. Nürnberg hat innerhalb und außerhalb der Mauern viele stattliche Gebäude. 4. Worms liegt oberhalb und Bingen liegt unterhalb der Bundesfestung Mainz. 5. Längs des Mittelrheins stehen viele alte Burgen. 6. Wir hatten den ganzen Tag gejagt entlang des Waldgebirges (Sch.). 7. Laut früherer Verträge machte Friedrich der Große seine Ansprüche auf Schlesien geltend. 8. Dampfschiffe werden jetzt mittels (or vermittelst) einer Schraube bewegt. 9. Anstatt der Gänsekiele bedienen wir uns gegenwärtig meist der Stahlfedern. 10. Trotz des feindlichen Geschützes wußten sich die Proviantschiffe Bahn zu der Stadt zu machen. 11. Um des Friedens Willen hat er es nicht gethan. 12. Das Sternbild der Leier steht unfern (or unweit) der Milchstraße. 13. Alle Körper streben vermöge ihrer Schwere nach dem Mittelpunkt der Erde. 14. Durch das Scherbengericht konnte Jemand aus Athen verbannt werden, unbeschadet seines Vermögens und seiner Ehre. 15. Während meiner Krankheit hat Herr Kuntz mich öfters besucht. 16. Die gepanzerten Schiffe sind, ihrer Schwere wegen, nicht recht seetüchtig. 17. Zufolge gewagter Spekulationen ist schon Mancher an den Bettelstab gekommen. 18. Den neuesten Nachrichten zufolge ist der Dampfer noch nicht angekommen. 19. Angesichts der Gefahr wollte der Kapitän bei dem heftigen Sturm nicht absegeln. 20. Das weiß ich selbst aus Erfahrung. 21. Er war außer sich vor Freude (he was besides himself for joy). 22. Binnen zwei Jahren wird das neue Rathhaus vollendet werden. 23. Wir fuhren sehr langsam, weil der Wind uns entgegen war. 24. Wir standen mit Tagesanbruch auf. 25. Es geht nicht immer nach unseren Wünschen. 26. Der Kronprinz ritt dem Könige zunächst. 27. Die Stadt sah den Hunger nebst seinem ganzen Gefolge sich nähern (Sch.).

28. Das Schiff sammt seiner ganzen Mannschaft und Ladung wurde ein Raub der Wellen. 29. Wie lange sind (§ 132, 2) Sie in Deutschland? 30. Wir sind seit dem ersten April in Deutschland. 31. Wilhelm Roth ist klein von Gestalt. 32. Heute habe ich das Museum zum ersten Mal besucht. 33. Was er sagt ist der gesunden Vernunft zuwider.

### Grammatical.

1. The chief rules governing the use of Prepositions are given in § 197–§ 258.

## Achtundneunzigste Aufgabe.

1. Von Ostern bis Pfingsten sind sieben Wochen. 2. Wir werden heute bis Prag reisen. 3. Ich halte Herrn Roth für einen Mann von Ehre. 4. Es waren gegen fünfhundert Personen in der Versammlung. 5. Es waren sechszig Personen an Bord, ohne die Kinder. 6. Die Sonne geht jetzt um sechs Uhr auf. 7. Hier ist ein Gedicht an den Mond. 8. Herr Gellert arbeitet jetzt an einer Geschichte seiner Vaterstadt. 9. Es waren an fünfhundert Menschen versammelt. 10. Ich erkannte ihn an der Stimme. 11. Ist Herr Cohn zu Hause? 12. Nein, er ist heute auf die Jagd gegangen. 13. Marie sitzt neben ihrer Schwester. 14. Hedwig hatte sich neben ihre Cousine gesetzt. 15. Heute über vierzehn Tage werden wir nach Dresden abreisen. 16. Der Brief ist über Triest und Wien gekommen. 17. Unter solchen Bedingungen kann ich natürlich das Amt nicht annehmen. 18. Sie weinte vor Freude. 19. Das Dampfschiff wird wahrscheinlich heute Abend zwischen acht und neun Uhr ankommen. (Here may be translated the verses of poetry found under § 197, *Rem.* 2; § 199, *Rem.;* § 200, *Rem.;* § 235, *Obs.;* § 243, *Obs.;* and § 253, *Obs.*)

## LESSON L.

ADVERBS.—CONJUNCTIONS.—ORDER OF WORDS.

### Neunundneunzigste Aufgabe.

1. Die Lerche ſingt ſchön (§ 181, 1). 2. Der Verfaſſer jenes Werkes hat den Gegenſtand ſehr wiſſenſchaftlich behandelt. 3. Der Kanarienvogel ſingt viel ſchöner (§ 190) als die Lerche. 4. In dieſem Wörterbuch iſt die Etymologie wiſſenſchaftlicher behandelt als in jenem. 5. Unter (§ 257, *Rem.* 3) allen Singvögeln ſingt die Nachtigall am ſchönſten. 6. „Mit Hochachtung bin ich ergebenſt (or gehorſamſt) der Ihrige.... Wilhelm Roth.“ 7. Dieſes Wörterbuch iſt vom Verfaſſer völlig und aufs gewiſſenhafteſte umgearbeitet. 8. Ich weiß nicht, ob wir heute ins Muſeum gehen können, aber wir werden wenigſtens den Verſuch machen. 9. Die Stadt hat jetzt mindeſtens 60,000 Einwohner. 10. Wann iſt Herr Lindemann zu ſprechen? 11. Seine Sprechſtunde iſt von neun bis zehn Uhr des Morgens. 12. Wir wollten heute Vormittag (§ 177, *Rem.* 2) abreiſen, aber unglücklicherweiſe giebt es keinen Schnellzug nach Stuttgart vor drei Uhr des Nachmittags. 13. Vor zwölf Jahren waren wir in Berlin; damals war die Ringmauer um die Stadt noch nicht niedergeriſſen. 14. Sie wurde erſt im Jahre 1867 niedergeriſſen. 15. Die Palmen haben geringelte, bisweilen (or zuweilen) ſtachelichte Schäfte (§ 188, 5). 16. Wir werden beiſpielsweiſe (or zum Beiſpiel) den Urſprung des Zeitwortes „ſein“ nachſehen (§ 137). 17. Es fängt bereits (or ſchon) an zu regnen. 18. Iſt Herr Klein zurückgekommen? 19. Ja, er iſt ſchon vorgeſtern zurückgekommen (§ 155, 5). 20. Wo iſt Wilhelm? 21. Er iſt oben (§ 187, 1) in ſeinem Zimmer. 22. Er ſtürzte häuptlings die Treppe hinunter (§ 188, 8). 23. Ich glaube ſchwerlich, daß wir die Zeit dazu haben werden. 24. Der Boden erhebt ſich hier ſtufenweiſe (§ 188), bis daß er eine Höhe von 2500 Fuß über der Meeresfläche erreicht. 25. Dies ſind größtentheils deutſche Bücher. 26. Herr J. F. Schmidt, hierſelbſt wohnhaft, von evangeliſcher (or katholiſcher, or jüdiſcher) Konfeſſion, iſt wegen eines am 20. Juli verübten Diebſtahls ſteckbrieflich verfolgt worden. 27. Er iſt durchaus (§ 188, 9) dafür (§ 189, 3, *Rem.* 1), daß wir vor Tagesanbruch abreiſen ſollen. 28. Inskünftige (or ins Künftige, or von nun an) werden die Muſeen vier Tage der Woche unentgeltlich geöffnet ſein. 29. Von da an ging die Republik Venedig nach und nach dem Verfall entgegen. 30. Vorwärts (§ 189, 2) mußt du (gehen), denn rückwärts kannſt du nicht (Sch.). 31. Wer hat Ihnen geſagt, daß es vorgeſtern in Leipzig ſo ſtark geregnet hat? (§ 154, 2). 32. Das Dampfſchiff von Hamburg iſt erſt heute Morgen (§ 195, 2) angekommen. 33. Sie werden ja mit uns ins Concert gehen. 34. Sei er noch ſo gelehrt, doch weiß er nicht Alles. 35. Sie haben wohl die Depeſchen von Amerika in der heutigen Zeitung geleſen?

## Grammatical.

**1. For the chief rules with reference to the use of Adverbs, see § 181–195. For the rules governing the use of Conjunctions, see § 259–274. For the order of words in sentences, see § 276–284.**

## Hundertste Aufgabe.

1. Da (§ 260) er gestern nicht zu Hause war, habe ich es ihm erst heute Morgen sagen können. 2. Während Sie den Brief schreiben, werde ich einpacken (*or* die Sachen in die Reisekoffer einpacken).

3. Da noch alles lag in weiter Ferne,
Da hattest Du Entschluss und Muth;
Und jetzt, da der Erfolg gesichert ist,
Da (§ 195, 1, *Rem.*) fängst Du an zu sagen (Sch.).

4. Wie kann Herr Flint nach Italien gehen, ohne seine Frau mitzunehmen? (§ 264, *Rem.*) 5. Der Strauss hat Flügel, er kann aber nicht fliegen (§ 263, 1, *Rem.*). 6. Von zwei bis sieben Uhr wurde der Sturm immer heftiger (§ 263, *Rem.*). 7. Wir hofften, dass mit Sonnenuntergang die See ruhiger werden würde (§ 263, 2), allein wir fanden uns getäuscht (§ 263, 2). 8. Dagegen um 10 Uhr wurde die Gefahr so gross, dass der Hauptmann die Rettungsboote mit Nahrungsmitteln versehen liess. 9. Er ist zu klug, als dass er an Gespenster glauben sollte (§ 266). 10. Wer sonst ist Schuld, als Ihr in Wien? (Sch.) 11. Sei klug wie die Schlangen und ohne Falsch wie die Tauben.

12. Wir fahren zu Berg,
Wir kommen wieder,
Wenn der Kukuk ruft,
Wenn erwachen die Lieder (Sch.).

13. Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren, auf dass du lange auf Erden lebest. 14. Er ist zu edelmüthig, um sich zu rächen. 15. Obgleich der Lehrer mit den Aufgaben der Schüler im Ganzen sehr zufrieden war, so war doch in einigen Aufgaben Manches zu tadeln. 16. Wenn Herr Stolberg auch sehr alt ist, so hat sein Geist dennoch die Frische der Jugend. 17. Der Schnee auf dem Gebirge fängt an zu schmelzen, daher werden die Flüsse im Thale wahrscheinlich bald anschwellen. 18. Es gefiel ihm nicht mehr unter den Menschen, daher (*or* deshalb, *or* deswegen) hat er sich in die Einsamkeit zurückgezogen. 19. Er hat es selbst gethan, daher kann er Niemand als sich selbst tadeln. 20. Wilhelm ist wirklich für sein Alter sehr klug, übrigens ist er älter als man glauben sollte. 21. Ich besuche ihn jetzt mehr als Freund, denn als Arzt.

## LESSON LI.

IMPERATIVE, SUBJUNCTIVE, AND CONDITIONAL MOODS.

### Hundertunderſte Aufgabe.

1. Kellner, bringen Sie mir, ich bitte, noch eine Taſſe Kaffee. 2. Jemand klopft. 3. (Kommen Sie) herein! 4. (Ich) bitte, nehmen Sie Platz! 5. Suchen Sie ein Buch aus, das Ihnen gefällt. 6. Schweige (du) ſtill! 7. (Gieb) Ehre, dem Ehre gebührt. 8. Vater Unſer! der du biſt im Himmel! 9. Geheiliget werde Dein Name! 10. Dein Reich komme! 11. Unſer tägliches Brod gieb uns heute! 12. Und führe uns nicht in Verſuchung! 13. Sondern erlöſe uns von dem Uebel! 14. Karl, bleibe du hier, bis ich wiederkomme. 15. Freue Dich nicht über Anderer Schaden. 16. Mache die Thüre auf. 17. Kinder, ſchweigt (ihr) ſtill. 18. Jetzt gehe Jeder ſeines Weges (Sch.)! 19. Bleiben wir hier, bis Heinrich die Billets holt. 20. Du übernimmſt die ſpaniſchen Regimenter, machſt immer Anſtalt und biſt niemals fertig, und treiben ſie dich, gegen mich zu ziehn, ſo ſagſt du Ja, und bleibſt gefeſſelt ſtehn (Sch.). 21. Die Trommel gerührt! 22. Sieh ins Buch hinein; nur nicht leſen, immer ſingen (G.). 23. Herr Lüdemann ſagt, daß die Armee ſchon in Bewegung ſei. 24. Ich fragte Herrn Eberlein, wann er nach München abreiſen werde; er ſagte mir, daß er Morgen früh abreiſen wird. 25. Ich bezweifelte, daß ſie ſchon in Wien angekommen ſei. 26. Du ſollſt Deinen Vater und Deine Mutter ehren, auf daß (§ 267, *Rem.* 4) du lange lebeſt auf Erden. 27. Ich rathe dir, daß du fleißiger werdeſt. 28. Ach! wäre mein Bruder doch wieder geſund! 29. Möchte er bald geneſen! 30. Was die heulende Tiefe da unten verhehle, das erzählt keine lebende, menſchliche Seele (Sch.). 31. Der Menſch erfährt, er ſei auch, wer er mag, ein letztes Glück und einen letzten Tag (G.).

#### Grammatical.

1. For the general rules governing the use of the *Imperative*, the *Conditional*, and the *Subjunctive* Moods, see pages 294 and 295.

2. One of the greatest difficulties which the English-speaking student encounters in learning the German language is in the use of the Moods of the verb.

*Rem.* 1. The chief difficulty is in the use of the Subjunctive Mood. To the general principles laid down in § 124 there are many modifications and exceptions that can not be introduced into an elementary grammar, as they would require too much space, and they would also only cause confusion in the mind of the student.

*Rem.* 2. It will be noticed that the SubjunctiveMood is often used when the Indicative Mood would be employed in English.

*Rem.* 3. It will be seen that the *Potential Mood* of the English verb is rendered into German partly by the *Potential Verbs* (§ 162), partly by the *Conditional Mood* (§ 125), and in some cases by the *Subjunctive Mood* (§ 124, 3, and *Rem.*).

3. The chief rules governing the position of words in sentences are given in § 276–284, § 194, and § 255.

*Rem.* 1. In poetry and other dignified styles of composition, some variations from these rules are allowable.

*Rem.* 2. As the syntax of the High-German Language (§ 6) has only been established during the last one or two centuries, many variations from the laws at present prevailing in the arrangement of words are to be met with in Luther's translation of the Bible and other works that date from the earlier periods of the language.

## Hundertzweite Aufgabe.

1. Melde ihm die Nachricht, ehe er sie durch Andere erfahre. 2. Thut, als wenn Ihr zu Hause wäret. 3. Darum eben leiht er keinem, damit (§ 267) er stets zu geben habe (Less.). 4. Ziele gut, dass du den Apfel treffest (Sch.). 5. Bleibt nicht in England, dass der Britte nicht sein stolzes Herz an Eurem Unglück weide (Sch.). 6. Nimm dich in Acht, dass dich die Rache nicht verderbe (Sch.). 7. Willst du, dass alle Chefs zugegen seien? (Sch.) 8. So willst du, dass es gleich vollzogen werde? (Sch.) 9. Ich gebe nicht mein Ja dass es geschehe (G.). 10. Befiehl, dass man von Neuem untersuche. 11. Es war nicht zu erwarten, dass er so bald nach Hause kommen werde. 12. Darauf schrie er in die Gassen hinab, er sei der Bösewicht, der Maria fälschlich angeklagt habe, er sei ein falscher Zeuge (Sch.). 13. Auf die Versicherung der Regentin, dass die Provinzen einer vollkommenen Ruhe genössen, und von keiner Seite Widersetzung zu fürchten sei, liess der Herzog einige deutsche Regimenter auseinander gehen (Sch.). 14. Der Prinz von Oranien hatte die Vorsicht gebraucht, die Brücke abbrechen zu lassen, damit, wie er

vorgab, die Calvinisten der Stadt nicht versucht werden möchten, sich zu dem Heere des Toulouse zu schlagen; wahrscheinlich aber, damit die Katholiken den Niederländern nicht in den Rücken fielen, oder auch Lannoy, wenn er siegen würde, nicht in die Stadt eindränge (Sch.). 15. Herr Weber sieht aus, als ob er gar nicht wohl sei (§ 274, *Rem.* 5). 16. Ich kann dir den Apfel nicht geben, indem ich ihn deinem Bruder versprochen habe (§ 274, *Rem.* 8). 17. Alle Nachrichten von der Sprache der Chinesen sagen, dass sie zur Gestaltung dieses Volkes viel beigetragen habe. 18. Der Habsüchtige wird nie sagen, er habe genug. 19. Zu spät wird er einsehen, er habe Unrecht gethan. 20. Manche Menschen handeln so, als ob sie nie sterben müssten. 21. Bei solchen Umständen würde ich es nicht thun (*or* thäte ich es nicht). 22. Das würde ich nicht gethan haben (*or* das hätte ich nicht gethan). 23. Wenn du fleissig wärest, würdest du Etwas lernen (*or* lerntest du Etwas). 24. Wenn du fleissiger gewesen wärest, würdest du mehr gelernt haben (*or* hättest du mehr gelernt). 25. Wenn mancher Mann wüsste, wer mancher Mann wär', thät' mancher Mann manchem Mann manchmal mehr Ehr'! 26. Hättest du von Menschen stets besser gedacht, du hättest auch besser gehandelt (*or* wenn du stets besser von Menschen gedacht hättest, so würdest du auch besser gehandelt haben). 27. In seiner Lage hätte ich das Haus nicht gekauft. 28. Wenn mein Grossvater noch am Leben wäre, so würde er jetzt 90 Jahre alt sein. 29. Ich habe Herrn Gerold um Rath gefragt (§ 279, *Rem.* 1). 30. Ich frug* Herrn Gerold um Rath. 31. Man hat den Kaufmann des Diebstahls angeklagt (§ 279, *Rem.* 2). 32. Um zehn Uhr des Abends kommt der Schnellzug von München (§ 280, 3). 33. Ich war zu sehr gewohnt, mich mit mir selbst zu beschäftigen, als dass ich mit Aufmerksamkeit hätte ein Kunstwerk betrachten können (282, *Rem.* 1).

* Antiquated and provincial for fragte.

# Part Second;

CONTAINING

FAMILIAR CONVERSATIONS IN GERMAN AND ENGLISH;

IDIOMS AND SYNONYMS;

LETTERS AND FORMS OF BUSINESS;

AND

SELECTIONS FROM GERMAN LITERATURE.

# I. CONVERSATIONS.

## (Geſpräche.)

*Rem.* These Conversations are arranged for the purpose of presenting the most familiar expressions and idioms of ordinary discourse. This necessitates, of course, frequent and abrupt interruptions in the connection of the sentences with each other.

### 1. Salutation, a visit.

(Das Grüßen, ein Beſuch.)

| | |
|---|---|
| Guten Morgen, Herr N.! | Good morning, Mr. N.! |
| Ich wünſche Ihnen[1] einen[2] guten[2] Morgen, Tag, Abend, eine gute Nacht, | I wish you a good morning, day, evening, a good night. |
| Wie befinden Sie ſich?[4] | How do you do? |
| Ich befinde mich ſehr wohl, ich danke[5] Ihnen, | I am very well, I thank you. |
| Wie ſteht[6] es mit[7] Ihrer Geſundheit? | How is your health? |
| Sehr gut; ſo ziemlich; nicht ſehr gut, | Very well; pretty well; not very well. |
| Sie ſehen wohl aus,[8] | You are looking well. |
| Wie geht es Ihrer Frau Gemahlin? | How is your wife? |
| Seit[7] einigen Tagen iſt ſie nicht recht wohl, | For some days she has not been very well. |
| Das thut mir[5] ſehr leid, | I am very sorry to hear that. |
| Was fehlt ihr? | What is the matter with her? |
| Sie hat ſich[4] ſtark erkältet, | She has taken a heavy cold. |
| Ich hoffe, daß ſie bald wieder hergeſtellt ſein wird,[9] | I hope that she will soon recover. |
| Ich danke Ihnen recht ſehr, | I thank you very much. |
| Wie befindet ſich Ihre Frau Mutter? | How is your mother? |
| Wie gewöhnlich; ſie muß[10] immer das Zimmer hüten, | As usual; she is still confined to her room. |
| Es (or man[11]) klingelt, klopft, | Somebody is ringing, knocking. |
| Gehe und ſieh, wer es iſt, | Go and see who it is. |
| Oeffnen Sie die Thür, | Open the door. |
| Guten Morgen, Herr, Frau, Fräulein Blankenhoff, | Good morning, Mr., Mrs., Miss Blankenhoff. |
| Kommen[3] Sie herein (treten Sie näher), | Come in. |
| Bitte, nehmen Sie Platz, | Take a seat. |
| Setzen Sie ſich[4] gefälligſt auf das Sopha, | Please take a seat on the sofa. |
| Sie laſſen ſich ſelten ſehen,[12] | You are quite a stranger. |
| Ich bin lange verreiſt geweſen, | I have been away a long time. |

[1] Lesson XL., § 107. [2] L. XVI., § 53. [3] L. XXII., § 88, 3. [4] L. § 108. [5] L. IX., § 82, 3, 2. [6] § 144, 6. [7] L. IX., § 82. [8] L. XXXIV. [9] L. XII. [10] L. XXXI. [11] § 112, 6. [12] L. XXIX.

| | |
|---|---|
| Ich bin gestern hier gewesen,[1] um Ihnen einen Besuch abzustatten,[2] or (um meine Aufwartung zu machen), | I was here yesterday to call upon you. |
| Ja, es thut mir leid, daß ich eben ausgegangen war,[3] | Yes, I am sorry that I had just gone out. |
| Können Sie[4] nicht heute bei uns zu Mittag speisen? | Can you not stay and dine with us to-day? |
| Ich danke Ihnen herzlich, | I thank you very much. |
| Es ist mir[5] heute unmöglich, | It is impossible for me to do so to-day. |
| Meine Tante aus Breslau ist jetzt bei uns zum Besuch, | My aunt from Breslau is visiting us now. |
| Kommen Sie bald wieder, | Come again soon. |
| Adieu! Leben Sie wohl! | Good-by! (*May you live well!* |
| Kommen Sie glücklich nach Hause,[6] | *May you get home safely.* |
| Auf Wiedersehen! | *Au revoir!*) |

## 2. At Breakfast in a Hotel.

(Beim Frühstück in einem Gasthof.)

| | |
|---|---|
| Guten Morgen, Herr Kranzler! | Good morning, Mr. Kranzler! |
| Haben Sie schon gefrühstückt?[7] | Have you had breakfast? |
| Noch nicht;[8] ich komme, um mit Ihnen zu frühstücken, | Not yet; I am coming to breakfast with you. |
| Haben Sie gut geschlafen? | Did you sleep well last night? |
| Ganz gut, ich danke, | Very well, I thank you. |
| Der Kellner kommt gleich, | The waiter will come soon. |
| Er holt mir eine Tasse Kaffee, | He has gone to bring me a cup of coffee. |
| Wollen Sie Kaffee, Thee oder Chocolade, | Do you wish coffee, tea, or chocolate. |
| Bitte, bringen Sie mir Kaffee, | Bring me some coffee, if you please. |
| Was wünschen Sie noch![9] | What do you wish besides? |
| Bringen Sie mir zwei weich[10] gekochte Eier und ein Kalbs-Cotelette, | You may bring me two soft-boiled eggs and a veal cutlet. |
| Wie schmeckt Ihnen der Kaffee? | How do you find the coffee? |
| Er[11] ist vortrefflich, | It is excellent. |
| Kellner, bringen Sie mir einen Eierkuchen, | Waiter, bring me an omelet. |
| Hier ist die Milch (der Zucker, die Semmel, der Zwieback, das Weißbrod, die Butter und der Käse), | Here is the milk, sugar, rolls, biscuit, wheat bread, butter, and cheese. |
| Wünschen Sie noch etwas? [Kaffee, | Do you wish any thing else? |
| Bringen Sie mir noch eine Tasse[12] | Bring me another cup of coffee. |

[1] L. III., § 137. [4] L. XXXI. [7] § 157, 2, *Rem.* 8. [10] § 184, 1.
[2] § 150, 3. [5] L. IX., 1. [8] § 194, 2, *Rem.* [11] L. VIII., 3.
[3] L. VI., 5, *Rem.* [6] L. IX., 4, 4. [9] § 195, 4. [12] § 80, 1.

## 3. Dinner.

(Das Mittageſſen.)

| | |
|---|---|
| Sie werden[1] hoffentlich mit uns zu Mittag ſpeiſen? | Will you not stay and dine with us? |
| Um wie viel Uhr ſpeiſen Sie? | At what hour do you dine? |
| In einer kleinen halben Stunde, | In a little less than half an hour. |
| Das Mittageſſen iſt fertig, | Dinner is ready. |
| Der Tiſch iſt gedeckt, | The table is set. |
| Das Eſſen iſt aufgetragen, | The dinner is on the table. |
| Gehen wir in[2] den Speiſe-Saal, | We will go into the dining-room. |
| Setzen Sie ſich gefälligſt dahin, | Take a seat there if you please. |
| Iſt Ihnen[3] etwas Reisſuppe gefällig, oder ziehen Sie Nudelſuppe vor? | Will you take some rice soup, or would you prefer some vermicelli soup? |
| Ein wenig Nudelſuppe, wenn ich bitten darf,[4] | A little vermicelli soup, if you please. |
| Darf ich Ihnen ein Stück von dieſem Rindfleiſch anbieten? | May I offer you a piece of this roast beef? |
| Ich fürchte, daß es Ihnen nicht gar genug iſt, | I fear that it is not done enough to suit you. |
| Ich mag[5] es nicht zu ſtark gekocht, | I do not like it overdone. |
| Bringen Sie mir ein Meſſer, das gut ſchneidet, | Bring me a knife that will cut. |
| Gieb[6] dem Herrn etwas Brod, | Give (Mr. N.) some bread. |
| Wechſele die Teller, | Change the plates. |
| Nimm[7] dich in Acht, du haſt Sauce auf das Tiſchtuch gegoſſen,[8] | Take care; you have spilt some gravy on the table-cloth. |
| Bringe mir eine Serviette, | Bring me a napkin. |
| Was für Gemüſe iſt Ihnen gefällig? | What kind of vegetables shall I give you? |
| Befehlen Sie Kartoffeln (Erbſen, Bohnen, Zwiebeln, Rüben, Kohl, Rettig, Spinat)? | Shall I give you some potatoes (peas, beans, onions, turnips, beets, radishes, spinage)? |
| Darf ich um den Senf (Pfeffer, Meerrettig, Eſſig, das Salz, Oel) bitten? | I would thank you for the mustard (pepper, horseradish, vinegar, salt, oil). |
| Sie haben noch keinen Fiſch gekoſtet, | You have not tried any fish yet. |
| Was ziehen Sie vor,[10] Lachs oder Hecht? | Which do you prefer, some salmon or some trout? |
| Nehmen[11] Sie etwas Rehbraten (Hammelfleiſch,[12] Schinken, Kalbsbraten, Rinderbraten, Rebhühner-Paſtete, Hühner-Paſtete)? | Will you have some venison (mutton, ham, roast veal, roast beef, partridge pie, chicken pie)? |

[1] L. XII.
[2] L. VII., § 83.
[3] § 96, 1.
[4] L. XXXIII.
[5] L. XXXII.
[6] § 145.
[7] § 145.
[8] § 144.
[9] L. VI.
[10] L. XXXIV.
[11] LI.
[12] L. XXXVI.

| | |
|---|---|
| Darf ich Ihnen etwas Reis-Pudding (Charlotte-Russe, Kuchen) anbieten? | May I offer you some rice pudding, Charlotte russe, cake? |
| Wollen Sie diese Aepfel (Birnen) versuchen? | Will you try some of these apples, pears? |
| Bitte, bedienen Sie sich, | Help yourself, if you please. |
| Wollen Sie noch etwas Brod? | Will you take some more bread? |
| Ich danke,[1] | No, I thank you. |

## 4. In a Confectionery Shop.

(In einer Konditorei.)

| | |
|---|---|
| Was ist Ihnen gefällig, meine Herren?[2] | What will you have, gentlemen? |
| Haben Sie frische Erdbeeren? | Have you fresh strawberries? |
| Ja, sie sind heute Morgen erst gepflückt worden,[3] | Yes, they were only picked this morning. |
| Bringen Sie uns drei Portionen[3] Erdbeeren mit Sahne und drei Portionen Gefrornes, | Bring us strawberries and cream for three, and ice-cream for three. |
| Kellner, bringen Sie uns anstatt drei Portionen Gefrornes, ein Gefrornes, ein Glas[4] Limonade und eine Tasse[4] Thee, | Waiter, instead of three dishes of ice-cream, bring us one ice-cream, one glass of lemonade, and one cup of tea. |
| Kellner, haben Sie deutsche Zeitungen? | Waiter, have you any German papers? |
| Ja, wir haben die National-Zeitung, die Kölnische Zeitung und die Augsburger Allgemeine Zeitung, | Yes, we have the National Zeitung, the Cologne Gazette, and the Allgemeine Zeitung of Augsburg. |
| Haben Sie die Güte, mein Herr, mir die[5] Zeitung zu geben, nachdem Sie sie gelesen haben (werden), | Please be so kind, sir, as to give me the paper, when you have finished reading it. |

## 5. The Hotel.

(Der Gasthof.)

| | |
|---|---|
| Können Sie uns[6] einen guten Gasthof in Wien empfehlen? | Can you recommend to us a good hotel in Vienna? |
| Das „Hotel zum Schwarzen Adler" und der „Bairische Hof" sind beide sehr gut und nicht sehr theuer, | The hotel of the Black Eagle and the Bairischer Hof are both very good, and are not very dear. |
| Sie sind nur fünf[7] Minuten vom[3] Bahnhof, | They are only five minutes from the railroad station. |
| Die „Goldene Krone" ist etwas[8] weiter entfernt, | The Golden Crown is somewhat farther off. |
| Wieviel kostet es täglich in der Goldenen Krone? | How much does it cost a day in the Golden Crown? |

[1] L. XLVII., 1. [2] L. XLVIII., § 161. [5] L. IX., 1, 8, § 82, 3. [7] L. XVII.
[3] § 75, 4, *Rem.* 1. [4] L. XVI., 2, 1, § 85. [6] L. IX., 1, 2, *Rem.* [8] § 112, 8, *Rem.* 2.

| | |
|---|---|
| Ungefähr drei Thaler, | About three dollars. |
| Was für[1] Zimmer wünschen Sie? | What kind of rooms do you wish? |
| Wir wünschen einen Saal mit zwei anstoßenden Schlafzimmern und zwei Schlafzimmer ohne[2] Saal, | We wish a parlor with two bedrooms opening into it, and two bedrooms without any parlor. |
| Wir haben jetzt nur zwei Säle frei, jeden mit zwei Kabinetten, | We have now unoccupied only two parlors, each with two small sleeping-rooms. |
| In welchem Stock? | In which story? |
| Einer ist eine und der andere[3] ist zwei Treppen hoch, | One is in the second, the other is in the third story. |
| Kellner, bringen Sie unsere Rechnung, | Waiter, bring our account. |
| Hier ist sie:[4] | Here it is: |

Rechnung für Herrn Erlanger.

| | | Thlr. | Gr. |
|---|---|---|---|
| Zwei Zimmer nebst Kabinetten, | 4 Tage | 8 | — |
| Frühstück für 5 Personen | „ „ | 7 | 20 |
| Table d'hôte für 5 Personen | 3 „ | 22 | 15 |
| Abendessen für 5 Personen | 4 „ | 6 | — |
| Licht | „ „ | 3 | 10 |
| Bedienung | „ „ | 4 | — |
| Equipage (9 Stunden, 1 Thaler pro Stunde) | | 9 | — |
| Fiaker (vom Bahnhof und nach dem Bahnhof) | | 3 | — |
| | Summa Thlr. | 63 | 15 |

Hotel zur „Goldenen Krone",

Wien, den 14. September 1869.

Bezahlung dankend empfangen.
P. Schneider.

## 6. The Railroad.

(Die Eisenbahn.)

| | |
|---|---|
| Haben Sie einen Eisenbahnfahrplan?[5] | Have you a railroad time-table? |
| Nein, aber hier ist Hendschell's Coursbuch, woraus Sie[6] Alles ersehen können, | No, but here is Hendschell's Railroad Guide, which tells all about the trains. |
| Wissen[7] Sie, um wie viel Uhr der erste Zug abgeht? | Do you know at what hour the first train leaves? |
| Der erste Zug geht um halb sieben des Morgens,[8] | The first train leaves at half past six in the morning. |
| Der nächste Zug ist ein Schnellzug, | The next train is an express train. |
| Steigen wir ein, | Let us get into the carriage. |
| Es ist keine Zeit zu verlieren, | There is no time to lose. |

[1] § 83, 2. [2] § 83, 2. [3] § 112, 1. [4] L. VII., 3. [5] L. XXXVI. [6] § 107, *Rem.* 5. [7] L. XXVII. [8] § 81, 2, 4.

| | |
|---|---|
| Hier sind wir schon am Bahnhofe, | Here we are at the station. |
| Holen Sie die Billets, ich werde für das Gepäck sorgen, | Get the tickets, I will look out for the baggage. |
| Was kostet ein Billet von Wien nach Prag? | What is the price of a ticket from Vienna to Prague? |
| Erste[1] Klasse. . . Thlr. 10 10 Sgr. | First Class. . . . Thlr. 10 10 Sgr. |
| Zweite Klasse. . . „ 7 25 „ | Second Class. . . . " 7 25 " |
| Dritte Klasse. . . „ 5 20 „ | Third Class. . . . " 5 20 " |
| Lassen wir geschwind unsere Koffer einschreiben, | Let us hurry and get our trunks registered. |
| Hier sind die Gepäckscheine, | Here are tickets for your baggage. |
| Es wird[2] zum zweiten Mal geläutet, | The second bell is ringing. |
| Alles eingestiegen?[3] | All aboard! |
| Dieser Waggon hat fünf Coupés, | This car has five coupés. |
| In diesem Coupé wird[2] nicht geraucht, | This is not a smoking coupé. |
| Es wird[2] zur Abfahrt gepfiffen! | There is the whistle for starting! |
| Wir fahren[4] sehr schnell, | We are going very fast. |
| Wir haben schon drei Meilen zurückgelegt, | We have already gone twelve (English) miles. |
| Um wie viel Uhr hält man an, um[5] zu frühstücken? | At what hour do we stop for breakfast? |
| Hier ist die Frühstückstation, | Here we stop for breakfast. |
| Wie lange hält der Zug? | How long does the train stop? |
| Zwanzig Minuten; denn wir warten hier auf einen Zug von der Zweigbahn, | Twenty minutes; for we wait here for a train on the branch road. [coming. |
| Ich höre die Lokomotive pfeifen,[6] | I hear the whistle of the train that is |
| Die Lokomotive steht auf einer Weiche, | The locomotive is standing on a side |
| Es sind sechs Geleise, | There are six tracks. [track. |
| Die Schienen sind mit Stahl belegt, | The rails are covered with steel. |
| Gehört diese Eisenbahn dem Staate? | Does this railroad belong to the state? |
| Nein, sie gehört einer Aktien-Gesellschaft, | No, it belongs to a stock company. |
| Herr Braun ist Aktionär[7] dieser Gesellschaft, | Mr. Brown is a shareholder in this company. |

## 7. The Steamer.

(Das Dampfschiff.)

| | |
|---|---|
| Wann geht das Dampfschiff von New-York nach Hamburg ab?[8] | When does the steamer leave New York for Hamburg? |
| Jeden Sonnabend um 12 Uhr geht ein Dampfschiff ab,[8] | A steamer leaves every Saturday at noon. |

[1] L. XXIII. [2] L. XLVIII. [3] § 150, 3. [4] L. XXVIII. [5] L. XXIX. [6] L. XXIX. [7] § 55, 3 [8] L. XXXIV.

| | |
|---|---|
| Wie lange dauert die Ueberfahrt? | How long does the passage last? |
| In der Regel sechzehn Tage, | Usually sixteen days. |
| Die Preise sind: | The prices are: |
| Für die erste Kajüte. . . Thlr. 150 | In the first cabin . . . . Thlr. 150 |
| Für die zweite Kajüte. . Thlr. 90 | In the second cabin . . Thlr. 90 |
| Zwischendeck . . . . . Thlr. 40 | For deck-passage. . . . Thlr. 40 |
| Wie viel Gepäck kann man frei mitnehmen?[1] | How much baggage can one take free of charge? |
| Drei Koffer, | Three trunks. |
| Die Beköstigung ist inbegriffen,[1] | You do not pay extra for your meals. |
| Haben Sie viele[2] Passagiere? | Have you many passengers? |
| Ein Theil der Fracht ist noch nicht geladen, | The freight is not yet all on board. |
| Wann fahren Sie ab? | When do you start? |
| Mit der nächsten[3] Fluth, | At the next high tide. |
| Um wie viel Uhr tritt die Fluth ein?[1] | At what time is high tide? |
| Mit Tagesanbruch. | At daybreak. |
| Die Ebbe ist stark, | The tide is going out very strong. |
| Wir fahren schnell, | We are going very fast. |
| Wir werden[4] nicht so schnell fahren, wenn wir auf hoher See sind, | We will not go so fast when we are on the open ocean. |
| Das Meer ist sehr ruhig, | The ocean is very quiet. |
| Das Meer ist stürmisch, | The ocean is stormy. |
| Gehen wir auf das Verdeck, | Let us go upon deck. |
| Ich werde die Seekrankheit bekommen, wenn ich länger[5] in der Kajüte bleibe, | I shall be seasick if I stay any longer in the cabin. |
| Was mich betrifft, ich bin nie seekrank, | As for me, I am never seasick. |
| Sie sind sehr glücklich, | You are very fortunate. |
| Wie haben Sie die Nacht zugebracht? | How did you pass the night? |
| Schlecht genug, | Badly enough. |
| Die Maschine hat mich gar nicht schlafen lassen,[6] | I could not sleep at all on account of the engine. |
| Wie viele Knoten segeln wir in einer Stunde? | How many knots do we make an hour? |
| Fragen wir den Mann am Ruder, | Let us ask the man at the helm. |
| Man darf[7] mit ihm nicht sprechen, | It is not permitted to speak with him. |
| Ich glaube die Küste zu sehen, | I think I see the coast. |
| Sie haben Recht, | You are right. |
| Es sind die Scilly-Inseln, | It is the Scilly Islands. |
| Wir werden heute Abend[8] den Leuchtthurm von Landsend sehen, | We shall see Land's End light-house this evening. |
| Morgen Abend kommen wir in Southampton an, | To-morrow evening we shall arrive at Southampton. |

[1] L. XXIV., 4. [2] § 112, 4. [3] § 92. [4] L. VII. [5] § 91. [6] Page 198. [7] L. XXXIII. [8] L. VII.

## 8. The Custom-house.

(Das Zollamt.)

| | |
|---|---|
| Haben Sie etwas[1] Steuerpflichtiges?[2] | Have you any thing that is liable to duty? |
| Ich werde die Koffer aufmachen, | I will open the trunks. |
| Ach, bitte, werfen Sie mir nicht Alles[3] unter einander, | Pray, do not turn every thing upside down. |
| Diese Bücher sind ganz neu,[4] nicht wahr?[5] | These books are new, are they not? |
| Ich habe sie für meinen Sohn gekauft, | I bought them for my son. |
| Das ist einerlei,[6] das Gesetz ist bestimmt, | That makes no difference; the law is explicit. |
| Diesen Tabak werde ich in Beschlag nehmen müssen, | I shall have to seize (attach) this tobacco. |
| Bitte, Ihre Pässe, meine Herren, | Your passports, if you please, gentlemen. |
| Hier sind Empfangsscheine dafür,[7] | Here are receipts for them. |
| Der Polizeidiener wird sie Ihnen baldigst nach Ihrem Gasthof bringen, | The policeman will deliver them to you very soon at your hotel. |

## 9. The Post-office.

(Das Postamt.)

| | |
|---|---|
| Ist das Postamt weit von hier? | Is the Post-office far from here? |
| Es ist ganz in der[8] Nähe, | It is right near by. |
| Sind Briefe für mich angekommen? | Have any letters come for me? |
| Wie ist Ihr werther Name?[9] | What name, if you please. |
| Ich erwarte[10] einige Briefe[11] poste restante,* | I am expecting some letters "poste restante." |
| Ich wünsche einige Briefmarken, | I wish some postage-stamps. |
| Wann geht die Post nach Breslau ab? | When does the mail leave for Breslau? |
| Der Brief ist noch nicht gesiegelt, | The letter is not sealed yet. |
| Wo ist der Siegellack? | Where is the sealing-wax? |
| Hier ist das Petschaft, | Here is the seal. |
| Ich habe die Adresse geschrieben,[12] | I have addressed the letter. |
| Der Brief muß frankirt werden, | The letter must be prepaid. |
| Die Post ist angekommen, aber die Briefe sind noch nicht vertheilt, | The mail has arrived, but the letters are not yet distributed. |

* Letters addressed "*poste restante*" are to remain in the post-office till called for.

[1] § 112, *Rem.* 1. [2] § 89, *Rem.* 10. [3] § 111. [4] L. XVIII., 1. [5] Lit., not true? [6] § 108, 3. [7] § 188, 10, *Rem.* 1. [8] L. X., 1. [9] § 49, 3. [10] § 155, 8. [11] § 74, 3, 4. [12] L. XX.

## 10. At a Banker's.

(Bei einem Banquier.)

| | |
|---|---|
| Wohnt hier Herr Neumann, der Banquier? | Does Mr. Neumann, the banker, reside here? |
| Sie werden ihn im[1] Comptoir finden, | You will find him in the counting-room. |
| Darf ich fragen, mit wem[2] ich die Ehre habe zu sprechen?[3] | May I ask with whom I have the honor to speak? |
| Mein Name ist Hildebrandt, | My name is Hildebrandt. |
| Ich bin[4] aus Wien, | I am from Vienna. |
| Ich habe einen Empfehlungsbrief an Sie von Herrn[5] Kranzler, | I have a letter of introduction to you from Mr. Kranzler. |
| Ich freue mich sehr, Ihre Bekanntschaft zu machen, | I am very glad to make your acquaintance. |
| Herr Kranzler hat mir einen Wechsel auf Ihr Haus gegeben.[6] | Mr. Kranzler gave me a letter of credit on your house. |
| Der Wechsel ist zahlbar nach Sicht,[7] | The bill is payable at sight. |
| Ich werde ihn Ihnen sofort in Banknoten auszahlen, wenn es Ihnen[8] recht ist, | I will pay it to you immediately in paper money, if you desire it. |
| Könnten Sie mir einen Theil davon[9] in Gold geben? | Could you give me a part of it in gold? |
| Sie könnten das Agio diskontiren, | You could discount the premium (on the gold). |
| Das ist mir einerlei,[10] | It is all the same to me. |
| Ist das Indossement darauf? | Is it indorsed? |
| Ja, er ist auf meine Ordre indossirt, | Yes, it is indorsed to my order. |
| Schön, hier sind zwei Banknoten, jede[11] von fünfhundert[12] Thalern, preußisches Courant, eine von tausend,[12] einhundert[13] Friedrichsd'or, und der Rest in Silber und Kupfer, | Very well; here are two bank-notes, each of five hundred Prussian thalers, one of a thousand, a hundred Friedrichs d'ors, and the odd money in silver and copper. |

## 11. In a Bookstore.

(In einer Buchhandlung.)

| | |
|---|---|
| Haben Sie ein Verzeichniß von Ihren Büchern? | Have you a catalogue of your books? |
| Hier ist eins, welches erst vor einigen Tagen erschienen ist, | Here is one that was published only a few days ago. |
| Sie werden darin meine Verlagswerke und eine Auswahl in- und ausländischer Werke finden, | You will find in it the books I publish, and a selection of German and foreign books. |

[1] L. XL., 4. [2] § 113, 1. [3] § 126. [4] § 137. [5] § 75, *Rem.* 1. [6] L. XXV., 2. [7] § 65, 2. [8] § 107. [9] § 188, 10, *Rem.* 1. [10] § 108, 3. [11] § 111. [12] § 99.

Wollen Sie mir gefälligſt die neueſten deutſchen Werke zeigen?

Will you please show me the latest German books?

Hier iſt Mommſen's Römiſche Geſchichte, die zweite[1] Auflage der Kunſtgeſchichte[2] von Schnaaſe, die letzte Ausgabe[3] der Schiller'ſchen[4] Gedichte,

Here is Mommsen's Roman History, the second edition of Schnaase's History of Art, the last edition of Schiller's poems.

Haben Sie keine philoſophiſchen Werke?

Have you no philosophical works?

Sie ſtehen am Ende des Katalogs,[5]

They are at the end of the catalogue.

Ich habe hier auf dieſem Tiſche einige ſehr ſeltene Bücher aus zweiter Hand (or gebrauchte Bücher),

I have here on this table some very rare second-hand books.

Was koſtet dieſes Buch?

What is the price of this book?

Das iſt ſehr theuer,

That is very dear.

Die Auflage iſt längſt vergriffen,

It has been out of print a long time.

Haben Sie ein Antiquar-Exemplar des Grimm'ſchen[4] Wörterbuches?[3]

Have you a second-hand copy of Grimm's Dictionary?

Nein, aber ich habe Sander's deutſches Wörterbuch, Lucas'[4] deutſch-engliſches und engliſch-deutſches Wörterbuch in vier Bänden, 8vo, und Mozin's deutſch-franzöſiſches Wörterbuch, auch in vier Bänden,[6]

No, but I have Sanders's German Dictionary, Lucas's German-English and English-German Dictionary, in four volumes 8vo, and Mozin's German-French Dictionary, also in four volumes.

Haben Sie eine Eiſenbahn-Karte von Europa?

Have you a railroad map of Europe?

Hier iſt Hendſchell's Cours-Buch; es enthält eine Reiſekarte von Europa, und Notizen über[7] alle Eiſenbahn- und Dampfſchiff-Linien,

Here is Hendschell's Railroad Guide; it contains a traveling Map of Europe, and information about all the lines of railroads and steam-boats.

Haben Sie Reiſehandbücher?

Have you guide-books?

Wir haben Bädeker's Führer durch Deutſchland, Frankreich, Italien und England; ſie ſind wohl die beſten,[8]

We have Bädeker's Guide for Germany, France, Italy, and England; they are the best.

## 12. At a Tailor's.

(Bei einem Schneider.)

Was[9] iſt Ihnen gefällig, mein Herr?

What can I serve you with, sir?

Ich wünſche einen[10] Rock, einen Frack, eine[11] ſeidene Weſte, zwei[12] Paar Beinkleider, und einen Sommer-Ueberrock,

I wish a coat, a dress-coat, one silk vest, two pair of pantaloons, and a summer overcoat.

[1] L. XVIII. [2] L. XXXVI. [3] L. XXXVI. [4] L. XXXVII., 5. [5] § 74, 3, 3. [6] § 69, § 80, 2. [7] § 88, 1. [8] § 92. [9] § 113. [10] § 54. [11] § 98. [12] § 101.

| | |
|---|---|
| Wollen[1] Sie einen vollständigen Anzug von[2] diesem Zeug? | Do you wish a complete suit from this piece of cloth? |
| Dieses schwarze Tuch scheint kurz geschoren und fein zu sein, | This black cloth seems to be fine and of a short nap. |
| Es ist auch sehr dauerhaft,[3] | It is very durable also. |
| Nehmen Sie mir das Maß zu Rock, Hose, Weste und Ueberrock, | Take my measure for a coat, pantaloons, vest, and overcoat. |
| Wünschen Sie[4] sie nach der neuesten Mode? | Do you wish them in the latest fashion? |
| Man[5] macht die Taille ziemlich lang, die Schöße reichen fast bis an die Kniee, die Aermel sind ziemlich weit, | The waist is made rather long, the skirts reach almost to the knees, the sleeves are made rather wide. |
| Sammet-Kragen sind jetzt ganz aus[6] der Mode, | Velvet collars are now all out of fashion. |
| Probiren Sie den Rock an, | Try the coat on. |
| Er ist zu eng unter[7] den Armen, | It is too tight under the arms. |
| Das läßt[8] sich leicht ändern, | That can be easily changed. |
| Ich werde den Ueberrock auch anziehen, | I will try on the overcoat also. |
| Kann er zugeknöpft werden? | Can it be buttoned? |
| Ziehen Sie façonirte oder glatte Muster für die Weste vor? | Do you prefer figured or plain patterns for the vest? |
| Die seidene Weste soll façonirt, die Sammet-Weste soll[9] einfach sein, | The silk vest may be figured, the velvet vest may be plain. |
| Verbleicht diese Farbe nicht sehr schnell? | Does not this color fade very easily? |
| Ich kann sie als ächt garantiren, | I can warrant it not to fade. |
| Wann wünschen Sie die Kleider? | When do you wish the clothes? |
| Mittwoch[10] Morgen um zehn Uhr, denn ich reise um zwölf Uhr[11] nach Wien ab, | Wednesday forenoon at ten o'clock, for I leave for Vienna at noon. |
| Sie können sich darauf verlassen, daß Alles fertig sein[12] wird, | You may rely upon their all being ready. |

## 13. In a Dry Goods Store.

(In einem Tuchladen.)

| | |
|---|---|
| Was für Seidenzeuge haben Sie? | What kind of silks have you? |
| Wir haben Seide in allen Schattirungen, | We have silks of all colors. |
| Brauchen Sie Seide zu einem Kleide oder zu einem Mantel? | Do you wish silk for a dress or for a cloak? |
| Diese Farben sind jetzt Mode, | These colors are now in fashion. |
| Das Muster gefällt mir nicht, es ist zu bunt, | I do not like that pattern; it is too gaudy. |

[1] L. XXXII. [2] L. IX., 1. [3] § 86, 2, 3. [4] § 107, *Rem.* 5. [5] § 112, 6. [6] § 82, 2. [7] § 82, 1. [8] 144, 4. [9] L. XXXIII. [10] L. XXIII., 3. [11] Twelve o'clock. [12] L. XXVIII.

| | |
|---|---|
| Wie finden[1] Sie dieſe punktirte Seide? | How do you like this spotted silk? |
| Ich ziehe[2] dieſe geſtreifte vor, | I prefer this striped piece. |
| Wie breit iſt dieſer Atlas? | How wide is this satin? |
| Er iſt eine Elle breit, | It is an ell wide. |
| Sie werden mit achtzehn Ellen ausreichen, | Eighteen ells will be all you will need. |
| Haben Sie auch Futterſeide? | Have you also silk for lining? |
| Wollen Sie einen ſeidenen[3] Hut oder einen Strohhut? | Do you wish a silk hat, or a straw hat? |
| Dieſes iſt die neueſte Mode, | This is the latest fashion. |
| Der Boden dieſes Hutes iſt zu klein, | The crown of this bonnet is too small. |
| Die Garnirung gefällt mir nicht, | I do not like this trimming. |
| Soll ich vielleicht anderes Band darauf[4] ſetzen?[5] | Shall I put another kind of ribbon on it? |
| Haben Sie Spitzenſchleier? | Have you lace veils? |
| Ich habe welche von Brüſſeler Spitzen, die ausgezeichnet ſind, | I have some of Brussels Lace that are extremely fine. |
| Hier ſind auch Schleier von geſticktem Muſſelin, | Here are also veils of embroidered muslin. |
| Ich wünſche ein Paar Glacéhandſchuhe von der beſten Qualität, ein Brief[6] Nähnadeln, ein Brief Stecknadeln, ein Dutzend[6] Taſchentücher, eine Kravatte, ſechs Paar[6] Strümpfe, Seife, eine Zahnbürſte, einen Regenſchirm, Zeug zu Betttüchern, Kattun, einen Shawl, | I wish also a pair of kid gloves of the best quality, a paper of needles, a paper of pins, a dozen pocket-handkerchiefs, a cravat, six pairs of stockings, soap, a tooth-brush, an umbrella, cloth for sheets, calico, a shawl. |

## 14. At a Shoemaker's.

(Bei einem Schuhmacher.)

| | |
|---|---|
| Haben Sie fertige Stiefel? | Have you ready-made boots? |
| Hier iſt ein Paar das Ihnen wohl paſſen wird,[7] | Here is a pair that I think will fit you. |
| Hier iſt der Stiefelknecht, | Here is the boot-jack. |
| Nehmen Sie lieber das Maß für ein neues Paar, | I would rather have you take my measure for a new pair. |
| Sie dürfen nicht zu eng ſein und die Abſätze nicht zu hoch,[8] | Do not make them too tight, nor the heels too high. |
| Wünſchen Sie dicke Sohlen? | Do you wish the soles thick? |
| Ja, und das Oberleder ziemlich ſtark, | Yes, and the upper-leather rather heavy. |

[1] L. XXIV. [2] § 86, 2, 2. [3] § 163. [7] L. XII.
[4] L. XXVII. [5] § 188, 10, *Rem.* 1. [6] L. XVI., 2. [8] § 92.

| | |
|---|---|
| Bis[1] wann können Sie mir ein Paar Schuhe machen? | When can you make me a pair of shoes? |
| Sie können die Schuhe bis Morgen Abend haben, | You can have the shoes by to-morrow evening. |
| Die Schuhe drücken mir[2] die Zehen, | These shoes pinch my toes. |
| Machen Sie mir ein Paar Pantoffeln von Saffian, | Make me also a pair of morocco slippers. |

## 15. With a Physician.

(Bei einem Arzte.)

| | |
|---|---|
| Haben Sie den Arzt rufen lassen? | Have you sent for the doctor? |
| Er wird sogleich kommen, | He will come immediately. |
| Woran[3] leiden Sie? | What is the matter with you? |
| Ich habe heftiges Kopfweh, | I have a great headache. |
| Mir ist ganz schwindlich, | I am very dizzy. |
| Ich kann mich kaum auf[4] den Füßen halten, | I can hardly stand up. |
| Fühlen Sie Schmerzen im[5] Rücken? | Do you feel pain in your back? |
| Lassen Sie mich die Zunge sehen—sie ist etwas belegt, | Let me see your tongue—it is somewhat coated. |
| Lassen Sie mich den Puls fühlen, | Let me feel your pulse—it is quite |
| Er ist ziemlich stark und geschwind—geht sehr unruhig—Sie haben Fieber, | strong and rapid—is very flurried —you have a fever. |
| Halten Sie meine Krankheit für gefährlich? | Do you consider my sickness dangerous? |
| Nein, aber nehmen Sie sich in Acht, daß sie es nicht werde,[6] | No; but be very careful, lest it become so. |
| Ich werde Ihnen Arznei verschreiben, | I will write out a prescription for you. |
| Bleiben Sie ruhig im Bett bis ich wiederkomme,[7] | Keep quietly in bed till I come again. |
| Wie haben Sie die Nacht zugebracht? | How have you passed the night? |
| Ich habe etwas geschlafen—(ich habe kein Auge geschlossen),[8] | I have slept some—(I did not close my eyes). |
| Haben Sie einen bitteren Geschmack im Munde? | Have you a bitter taste in your mouth? |
| Ich habe stets einen bitteren Geschmack im Munde, wenn ich aufwache, | My mouth is always bitter when I wake up. |
| Das Fieber hat stark nachgelassen—hat fast aufgehört, | The fever has subsided a good deal—has almost ceased. |
| Ich habe mich stark erkältet, | I have taken a bad cold. |

[1] § 287. [2] § 55, 1, *Rem.* 1. [3] § 188, 10, *Rem.* 8. [4] § 246. [5] L. XI., 4. [6] § 133. [7] L. XXXIV., 8. [8] L. XXVI.

| | |
|---|---|
| Ich habe Schnupfen—ich habe Halsſchmerzen—ich habe Augenleiden, | I have a cold—I have a sore throat—my eyes pain me. |
| Es wäre gut ein Fußbad zu nehmen,[1] | It would do you good to take a foot-bath. |
| Er leidet[2] an Rheumatismus—an der Gicht, | He has the rheumatism—the gout. |
| Herr N. iſt an der Schwindſucht geſtorben,[3]—am Typhus geſtorben, | Mr. N. died of consumption—of typhus-fever. |
| Herr M. iſt vom Schlag gerührt worden, | Mr. M. has had a stroke of apoplexy. |

## 16. At a Watchmaker's.

(Bei einem Uhrmacher.)

| | |
|---|---|
| Hier iſt des Uhrmachers Laden—gehen wir hinein,[4] | Here is the watchmaker's shop—let us go in. |
| Ich möchte[5] eine gute Uhr kaufen, | I wish to buy a good watch. |
| Wollen Sie eine Spindeluhr—eine Ankeruhr—eine Cylinderuhr, mit compenſirter Bewegung? | Do you wish a lever watch, an anchor watch, a cylinder watch, with a compensation balance? |
| Ich wünſche eine Repetiruhr, | I wish a repeating watch. |
| Hier iſt eine aus einer der beſten Genfer Fabriken, | Here is one from one of the best Geneva manufactories. |
| Sie iſt zu[6] klein, | It is too small. |
| Entſchuldigen Sie, es iſt jetzt Mode, ſehr kleine Uhren zu tragen, | Excuse me, it is now the fashion to wear very small watches. |
| Das iſt mir gleichgültig, ich wünſche eine größere,[7] | I do not care for that; I wish a larger one. |
| Ich werde dieſe nehmen, unter der Bedingung, daß Sie für zwei Jahre garantiren,[8] | I will take this one under the condition that you will warrant it for two years. |
| Meine Uhr geht nicht richtig—geht jeden Tag eine halbe Stunde vor[6]—eine Viertelſtunde nach, | My watch does not go right—gains half an hour every day—loses half an hour. |
| Ich werde nachſehen,—es iſt etwas zerbrochen—ich glaube die Kette iſt zerſprengt—die Feder iſt gebrochen, | I will look at it—something is broken—the chain is broken—the mainspring is broken. |
| Sie muß reparirt (or ausgebeſſert) werden—gereinigt werden, | It must be repaired—be cleaned. |
| Bis wann können Sie die Uhr fertig haben? | When can you have the watch ready? |
| Bis morgen um neun Uhr Vormittags, | By nine o'clock to-morrow forenoon. |

[1] L. XXIV. [2] L. XXVI. [5] L. XXXII. [7] § 92.
[3] 144, 5. [4] § 157, 1. [6] Adverb. [8] § 189, 3.

# II. GERMAN AND ENGLISH IDIOMS.

*Rem.* For the purpose of showing the difference between the idiomatic structure of the German and English languages more at length than was possible in the lessons of Part First, there are given below a few classified lists of such idioms as are in most common use in both languages.

To correctly apprehend the idiomatic spirit of a language, it is necessary, in the first place, to have an accurate idea of the primary and fundamental signification of the words of the language; secondly, to know the modifications of meaning to which the words have been subjected, and the figurative significations in which they are employed; and, thirdly, to know how far expressions, phrases, and sentences (especially set phrases and proverbs) are elliptical.

## 1. Idioms with haben and *to have.*

| | |
|---|---|
| Ich habe die Abſicht, morgen nach München abzureiſen,[1] | I intend to start for Munich to-morrow. |
| Haben Sie Acht! or habe (du) Acht! | Take care! look out! |
| Das hat unſern Beifall, | That meets our approval. |
| Wir haben Nichts[2] dagegen,[3] | We have no objection to that. |
| Es hat große Eile, | It admits of no delay. |
| Es hat keine[4] Eile, | There is no haste about it. |
| Wir haben ihn ſehr gern, | We like him very much. |
| Sie haben gut lachen, | You may well laugh. |
| Ich habe Durſt; ich habe Hunger, | I am thirsty; I am hungry. |
| Haben Sie Langeweile? | Have you ennuie? |
| Er hat keine Luſt es zu[5] thun, | He has no desire to do that. |
| Ich hätte[6] Luſt es ihm zu ſagen, | I should like to tell it to him. |
| Morgenſtunde hat Gold im Munde (Sprichwort), | Early to bed and early to rise, makes a man healthy, wealthy, and wise. |
| Er hat Geld ſehr nöthig, | He is hard pushed for money. |
| Ich werde es thun, obwohl[7] ich es nicht nöthig habe, | I will do it, although I am in no way obliged to. |
| Er hat keinen Nutzen davon, | He derives no advantage from it. |
| Sie haben Recht, er hat Unrecht, | You are right; he is wrong. |
| Das hat Nichts zu ſagen, | That is of no consequence. |
| Wer den Schaden hat, braucht für den Spott nicht zu ſorgen (Spr.), | He who loses may be sure of being laughed at in the bargain. |
| Wer hat Schuld daran, daß der Brief nicht nach der Poſt geſchickt wurde?[8] | Whose fault is it that the letter was not sent to the post-office? |
| Er hat keine Schuld daran, | It is not his fault. |

[1] § 150, 3. [2] § 112, 9. [3] § 188, *Rem.* 1. [4] § 112, 3. [5] § 127, *Exc.* 4. [6] § 125. [7] § 268 [8] § 134.

| | |
|---|---|
| Wir haben keinen Umgang[1] mit ihnen, | We do not associate with them. |
| Sie haben die Wahl, | You may take your choice. |
| Wir haben nicht weit nach Hause, | We have not far to go home. |
| Ich muß heute viele Besuche machen, | I have many visits to make to day. |
| Ich werde Morgen nach Dresden gehen müssen,[2] | I have to go to Dresden to morrow. |
| Ich habe fünf Briefe schreiben müssen, bevor ich gehen konnte, | I had to write five letters before I could go. |
| Ich erhielt von meinem Bruder einen Brief heute Morgen, | I had a letter from my brother this morning. |
| Wir werden vor Abend ein Gewitter bekommen, | We shall have a thunder-storm before evening. |
| Ich habe es von ihm selbst[3] gehört, | I have this from his own mouth. |
| Ich denke[4] daran, mir einen Rock machen zu lassen, | I am thinking of having a coat made. |
| Glaube mir, daß dein Wohl deinem Vater am Herzen liegt, | Believe me, your father has your welfare at heart. |
| Er weiß seine Aufgabe auswendig, | He has his lesson by heart. |
| An Freunden fehlt es ihm nicht, | He has friends enough. |

## 2. Idioms with sein and *to be.*

| | |
|---|---|
| So viel an mir ist, | As far as is in my power. |
| Der Mond war noch nicht auf,[5] | The moon had not yet risen. |
| Das Fenster ist auf, | The window is open. |
| Mir ist kalt; mir ist warm, | I am cold; I am warm. |
| Mir[6] ist nicht wohl, | I do not feel well. |
| Das Haus ist mir nicht feil (or Mein Haus ist nicht zu verkaufen), | My house is not for sale. |
| Ich bin ihm herzlich gut, | I love (*or* like) him very much. |
| Ich bin der Meinung,[7] | I am of the opinion (*or* I think). |
| Seien Sie (or Sei) gutes Muthes![8] | Be of good courage (*or* cheer)! |
| Ein Geduldiger ist besser denn ein Starker; und der seines Muthes Herr ist, denn der Städte gewinnet (Sprüche 16, 32), | He that is slow to anger is better than the mighty; and he that ruleth his spirit, than he that taketh a city (Proverbs XVI., 32). |
| Mir war dabei nicht wohl zu Muthe, | My feelings upon that occasion were |
| Wer ist Schuld daran? | Whose fault is it? [not agreeable. |
| Er ist nicht Schuld daran, | It is not his fault. |
| Wie viel sind Sie ihm schuldig? | How much do you owe him? |
| Ich bin ihm 500 Thaler schuldig, | I owe him five hundred thalers. |
| Sind Sie im Stande es ihm zu bezahlen? | Are you able to pay him? |
| Vorläufig bin ich es nicht im Stande, | At present I am not able to do it. |
| Er ist Willens etwas zu geben, | He intends giving something. |

[1] § 58, 1. [2] § 108, *Rem.* 3. [3] § 131, 1. [4] § 178, 1, *Rem.* 7
[5] § 162, *Rem.* 2. [6] § 139. [7] § 179, 2, *Rem.* 4. [8] § 89, *Rem.* 1.

| | |
|---|---|
| Er iſt[1] ſchon angekommen, | He has already arrived. |
| Er war ſchon angekommen, | He had already arrived. |
| Wenn er nur länger geblieben[2] wäre, | If he only had remained longer. |
| I was at the meeting, but I did not see you, | Ich wohnte der Verſammlung bei,[3] ſah Sie aber nicht |
| He is beside himself, | Er iſt verrückt.[4] |
| He is in love with her, | Er iſt mit ihr verliebt.[5] |
| He is engaged to (be married to) her, | Er iſt mit ihr verlobt. |
| He is of a robust constitution, | Er iſt von ſtarkem Körperbau. |
| I am out of that book at present, / I have not that book at present, | Ich habe das Buch augenblicklich nicht vorräthig. |
| He is not yet of age, | Er iſt noch nicht mündig. |
| To be sure, | Das verſteht ſich. |
| Let that be! | Rühre das nicht an![6] |

## 3. Idioms with werden and *to become.*

| | |
|---|---|
| Wilhelm Kuhn iſt Arzt geworden, | William Kuhn has become a physi- |
| Sie wurde plötzlich ſehr blaß, | She suddenly turned very pale. [cian. |
| Es wird bald Friede werden, | We shall soon have peace. |
| Das Gedränge[7] wurde zu groß, | The crowd (press) became too great. |
| Durch Schaden wird man klug, | By experiencing evil one becomes wise. |
| Die Tage werden länger, | The days are becoming longer. |
| Die Zeit wird mir lang, | Time hangs heavy on my hands. |
| Gott ſprach: es werde Licht! und es ward Licht! | God said, Let there be light, and there was light. |
| Sie wurde roth (or erröthete), | She blushed. |
| Der Rabe wird ſehr alt, | The raven lives to a great age. |
| Alſo ward der Menſch eine lebendige Seele (das Erſte Buch Moſe, 2, 7), | And man became a living soul (Gen. II., 7). |
| Ich werde ſchwindlich (ich ſchwindle, es ſchwindelt mir, mir ſchwindelt), | I am getting dizzy (I am dizzy). |
| Ich bin ſeines Schwatzens überdrüſſig, | I am tired of his chattering. |
| Das iſt bei uns zum Sprichwort geworden, | That has become a proverb with us. |
| Der Baum iſt zu Stein geworden, | The tree has become petrified. |
| Das ſoll Dir zur Strafe werden, | That shall be your punishment. |
| Der Kranke wird wieder geſund, | The patient is recovering. |
| Was ſoll damit werden? | What shall be done with it? |
| Wir werden morgen abreiſen, | We shall leave to-morrow. |
| Der Grundſtein der Kirche wird übermorgen gelegt werden,[8] | The corner-stone of the church will be laid day after to-morrow. |
| Eine neue Brücke wird jetzt gebaut, | A new bridge is now being built. |

[1] § 135, 2. [2] § 125, 2, *Rem.* 2. [3] § 150, 2. [4] § 134, *Rem.* 1. [5] § 155. [6] § 150, 2. [7] § 66, 3. [8] § 134.

## 4. The Potential Mood and Future Indicative of the English verb.

| | |
|---|---|
| We can go to-day, | Wir können heute gehen. |
| We can not go to-day, | Heute können wir nicht gehen. |
| We can go to-morrow, | Wir werden morgen gehen können.[1] |
| We could not go yesterday, | Gestern konnten wir nicht gehen. |
| We could have gone yesterday, | Wir hätten[2] gestern gehen können. |
| He may say what he will, | Er mag sagen, was er will.[3] |
| He may go, if he likes, | Er kann gehen, wenn er will. |
| He says that he can go to-day, | Er sagt, daß er heute gehen kann. |
| He might go, if he would, | Er könnte gehen, wenn er gehen wollte. |
| (It) may be it will rain, | Es könnte regnen (vielleicht wird es regnen). |
| We must go early, that we may get a good place (*or* so as to get a good [place), | Wir müssen früh hingehen, damit wir einen guten Platz bekommen.[4] |
| As fast as may be, | So geschwind (or schnell) als möglich. |
| If I may ask, | Wenn ich fragen darf. |
| We must go to-day, | Wir müssen heute gehen. |
| We would have been obliged to go yesterday, | Wir hätten gestern gehen müssen. |
| We shall leave to-morrow, | Wir werden morgen abreisen. |
| Shall you leave to-morrow? Yes. | Werden Sie morgen abreisen? Ja. |
| Shall you be able to visit us to-morrow? | Wird es Ihnen möglich sein, uns morgen zu besuchen? |
| I hope I shall, | Ich hoffe es, ja. |
| Shall I bring the book? | Soll[5] ich das Buch holen? |
| Shall he be rewarded? | Soll er belohnt werden? |
| He should go immediately, | Er sollte gleich gehen. |
| Should he go immediately (*or* if he should go immediately), | Sollte er gleich gehen (or wenn er gleich gehen sollte). |
| I should like to know, | Ich möchte[6] gern wissen. |
| I should not have done that, | Ich würde das nicht gethan haben (or ich hätte das nicht gethan). |
| I will bring the book, | Ich werde das Buch holen. |
| I will try it, | Ich will es versuchen. |
| I would go with you, if I had time, | Ich würde mitgehen[7] (or ich ginge[8] mit, wenn ich die Zeit dazu hätte (or hätte ich die Zeit dazu). |
| I would not have given it to him, | Ich würde es ihm nicht gegeben haben, (or ich hätte es ihm nicht gegeben), |
| I would rather not go, | Ich möchte lieber nicht gehen. |
| Would that I had not done it! | Wenn ich es nur nicht gethan hätte! |

[1] § 162, *Rem.* 2. [2] § 165. [3] § 168. [4] § 125.
[5] § 124, 3. [6] § 124. [7] § 125. [8] § 125.

## 5. Idioms with the verb laſſen, *to leave, to let.*

| | |
|---|---|
| Wer hat die Thüre offen gelaſſen? | Who has left the door open? |
| Laß mich in Ruh'! | Leave me alone! (leave me in peace!) |
| Wo hat er das Buch gelaſſen? | Where did he put the book? |
| Er hat die Gelegenheit aus den Händen gelaſſen, | He has let the opportunity slip. |
| Er ließ[1] ſeinen Gefühlen freien Lauf, | He gave free vent to his feelings. |
| Er hat ſie gehen laſſen, | He let them go. |
| Ich werde es ihm wiſſen laſſen, | I shall let him know it. |
| Er wird ſich nicht davon abſchrecken laſſen, | He will not let himself be frightened from it. |
| Ich werde mir bei dem Schneider einen Rock machen laſſen, | I shall have the tailor make me a coat. |
| Ich habe meinen Ueberrock[2] ausbeſſern laſſen, | I have had my overcoat mended. |
| Er wird ein Haus bauen laſſen, | He will have a house built. |
| Der Hauptmann ließ die Fahne aufziehen, | The captain ordered the flag to be raised. |
| Er ließ die Anführer erſchießen,[3] | He ordered the leaders to be shot. |
| Mein Bruder läßt Dich grüßen, | My brother wishes to be remembered to you. |
| Er ließ die alten Geſetze[4] wieder in Kraft treten, | He had the old laws put in force again. |
| Ich laſſe mich nicht damit[5] täuſchen. | I do not let myself be deceived by [that |
| Wir müſſen ihn nicht warten laſſen, | We must not keep him waiting. |
| Das läßt ſich[6] leicht begreifen, | That can be easily imagined. |
| Das läßt ſich denken, | That can be imagined. |
| Hieraus läßt ſich folgern, | From this may be deduced. |
| Er mußte ſich die Beleidigung gefallen laſſen, | He had to put up with the offense. |
| Es läßt ſich hier Niemand ſehen und [hören, | Nobody is to be seen or heard here. |
| Es läßt ſich hier angenehm[7] leben, | It is agreeable living here. |

## 6. Idioms with the verb *to get.*

| | |
|---|---|
| I must get (procure) the book, | Ich muß das Buch anſchaffen. |
| He could get (find) no employment in the city, | Er konnte keine Beſchäftigung[8] in der Stadt finden. |
| The cook has gone to the bakery to get some bread, | Der Koch iſt nach der Bäckerei gegangen, um Brod zu holen. |
| I shall get a new suit of clothes made, | Ich werde mir einen neuen Anzug machen laſſen. |
| I must get my photograph taken, | Ich muß mich photographiren laſſen. |

[1] § 144, 4. [2] § 58. [3] § 155, 3. [4] § 57, 3, 1; § 66, 3. [5] § 188, 10, *Rem.* 1. [6] § 120; § 134, 2. [7] § 174, 1. [8] § 57, 2, 8; § 65, 3.

| | |
|---|---|
| I must get my hair cut, | Ich muß mir das Haar ſchneiden laſſen. |
| I must get my boots mended, | Ich muß meine Stiefel repariren laſſen. |
| He must get his lesson by heart, | Er muß ſeine Aufgabe auswendig lernen. |
| The cook is getting dinner (ready), | Der Koch bereitet das Mittageſſen. |
| I must get ready for my journey, | Ich muß mich für die Reiſe vorbereiten, |
| He has not got back yet, | Er iſt noch nicht zurückgekommen, |
| We shall get home before evening, | Wir werden vor Abend nach Hauſe kommen. |
| Why don't you get married? | Warum heirathen Sie nicht? |
| They have not got (moved) into their new house yet, | Sie ſind noch nicht in ihr neues Haus gezogen.[2] |
| He has got possession of the house, | Er iſt in den Beſitz des Hauſes gelangt. |
| They could not get the ship off, | Man konnte das Schiff nicht wieder flott machen. |
| He got all the money out of him he could, and then he left him, | Er erpreßte ihm ſo viel Geld als er nur konnte, und dann verließ[3] er ihn. |
| William is getting along well in his studies, | Wilhelm macht gute Fortſchritte in der Schule. |
| Mr. Schmidt is getting along well in business, | Herr Schmidt macht gute Geſchäfte. |
| I could not get free from him, | Ich konnte mich von ihm nicht losmachen. |
| He has got out of debt, | Er hat ſeine Schulden bezahlt. |
| We can not get through here, | Hier iſt kein Durchgang (or hier können wir nicht durchkommen). |
| We did not get to the top of the mountain, | Wir haben die Spitze des Berges nicht erreicht. |
| We did not get quite to the top of the mountain, | Wir ſind nicht ganz bis an die Spitze des Berges hinaufgekommen.[4] |
| They got together at seven o'clock, | Sie verſammelten ſich um ſieben Uhr. |
| It is high time to get up, | Es iſt die höchſte[5] Zeit aufzuſtehen. |
| I can not get up there, | Ich kann da nicht hinaufkommen. |
| Get down from there immediately, | Mach', daß du gleich herunter[6] kommſt. |
| It is getting late, | Es wird ſchon ſpät. |
| The days are getting longer, | Die Tage werden länger. |

## 7. Idioms with prepositions.

### 1. Aus (§ 220), außer (§ 221).

| | |
|---|---|
| Ich verlor[7] ihn aus den Augen, | I lost sight of him. |
| Aus ſeinem Briefe erſehe ich— | I perceive from his letter— |
| Herr Braun iſt aus Berlin, | Mr. Braun is from Berlin. |
| Er ſtammt aus einer alten Familie,[8] | He comes from an old family. |
| Sind dieſe Bücher aus der zweiten Hand? | Are these second-hand books? |

[1] § 157, 2, *Rem.* 3. [2] § 144, 6. [3] § 155, 5. [4] § 157; § 150, 3. [5] § 90. [6] § 188. [7] § 144, 6. [8] § 87.

| | |
|---|---|
| Aus welchem Grunde beweiſen Sie das? | How do you prove that? |
| Er lebt aus der Hand in den Mund, | He lives from hand to mouth. |
| Das kann man natürlich nicht aus dem Kopfe ſagen, | Of course one can not hold all the particulars of that in one's head. |
| Man hat ihn aus bloßem Verdacht verhaftet, | They arrested him upon mere suspicion. |
| Er hat es aus Vorſatz gethan, | He did it intentionally. |
| Das weiß ich aus Erfahrung, | That I know by experience. |
| Was wird aus ihm werden? | What will become of him? |
| Ich bin begierig zu wiſſen, was aus der Sache wird, | I am curious to know how the matter will turn out. |
| Da ward aus Morgen und Abend der erſte[1] Tag (1. Moſ. 1, 5), | And the evening and the morning were the first day (Gen. I., 5). |
| Die Zeit iſt aus (§ 181, 1), | The time is up. |
| Trinke du es ganz aus, | Drink it all up (down). |
| Es iſt aus mit ihm, | It is all over with him. |
| Von Hauſe aus iſt er[2] conſervativ, | He is originally (and naturally) conservative. |
| Er iſt außer ſich vor Freude, | He is beside himself from joy. |
| Dieſes Wort iſt jetzt außer Gebrauch, | This word is now obsolete. |
| Er wird es nicht thun, außer (§ 260) wenn Sie mit ihm darüber ſprechen, | He will not do it unless you speak to him about it. |

### 2. Bei (§ 222).

| | |
|---|---|
| Bei Alle dem, iſt er ein Mann von Ehre, | For all that, he is a man of honor. |
| Beim[3] erſten Anblick hätte[4] ich nicht geglaubt— | At first sight, I would not have believed— |
| Es iſt nicht mehr Sitte bei uns, | It is not the custom with us. |
| Bei den Römern wurde es Sitte, | It was custom with (among) the Romans. |
| Herr Rahn iſt beim Eſſen (bei Tiſche), | Mr. Rahn is at the table. |
| Sie ſitzt beim offenen Fenſter,[5] | She is sitting at an open window. |
| Bei dieſer Gelegenheit, | Upon this occasion. |
| Bei Lebenszeit meines Vaters, | During my father's life-time. |

### 3. Mit (§ 227).

| | |
|---|---|
| Ich habe es mit eigenen Augen geſehen,[6] | I saw it with my own eyes. |
| Er hat das Haus mit baarem Gelde bezahlt, | He paid for the house in cash. |
| Er hat es mit Gewalt genommen, | He took it by force. |
| Mit einem Male ging es los,[7] | All of a sudden it exploded. |
| Ein Herr, mit Namen Joh. Schmidt, | A man by the name of John Smith. |
| Ich habe mit Rückkehr der Poſt einen Brief von ihm bekommen,[8] | I received a letter from him by return mail. |

[1] § 92. [2] § 40, 2; § 40, 8, *Rem.* [3] § 54, 1, *Rem.* 2, 3. [4] § 128. [5] § 68. [6] § 144, 2. [7] 152, 3. [8] § 155, 1.

| | |
|---|---|
| Er hat es mit Vorſatz gethan, | He did it designedly. |
| Er hat es mit leiſer Stimme geleſen, | He read it in a low, soft voice. [about. |
| Mit der Zeit pflückt man Roſen, | Time and patience bring every thing |
| Die Nota wurde mit Proteſt zurückgeſchickt,[6] | The note was returned under protest. |
| Die Inſchrift iſt mit goldenen Buchſtaben geſchrieben, | The inscription is written in golden letters. |
| Wir gehen nach dem Muſeum; wollen Sie mit? | We are going to the Museum; will you go along? |
| Wollen[3] Sie das Buch mit (ſich) nehmen? | Will you take the book with you? |

4. Nach (§ 228).

| | |
|---|---|
| Nach gethaner Arbeit iſt gut ruhen, | Sleep is sound when the work is done. [ſchehen, |
| Es ſoll ganz nach ihrem Belieben ge- | It shall be done exactly as you desire. |
| Es hat jetzt ſechs Tage nach einander geregnet, | It has now been raining six days in succession. |
| Im Jahre 1820[3] nach Chriſti Geburt, | In the year of our Lord 1820. |
| Das Kleid iſt nicht nach meinem Geſchmack, | The dress is not to my taste. |
| Das Obſt wird in Deutſchland nach dem Gewicht verkauft, | In Germany the fruit is sold by weight. |
| Nach meiner Uhr iſt es jetzt drei Viertel[4] auf Sechs, | By my watch it is now a quarter to six. |
| Das Dampfſchiff iſt nach Hamburg beſtimmt, | The steamer is bound for Hamburg. |
| Der Maler hat dieſe[3] Landſchaft nach der Natur gezeichnet, | The painter drew this landscape from nature. |

5. Von (§ 234).

| | |
|---|---|
| Herr Klein iſt ein Deutſcher[6] von Geburt, | Mr. Klein is a German by birth. |
| Was verlangen Sie von uns? | What do you ask (wish) of us? |
| Herr Roth iſt ein Arzt von Profeſſion, | Mr. Roth is a physician by profession. |
| Er iſt[6] ein Mann von etwa fünfzig Jahren, | He is a man about fifty years old. |
| Von Herzens Grunde, | From the bottom of my heart. |
| Er wurde von ehrlichen Eltern geboren, | He was born of honest parents. |
| Er wurde von Allen geliebt, | He was beloved by all. |
| Er lebt von ſeinen Einkünften, | He lives upon his income. |
| Das war ſehr freundlich[7] von ihm, | That was very kind in him. |
| Es war ſehr Unrecht von ihm daß, *etc.*, | It was very wrong in him that, *etc.* |
| Wir wohnen zehn Meilen von hier,[8] | We reside ten miles from here. |

[1] § 184; § 161. [3] § 99. [5] § 111, 1. [7] § 86, 2, 6.
[2] § 118, 8; § 166. [4] § 104, 2. [6] § 89, *Rem.* 10. [8] § 256.

### 6. Zu (§ 235).

| | |
|---|---|
| Wir werden, zum Beiſpiel[1]— | We will, for example— |
| Heute wird in der Kirche eine Sammlung[2] zum Beſten der Armen in der Stadt gehalten,[3] | A collection will be taken in the church to-day for the benefit of the poor in the city. |
| Es wird ihm nicht zur Ehre gereichen, | It will not redound to his honor. |
| Der Krieg wird bald zu Ende ſein, | The war will soon be at an end. |
| Zum erſten, zum andern,[4] zum dritten (Mal)! | Going, going, gone! (at an auction). |
| Er ſah zum Fenſter hinaus, | He was looking out of the window. |
| Ich habe das Tuch zu drei Thaler die Elle gekauft, | I paid three thalers a yard for the cloth. |
| Das Reich iſt zu Grunde gegangen, | The empire has fallen to pieces (gone [to ruins). |
| Hier iſt ein Muſikſtück zu vier Händen (or für vier Hände), | Here is a piece of music arranged for four hands. |
| Der Baumeiſter hat dieſes Haus zum Modell genommen, | The architect has taken this house for his model. |
| Zur[5] ſelben Zeit, | At the same time. |
| Er iſt zum Hauptmann ernannt worden,[6] | He has been appointed captain. |
| Zu welchem Zwecke hat er das gethan? | For what purpose has he done that? |

### 7. An (§ 245).

| | |
|---|---|
| Wenn ich an Ihrer Stelle wäre, | If I were in your place. |
| An wem iſt es zu leſen? | Whose turn is it to read? |
| Die Reihe iſt an mir, zu leſen, | It is my turn to read. |
| Es iſt an Friedrich, | It is Frederick's turn. |
| Der Mann geht an Krücken, | The man goes on crutches. |
| Er ſitzt am Fenſter,[7] | He is sitting at the window. |
| Es iſt nichts an der Sache, | There is nothing true in it. |
| Eine Rede an den König, | An address to the king. |
| An und für ſich, [weſend. | In and of itself (*per se*). [sons present. |
| Es waren an fünfhundert Perſonen an- | There were toward five hundred per- |
| Ich habe mich an ihn gewendet, | I applied to him. |

### 8. Auf (§ 246).

| | |
|---|---|
| Mein Bruder iſt auf der Jagd, | My brother has gone hunting. |
| Eine Antwort auf einen Brief, | An answer to a letter. |
| Sie war böſe[8] auf ihn, | She was angry at him. |
| Er hat viel Geld auf Bücher gewandt, | He has spent much money in books. |
| Wilhelm geht auf den Markt, | William is going to market. |
| Bis auf weiteren Befehl, [ken, | Until further orders. |
| Auf die Geſundheit einer Perſon trin- | To drink to a person's health. |
| Wir haben lange auf ihn gewartet, | We have waited for him a long time. |

[1] § 58. [2] § 57, 2, 8. [3] § 104. [4] § 102, *Rem.* 5. [5] § 54, *Rem.* 2. [6] § 131, *Rem.* 3. [7] § 68, *Exc.* [8] § 258.

# III. EXAMPLES OF SYNONYMS.

## 1. Acker, Feld, Land.

Land bezeichnet einen Theil der Erde im Allgemeinen, im[1] Gegensatz gegen solche, die mit Wasser bedeckt sind, und ohne Rücksicht auf seinen wirthschaftlichen Nutzen (Festland, Grenzland, Sumpfland, Tiefland). Feld ist Land, es mag gebaut sein, Früchte[2] tragen oder nicht (Brachfeld, Winterfeld, Weizenfeld). Acker heißt nur wirklich gebautes Feld (Haferacker, Kleeacker, Kohlacker, Kartoffelacker). (Eberhard.)

## 2. Ackersmann, Landwirth, Bauer.

Ein Ackersmann ist derjenige, dessen Hauptgeschäft der Ackerbau ist, er mag übrigens in der Stadt oder auf dem Lande wohnen. Landwirth und Bauer schließen[3] noch das Merkmal ein,[3] daß ein solcher nicht in der Stadt, sondern auf dem Lande wohne.[4] Unter sich sind Landwirthe und Bauer darin verschieden, daß, nach dem jetzigen[5] Gebrauch, das letztere Wort nicht bloß das Geschäft, sondern auch den Stand (in der bürgerlichen Gesellschaft), das erstere hingegen bloß das Geschäft anzeigt und den Stand gar nicht andeutet. Ein Edelmann, der ein freies Rittergut besitzt, auf demselben[6] lebt und es selbst bewirthschaftet, ist ein Landwirth; aber er ist kein Bauer, denn er gehört nicht zum Bauernstande. (Maas.)

## 3. Aufstehen, erstehen, auferstehen.

Diese Wörter heißen eigentlich: aus der liegenden oder sitzenden in die stehende Stellung übergehen. Figürlich überhaupt: sich erheben (von einem Sündenfalle aufstehen, erstehen, auferstehen). Die Bewegung in die Höhe wird in aufstehen durch das Auf bestimmt und unzweideutig bezeichnet. Er in erstehen drückt dieselbe zwar auch aus, aber nach einer unbestimmten Weise, denn Er kann auch Aus bedeuten (erwählen heißt auswählen). Hierin liegt der Grund, warum man zu erstehen, welches die frühere Form war, noch auf hinzusetzte, um die Zweideutigkeit[7] zu vermeiden, und auf diese Weise auferstehen bildete. Der nachfolgende Sprachgebrauch bestimmte dann diesen Ausdruck, vermuthlich weil er durch die größere Fülle mehr Feierliches zu haben schien, insonderheit für das Auferstehen aus dem Grabe, und noch mehr das Hauptwort Auferstehung, dergleichen in dieser Form von erstehen wenig, und von Aufstehung gar nicht gebraucht wird. (Er ist von seinem Krankenlager gar nicht aufgestanden [or erstanden]. Seine Asche ruhet schon in der Erde und harret der Auferstehung.[8]) (Maas.)

[1] § 54, *Rem.* 2. [2] § 151, 1. [5] § 86, 2. [7] § 57, 2, 3.
[3] § 74, 3, 4. [4] § 124. [6] L. XLIII, 3. [8] § 52, 2, 3.

## 4. Ausführen, vollbringen, vollführen, vollziehen, vollstrecken.

*Vollbringen* bezieht sich[1] bloss auf die Handlung selbst, und heisst eigentlich: Etwas so weit bringen, bis es voll, vollständig, vollendet ist. (Die Erde vollbringt ihren Lauf um die Sonne in 365 Tagen und einigen Stunden.) *Vollziehen* ist von *ausführen* bloss dadurch[2] verschieden, dass es sich mehr auf das Ende der Handlung, *ausführen* mehr auf die ganze Handlung, nach ihrem Anfange und Ende bezieht. Die *Ausführung* giebt dem Vorsatze seine Vollendung auch schon durch den Anfang der Handlung, die *Vollführung* erst durch die völlige[3] Beendigung derselben. (Man ist schon seit langer Zeit mit der *Ausführung* des Entwurfs der Austrocknung der pontinischen Sümpfe beschäftigt, aber noch immer von der *Vollführung* desselben weit entfernt.) Durch eine Handlung, welche einem Beschlusse, der auf einer Verabredung beruhet, seine Vollendung giebt, wird der Beschluss *vollzogen*. Dieser Beschluss mag übrigens[4] ein Gesetz, oder eine Verordnung, oder ein Befehl, oder ein Urtheilsspruch sein. (Man *vollzieht* das Urtheil an einem Missethäter. Man klagt, dass die vielen Gesetze, Verordnungen und Befehle, die man in manchen Ländern giebt, nicht gehörig *vollzogen* werden.) Der Gebrauch von *vollstrecken* ist so eingeschränkt, dass er eine unmittelbare Vollziehung bedeutet; so sagt man: einen Befehl, ein Urtheil[5] *vollstrecken*; nicht aber: ein Gesetz, einen Vertrag, eine Eheverbindung *vollstrecken*. (Entwürfe werden *ausgeführt*. Gesetze, Beschlüsse und Urtheilssprüche werden *vollzogen*, und diese letzteren nun, sofern es sogleich und unmittelbar geschieht, *vollstreckt*. Die *vollziehende* Gewalt thut also das,[6] was die gesetzgebende und richterliche beschlossen[7] hat.) (Eberhard.)

---

## 5. Meer, See.

Die Wörter See und Meer werden zuförderst beide dem ganzen Ocean, hiernächst aber auch bald das Eine oder das Andere, bald beide zugleich gewissen besonderen Theilen desselben beigelegt. Der Grund von dieser Verschiedenheit in der Benennung der Theile des Oceans scheint offenbar keine andere zu sein, als daß die Völkerstämme, welche beide Wörter, See und Meer, hatten, die Gewässer, die sie durch die lateinische[8] oder daraus entstandene Sprachen kennen lernten, Meere, die anderen Völkerstämme aber, welche das Wort See hatten, sowohl den Ocean als seine Theile See nannten. Ungeachtet jene also das Wort See hatten, so gebrauchten sie doch das Wort Meer bei den Theilen des Oceans, deren Benennung sie von den Römern entlehnten. Das wird dadurch ganz augenscheinlich, daß einige Gewässer eine doppelte Benennung haben, eine römische und eine ursprünglich deutsche. Die Nordsee

[1] § 158. [2] § 189, 4. [3] § 86, 2, 4. [4] § 273. [5] § 57, 3, 4. [6] § 111, 2, *Rem.* 3. [7] § 144, 6. [8] § 47, *Rem.*

heißt auch das Deutſche[1] Meer (mare Germanicum), und die Oſtſee das Baltiſche[1] Meer (mare Balticum). Auch die Theile des Oceans, mit denen wir in der neueren Zeit durch die Engländer bekannt geworden ſind, werden See und nicht Meer genannt (wie die Südſee, die wir am beſten durch Cooks[2] und Forſters Seereiſen kennen). Wenn der ganze Ocean beides, See und Meer genannt wird, ſo geſchieht das nach verſchiedenen Anſichten. See wird es nach ſeiner Materie, Meer nach ſeiner Form genannt. Die See iſt der Ocean, oder der Theil der Oberfläche der Erde, der[3] nicht feſtes Land iſt; das Meer, ſo fern es von dieſem feſten Lande eingeſchloſſen iſt. (Man ſagt: ſeewärts, entgegengeſetzt von landwärts; Seewind, entgegengeſetzt dem Landwind; Seemacht, Seeſoldaten, Seereiſen, Seeräuber, ꝛc., entgegengeſetzt der Landmacht, Landſoldaten, Landreiſen, Räuber auf dem feſten Lande, ꝛc. Eben ſo ſagt man Seewaſſer, Seebäder, ꝛc.; hingegen ſagt man Meerbuſen, Meerenge). (Eberhard.)

## 6. Naseweis, neugierig, vorwitzig.

Der *Naseweise* verlangt Etwas zu wissen, und fragt, um zu zeigen, dass er Verstand und Erfahrung genug[4] besitzt, von einer Sache, die noch über seiner Sphäre ist, mitzusprechen. Man nennt Personen *naseweis*, und besonders kleine Knaben und Mädchen, wenn sie über viele Dinge urtheilen, die sie nicht verstehen, um ihren Witz und Verstand zu zeigen, insonderheit[5] wenn sie durch ihre voreiligen Urtheile Personen, denen sie Achtung schuldig[6] sind, beleidigen, oder sie durch ihre unbescheidenen Fragen in Verlegenheit setzen. Die *Neugierde* ist die leidenschaftliche Begierde eines Menschen, das Neue zu wissen, bloss weil es ihm neu ist; der *Vorwitz* ist die Begierde, das zu wissen und zu erfahren, was[7] er nicht wissen kann, und nicht zu erfahren suchen soll. Zu dem, was uns zu wissen vorenthalten ist, gehört besonders die entfernte und ungewisse Zukunft. Diese ist es gerade am meisten, welche den *Vorwitz* unwissender und schwacher Menschen reizt. (Eberhard.)

## 7. Mögen, wollen.

Was wir thun, das müssen wir *wollen*, selbst alsdann, wenn wir es ungern thun. Sollen wir es so *wollen*, dass wir es gern thun, so muss es entweder gar nicht missfallen, oder doch in beträchtlichem Grade mehr wohlgefallen, als missfallen. So fern nun das, was wir *wollen* gefällt, so fern es uns Lust und Vergnügen macht, *mögen* wir es. So wie wir Manches *wollen*, was wir nicht *möchten*, wenn wir müssten,[8] so *mögen* wir auch Manches, was wir nicht *wollen*. (Eberhard.)

[1] L. XVIII, 3, *Rem.* [2] § 77. [3] § 114, 2. [4] § 112, 5, *Rem.* 1. [5] § 118, 12. [6] § 96, 1. [7] § 114, 4, *Rem.* [8] § 124.

# IV. LETTERS AND BUSINESS FORMS.

## 1. Ein Neffe meldet seinem Onkel den Todesfall seiner Schwester.

Berlin, den 9. April 1869.

Lieber Onkel.

Eine ausserordentlich schmerzliche Begebenheit zwingt mich heute Dir zu schreiben.[1] Nach neuntägigem schweren Leiden ist gestern meine liebe Schwester Adelheid am Typhus gestorben.[2] Wie gross der Schmerz im Hause und die Theilnahme aller Bekannten ist, kannst Du Dir denken, da Du ja wohl weisst,[3] wie sehr sie der Liebling aller derer war, mit denen sie in Berührung kam.

Wenn ich mich auf diese kurze traurige Mittheilung beschränke, ohne irgend welche Nebenumstände zu erwähnen, so schreibe[4] das dem tiefen Schmerze zu, der mich bewegt. Alles Andere, so mittheilenswerth es auch sonst sein mag, erscheint mir diesem Ereignisse gegenüber bedeutungslos und unwesentlich. Mit herzlichem Gruss

Dein treuer Neffe

*Gottfried Förster.*

---

## 2. Glückwunsch zum Geburtstage eines Vaters.

Hamburg, den 7. Juni 1869.

Mein lieber Vater.

Wie gerne wäre ich heute in der Mitte unserer Familie, um Dir persönlich meinen Glückwunsch darbringen zu können. Zum ersten Male ist es mir versagt, den Festtag mit Euch[5] zu feiern, und es wird mir ganz weh zu Muthe, wenn ich daran denke. Möchte der schöne Tag noch recht oft wiederkehren und uns Alle um Dich vereinigt sehen. Damit ich aber nicht ganz in dem heimischen Kreise um den geschmückten Frühstückstisch mit der großen Geburtstagstorte fehle,[6] so schicke ich Dir mein Bild, denn ich weiß ja doch, daß Du mich selbst —wenn es auch nur mein Bild ist—lieber nimmst, als Alles, was ich Dir sonst schicken könnte. Vielleicht sollte ich das nicht so grade herausſagen,[7] aber warum denn am Ende nicht ehrlich aussprechen, was man denkt und fühlt.

Der Tag ist noch kaum angebrochen. Allein ich wollte nicht schon gestern schreiben, weil ich dann gar nicht so recht in Feststimmung gewesen wäre.[8] Jetzt trage ich den Brief gleich selbst auf die Post, dann geht er mit dem Frühzug ab

[1] § 127. [2] § 135, 2. [3] § 144, 7. [4] § 151, 1. [5] § 107, *Rem.* 4. [6] § 124. [7] § 157, 1. [8] § 282.

und kommt gerade an,[1] wenn Ihr Euch an den Frühstückstisch setzt und Nachbar Schmidt nach gewohnter Weise zum Gratuliren herüberkommt. Wenn ich von der Post zurück bin, dann werde ich mir selbst in meinem Stübchen das alte Lied vorsingen, mit dem[2] wir Geschwister Dich jedes Jahr an Deinem Ehrentage aufgeweckt haben. Der Gedanke mag etwas zu kindisch[3] für einen so großen Jungen sein; aber es ist gar so schön sich in die Kinderjahre zurückzudenken, namentlich an solchen heiteren Familiengedenktagen.

Grüße Mutter und die Geschwister recht sehr
und sei[4] selbst herzlich umarmt und geküßt von Deinem Sohne
Otto.

## 3. Ceremonielle Form der Einladung.

Herr und Madame Eberhard versichern Herrn und Madame Prenzler ihrer gänzlichen Hochachtung und bitten Sie, ihnen die Ehre zu erweisen, Mittwoch um 5 Uhr bei ihnen speisen zu wollen.[5]

## 4. Antwort auf dieselbe.

Herr und Madame Pretzler beeilen sich, der ihnen so freundlich gewordenen Einladung Folge zu leisten, und empfehlen sich Herrn[6] und Madame Eberhard auf das Ergebenste.

## 5. Vertrauliche Form der Einladung.

*Lieber Herr Reichert.*

Wenn Sie nicht für Morgen Mittag bereits versagt sind, so sind Sie freundlichst eingeladen, mit uns um 4 Uhr zu speisen. Herr Professor Bernhard und Dr. Runge haben uns versprochen zu kommen. Dr. Runge freut sich besonders darauf, Ihre Bekanntschaft zu machen. Sie sollten die Gelegenheit nicht vorübergehen lassen, da er schon in drei Tagen nach Berlin zurückzukehren gedenkt.

Mit freundschaftlichem Gruss
Ihr
*Joh. Wilh. Engelmann.*

Michaels Strasse No. 126.
Mittwoch, den 6. October 1869.

## 6. Antwort auf dieselbe.

*Lieber Herr Engelmann.*

Leider bin ich schon seit mehreren Tagen für morgen Mittag versagt, und kann daher Ihrer freundlichen Einladung[7] nicht nachkommen, so sehr ich bedauere, Dr. Runge nicht sehen zu können.[8]

Ihr
*Fried. Wilh. Reichert.*

Brandenburger Strasse No. 89.
Mittwoch, den 6. October 1869.

[1] § 150, 2. [2] § 114, 2. [3] § 86, 2, 5. [4] § 161. [5] § 165. [6] § 75, *Rem.* 1. [7] § 179, 1. [8] § 167.

## 7. Höfliche Form der Einladung.

Herr und Madame Dietrich bitten Herrn und Madame Kieſewetter, gefälligſt nächſten[1] Dienſtag um 6 Uhr bei ihnen ſpeiſen zu wollen, und empfehlen ſich Ihnen bei dieſer Gelegenheit aufs Freundlichſte.[2]

## 8. Antwort auf dieſelbe.

Herr und Madame Kieſewetter werden das Vergnügen haben, der Einladung[3] von Herrn und Madame Dietrich Folge zu leiſten,[2] und empfehlen ſich Ihnen[4] freundſchaftlichſt.

## 9. Wechselbrief.

Gut für 1500 Thlr. Pr. Cour.

An die Disconto-Geſellſchaft zu Berlin.

Nach Sicht, belieben Sie, auf diesen Prima-Wechsel, an Herrn Fr. Wilh. Lindemann die Summe von fünfzehnhundert Thaler, Preusisch Courant, auszuzahlen. Werth empfangen, den Sie in Rechnung stellen wollen laut Bericht.

Joh. W. Eitelberg,

Wien, den[5] 12. August 1869. Banquier in Wien.

## 10. Anweiſung.

Gut für 800 Thlr.

In vier Monaten (oder auf Verlangen) verpflichte ich mich, an Herrn Karl Klein oder deſſen[6] Ordre, die Summe von achthundert Thaler, Preußiſch Courant, auszuzahlen. Werth in Waaren (oder baar) empfangen.

Friedrich Auguſt Kranich.

Stuttgart, den 7. Dezember 1869.

## 11. Quittung.

500 Thlr.

Empfangen[7] von Herrn L. Kraus, fünfhundert Thaler, Preußiſch Courant, als Bezahlung in voll.[8]

Wilhelm Kraus.

Gotha, den 4. Oktober 1869.

[1] § 92. [2] § 190, 2, 2. [3] § 179, 2. [4] § 179, 1. [5] § 83, 4. [6] § 111, 2. [7] § 144, 4. [8] § 188, 12, *Rem.*

# V. READING LESSONS.

## Die deutsche Sprache.

Die deutsche Sprache ist eine[1] der ältesten,[2] reinsten und gebildetsten unter den lebenden Sprachen. Ihre Bildungsgeschichte umfaßt ungefähr zweitausend Jahre.[3] Sie ist die ursprüngliche eines alten, in verschiedene Stämme[4] getheilten, großen Volkes, welches schon sehr früh aus[5] seinen alten Wohnsitzen in Hochasien nach Europa wanderte, und besonders dessen nördlichen und mittleren Theil bevölkerte.

Der Name „deutsch" stammt nicht von dem angeblichen Gotte und Stammvater dieses Volkes, Thuisko, ab,[6] sondern von dem gothischen Worte *thiudu*—altdeutsch *diot*, *diet*—das heißt Volk, und bedeutet eigentlich: „zum Volke gehörend", „dem Volke eigen". Unter dem Namen Germanen wurden[7] die Deutschen zuerst den Römern bekannt.

Großen Einfluß auf die Deutschen und ihre Sprache hatte die Völkerwanderung (375—500) und die Ausbreitung der christlichen Religion. Der Bischof Ulfilas (360—380) war der Erfinder oder doch der Vervollkommner einer deutschen Buchstabenschrift, und Uebersetzer[7] der Bibel ins Gothische.

Karl der Große (768—814) war ein thätiger Beförderer der deutschen Sprachbildung. Unter den Hohenstaufen erhob sich die Allemanische oder Schwäbische Mundart (Mittelhochdeutsche Sprache), deren[8] sich die Minnesänger bedienten.

Die prosaische Sprache gewann an Ausdehnung, Reichthum und Regelmäßigkeit durch den vergrößerten Wohlstand der Städte und die erhöhte allgemeine Bildung, auf welche vorzüglich folgende Umstände vortheilhaft einwirkten: die Errichtung der Universität zu Prag (1348), Wien, Heidelberg, Köln, ꝛc.; die Erfindung des Lumpenpapiers und der Buchdruckerkunst (1446); die Eroberung Konstantinopels (1453); die Entstehung der Zeitungen; die Entdeckung von Amerika (1492); vorzüglich aber die Reformation (1500).

Luther (1483—1546) begründete durch seine Bibelübersetzung und durch seine übrigen Schriften, besonders Predigten und Lieder, die heutige allgemeine Schriftsprache unter dem Namen des Hochdeutschen (genauer Neuhochdeutsch genannt).

Es sind in dem langen Lebenslaufe unserer Sprache vier Haupt-Epochen zu unterscheiden, in denen der Strom ihrer fortwährenden Veränderung für eine Zeitlang gehemmt und sie als Schriftsprache zu mehr oder weniger fester Gestalt gediehen zu sein scheint. Diese vier Epochen sind:

---

[1] § 100. [2] § 91. [3] § 74, 3, 4, 1. [4] § 74, 3, 4, 1. [5] § 220. [6] § 151, 1. [7] L. XXXVI., 6. [8] 114, 2.

1. das Gothiſche, bis zum 4. Jahrhundert unſerer Zeitrechnung;
2. das Althochdeutſche, vom 7. bis zum 11. Jahrhundert;
3. das Mittelhochdeutſche, vom 12. bis zum 14. Jahrhundert;
4. das Neuhochdeutſche, ſeit dem Anfang des 16. Jahrhunderts; beſonders durch Luther begründet, aber erſt mit dem Aufblühen unſerer neueren claſſiſchen Literatur, ſeit der Mitte des 18. Jahrhundert, allmälig zu ſeiner heutigen Geſtalt gediehen.

(K. W. L. Heyſe, 1797—1855.)

## Der Straßenjunge.

Ein Straßenjunge, der von einem andern eine Maulſchelle erhalten hatte, wurde gefragt,[1] warum[2] er dieſelbe nicht zurückgegeben hätte. „Darum“; antwortete er, „weil ich dachte, wir wären unſer nur zwei, und dann würde[3] die Reihe doch gleich wieder an mich[4] kommen.“

(Jul. Wilh. Zinkgref, 1591—1635.)

## Des Deutſchen Vaterland.

Was iſt des Deutſchen[5] Vaterland?
Iſt's Preußenland, iſt's Schwabenland?
Iſt's wo am[6] Rhein die Rebe blüht?
Iſt's wo am Belt die Möve zieht?[7]
O nein! nein! nein!
Sein Vaterland muß größer ſein.

Was iſt des Deutſchen Vaterland?
Iſt's Baierland, iſt's Steierland?
Iſt's wo der Marſen Rind ſich ſtreckt?
Iſt's wo der Märker Eiſen reckt?
O nein! nein! nein!
Sein Vaterland muß größer[8] ſein.

Was iſt des Deutſchen Vaterland?
Iſt's Pommernland, Weſtfalenland?
Iſt's wo der Sand der Dünen weht?
Iſt's wo die Donau brauſend geht?
O nein! nein! nein!
Sein Vaterland muß größer ſein.

[1] § 134; 161. [2] § 113, 1, *Rem.* 2, 2. [3] § 125. [4] § 107. [5] § 89, *Rem.* 10. [6] § 54, 1, *Rem.* 2, 1. [7] § 144, 6. [8] § 91.

Was ist des Deutschen Vaterland?
So nenne mir das große Land,
Ist's Land der Schweizer, ist's Tyrol?
Das Land und Volk gefiel[1] mir wohl;
O nein! nein! nein!
Sein Vaterland muß größer sein.

Was ist des Deutschen Vaterland?
So nenne[2] mir das große Land!
Gewiß ist es das Oesterreich,
An[3] Ehren und an Siegen reich?
O nein! nein! nein!
Sein Vaterland muß größer sein.

Was ist des Deutschen Vaterland?
So nenne endlich mir das Land!
So weit die deutsche Zunge klingt,
Und Gott[4] im Himmel Lieder singt,
Das soll[5] es sein!
Das, wackrer Deutscher, nenne dein!

Das ist des Deutschen Vaterland:
Wo Eide schwört der Druck der Hand,
Wo Treue hell vom Auge blitzt,
Und Liebe warm im Herzen sitzt,
Das soll es sein!
Das, wackrer Deutscher, nenne dein!

Das ganze Deutschland soll es sein!
O Gott! vom Himmel sieh[6] darein!
Und gieb uns rechten deutschen Muth,
Daß wir es lieben treu und gut!
Das soll es sein!
Das ganze Deutschland soll es sein.

(Ernst Moritz Arndt, 1769—1860.)

## Der junge Musiker.

Eine Gesellschaft von Spöttern wollte sich über einen jungen Musiker, der ihnen[7] vorspielte, lustig machen und rief: „Er spielt so lieblich wie Orpheus!“

„Ja“, antwortete der Künstler, „darum[8] habe ich auch einen Haufen Bären und Panther um mich her.“ (J. W. Zinigref.)

[1] § 144, 4. [2] § 144, 7. [3] § 245. [4] § 74, 2, 4. [5] § 144, 2. [6] § 168. [7] § 107. [8] § 188, 10, *Rem.* 1.

## Der Bettler und Kaiser Friedrich.

Als eines Tages[1] zu Nürnberg ein Bettler zu Kaiser Friedrich kam und ihn um ein Almosen ansprach, mit dem Zusatz, er wäre[2] kaiserlicher Majestät[3] Bruder, weil alle Menschen von einem Vater — dem Adam — abstammten, also unter einander Brüder wären, ließ ihm der Kaiser nicht mehr als einen Kreuzer geben. Der Bettler wollte[4] sich beschweren, daß es für einen Kaiser zu wenig wäre. Allein[5] Friedrich wies ihn mit den Worten ab:[6] „Wenn dir ein jeder Bruder so viel gibt, wirst du reicher sein als ich selbst."

(J. W. Zinkgref.)

---

„Besser Etwas"
Sprach der Wolf, „denn Nichts,"
Als er nach einem Schafe schnappte,
Und dafür eine Mück' ertappte.

---

Mancher könnt' die Kappe sparen:
Man erkennt ihn so schon für einen Narren.

---

## Ein Abenteuer.

Wir belagerten, ich weiß nicht mehr, welche Stadt. Dem Feldmarschall war ganz erstaunlich viel an genauer Kundschaft gelegen, wie die Sachen in der Festung stünden. Es schien äußerst schwer, ja fast unmöglich, durch alle Vorposten, Wachen und Festungswerke hinein zu[7] gelangen. Vor Muth und Dienstleifer fast ein wenig allzu rasch, stelle ich mich neben eine der größten Kanonen, die soeben nach der Festung abgefeuert ward,[8] und sprang im Hui auf die Kugel, in der Absicht, mich in die Festung hineintragen zu lassen.[9] Als ich aber halbwegs durch die Luft geritten war, stiegen mir allerlei nicht unerhebliche Bedenklichkeiten zu Kopfe. Hm! dachte ich, hineinkommen kannst du nun wohl, allein wie hernach sogleich wieder heraus? Und wie kann dir's in der Festung ergehen? Man wird dich sogleich als Spion erkennen und an den nächsten Galgen hängen!

Ein solches Bette der Ehre wollte ich mir denn doch wohl verbitten. Nach diesen und ähnlichen Betrachtungen entschloß ich mich kurz, nahm die glückliche Gelegenheit wahr, als eine Kanonenkugel aus der Festung einige Schritt von mir vorüber nach unserem Lager flog,[10] sprang[11] von der Meinigen auf diese hinüber, und kam[12] zwar unverrichteter Sache, jedoch wohlbehalten bei den lieben Unsrigen wieder an. (Baron von Münchhausen, 1720—97.)

---

[1] L. III., § 137.
[2] § 194.
[3] L. VI., 5, *Rem.*
[4] L. XXXI.
[5] L. IX., 1.
[6] L. IX., 4, 4.
[7] § 137, *Exc.* 4.
[8] § 138.
[9] § 144, 4.
[10] L. XXX.
[11] § 157, 1.
[12] § 80, 1.

## Die Hunnen.

Der Geschichtschreiber Ammianus Marcellinus (A.D. 410) macht von den Hunnen folgende Beschreibung: "Sie sind bartlos und hässlich von Angesicht, scheusslich von Gestalt und krummbeinig.[1] Sie bedürfen keines Feuers noch schmackhafter Speisen; ihre Nahrung besteht aus Wurzeln von Kräutern des Feldes und halbrohem Fleische von jedwedem Vieh. Häuser haben sie nicht und meiden sie wie die Gräber, selbst Hütten von Rohr findet man bei ihnen nicht. Unstät durch Gebirg und Wald umherstreifend, lernen sie von Kindheit an, Hunger und Durst und den Wechsel der Witterung ertragen. Ihre Kleider sind von Leinwand, oder aus Fellen von kleinem Wild zusammengenähet.[2] Mit gebogenen Mützen decken sie den Kopf, mit Bocksfellen den Körper, ihre unförmlichen Schuhe hindern sie an freiem Gang, desshalb sind sie zu Fussmärschen untüchtig. Aber auf ihren Pferden, die zwar hässlich, jedoch dauerhaft sind, hangen[3] sie wie angewachsen und verrichten auf denselben ihre gewöhnlichen Geschäfte. Bei Tag und Nacht ist jeder zu Pferde, kauft und verkauft, isst und trinkt und schläft auf den Nacken des Thieres gelehnt. Zu Pferde halten[4] sie die Versammlungen und Berathungen. Kein strenges Herrscherthum fesselt sie; sie folgen ihren Häuptlingen ohne festes Band. In den Kampf gehen sie keilförmig geordnet und mit grässlich lautem Geschrei. Gewandt und behende wie sie sind, sprengen sie dann absichtlich mit einem Male auseinander und zerstreuen sich zu wüstem Morden.

Aus der Ferne kämpfen sie mit Wurfspeeren, deren Spitzen künstlich aus scharfen Knochen gefertigt sind, in der Nähe mit dem Schwert. Pflüge haben sie nicht. Ohne Hof und Herd, ohne festen Sitz und Gesetz schweifen[5] sie unstät gleich Flüchtlingen mit ihren Wagen umher; dies sind ihre Wohnungen, wo sich ihre Weiber und Kinder befinden, bis sie erwachsen sind. Anderswo geboren,[6] in fernen Landen aufgezogen, weiss keiner anzugeben, woher er stammt. Treulos, wankelmüthig, jeder neuen Hoffnung[7] hingegeben, folgen sie ganz dem Drang des Triebes. Wie das unvernünftige Vieh kennen sie keinen Unterschied zwischen Tugend und Laster. Von Glauben und Religion haben sie keinen Begriff. Nach Geld sind sie so ausnehmend lüstern und so leicht gereizt, dass sie wohl mehrmals an demselben Tage sich[8] entzweien und wieder versöhnen.

(Weber's Weltgeschichte.)

---

Wenn's nicht geht, wie man will,
Muß man thun wie man kann.

---

[1] L. XII. [2] L. VII., § 83. [3] L. XXXIII. [4] L. XXXII. [5] § 157, 1. [6] § 112, 8. [7] L. XXXIV. [8] § 158.

## Eintritt in die deutsche Schweiz.

Freier[1] athmet schon die Brust,
Höher[2] schlägt einsame Luft,
Friede ist es, was hier weht,
Sanft zu innerm Herzen geht,
Daß kein Schmerz da nimmer stürmt.
Wie sich Berg auf Berg anthürmt,
Hohes Schweigen uns ergreift,[3]
Wildes Streben nicht mehr schweift.
Hier auf stiller Alpenhöh',[4]
Wo der fernen Gipfel Schnee,
So die Wolken golden malt,
Ernst zu uns hernieder strahlt.
Selig,[5] wer da Hütten baut,
Einsam der Natur vertraut,
Der Erinnerung nur lebt,
Ganz sich selbst in sie vergräbt,
Einzig auf das Lied nur denkt,
Das ihm Gott ins Herz gesenkt;
Der den Dichter auserkor,
Daß er bricht an's Licht hervor[6]
Alten Heldengeistes[7] Spur!
Stiller Schönheit Blumenflor,
Fern von jener wüsten Welt,
Die uns All' in Fesseln hält.
Möcht[8] ich einst so glücklich sein,
Solchen Friedens mich zu freu'n;
Dieser schönen Berge Höh'n
Noch als Heimath wiedersehn.

(Friedrich von Schlegel, 1772—1829.)

---

## Johann Wolfgang von Goethe.

Joh. Wolf. von Göthe wurde geboren den 28. August 1749 zu Frankfurt am Main, woselbst sein Vater kaiserlicher Rath war. Im Jahre 1765 ging er nach Leipzig, wo er die Rechte studiren sollte, sich aber am meisten mit Dichtkunst beschäftigte, und auch Versuche im Kupferstechen machte. Von 1768 lebte er wieder in Frankfurt und studirte chemische Werke. Im

[1] § 184, 1. [3] § 155, 3. [5] L. XVIII. [7] 58, 1.
[2] § 92. [4] § 57, 2, 1. [6] 157, 1. [8] 124, 3.

Jahre 1770 bezog er die Universität Strassburg, dort lernte er Herder kennen[1] und ward Doktor der Rechte. In das väterliche Haus zurückgekehrt, waren Shakspeare's—des grossen englischen Dramatikers—Werke Gegenstand seiner eifrigsten Studien. Im Jahre 1773 schrieb er das Schauspiel "Götz von Berlichingen," und 1774 den Roman: "Leiden des jungen Werther." Beide Werke begründeten des Dichters[2] Ruf. Im Jahre 1776 ernannte ihn der Herzog Karl August von Weimar, mit dem er persönlich bekannt geworden, zum Legations-Rath. Der Aufenthalt in Weimar, dem Mittelpunkt der deutschen Dichtkunst, hatte auf sein Leben und dichterisches Wirken den entschiedensten Einfluss. Im Jahre 1786 reiste er nach Italien, wo er zwei Jahre verweilte und sich meistens in Rom aufhielt. Während dieser Zeit[3] schrieb er seine vollendetsten dramatischen Werke: "Iphigenie in Tauris"—"Egmont"—"Torquato Tasso." Im Jahre 1792 machte er mit dem Herzoge von Weimar im preussischen Heere den Feldzug gegen die Franzosen mit. Um[4] sich ganz der Poesie und Wissenschaft widmen zu können, liess er sich seines Staatsdienstes entheben,[5] doch wurde er später zum ersten Minister (Minister-Präsident) in Weimar ernannt. Nach dem Tode des Herzogs im Jahre 1826 zog er sich zurück.

Göthe gilt als Haupt-Representant unserer zweiten classischen Periode. Er ist einer der grössten deutschen Dichter, wenn nicht der grösste. In fast allen Zweigen der Dichtkunst hat er das ausgezeichnetste geleistet. Er ist gross in jeder Gattung, am grössten[6] aber in Drama und Roman. Seine Tragödien: "Götz von Berlichingen," "Egmont," "Iphigenie in Tauris," "Tasso," *etc.*, werden allgemein bewundert. Seine Tragödie "Faust" aber ist als sein höchstes Werk in der Poesie, als die Krone seiner Dichtungen betrachtet. Seine Lieder, Elegien, Balladen, gelten als Muster. Grosses[7] leistete er im Epos durch eine Bearbeitung des "Reineke Fuchs" und durch "Hermann und Dorothea," im Roman durch "Werthers Leiden," "Wilhelm Meisters Lehrjahre," und "Wilhelm Meisters Wanderjahre."

Bis zu seinem Tode hatte er sich einer[8] ungewöhnlichen geistigen Frische, der vollkommensten Gesundheit und der heitersten Gemüthsstimmung zu erfreuen. Er starb nach kurzem und schmerzlosem Krankenlager am 22. März 1833, fast vom ganzen Volke als der "deutsche Dichterfürst" verehrt, von etlichen angefeindet, von mehreren zum Gott gemacht.

(Davin.)

---

Ein Wolf im Schlaf
Fängt nie ein Schaf.

Hans ohne Fleiß
Wird nimmer weiß.

---

[1] § 144, 7. [2] § 75, 1, 1. [5] § 144, 6. [7] § 89, *Rem.* 10.
[3] § 74, 1, 1, 1. [4] § 267, *Rem.* 6. [6] § 93, *Rem.* 2. [8] § 88, 3.

## Des Königs Grab.

Die Westgothen wollten durch Italien nach Afrika wandern, unterwegs[1] starb plötzlich Alarich, ihr König, den sie über die Maße liebten. Da huben sie an,[2] und leiteten den Fluß Barent, der neben der Stadt Cosentia vom Fuße des Berges fließt, aus seinem Bette ab.[3] Mitten in dem Bett ließen sie nun durch einen Haufen Gefangener ein Grab graben, und in den Schoß der Grube bestatteten sie, nebst[4] vielen Kostbarkeiten, ihren König Alarich. Wie das geschehen war, leiteten sie das Wasser wieder ins alte Bette zurück, und tödteten, damit die Stätte von niemand verrathen würde, alle die, welche das Grab gegraben hatten.

(Sage, von den Brüdern Grimm.)

---

## Aufruf des Königs von Preussen.

*An mein Volk.*

So wenig für mein treues Volk als für Deutsche bedarf es einer Rechenschaft über die Ursachen des Kriegs, welcher jetzt beginnt: klar liegen sie dem unverblendeten Europa vor Augen. Wir erlagen[5] unter der Uebermacht Frankreichs. Der Friede, der die Hälfte meiner Unterthanen mir entriss, gab uns seine Segnungen nicht, denn er schlug uns tiefere Wunden, als selbst der Krieg. Das Mark des Landes ward ausgesogen. Die Hauptfestungen blieben vom Feinde besetzt, der Ackerbau ward gelähmt, sowie der sonst so hochgebrachte Kunstfleiss unserer Städte. Die Freiheit des Handels ward gehemmt und dadurch die Quelle des Erwerbes und des Wohlstandes verstopft. Das Land ward ein Raub der Verarmung. Durch die strengste Erfüllung eingegangener Verbindlichkeiten hoffte ich meinem Volke Erleichterung zu verschaffen, und den französischen Kaiser endlich zu überzeugen, dass es sein eigener Vortheil sei, Preussen seine Unabhängigkeit zu lassen. Aber meine reinsten Absichten wurden durch Uebermuth und Treulosigkeit vereitelt, und nur zu deutlich sahen wir, dass des Kaisers Verträge mehr noch wie seine Kriege uns langsam verderben mussten. Jetzt[6] ist der Augenblick gekommen, wo alle Täuschung über unsern Zustand schwindet. Brandenburger, Preussen, Schlesier, Pommern,[7] Litthauer! Ihr wisst, was ihr seit sieben Jahren erduldet habt; ihr wisst, was euer trauriges Loos ist, wenn wir den beginnenden Kampf nicht ehrenvoll enden. Erinnert euch an die Vorzeit, an den grossen Kurfürsten, an den grossen Friedrich. Bleibet[8] eingedenk[8] der Güter, die unter ihnen unsere Vorfahren blutig erkämpften: Gewissensfreiheit, Ehre, Unabhängigkeit, Handel, Kunstfleiss und Wissenschaft. Gedenkt des grossen Beispiels unserer mächtigen Verbündeten, gedenkt der Spanier und Portugiesen; selbst kleine Völker sind für gleiche Güter gegen

[1] § 188, 5. [2] anheben. [3] § 151, 1. [4] § 280. [5] § 144, 2. [6] § 148. [7] § 75, 4. [8] § 95, 1.

mächtigere Feinde in den Kampf gezogen und haben den Sieg errungen;[1] erinnert euch an die heldenmüthigen Schweizer und Niederländer. Grosse Opfer werden von allen Ständen gefordert werden,[2] denn unser Beginnen ist gross, und nicht gering die Zahl und die Mittel unserer Feinde. Ihr werdet jene lieber bringen für das Vaterland, für euren angeborenen König, als für einen fremden Herrscher, der, wie so viele Beispiele lehren, eure Söhne und eure letzten Kräfte Zwecken widmen würde, die euch ganz fremd sind. Vertrauen[3] auf Gott, Ausdauer, Muth und der mächtige Beistand unserer Bundesgenossen werden unserm redlichen Anstrengen siegreichen Lohn gewähren. Aber welche Opfer auch von einzelnen gefordert werden mögen, sie wiegen die heiligen Güter nicht auf, für die wir sie hingeben, für die wir streiten und siegen müssen, wenn wir nicht aufhören wollen, Preussen und Deutsche zu sein. Es ist der letzte entscheidende Kampf, den wir bestehen für unsere Existenz, unsere Unabhängigkeit, unsern Wohlstand. Keinen andern Ausweg gibt[4] es, als einen ehrenvollen Frieden oder einen ruhmvollen Untergang. Auch diesem würdet ihr getrost entgegengehen, weil ehrlos der Deutsche nicht zu leben vermag. Allein wir dürfen mit Zuversicht vertrauen, Gott und unser fester Wille werden unserer gerechten Sache den Sieg verleihen, mit ihm einen sichern glorreichen Frieden und die Wiederkehr einer glücklichen Zeit.

Breslau, den 17. März 1813. *Friedrich Wilhelm.*

---

Ein Mühlstein und ein Menschenherz
Wird stets herumgetrieben;[5]
Wo Beides Nichts zu reiben hat,
Wird Beides selbst zerrieben.[6]

---

## Kurzweilige Fragen.

1. Was ist nicht recht und doch keine Sünde?
2. Wenn fünf Gäste sind und fünf Eier aufgetragen werden, wie kann jeder ein Ei nehmen und doch zuletzt noch eines in der Schüssel bleiben?
3. Welche sind die härtesten[7] Nüsse?
4. Wie kann man aus einem Sack voll Korn zwei solcher Säcke zugleich voll machen?
5. Warum ist in Ulm ein Groschenbrod größer denn in Schaffhausen?
6. Was steht zwischen Berg und Thal?
7. Wann thun dem Hasen die Zähne weh?[8]
8. Welche Menschen gehen auf Köpfen?
9. Ein Blinder sah einen Hasen laufen, ein Lahmer sprang ihm nach, und ein Nackter steckt ihn in die Tasche; was ist das?
10. Welcher ist der schwerste Stab?

---

[1] § 144, 1. [2] § 258. [5] § 157, 1. [7] § 91.
[3] § 161. [4] L. XLV, 2. [6] § 144, 5. [8] § 149.

## Antworten.

1. Den linken Handschuh auf die rechte Hand ziehen.
2. Der Letzte nimmt eines sammt der Schüssel.
3. Betrübnisse und Gefängnisse.
4. Man muß zwei Säcke[1] über einanderziehen und den innersten füllen.
5. Weil man es größer bäckt.
6. Das Wörtlein „und."
7. Wenn die Hunde ihn beißen.
8. Die Nägel[2] in den Stiefeln haben.
9. Eine Lüge.
10. Der Bettelstab.

## Meeresstille.

Tiefe Stille herrscht im Wasser,
Ohne Regung ruht das Meer,
Und bekümmert sieht der Schiffer
Glatte Fläche rings umher.
Keine Luft, von keiner Seite!
Todesstille, fürchterlich!
In der ungeheuren Weite
Reget keine Welle sich.[3] (Göthe.)

## Der Cirknitzer See.

An den julischen Alpen liegt in Krain der berühmte Cirknitzer[4] See, von jeher das Wunder und Räthsel der Gegend. Oestlich von Adelsberg, da wo die Geheimnisse der Unterwelt[5] in hundert Gewölben und Kalkfelsen verschlossen sind, breitet sich der wunderschöne See von Cirknitz aus, wie ein Spiegel von drei Quadratmeilen. Aus ihm ragen hervor[6] fünf Inseln und eine derselben trägt selbst das Dörfchen Ottok. Mehrere Flüsschen[7] fallen hinein. Er ist sehr reich an Fischen und Wasservögeln, und die ganze Thalgegend umher ist romantisch schön. Nördlich erhebt sich das Silvinitza-Gebirge, westlich und südlich der grosse Javornik. Neun Dörfer, zwanzig Kirchen und zwei Schlösser reihen sich um den See. Bei vielem Regen gewinnt er an Umfang, aber bei sehr trockenem Wetter verschwindet sein Gewässer und zieht in den geheimen Schooss der Unterwelt, begleitet vom Wassergeflügel und allen Fischen. Tritt diese wunderbare Erscheinung ein, dann läuten die Dorfglocken umher, um noch zu fischen so viel als möglich. Von Stunde zu Stunde sinkt tiefer der Spiegel, denn eine Menge von Löchern im Grunde des Sees verschluckt sein Gewässer. Unterirdische Höhlen von unermesslichem Umfang, die nie ein menschliches[8] Auge geschaut, nehmen es auf. Jetzt schaut der Grund des Sees zum heiteren Himmel

[1] § 74, 3, *Rem.* [3] § 158. [5] § 58, 1. [7] § 57, 1, 1.
[2] § 74, 1, 1, 1. [4] § 86, 2, 5, *Rem.* 2. [6] § 157, 1. [8] § 86, 2, 6.

hinauf, er trocknet ab; und der rührige Mensch erntet Gras, wo er sonst fischte, er wagt zu säen und erndtet Hirse und Buchweizen, er nimmt statt des Netzes das Feuerrohr und erlegt Wildpret. So ist der wunderbare See mit Recht in dem Rufe, dass man in ihm fischen, jagen und erndten kann; bis die Zeit sich wendet, häufige Regengüsse und starke Gewitter sich einstellen. Dann tritt das Gewässer aus den Grundlöchern gewaltsam herauf. Es speiet die Unterwelt Gewässer und Fische und Seevögel herauf, so dass binnen vierundzwanzig Stunden der See gleichsam wieder neu geschaffen ist. Der Zusammenhang dieses Sees mit unterirdischen Wasserhöhlen, die theils unter ihm, theils höher als er liegen, giebt die Erklärung des Wunders. Man hat selbst Modelle erfunden, welche den Vorgang versinnlichen.

(J. C. F. Guts Muths.)

## Der vorsichtige Träumer.

In dem Städtchen Wittisbach im Canton Bern war einmal ein Fremder über Nacht, und als er ins Bett gehen wollte, zog er noch ein Paar Pantoffeln aus dem Bündel, legte sie an, band sie mit den Strumpfbändern an den Füßen fest, und legte sich also ins Bett. Da sagte zu ihm ein anderer Wandersmann, der in der nämlichen Kammer übernachtet war: „Guter Freund, warum thut ihr das?“ Darauf erwiderte der Erste: „Wegen der Vorsicht. Denn ich bin einmal im Traum in eine Glasscherbe getreten. So habe ich im Schlaf solche Schmerzen davon empfunden, daß ich um keinen Preis mehr barfuß schlafen möchte.“ (J. P. Hebel, 1760–1826.)

## Was der Mond erzählt.

Höre, was der Mond mir erzählt! Ich habe den Kadettenofficier werden und sich zum ersten Male in seine prächtige Uniform kleiden sehen; ich habe das junge Mädchen in ihrem Brautstaat gesehen und des Fürsten junge Braut glücklich in ihrem Prachtanzuge; aber nie habe ich eine Seligkeit erblickt, ähnlich der eines kleinen vierjährigen Mädchens, welches ich heute Abend beobachtete. Sie hatte ein neues blaues Kleid erhalten und einen neuen Rosa-Hut; der Staat war eben angelegt und Alle riefen nach Licht, denn des Mondes Strahlen, die durch das Fenster drangen, waren nicht hell genug, ganz andere Lichter mußten angebrannt werden. Da stand das kleine Mädchen, steif wie eine Puppe, die Arme ängstlich von dem Kleide ab ausstreckend, die Finger weit auseinander gespreizt. O welche Seligkeit strahlte aus ihren Augen, aus ihrem ganzen Gesicht! „Morgen sollst Du in dem Kleide ausgehen!“ sagte die Mutter, und die Kleine blickte auf zu ihrem Hut und wieder nieder zu ihrem Kleide und lächelte selig. „Mutter!“ rief sie, „was werden wohl die kleinen Hündchen denken, wenn sie mich in diesem Staate erblicken?“

(Hans Chr. Anderſen.)

# Part Third:

A COMPEND OF

## GERMAN GRAMMAR;

WITH AN

INTRODUCTION UPON THE HISTORY, CHARACTERISTICS, EXTENT OF USE, AND DIALECTS OF THE GERMAN LANGUAGE.

# INTRODUCTION.

## 1. *History of the German Language.*

§ 1. **Indo-European Languages.** Historians are united in the opinion that the greater portion of the present inhabitants of Europe and Hindostan are descended from one common stock, which had its early home in the western part of the Himalaya Mountains. From this mountain region, one portion of this original stock moved down to the rich plains of India, and developed the Sanscrit language and literature, and the Buddhist religion. Another part went to Persia, and there developed the Bactrian language and the Parsee religion. Successive migrations passed also to the west or northwest, and settled in the different parts of Europe. From these western migrations have sprung the chief groups of European nationalities and languages. The most important of these are the *Grecian*, *Italic*, *Keltic*, *Teutonic*, and *Slavic*.

When classed together, the inhabitants of Europe and India are called the *Indo-European* branch of the human family. Their languages, termed the *Indo-European* languages, are more perfectly developed, and are richer in literary treasures, than any other languages in the world. Upon the study of them has been based essentially the very important modern science of Philology.

§ 2. **Teutonic Languages.** The Teutonic was one of the largest of these migrations. Moving through central Europe, it divided into three branches. One portion

passed over to the Scandinavian peninsulas of Norway and Sweden, and of Denmark. Another part moved westerly and settled in Germany. The third division, composed of the Gothic tribes, passed through Poland and Russia down to the Black Sea, and then moved up the Danube. Urged by their restless spirit of conquest, the Goths pushed forward into Western and Southern Europe, and established two brilliant, but short-lived kingdoms upon the ruins of the Roman empire. That of the East Goths covered Italy, Switzerland, and parts of Bavaria, Austria, and European Turkey. That of the West Goths covered most of France and Spain. In the eighth century the Goths disappeared completely and finally from history. Of their language and literature, the only monuments extant are parts of the translation of the Bible, made by Bishop Ulfilas in the fourth century, a fragment of an almanac, and two short bills of sale. These meagre remains of the Gothic language furnished the starting-point for the comparative study of the Teutonic languages.

The same principles of linguistic science that were applied by the brothers Grimm and others to the Teutonic languages, were applied by Bopp and his colaborers to the wider field of the Indo-European languages. And thus has arisen, within the last fifty years, the new and interesting science of Comparative Language.

By the ninth century after Christ, the great majority of the Scandinavian and German tribes had settled down within their present dominions, and they have there developed their separate nationalities, languages, and literatures. The Germans pressed back to the west of the River Rhine the Kelts, whom they found extending their dominion as far east as the present cities of Berlin and Vienna. The Germans were in turn pushed forward to the west by the Slavic tribes as far as to the River Elbe and the city of Coburg. A reflex movement afterward set in. The German language, which has already spread to the eastward

as far as the Baltic provinces of Russia, to the city of Breslau in the Prussian province of Silesia, and to Vienna in Austria, is still gaining ground over the Slavic dialects in the Prussian provinces of East and West Prussia, Posen, and Silesia, and in the Austrian provinces of Bohemia, Moravia, and Galicia. On the other hand, the French language is gaining on the German in the regions bordering on the Rhine, and especially in the French provinces of Alsace and Flanders, and in Belgium.

The *Teutonic* languages have thus three chief divisions:

1. The GOTHIC, which in the ninth century entirely disappeared from history.
2. The SCANDINAVIAN, covering *Sweden, Norway, Denmark, Iceland,* and *Greenland.*
3. The GERMANIC, covering *Germany, Holland, parts of Switzerland and Belgium, England, the United States, British America, and Australia.*

§ 3. **Germanic Languages.** Differences in the dialects of the German tribes are noticeable as early as when the Romans first came in contact with them. As these tribes, still in the rudeness and ignorance of barbarism, became permanently settled in their present localities, and thus ceased to have much intercommunication, the dialectic differences in language were rapidly increased. And now almost every province, city, village, valley, and mountain district has its distinctive dialect. The difference between the dialects has become so great, that a peasant from Bavaria or Wirtemberg, in passing through Hamburg or Bremen on his way to America, can only with the greatest difficulty converse with his fellow-emigrant from Bremen, Hamburg, Holstein, Mecklenburg, or Pomerania.

From this multitude of dialects have arisen several of the most cultivated languages of modern times, as the German, Dutch, and English languages. The German dialects

are divided, by a line running from Aix-la-Chapelle to Berlin, into *Upper-German* and *Lower-German* dialects.

§ 4. **Lower-German Dialects.** The Lower-German dialects (and the languages that have sprung from them) occupy, or originally occupied, the low sandy plain which lies between the German Ocean, Denmark, and the Baltic Sea on the north, and the line above indicated on the south. They extend also from the French province of Flanders on the west, to the Russian confines on the Baltic on the east. From Lower-German dialects have sprung the Dutch and the English languages.

During the early Middle Ages the Friesan language, spoken on the coasts and in the islands off the shores of Holland and Hanover, rose to a perfection nearly equal to that of any contemporaneous Teutonic language. But it has long since sunk back into mere local dialects.

§ 5. **Upper-German Dialects.** The Upper-German dialects occupy the high mountainous region extending from the line above indicated on the north, to the Alps on the south, and from the French province of Alsace on the west, to Hungary and Poland on the east.

§ 6. **The High-German Language.** In the fifteenth century commenced a chain of circumstances beginning with the translation of the Bible by Luther, which has resulted in the formation of a national German Language. This *High-German Language*, more commonly called in English simply the *German Language*, was based primarily on one of the dialects of Saxony, in Central Germany, which was intermediate both in character and in geographical position between the Upper and the Lower German dialects. Both the Upper and the Lower German dialects have contributed to the grammatical features as well as to the vocabulary of the national language.

§ 7. **History of the German Language.** The history of the German language is divided into four chief periods; the *Pre-Historic*, the *Old-German*, the *Middle-German*, and the *New-German*.

§ 8. **Pre-Historic Period, till 7th Century.** The Pre-Historic period is so named because no remains of the German literature, and but a few proper names in the language of that time, have been preserved. From this period, which ends with the seventh century after Christ, there are extant literary works in several of the other Teutonic languages, as, the translation of the Bible into the *Gothic* language, made by Bishop Ulfilas (A.D. 360–388); the *Anglo-Saxon* poem, *Beovulf*, the earliest Teutonic epic, evidently of heathen origin and composed at a very early date, though the earliest manuscript of it extant is from the eighth century; and the *Scandinavian Eddas*, also of very early and unknown date, and of heathen origin.

§ 9. **Old-German Period, 7th to 11th Centuries.** The earliest literary remains in the German language that are extant consist almost entirely of translations of ecclesiastical documents from the Latin and the Greek. The oldest of these date from the seventh century. They are of but little literary merit, but they are of great importance in studying the literary development of the German language. The oldest preserved German poem is the *Song of Hildebrandt* (Hildebrandts-Lied), dating from about the eighth century. It is written in a Lower-German dialect, but it contains many Upper-German words. The next important poem is the Heliand, a religious poem of about the ninth century, written in the Old-Saxon dialect. The Welt-Beschreibung, composed in the eleventh century, is the oldest preserved German poem that does not treat of a religious subject.

Like all new languages, the German dialects were orig-

inally very poor in words. They were, however, much richer than the modern German in grammatical forms. During the Old-German period, the dialects were enriched from the Latin and Greek by many words, whose use was made necessary by the introduction of Christianity and of a higher civilization. From this period date many such words, as Engel (Gr. ἄγγελος), Kirche (Gr. κυριακή), Schreiben (Lat. *scribere*), dichten (Low-Lat. *dictare*), Kloſter (Lat. *claustrum*), Prieſter (πρεσβύτερος).

§ 10. **Middle-German Period, 12th to 16th Centuries.** Before the Middle-German period, no dialect had acquired any great predominance over the others. In the twelfth century, German commerce, manufactures, chivalry, and poetry flourished most luxuriantly on the Lower Rhine, and especially in and around Flanders. At this time the Lower-German dialect of Flanders became the most cultivated in Germany. Soon, however, the Flemish poetry was eclipsed by the songs of the Minnesingers (Minneſänger) of Allemania and Suabia, on the Upper Rhine (A.D. 1150–1250). These were sung so widely through the courts of Germany that they almost made a national language from the dialects of Allemania and Suabia. With the last of the Crusades (A.D. 1250) the spirit of chivalry died out of Europe, and with it perished the poetry it had nourished. During this period of the Minnesingers arose the Rolands-Lied: the great German epic—the Nibelungen-Lied: and many other popular legends and romances.

In the latter part of the thirteenth century, clubs of lyric poets, called Master-singers (Meiſterſänger), were organized in many parts of Germany. These had their terms and rules of membership, like the many trades-unions of the Middle Ages. The spirit of their poetry spread to the people. From this period date the great mass of the beautiful popular songs (Volks-Lieder) of Germany. Under the influence of these Master-singers, the vocabularies of many

dialects were greatly enriched, but still no one dialect gained any great supremacy over the others.

The universities that were established in Germany, on the model of those in Italy (the first in Prague, A.D. 1348); the commercial prosperity of the free cities, and the consequent flourishing condition of the fine and useful arts; the conquest of Constantinople by the Turks (A.D. 1453), and the consequent dispersion of Greek scholars over all Europe; the invention of printing (A.D. 1450); the establishing of newspapers (A.D. 1488); and, finally, the Reformation in the sixteenth century, were all additional influences that greatly enriched the more cultivated dialects during the latter part of the Middle-German period, and prepared the way for the last, the New-German period.

**§ 11. Changes in the Language during the 15th Century.** During the fifteenth century the poetic side of the language lost much in purity, beauty, pathos, and power. On the other hand, the dialects were greatly enriched by the addition of technical, scientific, metaphysical, and theological terms, as was required by the advance of science, invention, commerce, and pulpit eloquence, of prose in predominance over poetic literature, and by the increase in the general intelligence of the people.

**§ 12. New-German Period, 16th Century till present time.** The extensive circulation throughout Germany of the translation of the Bible made by Luther (1522), and of the sermons and hymns published by Luther, Jonas, Spengler, and others, soon made the new *High-German Language* (§ 6) in which they were written very widely known in all the German states. Additional impetus was given to the High-German language by the publication in it of humorous and satirical poems and fables, collections of proverbs, works of history and of natural history, translations of works of classical writers, and other books that

were read largely by the people. Above all, a foundation was laid, by the publication of grammars and dictionaries, for a critical and scientific knowledge of the language. The High-German has added to its vocabulary from the local dialects (§ 6) and from ancient and modern foreign languages, and has become the sole language of literature, of official intercourse, and of polite society throughout all Germany. It has not, however, displaced any of the local dialects. These retain their vitality with great tenacity, especially among the peasantry.

§ 13. **Foreign Influences.** The use of Latin in scientific writings, in lectures at the universities, and as the language of intercourse among literary men of different nations during the Middle Ages, greatly retarded the development of the German as a cultivated language. The political predominance of France during the reign of Louis XIV., the spread of the French as the language of the court throughout all Europe, and the immigration from France of the banished Huguenots after the revocation of the Edict of Nantes, 1685, caused the introduction of many French words and idioms into the German language.

At the beginning of the eighteenth century, some bold German scholars, as Gessner and Leibnitz, ventured upon the great innovation of lecturing in the universities, and publishing their scientific writings in the German language. A general movement soon set in to rescue the language from the corruptions that had crept in during the preceding century. This movement, so ably begun by Gessner, Leibnitz, Opitz, and others, and afterwards so greatly strengthened by the pure style in German prose and poetry of such writers as Klopstock, Wieland, and Lessing, received a great check by the second invasion into Germany of French manners, morals, literature, and philosophy, which was led on by Frederick the Great during the latter part of the eighteenth century.

The brilliant and numerous constellation of writers in every branch of literature, science, philosophy, and criticism, which arose in Germany during the first half of the present century, including such names as Goethe, Schiller, Schlegel, Humboldt, Fichte, Hegel, Ranke, Heyne, Grimm, etc., have made this the *second classic period* of the German language and literature. The present purity, richness, and elegance of the language are also owing in no small degree to the fact that the German has displaced the French as the language of court, and the Latin as the language of scientific and philosophical literature.

§ 14. **Grammatical Changes in the Language during its History.** During its development from the seventh century after Christ till the present time, the German language has undergone many and very radical changes. In the Old-German there was a much more complete and complex system of grammatical forms in the inflection of the verb, noun, pronoun, and adjective than there is in the New-German.

The Old-German had *twenty-five*, and the Gothic *forty* endings in the inflection of the noun, while the New-German has but seven (e, es, s, en, n, er, ern). There was an instrumental case; three forms for the three genders of the plural of the pronoun sie, *they* (*m.* siê, *f.* siô, *n.* siu); and three forms for the plural of the adjective (as, for blinde, *blind*; *m.* plintê, *f.* plintô, *n.* plintu).

The very extended conjugation of the verb gave the Old-German more musical beauty and more adaptation to poetry, while on the other hand the Old-German is inferior to the New-German in its capacity to express thought and scientific truth. While some radical words disappeared during the Old and Middle-German periods, the vocabulary of the New-German has been enriched by many new derivatives and compounds of native words, and by the addition of many foreign words.

**§ 15. History of the Critical Study of the German Language.** No critical work on the German language appeared until several centuries after grammars had been written upon some of the other languages of Europe, as the Italian, Spanish, French, and Anglo-Saxon. The first German grammar was written (1540) by *Ickelsamer*, a contemporary of Luther. The first treatise on German prosody was by *Opitz* (1624); the first German dictionary was by *Genisch* (1616); and the first work on German synonyms was by *Gottschedd* (1758).

The wrong principles of grammatical analysis, which had crept into the German grammars during the seventeenth and eighteenth centuries, were checked and corrected by *Adelung*, whose great German grammar and dictionary (1793–1801) marked an epoch in the critical study of the German language. It was reserved to the present century, however, to develop the true principles of comparative and historic study of language. And within the last fifty years have appeared the great comparative and historical grammars of *Grimm*, *Heyse*, *Becker*, *Kehrein*, *Kelle*, and others; and the dictionaries of *Heyse*, *Weigand*, *Meyer*, *Sanders*, *Schmitthenner*, and *Grimm*. That of the brothers *Grimm*, when complete, will fill about twenty octavo volumes, and will be the most complete dictionary ever yet produced of any language. Many noted philologists in Germany and many learned societies are constantly adding, by their researches, to the knowledge of the German language and its dialects.

During the history of the language, letters have been exchanged, added, and dropped; nouns have passed from one gender to another, and from one declension to another. Within the last fifty years uniformity has been introduced into the spelling, and the complicated construction of sentences, which formerly prevailed, has to a degree been replaced by the original simplicity of German syntax.

§ 16. **Résumé.** We thus find the history of the German language to be divided into four chief periods, with subdivisions as follows:

1. The PRE-HISTORIC PERIOD, *ending with the Seventh Century;* with no remains of the language extant except a few proper names.
2. The OLD-GERMAN PERIOD, *from the Seventh to the Eleventh Century;* translations from Latin of legal and ecclesiastical documents, Hildebrandts-Lied, Heliand, Welt-Beschreibung.
3. The MIDDLE-GERMAN PERIOD, *from the Twelfth to the Sixteenth Century:*
   1. Flemish poetry, *in the Twelfth Century.*
   2. Minnesingers, Rolands-Lied, Niebelungen-Lied, legends and romances; the *First Classical Period* of the German language (1150–1250).
   3. Master-singers, popular songs; decadence of poetry and prose (1250–1500).
4. The NEW-GERMAN PERIOD, *from Luther's translation of the Bible* (1522) *to the present time:*
   1. *Sixteenth Century;* religious hymns, sermons, universities, public schools, printing; introduction of many technical terms in science, art, and philosophy.
   2. *Seventeenth Century;* decadence of the language through French influence.
   3. *Eighteenth Century;* purifying of the language from foreign elements, and foundation of the language as it now exists; German displaces Latin in the universities.
   4. *Middle of the Eighteenth Century;* second decadence of the language under French influence.
   5. *Nineteenth Century:* Adelung, Lessing, Goethe, Schiller, Grimm, Bopp, Humboldt, etc.; *Second Classical Period* of the German language.

## 2. *Characteristics of the German Language.*

§ 17. **First Impression.** To most foreigners who go to Germany without an acquaintance with the language, and especially to those speaking English, French, Italian, or Spanish, the German language has an energetic but harsh sound. This is owing mostly to the great predominance of consonants over vowels, and to the frequent recurrence of the sharp diphthong **ei**, of the **ſch**, of *gutturals*, and of *double consonants*. The energy of the language is greatly increased by the accent falling so frequently upon the first syllable, as is the case even in very long words. The cadence and intonation of the sentences in the German are very different from the same in the English language.

§ 18. **Fullness of the Vocabulary.** A nearer acquaintance shows that the German language is extremely rich in words; that, though full of energy and force, the language has also an abundance of words expressive of the most delicate sentiments and emotions; that it successfully expresses the deep feeling, the warm friendship and hospitality, the humor, wit, and pathos, and the brilliant and highly poetic imagination of the German people; and that its vocabulary is sufficiently extensive to meet all the requirements of modern civilization.

There is in the language an unlimited power of multiplying words, by forming compounds from simple words. Indeed, the very great majority of German words can be traced back to a very small number of primitive roots, native to the language itself.

§ 19. **Purity from Foreign Elements.** In the German language there are about forty thousand words of foreign origin, which are not so fully naturalized but that their foreignness is still felt. Many of these are but rarely used, and most of them may be replaced by words of German origin.

Some thousands of words, however, which have been introduced since the seventh century (as ſchreiben, Pferd, Engel, Kirche), are so completely incorporated into the language that their foreign origin is now "no longer felt." Still there are but few languages in which foreign words are so little used as in the German. The rigidness with reference to the exclusion of foreign words, which the so-called "purists" introduced into the language in the early part of the present century, has of late very greatly relaxed.

**§ 20. Comparison of German and English Grammar.** The German grammar is far more complicated than the English. The definite article, and every adjective, or adjective pronoun, have six forms, while in English each has but one form. In the declension of the noun, seven terminations may be used (besides the umlaut on the radical vowel), while in English there are but two terminations, and no modification of the radical vowel. Adjectives and adjective pronouns may be declined in three ways, or may be used without declension, while in English they are always without declension. The gender of nouns is arbitrary and not natural, many nouns that are neuter in English being masculine, and others being feminine in German. In the conjugation of the verb, the radical vowel often takes the umlaut. The past participle generally adds a prefix syllable, and always has a participial termination.

In compound verbs, the prefix to the verb, which in English can not be removed farther than to immediately after the object of the verb, in German may be placed at the close of even a long sentence. One or more long qualifying clauses may intervene between the article and its noun. The order of sequence of auxiliary verbs is entirely reversed in conjunctive sentences. Prepositions and verbs govern three cases of the substantive instead of a single one, as in English. The object precedes the verb more frequently than in English.

The German has the advantage over the English language in several respects. The infinitive of verbs is always indicated by a termination (-en). The past participle is marked by a termination (-t or -en), and generally also by a prefix syllable (ge-). The termination of the article, adjective, or adjective pronoun often indicates the gender, case, or number of the qualified noun. The additional cases (the *Genitive* and *Dative*) diminish the use of prepositions. Somewhat more inversion in the position of words is allowed, giving rather more freedom of style in expressing emphasis or shades of meaning. The freedom with which compound words are formed gives great terseness of expression. Owing to the method of forming compound words and the comparatively rare use of foreign words, there are but few, even of the longest words, that can not be immediately understood by persons of comparatively limited education.

### 3. *Extent of Use of the German Language.*

§ 21. **Extent of Use.** The German language is the vernacular of the entire population of the smaller German states; of all the inhabitants of Prussia, except the small Slavic-speaking population of Prussian Poland; of about one fourth the inhabitants of Austria (being spoken mostly in the western part of that empire); of two thirds the inhabitants of Switzerland; of the province of Alsace in France; of the German colonists of Courland, and other provinces and cities in Russia; and of the German immigrants in the United States, Brazil, and some other countries of the Old and New World. It is thus spoken by about seventy millions of people. This is nearly equal to the English-speaking population of the entire world, and is greater than the number that speak any other language of European origin. These two, the German-speaking and the English-speaking branches of the Teutonic division of the Indo-European

portion of the human race, represent to-day more of the active, intellectual, political, religious, artistic, commercial, and industrial forces of the world than any other family of the nations of Europe or of the world.

§ 22. **Literary Treasures.** The number and value of the works in every branch of human learning in the German exceed by far those in any other language. The German belles-lettres literature rivals that of any other nation. Germany is the home of modern music and art-criticism. The German language is therefore studied, both as a means of education, of culture, and of enjoyment by the scholars, artists, educators, and travelers from all civilized lands. A knowledge of the language is also essential to success in many branches of domestic and foreign industry and commerce.

### 4. *German Dialects.*

§ 23. **Formation of Dialects.** When the tribes of the German branch of the Teutonic family first settled in Germany, there were probably but few differences in their language. As these ignorant and almost barbarous tribes became permanently settled, intercommunication between them soon almost entirely ceased. In every province, city, secluded valley, or mountainous region, dialectic changes immediately began to be developed. Words rapidly became modified in pronunciation and in meaning. New words grew out of old roots. With some tribes words passed out of use. Different vowel and consonant sounds gained a predominance in certain regions. Grammatical forms were dropped, modified, or added. New words from foreign sources were added to one dialect without being adopted by its neighbors. Thus within a short time were formed a great number of dialects in all parts of Germany.

Other influences, on the other hand, soon set in to retard the growth of dialects and to permanently fix their forms.

There has, indeed, been less change in the character of the local dialects of Germany since the seventh century, than there has been in that of the cultivated High-German language since the sixteenth century.

As we have seen above (§ 12), one of the Upper-German dialects in Saxony became the grammatical basis of the present German language (§ 6), which is spoken by the educated classes in all parts of Germany. But the great mass of the people, and more especially of the peasantry, still speak their own local and provincial dialects. Even the educated classes are but rarely entirely free from provincialisms, both in pronunciation, in the intonation of sentences, and in the use of words.

The dialectic differences between the languages of the tribes of North and those of South Germany (which were indistinctly marked in the proper names handed down to us by Roman writers) have, in the course of time, been sufficiently developed to give a basis for a classification of the dialects of Germany.

They are divided by a line running nearly from Aix-la-Chapelle to Berlin (§ 3) into two chief groups, the *Upper-German* and the *Lower-German* dialects.

§ 24. **Upper-German Dialects.** The dialects of Upper or South Germany, extending south as far as the Alps, are, like all languages of mountainous districts, full of terse and short words and expressions. The words are apparently clipped off or contracted, and are strengthened by doubling the consonants. The Upper-German dialects are fuller of consonants and of harsh guttural sounds than is the cultivated national language, and much more so than are the dialects of North Germany, or than are any other of the Teutonic languages. They are thus both harsh to the ear and difficult of pronunciation.

They are subdivided into four groups: the *Bavaro-Austrian*, the *Suabian*, the *Allemanian*, and the *Frankish*.

§ 25. **Lower-German Dialects.** The *Lower-German* or *North-German* (called also the *Platt-Deutsch*) dialects, like all languages in low and plain countries, are softer to the ear, freer from consonants and gutturals, and fuller of vowels and liquids, than those of South Germany. The Lower-German dialects are in many respects intermediate in character, as they are in geographical position, between those of South Germany and those of Scandinavia.

They are also subdivided into four chief groups: the *Lower-Saxon*, the *Westphalian*, those of the *Lower-Rhine*, and the *Friesan* (§ 4).

§ 26. **Characteristic Differences.** In a large number of words where the Upper-German dialects have ſ, f, ch or g, ſch, b, ei or e, the same words in the Lower-German dialects have t, p, t, f, v, and o. From the frequent recurrence of the t for the ſ, some writers call the Lower-German the „dat" dialects, and the Upper-German the „das" dialects.

---

§ 27. **Tables in Comparative Language.** For the purpose of presenting to the eye at a glance a few of the verbal analogies upon which the theory of the relationship, and of the history of the development of languages is to a large degree based, we give the three following tables, presenting:

1. Comparison of words in the Indo-European languages.
2. " " " Teutonic "
3. Illustrations of the historic development of words in the German language.

The intricate and subtle laws of vocal changes, a knowledge of which is necessary for the complete understanding of these tables, must be reserved for explanation in more advanced works. In these tables the vowels are pronounced as in German.

§ 28. Comparison of Words in

| *English.* | *Sanscrit.* | *Bactrian.* | *(New-Persian.)* | *Greek.* |
|---|---|---|---|---|
| *Father,* | pitar, | ——— | padar, | πατήρ, |
| *Mother,* | mâtâr, | mata, | mâder, | μήτηρ, |
| *Son,* | sûnis, | ——— | ——— | ——— |
| *Daughter,* | duhitar, | dâtâr, | doktarah, | θυγάτηρ, |
| *Brother,* | bhratar, | bratar, | brâder, | φράτηρ, |
| *Sister,* | swasar, | ——— | hhâher, | ——— |
| *Sun,* | syôna, | ——— | ——— | ἥλιος, |
| *Star,* | stri, | ——— | sitárah, | ——— |
| *Day,* | dyu, | ——— | ——— | ——— |
| *Yesterday,* | hyas, | ——— | di-ruz, | χθές, |
| *Night,* | nakta, | ——— | ——— | νύξ (νυκτός), |
| *Month,* | mas, | ——— | ——— | (μήνη), |
| *Eye,* | akshi, | ——— | ain, | ὄκος, |
| *Knee,* | jâno, | ——— | ——— | γόνυ, |
| *Salt,* | ——— | ——— | ——— | ἅλς, |
| *Name,* | nâman, | ——— | nam, | ὄνομα, |
| *Red,* | rôhita, | ——— | surkh, | ἐρυθρός, |
| *To bear,* | bhri, | ——— | ——— | φέρειν, |
| *Am,* | ásmi, | ahmi, | em, | εἰμι, |
| *Art,* | ási, | as-si, | i, | εἶ (εἶς), |
| *Is,* | asti, | açta, | est, | ἔστι (ν), |
| *I,* | aham, | azem, | man, | ἐγώ, |
| *Me,* | mâm, | mam, | marâ, | μέ, |
| *Thou,* | tvam, | tum, | tu, | τύ, |
| *Thee,* | tvâm, | thwam, | tarâ, | τέ, |
| *One,* | e, | ——— | yak, | εἷς, ἕν, |
| *Two,* | dwi, | ——— | du, | δύο, |
| *Three,* | tri, | ——— | sih, | τρεῖς, |
| *Six,* | shash, | ——— | shesh, | ἕξ, |
| *Ten,* | daçan, | ——— | dah, | δέκα, |
| *Over,* | upari, | ——— | bala, | ὑπέρ, |

**the Indo-European Languages.**

| *Latin.* | *Keltic.* | *Slavic.* | (*Lithuanian.*) | *Gothic.* |
|---|---|---|---|---|
| pater, | aithar, | patr, | ——— | fadar. |
| mater, | mathair, | matka, | mota, | môdar. |
| ——— | ——— | sin, | sunus, | sunus. |
| ——— | dear, | decra, | duktê, | dauhtar. |
| frater, | brathair, | bratr, | brolis, | brothar. |
| soror, | piuthar, | sestra, | ——— | svistar. |
| sol, | ——— | slun, | ——— | sauil. |
| stella, | ——— | hwezda, | ——— | stiarno. |
| dies, | dia, | den, | ——— | dags. |
| hesternus, | ——— | wcërá, | ——— | (gestren). |
| nox (noctis), | nochd, | noc, | ——— | nahts. |
| mensis, | mios, | mêsje, | akis, | menoths. |
| oculus, | ——— | oko, | ——— | augo. |
| genu, | ——— | koleno, | ——— | kniu. |
| sal, | salann, | soly, | ——— | salt. |
| nomen, | ainm, | gmeno, | ——— | nomô. |
| (rutilus), | ruadh, | cerwenij, | ——— | rauds. |
| ferre, | beir, | (brati), | ——— | bairan. |
| sum, | is, | gsem, | esmi, | im. |
| es, | is, | gsi, | esi, | is. |
| est, | is, | gest, | esti, | it. |
| ego, | mi, | azu, | az', | ik. |
| me, | mi, | me, | mane, | mik. |
| tu, | thu, | ty, | tu, | thu. |
| te, | thu, | ti, | tave, | thuk. |
| unus, | un, | gedno, | venas, | ains. |
| duo, | do, | dwa, | dwi, | tvai. |
| tres, | tri, | tri, | trys, | threis. |
| sex, | ——— | shestj, | szessi, | saihs. |
| decem, | deich, | deset, | deszimt, | taihun. |
| super, | os, | pres, | ——— | ufar. |

§ 29. **Comparison of Words**

| | (1.) *Gothic.* | (2.) *Scandinavian.* | | |
|---|---|---|---|---|
| *English.* | *Gothic.* | *Icelandic.* | *Swedish.* | *Danish.* |
| *Father,* | fadar. | fadir, | fader, | fader. |
| *Mother,* | modar. | môdhir, | moder, | moder. |
| *Son,* | sunus. | sonr, | son, | sön. |
| *Daughter,* | dauhtar. | dattir, | datter, | dotter. |
| *Brother,* | brothar. | brodhir, | broder, | broder. |
| *Sister,* | svistar. | systir, | syster, | söster. |
| *Man,* | man. | madhr, | man, | mana. |
| *Sun,* | sauil. | sol, | sol, | soel. |
| *Moon,* | mêna. | mani, | mäne, | moane. |
| *Star,* | stairno. | stirna, | stjerna, | stierne. |
| *Day,* | dags. | dag, | dag, | dag. |
| *Night,* | nahts. | nôtt, | natt, | nat. |
| *Good,* | gods. | godr, | god, | god. |
| *Better,* | batiza. | betra, | bättra, | bedre. |
| *High,* | hauhs. | ha, | hög, | höi. |
| *Bitter,* | baitrs. | bitr, | bitter, | bitter. |
| *Sweet,* | sutis. | sötr, | söt, | söd. |
| *One,* | ains. | einn, | en, | een. |
| *Two,* | tvai. | tvein, | två, | tö. |
| *Three,* | threis. | thrir, | tre, | tre. |
| *Ten,* | taihun. | tiu, | tio, | ti. |
| *To have,* | haban. | hafa, | hafva, | have. |
| *To come,* | quiman. | koma, | komma, | komme. |
| *To go,* | gahan. | sia, | ga, | goa. |
| *In,* | in. | i, | i, | i. |
| *Out,* | ut. | ût, | ut, | ud. |
| *Over,* | ufar. | yfir, | öfver, | over. |
| *No,* | nê. | nei, | nej, | nei. |
| *Yes,* | ja. | ja, | ja, | ja. |

**in the Teutonic Languages.**

(3.) *Germanic.*

| *German.* | *Lower-German.* | *Friesan.* | *Dutch.* | *Anglo-Saxon.* |
|---|---|---|---|---|
| Vater, | fadder, | fader, | vader, | fäder. |
| Mutter, | mudder, | moder, | möder, | moder. |
| Sohn, | sän, | son, | zoon, | sunu. |
| Tochter, | dochter, | dochter, | dochter, | dohter. |
| Bruder, | broder, | broder, | broeder, | brodher. |
| Schweſter, | swester, | swester, | zuster, | swyster. |
| Mann, | man, | man, | man, | man. |
| Sonne, | sunne, | sunne, | zoen, | sunna. |
| Mond, | moand, | mond, | maan, | mona. |
| Stern, | steern, | stera, | ster, | steorra. |
| Tag, | dag, | dei, | dag, | daeg. |
| Nacht, | nacht, | nacht, | nacht, | niht. |
| gut, | god, | god, | goed, | god. |
| beſſer, | bäter, | beter, | beteren, | beterian. |
| hoch, | hoch, | hag, | hoog, | heah. |
| bitter, | bitter, | bitter, | bitter, | biter. |
| ſüß, | söt, | swet, | zoet, | swete. |
| ein, | een, | an, | een, | ain. |
| zwei, | twee, | twêne, | twee, | twa. |
| drei, | dree, | thre, | drie, | thri. |
| zehn, | tein, | tian, | tien, | tên. |
| haben, | hebben, | hebba, | hebben, | habban. |
| kommen, | koamen, | kuma, | komen, | cuman. |
| gehen, | goaen, | gan, | gaan, | gangan. |
| in, | in, | in, | in, | in. |
| aus, | uut, | ût, | utt, | ût. |
| über, | over, | over, | over, | over. |
| nein, | ne, | nâ, | ne, | nâ. |
| ja, | joa, | ie, | ja, | gese. |

§ 30. Illustration of the Words in the

| *English.* | (*Gothic.*) | *Old-German.* | *Middle-German.* | *New-German.* |
|---|---|---|---|---|
| *Father*, | fadar, | fatar, | vater, | Vater. |
| *Mother*, | môdar, | muotar, | muoter, | Mutter. |
| *Son*, | sunus, | sunu, | sun, | Sohn. |
| *Daughter*, | dauhtar, | tohter, | tohter, | Tochter. |
| *Brother*, | brothar, | bruodar, | bruoder, | Bruder. |
| *Sister*, | svistar, | suëstar, | swëster, | Schweſter. |
| *Man*, | man, | man, | man, | Mann. |
| *Friend*, | frijônds, | friunt, | vriunt, | Freund. |
| *House*, | hûs, | hûs, | hûs, | Haus. |
| *Sun*, | sunnô, | sunna, | sunne, | Sonne. |
| *Moon*, | menoths, | mânôth, | mânôt, | Mond. |
| *Star*, | stairno, | sterno, | stern, | Stern. |
| *Day*, | dags, | tac, | tach, | Tag. |
| *Night*, | nahts, | naht, | naht, | Nacht. |
| *Good*, | gods, | guot, | guot, | gut. |
| *Better*, | batiza, | beziro, | bezzer, | beſſer. |
| *Best*, | batists, | bezist, | bezzist, | beſt. |
| *High*, | hauhs, | hôh, | hôch, | hoch. |
| *Bitter*, | baitrs, | bittar, | bitter, | bitter. |
| *Sweet*, | sutis, | suazi, | sûze, | ſüß. |
| *To hear*, | hausjan, | hôran, | hören, | hören. |
| *To come*, | quiman, | chuman, | komen, | kommen. |
| *To go*, | (gahan), | gên, | gên, | gehen. |
| *To see*, | saihvan, | sëhan, | sëhen, | ſehen. |
| *To eat*, | ïtan, | ezzan, | ezzen, | eſſen. |
| *I*, | ik, | ih, | ich, | ich. |
| *Me*, | mik, | mih, | mich, | mich. |
| *Thou*, | thu, | dû, | dû, | du. |
| *Thee*, | thuk, | dih, | dich, | dich. |

**Historical Development of German Language.**

| *English.* | (*Gothic.*) | *Old-German.* | *Middle-German.* | *New-German.* |
|---|---|---|---|---|
| *He,* | is, | ir, | ër, | er. |
| *She,* | si, | siu, | siu (sie), | ſie. |
| *It,* | it, | iz, | si, | es. |
| *We,* | veis, | wir, | wir, | wir. |
| *You,* | jus, | ir, | ir, | ihr. |
| *They,* | eis, | eis, | sië, | ſie. |
| *Who,* | hvas, hvo, | hwër, | wër, | wer. |
| *Which,* | hveleiks, | hwiolihher, | wëlher, | welcher. |
| *One,* | ains, | eines, | eines, | eins. |
| *Two,* | tvai, | zwêne, | zwêne, | zwei. |
| *Three,* | threis, | driê, | driê, | drei. |
| *Four,* | fidvoreis, | fiori, | viere, | vier. |
| *Five,* | fimf, | fimfi, | vünve, | fünf. |
| *Seven,* | sibun, | sibun, | siben, | ſieben. |
| *Eight,* | ahtau, | ahtô, | aht, | acht. |
| *Nine,* | niun, | niun, | niun, | neun. |
| *Ten,* | taihun, | zëhan, | zëhen, | zehn. |
| *No,* | ne, | në-ein, | nein, | nein. |
| *Yes,* | ja, | jâ, | jâ, | ja. |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *To write,* | (L. *scribere*), | scripan, | schriben, | ſchreiben. |
| *Boundary,* | (Pol. *granica*), | grenitz, | grenitz, | Grenze. |
| *Cabbage,* | (Ital. *cávolo*), | cholo, | kol, | Kohl. |
| *Nation,* | (L. *natio*, Fr. *nation*), | | nation, | Nation. |
| *Excepted,* | ——— | ——— | ûzgenommen, | ausgenommen. |
| *Muscle,* | (L. *musculus*), | ——— | ——— | Muskel. |
| *Museum,* | (L. *musëum*), | ——— | ——— | Muſeum. |
| *Coke,* | (*English*), | ——— | ——— | Coaks. |
| *Coffee,* | (Arab. *kahwah*, Fr. *café*), | | ——— | Kaffee. |

# GERMAN GRAMMAR.

(Deutſche Grammatik.)

§ 31. GERMAN GRAMMAR, like that of all cultivated languages, is divided into four parts:

**Orthography, Etymology, Syntax,** and **Prosody.**

*Rem.* In this work *prosody* is omitted entirely. *Syntax* is not treated separately, but the etymology and syntax of each part of speech are given in the same chapter. Many portions of the German grammar are omitted where the same laws prevail as in the English language.

---

# ORTHOGRAPHY.

(Orthographie.)

§ 32. The **German Alphabet** has twenty-six letters:

| | | |
|---|---|---|
| A, a ..... *Ah.* | J, j ..... *Yote.* | S, ſ (ß) .. *Ess.* |
| B, b ..... *Bay.* | K, k ..... *Kah.* | T, t ..... *Tay.* |
| C, c ..... *Tsay.* | L, l ..... *Ell.* | U, u ..... *Oo.* |
| D, d ..... *Day.* | M, m .... *Emm.* | V, v ..... *Fow.* |
| E, e ..... *Ay.* | N, n ..... *Enn.* | W, w .... *Vay.* |
| F, f ..... *Eff.* | O, o ..... *Oh.* | X, x ..... *Iks.* |
| G, g ..... *Gay.* | P, p ..... *Pay.* | Y, y ..... *Ipseelon.* |
| H, h ..... *Hah.* | Q, q ..... *Koo.* | Z, z ..... *Tset.* |
| I, i ..... *Ee.* | R, r ..... *Err.* | (See Lesson I., 1.) |

*Rem.* The German Alphabet, like those of all other European nations, was developed from the Latin. Under the influence of the artistic spirit of the times, during the thirteenth and fourteenth centuries, when in architecture the pointed arch took the place of the round arch, pointed letters took the place in manuscripts of the round Latin letters. The pointed letters were adopted also in the first books that were printed both in English, French, and Latin, as well as in the German language. With the revival of classical taste there was a return to the use of the Latin alphabet, first in Italy, then in France, England, Holland, Poland, and other European countries. The Latin letters are now also used in many German books and periodicals.

# 1. VOWELS AND DIPHTHONGS.

(Vokale und Diphthonge.)

§ 33. 1. There are **seven simple Vowel Sounds:**

**a, e (ä), i, o, u, ö, ü.**

2. And **three Diphthongal Sounds: ei, au, eu.**

*Rem.* 1. All the seven vowels have both *long* and *short* sounds.

*Rem.* 2. The three *umlaut* vowels **ä, ö, ü** (also written **ae, oe, ue**) represent distinct vowel sounds, not modifications of the vowels **a, o, u.**

*Rem.* 3. The **ü** and **ü** first appeared in the eleventh and twelfth centuries; the **ö** and **äu** (also **eu**) first appeared during the Middle-German period.

§ 34. The **Vowel is long:**

1. When doubled in the same syllable: Paar, Spree.
2. With silent **h** in the same syllable: Sohn, Roth.
3. When it closes a syllable (especially if it is accented): Va'=ter, E=li'=ſa, Ju'=li, Bru'=der, le'=ſen, da, ſo, du, zu.
4. In radical syllables and monosyllables which end with a single consonant: Hab'=ſucht, les'=bar, trag'=bar; er, wen, der, dem, den, dar, vor, für.

*Exc.* The vowel is short in ab, an, bis, in, mit, um, von: ob, hin, weg; es, man, was; das, des, im, vom, zum; bin, hat.

§ 35. The **Vowel is short:**

1. When followed by a double consonant: fal'=len, beſ'=ſer, Mit'=te, Mann, Bett, ſoll, Null.
2. Or by two or more consonants: Band, bil'=dend, iſt.

*Exc.* 1. The *vowel is long:* in the contracted words, Magd, Mond, Montag, Obſt, Oſtern, Papſt, Roſt, Troſt, größt, höchſt, nächſt, tröſten, and wüſt (*from Mid.-Ger.* mâget, mânôt, obez, ôstarûn, bâbest, grœzest, hœhest, *etc.*).

*Exc.* 2. Also in some contractions of verbs, as: habt (habet), lebſt (lebet).

*Exc.* 3. And before **r** in Art, Arzt, Bars, Bart, Quartz, zart; Erbe, Herde, Herd, Pferd, Schwert; Bord; Geburt.

§ 36. **Diphthongs** are always long: Fauſt, leiſten, feucht.

§ 37. Vowels belonging to different syllables must be pronounced separately: geendet (ge=en'=det), Armeen (Ar=me'=en), Linie (Li'=ni=e), Kanaan (Ka'=na=an), Zoologie (Zo=o=lo=gie').

§ 38. **Vowels and Diphthongs** are sounded thus:

1. **A, a.** 1. The *long* sound, like *a* in *father*: Vater, las.
   2. The *short* sound is shorter and sharper, but not as flat as in *hat*: hat, das, laſſen, Mann.

2. **E, e,** has three sounds:
   1. *Long*, like *a* in *mate*: Schnee, mehr, den, dem.
   2. *Short*, like *e* in *belt, bet*: bellt, Bett, beſſer, beſt, Wendung, Trennung.
   3. It is *almost suppressed* in terminations and prefixes: haben, meine, Schneider, gelobt, Gebäude.

3. **J, i.** 1. The *long sound*, like *ee* in *meet*: Mine, ihm.
   2. The *short sound*, like *i* in *bit*: bitter, milde, in, iſt.

*Rem.* J is never doubled; when followed by silent **e**, it has a long sound: die, Diener, vier. But **ie** is short in **vierzehn, vierzig, viertel.**

4. **O, o.** 1. The *long* sound, like *o* in *note*: Noth, Boot.
   2. The *short* sound is intermediate between that of *o* in *zone* and that of *u* in *sun*: Sonne, Volk, doppelt.

5. **U, u.** 1. The *long* sound, like *oo* in *moot*: Muth, thun.
   2. The *short* sound is intermediate between that of *oo* in *pool*, and that of *u* in *pull*: Pult, Bund, kurz.

6. **Y, y,** sounds like ü (§ 38, 9): Aegypten, Syntax, Syſtem.

*Rem.* In all words of German origin, where **y** was formerly used, as well as in foreign words that are fully naturalized, it is now replaced by **i** (§ 38, 10).

7. **Ae, ä,** sounds like **e** (§ 38, 2).

*Rem.* Strictly speaking, a somewhat more open sound than that of *a* in *mate*, one intermediate between that of *a* in *vary* and that of *e* in *very*, is given to **ä**, and also to **e** in some words (as **wer, der, Erde; leben, geben, beten, gegen, Schnee,** etc.).

8. **Oe, ö** (*oh-umlaut*), has no equivalent in English.

*Rem.* It is like the French *eu*. Its sound may be approximated by producing a sound intermediate between that of *a* in *bane* and that of *ur* in *burn*: Börſe, Böhmen, Schön, Löffel, gelöſcht.

9. **Ue, ü** (*oo-umlaut*), has no equivalent in English.

*Rem.* It is like the French *u*. Thus Süd may be approximately pronounced by placing the lips as if about to whistle, and then trying to say *seed*: Süd, müde, Mütter, Schlüſſel.

10. **Ai, ai** (or **Ei, ei**), like *i* in *might*: mein, Rhein, Zeit.

*Rem.* Of the four forms **ai, ay, ei, ey**, which have contested for supremacy in the German language since the fourteenth century, the form **ei** has come off the victor. At present **ay** is dropped entirely; **ey** is used only in some proper names (Heyne, Meyer, etc.); and **ai** is used in but few words (as Mainz, Mailand, Kaiser, Mai).

11. **Au, au**, like *ou* in *mound*: Mauer, laut, Haus.

12. **Eu, eu** (or **Aeu, äu**), like *oi* in *moist*: Leute, Mäuse.

*Rem.* **oi**, used only in a few proper names, has the same sound: Broihan.

§ 39. In the development of all languages, vowels (and also the liquids, **l, m, n, r**) are more subject to change than are consonants.

---

## 2. CONSONANTS.

### (Konsonanten.)

§ 40. The **Consonants** are sounded as follows:

1. **B, b.** 1. Beginning a syllable, like *b*: Bild, Brett.

2. Ending a syllable, nearly like *p*: Dieb, halb, ab, ob.

*Exc.* It has the sound of *b* before **b** or **d**: Ebbe, Gelübde.

2. **C, c.** 1. Before **a, o,** or **u** (or before a consonant) is pronounced like *k* in *king*: Cato, activ.

2. Before other vowels, like *ts* in *mits*: Cicero, Ceres.

3. **D, d.** 1. Beginning a syllable, like *d*: Dom, drei, da.

2. Ending a syllable, nearly like *t*: Hand, Bad, Rad.

*Exc.* The sound of **d** is given in **dd**: Adder, Widder.

4. **F, f** (**B, v,** or **Ph, ph**), like *f* in *fine*: fein, Freundschaft; vier, davon; Philosophie.

*Rem.* 1. In foreign words **v** sounds like *v* in *ever*: Sklave, Frevel, brav.

*Rem.* 2. For a long time **f** and **v** were used interchangeably. Their use has finally become settled, but in a purely arbitrary way; the **f** largely predominates.

*Rem.* 3. The **ph** only occurs in words of Greek origin, as in Philosophie, and in a few German proper names, as: Adolph (or Adolf), Rudolph (f), Westphalen.

5. **G, g.** 1. Before a vowel, like *g* in *gay*: gehen, Grund.

2. After a vowel (and not before **n**), see § 40, 17.

6. H, h. Like *h* in *house:* Haus, hoch, erheben, Johann.

*Exc.* The letter h is silent: (1) in the combination th, as in Thon, Roth; (2) after a vowel, as in Sohn, Lohn; (3) after r in Rhede, Rhein, Rhabarber; (4) after t in some proper names, as Bödh.

7. J, j. Like *y* in *yoke:* Johann, Juli, Jahr, Januar.

8. K, k. Like *k* in *king:* König, kommen, Punkt, Köln.

*Rem.* In those foreign words that have become fully naturalized, k has almost entirely displaced c: Punkt, Kongreß, Köln.

9. L, l, M, m, N, n, P, p, Q, q, have the same sound as *l, m, n, p, q* in English: Lamm, Leimpinsel, Qual.

*Rem.* Before l, n takes the sound of ng (§ 40, 16); Dank, denken, links.

10. R, r. 1. At the beginning of a syllable, r has a sound somewhat rougher and deeper in the throat than in English: Roth, rund, Rhein.

2. In other positions it is trilled: Brod, Bart, der, wer.

11. S, s (ſſ or ß). 1. Like *s* in *less:* das Messer, ist, das.

2. But a single ſ before a vowel sounds like *z* in *zone:* Sohn, sie, Elisa, gelesen.

3. When before p or t and at the beginning of a radical syllable, ſ sounds like *sh* in *shall:* Spree, Stein, verstehen, ausgesprochen.

*Rem.* 1. In former periods of the language, ſ, ſſ, and ß were very largely interchanged. Even yet authorities vary in the use of ſſ and ß.

*Rem.* 2. The short s is used at the end of syllables: Dresden, Potsdam, las, auseinander, Donnerstag.

12. T, t (or Th, th). 1. Like *t* in *tone:* Ton, Thon, Muth.

2. Like *ts* in *mits*, in final -tion, -tial, -tient, not preceded by ſ; Lektion, Quotient.

*Rem.* 1. The sound of *t* is preserved when the accent is on the ti, as in Demokratie, Partie, Miltiades.

*Rem.* 2. Also when ti is preceded by ſ: Oneſtion', Baſtion'.

*Rem.* 3. In the history of the language there have been many interchanges between t, d, and th. Some modern writers, called "purists," reject the th entirely, and write teil (Theil), tun (Thun).

13. W, w. Like *v* in *vine:* Wein, Wien, zwei, warum.

*Rem.* W, after d, occurring in a few proper names, is silent: Pankow.

14. **X, x.** Like *x* in *box:* Boxer, Exempel, Xerxes, Hexe, fix.

*Rem.* The letter **x** is used mostly in words of foreign origin.

15. **Z, z** (**ß** and **zz**). Like *ts* in *fits:* Zeit, putzen, Skizze.

*Rem.* The use of **z, ß, zz** has varied greatly in the different periods of the language.

16. **Ng, ng.** Like *ng* in *sing:* singen, Finger, drängen.

*Rem.* A slight *k* sound is given after **ng** when it follows a vowel: **Rang** (*rang*$^{k}$), **Angſt** (*ang*$^{k}$*st*).

17. **Ch, ch,** and **g** have *two guttural sounds:*

1. **Ch, ch** (and **g**, when ending a syllable), after **a, o, u,** or **au,** have a rough aspirate sound, formed deeper in the throat and much stronger than that of *h* in *hope:* hoch (*hohh*) *high;* Tuch (*toohh*), *cloth;* Tag (*tahh*), *day;* machen (*ma'-hhen*), *to make.*
2. After other letters (and in the diminutive syllable **chen**), they have a softer sound, made higher in the palate, and inclining to that of *sh* in *shall:* ich (*ih*$^{sh}$), *I;* recht (*reh*$^{sh}$*t*), *right;* Kind'=chen (*kind'-h*$^{sh}$*en*), *a child;* Mün'=chen (*mün'-h*$^{sh}$*en*), *Munich;* bil'=lig (*bil'lih*$^{sh}$), Zeug (*tsoyh*$^{sh}$), Berg (*berh*$^{sh}$).

*Rem.* 1. In words of Greek origin, **ch** sounds like *k:* Chor, *choir.*

*Rem.* 2. Also before **s** in the same radical syllable, like *k:* Wachs, *wax.*

§ 41. Many foreign words retain their original pronunciation, as: Bureau, Palais, Façon, Major, Gouverneur, adieu, Adverb, from the French; Roastbeef, Club, from the English; Solo, Trio, from the Italian.

*Rem.* In a few words the foreign pronunciation is retained in only a part of the word: Pension (*pon*$^{ng}$*-si-one*).

§ 42. The pronunciation of the educated classes and in polite circles in the city of Berlin is at present the standard of good pronunciation throughout Germany. The above rules are given in accordance with the usages now prevailing in Berlin.

---

## 3. DIVISION OF SYLLABLES.

(Sylbentrennung.)

§ 43. In **Pronouncing,** the following laws prevail:

1. In *simple words:* (1.) A single consonant, between two vowels, is pronounced with the last vowel, as in: Ba'=ter, Bru'=der, le'=ben, ha'=ben, mei'=ner, gu'=ten.

   (2.) Of two or more consonants, the first is pronounced with the preceding, and the remainder with the following vowel: Mit'=te, ſchim'=pfen, Deut'=ſche.

2. In *derivative words*, prefixes, and suffixes not beginning with a vowel, are pronounced in separate syllables: Ge=ſtalt', ängſt'=lich, huld'=ſam; Stand'=haft=ig=keit, but Fürſ'=tin, Klei'=dung, Färbe=rei', Gü'=te.

3. The parts of *compound words* are pronounced separately: aus=ein=an'der, Don'ners=tag, fort'=heben, her=um'.

*Rem.* Some writers *mark the division of syllables* according to the pronunciation, others according to the roots of words. The latter method is more convenient in paradigms: lieb'=en, mein'=er, gut'=er, gut'=e, breit'=eſt.

---

## 4. ACCENT.

### (Accent.)

§ 44. The **Primary Accent** is on the *radical syllable* of simple words, whether primitive or derivative; inflectional endings, and most prefixes and suffixes (§ 45, 3, *Rem.*), are unaccented: lieb'=en, mein'=en, lieb'=licheren, Va'=ter, Ge=ſtalt', ge=liebt'=eſten, ge=fähr'=lichſten.

*Exc.* The accent is *not* on the radical syllable in leben'=dig.

§ 45. In **Compound Words,** the radical syllable of the most emphatic component takes the primary accent:

1. The *first* or *modifying* word of compound nouns and adjectives, and of separable compound verbs, takes the primary accent: Kauf'=mann, Vor'=ſchrift, gelb'=roth, aus'=gehen, ein'=führen, umher'=gehen, miß'=trauen.

*Exc.* 1. The nouns Jahrhun'=dert, Jahrtau'=ſend, Nordweſt', Südoſt', *etc.*

*Exc.* 2. The adjectives vollkom'=men, nothwen'=dig, wahrhaf'=tig, leibhaf'=tig, barmher'=zig, glückſe'=lig, leibei'=gen; allwei'=ſe, allmäch'=tig, großmäch'=tig, hochab'=elig (and some other titular epithets).

2. The accent is on the *last syllable of adverbs* compounded with prepositions, and of those compounded with **hin, her, all,** and **viel**: wovon', womit', davon'; herein', heraus', vollauf', wohlan', allein', vielleicht', vielmehr'.

3. *Inseparable prefixes* are not accented: bewei'sen, verſtehen, mißfal'len, Unterhal'tung.

*Exc.* 1. Ant'litz, and Ant'wort (and its compounds).

*Exc.* 2. All words compounded with **erz-** and **ur-**, and many of those compounded with **miß-** and **un-**: Erz'biſchof, Ur'ſache, miß'handeln, un'gleich (but mißfal'len, unend'lich, *etc.*).

*Rem.* 1. Some long words, however, have several subordinate accents:

Freund'ſchaftlichkeit'en, Feu'erverſich'erungsgeſell'ſchaft,
Staats'ſchul'den-til'gungs-kaſ'ſen-buch'halter (§ 51, *Rem.* 1).

*Rem.* 2. Such very long words as the last are only tolerated in official language, and even there they had better be avoided.

§ 46. Most **Foreign Words** retain their original accent. This is generally on the last syllable in words from

1. The French: Offizier', Couvert', Muſik', Majeſtät'.

2. The Latin and Greek: Natur', Student', Theologie'.

*Rem.* 1. The foreign terminations **-ei, -ier, -iſt, -iren (ieren), -ur, -aſt,** *etc.*, take the primary accent, whether in words of German or in those of foreign origin; Färberei', Barbier', Blumiſt', poli'ren, Glaſur', Moraſt'.

*Rem.* 2. The *accent is changed* in the inflection, and in the derivatives of some foreign words: Dok'tor (Dokto'ren), Charak'ter (Charakte're), Muſik' muſika'liſch), Gramma'tik (grammatika'liſch).

*Obs.* Differences in the position of the accent upon words, and in the position of emphatic words in sentences, are among the chief causes of the great difference existing between the intonation and the cadence of the English and of the German languages.

## 5. CAPITAL LETTERS.

### (Große Anfangsbuchſtaben.)

§ 47. **Capital Letters** are used as initials to:

1. *All Nouns*, other parts of speech used as nouns, and nouns used adverbially: der Mann, die Stadt, das Haus; der Gute, das Leſen; Morgens, Abends, Vormittags.

2. The *Indefinite Pronouns:* Jemand, Niemand, Jedermann; also Etwas and Nichts, when not before nouns or adjectives; and Alle, Alles, Einige, Mancher, Viele, when used substantively.
3. The *Numeral* Ein, when used in contrast to Ander.
4. The *Absolute Possessives:* der Meinige, das Ihrige, die Meinigen, die Seinigen, etc.
5. *Adjectives*, derived from proper names of persons or cities: die Kantiſche Philoſophie, der Kölner Dom.

*Rem.* Other proper adjectives do *not* begin with capital letters: die deutſche Sprache, der deutſche Bund, eine amerikaniſche Zeitung.

## 6. COMPARISON OF GERMAN AND ENGLISH WORDS.

§ 48. Great changes have taken place in the words of the German and English languages during the fourteen centuries especially that have passed since their separation.

1. A few words only have the same radical form, or, with different spelling, are pronounced alike, as:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mann, man. | Haus, house. | wild, wild. | fall-en, to fall. |
| Hand, hand. | Maus, mouse. | fein, fine. | hang-en, to hang. |
| Gras, grass. | braun, brown. | mein, mine. | bind-en, to bind. |
| Glas, glass. | ſauer, sour. | in, in. | find-en, to find. |
| Ring, ring. | warm, warm. | bei, by. | bring-en, to bring. |
| Finger, finger. | bitter, bitter. | alſo, also. | ſing-en, to sing. |
| Hunger, hunger. | blind, blind. | hier, here. | ſink-en, to sink. |
| Huf, hoof. | mild, mild. | ſchier, sheer. | ſpinn-en, to spin. |

2. The following examples illustrate the most striking variations in the development of letters and of sounds:

| (1.) a. | Haar, hair. | Schaaf, sheep. | alt, old. |
|---|---|---|---|
| Grab, grave. | Paar, pair. | Schlaf, sleep. | Falte, fold. |
| Rabe, raven. | acht, eight. | Nadel, needle. | Halt, hold. |
| Sklave, slave. | Fracht, freight. | klar, clear. | kalt, cold. |
| Knabe (knave). | Aal, eel. | Hanf, hemp. | Hacke, hoe. |
| Platz, place. | Mahl, meal. | Gaſt, guest. | Naſe, nose. |
| Krahn, crane. | Stahl, steel. | waren, were. | Haken, hook. |
| war, was. | Saat, seed. | Kamm, comb. | Gans, goose. |

**(2.) e, ä.**

Rechen, rake.
brechen, break.
Weg, way.
Lenz, lance.
Merk, mark.
Herz, heart.
Schmerz (smart).
ſterben (starve).
ſchmecken (smack).
feſt, fast.
fett, fat.
ſehen, see.
ſtehlen, steal.
eſſen, eat.
meſſen, mete.
Feld, field.
zehn, ten.
Epheu, ivy.
geben, give.
leben, live.
denken, think.
ſenken, sink.
Pech, pitch.
ſechs, six.
melken, milk.
lecken, lick.
gehen, go.
(ne), no.
Schnee, snow.
Seele, soul.
Schwert, sword.
ſchelten, scold.
Klee, clover.
Werth, worth.
Wer, who.
Regel, rule.
Krähe, crow.
mähen, mow.
ſäen, sow.
ſpähen, spy.
wäre, were.
läßt, lets.
Väter, fathers.
ſägen, saw.
Wäſſer, waters.

**(3.) i, ie.**

Biene, bee.
wir, we.
Filz, felt.
Sinne, sense.
Kirſche, cherry.
Pinſel, pencil.
ſieben, seven.
irren, err.
ich, I.
liegen, lie.
lieben, love.
ſchieben, shove.
ſieben, sift.
ſchießen, to shoot.
ſprießen, sprout.
ſpielen, play.
Kirche, church.
Kiſſen, cushion.

**(4.) ö, ö.**

Flocke, flake.
groß, great.
roh, raw.
Stroh, straw.
Tochter, daughter.
Ohr, ear.
Bohne, bean.
Noth, need.
roth, red.
Brod, bread.
hoch, high.
Roggen, rye.
Sommer, summer.
Donner, thunder.
Sonne, sun.
Sohn, son.
voll, full.
Sporn, spur.
hören, hear.
ſchwören, swear.
zwölf, twelve.
König, king.
Mörtel, mortar.
Oel, oil.
Mörder, murderer.

**(5.) u, ü.**

und, and.
Hut, hat.
Buche, beech.
ſuchen, seek.
Kuß, kiss.
Bruſt, breast.
Schulter, shoulder
Fuchs, fox.
Kupfer, copper.
Sturm, storm.
Wurm, worm.
Blume, bloom.
thun, do.
Buch, book.
Bruder, brother.
Mutter, mother.
Kuh, cow.
Uhr, hour.
Grund, ground.
Mund, mouth.
Pfund, pound.
rund, round.
Sund, sound.
Wunde, wound.
genug, enough.
fühlen, to feel.
grün, green.
ſüß, sweet.
Füße, feet.
übel, evil.
Hülfe, help.
fünf, five.
lügen, lie.
Hügel, hill.
Mühle, mill.
Sünde, sin.
glühen, glow.
Küſte, coast.
Fürſt (first).
brüten, brood.
hüpfen, hop.
Büchſe, box.
Süd, south.
Kühe, cows.
Brühe, broth.

**(6.) au.**

grau, gray.
Laub, leaf.
taub, deaf.
Hauſe, heap.
Saum, seam.
Lauch, leek.
Haupt, head.
Auge, eye.
Braut, bride.
ſchlau, sly.
Fauſt, fist.
Tau, tow.
Taube, dove.
Raum, room.
blau, blue.
Thau, dew.
hauen, hew.

**(7.) ei.**

Meiſter, master.
heil! hail!
preiſen, praise.
drei, three.
frei, free.
bleichen, bleach.
weich, weak.
heilen, heal.
Weizen, wheat.
Zweig, twig.
ein, one.
allein, alone.
beide, both.
eigen, own.
Eiche, oak.
Speiche, spoke.
Kleider, clothes.
Geiſt, ghost.
„ (ghastly).
„ (gas).
leihen, loan.
meiſt, most.
Reihe, row.
Seife, soap.
reiben, rub.
zwei, two.

**(8.) eu, äu.**

Heu, hay.
Feuer, fire.
neun, nine.
Freund, friend.
neu, new.
ſtreuen, strew.
treu, true.
Preußen, Prussia.
Kreuz, cross.
Eule, owl.
heulen, howl.
Mäuſe, mice.

**(9.) b.**

haben, to have.
heben, to heave.
leben, to live.
eben, even.
Rabe, raven.
Taube, dove.
Biber, beaver.
klieben, cleave.
ſieben, seven.
Sieb, sieve.
oben, over.
Grab, grave.
Dieb, thief.
Leben, life.
ſieben, sift.
Weib (wife).
Schwalbe, swallow
Birne, pear.
Klippe, cliff.
Rippe, rib.
Stoppel, stubble.
Haupt, head.

**(10.) d.**

der, die, das, the.
dieſe, these.
du, thou.
dein, thine.
dann, then.
denn, than.
Bruder, brother.
Feder, feather.
Leder, leather.
ſieden, seethe.
Daumen, thumb.
denken, think.
Ding, thing.
Dorn, thorn.
dreſchen, thresh.
drei, three.
durch, through.
beide, both.
Süd, south.
Erde, earth.
Würde, worth.

**(11.) f, v, ph.**

Schaaf, sheep.
Schlaf, sleep.
Schiff, ship.
Hanf, hemp.
reif, ripe.
helfen, help.
Saft, sap.
ſcharf, sharp.
auf, up.
offen, open.
fünf, five.
Ofen, oven.
vier, four.
bevor, before.
vergeſſen, forget.
Epheu, ivy.

**(12.) g.**

Tag, day.
mag, may.
lag, lay.
ſagen, say.
Auge, eye.
Roggen, rye.
Fliege, fly.
Honig, honey.
Pfennig (penny).
Garn, yarn.
gelb, yellow.
geſtern, yesterday.
ſchlagen (slay).
Hagel, hail.
Nagel, nail.
Segel, sail.
Flegel, flail.
Regen, rain.
Siegel, seal.
Regel, rule.
Hügel, hill.
ſägen, to saw.
gleich, like.
genug, enough.
gewahr, aware.
Teig, dough.
Pflug, plough.
Bogen, bow.
borgen, borrow.
morgen, morrow.
ſorgen, sorrow.
folgen, follow.
Balg, bellows.
Galgen, gallows.
Glocke, clock.
nagen, gnaw.

**(13.) h.**

wann, when.
wer, who.
welche, which.
wie, how.
wo, where.
weil (while).
weiß, white.
Weizen, wheat.
weder (whether).

**(14.) j.**

ja, yes.
Jahr, year.
Joch, yoke.
Jakob, Jacob.
jung, young.
Jacke, jacket.
Johann, John.
Jude, Jew.
Juni, June.
Juno, Juno.
Juli, July.
Juwel, jewel.
Major, major.

**(15.) k, ck, q.**

kauen, chew.
Käſe, cheese.
Kinn, chin.
Kind, child.
Kiſte, chest.
Kirche, church.
Kirſche, cherry.
Stärke, starch.
Sklave, slave.
Mark, marrow.
Ecke (edge).
Hecke, hedge.
Brücke, bridge.
Zucker, sugar.
Quelle (well).

**(16.) l.**

als, as.
ſolch, such.
welch, which.
Mörtel, mortar.
Feſſel, fetter.
Säbel, sabre.
Zwilling, twin.
Eichel, acorn.
ſchleichen, sneak.

**(17.) m.**

Lamm, lamb.
klimmen, climb.
Kamm, comb.
Daumen, thumb
Schirm, screen.

**(18.) n.**

Beſen, broom.
Alaun, alum.
ſelten, seldom.
Orden, order.
Degen, dagger.

Stern, star.
fern, far.
Sporn, spur.
Birne, pear.
Biene, bee.
Gans, goose.
Zahn, tooth.
fünf, five.
ander, other.
Kind, child.

(19.) r.

kuren (choose).
frieren, freeze.
verlieren, lose.
wir, we.
wer, who.
warten, wait.
war, was.
sprechen, speak.
heiser, hoarse.

(20.) s, ß, ß.

aus, out.
essen, eat.
messen, mete.
hassen, hate.
lassen, let.
groß, great.
Loos, lot.
Fuß, foot.
Nuß, nut.
süß, sweet.
Eisen, iron.
Hase, hare.
niesen, sneeze.
kratzen, scratch.

(21.) t, th.

Tag, day.
Traum, dream.
Tochter, daughter.
todt, dead.
Thaler, dollar.
Thau, dew.
thun, do.
Thüre, door.
theuer, dear.
Bett, bed.
Blut, blood.
Bart, beard.
Muth, mood.
Fluth, flood.
Schulter, shoulder
leiten, lead.
reiten, ride.
gleiten, glide.
Vater, father.
Mutter, mother.
tauen, thaw.
tausend, thousand.
Antwort, answer.

(22.) w.

Gewinn, gain.
Schwester, sister.

(23.) z, tz.

zahm, tame.
Zahn, tooth.
zehn, ten.
Zinn, tin.
Zoll, toll.
zu, to, too.
zwei, two.
zwanzig, twenty.
Filz, felt.
Herz, heart.
Salz, salt.
Katze, cat.
Kitz, kid.
Dutzend, dozen.
Kreutz, cross.
Platz, place.
Zucker, sugar.

(24.) ch.

Nacht, night.
Macht, might.
leicht, light.
Licht, light.
fechten, fight.
Knecht (knight).
Fracht, freight.
machen, make.
brechen, brake.
suchen, seek.
Buch, book.
gleich, like.
Kuchen, cake.
Lerche, lark.
sechs, six.
Fuchs, fox.
Ochs, ox.
Flachs, flax.
Wachs, wax.
Teich, ditch.
durch, through.
lachen, laugh.
manch, many.

(25.) sch.

Schmied, smith.
schmal, small.
Stein, stone.
Schwert, sword.
Frosch, frog.
klatschen, clap.

(26.) pf.

Apfel, apple.
hüpfen, hop.
Kupfer, copper.
Opfer, offering.
Pfeffer, pepper.
Pfeife, pipe.
Pfirsich, peach.
Pflanze, plant.
Pflaume, plum.
Pflaster, plaster.
pflücken, pluck.
Pflug, plow.

3. In a few cases, foreign words retain their original forms, or have developed, in both languages, into the same modification of form:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Heb.** sâraph, | Se'raph, | *seraph.* | **Lat.** natio, | Nation', | *nation.* |
| **Gr.** μετέωρον, | Meteor', | *meteor.* | **Low L.** parcus, | Park, | *park.* |
| **Lat.** studens, | Student', | *student.* | **Ital.** solo, | Solo, | *solo.* |

4. More usually the forms vary:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Gr.** ἄγγελος, | Engel, | *angel.* | **Arab.** masjid, | Moschee', | *mosque.* |
| **Lat.** Johannes, | Johann, | *John.* | " laimun, | Limo'ne, | *lemon.* |
| " Colonia, | Köln, | *Cologne.* | **Pers.** mûmijâ, | Mu'mie, | *mummy.* |
| **Low L.** missa, | Messe, | *mass.* | **Ind.** tabaco, | Ta'bak, | *tobacco.* |

# ETYMOLOGY AND SYNTAX.

## (Etymologie und Syntax.)

§ 49. **Etymology** treats, (1.) Of the origin, development, changes, decay, and death of words and grammatical forms.

(2.) Of the classification of words into *parts of speech*, and of the changes words undergo *by inflection*.

(3.) As to their origin, words are *primitive* or *derivative*. As to composition, words are *simple* or *compound*.

1. *Primitive* or *radical* words are either:
   1. Original root-words, as: ich, du, ein, in, gut, groß, Holz, Buche.
   2. Or they have added the *verbal ending* **en**: hab'-en, bind'-en, seh'-en.

   *Rem.* By far the greater number of primitive words are *verbs*.
2. *Derivative* words are formed from primitive words:
   1. By modifying the original root: (**bind**-en), Band, Bund.
   2. By adding prefixes and suffixes: ( „ „ ), Binder, Binde, Bündel, Gebinde, Bande, Bändchen, bändig, bändigen, Bändiger, Bändigung, bündeln, bündig, Bündigkeit, Bündniß.

*Rem.* Many derivative words, the derivation of which is "no longer felt," are usually called primitive words, as: Mann, from *Old-German* mënan (or *Gothic* minan), *to think*; roth, from *Sanscrit* rudhira, *blood*; Oel, from *Latin* oleum, *oil*; Kohl, from *Italian* cavolo, *cabbage*.

§ 50. **Compound words** are formed by joining two or more simple (or single) words into one word.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Federmesser, | Penknife. | Himmelblau, | Blue as the sky. |
| Baumwolle, | Cotton. | Gelbroth, | Orange-colored. |
| Ausgehen, | To go out. | Womit? | Wherewith? |
| Stattfinden, | To take place. | Vielleicht, | Perhaps. |

*Rem.* 1. Sometimes very long compound words are formed: Staatsschuldentilgungskassenbuchhalter, The keeper of account of the fund devoted to the payment of the national debt (§ 45, 3, *Rem.* 2).

*Rem.* 2. Two or more compound words of the same kind may be united by a hyphen:

Feld-, Garten- und Ackerbau, Drainage, horticulture, and agriculture.

*Rem.* 3. Parts of long words are often united by hyphens:

Feuer-Versicherungs-Gesellschaft, Fire Insurance Company.

*Rem.* 4. Compound words are much more largely used in German than in English. New combinations may be formed indefinitely.

§ 51. There are **ten parts of speech** in German:

1. *Flexible:* the Article, Noun, Adjective, Numeral, Pronoun, Verb.
2. *Inflexible:* the Abverb, Preposition, Conjunction, Interjection.

§ 52 **Syntax** treats of the power certain words or parts of speech have in determining the forms and position of other words, or parts of speech.

---

## THE ARTICLE.

**(Der Artikel.)**

§ 53. In all languages where *the Article* exists, the *Definite Article* is derived from a Demonstrative Pronoun; the *Indefinite Article* is derived from the Numeral *One.*

In German there is no difference between the forms:

1. Of the *Def. Article* **der,** and the Dem. Pron. **der.**
2. Or of the *Indef. Article* **ein,** and the Numeral **ein.**

*Rem.* The Article is distinguished from the Pronoun or Numeral: (1.) By never receiving a strong emphasis. (2.) By never being used without a noun.

§ 54. **Declension of the Article:**

1. Definite, **der,** *the.*

| | SINGULAR. | | | PLURAL. |
|---|---|---|---|---|
| | *Masc.* | *Fem.* | *Neut.* | *All Gen.* |
| *Nom.* | der, | die, | das. | die. |
| *Gen.* | des, | der, | des. | der. |
| *Dat.* | dem, | der, | dem. | den. |
| *Acc.* | den, | die, | das. | die. |

2. Indefinite, **ein,** *a, an.*

| | SINGULAR. | | |
|---|---|---|---|
| | *Masc.* | *Fem.* | *Neut.* |
| *Nom.* | ein, | ein-e, | ein. |
| *Gen.* | ein-es, | ein-er, | ein-es. |
| *Dat.* | ein-em, | ein-er, | ein-em. |
| *Acc.* | ein-en, | ein-e, | ein. |

*Rem.* 1. The vowel is short in das, des, and long in der, dem, den.

*Rem.* 2. When no obscurity of meaning or harshness of sounds is thereby produced, the following contractions of prepositions with the definite article are allowable (*Lesson X.*, 2):

1. With Dat. sing. (*m.* and *n.*) **dem:** am, beim, hinterm, im, vom, zum, unterm (an dem, bei dem, hinter dem, in dem, von dem, zu dem, unter dem).
2. With Dat. sing. (*fem.*) **der:** zur (zu der).
3. With Acc. " (*neut.*) **das:** ans, aufs, durchs, fürs, ins, ums (an das auf das, durch das, für das, in das, um das).

§ 55. **Syntax of the Article.** The following are some of the most important points in which the German varies from the English in the use of the Article.

1. The *Definite Article* is employed:

1. Before nouns used in a general or abstract sense:

| | |
|---|---|
| **Der** Menſch iſt ſterblich, | Man is mortal. |
| Die Geſchichte **der** Kunſt, | The history of art. |
| **Das** Gold iſt koſtbar, | Gold is costly. |

2. Before some individual concrete nouns:

| | |
|---|---|
| **Das** Frühſtück iſt fertig, | Breakfast is ready. |
| Nach **dem** Abendeſſen, | After supper. |

3. When a proper name, or the name of a division of time, is preceded by an adjective:

| | |
|---|---|
| **Das** feſte Magdeburg, | Strong Magdeburg. |
| **Der** vorige Mai war kalt, | Last May was cold. |

4. Before feminine geographical names:

| | |
|---|---|
| **Die** Schweiz iſt ſehr ſchön, | Switzerland is very beautiful. |
| Waren Sie in **der** Türkei? | Have you been in Turkey? |

5. Before nouns of number, weight, and measure (while in English the Indefinite Article would be used):

| | |
|---|---|
| Zwei Thaler **das** Pfund, | Two dollars *a* pound. |
| Viermal **die** Woche, | Four times *a* week. |

*Rem.* 1. The *Definite Article* is often used where in English the Personal Pronoun would be employed:

| | |
|---|---|
| Mit **dem** Hut in **der** Hand, | With his hat in his hand. |

*Rem.* 2. The dative of the definite article, contracted with the preposition **zu**, is used to express promotion or election to office or rank:

Er war **zum** Präſidenten gewählt, He was elected President.

2. The *Definite Article* is omitted:

1. Before many legal terms and some words in ordinary life:

| | |
|---|---|
| Appellant, Beklagter ſagt— | The plaintiff, the defendant says— |
| Ueberbringer dieſes, | The bearer of this. |

2. Before names of the points of the compass:

| | |
|---|---|
| Sie ſegelten gegen Norden, | They sailed towards the north. |

3. The Article must be added if the case of the noun cannot be determined without it:

| | |
|---|---|
| Die Rechte **der** Frauen, | The rights of women. |

4. With two or more nouns of different genders or numbers, the Article must be repeated:

| | |
|---|---|
| **Der** Bruder und **die** Schweſter, | The brother and sister. |

# THE NOUN.

(Das Hauptwort.)

§ 56. Nearly all Nouns may be traced back to verbal roots (§ 49, 1, Rem.). With the exception of the very small number that are radical words, German nouns are formed:

1. By the modification of a *verbal* root (§ 48, 2, 1).
2. By adding prefixes or suffixes to *other words* (§ 57, 58).
3. By compounding nouns with other words (§ 58).

*Rem.* The formation, inflection, and syntax of the German are far more complicated than those of the English noun. On the other hand, as the German nouns are mostly formed from native roots, they are more easily understood than English nouns, which are so largely imported from foreign languages.

§ 57. In forming **Derivative Nouns**, the chief *suffixes* are:

1. Those that form *concrete* nouns, **chen, el, er, in, ling**:

1. **-chen** and **-lein**—with *umlaut* to the radical vowel, where possible—form *diminutive* nouns:

Häuschen, a little house. Bächlein, a small brook.
Mütterchen, dear mother. Schwesterchen, dear sister.

2. **-el** usually denotes *material instruments*:

Hebel, a lever (from heben, to heave, lift).
Deckel, a cover (from decken, to cover).

3. **-er** denotes (1) *male persons:* Lehrer, a teacher, Sänger, a singer, Wittwer, a widower, Schweizer, a Swiss.
(2) *animals:* Sperber, a sparrow-hawk, Schröter, a beetle.
(3) *instruments:* Bohrer, an auger, Wecker, an alarm clock.

4. **-in** (or **-inn**) forms *feminine* from masculine nouns:

König, a king. Königin, a queen.
Lehrer, a male teacher. Lehrerin, a female teacher.
Schweizer, a Swiss. Schweizerin, a Swiss lady.

5. **-ling** modifies the meaning of nouns, often indicating dependence, contempt, or low valuation:

Jüngling, a youngster. Miethling, a hireling.
Lehrling, an apprentice. Dichterling, a poetaster.

2. Suffixes forming mostly *abstract* nouns, **e, ei (rei), heit (keit), niß, ſal, ſchaft, thum, ung:**

1. **=e** (with umlaut to radical vowel) forms nouns from adjectives: Güte, goodness, Höhe, height, Länge, length, Tiefe, depth.
2. **=ei** (or **=rei**), in nouns formed from verbs, denotes a repeated or continued action, often with the idea of contempt: Schmeicheleí, flattery, Spielerei, foolish sport.
3. **=heit** (or **=keit**) forms (1) *abstract* nouns, from adjectives or participles: Schönheit, beauty, Gewandheit, dexterity, Dankbarkeit, thankfulness; (2) *concrete* nouns, from adjectives: Kleinigkeit, trifle; (3) nouns, from personal nouns: Gottheit, Godhead, Kindheit, childhood.
4. **=niß** denotes (1) condition or completion of a quality or action: Finſterniß, darkness, Kenntniß, knowledge, Verhältniß, relation; (2) in concrete nouns, the accomplishing agent or the accomplished object: Gefängniß, prison, Verzeichniß, catalogue.
5. **=ſal** denotes (1) a condition: Trübſal, sadness, Schickſal, fate; (2) the cause of a condition: Scheuſal, a monster (causing horror).
6. **=ſchaft** denotes (1) relationship or condition of persons: Freundſchaft, friendship, Bereitſchaft, readiness; (2) a collection of persons of a certain grade or calling: Ritterſchaft, knighthood, Bauernſchaft, peasantry; (3) a collection of things of the same kind: Geräthſchaft, tools; (4) collective appellations of places: Ortſchaft, neighborhood.
7. **=thum**, (1) to adjective or verbal roots, denotes quality or condition, or that to which this quality adheres: Reichthum, richness or riches, Wachsthum, growth, Heiligthum, sanctuary; (2) to personal nouns, it denotes condition, office, or dominion: Kaiſerthum, empire.
8. **=ung**, (1) denotes condition, what produces a condition, or a thing put into a certain condition: Trennung, division, Miſchung, mixture; (2) forms collective nouns: Waldung, forest, Kleidung, clothing.

3. The most important *prefixes* are **ge, miß, un, ur, erz:**

1. **ge=** denotes collectiveness, union, completion, or repetition: Gebirge, mountain range, Gefährte, companion, Gebäude, edifice, Geräuſch, a continued noise (as of rivers, arms, machinery, *etc.*).
2. **miß=** denotes negation, incompletness, or negation of quality: Mißton, discord, Mißbegriff, misconception, Mißgunſt, disfavor.
3. **un=** denotes negation or perversion of quality: Unglück, misfortune, Unmenſch, inhuman person, Unſchuld, innocency.
4. **ur=** denotes source, origin, or cause, or a thing in its original condition: Urſprung, origin, Urſache, cause, Urwald, primeval forest.
5. **erz=** (arch) denotes the first or greatest: Erzbiſchof, archbishop, Erzdieb, arrant thief. Erzmarſchall, lord high marshal.

§ 58. **Compound Nouns** (L. XXXVI.) are formed:

1. By prefixing to nouns *modifying words*, which may be of any part of speech, except an article or interjection:

| | |
|---|---|
| Das Schulhaus, schoolhouse. | Der Kaufmann, merchant. |
| „ Fremdwort, foreign word. | Die Herkunft, origin. |
| Der Zweikampf, duel. | Der Eingang, entrance. |
| „ Selbstmord, suicide. | Der Aberglaube, superstition. |

2. By *uniting the words* of some familiar expressions:

| | |
|---|---|
| Das Vergißmeinnicht, | the forget-me-not. |
| Der Taugenichts, | the good for nothing fellow. |
| Das Jelängerjelieber, | the honeysuckle. |
| Der Springinsfeld, | the romp. |

*Rem.* 1. In a few cases the first word is in the *gen. sing.* or the *gen. pl.*:
Das Tageslicht, the daylight. Das Wörterbuch, the dictionary.

*Rem.* 2. By a false analogy, some nouns take on the *gen. ending*, s (es):
Der Religionskrieg, war having its origin in religions feuds.
Die Feuer-Versicherungs-Gesellschaft, Fire Insurance Company.

*Rem.* 3. In a few compound nouns the adjective also is declined:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Nom. sing.*, | der | Hohepriester. | *Nom. pl.*, | die | Hohenpriester. |
| *Gen.* " | des | Hohenpriesters. | *Gen.* " | der | Hohenpriester. |
| *Dat.* " | dem | Hohenpriester. | *Dat.* " | den | Hohenpriestern. |
| *Acc.* " | den | Hohenpriester. | *Acc.* " | die | Hohenpriester. |

---

## 1. ACCIDENTS OF THE NOUN.

**(Attribute des Hauptwortes.)**

§ 59. The **Attributes of the Noun**, as well as of all other flexible parts of speech (§ 50), except the verb, are:

1. *Two Numbers:* Singular and Plural.
2. *Three Genders:* Masculine, Feminine, and Neuter.
3. *Four Cases:* Nominative, Genitive, Dative, and Accusative.

*Rem.* Substantives, whether nouns or pronouns, control the gender, number, person, and case of all other flexible parts of speech. Hence a knowledge of the attributes of the noun, while one of the most difficult, is at the same time one of the most important things in the study of the German language.

## 2. GENDER OF NOUNS.

(Das Geſchlecht der Hauptwörter.)

§ 60. 1. Only in nouns *referring to persons*, and in the names of some animals, is the *natural gender* observed:

Der Mann, the man. Die Frau, the woman. Der Löwe, the lion.

2. Of *names of animals*, some are masculine, others are feminine, and a few are neuter:

Der Adler, the eagle. Die Fliege, the fly. Das Pferd, the horse.

3. Of names of *inanimate objects* and *abstract nouns*, all of which are neuter in English, some are masculine, some feminine, and some neuter:

Der Tiſch, the table. Die Thüre, the door. Das Haus, the house.
„ Muth, courage. „ Güte, goodness. „ Ende, the end.

*Rem.* The Gender of German nouns can only be learned by long practice. During the history of the language, many nouns have passed from one gender to another. Of a few nouns the gender is not yet settled.

4. The following will serve as general rules in fixing the gender of nouns:

§ 61. Nouns **Masculine by meaning** are the names of:

1. *Male Beings:* der Mann, König, Löwe; the man, king, lion.
2. *Deity and Angels:* der Gott, Engel, Cherub, Seraph, Teufel; God, angel, cherub, seraph, devil.
3. *Seasons:* der Winter, Frühling (but das Frühjahr), Sommer, Herbſt; Winter, Spring (Spring), Summer, Fall.
4. *Months:* der Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, *etc.* January, February, March, April, May, June, July, *etc.*
5. *Days of the Week:* der Montag, Dienſtag, Mittwoch, Donnerſtag, *etc.* Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, *etc.*
6. *Points of the Compass:* der Nord, Süd, Oſt, Weſt; North, South, *etc.*
7. *Mountains:* der Harz, Veſuv, Aetna, the Harz, Vesuvius, Etna.
8. *Large Birds:* der Adler, Habicht, Geier; the eagle, hawk, vulture.
9. *Fishes:* der Aal, Hecht, Lachs; the eel, pike, salmon.
10. *Bugs and Worms:* der Maikäfer, Blutegel; the May-bug, leech.
11. *Fruit-trees, Grains, Shrubs, and wild Plants:* der Apfelbaum, Weizen, Hollunder, Lauch; the apple-tree, wheat, elder, leek.
12. *Winds:* der Samum, Sirokko, Orkan; simoom, sirocco, hurricane.
13. *Mineral Substances* (except metals, § 63): der Diamant, Schwefel, Stein, Marmor; diamond, sulphur, stone, marble.

## § 62. Nouns **feminine by meaning** are the names of:

1. *Female Beings:* **die** Frau, Königin, Löwin, woman, queen, lioness.
2. *Smaller Birds and Insects:* **die** Nachtigall, Droſſel, Fliege, Wanze, the nightingale, thrush, fly, bug.
3. *Forest-trees, Fruits and Flowers*, especially if ending in **e**: **die** Eiche, Birne, Roſe, the oak, pear, rose.
4. *Most Rivers:* **die** Donau, Elbe, Spree, the Danube, Elbe, Spree.
   *Exc.* **der** Rhein, Main, *etc.*, the Rhine, Maine, *etc.*

## § 63. Nouns **neuter by meaning** are the names of:

1. *Most Countries and Places:* **das** heiße Italien, hot Italy, **das** ſchöne Berlin, beautiful Berlin, **das** feſte Magdeburg, strong Magdeburg.
2. *Collective Nouns:* **das** Volk, Heer, the people, army, **das** Gras, Schilf, Rohr, grass, sedge, reeds.
3. *Metals:* **das** Silber, Gold, Blei, Eiſen, silver, gold, lead, iron.
   *Exc.* **der** Stahl, Zink, Kobalt, steel, zinc, cobalt.

## § 64. Nouns **masculine by form** are:

1. Most *monosyllabic nouns* not ending in **t** (§ 65): **der** Bruch, Dank, Fall, Haß, Quell, the breach, thanks, fall, hatred, source.
2. All nouns *ending in* **ich, ig, ing, ling, m**: **der** Stich, Honig, Häring, Lehrling, Helm, the sting, honey, herring, apprentice, helmet.
   *Exc.* **das** Meſſing, brass, **das** Ding, the thing.

## § 65. Nouns **feminine by form** are:

1. All dissyllabic nouns *ending in* **e**, and not denoting male beings: **die** Kirche, Kirſche, Sonne, Erde, the church, cherry, sun, earth.
   *Exc.* 1. **das** Auge, Ende, Erbe, the eye, end, inheritance.
   *Exc.* 2. **der** Name, Wille, the name, will.
2. Most nouns *ending in* **acht, icht, uld, unft**: **die** Nacht, Flucht, Geduld, Vernunft, night, flight, patience, reason.
3. All *derivatives ending in* **heit, keit, ſchaft, ei, in (inn), ung, ath, uth**: **die** Freiheit, Dankbarkeit, Freundſchaft, Bäckerei, Königinn, Hoffnung, Heimath, Armuth, freedom, thankfulness, friendship, bakery, queen, hope, home, poverty.
   *Exc.* **der** (or **das**) Zierrath, the ornament, **das** Petſchaft, Geſchrei, the seal, the cry.

## § 66. Nouns **neuter by form** are:

1. *Diminutives* (in **chen, lein**, see § 57, 1, 1), whatever may be the natural gender: **das** Pferdchen, Büchlein, the little horse, little book; **das** Fräulein, Mädchen, Kindlein, the young lady, girl, child.

2. *Derivatives ending in* **ſal, ſel, thum:** **das** Schickſal, Räthſel, Kaiſerthum, Chriſtenthum, fate, riddle, empire, Christendom.
*Exc.* 1. **der** Wechſel, Irrthum, Reichthum, the change, error, riches.
*Exc.* 2. **die** Achſel, Amſel, Deichſel, the shoulder, blackbird, adze.
*Exc.* 3. **die** (or **das**) Mühſal, Trübſal, the distress, sorrow.

3. Nouns with the *prefix* **ge:** **das** Gebäude, Geſetz, the building, law.
*Exc.* 1. **der** Gebrauch, Gedanke, Gehorſam, Genuß, Geſang, Geſchmack, Gewinn; the use, thought, obedience, enjoyment, song, taste, gain.
*Exc.* 2. **die** Gebühr, Geburt, Geduld, Gefahr, Gemeinde, Genüge, Geſchichte, Geſtalt, the duty, birth, patience, danger, community, satisfaction, history, form.

§ 67. **Compound Nouns** take the gender of the *last* noun:

**der** Schullehrer, the school-teacher (die Schule, **der** Lehrer).
**die** Hofkirche, the court church (der Hof, **die** Kirche).
**das** Schulhaus, the school-house (die Schule, **das** Haus).

*Exc.* 1. **Der** Abſcheu (die Scheu), **der** Mittwoch (die Woche).
*Exc.* 2. **Die** Anmuth, Demuth, Großmuth, Langmuth, Sanftmuth, Schwermuth, Wehmuth (**der** Muth, Hochmuth, *etc.*); **die** Antwort (**das** Wort).
*Exc.* 3. **Das** Gegentheil, **das** (or der) Vordertheil, *etc.* (**der** Theil).
*Exc.* 4. Names of cities are neuter, whatever the compound may be: **Das** feſte Magdeburg (die Burg), strong Magdeburg.

§ 68. **Foreign Nouns** usually retain their original gender:

**Die** Theologie, theology (*from Gr.* ἡ θεολογία, theology).
*Exc.* But some foreign words have been drawn out of their original gender: **der** Körper, **die** Nummer, **das** Fenſter; *from Lat.* (*neut.*) corpus, (*masc.*) numerus, (*fem.*) fenestra.

§ 69. A number of nouns have **two genders**, with different signification for each gender, as:

| | |
|---|---|
| Der Band, the volume. | Das Band, the ribbon. |
| „ Bauer, the peasant. | „ Bauer, the cage. |
| „ Bund, the alliance. | „ Bund, the bundle. |
| „ Chor, the chorus. | „ Chor, the choir. |
| „ Erbe, the heir. | „ Erbe, the inheritance. |
| Die Erkenntniß, knowledge. | „ Erkenntniß, the sentence. |
| Der Harz, the Harz Mountains. | „ Harz, the resin. |
| „ Heide, the heathen. | Die Heide, the heath. |
| „ Kiefer, the jaw. | „ Kiefer, the pine. |
| „ Kunde, the costumer. | „ Kunde, the knowledge. |
| „ Leiter, the leader. | „ Leiter, the ladder. |
| „ Mangel, the want. | „ Mangel, the mangles. |

| | |
|---|---|
| Die Mark, the markgraviate. | Das Mark, the marrow. |
| Der Meſſer, the measurer. | „ Meſſer, the knife. |
| „ Schild, the shield. | „ Schild, the sign. |
| „ Schwulſt, the bombast. | Die Schwulſt, the swelling. |
| „ See, the lake. | „ See, the ocean. |
| „ Sproſſe, the sprout. | „ Sproſſe, round of a ladder. |
| Die Steuer, the tax. | Das Steuer, the rudder. |
| Der Stift, the handle. | „ Stift, the endowment. |
| „ Thor, the fool. | „ Thor, the gate. |
| „ Verdienſt, the reward. | „ Verdienſt, the merit. |
| Die Wehr, the bulwark. | „ Wehr, the wier. |

§ 70. During the history of the language some nouns have passed from one gender to another:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Gothic*, | der luftus, | der sidus, | das leik, | ———, | ———, |
| *Old Ger.*, | dër luft, | der situ, | die lêch, | das saf, | die ribba, |
| *Mid. Ger.*, | dër luft, | der site, | die lich, | das saf, | das rippe, |
| *New Ger.*, | die Luft, | die Sitte, | die Leiche, | der Saft, | die Rippe, |
| | *the air.* | *the custom.* | *the corpse.* | *the sap.* | *the rib.* |

## 3. DECLENSION OF NOUNS.

### (Declination der Hauptwörter.)

§ 71. The influences which have produced the great variety now existing in the declension of German nouns are still at work. The most important of these are:

1. The increasing use of the umlaut.
2. The tendency of terminations to lengthen root vowels.
3. The passing of nouns from one gender to another.
4. The increasing number of masculine nouns with =er in the plural.

§ 72. The many different ways in which *common nouns* are declined may be most conveniently grouped into three classes or **Declensions:**

1. The **Old Declension**, containing masculine, feminine, and neuter nouns, and having *three forms* in the plural.
2. The **New Declension**, containing masculine and feminine nouns, and having *one form* =n (=en) in the plural.
3. The **Mixed Declension**, containing masculine and neuter nouns, and having *one form* =n (=en) in the plural.

*Rem.* The following table illustrates these three declensions:

## 1. Old Declension.

| | I. Form (*M.* and *N.*) | | II. Form (*M.* and *N.*) | | III. Form (*M.*, *F.*, *N.*) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *Singular.* | | | | | | | |
| *Nom.* | der Maler. | der Vater. | der Mann. | das Buch. | der Tag. | der Bach. | die Stadt. |
| *Gen.* | des Maler-s. | des Vater-s. | des Mann-es. | des Buch-es. | des Tag-es. | des Bach-es. | der Stadt. |
| *Dat.* | dem Maler. | dem Vater. | dem Mann-e. | dem Buch-e. | dem Tag-e. | dem Bach-e. | der Stadt. |
| *Acc.* | den Maler. | den Vater. | den Mann. | das Buch. | den Tag. | den Bach. | die Stadt. |
| *Plural.* | | | | | | | |
| *Nom.* | die Maler. | die Väter. | die Männ-er. | die Büch-er. | die Tag-e. | die Bäch-e. | die Städt-e. |
| *Gen.* | der Maler. | der Väter. | der Männ-er. | der Büch-er. | der Tag-e. | der Bäch-e. | der Städt-e. |
| *Dat.* | den Maler-n. | den Väter-n. | den Männ-ern. | den Büch-ern. | den Tag-en. | den Bäch-en. | den Städt-en. |
| *Acc.* | die Maler. | die Väter. | die Männ-er. | die Büch-er. | die Tag-e. | die Bäch-e. | die Städt-e. |

## 2. New Declension. (*M.* and *F.*)

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Singular.* | | | |
| *Nom.* | der Mensch. | der Löwe. | die Frau. |
| *Gen.* | des Mensch-en. | des Löwe-n. | der Frau. |
| *Dat.* | dem Mensch-en. | dem Löwe-n. | der Frau. |
| *Acc.* | den Mensch-en. | den Löwe-n. | die Frau. |
| *Plural.* | | | |
| *Nom.* | die Mensch-en. | die Löwe-n. | die Frau-en. |
| *Gen.* | der Mensch-en. | der Löwe-n. | der Frau-en. |
| *Dat.* | den Mensch-en. | den Löwe-n. | den Frau-en. |
| *Acc.* | die Mensch-en. | die Löwe-n. | die Frau-en. |

## 3. Mixed Declension. (*M.* and *N.*)

| | | |
|---|---|---|
| *Singular.* | | |
| *Nom.* | der Doktor. | das Ohr. |
| *Gen.* | des Doktor-s. | des Ohr-es. |
| *Dat.* | dem Doktor. | dem Ohr-e. |
| *Acc.* | den Doktor. | das Ohr. |
| *Plural.* | | |
| *Nom.* | die Doktor'-en. | die Ohr-en. |
| *Gen.* | der Doktor'-en. | der Ohr-en. |
| *Dat.* | den Doktor'-en. | den Ohr-en. |
| *Acc.* | die Doktor'-en. | die Ohr-en. |

*Rem.* 1. All feminine nouns remain unchanged in the singular.

*Rem.* 2. All *nouns* have **=n** in the dative plural—as do also all *articles*, *adjectives*, and *pronouns* (except **uns, euch, ſich**).

*Rem.* 3. The *umlaut* is used only in the *Old Declension*.

§ 73. The **Old Declension** includes by far the *greater part* of all German nouns, especially of those of the masculine and neuter gender.

*Rem.* 1. It includes the greater part of: (1) masculine and neuter primitive nouns; (2) derivatives in **er, chen, lein, ich, icht, ig, ing, ling, niß, ſal, thum.**

*Rem.* 2. Where no harshness of sound is thereby produced, the **e** may be dropped from the ending of the *genitive* and *dative* (especially of the *dative*): (1) of nouns not ending in **s, ß, ſch** or **ng**; (2) of nouns preceded by prepositions: von Ort zu Ort (but zu Hauſe); (3) of the word Gott (in *dat.*, but not in *gen.*); mit Gott (but um Gottes Willen).

§ 74. Nouns of the Old Declension are divided into *three classes*, according to the way in which their plurals are formed:

*First class:* plural like singular (but sometimes takes the *umlaut*).
*Second class:* plural adds **=er** (and always " " " ).
*Third class:* plural adds **=e** (and generally " " " ).

1. To the **first class** belong:

1. Masculine and neuter nouns in **el, en, er:**
   1. The masc., mostly with *umlaut in plural:* der Vater, *pl.* Väter.
   2. The neut., " without " " " : das Waſſer," Waſſer.
2. Neuter diminutives in **chen, lein:** das Mädchen, Fräulein, Blümchen.
3. Neuter derivatives with the prefix **ge**, and the suffix **e:** das Gebäude.
4. The *two feminine* nouns, die Mutter, Tochter (*pl.* Mütter, Töchter).

2. To the **second class** belong mostly *neuter nouns*, as:

1. **Das** Amt, Bad, Blatt, Buch, Dach, Dorf, Ei, Fach, Faß, Feld, Geld, Glas, Glied, Grab, Gras, Gut, Haupt, Haus, Huhn, Kalb, Kind, Kleid, Korn, Kraut, Lamm, Loch, Maul, Neſt, Pfand, Rad, Reim, Rind, Schloß, Schwert, Volk, Weib; das Gemüth, Geſchlecht.
2. All words in **thum: das** Chriſtenthum, Kaiſerthum, der Reichthum, *etc.*
3. A few foreign words: **das** Hoſpital, Regiment, *etc.*
4. Also a few masculine nouns, as: **der** Geiſt, Gott, Leib, Mann, Wald.

3. To the **third class**, which includes nouns of all genders, belong:

1. All derivatives in **niß, ſal: die** Kenntniß, **das** Bildniß, Schickſal;

2. **Masc. and neut. derivatives in and, at, icht, ig, ing, ling, rich: der** Heiland. Monat, König, Jüngling, Fähnrich; **das** Gewicht, Ding.

3. Some foreign nouns: **der** Abt, Altar, General; **das** Concert, Concil.

4. Many others of all genders, as: (1), **der** Aal, Arzt, Baum, Blitz, Eid, Fisch, Halm, Hirsch, Hund, Knecht, Raum, Satz, Theil, Tisch. (2), **die** Art, Braut, Brust, Frucht, Hand, Kraft Macht, Nacht. (3), **das** Beil, Bein, Loos, Moos, Pult, Schiff, Thor, Werk, Gelenk.

*Rem.* The *umlaut* is added to the plural of all feminine nouns that are capable of it, to most masculine nouns, but only to three neuter nouns (das Chor, Floß, Rohr).

## § 75. No *neuter nouns* belong to the New Declension.

This declension includes:

1. **Most feminine nouns**: (1), monosyllables; **die** Art, Bahn, Flur, Fluth, Jagd, Kost, Last, Pflicht, Qual, Saat, Schaar, Schlacht, Schrift, Schuld, Speer, That, Thür, Uhr, Welt, Zahl, *etc.* (2), derivatives in **e, el, er** (except Mutter, Tochter, § 74, 1, 4), **ath, ei, end, heit, keit, in (n), schaft, ung: die** Rede, Schüssel, Schwester, Heimath, Färberei, Jugend, Wahrheit, Dankbarkeit, Königin, Freundschaft, Ordnung.

2. **Many masculine nouns**: (1), monosyllables: **der** Bär, Christ, Fink, Fürst, Graf, Held, Herr, Hirt, Mensch, Mohr, Narr, Ochs, Thor. (2), polysyllables ending in **-e: der** Affe, Bote, Bube, Erbe, Gatte, Hase, Junge, Knabe, Neffe, Rabe, Riese, Franke, Grieche, Russe. (3), personal nouns, with prefix **ge-: der** Gefährte, Gehülfe, Geselle.

3. **Many masc. and fem. foreign nouns: der** Advokat, Kandidat, Monarch, Präsident; **die** Facultät, Melodie, Oper, Person, Regel.

4. **Names of nationality, as: der** Baier, Kaffer, Ungar, Tatar, Kosak.

*Rem.* 1. The termination **-n** is added to nouns ending in **e**, or in unaccented **-el, -er, -ar**: to other nouns **-en** is added:

*N. Sing.*, der Löwe, Ungar, Mensch (*exc.* Herr); die Rede, Frau.
*G. Sing.*, des Löwen, Ungarn, Menschen ( " Herrn); der Rede, Frau.
*N. Plur.*, die Löwen. Ungarn. Menschen ( " Herren); die Reden, Frauen.

*Rem.* 2. Relics of the former declension of feminine nouns in the singular are retained in some familiar expressions, and in some compound words: auf Erden, zu Gunsten, von Gottes Gnaden, das Sonnenlicht.

*Rem.* 3. The monosyllabic masculine nouns of this declension (§ 75, 2). are contracted from longer original forms, as:

*Old German:* dër bëro, cristâni, fûristo, grâvëe, (helid), hêrro, hirti,
*Mid. German:* dër bër, kristen, vürste, grâve, helt, hërre, hirte,
*New German:* **der** Bär. Christ. Fürst. Graf. Held. Herr. Hirt.

§ 76. The **Mixed Declension** contains a few masculine and neuter nouns which follow the *old declension in the singular*, and the *new declension in the plural*, as:

1. *Masculine:* Der Ahn, Bauer, Dorn, Forſt, Gaul, Gevatter, Halm, Lorbeer, Maſt, Nachbar, Pſalm, Schmerz, See, Sporn, Staat, Stachel, Strahl, Thron, Vetter, Unterthan, Zierath.
2. Many foreign nouns in **or**: Der Doktor, Rektor, Profeſſor, Paſtor.
3. *Neuter:* Das Auge, Bett, Ende, Hemd, Herz, Leid, Ohr, Inſekt.

*Rem.* 1. Das Herz is irregular. *S.* das Herz, des Herzens, dem Herzen, das Herz; *P.* die Herzen, der Herzen, den Herzen, die Herzen.

*Rem.* 2. Der Nachbar, der Unterthan, usually follow the new declension in the singular, as sometimes does der Gevatter.

§ 77. Some **Foreign Nouns** which have not yet been fully naturalized are irregular. Some of them retain very much of their original modes of declension, as:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *Nom. Sing.*, | Muſeum, | Gymnaſium, | Rhythmus, | Spondeus, Foſſil, |
| *Gen. Sing.*, | Muſeums, | Gymnaſiums, | Rhythmus, | Spondeus, Foſſils, |
| *Nom. Plur.*, | Muſeen, | Gymnaſien, | Rhythmen, | Spondeen, Foſſilien, |
| *Dat. Plur.*, | Muſeen. | Gymnaſien. | Rhythmen. | Spondeen. Foſſilien. |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *Nom. Sing.*, | Lord, | Lady, | Genie, | Akteur, Paſcha, Solo, Kaſino, |
| *Gen. Sing.*, | Lords, | Lady, | Genies, | Akteurs, Paſchas, Solos, Kaſinos, |
| *Nom. Plur.*, | Lords, | Ladies, | Genies, | Akteurs, Paſchas, Solos, Kaſinos, |
| *Dat. Plur.*, | Lords. | Ladies. | Genies. | Akteurs. Paſchas. Solos. Kaſinos. |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *Nom. Sing.*, | Adjectiv, | Kapital, | Verbum, | Muſikus, Thema, |
| *Gen. Sing.*, | Adjectivs, | Kapitals, | Verbums, | Muſikus, Themas, |
| *Nom. Plur.*, | Adjectiva, | Kapitäle, | Verba, | Muſici, Themata, |
| " " | Adjectiven. | Kapitalien. | Verben. | Muſiker. Themen. |

§ 78. The **Declension of Proper Nouns** differs greatly from that of common nouns (§ 72).

1. With *names of persons:*

1. The genitive is usually formed by adding **-s**.
2. But masc. names in **ſt, ß, ſch, x, z**, and fem. names in **e**, take **-ens**.
3. The plural of all names is formed according to the old declension except feminine names in **e**, which follow the new declension:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Nom. Sing.*, | Heinrich, | Ludwig, | Schiller, | Göthe, | Franz, |
| *Gen. Sing.*, | Heinrichs, | Ludwigs, | Schillers, | Göthes, | Franzens, |
| *Nom. Plur.*, | Heinriche, | Ludwige, | Schiller, | Göthe, | Franze, |
| *Dat. Plur.*, | Heinrichen. | Ludwigen. | Schillern. | Göthen. | Franzen. |

*Nom. Sing.*, Bertha, Emma, Adelheid, Hedwig, Marie',
*Gen. Sing.*, Berthas, Emmas, Adelheids, Hedwigs, Mari-ens,
*Nom. Plur.*, Berthas. Emmas. Adelheids. Hedwigs. Mari-en.

*Rem.* Proper nouns are not inflected when preceded by the article or an adjective pronoun: die Bildſäule des York; die Werke des Johann Sebaſtian Bach (or Johann Sebaſtian Bachs Werke).

2. Names of *cities* or *countries*, not ending in **s**, **z**, or **x**, take **s** in the genitive: Berlins Umgebungen; die Städte Deutſchlands.

*Rem.* Those in **s**, **z**, and **x** must be (and others may be) preceded by **von**, **des**, or a qualifying noun: die Einwohner von Mainz (or der Stadt Mainz).

§ 79. The chief irregularities in the plural are these:

1. Nouns indicating *weight*, *measure*, and *number* retain their singular form, even when used in the plural.

Drei Pfund Zucker; ſechs Fuß hoch; vierzig Mann Reiterei.

*Exc.* But feminine nouns in **e**, and nouns indicating divisions of time, take the plural form; vier Meilen entfernt; zwei Tage lang.

2. Some nouns have two forms in the plural, as:

Der Dorn; *pl.* Dornen, or Dörner. Das Licht; *pl.* Lichte, or Lichter.
Das Land; *pl.* Lande, or Länder. Das Thal; *pl.* Thale, or Thäler.

*Rem.* 1. With some nouns one form (as Lande, Thale) is poetical.

*Rem.* 2. Sometimes the different forms have different meanings, as:

Der Band, volume, *pl.* Bände. Das Geſicht, eyesight, *pl.* (wanting).
Das Band, ribbon, *pl.* Bänder. „ „ face, *pl.* Geſichter.
(*no sing.*) fetters, *pl.* Bande. „ „ vision, *pl.* Geſichte.

3. Some nouns have no singular number, as:

Die Ahnen, Eltern, Gebrüder, Geſchwiſter, Leute, Maſern, Alpen.

4. Some nouns have no plural number, as:

Der Beginn, Druck, Jammer, Sand, Streit, Unterricht.
Die Aſche, Ehre, Flucht, Furcht, Gnade, Liebe, Pracht, Sanftmuth.
Das Anſehn, Einkommen, Entzücken, Elend, Glück, Leben, Lob.

---

## 4. SYNTAX OF THE NOUN.

### (Syntax des Hauptwortes.)

§ 80. The Nominative Case in English corresponds in use to the same case in German. The Possessive is

usually translated by the Genitive in German, and the Objective by the Genitive, Dative, or Accusative.

*Rem.* 1. The original idea of the three oblique cases, which exist in all the Teutonic languages (§ 2), including the Anglo-Saxon, appears to have been:

1. **Of the Genitive**: whence, from what place—*origin*;
2. **Of the Dative**: where, in *or* at what place—*position*;
3. **Of the Accusative**: whither, to what place—*direction*.

*Rem.* 2. In the development of the different Teutonic languages, the uses of the cases have undergone so many modifications that their correct application in passing from one language to another has become very difficult.

## § 81. The **Genitive Case** is used:

1. After the *derivative prepositions* **anſtatt, außerhalb, während, wegen, jenſeit, längs, trotz, zufolge,** *etc.* (§ 202):

| | |
|---|---|
| Anſtatt des Bruders, | Instead of the brother. |
| Während des Krieges, | During the war. |

2. Without a preposition:

1. After nouns of limitation, possession, *etc.* (for the English possessive).

| | |
|---|---|
| Die Geſchichte Deutſchlands, | The history of Germany. |
| Des Schülers Buch, | The scholar's book. |

2. After the adjectives **anſichtig, begierig, müde, voll,** *etc.* (§ 91):

| | |
|---|---|
| Voll der Freude, | Full of joy. |
| Müde des Lebens, | Weary of life. |

3. After the verbs **achten, entbehren, lachen, ſterben,** *etc.* (§ 178):

| | |
|---|---|
| Alle lachen ſeiner Eitelkeit, | All laugh at his vanity. |

4. In many adverbial expressions:

| | |
|---|---|
| Des Morgens, des Abends, | In the morning, in the evening. |
| Glücklicherweiſe, | Happily. |

*Rem.* 1. By false analogy, the form **des Nachts** (*fem.*) is used.

*Rem.* 2. The genitive case was formerly used much more than it is at present.

## § 82. The **Dative Case** is used:

1. After the prepositions **an, auf, hinter, in,** *etc.* (§ 244), when signifying rest, or motion within certain limits:

| | |
|---|---|
| Das Kind iſt im Garten, | The child is in the garden. [den. |
| Das Kind läuft im Garten, | The child is running about in the gar- |

2. Always after the prepositions **aus, außer,** *etc.* (§ 220):

| | |
|---|---|
| Er kommt aus dem Garten, | He is coming out of the garden. |

3. Without a preposition:

1. After the adjectives **ähnlich, angenehm, widrig,** *etc.* (§ 95):

| | |
|---|---|
| Er iſt ſeinem Bruder ähnlich, | He is like (or resembles) his brother. |

2. After the verbs **ähnen, antworten, danken, folgen,** *etc.* (§ 179):

| | |
|---|---|
| Er folgt **seinem** Bruder, | He follows his brother. |

3. As the indirect object of many verbs (§ 179, 2):

| | |
|---|---|
| Er gab **mir** das Buch, | He gave me the book. |

§ 83. The **Accusative Case** is used:

1. After the prepositions **an, auf, bis, in, vor,** *etc.* (§ 82, 1), when signifying motion towards an object:

| | |
|---|---|
| Er ging in **den** Garten, | He went into the garden. |

2. Always after the prepositions **durch, für,** *etc.* (237):

| | |
|---|---|
| Er ging durch **den** Garten, | He went through the garden. |

3. To express the direct object of transitive verbs:

| | |
|---|---|
| Er kaufte **den** Bleistift, | He bought the pencil. |
| Er gab mir **das** Buch, | He gave me that book. |

4. After verbs and adjectives, expressing price, weight, measure, definite time, age, *etc.* (§ 177, 2; § 96):

| | |
|---|---|
| Es kostet **einen** Thaler, | It cost one dollar. |
| Es wiegt **ein** Pfund, | It weighs a pound. |
| Er blieb **einen ganzen** Tag, | He remained an entire day. |
| Es ist nur **einen** Zoll breit, | It is only an inch wide. |

§ 84. Some verbs are followed by two nouns in the same case; others by two nouns in different cases; and some by a substantive whose case is determined by the signification of the verb, while the practice of good writers varies as to the case that should follow some verbs (see syntax of the verb, § 175).

§ 85. In addition to the rules of **Apposition** which prevail in the English language, the German has the following:

1. Nouns expressing weight, measure, and number (when not used partitively) are in apposition with the nouns they limit:

| | |
|---|---|
| Ein Pfund Zucker, | A pound *of* sugar. |
| (but) Ein Pfund **dieses** Zuckers, | A pound of *this* sugar. |
| Ein Glas Wasser, | A glass *of* water. |

2. Proper names of countries, cities, *etc.*, and of months are in apposition with the specifying common noun:

| | |
|---|---|
| Das Königreich Preußen, | The kingdom *of* Prussia. |
| Die Stadt Berlin, | The city *of* Berlin. |
| Im Monat August, | In the month *of* August. |

# THE ADJECTIVE.

(Das Eigenſchaftswort.)

§ 86. Adjectives are primitive, derivative, or compound.

1. With *primitive* adjectives are also reckoned many, of which the verbal origin is "no longer felt": gut, alt.

2. *Derivative* adjectives are formed by adding the suffixes -bar, -er (-ern), -haft, -ig, -iſch (-er), -lich, -or -ſam, to words of any part of speech, except the article, conjunction, or interjection:

1. -bar (*Old German:* beran, *to bear*), added to the noun or a verbal root, indicates ability or possibility of a quality or action: fruchtbar, fruit-bearing, dienſtbar, serviceable, eßbar, eatable.

2. -en (-ern) is added only to nouns denoting material: golden, ſilbern, lebern, hölzern, gläſern.

3. -haft (*Old Ger.:* haft, *holding*) denotes possession of the quality of the noun, or inclination towards it: tugendhaft, virtuous, ſchmeichelhaft, flattering.

*Rem.* -haft is added to but three *adjectives*: boshaft, krankhaft, leckerhaft.

4. -ig denotes possession of the quality or relation, expressed by the noun, adjective, numeral, pronoun, verb, preposition, or adverb, to which it is suffixed: mächtig, mighty, lebendig, lively, der meinige, mine, einig, sole, einzig, single, biſſig, biting, jetzig, present, vorig, preceding, niedrig, lowly.

5. -iſch (-er) denotes origin, similarity, or inclination: Preußiſch, Prussian, irdiſch, earthly, neidiſch, envious.

*Rem.* 1. The -iſch takes the place of *ic* or *ical* in many English adjectives: dramatiſch, poetiſch, logiſch, hiſtoriſch.

*Rem.* 2. In proper adjectives frequently the termination -er is preferred to -iſch; the -er takes no inflection: der Magdeburger Dom, die Leipziger Zeitung, das Brandenburger Thor (*gen.* des Magdeburger Doms).

6. -lich (compare English *like, ly*) forms adjectives from nouns, and diminutive adjectives from adjectives: kindlich, childlike, täglich, daily, röthlich, reddish.

7. -ſam (related to zuſammen, *Lat.* semper, *Greek* ἁμα, *Eng.* some), added to verbs and verbal nouns, indicates possession of or inclination to the quality: arbeitſam, laborious, mühſam, wearisome.

3. *Compound adjectives* are formed by prefixing to adjectives a noun, preposition, or other adjective:

| | |
|---|---|
| Dunkelblau, dark blue. | Liebenswürdig, amiable. |
| Taubſtumm, deaf and dumb. | Mitſchuldig, accessory to a crime. |

§ 87. Adjectives are called **predicative** when they are used to complete the predications of the verbs **ſein, werden, bleiben, ſcheinen (ausſehen), dünken, heißen:**

| | |
|---|---|
| Das Leben iſt **kurz**, | Life is short. |
| Das Wetter wird **heiß**, | The weather is becoming hot. |

*Rem.* 1. Adjectives used predicatively are not declined.

*Rem.* 2. Some adjectives are used *only* predicatively, as: angſt, bereit, feind, gram, heil, irre, kund, quer, quit, ſchuld, abwendig, anſichtig, eingedenk, getroſt, gewahr, habhaft, theilhaftig, verluſtig.

*Rem.* 3. The following are *rarely* or *never* used predicatively: (1), the simple form of superlatives (§ 93, Rem. 2); (2), adjectives in **-en**, golden, ſilbern, *etc.*; (3), some other adjectives, as: dortig, hieſig, ſpaniſch, vergeben.

---

## 1. DECLENSION OF ADJECTIVES.

### (Deklination der Eigenſchaftswörter.)

§ 88. Adjectives used **attributively**, that is, when placed before the noun to express some of its well-known attributes, are subject to three modes of declension, termed the *Old*, *New*, and *Mixed Declensions*.

1. The *Old Declension* is employed when no article or adjective pronoun precedes the adjective (§ 89, Rem. 2):

| | | |
|---|---|---|
| Gut-**er** Mann, | gut-**e** Frau, | gut-**es** Kind, |
| Good man. | good woman. | good child. |

2. The *New Declension* is employed when the adjective is preceded by:

1. The *definite article* **der.**
2. All *adjective pronouns* that are declined according to the Old Declension, as **dieſer, jeder, jener, ſolcher, welcher,** thus including all adjective pronouns except the possessives (§ 88, 3):

| | | |
|---|---|---|
| Der gut-**e** Mann, | die gut-**e** Frau, | das gut-**e** Kind, |
| The good man. | the good woman, | the good child. |

*Rem.* 1. The compound adjective pronouns **derjenige, derſelbe,** cause an adjective following them to be in the New Declension, by the force of the **der.**

*Rem.* 2. Many writers give the New Declension to adjectives following certain participles that have a determinative signification, as: **folgender, erwähnter, verſchiedener.**

3. The *Mixed Declension* is used when the adjective is preceded by a possessive pronoun, by **ein**, or by **kein**:

| | | |
|---|---|---|
| Ein gut-er Mann, | eine gut-e Frau, | ein gut-es Kind, |
| A good man, | a good woman, | a good child. |

## § 89. Table of the three Declensions of Adjectives.

| | | SINGULAR. | | | PLURAL. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | *Masculine.* | *Feminine.* | *Neuter.* | *All Genders.* |
| *Old Declension.* | *N.* | gut-er, | gut-e, | gut-es. | gut-e. |
| | *G.* | gut-en (es), | gut-er, | gut-en (es). | gut-er. |
| | *D.* | gut-em, | gut-er, | gut-em. | gut-en. |
| | *A.* | gut-en, | gut-e, | gut-es. | gut-e. |
| *New Declension.* | *N.* | der gut-e, | die gut-e, | das gut-e. | die gut-en(e). |
| | *G.* | des gut-en, | der gut-en, | des gut-en. | der gut-en. |
| | *D.* | dem gut-en, | der gut-en, | dem gut-en. | den gut-en. |
| | *A.* | den gut-en, | die gut-e, | das gut-e. | die gut-en(e). |
| *Mixed Declension.* | *N.* | mein gut-er, | meine gut-e, | mein gut-es. | meine gut-en. |
| | *G.* | meines gut-en, | meiner gut-en, | meines gut-en. | meiner gut-en. |
| | *D.* | meinem gut-en, | meiner gut-en, | meinem gut-en. | meinen gut-en. |
| | *A.* | meinen gut-en, | meine gut-e, | mein gut-es. | meine gut-en. |

*Rem.* 1. The former termination -es of the genitive singular in the masculine and neuter genders of the *Old Declension* is now generally rejected by most writers, but it is yet retained in many *fixed expressions:*

| | |
|---|---|
| Seien Sie gutes Muthes, | Be of good courage. |
| Keineswegs, | By no means. |

*Obs.* The termination -es is also retained in the masculine and neuter singular of all pronouns, whether used adjectively or substantively, which are declined according to the *Old Declension* (*see* § 109–113):

| | |
|---|---|
| Das Dach dieses Hauses, | The roof of this house. |

*Rem.* 2. Adjectives take the Old Declension when preceded by the following undeclined words: **etwas, nichts, viel, wenig; solch, welch, manch**; cardinal numbers; **dritthalb, einerlei, dergleichen**, *etc.:*

| | |
|---|---|
| Drei edle Grafen folgen (Uh.), | Three noble counts follow. |
| Solch große Schätze, | Such great treasures. |
| Mit etwas weißem Papier, | With some white paper. |
| Allerlei gutes Tuch, | All kinds of good cloth. |

*Rem.* 3. After the *plurals* alle, andere, einige, etliche, keine, manche, solche, welche, mehrere, viele, wenige, the adjective usually drops -n in the *nom.* and *acc.*

*Rem.* 4. The similarity between the new declension of *nouns* and the new declension of *adjectives* is very striking.

*Rem.* 5. The *Mixed Declension* is like the *Old* in the nominative and accusative singular; in the other cases it is like the *New Declension.*

*Rem.* 6. After the personal pronouns **ich, du, wir, ihr,** the adjective takes the *Old Declension* in the *Nom. Sing.*; in the other cases it takes the *New Declension:*

| | |
|---|---|
| Du, gutes Kind! | Thou, good child! |
| Ihr, armen Leute! | You, poor people! |

*Rem.* 7. In poetic language the termination may be dropped from the *nom.* and *acc. sing. neuter* of adjectives of the Old and Mixed Declensions:

| | |
|---|---|
| Kalt Waſſer; alt Eiſen, | Cold water; old iron. |
| Ein gut Wort, | A good word. |

*Rem.* 8. When, in poetic composition, two or more adjectives are joined to the same noun, *only the last one* is declined:

Der falſch, verrätheriſche Rath, The false, treasonable counsel.

*Rem.* 9. An attributive adjective, *following* the noun, is not declined:

| | |
|---|---|
| Ein Rieſe, groß und wild, | A giant, large and fierce. |

*Rem.* 10. Adjectives *used substantively* retain their adjective terminations:

Ein Deutſcher, die Deutſchen, A German, the Germans.

*Rem.* 11. Participles *used adjectively* are declined like adjectives:

| | |
|---|---|
| Am folgenden Tage, | On the following day. |

*Rem.* 12. Adjectives ending in **-el, -en,** or **-er,** when declined, usually drop an **e** either before or after **l, n, r:**

| | |
|---|---|
| Er iſt ein **edler** Menſch, | He is a noble man. |
| Wir haben **trockenes** Wetter, | We are having dry weather. |

*Rem.* 13. The adjective **hoch** drops **c** when it is declined:

| | |
|---|---|
| Ein ſehr **hoher** Berg, | A very high mountain. |

*Rem.* 14. If two adjectives stand in equal logical relation to the noun, they both follow the Old Declension: if the second adjective stands in more intimate relation to the noun than the first, it follows the Mixed Declension:

| | |
|---|---|
| Nach guter (und) alter Sitte, | According to good old custom. |
| Von altem [blauen Papier], | From old [blue paper]. |

## 2. COMPARISON OF ADJECTIVES.

### (Steigerung der Eigenſchaftswörter.)

§ 90. In the German, as in all Teutonic languages, the *comparative* degree is formed by adding **-er,** and the *superlative* by adding **-ſt** (or **-eſt**) to the positive degree.

*Rem.* 1. When the positive degree ends in **-d, -t, -ß, -ß, -z, -ſch, -h, -i,** or **-u,** the superlative usually takes **-eſt**; otherwise it takes **-ſt.**

*Rem.* 2. The few adjectives ending in **-e**, take only **-r** in the comparative.

| *Positive.* | *Compar.* | *Superl.* | *Positive.* | *Compar.* | *Superl.* |
|---|---|---|---|---|---|
| fein, fine, | fein-er, | fein-ſt. | heiß, hot, | heiß-er, | heiß-eſt. |
| faul, lazy, | faul-er, | faul-ſt. | falſch, false, | falſch-er, | falſch-eſt. |
| reich, rich, | reich-er, | reich-ſt. | froh, happy, | froh-er, | froh-eſt. |
| ſchön, fine, | ſchön-er, | ſchön-ſt. | frei, free, | frei-er, | frei-eſt. |
| mild, mild, | mild-er, | mild-eſt. | treu, true, | treu-er, | treu-eſt. |
| laut, loud, | laut-er, | laut-eſt. | müde, weary, | müde-r, | müde-ſt. |

*Rem.* 3. Adjectives ending in **-el, -en,** or **-er,** reject the **e** of this syllable in the *comparative* degree:

Edel, noble, edl-er, nobler, edel-ſt, noblest.

§ 91. When the positive is a *monosyllable*, the radical vowel, if **a, o,** or **u,** usually takes the *umlaut* in the comparative and superlative degrees:

| *Positive.* | *Compar.* | *Superl.* | *Positive.* | *Compar.* | *Superl.* |
|---|---|---|---|---|---|
| alt, old, | ält-er, | ält-eſt. | grob, coarse, | gröb-er, | gröb-ſt. |
| warm, warm, | wärm-er, | wärm-eſt. | kurz, short, | kürz-er, | kürz-eſt. |
| lang, long, | läng-er, | läng-ſt. | jung, young, | jüng-er, | jüng-ſt. |

*Rem.* 1. The umlaut is *not used* in the comparison of:

1. Adjectives with the *diphthong* **au** in the radical syllable:
   laut, loud, laut-er, laut-eſt.
2. *Derivative* adjectives (ending in **-bar, -el, -haft, -ſam,** *etc.*):
   dankbar, thankful, dankbar-er, dankbar-ſt.
3. Adjectives having the *participial prefix* **ge-**:
   gewandt, dexterous, gewandt-er, gewandt-eſt.
4. Some adjectives of *foreign* origin:
   brav, falſch, matt, platt, zart, nobel, ſtolz, *etc.*
5. The following monosyllabic adjectives of *German* origin:
   1. With **a**: barſch, blank, fahl, falb, flach, karg, knapp, lahm, laß, nackt, raſch, ſacht, ſanft, ſtatt, ſchlaff, ſchlank, ſtarr, ſtark, wahr.
   2. With **o**: froh, hohl, hold, los, morſch, roh, ſchroff, toll, voll.
   3. With **u**: bunt, dumpf, plump rund, ſtumm, ſtumpf, wund.

*Rem.* 2. The use of the umlaut continues to extend more and more, both in the language of the common people and in the works of good writers. Thus, Goethe uses **flücher, klärer**; Klopstock uses **zürter**; Kinkel uses **glütteſten.** The use also varies with **bang, blaß, fromm, naß, geſund,** *etc.*

§ 92. A few adjectives are *irregular* and a few are *defective* in comparison:

| *Positive.* | *Comparative.* | *Superlative.* |
|---|---|---|
| gut, good, | beſſer, better, | beſt, best. |
| viel, much, | mehr, more, | meiſt, most. |
| hoch, high, | höher, higher, | höchſt, highest. |
| nahe, near, | näher, nearer, | nächſt, nearest. |
| (außen [*adv.*], without), | äußer, exterior, | äußerſt, extreme. |
| (innen [*adv.*], within), | inner, interior, | innerſt, innermost. |
| (vor [*prep.*], before), | vorder, anterior, | vorderſt, foremost. |
| (hinten [*adv.*], behind), | hinter, hinder, | hinterſt, hindmost. |
| (oben [*adv.*], above), | ober, upper, | oberſt, uppermost. |
| (unten [*adv.*], below, | unter, lower, | unterſt, lowermost. |
| (min [*adj.*; *adv.*], little), | minder, less, | mindeſt, least. |
| (er [*Old German for the adverb* ehe], early), | (erer [*Old Ger. for the adv.* eher], earlier). | erſte, first. |
| (laz [*Old Ger.*], lazy), | ——— | letzte, last. |
| (erſt, first), | erſter, former, | ——— |
| (letzt, last), | letzter, latter, | ——— |

§ 93. Adjectives, especially if they are polysyllables, are sometimes compared by placing before the positive the adverbs **mehr**, *more*, and **am meiſten**, *most:*

Gewandt, dexterous, **mehr** gewandt, **am meiſten** gewandt.

*Rem.* 1. In comparing two adjectives with each other, **mehr** must be used:

Er iſt **mehr** tapfer **als** vorſichtig, He is more brave than prudent.

*Rem.* 2. To express the superlative *predicatively*, the dative, preceded by **am** (**an dem**), may be employed:

Dieſe Blume iſt **am ſchönſten**, This flower is most beautiful.

*Rem.* 3. By way of emphasis, the genitive plural of **aller** is frequently prefixed to the superlative:

Dieſe Blume iſt die **allerſchönſte**, This flower is far the most beautiful.

*Rem.* 4. The *absolute superlative* is expressed by prefixing to the positive such adverbs as **ſehr, höchſt, äußerſt**, *etc.:*

Die Nachricht iſt höchſt intereſſant, The news is extremely interesting.

*Rem.* 5. Adjectives in the comparative and superlative degrees are subject to the same laws of declension (§ 90) as though in the positive degree:

| | |
|---|---|
| Der beſte Freund, | The best friend. |
| Mein beſter Freund, | My best (*in Engl.* my good) friend. |

## 3. SYNTAX OF THE ADJECTIVE.

### (Syntax des Eigenſchaftswortes.)

§ 94. Adjectives, adjective pronouns, and participles, when used *attributively*, take the gender, number, and case of the substantive which they qualify (L. XVIII).

§ 95. The following adjectives *govern the genitive case* without the use of a preposition (§ 81, 2, 2):

1. Anſichtig, arm, bar, bedürftig, begierig, benöthigt, bewußt, bloß, eingedenk, einig, eins, erübrigt, erfahren, fähig, frei, froh, gedenk, geſtändig, gewahr, gewärtig, gewiß, gewohnt, habhaft, inne, kund, kündig, ledig, leer, los, mächtig, müde, müſſig, quitt, ſatt, ſchuldig, ſiechen, theilhaft (-ig), überdrüſſig, verdächtig, verluſtig, voll, werth, würdig.

2. Such of these adjectives as take the negative prefix **un-**, as: Unbegierig, unerfahren, unmächtig, unſchuldig, unſicher, unwürdig.

| | |
|---|---|
| Er iſt **aller** Sorgen frei, | He is free from all cares. |
| Er iſt **des** Weges kundig, | He is acquainted with the road. |
| Es iſt nicht **der** Mühe werth, | It is not worth the trouble. |
| Er iſt **der** Achtung unwürdig, | He is unworthy of respect. |

*Rem.* 1. Some of these adjectives may be followed by certain prepositions (which govern their own cases), as:

| | |
|---|---|
| (1) begierig, by **nach** or **auf**. | (5) frei, ledig, leer, los, voll, *etc.*, by **von**. |
| (2) bereit, fähig, by **zu**. | |
| (3) arm, gewohnt, leer, by **an**. | (6) einig, erfahren, froh, by **in**. |
| (4) froh, gewiß, einig, by **über**. | (7) zufrieden, by **mit**. |

| | |
|---|---|
| Er iſt frei von allen Sorgen, | He is free from all cares. |
| Er iſt arm an Geld, | He is poor in money. |

*Rem.* 2. Some of these adjectives are used, though rarely, as governing the *accusative* case, as: anſichtig, bewußt, fähig, geſtändig, gewahr, gewohnt, habhaft, los, müde, ſatt, ſchuldig, überdrüſſig, werth, zufrieden.

| | |
|---|---|
| Es iſt nicht die Mühe werth, | It is not worth the trouble. |

§ 96. Many adjectives *govern the dative case* without the use of a preposition (§ 82, 3, 1), as:

1. Abtrünnig, ähnlich, angeboren, angelegen, angenehm, anſtößig, bekannt, bange, bequem, bewußt, böſe, dankbar, dienlich, dienſtbar, eigen, eigenthümlich, ergeben, feil, feind, fern, folgſam, fremd, gehorſam, gemein, gemeinſam, geneigt, gewiß, gewogen, gleich, gnädig, gram, gut, nahe, neu, nöthig, offen, offenbar, paſſend, peinlich, recht, ſchädlich, ſchmeichelhaft, ſchmerzlich, ſchuldig, ſchwer, ſüß, theuer, treu. übel, überlegen, unterthan, verdächtig, verderblich, verwandt, vortheilhaft, weh, werth, wichtig, widerlich, willkommen, wohl, zweifelhaft.

2. The negatives of these, formed by adding the prefix **un-** or **ab-**:

1. With **un**: unähnlich, unangenehm, unbekannt, unnöthig, unschuldig, unzweifelhaft, *etc.*
2. With **ab**: abgeneigt.

| | |
|---|---|
| Ich bin Ihnen sehr dankbar. | I am very grateful to you. |
| Es ist ihm schädlich, | It is injurious to him. |
| Er ist mir unbekannt, | He is a stranger to me. |

*Rem.* 1. It is usually a personal noun that takes the dative after these adjectives, and which may be treated as the "*indirect* object" of the adjective:

| | |
|---|---|
| Es war **ihm** nicht der Mühe werth, | It was not worth to him the trouble. |
| Er ist **mir** zehn Thaler schuldig, | He is ten dollars in debt to me. |

*Rem.* 2. Many of these adjectives may be followed by prepositions:

| | |
|---|---|
| Ich bin **mit ihm** verwandt, | I am related to him. |
| Der König war ihm (or **gegen** ihn) nicht gnädig, | The king was not merciful to him (*or* towards him). |

§ 97. The *Accusative* is governed by adjectives expressing value, weight, measure, or age (*see* § 94, *Rem.* 2):

| | |
|---|---|
| Es war **keinen** Pfennig werth, | It was not worth a penny. |
| Es ist nur **einen** Zoll breit, | It is only an inch wide. |
| Er ist **zehn** Jahre alt, | He is ten years old. |

---

# NUMERALS.

## (Zahlwörter.)

§ 98. The *primitive Numerals* are **ein, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn.** All other numerals are *derivatives* or *compounds* of these primitive words.

*Rem.* 1. The apparently primitive numbers **elf, zwölf, hundert,** and **tausend** have been thus developed:

| | *Gothic.* | *Old-German.* | *Mid.-Ger.* | *N.-Ger.* |
|---|---|---|---|---|
| 11, | ainlif, *one over (ten),* | einlif, | eilf, elf, | elf. |
| 12, | tvalif, *two over (ten),* | zwelif, | zwelef, zwelf, | zwölf. |
| 100, | taihuntaihund *or* hunt *ten times ten,* | huntarot *or* hunt, | hundert, | hundert. |
| 1000, | thusundi, *ten hundred,* | dûsunt, | tûsent, | tausend. |

*Rem.* 2. The high numbers Million, Billion, *etc.*, are from the French.

*Rem.* 3. Numerals are either *adjectives, nouns,* or *adverbs.* It is more convenient, however, to treat them as forming a *separate part of speech.*

*Rem.* 4. There are three classes of *Numeral Adjectives:* (1), **Cardinal Numbers**; (2), **Ordinal Numbers**; (3), **Compound Numeral Adjectives.**

## § 99. The **Cardinal Numbers** are formed as follows:

| | |
|---|---|
| 1. Eins. | 60. Sechzig. |
| 2. Zwei. | 70. Siebenzig or Siebzig. |
| 3. Drei. | 80. Achtzig. |
| 4. Vier. | 90. Neunzig. |
| 5. Fünf. | 100. Hundert. |
| 6. Sechs. | 101. Hundert und eins. |
| 7. Sieben. | 110. Hundert und zehn. |
| 8. Acht. | 120. Hundert und zwanzig. |
| 9. Neun. | 121. Hundert einundzwanzig. |
| 10. Zehn. | 125. Hundert fünfundzwanzig. |
| 11. Elf. | 136. Hundert sechsunddreißig. |
| 12. Zwölf. | 150. Hundert und fünfzig. |
| 13. Dreizehn. | 151. Hundert einundfünfzig. |
| 14. Vierzehn. | 200. Zweihundert. |
| 15. Fünfzehn. | 225. Zweihundert fünfundzwanzig. |
| 16. Sechzehn. | 500. Fünfhundert. |
| 17. Siebenzehn or Siebzehn. | 1,000. Eintausend or Tausend. |
| 18. Achtzehn. | 1,005. Eintausend und fünf. |
| 19. Neunzehn. | 1,025. Eintausend fünfundzwanzig. |
| 20. Zwanzig. | 1,500. Eintausend fünfhundert. |
| 21. Einundzwanzig. | 2,000. Zweitausend. |
| 22. Zweiundzwanzig, *etc.* | 10,000. Zehntausend. |
| 30. Dreißig. | 20,000. Zwanzigtausend. |
| 31. Einunddreißig, *etc.* | 100,000. Hundert tausend. |
| 40. Vierzig. | 200,000. Zweihundert tausend. |
| 50. Fünfzig. | 1,000,000. Eine Million. |
| 55. Fünfundfünfzig. | 2,000,000. Zwei Millionen. |

1869. Achtzehnhundert und neunundsechzig, or
Eintausend achthundert neunundsechzig.

*Rem.* 1. **Single words** are usually formed of *units and tens*, of *multiples of a hundred*, and of *multiples of a thousand* up to a hundred thousand. But writers vary greatly as to the method of dividing compound numbers.

*Rem.* 2. All the other numerals, whether numeral nouns, adjectives, or adverbs, are formed from cardinal numbers.

*Rem.* 3. From their constant and universal use, cardinal numbers retain a fixedness of form not surpassed by that of any other words in a language. They are therefore of great value in tracing the relationship of allied languages (*see* § 28–30, *and* § 106, *Rem.* 3).

*Rem.* 4. When used as *abstract nouns*, cardinal numbers take the feminine gender, being in apposition with **die Zahl** understood:

| | |
|---|---|
| Die Sieben iſt bei den Juden eine heilige Zahl, | Seven is a sacred number with the Jews. |

§ 100. The numeral **ein** usually receives a strong emphasis in pronunciation (*see* § 53, *Rem.*).

1. Used *with a noun*, **ein** is declined like the indefinite article (§ 54).
2. In the expression **ein und derſelbe**, ein may be undeclined.
3. When used *without a noun*, it begins with a capital letter (**Einer**, *etc.*).
   1. Not preceded by **der**, it follows the *old declension* of the adjective.
   2. *Preceded* by **der**, it follows the *new declension* of the adjective, and is used both in the singular and plural numbers (der **Eine**, die **Eine**, das **Eine**; die **Einen**).

*Rem.* It is thus used (as *the one, the ones*) in opposition to **der Andere, die Andern** (*the other, the others*).

4. The form **Eins** is used: (1), in counting, eins, zwei, drei, vier, *etc.*, (2), in *multiplying, etc.*, einmal eins iſt eins; (3), in giving the *time of day*, when the word **Uhr** is omitted:

**Es hat Eins** geſchlagen, It has struck one.

§ 101. The other Cardinal Numbers are declined like the *plural* of adjectives of the *Old declension*. But **zwei** and **drei** take no termination in the nominative and accusative:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *Nom.* | zwei, | drei, | vier-e, | ſechs-e, | zehn-e, | zwölf-e, |
| *Gen.* | zwei-er, | drei-er, | vier-er, | ſechs-er, | zehn-er, | zwölf-er, |
| *Dat.* | zwei-en, | drei-en, | vier-en, | ſechs-en, | zehn-en, | zwölf-en, |
| *Acc.* | zwei. | drei. | vier-e. | ſechs-e. | zehn-e. | zwölf-e. |

*Rem.* 1. **Zwei** and **Drei** are only declined when *not preceded* by an article, adjective, or adjective pronoun:

Aus zweier oder dreier Zeugen Mund, Out of the mouth of two or three witnesses.

*Rem.* 2. The other numbers are rarely declined, except when, in the dative case, they are used without a noun:

Auf allen **Vieren** kriechen, To creep on all fours.
Mit **Sechſen** fahren, To ride in a "coach and six."

*Rem.* 3. **Hundert** and **Tauſend** are sometimes used as *collective* nouns, and as such are declined after the *third form* of the *old declension*.

*Rem.* 4. The foreign words **die Million', Billion'**, *etc.*, are declined like feminine nouns of the *new declension*.

§ 102. The **Ordinal Numbers** are formed from the Cardinals:

1. By suffixing **-te**, from **zwei** to **neunzehn**.
2. By suffixing **-ſte**, from **zwanzig** upwards.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1st | Der | erſte. | 50th | Der | fünfzig-ſte. |
| 2d | „ | zwei-te. | 55th | „ | fünfundfünfzig-ſte. |
| 3d | „ | drit-te. | 60th | „ | ſechzig-ſte. |
| 4th | „ | vier-te. | 70th | „ | ſiebenzig-ſte or ſiebzig-ſte. |
| 5th | „ | fünf-te. | | | |
| 6th | „ | ſechs-te. | 80th | „ | achtzig-ſte. |
| 7th | „ | ſieben-te. | 90th | „ | neunzig-ſte. |
| 8th | „ | acht-e. | 100th | „ | hundert-ſte. |
| 9th | „ | neun-te. | 101st | „ | hundert und erſte. |
| 10th | „ | zehn-te. | 125th | „ | hundertfünfundzwanzig-ſte. |
| 11th | „ | elf-te. | | | |
| 12th | „ | zwölf-te. | 200th | „ | zweihundert-ſte. |
| 13th | „ | dreizehn-te. | 500th | „ | fünfhundert-ſte. |
| 14th | „ | vierzehn-te. | 1,000th | „ | tauſend-ſte. |
| 15th | „ | fünfzehn-te. | 1,001st | „ | tauſend und erſte. |
| 16th | „ | ſechzehn-te. | 1,025th | „ | tauſendfünfundzwanzig-ſte. |
| 17th | „ | ſiebenzehn-te, or ſiebzehn-te. | | | |
| 18th | „ | achtzehn-te. | 1,626th | „ | tauſend ſechshundert und ſechsundzwanzig-ſte. |
| 19th | „ | neunzehn-te. | | | |
| 20th | „ | zwanzig-ſte. | | | |
| 21st | „ | einundzwanzig-ſte. | 2,000th | „ | zweitauſend-ſte. |
| 25th | „ | fünfundzwanzig-ſte. | 20,000th | „ | zwanzigtauſend-ſte. |
| 30th | „ | dreißig-ſte. | 100,000th | „ | hunderttauſend-ſte. |
| 35th | „ | fünfunddreißig-ſte. | 500,000th | „ | fünfhunderttauſendſte. |
| 40th | „ | vierzig-ſte. | 1,000,000th | „ | million-ſte. |
| 45th | „ | fünfundvierzig-ſte. | 2,000,000th | „ | zweimillion-ſte. |

*Rem.* 1. The forms **drit-te** and **acht-e** are euphonic variations from the rule for forming ordinal numbers.

*Rem.* 2. Ordinal numbers are subject to all the *laws of declension* of adjectives.

*Rem.* 3. **Erſte** is the superlative of the obsolete adverb **er** (§ 92).

*Rem.* 4. All the ordinals were probably originally *superlatives*, formed after the analogy of **erſte.**

*Rem.* 5. **Zweite** was first used in the sixteenth century. Before that time **der andere** meant the second of *any number*, as it now means the second of *but two.*

*Rem.* 6. Since the *Old-German* period, the termination **-te** or **-ſte** is added only to the last one of compound numbers.

*Rem.* 7. Examples of the *historic development* of ordinal numbers:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *Gothic:* | ——, | anthar, | thridja, | saihsta, | taihunda, | tvalfta, |
| *Old-German:* | êristo, | andar, | dritto, | sëhsto, | zëhanto, | zwelifto, |
| *Mid.-German:* | êrste, | ander, | dritte, | sëhste, | zehende, | zwelfte, |
| *New-German:* | erſte. | ander. | dritte. | ſechſte. | zehnte. | zwölfte. |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *Gothic:* | **tvaigjôsta,** | ——— | ———, | thusundgôsta, |
| *Old-German:* | zweinzicosto, | drîzegeste, | fëorzugosto, | dûsuntôsto. |
| *Middle-German:* | zweinzegôste, | drîzugôsto, | vierzegeste, | tûsentste, |
| *New-German:* | zwanzigſte. | dreißigſte. | vierzigſte. | tauſendſte. |

§ 103. There are three classes of **Compound Numeral Adjectives:**

1. *Distributives*, indicating how many at a time:

| | |
|---|---|
| Zwei und zwei, je zwei, zu zweien, | Two at a time, by twos. |
| Zehn und zehn, je zehn, zu zehnen, | Ten at a time, by tens. |

2. *Dimidiatives*, indicating the whole of all up to the number mentioned, with a half of that number:

| | | |
|---|---|---|
| Anderthalb, | One and a half | (one and a *half of the second*). |
| Dritthalb, | Two and a half | (two and a *half of the third*). |
| Vierthalb, | Three and a half | (three and a *half of the fourth*). |
| Fünfthalb, | Four and a half | (four and a *half of the fifth*). |

*Rem.* 1. The **e** is often dropped: **dritthalb, vierthalb.**

*Rem.* 2. Dimidiatives higher than **dritthalb** are rarely used.

*Rem.* 3. The fuller forms **ein** und **ein halb**, *etc.*, are also used.

| | |
|---|---|
| Das Tuch koſtet **einen** und **einen halben** Thaler die Elle, | The cloth costs a dollar and a half a yard. |

3. *Variatives*, indicating of how many kinds:

| | |
|---|---|
| Einer-lei, zweier-lei, | Of one kind, of two kinds. |

*Rem.* 1. Since the *Mid.-Germ.* period the syllable **lei** has been attached to the numeral. It is from *Lat.* lex, *Provençal* ley, *Middle-German* leige, leie. Thus, **einerlei** was in the *Middle-German* einer leige, einer leie.

*Rem.* 2. *Distributives*, *Dimidiatives*, and *Variatives* are indeclinable.

*Rem.* 3. Many compound adjectives have cardinal or ordinal numbers for the *first* or *modifying* component, as:

| | |
|---|---|
| Einfach or einfältig, simple. | Zweideutig, of double meaning. |
| Zweifach or zweifältig, twofold. | Dreipfündig, weighing three pounds. |
| Einſtimmig, unanimous. | Eingeboren, only begotten. |
| Einjährig, one year old. | Erſtgeboren, first born. |

§ 104. **Numeral Nouns** are of two kinds:

1. Those with the suffix **-er** or **-ling** (*masculine* nouns):

| | |
|---|---|
| Ein Dreißiger, | A man from thirty to forty years old. |
| Ein Dreier, | A three-pfennig coin (worth about a cent). |
| Fünfundſechziger, | Wine made in 1865. |
| Ein Zwilling, ein Drilling, | A twin, a triplet. |

2. Those with the suffix **-tel** (*neuter* nouns), as:

| | |
|---|---|
| Ein Drittel Pfund, | A third of a pound. |
| Ein Achtel Thaler, | An eighth of a dollar. |
| Drei Achtel Zoll, | Three eighths of an inch. |

*Rem.* 1. The syllable **-tel** is an abbreviation of **Theil**, *a part*. Thus Drittel is abbreviated from Drittheil (for Dritttheil), *Middle-German* dritteil.

*Rem.* 2. "**A half**" is rendered by the noun **die Hälfte**, usually followed by **von**; or by the adjective **halb** (**ein halber, eine halbe, ein halbes**):

| | |
|---|---|
| Die Hälfte von der Stadt, | A half of the city. |
| Es kostet einen halben Thaler, | It costs half a dollar. |

*Obs.* When before neuter names of cities and countries, and not preceded by an article or a pronoun, **halb** (and **ganz**) are undeclined:

| | |
|---|---|
| Halb Berlin, halb (ganz) Deutschland, | Half Berlin, half (all) Germany. |
| (but) das halbe Deutschland, | Half Germany. |

§ 105. **Numeral Adverbs** are of two kinds:

1. **Reiteratives**, formed by compounding *Cardinal Numbers* with **Mal**, *a time*:

Einmal, once. Zweimal, twice. Zehnmal, ten times.

2. **Ordinal Adverbs**, indicating *in what place* or *order*:

| | |
|---|---|
| Erstens, erstlich, or zuerst, | In the first place, firstly. |
| Zweitens, drittens, *etc.* | In the second, third place, *etc.* |

*Rem.* The form **erst-ens** (*Middle-German* ersten), *etc.*, has been developed in the *New-German* period by adding **-s** to the *genitive singular*, after the analogy of such nouns as **Namens**, *by name of*.

---

# THE PRONOUN.

## (Das Fürwort.)

§ 106. Pronouns are divided into **six classes**: *Personal*, *Possessive*, *Demonstrative*, *Indefinite*, *Interrogative*, and *Relative*.

*Rem.* 1. All the Personal Pronouns, the Demonstratives **der, dieser, jener**, the Indefinite Pronouns **aller, viel**, and the Interrogatives **wer, was**, are primitive words. All other pronouns are derivatives or compounds.

*Rem.* 2. The pronouns are much simpler in declension as well as fewer in number in the *New-German* than they were in the *Old* and *Middle-German*.

*Rem.* 3. Pronouns, from their constant and universal use, have great fixedness of form, and therefore they are of great value in tracing the relationship of allied languages (§ 28–30, and § 99, *Rem.* 3).

# 1. PERSONAL PRONOUNS.

(Perſönliche Fürwörter.)

## § 107. The Personal Pronouns are declined as follows:

| FIRST PERSON. | | SECOND PERSON. | | |
|---|---|---|---|---|
| *Singular.* | | *Singular.* | | |
| *Nom.* ich, | I. | du, | thou. | (Sie, you.) |
| *Gen.* meiner, | of me, *etc.** | deiner, | of thee, *etc.* | (Ihnen, of you, *etc.*) |
| *Dat.* mir, | to me, *etc.** | dir, | to thee, *etc.* | (Ihnen, to you, *etc.*) |
| *Acc.* mich, | me. | dich, | thee. | (Sie, you.) |
| *Plural.* | | *Plural.* | | |
| *Nom.* wir, | we. | ihr, | you. | (Sie, you.) |
| *Gen.* unſer, | of us, *etc.** | euer, | of you, *etc.* | (Ihrer, of you, *etc.*) |
| *Dat.* uns, | to us, *etc.* | euch, | to you, *etc.* | (Ihnen, to you, *etc.*) |
| *Acc.* uns, | us. | euch, | you. | (Sie, you.) |

| THIRD PERSON. | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *Singular.* | | | | | | *Plural.* | |
| *Nom.* er, | he. | ſie, | she. | es, | it. | ſie, | they. |
| *Gen.* ſeiner, | of him.* | ihrer, | of her. | ſeiner, | of it. | ihrer, | of them. |
| *Dat.* ihm, | to him. | ihr, | to her. | ihm, | to it. | ihnen, | to them. |
| *Acc.* ihn, | him. | ſie, | her. | es, | it. | ſie, | them. |

*Rem.* 1. The *old genitive* forms **mein, dein, ſein,** are now obsolete, except in poetry and in some expressions:

Vergiß mein nicht, Forget me not.

*Rem.* 2. The *genitive* of the personal pronoun and the prepositions **halben, wegen, willen,** are often united into one word, **t** or **et** being added as *letters of union:*

Meinetwegen or meinethalben, On my account.

*Rem.* 3. The *genitive plural* of the personal pronoun is only used when all of the persons alluded to are included; the *partitive genitive* is expressed by **von** with the *dative:*

Es waren unſer zwölf, There were twelve of us.

(Zwölf von uns gingen), (Twelve of us went).

*Rem.* 4. Besides using **du** in addressing Deity, the Germans employ **du** and **ihr** in speaking to near relatives or very dear friends, and also to servants or children.

*Rem.* 5. The use of the form of the *third person plural,* **Sie** (beginning with a capital letter), for the second person of both numbers, was introduced into the German language in the eighteenth century. The use of this, as the form of address, has been constantly increasing since that time.

* For the use of the cases, see § 81–83.

*Rem.* 6. The nominative neuter **es** is used for the expletives *it*, *there*, and for *so*. Thus used, **es** does *not* control the *number* or *person* of the verb.

| | |
|---|---|
| Es war ein Mann, | There was a man. |
| Es ſind viele Leute, die— | There are many people who— |
| Wer iſt es? Ich bin's, | Who is it? It is I. |
| Seid aufrichtig! Wir ſind es, | Be honest! We are (so). |

*Rem.* 7. To prevent unpleasantness of sound or ambiguity of meaning, **er, ſie, es** are often replaced by **derſelbe, dieſelbe, daſſelbe:**

| | |
|---|---|
| Sobald die Mutter ihre Tochter ſah, fragte ſie **dieſelbe,** | As soon as the mother saw her daughter, she asked her. |

§ 108. When the personal pronouns are used *reflexively* or *reciprocally*, the regular forms are employed in the *first* and *second persons*. But in the *third person* **ſich** is employed in the dative and accusative of all genders and in both numbers:

| | |
|---|---|
| Ich erinnere mich daran, | I remember it. |
| Das verſteht ſich, | That is a matter of course. |
| Sie verſtehen ſich, | {They understand themselves, or<br>{They understand each other. |
| Erinnern Sie ſich? | Do you remember? |

*Rem.* 1. To avoid ambiguity, **einander** may be used in reciprocal expressions, either with or without the reflexive pronoun:

| | |
|---|---|
| Wir verſtehen einander, or<br>Wir verſtehen uns einander, | We understand ourselves. |

*Rem.* 2. When *myself, himself, etc.*, are only emphatic repetitions of the nominative, they are translated by **ſelbſt** or **ſelber:**

| | |
|---|---|
| Er that es ſelbſt, | He did it himself. |
| Er ſelber kann es thun, | He can do it himself. |

*Rem.* 3. **Selbſt** (or **ſelber**) is often translated by the adverb *even:*

| | |
|---|---|
| Selbſt ſeine Feinde achten ihn, | Even his enemies respect him. |

## 2. POSSESSIVE PRONOUNS.

### (Beſitzanzeigende Fürwörter.)

§ 109. The following are the **Possessive Pronouns:**

| *Masc.* | *Fem.* | *Neut.* | | *Masc.* | *Fem.* | *Neut.* | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| mein, | mein-e, | mein, | my. | unſer, | unſer-e, | unſer, | our. |
| dein, | dein-e, | dein, | thy. | euer, | eur-e, | euer, | your. |
| ſein, | ſein-e, | ſein, | his. | ihr, | ihr-e, | ihr, | their. |
| ihr, | ihr-e, | ihr, | her. | (Ihr, | Ihr-e, | Ihr, | your) |
| ſein, | ſein-e, | ſein, | its. | | | | |

The Possessive Pronouns are declined in the singular like the indefinite article **ein** (§ 54), and in the plural like adjectives of the *Old Declension* (§ 88. *See also Lesson XIX.*, 2).

*Rem.* 1. In declining **unſer, e** is sometimes dropped from the terminations **-es, -em, -en.**

In declining **euer,** the **e** after **eu** is usually dropped (*see Less. XIX.*, 3).

*Rem.* 2. As they are used *only adjectively*, possessive pronouns agree, like all other adjectives, with the noun to which they belong (*i. e.*, the noun possessed), in gender, case, and number.

*Rem.* 3. In the German, as well as in all other Teutonic (and also in the Latin and Greek) languages, the Possessive Pronouns are formed from the genitive case of Personal Pronouns.

§ 110. There are three ways of rendering into German the **Absolute Possessive Pronouns** (as *mine, thine, ours, yours, etc.*):

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| meiner, | meine, | meines, | der, | die, | das | Meinige, | der Meine, | mine. |
| deiner, | deine, | deines, | " | " | " | Deinige, | " Deine, | thine. |
| ſeiner, | ſeine, | ſeines, | " | " | " | Seinige, | " Seine, | his. |
| ihrer, | ihre, | ihres, | " | " | " | Ihrige, | " Ihre, | hers. |
| ſeiner, | ſeine, | ſeines, | " | " | " | Seinige, | " Seine, | its. |
| unſerer, | unſere, | unſeres, | " | " | " | Unſrige, | " Unſere, | ours. |
| euer | eure, | eures, | " | " | " | Eurige, | " Eure, | yours. |
| Ihrer, | Ihre, | Ihres, | " | " | " | Ihrige, | " Ihre, | yours. |
| ihrer, | ihre, | ihres, | " | " | " | Ihrige, | " Ihre, | theirs. |

*Rem.* 1. **Meiner, Deiner,** *etc.* (in the first form), are declined like adjectives of the *Old Declension.*

*Rem.* 2. **Der Meinige, der Meine,** *etc.* (of the second and third forms), are declined like adjectives of the *New Declension* (see Less. XLI.).

*Rem.* 3. **Der Meinige, Deinige,** *etc.* (of the second form), are frequently used, not as referring to nouns already spoken of, but having certain conventional meanings:

| | |
|---|---|
| Die Meinigen laſſen ſich Ihnen und den Ihrigen empfehlen, | My family send their compliments to yourself and your family. |
| Er hat das Seinige gethan, | He has done his part. |

## 3. DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

(Hinweiſende Fürwörter.)

§ 111. There are nine **Demonstrative Pronouns.** They may all be used either *substantively* or *adjectively.*

| SINGULAR. | | | | PLURAL. | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Masculine.* | *Feminine.* | *Neuter.* | | *All Genders.* | |
| dieſer, | dieſe, | dieſes, | this. | dieſe, | these. |
| jener, | jene, | jenes, | that. | jene, | those. |
| der, | die, | das, | that. | die, | those. |
| derjenige, | diejenige, | dasjenige, | that. | diejenigen, | those. |
| derſelbe, | dieſelbe, | daſſelbe, | the same. | dieſelben, | the same. |
| ſämmtlicher, | ſämmtliche, | ſämmtliches, | entire. | ſämmtliche, | all. |
| jeder, | jede, | jedes, | every. | ——— | ——— |
| ſolcher, | ſolche, | ſolches, | such. | ſolche, | such. |
| aller, | alle, | alles, | all. | alle, | all. |

1. **Dieſer, jener, ſämmtlicher, jeder, ſolcher,** and **aller** follow the *old declension* of adjectives (see page 149).

2. **Der** is usually translated by *that*, though it sometimes is rendered by *this:*

*Rem.* 1. The relative **der** and the definite article **der** are but the demonstrative pronoun **der**, with modified meanings:

| | |
|---|---|
| **Der** iſt's **dem** ich's verſpochen habe, | It is *this one* to whom I have promised it, |
| und **der** will es haben, | and *that one* wishes to have it. |

*Rem.* 2. Used as a demonstrative pronoun, **der** receives a *full, strong* emphasis; as a relative, a *medium* emphasis; as a definite article, *no* emphasis.

*Rem.* 3. **Der**, used adjectively, is declined like the definite article (§ 54); used substantively, it is declined as follows:

| SINGULAR. | | | PLURAL. |
|---|---|---|---|
| *Masculine.* | *Feminine.* | *Neuter.* | *All Genders.* |
| *Nom.* **der,** | **die,** | **das,** | **die,** |
| *Gen.* **deſſen,** | **deren,** | **deſſen,** | **derer,** |
| *Dat.* **dem,** | **der,** | **dem,** | **denen,** |
| *Acc.* **den.** | **die.** | **das.** | **die.** |

3. *Both parts* of **derjenige** (compounded from **der** and **jener**) are declined, the latter part following the *new declension* of adjectives (see Less. XLIII.).

4. Both parts also of **derſelbe** (**der** and **ſelbe**) are declined (see Less. XLIII.).

*Rem.* **Der Nämliche** (*the same*) is more emphatic than **derſelbe**, and **ebenderſelbe** (*just the same*) is still more emphatic than either.

5. For **Jeder**, the forms **jeglicher** and **jedweder** are sometimes used. All three are employed in the singular only.

6. **Solcher** usually follows the article. When it precedes the article, it drops its termination:

| | |
|---|---|
| Ein ſolcher Menſch, } Solch ein Menſch, } | Such a man. |

7. Before the definite article or a pronoun, **all** drops its termination, especially if it does not receive an emphasis:

| | |
|---|---|
| Was ſoll all der Schmerz? | What means all this sorrow? |
| Er weiß von all dem Nichts, | He knows nothing of it all. |

*Rem.* 1. The demonstrative pronouns have been developed thus:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Gothic:* | sa, sô, thata. | (*Gen.*) thizuh, ——, thizuh. | | | jains, jaina, jainata. |
| *Old-Ger.:* | dër, diu, daz. | dëser, | deisu, | ditzi. | jënêr, gënu, genaz. |
| *Mid.-Ger.:* | dër, die, daz. | diser, | disiu, | ditze. | jëner, jëniu, jënez. |
| *New-Ger.:* | der, die, das. | dieſer, | dieſe, | dieſes, | jener, jene, jenes. |
| *Gothic:* | —— | —— | —— | svaleiks, | alls, |
| *Old-Ger.:* | —— | der selpo, | iowëdar, | solihher, | allêr, |
| *Mid.-Ger.:* | (der jener). | der sëlbe, | ieder, | solicher, | aller, |
| *New-Ger.:* | derjenige. | derſelbe. | jeder. | ſolcher. | aller. |

## 4. INDEFINITE PRONOUNS.

### (Unbeſtimmte Fürwörter.)

§ 112. Some **Indefinite Pronouns** can be used both *substantively* and *adjectively;* others can be used *only as substantives.*

| *As substantives or adjectives.* | *Only as substantives.* |
|---|---|
| Ander=er, other. | Man (they, people, *etc.*). |
| Einig=er, some, any, a few. | Jemand, somebody, any body. |
| Etlich=er, " " " | Niemand, nobody, not any body. |
| Manch=er, many a (*pl* many). | Jedermann, every body. |
| Mehrer=e, *pl.* several | Etwas, something, any thing. |
| Kein=er, no, not any, not any one. | Was, " " |
| Viel=er, much (*pl.* many). | Nichts, nothing, not any thing. |
| Wenig=er, little (*pl.* few). | Welche (*pl.*), some. |
| Genug, enough. | |

1. **Andere, -e, -es** (contracted **andrer, -e, -es**), may be used in all the three declensions of adjectives.

*Rem.* 1. **Ander** and **ein** may be joined into one indeclinable word, **einander**, *each other* (*see* § 108, *Rem.* 1).

*Rem.* 2. The German **ander** (*Gothic* anthar, *Old-Ger.* andar, *Mid.-Ger.* ander), the English *other*, and the Latin *alter*, are all comparatives, from a positive which is now found only in Sanscrit (anya, *not the same*).

2. **Einiger, etlicher, mehrere,** and **welche,** follow the *old declension* of adjectives.

*Rem.* 1. **Einig-er** (*Old-Ger.*, einîe; compare English *any;* formed from **ein,** one) disappeared during the *Mid.-Ger.*, but reappeared in the *New-Ger.*

*Rem.* 2. **Etlich-er** (*Old-Ger.* ëtalih; *Mid.-Ger.* ëtelih) is compounded from the obscure root *ëta*, and *lih*, like.

*Rem.* 3. **Manch-er** (*Goth.*, manags; *O.-G.*, manag; *M.-G.*, maneg; *Eng.*, many; allied to *Old Slavic* mnog, *much*, but of obscure origin, and probably derived from **Mann**), when not emphasized, or when used before **ein,** does not take the termination:

Manch tapfrer Held! Many a brave hero!

*Rem.* 4. **Mehrere** (*plur.*), a double comparative (from **mehr**), is used by some writers also in the *singular*.

3. **Kein,** used as an adjective, is declined like **mein** (*Less. XIX.*, 2); used substantively, it is declined like an adjective of the *Old Declension* (**kein-er, -e, -es**).

*Rem.* **Kein** (*O.-G.*, nih-ein; *M.-G.*, nechein, nekein, enkein, chein, kein) meant originally **nicht ein.**

4. **Viel** and **wenig** are not declined when they refer to individuals *collectively;* referring to individuals taken *separately*, and especially if, used substantively, they refer to *persons*, they are declined like adjectives of the *Old Declension.*

*Rem.* 1. **Viel** and **wenig** are also used adverbially.

*Rem.* 2. **Viel** (*Goth.*, filu; *O.-G.*, filu, vil; *M.-G.*, vil, viel) is allied to the *Greek* πολύς and the *Latin* plus.

*Rem.* 3. **Wenig** (*O.-G.*, wênag; *M.-G.*, wênec) is from **weinen,** *to weep*, and meant originally *what causes sorrow, unfortunate, small.*

5. **Genug** is used as a substantive, an adjective, or an adverb.

| | |
|---|---|
| Ich habe genug gesehen, | I have seen enough. |
| Er hat nicht Tuch genug, | He has not enough cloth. |
| Das Tuch ist breit genug, | The cloth is wide enough. |

*Rem.* 1. As an adjective or adverb, it follows the modified word.

*Rem.* 2. **Genug** (*Goth.*, ganôhs; *O.-G.*, kinuoc; *M.-G.*, genuoc) is, like the English *enough*, from *ga-nahan*, to suffice.

6. **Man** is used only in the *nominative singular* (*see Lesson* XLII).

*Rem.* **Man** is from **Mann**, *man* (compare with French *on*, from Lat. *homo*).

7. **Jemand, Niemand,** and **Jedermann** are used only in the singular. They are declined thus:

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Nom.* | Jemand, | Niemand; | Jedermann, |
| *Gen.* | Jemand-**s**, or Jemand-**es**, | Niemand-**s**, or -**es**, | Jedermann-**s**, |
| *Dat.* | Jemand, or Jemand-**em**, | Niemand, or -**em**, | Jedermann, |
| *Acc.* | Jemand, or Jemand-**en**. | Niemand, or -**en**. | Jedermann. |

*Rem.* 1. **Jemand** (*O.-G.*, êoman, iaman, ieman; *M.-G.* ieman, imande) is compounded of **je**, *ever*, and **Mann**.

*Rem.* 2. **Niemand** (*O.-G.*, nêoman, niamen, niemand; *M.-G.*, nieman) is compounded of *ni-êoman* (*not any man*).

*Rem.* 3. **Jedermann** first appeared in the *M.-G.* (ieder man, jeder Mann).

8. **Etwas** is indeclinable. (*Lesson* XLII, 1, *Rem.* 4.)

*Rem.* 1. **Etwas** is often used in apposition with a noun:

| | |
|---|---|
| Wollen Sie **etwas** Brod? | Do you wish some bread? |

*Rem.* 2. **Etwas** is often used adverbially, meaning *somewhat:*

| | |
|---|---|
| Er war **etwas** aufgeregt, | He was somewhat excited. |

*Rem.* 3. **Etwas** is formed from **was** and the root *ëta* (§ 112, 2, *Rem.* 2).

9. **Nichts** is indeclinable.

*Rem.* **Nichts**, originally a *genitive* of **nicht**, first appeared in the 15th cent.

10. The nominative and accusative cases of **welcher** are sometimes used in familiar language, meaning *some:*

| | |
|---|---|
| Ich habe noch welches, | I have some yet. |
| Ich habe welche gesehen, | I have seen some. |

*Rem.* **Welcher**, when thus used in a contraction of the antiquated pronoun **etwelcher**.

## 5. INTERROGATIVE PRONOUNS.

(Fragende Fürwörter.)

§ 113. There are three **Interrogative Pronouns:**
**wer?** who? **was?** what? **welcher?** which? what?

1. **Wer** and **was** are used only substantively: **wer** refers only to persons; **was** only to things. They are thus declined:

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Nom.* | **wer?** | who? | **was?** what? |
| *Gen.* | **wessen?** | whose? of whom? *etc.** | **wessen?*** (**weß?** *obs.*) |
| *Dat.* | **wem?** | to whom? *etc.** | |
| *Acc.* | **wen?** | whom?* | **was?** what? |

*Rem.* 1. The antiquated genitive **weß** is still used in some compound words:
Weßwegen? weßhalb? On what account?

*Rem.* 2. **Was** can not be used after prepositions (except **ohne, wider,** and sometimes **um**). In its stead is used the adverb **wo,** *where,* compounded with the preposition into one word, as; **womit, wovon, wozu, wodurch.**

1. The original **r** of **wo** (*Gothic,* huar; *Old-Ger.,* huar; *Mid.-Ger.,* war; *New-Ger.,* wo) is yet retained when the preposition begins with a vowel, as: **worin, woraus, woran.**

2. The original **a** also is retained in **warum** (*Mid.-Ger.,* war umbe).

*Rem.* 3. **Was** is sometimes used for **warum:**
Was zittern Sie denn? Why do you tremble?

*Rem.* 4. **Wer** and **was** have been developed thus:
*Gothic,* hvas, hvô, hva; *Old-Ger.,* hwër, hwiu, hwaz; *Mid.-Ger.,* wër, was; *New-Ger.,* **wer, was.**

2. **Welcher, -e, -es,** used both adjectively and substantively, is declined like an adjective of the *Old Declension.* It may refer to persons or things.

*Rem.* 1. When **welcher** is followed by **ein,** the ending **er** is dropped.
Welch ein Riese! What a giant!

*Rem.* 2. **Welcher** was originally a compound word: *Gothic,* hveleiks, "what like;" *Old-Ger.,* hwiolihher; *Mid.-Ger.,* wëlher; *New-Ger.,* **welcher.**

3. **Was für?** (*what kind of?*) may be treated as an uncombined indeclinable pronoun, referring to both persons and things:

| | |
|---|---|
| **Was für** Dinte haben Sie? | What kind of ink have you? |
| Mit **was für** Dinte? | With what kind of ink? |

* For the use of the cases, see § 81–83.

*Rem.* 1. When the particular individual is referred to, **ein** is added:

**Was für ein** Mann iſt er? What kind of a man is he?

*Rem.* 2. **Ein**, if used substantively, follows the *Old Declension* (**einer**):

**Was für einer?** What kind of a one?

*Rem.* 3. The words **was**—**für** are sometimes separated:

**Was iſt das für eine** Thorheit! What a folly that is!

## 6. RELATIVE PRONOUNS.

(Bezügliche Fürwörter.)

§ 114. There are no primitive *Relative Pronouns;* but with the power of Relative Pronouns (*i. e.* as relating to antecedent substantives) are employed:

1. The *Interrogative Pronouns*, **wer, was,** and **welcher;**
2. The *Demonstrative Pronoun*, **der.**

1. The same laws that govern the use of **wer** and **was** as Interrogatives, apply to them when they are employed as Relative Pronouns.

*Rem.* 1. **Wer** and **was**, as relatives, can be used only in general or indefinite expressions, never when a particular person or thing is referred to:

**Wer** nicht hören will, muß fühlen (or der muß fühlen), "Who will not hear, must feel."

**Was** du heute thun kannſt, verſchiebe nicht auf Morgen (or **das** verſchiebe nicht auf Morgen), What you can do to-day, put not off till to-morrow.

*Rem.* 2. The antecedent of **wer** or **was**, when in the same case as the relative, is thus often omitted.

2. Euphony alone determines whether **welcher** or **der** should be used, except in the three following cases:

1. When the relative is used adjectively, **welcher** must be employed:

Göthe, **welches** großen Dichters Werke ich kenne, Göthe, with the works of which great poet I am acquainted.

2. When the genitive of the relative is used substantively, the genitive of **der** (*sing.* **deſſen, deren, deſſen,** *plur.* **deren**) must be employed:

Der Mann, **deſſen** Sohn ſo krank iſt, The man, whose son is so sick.

3. After personal pronouns of the first and second person, **der** must be employed (§ 115, 3, *Rem.* 3):

Ich, **der** (or *fem.* **die**) ihn ſah, I who saw him.

3. The antiquated relative **ſo** is now used only in poetry or other dignified styles of composition.

4. Antecedent and relative pronouns are used correlatively as follows:

| *Antecedent.* | *Relative.* | |
|---|---|---|
| der . . . . . | welcher. | he-who, the one-who, that-which. |
| der . . . . . | der. | |
| derjenige . . . . . | welcher. | |
| derjenige . . . . . | der. | |
| jeder . . . . . | der. | every (one) who (or which). |
| *Relative.* | *Antecedent.* | |
| wer . . . . . | (der). | whoever (or who). |
| was . . . . . | (das). | whatever (or what). |

*Rem.* The following neuter indefinite pronouns and demonstratives used indefinitely, **etwas, nichts, vieles, weniges, manches, das, dasjenige,** are followed by the relative **was:**

| | |
|---|---|
| Alles **was** ich habe, | All that I have. |
| Das ist etwas, **was** ich nicht verstehe, | That is something that I do not understand. |

---

## 7. SYNTAX OF THE PRONOUN.

(**Syntax des Fürwortes.**)

§ 115. 1. Personal pronouns take the person, the number, and the *grammatical gender* of the nouns for which they stand.

2. Adjective pronouns follow the laws of syntax that govern adjectives (§ 94).

3. Relative pronouns take the *gender* and *number* of the antecedent.

*Rem.* 1. The relative pronoun can never be omitted:

| | |
|---|---|
| Der Mann, **den** ich gestern sah, | The man I saw yesterday. |

*Rem.* 2. **Es** used expletively, and **das** and **dies** used in a collective sense (see Less. XLIII., 4), do not control the number or person of the verb:

| | |
|---|---|
| Es sind Leute, die— | There are people that— |
| Das sind Dinge, die— | Those are things that— |

*Rem.* 3. The personal pronoun, if in the first or second person, is usually repeated after the relative:

| | |
|---|---|
| Das wissen wir, **die wir** die Gemsen jagen (Sch.), | That know we, who the chamois hunt. |
| Ihr, **die ihr** Krieg führet gegen meinen Sohn (Sch.), | You, who make war against my son. |

*Rem.* 2. The present indicative may be used *for the imperative* in expressing a command which is conceived as already carried into execution:

| | |
|---|---|
| Du übernimmſt die ſpaniſchen Regimenter (Sch.), | Take charge of the Spanish regiments. |

§ 124. The **Subjunctive Mood** is employed:

1. In repeating *statements of other persons*, without vouching for their accuracy, or about which there may be some doubt in the mind of the speaker:

| | |
|---|---|
| Er ſagte, daß die Armee ſchon in Bewegung **ſei**, | He said that the army is already in motion. |
| Man ſagt, er **ſei** geſtorben, | It is said that he is dead. |

2. In *indirect questions*, treated as quotations:

| | |
|---|---|
| Ich fragte ihn wann er nach Berlin gehen **werde**, | I asked him when he will go to Berlin. |

3. In expressing what is problematical, hypothetical, desired, or what is conceived of as possible, without having really transpired:

| | |
|---|---|
| **Wäre** er doch geſund! | Oh! that he were well! |
| **Möchte** er geneſen! | Oh! that he might recover! |
| Ich wünſchte, daß er **käme**, | I wished that he might come. |

*Rem.* The subjunctive mood is thus often used in subordinate sentences, especially after verbs expressing *doubt*, *uncertainty*, *fear*, *hope*, *purpose*, *supposition*, *exhortation*, *advice*, *etc.*:

| | |
|---|---|
| Ich bezweifelte, daß er ſchon in Berlin angekommen **ſei**, | I doubted that he had already arrived in Berlin. |
| Du ſollſt Deinen Vater und Deine Mutter ehren, auf daß du lange auf Erden **lebeſt**, [**werdeſt**, | Thou shalt honor thy father and thy mother, that thou mayest live long in the land. |
| Ich rathe Dir daß Du fleißiger | I advise you to be more diligent. |

*Obs.* The imperf. and pluperf. tenses of the subj. mood are often used instead of the present and perfect tenses of the conditional mood (*see* § 125).

§ 125. The **Conditional Mood** is used to express a result dependent upon certain conditions. It corresponds in general to the *Potential Mood* in English, when used with the auxiliary *would* or *should*:

| | |
|---|---|
| Wenn das Wetter ſchöner wäre, **würde** ich ausgehen (*cond.*), (or) **ginge** ich aus (*subj.*), | If the weather were finer, I would go out. |
| Das **würde** ich nicht thun (*cond.*), (or) das **thäte** ich nicht (*subj.*). | I would not do that. |

§ 126. The **Imperative Mood** is used as in English. But with an imperative signification may also be used:

1. The *present indicative* (§ 123, *Rem.* 2).

2. The *perfect participle*, the action being regarded as already completed:

| | |
|---|---|
| Die Trommel **gerührt**! | Beat the drums! |

3. The *infinitive present*, in expressions of childish or of highly excited passion:

| | |
|---|---|
| Sieh ins Buch hinein: nur nicht **leſen**, immer **ſingen** (G.), | Keep looking into the book: only do not read, keep singing. |
| Nicht **zanken**, Mutter! | Do not scold, mother! |

§ 127. The **Infinitive Mood** is always dependent upon another verb (except in the cases given below):

| | |
|---|---|
| Suche **zu ſein**, was du **zu ſcheinen** wünſcheſt, | Seek to be what thou wishest to appear. |

*Exc.* 1. When there is a *manifest ellipsis*, as:

| | |
|---|---|
| (Soll) Ich meines Bruders Kinder nicht erkennen! | (Should) I not recognize my brother's children! |

*Exc.* 2. When used for the *imperative* (126, 3).

*Exc.* 3. When used as a *verbal noun*:

| | |
|---|---|
| Das Schlafen erquickt, | Sleep is refreshing. |

*Rem.* The infinitive of any verb may be used as a (neuter) verbal noun when there is no corresponding substantive already existing. The infinitive is often used substantively even when it does not take the article:

| | |
|---|---|
| Seinen Feinden **verzeihen** iſt edel, | To forgive one's enemies is noble. |

*Exc.* 4. The infinitive is used after certain nouns and adjectives:

| | |
|---|---|
| Es iſt **Zeit** zu gehen, | It is time to go. |
| Er **hat Muth** zu kämpfen, | He has courage to fight. |
| Der Brief iſt **ſchwer** zu leſen, | The letter is hard to read. |
| Ich **bin begierig** zu wiſſen, | I am curious to know. |

§ 128. The use of **zu** as a sign of the Infinitive Mood has been constantly increasing since the sixteenth century. It is now *omitted* only in the following cases:

1. After the potential verbs **ſollen, wollen, können, mögen, dürfen, müſſen** (and **laſſen**):

| | |
|---|---|
| Ich **kann** es nicht **leſen**, | I can not read it. |

2. After the verbs **fühlen, heißen, helfen, hören, lehren, lernen, machen, ſehen:**

| | |
|---|---|
| Das **macht** mich zittern, | That makes me tremble. |
| Wir **hörten** ſie ſingen, | We heard them sing. |

3. After the verbs **bleiben, fahren, gehen, liegen, reiten, ſtehen,** and **haben** and **ſein,** in certain expressions:

| | |
|---|---|
| Er bleibt **ſitzen,** | He keeps his seat. |
| Wir **gehen** ſpazieren, | We are going to take a walk. |

*Rem.* 1. The infinitive with **zu** is used after the prepositions **anſtatt, ohne, um:**

| | |
|---|---|
| **Anſtatt zu** gehen, blieb er, | Instead of going, he remained. |
| **Ohne** das **zu** wiſſen— | Without knowing that— |

*Rem.* 2. The infinitive of the active voice is often translated into English by the infinitive of the passive voice:

| | |
|---|---|
| Was iſt **zu thun?** | What is to be done? |

*Rem.* 3. In the German only the infinitive can be used as a verbal noun (and not, as in English, the present participle also):

| | |
|---|---|
| Er iſt **des Schwatzens** müde, | He is tired of the chattering. |

## 2. Participles (Partizipien).

§ 129. There are **two Participles,** the *Present* and the *Perfect.*

*Rem.* 1. Participles are used *attributively* in German to a far greater extent than in English. When thus used they are subject to all the *laws of declension* of attributive adjectives:

| | |
|---|---|
| Der am 5. September **verſtorbene** Bürgermeiſter von Kronfeld, | The mayor of Kronfeld, who died on the fifth of September. |

*Rem.* 2. Participles are frequently preceded by the case they govern, by a modifying adverb, or a limiting clause:

| | |
|---|---|
| Die Honig **ſammelnde** Biene, | The honey-gathering bee. |
| Das uns **verfolgende** Geſchick, | The fate that is pursuing us. |
| Der ſoeben von Leipzig **angekommene** Schnellzug, | The express train that has just arrived from Leipsic. |
| Der Schnellzug von Leipzig iſt ſoeben **angekommen,** | The express train has just arrived from Leipsic. |

*Rem.* 3. The adverb and the direct object (if a noun) is often joined to the participle into a compound word:

| | |
|---|---|
| Die **geſetzgebende** Verſammlung, | The legislative assembly. |
| Die **neugebundenen** Bücher, | The newly-bound books. |

*Rem.* 4. Participles, like adjectives, may be used as nouns or as adverbs:

| | |
|---|---|
| Es giebt viele **Gelehrten,** die— | There are many learned men, who— |
| Mit **ſiedend** heißem Waſſer, | With boiling-hot water. |

§ 130. The **Present Participle** is formed by adding **=d** to the present infinitive:

**Hab=en,** to have; **hab=end,** having. **Geh=en,** to go; **geh=end,** going.

*Rem.* 1. If preceded by **zu,** the present participle takes a *passive* signification (compare the Latin passive participle in *andus*, or *endus*).

Ein zu **vermeidender** Fehler, A fault that should be avoided.

*Rem.* 2. The participle thus used was not declined before the last century.

*Rem.* 3. The present participles of many verbs are used mostly, and in some cases only, with adjective significations:

| | |
|---|---|
| Abſtimmend, discordant. | Bedeutend, important. |
| Abweſend, absent. | Dringend, urgent. |
| Anweſend, present. | Reizend, charming. |

§ 131. The **Perfect Participle** is formed (1) by adding **=t** to the root of all *regular* verbs, and **=en** to the root of all *irregular* verbs; and (2) by prefixing **=ge** to the root of all verbs, except the inseparable compounds (§ 154), and those with **=iren** (**=ieren**) in the infinitive:

| *Infinitive.* | *Perfect Participle.* |
|---|---|
| **lieb=en,** to love, | **ge=lieb=t,** loved. |
| **geb=en,** to give, | **ge=geb=en,** given. |
| **vergeb=en,** to forgive, | **vergeb=en,** forgiven. |
| **bedeck=en,** to cover, | **bedeck=t,** covered. |
| **ſtudir=en,** to study, | **ſtudir=t,** studied. |

*Rem.* 1. In *separable* compounds **ge=** adheres to the root of the verb:

**aus=ſprech=en,** to pronounce, **aus=ge=ſproch=en,** pronounced.

*Rem.* 2. When the verbs **ſollen, wollen, können, mögen, dürfen, müſſen, laſſen, heißen, ſehen, hören, helfen** are preceded by the infinitive of another verb, they take the form of the *present infinitive* for that of the *past participle.*

The participial form of the *potential* verbs is only used when they are employed as though independent verbs (the *independent* verb which they modify being understood):

| | |
|---|---|
| Ich habe es nicht leſen **können,** | I could not read it. |
| Im habe ihn ſingen **hören,** | I have heard him sing. |
| Ich habe es nie **gekonnt,** | I have never been able (to do) it. |

*Rem.* 3. In forming the *passive voice,* **werden** drops **ge=:**

| | |
|---|---|
| Er iſt beſtraft **worden,** | He was fined. |
| (but) Er iſt reich **geworden,** | He has become rich. |

*Rem.* 4. Many perfect participles have almost lost their verbal signification, and are used as adjectives:

1. From *active* verbs: bekannt, well-known; gelehrt, learned.
2. From *reflexive* verbs: beſcheiden, modest; betrunken, drunken; betrübt, sad; geſchickt, skillful; gebraucht, second-hand.
3. From *obsolete* verbs: angeſeſſen, resident; verſchieden, different.
4. Participles from nouns, with *no corresponding* verbs: geſtiefelt, "in boots;" geſtirnt, starry; bejahrt, full of years.

*Rem.* 5. The perfect participle of some verbs, as **laufen, fahren, reiten,** *etc.*, is used after **kommen** (the present participle being used in English):

| | |
|---|---|
| Er kam **gelaufen,** | He came running. |

### 3. Tenses (Zeitformen).

§ 132. The **Present Tense** is used in German more frequently than in English instead of other tenses.

1. Instead of the *future tense:*

| | |
|---|---|
| Ich **komme** bald wieder, | I shall come back soon. |

*Rem.* Until as late as the *fourteenth century* future time was always expressed by the *present tense.*

2. Instead of the *perfect tense* in speaking of the length of a period of time not yet completed:

| | |
|---|---|
| Wie lange **ſind** Sie in Berlin? | How long have you been in Berlin? |
| Ich **bin** ſchon acht Jahre hier, | I have been here eight years. |

3. For the *imperfect tense,* in lively narration:

| | |
|---|---|
| Ich **gehe** geſtern mit meinem Kinde um die Parade zu ſehen, **verliere** es aus meinen Augen— | I went yesterday with my child to see the parade; I lost sight of it— |

§ 133. The **Imperfect** and **Perfect Tenses** are employed as in English, under the following limitations:

1. The *perfect* is often employed, when in English the *imperfect* would be used:

| | |
|---|---|
| Ich **habe** ihn geſtern **geſehen,** | I saw him yesterday. |

2. The *progressive* form of the imperfect in English must be rendered by the *imperfect* in German.

| | |
|---|---|
| Ich las die Zeitung als er herein-kam, | I was reading the newspaper when he came in. |

*Rem.* The *imperfect* is always employed after the adverb **als.**

3. The *imperfect* is frequently used in general expressions, in which the *perfect* would be employed in English:

| | |
|---|---|
| Waren Sie ſchon in Wien? | Have you been in Vienna? |

4. When the speaker wishes to convey the idea that he was personally cognizant of an event, the imperfect is usually employed:

| | |
|---|---|
| Vorgeſtern ſtarb bei mir unſer geliebter Freund, Herr N.— | Day before yesterday our dear friend Mr. N. died at my house. |

*Rem.* With the *perfect* (and also with the *pluperfect*) the auxiliary may be omitted in subordinate sentences:

| | |
|---|---|
| Das Haus, welches ich heute geſehen, iſt ſehr bequem, aber es iſt zu theuer, | The house which I saw to-day is very convenient, but it is too dear. |

## 4. The Passive Voice (Die Paſſivform).

§ 134. The **Passive Voice** is formed by joining the auxiliary **werden**, *to become*, to the *perfect participle* (*see paradigm*, § 161):

| | |
|---|---|
| Hier wird Deutſch geſprochen, | German is spoken here. |
| Der Feind wurde geſchlagen, | The enemy was defeated. |

*Rem.* 1. The action is considered as *becoming accomplished*, that is, as *taking place* at the time alluded to. When the action is considered as *completed* the verb ſein is used, and the participle is usually treated as a *predicative adjective.*

| | |
|---|---|
| Das Haus war ſchon abgebrannt, als die Feuerwehr ankam, | The house was already burnt down when the fire-company arrived. |

*Rem.* 2. In the *Gothic* ſein was always employed. In the *Old-Ger.*, werden was frequently used for the *future* tenses. In the *Mid.-Ger.*, werden was frequently used in the *past* tenses. In the *New-Ger.*, ſein was sometimes used as auxiliary; in the imperative mood it is always employed.

| | |
|---|---|
| Die Schlacht war verloren, | The battle is lost. |
| Gott ſei gelobt! | God be praised! |

1. When the active agent is indefinitely alluded to, the active voice, with **man** as nominative, is employed:

| | |
|---|---|
| „Heut' nimmt man nicht gefangen," | "No prisoners will be taken to-day." |

2. When an *intransitive* idea is expressed by a transitive verb, the reflexive form is employed:

| | |
|---|---|
| Das verſteht ſich, | That is a matter of course. |

3. When the object of the action is made the subject of the verb, and the agent is not alluded to, the reflexive form is usually employed:

| | |
|---|---|
| Eine neue Ordnung der Dinge führt sich ein, | A new order of things is established. |

---

## 2. AUXILIARY VERBS.

(Hülfsverba.)

§ 135. There are three **Auxiliary Verbs, haben, sein, and werden.** They are employed as follows:

1. *Transitive, Reflexive, Impersonal,* and *Potential Verbs* take **haben** as the auxiliary:

| | |
|---|---|
| Ich **habe** ihn gesehen, | I have seen him. |
| Er **hat** sich gefreut, | He has rejoiced. |
| Es **hat** heute geregnet, | It has rained to-day. |
| Er **hat** es gemußt, | He has been compelled (to do) it. |

2. *Intransitive Verbs* denoting *a change of condition,* or a motion from one particular place to another, take **sein** as the auxiliary:

| | |
|---|---|
| Er **ist** angekommen, | He has arrived. |
| Er **ist** nach Berlin gereist, | He has gone to Berlin. |
| (but) Er **hat** viel gereist, | He has traveled much. |

*Rem.* 1. The verbs **eilen, fahren, fließen, hinken, jagen, klettern, kriechen, landen, laufen, quellen, reisen, reiten, rinnen, segeln, schiffen, schwimmen, springen, stoßen, treiben, wandern,** when not indicating a motion to or from a particular place, have **haben** as the auxiliary:

| | |
|---|---|
| Er **hat** viel gereist, | He has traveled much. |

*Rem.* 2. **Sein, werden,** and **bleiben** take **sein** as the auxiliary:

| | |
|---|---|
| Er **ist** in Berlin **gewesen,** | He has been in Berlin. |
| Er **ist** Kaufmann **geworden,** | He has become a merchant. |

3. *Other* Intransitive Verbs take **haben** as auxiliary:

1. Those governing an *indirect object* in the genitive or dative case:

| | |
|---|---|
| Wir **hatten** ihm geholfen, | We had helped him. |
| Alle **hatten** seiner Eitelkeit gelacht, | All had laughed at his vanity. |

2. Those expressing absolute rest:

| | |
|---|---|
| Er **hat** sehr lange gestanden, | He has been standing very long. |

*Rem.* 3. Some verbs, with two or more significations, take **haben** or **ſein**, according to the signification with which they may be used:

Er **war** von der Stadt fortgefahren, He had driven out of the city.
Er **hatte** fortgefahren im Leſen, He had continued to read.

3. **Werden** is used in forming the future tenses of the active voice, and in forming the passive voice.

§ 136. The verb **haben**, *to have*, is conjugated thus:

**Principal Parts: hab'-en, hat'-te, ge-habt'.**

| INDICATIVE MOOD. | | SUBJUNCTIVE MOOD.* | |
|---|---|---|---|
| *Present Tense.* | | | |
| ich hab-e, | I have. | ich hab-e, | I have. |
| du haſt, | thou hast. | du hab-eſt, | thou hast. |
| er hat, | he has. | er hab-e, | he has. |
| wir hab-en, | we have. | wir hab-en, | we have. |
| ihr hab-(e)t, | you have. | ihr hab-et, | you have. |
| ſie hab-en, | they have. | ſie hab-en, | they have. |
| *Imperfect Tense.* | | | |
| ich hat-te, | I had. | ich hät-te, | I had. |
| du hat-teſt, | thou hadst. | du hät-teſt, | thou hadst. |
| er hat-te, | he had. | er hät-te, | he had. |
| wir hat-ten, | we had. | wir hät-ten, | we had. |
| ihr hat-tet, | you had. | ihr hät-tet, | you had. |
| ſie hat-ten, | they had. | ſie hät-ten, | they had. |
| *Perfect Tense.* | | | |
| I have had, *etc.* | | I have had, *etc.* | |
| ich hab-e | gehabt. | ich hab-e | gehabt. |
| du haſt | gehabt. | du hab-eſt | gehabt. |
| er hat | gehabt. | er hab-e | gehabt. |
| wir hab-en | gehabt. | wir hab-en | gehabt. |
| ihr hab-t | gehabt. | ihr hab-et | gehabt. |
| ſie hab-en | gehabt. | ſie hab-en | gehabt. |
| *Pluperfect Tense.* | | | |
| I had had, *etc.* | | I had had, *etc.* | |
| ich hat-te | gehabt. | ich hät-te | gehabt. |
| du hat-teſt | gehabt. | du hät-teſt | gehabt. |
| er hat-te | gehabt. | er hät-te | gehabt. |
| wir hat-ten | gehabt. | wir hät-ten | gehabt. |
| ihr hat-tet | gehabt. | ihr hät-tet | gehabt. |
| ſie hat-ten | gehabt. | ſie hät-ten | gehabt. |

* See Subjunctive Mood, § 124.

*First Future Tense.*

| I shall have, *etc.* | I shall have, *etc.* |
|---|---|
| ich werd-e haben. | ich werd-e haben. |
| du wirſt haben. | du werd-eſt haben. |
| er wird haben. | er werd-e haben. |
| wir werd-en haben. | wir werd-en haben. |
| ihr werd-et haben. | ihr werd-et haben. |
| ſie werd-en haben. | ſie werd-en haben. |

*Second Future Tense.*

| I shall have had, *etc.* | I have had, *etc.* |
|---|---|
| ich werd-e gehabt haben. | ich werd-e gehabt haben. |
| du wirſt gehabt haben. | du wirſt gehabt haben. |
| er wird gehabt haben. | er wird gehabt haben. |
| wir werd-en gehabt haben. | wir werd-en gehabt haben. |
| ihr werd-et gehabt haben. | ihr werd-et gehabt haben. |
| ſie werd-en gehabt haben. | ſie werd-en gehabt haben. |

CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense.*

I would, or I should have, *etc.*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ich würd-e haben, | or ich hät-te | (*Imperf. Subjunc.*) | | |
| du würd-eſt haben, | " du hät-teſt | " | " | |
| er würd-e haben, | " er hät-te | " | " | |
| wir würd-en haben, | " wir hät-ten | " | " | |
| ihr würd-et haben, | " ihr hät-tet | " | " | |
| ſie würd-en haben, | " ſie hät-ten | " | " | |

*Perfect Tense.*

I would, or I should have had, *etc.*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ich würd-e gehabt haben, | or ich hät-te gehabt | (*Plup. Subj.*) | | |
| du würd-eſt gehabt haben, | " du hät-teſt gehabt | " | " | |
| er würd-e gehabt haben, | " er hät-te gehabt | " | " | |
| wir würd-en gehabt haben, | " wir hät-ten gehabt | " | " | |
| ihr würd-et gehabt haben, | " ihr hät-tet gehabt | " | " | |
| ſie würd-en gehabt haben, | " ſie hät-ten gehabt | " | " | |

IMPERATIVE MOOD.

| | |
|---|---|
| hab-e (du), have thou. | hab-en wir, let us go. |
| hab-e (er), let him have. | hab-et ihr, have (you). |
| | hab-en ſie, let them have. |

INFINITIVE MOOD.

*Pres.* hab-en, to have. | *Perf.* gehabt haben, to have had.

*Participles.*

*Pres.* hab-end, having. | *Perf.* gehabt, had.

*Rem.* Haben, Gothic *haban*, is allied to the Latin *habere* (*to have*), from which is derived the Spanish *haber*, Port. *haver*, Ital. *avere*, French *avoir*.

## § 137. The verb ſein, *to be*, is conjugated thus:

**Principal Parts: ſein, war, ge-weſ'en.**

| INDICATIVE MOOD. | SUBJUNCTIVE MOOD. |
|---|---|
| *Present Tense.* | |
| ich **bin**, I am. | ich **ſei**, I am. |
| du **biſt**, thou art. | du **ſei-eſt**, thou art. |
| er **iſt**, he is. | er **ſei**, he is. |
| wir **ſind**, we are. | wir **ſei-en**, we are. |
| ihr **ſeid**, you are. | ihr **ſei-et**, you are. |
| ſie **ſind**, they are. | ſie **ſei-en**, they are. |
| *Imperfect Tense.* | |
| ich **war**, I was. | ich **wär-e**, I was. |
| du **war-ſt**, thou wast. | du **wär-eſt**, thou wast. |
| er **war**, he was. | er **wär-e**, he was. |
| wir **war-en**, we were. | wir **wär-en**, we were. |
| ihr **war-(e)t**, you were. | ihr **wär-et**, you were. |
| ſie **war-en**, they were. | ſie **wär-en**, they were. |
| *Perfect Tense.* | |
| I have been, *etc.* | I have been, *etc.* |
| ich **bin geweſen.** | ich **ſei geweſen.** |
| du **biſt** geweſen. | du **ſei-eſt** geweſen. |
| er **iſt** geweſen. | er **ſei** geweſen. |
| wir **ſind** geweſen. | wir **ſei-en** geweſen. |
| ihr **ſeid** geweſen. | ihr **ſei-et** geweſen. |
| ſie **ſind** geweſen. | ſie **ſei-en** geweſen. |
| *Pluperfect Tense.* | |
| I had been, *etc.* | I had been, *etc.* |
| ich **war geweſen.** | ich **wär-e geweſen.** |
| du **war-ſt** geweſen. | du **wär-eſt** geweſen. |
| er **war** geweſen. | er **wär-e** geweſen. |
| wir **war-en** geweſen. | wir **wär-en** geweſen. |
| ihr **war-t** geweſen. | ihr **wär-et** geweſen. |
| ſie **war-en** geweſen. | ſie **wär-en** geweſen. |
| *First Future Tense.* | |
| I shall be, *etc.* | I shall be, *etc.* |
| ich **werd-e ſein.** | ich **werd-e ſein.** |
| du **wirſt** ſein. | du **werd-eſt** ſein. |
| er **wird** ſein. | er **werd-e** ſein. |
| wir **werd-en** ſein. | wir **werd-en** ſein. |
| ihr **werd-et** ſein. | ihr **werd-et** ſein. |
| ſie **werd-en** ſein. | ſie **werd-en** ſein. |

*Second Future Tense.*

| I shall have been, *etc.* | | | | I shall have been, *etc.* | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | werd-e | gewesen | sein. | ich | werd-e | gewesen | sein. |
| du | wirst | gewesen | sein. | du | werd-est | gewesen | sein. |
| er | wird | gewesen | sein. | er | werd-e | gewesen | sein. |
| wir | werd-en | gewesen | sein. | wir | werd-en | gewesen | sein. |
| ihr | werd-et | gewesen | sein. | ihr | werd-et | gewesen | sein. |
| sie | werd-en | gewesen | sein. | sie | werd-en | gewesen | sein. |

CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense.*

I would, or I should be, *etc.*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | würd-e | sein, | or ich | wär-e | (*Imperfect Subjunctive*). | |
| du | würd-est | sein, | " du | wär-est | " | " |
| er | würd-e | sein, | " er | wär-e | " | " |
| wir | würd-en | sein, | " wir | wär-en | " | " |
| ihr | würd-et | sein, | " ihr | wär-et | " | " |
| sie | würd-en | sein, | " sie | wär-en | " | " |

*Perfect Tense.*

I would, or I should have been, *etc.*

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | würd-e | gewesen | sein, | or ich | wär-e | gewesen | (*Plup. Sub.*) | |
| du | würd-est | gewesen | sein, | " du | wär-est | gewesen | " | " |
| er | würd-e | gewesen | sein, | " er | wär-e | gewesen | " | " |
| wir | würd-en | gewesen | sein, | " wir | wär-en | gewesen | " | " |
| ihr | würd-et | gewesen | sein, | " ihr | wär-et | gewesen | " | " |
| sie | würd-en | gewesen | sein, | " sie | wär-en | gewesen | " | " |

IMPERATIVE MOOD.

| | |
|---|---|
| sei (du), be thou. | sei-en wir, let us be. |
| sei er, let him be. | sei-et ihr, be you. |
| | sei-en sie, let them be. |

INFINITIVE MOOD.

*Pres.* sein, to be. | *Perf.* gewesen sein, to have been.

PARTICIPLES.

*Pres.* sei-end, being. | *Perf.* gewesen, been.

*Rem.* The different parts of sein are to be traced to *three roots:*

1. Bin, bist (and Engl. *be*, *been*), are probably related to bauen, *to build.*
2. Sein, sei, seid, sind, and ist (with Engl. *are*, *art*, *is*) are from a verbal root that is now only found in Sanscrit *as* and Latin *esse* (*to be*).
3. Gewesen, war, wäre (and Engl. *was*, *were*), are from an obsolete verb, in Sanscrit *was* (*to reside*), in Gothic *vivian* (*to remain, to be*), Old-Ger. *wësan*, Mid.-Ger. *wësen*. The former present participle *wësend* is now only used in the adjectives anwesend, abwesend.

## § 138. Conjugation of **werden**, *to become:*

**Principal Parts: werd'=en, wurd'=e (ward), ge=word'=en.**

| INDICATIVE MOOD. | | SUBJUNCTIVE MOOD. | |
|---|---|---|---|
| *Present Tense.* | | | |
| ich **werd=e,** | I become. | ich **werd=e,** | I become. |
| du **wirſt,** | thou becomest. | du **werd=eſt,** | thou becomest. |
| er **wird,** | he becomes. | er **werd=e,** | he becomes. |
| wir **werd=en,** | we become. | wir **werd=en,** | we become. |
| ihr **werd=et,** | you become. | ihr **werd=et,** | you become. |
| ſie **werd=en,** | they become. | ſie **werd=en,** | they become. |
| *Imperfect Tense.* | | | |
| ich **wurd=e,*** | I became. | ich **würd=e,** | I became. |
| du **wurd=eſt,** | thou becamest. | du **würd=eſt,** | thou becamest. |
| er **wurd=e,** | he became. | er **würd=e,** | he became. |
| wir **wurd=en,** | we became. | wir **würd=en,** | we became. |
| ihr **wurd=et,** | you became. | ihr **würd=et,** | you became. |
| ſie **wurd=en,** | they became. | ſie **würd=en,** | they became. |
| *Perfect Tense.* | | | |
| I have become, *etc.* | | I have become, *etc.* | |
| ich **bin geworden** | or **worden.** | ich **ſei geworden** | or **worden.** |
| du **biſt** geworden | " worden. | du **ſei=eſt** geworden | " worden. |
| er **iſt** geworden | " worden. | er **ſei** geworden | " worden. |
| wir **ſind** geworden | " worden. | wir **ſei=en** geworden | " worden. |
| ihr **ſeid** geworden | " worden. | ihr **ſei=et** geworden | " worden. |
| ſie **ſind** geworden | " worden. | ſie **ſei=en** geworden | " worden. |
| *Pluperfect Tense.* | | | |
| I had become, *etc.* | | I had become, *etc.* | |
| ich **war geworden** | or **worden.** | ich **wär=e geworden** | or **worden.** |
| du **warſt** geworden | " worden. | du **wär=eſt** geworden | " worden. |
| er **war** geworden | " worden. | er **wär=e** geworden | " worden. |
| wir **war=en** geworden | " worden. | wir **wär=en** geworden | " worden. |
| ihr **war=t** geworden | " worden. | ihr **wär=et** geworden | " worden. |
| ſie **war=en** geworden | " worden. | ſie **wär=en** geworden | " worden. |
| *First Future Tense.* | | | |
| I shall become, *etc.* | | I shall become, *etc.* | |
| ich **werd=e werden.** | | ich **werd=e werden.** | |
| du **wirſt** werden. | | du **werd=eſt** werden. | |
| er **wird** werden. | | er **werd=e** werden. | |
| wir **werd=en** werden. | | wir **werd=en** werden. | |
| ihr **werd=et** werden. | | ihr **werd=et** werden. | |
| ſie **werd=en** werden. | | ſie **werd=en** werden. | |

* In the singular of the Imperfect Indicative the forms **ich ward, du wardſt, er ward** are sometimes employed.

*Second Future Tense.*

| I shall have become, *etc.* | | | | I shall have become, *etc.* | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | werd-e | geworden | ſein. | ich | werd-e | geworden | ſein. |
| du | wirſt | geworden | ſein. | du | werd-eſt | geworden | ſein. |
| er | wird | geworden | ſein. | er | werd-e | geworden | ſein. |
| wir | werd-en | geworden | ſein. | wir | werd-en | geworden | ſein. |
| ihr | werd-et | geworden | ſein. | ihr | werd-et | geworden | ſein. |
| ſie | werd-en | geworden | ſein. | ſie | werd-en | geworden | ſein. |

CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense.*

I would, or I should become, *etc.*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | würd-e | werden | or ich | würd-e | (*Imperf. Subjunctive*). | | |
| du | würd-eſt | werden | " du | würd-eſt | " | " | |
| er | würd-e | werden | " er | würd-e | " | " | |
| wir | würd-en | werden | " wir | würd-en | " | " | |
| ihr | würd-et | werden | " ihr | würd-et | " | " | |
| ſie | würd-en | werden | " ſie | würd-en | " | " | |

*Perfect Tense.*

I would, or I should have had, *etc.*

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | würd-e | geworden | ſein | or ich | wär-e | geworden | (*Pl. Sub.*) | |
| du | würd-eſt | geworden | ſein | " du | wär-eſt | geworden | " | " |
| er | würd-e | geworden | ſein | " er | wär-e | geworden | " | " |
| wir | würd-en | geworden | ſein | " wir | wär-en | geworden | " | " |
| ihr | würd-et | geworden | ſein | " ihr | wär-et | geworden | " | " |
| ſie | würd-en | geworden | ſein | " ſie | wär-en | geworden | " | " |

IMPERATIVE MOOD.

| | |
|---|---|
| werd-e (du), become thou. | werd-en wir, let us become. |
| werd-e (er), let him become. | werd-et ihr, become you. |
| | werd-en ſie, let them become. |

INFINITIVE MOOD.

*Pres.* werd-en, to become. | *Perf.* geworden ſein, to have become.

PARTICIPLES.

*Pres.* werd-end, becoming. | *Perf.* ge-word'en, become.

*Rem.* Werden (Middle-German wërden, *to take a direction*) is allied to the Latin *vertere* (*to turn*).

## 3. REGULAR VERBS.

### (Zeitwörter der ſchwachen Konjugation.)

§ 139. Under **Regular Verbs** (termed by German grammarians verbs of the *Weak Conjugation*) are included:

1. All *derivative verbs*, as: wärmen, hämmern, pflügen, legen, ſetzen, ſtellen, tränken.

2. A few *primitive verbs*, as: ſagen, retten, ſuchen.

3. *Foreign verbs* (except pfeifen, preiſen, ſchreiben).

*Rem.* 1. Most regular verbs are *transitive*.

*Rem.* 2. Regular verbs never take the umlaut, nor do they change the radical vowel in inflection.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| wärm-en, | to warm | (from warm). | ſtell-en, | to place | (from ſtehen). |
| hämmer-n, | to hammer | ( " Hammer). | tränk-en, | to water | ( " trinken). |
| bad-en, | to bathe | ( " Bad). | ſag-en, | to say | (primitive). |
| pflüg-en, | to plough | ( " Pflug). | rett-en, | to save | ( " ). |
| leg-en, | to lay | ( " liegen). | ſtudir'-en, | to study | (from Latin). |
| ſetz-en, | to set | ( " ſitzen). | kaſtei'-en, | to chastise | ( " " ). |

§ 140. Conjugation of the **Regular Verb lieben**, *to love*:

**Principal Parts: lieb'-en, lieb'-te, ge-liebt'.**

| INDICATIVE MOOD. | | SUBJUNCTIVE MOOD. | |
|---|---|---|---|
| *Present Tense.* | | | |
| ich lieb-e, | I love. | ich lieb-e, | I love. |
| du lieb-ſt, | thou lovest. | du lieb-eſt, | thou lovest. |
| er lieb-t, | he loves. | er lieb-e, | he loves. |
| wir lieb-en, | we love. | wir lieb-en, | we love. |
| ihr lieb-t, | you love. | ihr lieb-et, | you love. |
| ſie lieb-en, | they love. | ſie lieb-en, | they love. |
| *Imperfect Tense.* | | | |
| ich lieb-te, | I loved. | ich lieb-te, | I loved. |
| du lieb-teſt, | thou lovedst. | du lieb-teſt, | thou lovedst. |
| er lieb-te, | he loved. | er lieb-te, | he loved. |
| wir lieb-ten, | we loved. | wir lieb-ten, | we loved. |
| ihr lieb-tet, | you loved. | ihr lieb-tet, | you loved. |
| ſie lieb-ten, | they loved. | ſie lieb-ten, | they loved. |

*Perfect Tense.*

| I have loved, *etc.* | | I have loved, *etc.* | |
|---|---|---|---|
| ich | hab-e geliebt. | ich | hab-e geliebt. |
| du | haſt geliebt. | du | hab-eſt geliebt. |
| er | hat geliebt. | er | hab-e geliebt. |
| wir | hab-en geliebt. | wir | hab-en geliebt. |
| ihr | hab-t geliebt. | ihr | hab-et geliebt. |
| ſie | hab-en geliebt. | ſie | hab-en geliebt. |

*Pluperfect Tense.*

| I had loved, *etc.* | | I had loved, *etc.* | |
|---|---|---|---|
| ich | hat-te geliebt. | ich | hät-te geliebt. |
| du | hat-teſt geliebt. | du | hät-teſt geliebt. |
| er | hat-te geliebt. | er | hät-te geliebt. |
| wir | hat-ten geliebt. | wir | hät-ten geliebt. |
| ihr | hat-tet geliebt. | ihr | hät-tet geliebt. |
| ſie | hat-ten geliebt. | ſie | hät-ten geliebt. |

*First Future Tense.*

| I shall love, *etc.* | | I shall love, *etc.* | |
|---|---|---|---|
| ich | werd-e lieben. | ich | werd-e lieben. |
| du | wirſt lieben. | du | werd-eſt lieben. |
| er | wird lieben. | er | werd-e lieben. |
| wir | werd-en lieben. | wir | werd-en lieben. |
| ihr | werd-et lieben. | ihr | werd-et lieben. |
| ſie | werd-en lieben. | ſie | werd-en lieben. |

*Second Future Tense.*

| I shall have loved, *etc.* | | | I shall have loved, *etc.* | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich | werd-e geliebt | haben. | ich | werd-e geliebt | haben. |
| du | wirſt geliebt | haben. | du | werd-eſt geliebt | haben. |
| er | wird geliebt | haben. | er | werd-e geliebt | haben. |
| wir | werd-en geliebt | haben. | wir | werd-en geliebt | haben. |
| ihr | werd-et geliebt | haben. | ihr | werd-et geliebt | haben. |
| ſie | werd-en geliebt | haben. | ſie | werd-en geliebt | haben. |

CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense.*

I would, or I should love, *etc.*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ich | würd-e lieben, | or ich | lieb-te | (*Imperf. Subjunc.*) |
| du | würd-eſt lieben, | " du | lieb-teſt | " " |
| er | würd-e lieben, | " er | lieb-te | " " |
| wir | würd-en lieben, | " wir | lieb-ten | " " |
| ihr | würd-et lieben, | " ihr | lieb-tet | " " |
| ſie | würd-en lieben, | " ſie | lieb-ten | " " |

*Perfect Tense.*

I would, or I should have loved, *etc.*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | würd-e | geliebt | haben, | or ich | hät-te | geliebt | (*Pl. Subj.*) |
| du | würd-eſt | geliebt | haben, | " du | hät-teſt | geliebt | " " |
| er | würd-e | geliebt | haben, | " er | hät-te | geliebt | " " |
| wir | würd-en | geliebt | haben, | " wir | hät-ten | geliebt | " " |
| ihr | würd-et | geliebt | haben, | " ihr | hät-tet | geliebt | " " |
| ſie | würd-en | geliebt | haben, | " ſie | hät-ten | geliebt | " " |

IMPERATIVE MOOD.

| | |
|---|---|
| lieb-e (du), love thou. | lieb-en wir, let us love. |
| lieb-e er, let him love. | lieb-et ihr, love you. |
| | lieb-en ſie, let them love. |

INFINITIVE MOOD.

*Pres.* lieb-en, to love. | *Perf.* geliebt haben, to have loved.

PARTICIPLES.

*Pres.* lieb-end, loving. | *Perf.* geliebt, loved.

## § 141. Table of endings of Regular Verbs:

| Present Tense. | | | | Imperfect Tense. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | *Indic.* | *Subj.* | *Imperat.* | *Indicative.* | *Subjunctive.* |
| 1 Pers. Sing. | -e, | -e, | ——— | -te, -ete, | -te, -ete, |
| 2 Pers. Sing. | -eſt, -ſt, | -eſt, | -e, | -teſt, -eteſt, | -teſt, -eteſt, |
| 3 Pers. Sing. | -et, -t, | -e, | -e, | -te, -ete, | -te, -ete, |
| 1 Pers. Plur. | -en, -en, | -en, | -en, -en, | -ten, -eten, | -ten, -eten, |
| 2 Pers. Plur. | -et, -t, | -et, | -et, -t, | -tet, -etet, | -tet, -etet, |
| 3 Pers. Plur. | -en. -en. | -en. | -en. -en. | -ten. -eten. | -ten. -eten. |
| *Infinit.* -en, -n. | *Pres. Part.* -end, -nd. | | | *Perf. Part.* ge—et, ge—t. | |

For the sake of euphony, or of the metre in poetry, the first e of terminations is frequently dropped.

*Rem.* 1. It can never be dropped, however, when the stem of the verb ends in -d, -t, or -gn (contracted from -gen).

*Rem.* 2. The contraction always takes place in -en, -end, when the stem ends in -el or -er. (In the 1st Pers. Sing. of the Pres. Ind., and in the 2d Pers. Sing. of the Imperative, the e of *the stem* is dropped.)

*Rem.* 3. When the stem ends with a vowel, -e from -en is frequently dropped.

*Rem.* 4. In -eſt, the e is not dropped when the stem ends d, t, ß, ſſ, z, ſch.

*Rem.* 5. The contraction rarely takes place in the *subjunctive* mood.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| lieb=en, | to love, | lieb=e, =ſt, =t, | =te, | geliеb=t. |
| ſuch=en, | to seek, | ſuch=e, =ſt, =t, | =te, | geſuch=t. |
| reiſ=en, | to travel, | reiſ=e, =eſt, =t, | =te, | gereiſ=t. |
| fiſch=en, | to fish, | fiſch=e, =eſt, =t, | =te, | gefiſch=t. |
| bad=en, | to bathe, | bad=e, =eſt, =et, | =ete, | gebad=et. |
| leit=en, | to lead, | leit=e, =eſt, =et, | =ete, | geleit=et. |
| ſegn=en, | to bless, | ſegn=e, =eſt, =et, | =ete, | geſegn=et. |
| tadel=n, | to blame, | ta(dl)=e, =ſt, =t, | =te, | getadel=t. |
| wander=n, | to wander, | wan(dr)=e, =ſt, =t, | =te, | gewander=t. |

## 4. IRREGULAR VERBS.

(Zeitwörter der ſtarken Konjugation.)

§ 142 The **Irregular Verbs** (called by German grammarians *verbs of the Strong or Old Conjugation*) are all *native German verbs* (except the verbs **pfeifen, preiſen,** and **ſchreiben,** which are derived from the Latin; *see* § 145).

*Rem.* There are one hundred and ninety-one Irregular Verbs.

§ 143. Irregular Verbs are divided into **seven classes.** The classification is based upon the changes which the *radical vowel* undergoes in forming the *principal parts:*

1. Verbs of the first class have a different radical vowel in *each principal part.*

2. With verbs of the second, third, and fourth classes, the radical vowel of the *imperfect only* varies from that of the present.

3. Verbs of the fifth and sixth classes have the same vowel in the *imperfect tense* as in the *perfect participle.*

4. Verbs of the seventh class are *anomalous.* They follow in conjugation partly the laws of regular, and partly those of irregular verbs.

*Rem.* The following table represents the changes the radical vowels undergo in forming the principal parts of the seven classes of irregular verbs.

## § 144. Classified list of the Irregular Verbs:

| Class. | *Present.* | *Imperf.* | *Partic.* | *Examples.* | No. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1st | i (*or* e), | a, | u (*or* o). | bind-en, band, ge-bund-en. | 45. |
| 2d | e, | a, | e. | geb-en, gab, ge-geb-en. | 14. |
| 3d | a, | u, | a. | ſchlag-en, ſchlug, ge-ſchlag-en. | 10. |
| 4th | a, | ie (*or* i), | a. | halt-en, hielt, ge-halt-en. | 14. |
| 5th | ei, | i (*or* ie), | i *or* (ie). | beiß-en, biß, ge-biſſ-en. | 40. |
| 6th | ie (e, *etc.*), | o, | o. | gieß-en, goß, ge-goſſ-en. | 52. |
| 7th | *anomalous.* | | | bring-en, brach-te, ge-brach-t. | 16. |
| | Total number of irregular verbs . . . . . | | | | 191. |

### 1. Irregular verbs of the *first class:*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **binden,** | **band,** | **gebunden.** | **brechen,** | **brach,** | **gebrochen.** |
| finden, | fand, | gefunden. | ſprechen, | ſprach, | geſprochen. |
| ſchwinden, | ſchwand, | geſchwunden. | ſtechen, | ſtach, | geſtochen. |
| winden, | wand, | gewunden. | dreſchen, | draſch, | gedroſchen. |
| dringen, | drang, | gedrungen. | ſterben, | ſtarb, | geſtorben. |
| gelingen, | gelang, | gelungen. | verderben, | verdarb, | verdorben. |
| klingen, | klang, | geklungen. | werben, | warb, | geworben. |
| ringen, | rang, | gerungen. | werden, | ward, | geworden (or |
| ſchlingen, | ſchlang, | geſchlungen. | werden, | wurde, | geworden). |
| ſchwingen, | ſchwang, | geſchwungen. | bergen, | barg, | geborgen. |
| ſingen, | ſang, | geſungen. | berſten, | barſt, | geborſten. |
| ſpringen, | ſprang, | geſprungen. | gebären, | gebar, | geboren. |
| zwingen, | zwang, | gezwungen. | helfen, | half, | geholfen. |
| ſinken, | ſank, | geſunken. | werfen, | warf, | geworfen. |
| ſtinken, | ſtank, | geſtunken. | treffen, | traf, | getroffen. |
| trinken, | trank, | getrunken. | ſtecken, | ſtack, | geſtochen. |
| **beginnen,** | **begann,** | **begonnen.** | ſchrecken, | ſchrack, | geſchrocken. |
| gewinnen, | gewann, | gewonnen. | ſtehlen, | ſtahl, | geſtohlen. |
| rinnen, | rann, | geronnen. | befehlen, | befahl, | befohlen. |
| ſinnen, | ſann, | geſonnen. | empfehlen, | empfahl, | empfohlen. |
| ſpinnen, | ſpann, | geſponnen. | nehmen, | nahm, | genommen. |
| ſchwimmen, | ſchwamm, | geſchwommen. | gelten, | galt, | gegolten. |
| (kommen. | kam, | gekommen). | ſchelten, | ſchalt | geſcholten. |

### 2. Irregular verbs of the *second class:*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **geben,** | **gab,** | **gegeben.** | treten, | trat, | getreten. |
| leſen, | las, | geleſen. | ſehen, | ſah, | geſehen. |
| geneſen, | genas, | geneſen. | geſchehen, | geſchah, | geſcheh-n. |
| eſſen, | aß, | gegeſſen. | (bitten, | bat, | gebeten.) |
| freſſen, | fraß, | gefreſſen. | (liegen, | lag, | gelegen.) |
| meſſen, | maß, | gemeſſen. | (ſitzen, | ſaß, | geſeſſen.) |
| **vergeſſen,** | **vergaß,** | **vergeſſen.** | (ſein, | war, | geweſen.) |

### 3. Irregular verbs of the *third class:*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| backen, | buk, | gebacken. | ſchlagen, | ſchlug, | geſchlagen. |
| fahren, | fuhr, | gefahren. | tragen, | trug, | getragen. |
| graben, | grub, | gegraben. | ſchaffen, | ſchuf, | geſchaffen. |
| laden, | lud, | geladen. | wachſen, | wuchs, | gewachſen. |
| mahlen, | (muhl), | gemahlen. | waſchen, | wuſch, | gewaſchen. |

### 4. Irregular verbs of the *fourth class:*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| fallen, | fiel, | gefallen. | fangen, | fing, | gefangen. |
| halten, | hielt, | gehalten. | hangen, | hing, | gehangen. |
| braten, | briet, | gebraten. | (gehen, | ging, | gegangen.) |
| rathen, | rieth, | gerathen. | laufen, | lief, | gelaufen. |
| ſchlafen, | ſchlief, | geſchlafen. | hauen, | hieb, | gehauen. |
| blaſen, | blies, | geblaſen. | ſtoßen, | ſtieß, | geſtoßen. |
| laſſen, | lies, | gelaſſen. | rufen, | rief, | gerufen. |

### 5. Irregular verbs of the *fifth class:*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| beißen, | biß, | gebiſſen. | leiden, | litt, | gelitten. |
| befleißen, | befliß, | befliſſen. | ſchneiden, | ſchnitt, | geſchnitten. |
| reißen, | riß, | geriſſen. | kneipen, | knipp, | geknippen. |
| ſchleißen, | ſchliß, | geſchliſſen. | bleiben, | blieb, | geblieben. |
| ſchmeißen, | ſchmiß, | geſchmiſſen. | reiben, | rieb, | gerieben. |
| ſpleißen, | ſpliß, | geſpliſſen. | ſchreiben, | ſchrieb, | geſchrieben. |
| bleichen, | blich, | geblichen | treiben, | trieb, | getrieben. |
| gleichen, | glich, | geglichen. | leihen, | lieh, | geliehen. |
| ſchleichen, | ſchlich, | geſchlichen. | ſchreien, | ſchrie, | geſchrieen. |
| ſtreichen, | ſtrich, | geſtrichen. | ſpeien, | ſpie, | geſpieen. |
| weichen, | wich, | gewichen. | zeihen, | zieh, | geziehen. |
| greifen, | griff, | gegriffen. | gedeihen, | gedieh, | gediehen. |
| keifen, | kiff, | gekiffen. | meiden, | mied, | gemieden. |
| kneifen, | kniff, | gekniffen. | ſcheiden, | ſchied, | geſchieden. |
| pfeifen, | pfiff, | gepfiffen. | preiſen, | pries, | geprieſen. |
| ſchleifen, | ſchliff, | geſchliffen. | weiſen, | wies, | gewieſen. |
| gleiten, | glitt, | geglitten. | ſchweigen, | ſchwieg, | geſchwiegen. |
| reiten, | ritt, | geritten. | ſteigen, | ſtieg, | geſtiegen. |
| ſchreiten, | ſchritt, | geſchritten. | ſcheinen, | ſchien, | geſchienen |
| ſtreiten, | ſtritt, | geſtritten. | (heißen, | hieß, | geheißen.) |

### 6. Irregular verbs of the *sixth class:*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| gießen, | goß, | gegoſſen. | lügen, | log, | gelogen. |
| genießen, | genoß, | genoſſen. | trügen, | trog, | getrogen. |
| fließen, | floß, | gefloſſen. | pflegen, | pflog, | gepflogen. |
| ſchießen, | ſchoß, | geſchoſſen. | heben, | hob, | gehoben. |
| ſchließen, | ſchloß, | geſchloſſen. | weben, | wob, | gewoben. |
| ſprießen, | ſproß, | geſproſſen. | ſchären, | ſchor, | geſchoren. |
| verdrießen, | verdroß, | verdroſſen. | gähren, | gohr, | gegohren. |
| klieben, | klob, | gekloben. | ſchwären, | ſchwor, | geſchoren. |
| ſchieben, | ſchob, | geſchoben. | wägen, | wog, | gewogen. |

| | | |
|---|---|---|
| ſchnieben, | ſchnob, | geſchnoben. |
| ſtieben, | ſtob, | geſtoben. |
| bieten, | bot, | geboten. |
| ſieden, | ſott, | geſotten. |
| biegen, | bog, | gebogen. |
| fliegen, | flog, | geflogen. |
| wiegen, | wog, | gewogen. |
| kriechen, | kroch, | gekrochen. |
| riechen, | roch, | gerochen. |
| fliehen, | floh, | geflohen. |
| ziehen, | zog, | gezogen. |
| frieren, | fror, | gefroren. |
| verlieren, | verlor, | verloren. |
| triefen, | troff, | getroffen. |
| klimmen, | klomm, | geklommen. |
| glimmen, | glomm, | geglommen. |
| beklemmen, | beklomm, | beklommen. |
| bewegen, | bewog, | bewogen. |
| fechten, | focht, | gefochten. |
| flechten, | flocht, | geflochten. |
| melken, | molk, | gemolken. |
| ſchmelzen, | ſchmolz, | geſchmolzen. |
| ſchwellen | ſchwoll, | geſchwollen. |
| quellen, | quoll, | gequollen. |
| ſchallen, | ſcholl, | geſchollen. |
| ſaufen, | ſoff, | geſoffen. |
| ſaugen, | ſog, | geſogen. |
| ſchrauben, | ſchrob, | geſchroben. |
| ſchwören, | ſchwor, | geſchworen. |
| erlöſchen, | erloſch, | erloſchen. |
| (dingen, | dung, | gedungen.) |
| (ſchinden, | ſchund, | geſchunden.) |
| (ſtehen, | ſtand, | geſtanden.) |
| (thun, | that, | gethan.) |

## 7. Irregular verbs of the *seventh class:*

| | | |
|---|---|---|
| haben, | hatte, | gehabt. |
| ſollen, | ſollte, | geſollt. |
| wollen, | wollte, | gewollt. |
| können, | konnte, | gekonnt. |
| mögen, | mochte, | gemocht. |
| dürfen, | durfte, | gedurft. |
| müſſen, | mußte, | gemußt. |
| wiſſen, | wußte, | gewußt. |
| bringen, | brachte, | gebracht. |
| denken, | dachte, | gedacht. |
| brennen, | brannte, | gebrannt. |
| kennen, | kannte, | gekannt. |
| nennen, | nannte, | genannt. |
| rennen, | rannte, | gerannt. |
| ſenden, | ſandte, | geſandt. |
| wenden, | wandte, | gewandt. |

*Rem.* 1. To avoid the necessity of multiplying the classes, the verbs kommen, bitten, liegen, ſitzen, ſein, gehen, heißen, dingen, ſchinden, gehen, thun, are placed under those of the above seven classes, where, by the analogy of vocal changes in forming the principal parts, they seem most appropriately to belong.

*Rem.* 2. The simple verbs from which the compound verbs given in the above list (be-ginnen, be-fleißen, be-klemmen, be-wegen, emp-fehlen, er-löſchen, ge-lingen, ge-winnen, ge-bären, ge-neſen, ge-ſchehen, ge-deihen, ge-nießen, verderben, ver-geſſen, ver-drießen, ver-lieren) are derived, are now either antiquated, or provincial (as **winnen**), or are entirely obsolete (as *O.-G.* nësan).

*Rem.* 3. Some of the irregular verbs are also used as regular in the whole conjugation (as **laden, braten**) or in part of the conjugation (as **braten, gähren**).

*Rem.* 4. Many of the German verbs are allied to words in other branches of the Indo-European languages, as the Latin, Greek, and Sanscrit.

*Rem.* 5. For these and other features of the individual verbs, see the notes to the following alphabetical list of irregular verbs:

## § 145. Alphabetical List

| No. of Class. | Present Infinitive. | 2d and 3d Pers. Sing. of Present Indicat. | | Imperfect Indicative. | Imperfect Subjunctive. |
|---|---|---|---|---|---|
| 3. | **Backen,**[1] to bake. | **bäckſt,** | **bäckt,** | **buk,** | **büke,** |
| 1. | **Befehlen,**[2] to command. | -fiehlſt, | -fiehlt, | **befahl,** | **beföhle,** |
| 5. | **Befleißen, to apply.** | [*not given when formed regularly.*] | | **befliß,** | **befliſſe,** |
| 1. | Beginnen,[3] to begin. | | | begann, | begä(or ö)nne, |
| 5. | Beißen, to bite. | | | biß, | biſſe, |
| 6. | * **Beklemmen,** to press. | ——— | ——— | **beklomm,** | **beklemmete,** |
| 1. | * Bergen,[4] to conceal. | birgſt, | birgt, | barg, | bärge, |
| 1. | * Berſten, to burst. | birſteſt, | birſt, | ba(ö)rſt, | bä(ö)rſte, |
| 6. | * **Bewegen,**[5] to induce. | ——— | ——— | **bewog,** | **bewöge,** |
| 6. | **Biegen,**[6] to bend. | ——— | ——— | bog, | böge, |
| 6. | **Bieten,** to bid. | ——— | ——— | bot, | böte, |
| 1. | Binden, to bind. | ——— | ——— | band, | -bände, |
| 2. | Bitten, to beg. | ——— | ——— | bat, | bäte, |
| 4. | Blaſen,[7] to blow. | bläſeſt, | bläſ(e)t, | blies, | bliſe, |
| 5. | Bleiben,[8] to remain. | ——— | ——— | blieb, | bliebe, |
| 5. | Bleichen,[9] to fade. | ——— | ——— | blich, | bliche, |
| 4. | Braten, to roast. | * brätſt, | brät, | * briet, | briete, |
| 1. | Brechen,[10] to break. | brichſt, | bricht, | brach, | bräche, |
| 7. | Brennen, to burn. | ——— | ——— | brannte, | brennete, |
| 7. | Bringen, to bring. | ——— | ——— | brachte, | brächte, |
| 7. | * **Denken,** to think. | ——— | ——— | **dachte,** | **dächte,** |
| 6. | Dingen, to hire. | ——— | ——— | dung, | dünge, |
| 1. | Dreſchen,[11] to thrash. | driſcheſt, | driſcht, | dra(ö)ſch, | drä(ö)ſche, |
| 1. | Dringen, to press. | ——— | ——— | drang, | drä(ü)nge, |
| 7. | Dürfen, to be permitted. | (ich darf), | darfſt, darf, | durfte, | dürfte, |
| 1. | **Empfehlen,** to recommend | -fiehlſt, | -fiehlt, | **empfahl,** | **empfähle,** |
| 2. | Eſſen,[12] to eat. | iſſeſt, | ißt, | aß, | äße, |
| 3. | **Fahren,** to ride. | **fährſt,** | **fährt,** | **fuhr,** | **führe,** |
| 4. | Fallen, to fall. | fällſt, | fällt, | fiel, | fiele, |
| 4. | Fangen,[14] to catch. | fängſt, | fängt, | fing, | finge, |
| 6. | Fechten, to fight. | ficht(e)ſt, | ficht, | focht, | föchte, |
| 1. | Finden, to find. | ——— | ——— | fand, | fände, |
| 6. | Flechten,[15] to braid. | flicht(e)ſt, | flicht(et), | flocht, | flöchte, |
| 6. | Fliegen, to fly. | ——— | ——— | flog, | flöge, |
| 6. | Fliehen, to flee. | ——— | ——— | floh, | flöhe, |
| 6. | Fließen,[16] to flow. | ——— | ——— | floß, | flöſſe, |
| 2. | Freſſen,[17] to devour. | friſſeſt, | frißt, | fraß, | fräße, |
| 6. | Frieren,[18] to freeze. | ——— | ——— | fror, | fröre, |
| 6. | **Gähren,** to ferment. | ——— | ——— | * **gohr,** | **göhre,** |
| 1. | Gebären, to bear. | -biereſt, | -biert, | gebar, | gebäre, |
| 2. | Geben, to give. | giebſt, | giebt, | -gab, | gäbe, |
| 5. | Gedeihen, to thrive. | ——— | ——— | gedieh, | gediehe, |
| 4. | Gehen, to go. | ——— | ——— | ging, | ginge, |
| 1. | Gelingen,[19] to succeed. | ——— | ——— | gelang, | gelänge, |
| 1. | Gelten, to be worth. | giltſt, | gilt, | galt, | gälte, |
| 2. | Geneſen, to recover. | ——— | ——— | genas, | genäſe, |
| 6. | Genießen, to enjoy. | ——— | ——— | genoß, | genöſſe, |
| 2. | Geſchehen,[19] to happen. | | geſchieht, | geſchah, | geſchähe, |
| 1. | Gewinnen,[20] to win. | ——— | ——— | gewann, | gewänne, |
| 6. | Gießen,[21] to pour. | ——— | ——— | goß, | göſſe, |
| 5. | Gleichen,[22] to resemble. | ——— | ——— | glich, | gliche, |
| 5. | Gleiten,[23] to glide. | ——— | ——— | glitt, | glitte, |

* The asterisk indicates that the whole verb (or the

## of the Irregular Verbs.

| *Imperative Mood.* | *Perfect Participle.* | *Remarks.* |
|---|---|---|
| **backe,** | **gebacken.** | *Rem.* 1. The following verbs in the sixth class, biegen, bieten, fliegen, fliehen, fließen, genießen, gießen, kriechen, lügen, schließen, sprießen, triefen, verdrießen, ziehen, formerly had parallel forms in **eu** in the 2d and 3d pers. sing. of the pres. ind., and in the imperative (as **du beutſt, er beut; beut**); these forms are now only used in poetry. |
| befiehl, | befohlen. | |
| befleißе, | befliſſen. | |
| beginne, | begonnen. | |
| beiß, | gebiſſen. | |
| beklemme, | beklommen. | |
| birg, | geborgen. | |
| birſt, | geborſten. | |
| bewege, | bewogen. | *Rem.* 2. Final **e** of the imperative of some verbs, as **biegen, bieten, blaſen,** is dropped by some writers. |
| bieg(e), | gebogen. | |
| biet(e), | geboten. | *Rem.* 3. Some verbs (as **berſten, dreſchen,** *etc.*) have two or more forms in the imperfect indicative or subjunctive. |
| binde, | gebunden. | |
| bitte, | gebeten. | |
| blaſ(e), | geblaſen. | |
| bleib(e), | geblieben. | |
| bleiche, | geblichen. | |
| brat(e), | gebraten. | |
| brich, | gebrochen. | |
| brenne, | gebrannt. | |
| bring(e), | gebracht. | |
| denke, | gedacht. | |
| ding, | gedungen. | |
| driſch, | gedroſchen. | |
| dring(e), | gedrungen. | |
| (*wanting*), | gedurft. | |
| empfehle, | empfohlen. | |
| iß, | gegeſſen.[13] | |
| fahr(e), | gefahren. | |
| fall(e), | gefallen. | |
| fang(e), | gefangen. | |
| ficht, | gefochten. | |
| find(e), | gefunden. | |
| flicht, | geflochten. | |
| flieg | geflogen. | |
| flieh(e), | geflohen. | |
| fließ(e), | gefloſſen. | |
| friß, | gefreſſen. | |
| frier(e), | gefroren. | |
| gähr(e), | gegohren. | |
| gebier, | geboren. | |
| gieb, | gegeben. | |
| gedeih(e), | gediehen. | |
| gehe, | gegangen. | |
| (*wanting*), | gelungen. | |
| gilt, | gegolten. | |
| geneſe, | geneſen. | |
| genieß(e), | genoſſen. | |
| (*wanting*), | geſchehen. | |
| gewinne, | gewonnen. | |
| gieß(e), | gegoſſen. | |
| gleich, | geglichen. | |
| gleite, | gelitten. | |

*Remarks on the Individual Verbs.*

[1] **Backen** is also regular except in participle; it is allied to Gr. *φώγειν, to roast*, and Latin *focus* (*a fireplace*).

[2] First appeared in the 15th century; from Gothic filhan,

[3] From O.-G. kinan, *to yawn, open.* [O.-G. felahan.

[4] From **bergen** are derived **der Berg, die Burg.**

[5] Regular when meaning "to move from a place."

[6] Allied to Sans. *bhug*, Gr. *φεύγειν*, Lat. *fugere;* from it are derived **Bogen,** *bow;* **Bucht,** *bight* (and the French *bouger*, English *budge*).

[7] Compare English *blast, blaze.*

[8] Related to Gr. λείπειν, Lat. *linquere;* comp. Eng. *leave.*

[9] The derivative **bleichen,** *to bleach*, is regular.

[10] Allied to Lat. *frangere*, Gr. *ῥήγνυμι.*

[11] Sometimes used as regular, except in the participle.

[12] M.-G. ẽzzen, O.-G. ẽtan, Ang.-Sax. *etan*, Eng. *eat* (allied to Lat. *edere*, Gr. ἔδειν, Sans. *ad*, Kelt. *ith*); comp. Eng. *etch.*

[13] In the 16th cent., the participle was formed regularly, **geeſſen** (yet existing in some dialects); this was contracted **geſſen;** in the 17th cent. another **ge-** was added by false analogy, hence the double prefix in **gegeſſen.**

[14] Comp. Eng. *fang* (and the obsolete verb *to fang*).

[15] Allied to Lat. *plectere* (*plicare*), Gr. πλέκειν; from the root of flechten comes also **Flachs,** *flax.*

[16] From the same ultimate root (beginning with *fl*) as fliegen, fliehen, *etc.;* allied to Lat. *fluere* (*pluere*), *fluvium* (*pluvium*), Gr. πλύνειν (*to wash*), Sans. *plu* (*to flow*). From fließen comes **Fluß** (compare English *floss*).

[17] Contracted from **ver-eſſen.**

[18] The original **s** (**frieſen**) is yet preserved in some dialects; it appears in **Froſt.**

[19] Only used in the third person (es gelingt, *etc.*).

[20] The simple form (M.-G. *winnen*, O.-G. *winnan*) is obso-

[21] Allied to Gr. χύειν, *to pour.* [lete.

[22] From **gleich,** a contraction of g'leich (from *lih, like*).

[23] From the same root comes **glatt** (*smooth*); and En-

part to which it is attached) is also conjugated regularly.

## Alphabetical List of the

| No. of Class. | Present Infinitive. | 2d and 3d Pers. Sing. of Present Indicat. | | Imperfect Indicative. | Imperfect Subjunctive. |
|---|---|---|---|---|---|
| 6. | * Glimmen,[1] to glimmer. | ——— | ——— | glomm, | glömme, |
| 3. | Graben,[2] to dig. | gräbſt, | gräbt, | grub, | grübe, |
| 5. | Greifen, to grasp. | ——— | ——— | griff, | gegriffen, |
| 7. | Haben,[3] to have. | haſt, | hat, | hatte, | hätte, |
| 4. | Halten,[4] to hold. | hältſt, | hält, | hielt, | hielte, |
| 4. | Hangen, to hang. | hängſt, | hängt, | hing, | hinge, |
| 4. | * Hauen,[5] to hew. | ——— | ——— | hieb, | hiebe, |
| 6. | Heben,[6] to heave, lift. | ——— | ——— | hob, | höbe, |
| 5. | Heißen, to command. | ——— | ——— | hieß, | hieße, |
| 1. | Helfen,[7] to help. | hilfſt, | hilft, | half, | hälfe, |
| 5. | * Keifen, to chide. | ——— | ——— | kiff, | kiffe, |
| 7. | Kennen,[8] to know. | ——— | ——— | kannte, | kennete, |
| 6. | * Klieben,[9] to cleave. | ——— | ——— | klob, | klöbe, |
| 6. | Klimmen, to climb. | ——— | ——— | klomm, | klömme, |
| 1. | Klingen,[10] to sound. | ——— | ——— | klang, | klänge, |
| 5. | Kneifen,[11] } to pinch. | ——— | ——— | kniff, | kniffe, |
| 5. | Kneipen,[11] } | ——— | ——— | knipp, | knippe, |
| 1. | Kommen, to come. | ——— | ——— | kam, | käme, |
| 7. | Können,[12] to be able (can). | (ich kann), | kannſt, kann, | konnte, | könnte, |
| 6. | Kriechen, to creep. | ——— | ——— | kroch, | kröche, |
| 3. | Laden,[13] to load. | lädſt, | lädt,* | lud,* | lüde, |
| 4. | Laſſen, to let. | läßt, | läßt, | ließ, | ließe, |
| 4. | Laufen,[14] to run. | läufſt, | läuft, | lief, | liefe, |
| 5. | Leiden, to suffer. | ——— | ——— | litt, | litte, |
| 5. | Leihen, to loan. | ——— | ——— | lieh, | liehe, |
| 2. | Leſen, to read. | lieſeſt, | lieſt, | las, | läſe, |
| 2. | Liegen,[15] to lie. | ——— | ——— | lag, | läge, |
| 6. | * Löſchen,[16] to extinguish. | liſcheſt, | liſcht, | loſch, | löſche, |
| 6. | Lügen, to lie. | ——— | ——— | log, | löge, |
| 3. | * Mahlen,[17] to grind. | ——— | ——— | mahlte, | mahlete |
| 5. | Meiden, to avoid. | ——— | ——— | mied, | miede, |
| 6. | * Melken,[18] to milk. | milkeſt, | milkſt, | molk, | mölke, |
| 2. | Meſſen,[19] to measure. | miſſeſt, | mißt, | maß, | mäße, |
| 7. | Mögen,[20] to be permitted. | (ich mag), | magſt, mag, | mochte, | möchte, |
| 7. | Müſſen, to be obliged. | (ich muß), | mußt, muß, | mußte, | müßte, |
| 1. | Nehmen,[21] to take. | nimmſt, | nimmt, | nahm, | nähme, |
| 7. | Nennen,[21] to name. | ——— | ——— | nannte, | nennete, |
| 5. | Pfeifen,[22] to whistle. | ——— | ——— | pfiff, | pfiffe, |
| 6. | * Pflegen, to cherish. | ——— | ——— | pflog, | pflöge, |
| 5. | Preiſen,[23] to praise. | ——— | ——— | pries, | prieſe, |
| 6. | Quellen,[24] to spring forth | quillſt, | quillt, | quoll, | quölle, |
| 4. | Rathen, to advise. | räthſt, | räth, | rieth, | riethe, |
| 5. | Reiben, to rub. | ——— | ——— | rieb, | riebe, |
| 5. | Reißen,[25] to tear. | ——— | ——— | riß, | riſſe, |
| 5. | Reiten,[26] to ride. | ——— | ——— | ritt, | ritte, |
| 7. | Rennen, to run. | ——— | ——— | rannte, | rennete, |
| 6. | Riechen,[27] to smell. | ——— | ——— | roch, | röche, |
| 1. | Ringen,[28] to wrestle. | ——— | ——— | rang, | ränge, |
| 1. | Rinnen,[29] to run. | ——— | ——— | rann, | rä(ö)nne |
| 4. | Rufen, to call. | ——— | ——— | rief, | riefe, |
| 6. | Saufen,[30] to soak. | ſäufſt, | ſäuft, | ſoff, | ſöffe, |
| 6. | * Saugen,[31] to suck. | ——— | ——— | ſog, | ſöge, |
| 3. | * Schaffen,[32] to create. | ——— | ——— | ſchuf, | ſchüfe, |
| 6. | * Schallen,[33] to resound. | ——— | ——— | ſcholl, | ſchölle, |

## Irregular Verbs (continued).

| *Imperative Mood.* | *Perfect Participle.* | *Remarks.* |
|---|---|---|
| glimme, | geglommen. | glish *glad* (*smooth, bright*) and *glade, opening in the woods.* |
| grabe, | gegraben. | [1] The provincial glum, glumig, Eng. *gloom, gloomy, glum* (and Anglo-Saxon *glóm, twilight*), are from the same root as **glimmen**, *to glimmer.* |
| greife, | gegriffen. | [2] Allied to Gr. γράφειν, *to write;* from **graben** are derived **das Grab**, *grave;* **der Graben**, *ditch;* **die Grube**, *pit.* |
| habe, | gehabt. | [3] Hence **die Habe**, *possession;* **der Hafen**, *haven;* **handhaben** |
| halt(e), | gehalten. | [4] From halten is the interjection **halt!** *halt! stop!* [is reg. |
| hang(e), | gehangen. | [5] Hence **die Hacke**, *hoe;* **das Heu**, *hay;* **der Hieb**, *blow.* |
| hau(e), | gehauen. | [6] Hence **der Hebel**, *lever;* **der Hobel**, *plane.* |
| heb(e), | gehoben. | [7] Hence **Helfershelfer**; **die Hilfe**, **hilflos**, **beholfen**, *etc.* |
| heiß(e), | geheißen. | [8] Allied to Lat. *genui;* Gr. γεννᾶν. |
| hilf, | geholfen. | [9] Mostly provincial. From **fliehen** are derived **der Kloben**, *pulley;* **die Kluft**, *cleft;* **die Kluppe**, *pincers.* |
| keif(e), | gekiffen. | [10] Allied to, if not der. from Lat. *clangere* (Gr. κλάγγειν). |
| kenne, | gekannt. | [11] **Kneifen** has come into the High-German from the Upper-German, **kneipen** from the Lower-German dialects. |
| klieb(e), | gekloben. | [12] Allied to **kennen.** From the same root are **kund**, **die Kunft**, **das Kind**, **der König.** |
| klimme, | geklommen. | [13] **Laden**, *to invite*, is regular, is from a different root, and |
| klinge, | geklungen. | [14] Compare English *leap, lope.* [is allied to Gr. καλεῖν. |
| kneife, | gekniffen. | [15] Hence **legen**, *to lay;* **die Lage**, *site;* **das Lager**, *the camp.* |
| kneipe, | geknippen. | [16] Now used mostly in compounds. |
| komm(e), | gekommen. | [17] **Mahlen** is regular except in the participle. The imperf. is reg. in the N.-G. The irreg. form **muhl** (from M.-G. *muol*) is now only provincial. |
| (*wanting*), | gekonnt. | [18] Now generally regular. From the same root are **die Milch**, *milk*, and **die Molke**, *whey.* |
| kriech(e), | gekrochen. | [19] Hence **das Maß**, *measure.* Meſſen is allied to Sans. *mâ;* Gr. μέτρον; Lat. *metrum* (*meter*), from *metire* (*to measure*); also to Lat. *modus.* Compare English *mete.* |
| lad(e), | geladen. | [20] From mögen are **möglich**, *possible;* **die Macht**, *might.* |
| laß, | gelaſſen. | [21] **Nehmen** and **nennen** are from the same ultimate root as **der Name**, *name* (allied to Lat. *nomen;* Gr. ὄνομα; Slav. *imja;* Sans. *náman*). |
| lauf(e), | gelaufen. | [22] Not found before Mid.-Ger.; derived from Latin *pipare* (*to peep* [said of birds], in Low Latin *to whistle*). |
| leid(e), | gelitten. | [23] From Low Latin *preciare* (from Latin *pretium, price*). |
| leih(e), | geliehen. | [24] **Einquellen** is regular. |
| lies, | gelesen. | [25] Hence **der Reiz**, *charm;* **der Riß**, *rent;* **die Ritze**, *rift.* |
| liege, | gelegen. | [26] **Bereiten**, *to ride over*, is regular (not to be confounded with **bereiten**, *to prepare*—from **bereit**, *ready*). |
| lisch, | geloschen. | [27] From **riechen** come **der Geruch**, *odor;* **der Rauch**, *smoke.* |
| lüge, | gelogen. | [28] From **der Ring**; it signifies also *to wring* (*clothes*). |
| **mahle,** | **gemahlen.** | [29] As of fluids. Hence **rennen**, *to run;* **die Rinne**, *gutter.* |
| meid(e), | gemieden. | [30] Hence **die Suppe**, *soup;* compare English *sop.* |
| milk, | gemolken. | [31] Allied to Latin *sugere* (*to suck*) and *succus* (*juice*). |
| miß, | gemeſſen. | [32] With other significations, ſchaffen is regular. From it is derived ſchöpfen, to create; compare English *shape.* |
| (*wanting*), | gemocht. | [33] Hence **die Schelle**, *a small bell*, and **der Schilling**, *shilling* (*sounding metal*). |
| " | gemußt. | |
| **nimm,** | **genommen.** | |
| nenne, | genannt. | |
| **pfeif(e),** | **gepfiffen,** | |
| pflege, | gepflogen. | |
| preis(e), | gepriesen. | |
| **quill,** | **gequollen.** | |
| **rathe,** | **gerathen.** | |
| reib(e), | gerieben. | |
| reiß(e), | geriſſen. | |
| reit(e), | geritten. | |
| renne, | * gerannt. | |
| riech(e), | gerochen. | |
| ring(e), | gerungen. | |
| rinn(e), | geronnen. | |
| ruf(e), | gerufen. | |
| **ſauf(e),** | **geſoffen.** | |
| ſaug(e), | geſogen. | |
| ſchaff(e), | geſchaffen. | |
| ſchalle, | geſchollen. | |

## Alphabetical List of the

| No. of Class. | Present Infinitive. | 2d and 3d Pers. Sing. of Present Indicat. | | Imperfect Indicative. | Imperfect Subjunctive. |
|---|---|---|---|---|---|
| 5. | Scheiden,[1] to separate. | ——— | ——— | ſchied, | ſchiede, |
| 5. | Scheinen, to appear. | ——— | ——— | ſchien, | ſchiene, |
| 1. | Schelten, to scold. | ſchiltſt, | ſchilt, | ſchalt, | ſchä(ö)lte, |
| 6. | Scheren,[2] to shear. | ſchierſt, | ſchiert, | ſchor, | ſchöre, |
| 6. | Schieben,[3] to shove. | ——— | ——— | ſchob, | ſchöbe, |
| 6. | Schießen, to shoot. | ——— | ——— | ſchoß, | ſchöſſe, |
| 6. | Schinden,[4] to flay. | ——— | ——— | ſchund, | ſchünde, |
| 4. | Schlafen, to sleep. | ſchläfſt, | ſchläft, | ſchlief, | ſchliefe, |
| 8. | Schlagen,[5] to strike. | ſchlägſt, | ſchlägt, | ſchlug, | ſchlüge, |
| 5. | Schleichen, to sneak. | ——— | ——— | ſchlich, | ſchliche, |
| 5. | * Schleifen,[6] to whet. | ——— | ——— | ſchliff, | ſchliffe, |
| 5. | * Schleißen,[7] to slit. | ——— | ——— | ſchliß, | ſchliſſe, |
| 1. | Schlingen, to swallow. | ——— | ——— | ſchlang,[8] | ſchlänge, |
| 5. | Schmeißen, to smite. | ——— | ——— | ſchmiß, | ſchmiſſe, |
| 8. | * Schmelzen,[9] to melt. | ſchmilzeſt, | ſchmilzt, | ſchmolz, | ſchmölze, |
| 5. | Schneiden, to cut. | ——— | ——— | ſchnitt, | ſchnitte, |
| 6. | Schnieben, to snort. | ——— | ——— | ſchnob, | ſchnöbe, |
| 6. | * Schrauben, to screw. | ——— | ——— | ſchrob, | ſchröbe, |
| 1. | * Schrecken,[10] to frighten. | ſchrickſt, | ſchrickt, | ſchrak, | ſchräke, |
| 5. | Schreiben,[11] to write. | ——— | ——— | ſchrieb, | ſchriebe, |
| 5. | Schreien, to cry. | ——— | ——— | ſchrie, | ſchriee, |
| 5. | Schreiten, to stride. | ——— | ——— | ſchritt, | ſchritte, |
| 6. | Schwären, to fester. | ——— | ——— | ſchwor, | ſchwöre, |
| 5. | Schweigen, to be silent. | ——— | ——— | ſchwieg, | ſchwiege, |
| 6. | Schwellen,[12] to swell. | ſchwillſt, | ſchwillt, | ſchwoll, | ſchwölle, |
| 1. | Schwimmen,[13] to swim. | ——— | ——— | ſchwamm, | ſchwämme, |
| 1. | Schwinden,[14] to disappear | ——— | ——— | ſchwand, | ſchwände, |
| 1. | Schwingen,[15] to swing. | ——— | ——— | ſchwang, | ſchwänge. |
| 6. | Schwören,[16] to swear. | ——— | ——— | ſchwo(u)r, | ſchwö(ü)re, |
| 2. | Sehen,[17] to see. | ſiehſt, | ſieht, | ſah, | ſähe, |
| 2. | Sein,[18] to be. | (ich bin), | biſt, iſt, | war, | wäre, |
| 7. | * Senden, to send. | ——— | ——— | ſandte, | ſendete. |
| 6. | Sieden, to seethe, boil. | ——— | ——— | ſott, | ſötte, |
| 1. | Singen, to sing. | ——— | ——— | ſang, | ſänge, |
| 1. | Sinken, to sink. | ——— | ——— | ſank, | ſänke, |
| 1. | Sinnen, to muse. | ——— | ——— | ſann, | ſänne, |
| 2. | Sitzen,[19] to sit. | ——— | ——— | ſaß, | ſäße, |
| 7. | Sollen, to be obliged. | (ich ſoll), | ſollſt, ſoll, | ſollte, | ſollte, |
| 5. | Speien, to spit. | ——— | ——— | ſpie, | ſpiee, |
| 1. | Spinnen,[20] to spin. | ——— | ——— | ſpann, | ſpänne, |
| 5. | Spleißen,[21] to split. | ——— | ——— | ſpliß, | ſpliſſe, |
| 1. | Sprechen,[22] to speak. | ſprichſt, | ſpricht, | ſprach, | ſpräche, |
| 6. | Sprießen,[23] to sprout. | ——— | ——— | ſproß, | ſpröſſe, |
| 1. | Springen,[24] to spring. | ——— | ——— | ſprang, | ſpränge, |
| 1. | Stechen,[25] to stick. | ſtichſt, | ſticht, | ſtach, | ſtäche, |
| 1. | * Stecken,[26] to stick. | ——— | ——— | ſtak, | ſtäke, |
| 6. | Stehen,[27] to stand. | ——— | ——— | ſtand | ſtände, |
| 1. | Stehlen, to steal. | ſtiehlſt, | ſtiehlt, | ſtahl, | ſtähle, |
| 5. | Steigen, to mount. | ——— | ——— | ſtieg, | ſtiege, |
| 1. | Sterben,[28] to die. | ſtirbſt, | ſtirbt, | ſtarb, | ſtürbe, |
| 6. | Stieben,[29] to fly (as dust). | ——— | ——— | ſtob, | ſtöbe, |
| 1. | Stinken, to stink. | ——— | ——— | ſtank, | ſtänke, |
| 4. | Stoßen, to hit. | ſtoßeſt, | ſtoßet, | ſtieß, | ſtieße, |
| 5. | Streichen, to stroke. | ——— | ——— | ſtrich, | ſtriche, |

## Irregular Verbs (continued).

| *Imperative Mood.* | *Perfect Participle.* | *Remarks.* |
|---|---|---|
| ſcheide, | geſchieden. | [1] Regular as an active verb; allied to Latin *sci(n)do*, Gr. σχίζω. From ſcheiden is derived der Scheitel, *top of the head* (where the hair is parted). |
| ſcheine, | geſchienen. | |
| ſchilt, | geſcholten. | |
| ſchier, | geſchoren. | [2] From ſcheren are die Schaar, *division, troop;* die Schar, (*plough*) *share;* allied to ſcharf, *sharp.* |
| ſchieb(e), | geſchoben. | |
| ſchieß(e), | geſchoſſen. | [3] Hence die Schüppe (and die Schaufel), *shovel.* |
| ſchind(e), | geſchunden. | [4] Compare English *skin.* |
| ſchlaf(e), | geſchlafen. | [5] Hence der Schlag, *blow;* die Schlacht, *battle;* compare English *slay.* |
| ſchlag(e), | geſchlagen. | |
| ſchleich(e), | geſchlichen. | [6] Reg. when meaning *to drag along, demolish;* comp. Eng. *slip;* ſchleifen is allied (in *li*) to ſchleichen, gleichen, gleiten. |
| ſchleif(e), | geſchliffen. | |
| ſchleiß(e), | geſchliſſen. | |
| ſchling(e), | geſchlungen. | [7] Regular when intransitive. |
| ſchmeiß(e), | geſchmiſſen. | [8] Hence die Schlange, *snake.* |
| ſchmilz, | geſchmolzen. | [9] Regular when active. |
| ſchneid(e), | geſchnitten. | [10] Reg. when trans.; irreg. when intransitive (*to be alarmed*); more usually employed in compounds, as erſchrecken. |
| ſchnieb(e) | geſchnoben. | |
| ſchraub(e), | geſchroben. | |
| ſchrick, | geſchrocken. | [11] From Lat. *scribere* (to write); hence die Schrift, writing. |
| ſchreib(e), | geſchrieben. | [12] Hence der Schwall, *swelling* (*of the sea*); die Schwelle, (*door*) *sill;* der Schwulſt, *bombast.* |
| ſchrei, | geſchrieen. | |
| ſchreit(e), | geſchritten. | [13] Hence der Schwamm, *sponge;* der Sumpf, *swamp.* |
| * ſchwäre, | geſchworen. | [14] Hence die Schwindſucht, *consumption.* |
| ſchweige, | geſchwiegen. | [15] Hence die Schwinge, *winnow.* |
| ſchwill, | geſchwollen. | [16] Hence der Schwur, oath. |
| ſchwimme, | geſchwommen | |
| ſchwind(e) | geſchwunden. | [17] Hence die Sicht, *sight;* das Geſicht, *face.* |
| ſchwinge, | geſchwungen. | [18] See § 138 *Rem.* |
| ſchwör(e), | geſchworen. | [19] Hence ſetzen, *to set;* der Seſſel, *chair;* der Sitz, *seat;* der Satz, *sentence.* Allied to Latin *sedere;* Greek ἵζω; Russian *sidjet';* Sanscrit *sad.* |
| ſieh, | geſehen. | |
| ſei, | geweſen. | |
| ſende, | geſandt. | [20] Hence die Spindel, *spindle, distaff;* das Geſpinnſt, *yarn* (whatever is spun); die Spinne, *spider;* ſpannen, *to span.* |
| ſied(e), | geſotten. | |
| ſing(e), | geſungen. | [21] Hence der Splitter, *splinter;* die Spalte, *column.* |
| ſink(e), | geſunken. | [22] Hence die Sprache, *language;* der Spruch, *adage.* |
| ſinn(e), | geſonnen. | [23] Hence der Sproſſe, *sprout;* die Sproſſe, *round of a ladder.* |
| ſitze, | geſeſſen. | |
| (*wanting*), | geſollt. | [24] Hence die Springquelle, *spring;* der Sprung, *leap;* der Urſprung, *origin.* |
| ſpeie, | geſpieen. | |
| ſpinne, | geſponnen. | [25] Hence der Stich, *stab;* der Stichel, *burin;* der Stachel, *sting* (die Stachelbeere, *gooseberry*); das Stück, *piece;* der Stock, *cane;* die Stange, *stake;* ſtechen is allied to ſticken, *to embroider.* |
| ſpleiß(e), | geſpliſſen. | |
| ſprich, | geſprochen. | |
| ſprieß(e), | geſproſſen. | [26] Regular when transitive; regular or irregular when intransitive. |
| ſpring(e), | geſprungen. | [27] Hence der Stand, *condition;* die Stunde, *hour;* die Statt, *stead;* die Stadt, *city;* der Stadel (Stall, *stable;* der Stollen, *support;* der Stuhl, *chair;* ſtützen, *to support;* ſtellen, *to place;* ſtät, *steady;* ſtets, *continually.* Stehen is allied to Latin *stare;* Greek ἱστάναι; Slavic *stati;* Sanscrit *sthâ.* |
| ſtich, | geſtochen. | |
| ſtecke, | geſtocken. | |
| ſtehe, | geſtanden. | |
| ſtiehl, | geſtohlen. | |
| ſteig(e), | geſtiegen. | |
| ſterbe(e), | geſtorben. | |
| ſtieb(e), | geſtoben. | |
| ſtink(e), | geſtunken. | |
| ſtoß(e), | geſtoßen. | [28] Compare English *to starve.* |
| ſtreich(e), | geſtrichen. | [29] Hence der Staub, *dust.* |

**Alphabetical List of the**

| No. of Class. | Present Infinitive. | 2d and 3d Pers. Sing. of Present Indicat. | | Imperfect Indicative. | Imperfect Subjunctive. |
|---|---|---|---|---|---|
| 5. | Streiten, to contest. | ——— | ——— | ſtritt, | ſtritte, |
| 6. | Thun,[1] to do. | thuſt, | thut, | that, | thäte, |
| 3. | Tragen,[2] to carry. | trägſt, | trägt, | trug, | trüge, |
| 1. | Treffen, to hit. | trifft, | trifft, | traf, | träfe, |
| 5. | Treiben, to drive. | ——— | ——— | trieb, | triebe, |
| 2. | Treten, to tread. | trittſt, | tritt, | trat, | träte, |
| 6. | Triefen,[3] to drop. | ——— | ——— | troff, | tröffe, |
| 1. | Trinken,[4] to drink. | ——— | ——— | trank, | tränke, |
| 6. | Trügen, to deceive. | ——— | ——— | trog, | tröge, |
| 1. | * Verderben,[5] to spoil. | -dirbſt, | -dirbt, | verdarb, | verdürbe, |
| 6. | Verdrießen, to vex. | ——— | ——— | es verdroß | es verdröſſe, |
| 2. | Vergeſſen,[6] to forget. | -giſſeſt, | -gißt, | vergaß, | vergäße, |
| 6. | Verlieren,[7] to lose. | ——— | ——— | verlor, | verlöre, |
| 3. | Wachſen,[8] to grow. | wächſeſt, | wächſt, | wuchs, | wüchſe, |
| 6. | Wägen, to weigh. | ——— | ——— | wog, | wöge, |
| 3. | Waſchen,[9] to wash. | wäſcheſt, | wäſcht, | wuſch, | wüſche, |
| 6. | * Weben, to weave. | ——— | ——— | wob, | wöbe, |
| 5. | Weichen,[10] to yield. | ——— | ——— | wich, | wiche, |
| 5. | Weiſen,[11] to show. | ——— | ——— | wies, | wieſe, |
| 7. | * Wenden,[12] to turn. | ——— | ——— | wandte, | wendete, |
| 1. | Werben, to sue for. | wirbſt, | wirbt, | warb, | würbe, |
| 1. | Werden,[13] to become. | wirſt, | wird, | wurde (or ward), | würde, |
| 1. | Werfen, to throw. | wirfſt, | wirft, | warf, | würfe, |
| 6. | Wiegen, to weigh. | ——— | ——— | wog, | wöge, |
| 1. | Winden, to wind. | ——— | ——— | wand, | wände, |
| 7. | Wiſſen,[14] to know. | (ich weiß), | weißt, weiß | wußte, | wüßte, |
| 7. | Wollen, to be willing. | (ich will), | willſt, will, | wollte, | wollte, |
| 5. | Zeihen, to accuse. | ——— | ——— | zieh, | ziehe, |
| 6. | Ziehen,[15] to draw. | ——— | ——— | zog, | zöge, |
| 1. | Zwingen,[16] to force. | ——— | ——— | zwang, | zwänge, |

## § 146. Table of endings of Irregular Verbs.

| | Present Tense. | | | Imperfect Tense. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | *Indic.* | *Subj.* | *Imperat.* | *Indicative.* | *Subjunctive.* |
| 1 Pers. Sing. | -e, -e, | -e, | —, —, | —, -te, | -e, -te, |
| 2 Pers. Sing. | -eſt, -ſt, | -eſt, | —, | -ſt, -teſt, | -ſt, -teſt, |
| 3 Pers. Sing. | -et, -t, | -e, | -e, | —, -te, | -et, -te, |
| 1 Pers. Plur. | -en, -en, | -en, | -en, -en, | -en, -ten, | -en, -ten, |
| 2 Pers. Plur. | -et, -t, | -et, | -et, -t, | -t, -tet, | -et, -tet, |
| 3 Pers. Plur. | -en, -en, | -en, | -en, -en. | -en, -ten, | -en, -ten. |
| *Infinit.* -en, -n. | *Pres. Part.* -end, -nd. | | | *Perf. Part.* ge—en, ge—t. | |

*Rem.* 1. The e is dropped from the terminations -eſt, and -et of the second and third person singular of the present indicative, when the radical vowel is changed (e to i *or* ie; or a to ä): ich ſpreche, du ſprichſt, er ſpricht.

## Irregular Verbs (continued).

| *Imperative Mood.* | *Perfect Participle.* | *Remarks.* |
|---|---|---|
| ſtreit(e), | geſtritten. | [1] Hence **die That**, *deed*; **der Thäter**, *doer*; **thätig**, *active*; **thunlich**, *feasible*. In many *dialects* thun is used as auxiliary, as in English: **Er that nicht kommen**, *he did not come*. |
| **thue**, | **gethan**. | |
| trag(e), | getragen. | [2] Hence **die Tracht**, *costume*, and **das Getreide**, *grain*. The derivative verbs beantragen, and beauftragen (from **der Antrag** and **der Auftrag**) are regular. |
| triff, | getroffen. | |
| treib(e), | getrieben. | |
| tritt, | getreten. | |
| trief(e), | getroffen. | [3] Hence **die Traufe**, *trough*; **der Tropfen**, *drop*. [*drunken*. |
| trink(e), | getrunken. | [4] Hence **der Trank**, *drink*; **ertrinken**, *to drown*; **betrunken**, |
| trüge, | getrogen. | [5] The simple verb **derben** is yet used in the Bavar. dialect. |
| **verdirb**, | **verdorben**. | [6] Compare the English verb *get*. |
| (*obsolete*), | * verdroſſen. | [7] The original **ö** of verlieren (Goth. *fraliusan*; O.-G. *farliosan*; M.-G. *verliesen*; N.-G. *verlieren*) appears in the adjective **los**, *loose*; and the noun **der Verluſt**, *loss*. |
| vergiß, | vergeſſen. | [8] Compare the English verb *to wax* (and *wane*). |
| verliere, | verloren. | [9] Hence **die Wäſche**, *washing*. |
| **wachſe**, | **gewachſen**. | [10] Hence **weich**, *weak* (whence **weichen** [reg.], *to soften*). |
| wäge, | gewogen. | [11] From the adjective **weiſe**, *wise*. |
| waſche, | gewaſchen. | [12] Hence **die Wand**, *wall*; **das Gewand**, *raiment*; **gewandt**, *dexterous*; **die Leinwand**, *linen*; **die Winde**, *windlass*; **wenden**, *to turn*; **wandern**, *to wander*; **die Wunde**, *wound*. |
| webe, | * gewoben. | [13] Allied to Latin *vertere*, and to **-wärts** (English *-ward*). |
| weich(e), | gewichen. | [14] Allied to Lat. *videre*; Gr. ἰδεῖν; Sans. *vid*. From **wiſſen** are derived **gewiß**, *certain*; **das Gewiſſen**, *conscience*; **die Wiſſenſchaft**, *science*; **der Witz**, *wit*. |
| weiſe, | gewieſen. | |
| wende, | gewandt. | |
| wirb, | geworben. | |
| werde, | geworden. | |
| wirf, | geworfen. | [15] Hence **der Zug**, *draft*, *train*; **der Zügel**, *reins*, *bridle*; **die Zucht**, *rearing*; **zucken**, *to jerk*; **zücken**, *to draw* (*as a sword*); **entzücken**, *to charm*; **der Herzog** (der mit dem Heere auszieht = Heerführer), *duke*. |
| wiege, | gewogen. | |
| winde, | gewunden. | |
| wiſſe, | gewußt. | |
| wolle, | gewollt. | |
| **zeihe**, | **geziehen**. | [mals]. |
| zieh, | gezogen. | [16] Hence **der Zwang**, *violence*; **der Zwinger**, *cage* (for *ani-* |
| zwinge, | gezwungen. | |

(ENDINGS OF IRREGULAR VERBS—*continued*).

*Exc.* The **e** is usually retained in **-eſt**, when the radical syllable ends in **-ß**, **-ßt**, **-ſſ**, **-ſch**, **-z**: as **ich leſe, du lieſeſt, er lieſt.**

*Rem.* 2. The full forms **-eſt** and **-et** must be used in the indicative when the stem ends in **d** or **t**. With other verbs also the full forms are often used.

*Rem.* 3. The **e** is dropped from the *imperative* of all verbs that in that mood change the radical vowel **e** to **i** or **ei**: *inf.* **nehmen**; *imp.* **nimm.**

*Rem.* 4. Some of the best German grammarians prefer that the final **-e** should always be dropped from the imperative of many verbs that do not change the radical vowel. But the general usage is in favor of its retention, though it is often dropped in poetry.

*Rem.* 5. The **e** of **-en** and **-end** can only be dropped when these endings follow a vowel or a silent **h**: **verſtehn, geſehn.**

§ 147. Conjugation of the Irregular Verb **ſchlagen**, *to strike* (having **haben** for its auxiliary):

**Principal Parts: ſchlag-en, ſchlug, ge-ſchlag-en.**

| INDICATIVE MOOD. | | SUBJUNCTIVE MOOD. | |
|---|---|---|---|
| *Present Tense.* | | | |
| ich ſchlag-e, | I strike. | ich ſchlag-e, | I strike.* |
| du ſchläg-ſt, | thou strikest. | du ſchlag-eſt, | thou strikest. |
| er ſchläg-t, | he strikes. | er ſchlag-e, | he strikes. |
| wir ſchlag-en, | we strike. | wir ſchlag-en, | we strike. |
| ihr ſchlag-t, | you strike. | ihr ſchlag-et, | you strike. |
| ſie ſchlag-en, | they strike. | ſie ſchlag-en, | they strike. |
| *Imperfect Tense.* | | | |
| ich ſchlug, | I struck. | ich ſchlüg-e, | I struck. |
| du ſchlug-ſt, | thou struckest. | du ſchlüg-eſt, | thou struckest. |
| er ſchlug, | he struck. | er ſchlüg-e, | he struck. |
| wir ſchlug-en, | we struck. | wir ſchlüg-en, | we struck. |
| ihr ſchlug-t, | you struck. | ihr ſchlüg-et, | you struck. |
| ſie ſchlug-en, | they struck. | ſie ſchlüg-en, | they struck. |
| *Perfect Tense.* | | | |
| I have struck, *etc.* | | I have struck, *etc.* | |
| ich hab-e | geſchlagen. | ich hab-e | geſchlagen. |
| du haſt | geſchlagen. | du hab-eſt | geſchlagen. |
| er hat | geſchlagen. | er hab-e | geſchlagen. |
| wir hab-en | geſchlagen. | wir hab-en | geſchlagen. |
| ihr hab-t | geſchlagen. | ihr hab-et | geſchlagen. |
| ſie hab-en | geſchlagen. | ſie hab-en | geſchlagen. |
| *Pluperfect Tense.* | | | |
| I had struck, *etc.* | | I had struck, *etc.* | |
| ich hat-te | geſchlagen. | ich hät-te | geſchlagen. |
| du hat-teſt | geſchlagen. | du hät-teſt | geſchlagen. |
| er hat-te | geſchlagen. | er hät-te | geſchlagen. |
| wir hat-ten | geſchlagen. | wir hät-ten | geſchlagen. |
| ihr hat-tet | geſchlagen. | ihr hät-tet | geſchlagen. |
| ſie hat-ten | geſchlagen. | ſie hät-ten | geſchlagen. |
| *First Future Tense.* | | | |
| I shall strike, *etc.* | | I shall strike, *etc.* | |
| ich werd-e | ſchlagen. | ich werd-e | ſchlagen. |
| du wirſt | ſchlagen. | du werd-eſt | ſchlagen. |
| er wird | ſchlagen. | er werd-e | ſchlagen. |
| wir werd-en | ſchlagen. | wir werd-en | ſchlagen. |
| ihr werd-et | ſchlagen. | ihr werd-et | ſchlagen. |
| ſie werd-en | ſchlagen. | ſie werd-en | ſchlagen. |

* See Subjunctive Mood, § 124.

*Second Future Tense.*

| I shall have struck, *etc.* | I shall have struck, *etc.* |
|---|---|
| ich werd-e geſchlagen haben. | ich werd-e geſchlagen haben. |
| du wirſt geſchlagen haben. | du werd-eſt geſchlagen haben. |
| er wird geſchlagen haben. | er werd-e geſchlagen haben. |
| wir werd-en geſchlagen haben. | wir werd-en geſchlagen haben. |
| ihr werd-et geſchlagen haben. | ihr werd-et geſchlagen haben. |
| ſie werd-en geſchlagen haben. | ſie werd-en geſchlagen haben. |

CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense.*

I would or should strike, *etc.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich würd-e | ſchlagen, | or | ich ſchlüg-e | (*Imperf. Subj.*). | |
| du würd-eſt | ſchlagen, | " | du ſchlüg-eſt | " | " |
| er würd-e | ſchlagen, | " | er ſchlüg-e | " | " |
| wir würd-en | ſchlagen, | " | wir ſchlüg-en | " | " |
| ihr würd-et | ſchlagen, | " | ihr ſchlüg-et | " | " |
| ſie würd-en | ſchlagen, | " | ſie ſchlüg-en | " | " |

*Perfect Tense.*

I would or should have struck, *etc.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich würd-e | geſchlagen haben, | or | ich hät-te | geſchlagen | (*Pl. Subj.*). |
| du würd-eſt | geſchlagen haben, | " | du hät-teſt | geſchlagen | " " |
| er würd-e | geſchlagen haben, | " | er hät-te | geſchlagen | " " |
| wir würd-en | geſchlagen haben, | " | wir hät-ten | geſchlagen | " " |
| ihr würd-et | geſchlagen haben, | " | ihr hät-tet | geſchlagen | " " |
| ſie würd-en | geſchlagen haben, | " | ſie hät-ten | geſchlagen | " " |

IMPERATIVE MOOD.

| | |
|---|---|
| ſchlag-e (du), strike thou. | ſchlag-en wir, let us strike. |
| ſchlag-e er, let him strike. | ſchlag-et (ihr), strike you. |
| | ſchlag-en ſie, let them strike. |

INFINITIVE MOOD.

| | |
|---|---|
| *Pres.* ſchlag-en, to strike. | *Perf.* geſchlagen haben, to have struck. |

PARTICIPLES.

| | |
|---|---|
| *Pres.* ſchlag-end, striking. | *Perf.* geſchlagen, struck. |

§ 148. Conjugation of the Irregular Verb **kommen**, *to come* (having **ſein** for its auxiliary):

**Principal Parts: kommen, kam, gekommen.**

| INDICATIVE MOOD. | SUBJUNCTIVE MOOD. |
|---|---|
| *Present Tense.* | |
| ich **komm-e**, I come. | ich **komm-e**, I come.* |
| du **komm-ſt**, thou comest. | du **komm-eſt**, thou comest. |
| er **komm-t**, he comes. | er **komm-et**, he comes. |
| wir **komm-en**, we come. | wir **komm-en**, we come. |
| ihr **komm-t**, you come. | ihr **komm-et**, you come. |
| ſie **komm-en**, they come. | ſie **komm-en**, they come. |
| *Imperfect Tense.* | |
| ich **kam**, I came. | ich **käm-e**, I came. |
| du **kam-ſt**, thou camest. | du **käm-eſt**, thou camest |
| er **kam**, he came. | er **käm-e**, he came. |
| wir **kam-en**, we came. | wir **käm-en**, we came. |
| ihr **kam-t**, you came. | ihr **käm-et**, you came. |
| ſie **kam-en**, they came. | ſie **käm-en**, they came. |
| *Perfect Tense.* | |
| I have come, *etc.* | I have come, *etc.* |
| ich **bin gekommen.** | ich **ſei gekommen.** |
| du **biſt** gekommen. | du **ſei-eſt** gekommen. |
| er **iſt** gekommen. | er **ſei** gekommen. |
| wir **ſind** gekommen. | wir **ſei-en** gekommen. |
| ihr **ſeid** gekommen. | ihr **ſei-et** gekommen. |
| ſie **ſind** gekommen. | ſie **ſei-en** gekommen. |
| *Pluperfect Tense.* | |
| I had come, *etc.* | I had come, *etc.* |
| ich **war gekommen.** | ich **wär-e gekommen.** |
| du **war-ſt** gekommen. | du **wär-eſt** gekommen. |
| er **war** gekommen. | er **wär-e** gekommen. |
| wir **war-en** gekommen. | wir **wär-en** gekommen. |
| ihr **war-t** gekommen. | ihr **wär-et** gekommen |
| ſie **war-en** gekommen. | ſie **wär-en** gekommen |
| *First Future Tense.* | |
| I shall come, *etc.* | I shall come, *etc.* |
| ich **werd-e kommen.** | ich **werd-e kommen.** |
| du **wirſt** kommen. | du **werd-eſt** kommen. |
| er **wird** kommen. | er **werd-e** kommen. |
| wir **werd-en** kommen. | wir **werd-en** kommen. |
| ihr **werd-et** kommen. | ihr **werd-et** kommen. |
| ſie **werd-en** kommen. | ſie **werd-en** kommen. |

* See Subjunctive Mood, § 124.

*Second Future Tense.*

| I shall have come, *etc.* | | | I shall have come, *etc.* | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich | werd-e | gekommen ſein. | ich | werd-e | gekommen ſein. |
| du | wirſt | gekommen ſein. | du | werd-eſt | gekommen ſein. |
| er | wird | gekommen ſein. | er | werd-e | gekommen ſein. |
| wir | werd-en | gekommen ſein. | wir | werd-en | gekommen ſein. |
| ihr | werd-et | gekommen ſein. | ihr | werd-et | gekommen ſein. |
| ſie | werd-en | gekommen ſein. | ſie | werd-en | gekommen ſein. |

CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense.*

I would or should come, *etc.*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | würd-e | kommen, | or | ich | käm-e | (*Imperf. Subj.*). | |
| du | würd-eſt | kommen, | " | du | käm-eſt | " | " |
| er | würd-e | kommen, | " | er | käm-e | " | " |
| wir | würd-en | kommen, | " | wir | käm-en | " | " |
| ihr | würd-et | kommen, | " | ihr | käm-et | " | " |
| ſie | würd-en | kommen, | " | ſie | käm-en | " | " |

*Perfect Tense.*

I would or should have come, *etc.*

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | würd-e | gekommen ſein, | or | ich | wär-e | gekommen | (*Pl. Sub.*) | |
| du | würd-eſt | gekommen ſein, | " | du | wär-eſt | gekommen | " | " |
| er | würd-e | gekommen ſein, | " | er | wär-e | gekommen | " | " |
| wir | würd-en | gekommen ſein, | " | wir | wär-en | gekommen | " | " |
| ihr | würd-et | gekommen ſein, | " | ihr | wär-et | gekommen | " | " |
| ſie | würd-en | gekommen ſein, | " | ſie | wär-en | gekommen | " | " |

IMPERATIVE MOOD.

| | |
|---|---|
| komm-e (du), come thou. | komm-en wir, let us come. |
| komm-e er, let him come. | komm-t (ihr), come you. |
| | komm-en ſie, let them come. |

INFINITIVE MOOD.

*Pres.* komm-en, to come. | *Perf.* gekommen ſein, to have come.

PARTICIPLES.

*Pres.* komm-end, coming. | *Perf.* gekommen, come.

## 5. COMPOUND VERBS.

(Zuſammengeſetzte Zeitwörter.)

§ 149. **Compound Verbs** are formed by prefixing *prepositions*, *adverbs*, *nouns*, or *adjectives* to simple verbs. They are either *Separable* or *Inseparable*.

§ 150. With **Separable Compound Verbs:**

1. The prefix takes the *primary accent:*

Aus'-gehen, to go out. Auf'-geben, to give up.

2. The prefix is *separated from the verb*, and is placed after the verb, and often at the end of the sentence, when the verb occurs in main sentences, and is in the present or imperfect tense of the indicative or subjunctive mood, or in the imperative mood:

| | |
|---|---|
| Er nimmt das Buch an, | He accepts the book. |
| Er nahm das Buch an, | He accepted the book. |
| Nimm das Buch an! | Accept the book! |
| Nahm er das Buch an? | Did he accept the book? |

*Rem.* In the compound tenses, and in the simple tenses when occurring in subordinate sentences, the prefix is *not separated* from the verb:

| | |
|---|---|
| Er wird das Buch an'nehmen, | He will accept the book. |
| Ehe er das Buch an'nahm, | Before he accepted the book. |

3. The **zu** of the infinitive, and the prefix **ge-** of the perfect participle, adhere to the verb:

| | |
|---|---|
| Anſtatt das Buch an'zunehmen— | Instead of accepting the book— |
| Er hat das Buch an'genommen, | He has accepted the book. |

§ 151. The **Separable Prefixes** are:

1. The particles **ab, an, auf, bei, da (dar), ein, empor, fort, gegen** (entgegen), **heim, her, hin, mit, nach, wieder, ob, von, weg, zu, zurück, zuſammen** (together with the compound separable prefixes **herein, heraus**, *etc.*, § 157), which are *always separable.*

2. The particles **durch, hinter, über, um, unter,** and **wieder,** when they receive the primary accent (§ 154).

3. Some nouns and adjectives used as prefixes are separable (§ 154, 5, 3).

§ 152. Sometimes compound verbs take, in addition to their literal meaning, also a modified or figurative meaning:

Auf'geben, to give up, deliver, surrender, abandon.
Aus'führen, to carry out, achieve, accomplish.

1. Examples of compound verbs with prefix particles always separable:

| *Prefix.* | *Simple verb.* | *Compound verb.* |
|---|---|---|
| ab, off, down; | ſchreiben, to write; | ab'ſchreiben, to copy. |
| an, on, to, at; | kommen, to come; | an'kommen, to arrive. |
| auf, up; | gehen, to go; | auf'gehen, to go up, rise. |
| aus, out, out of; | ſuchen, to seek; | aus'ſuchen, to select. |
| bei, by, with; | tragen, to carry; | bei'tragen, to contribute. |
| da, there; | bleiben, to remain; | da'bleiben, to remain. |
| (dar, there); | ſtellen, to place; | dar'ſtellen, to exhibit. |
| empor, up; | heben, to heave; | empor'heben, to elevate. |
| gegen, against; | reden, to speak; | ge'genreden, to rejoin. |
| entgegen, against; | wirken, to work; | entge'genwirken, to counteract |
| fort, forth; | ſetzen, to set; | fort'ſetzen, to continue. |
| heim, home; | ſchicken, to send; | heim'ſchicken, to send home. |
| her, hither; | kommen, to come; | her'kommen, to come hither. |
| hin, thither; | gehen, to go; | hin'gehen, to go thither. |
| mit, with; | nehmen, to take; | mit'nehmen, to take with (one) |
| nach, after; | folgen, to follow; | nach'folgen, to follow after. |
| nieder, down; | legen, to lay; | nie'derlegen, to deposit. |
| ob, over; | ſiegen, to conquer; | ob'ſiegen, to vanquish. |
| vor, before; | ſchlagen, to strike; | vor'ſchlagen, to propose. |
| weg, away; | nehmen, to take; | weg'nehmen, to take away. |
| zu, to; | machen, to make; | zu'machen, to close. |
| zurück, back; | rufen, to call; | zurück'rufen, to recall. |
| zuſammen, together; | ziehen, to draw; | zuſam'menziehen, to contract |

2. Compound verbs with prefixes which are separable when accented:

| | | |
|---|---|---|
| durch, through; | reiſen, to travel; | durch'reiſen, to travel through |
| über, over; | ſetzen, to place; | ü'berſetzen, to place over. |
| um, around; | gehen, to go; | um'gehen, to go around. |
| unter, under; | halten, to hold; | un'terhalten, to keep under. |
| wieder, again; | holen, to get; | wie'derholen, to get again. |

3. Compound verbs with nouns or adjectives as separable prefixes:

| | | |
|---|---|---|
| Statt, place; | finden, to find; | ſtatt'finden, to take place. |
| frei, free; | ſprechen, to speak; | frei'ſprechen, to acquit. |
| voll, full; | gießen, to pour; | voll'gießen, to pour full. |

## § 153. The Separable Comp. Verb an'nehmen, *to accept.*

**Principal Parts: an'nehmen, an'nahm, an'genommen.**

| INDICATIVE MOOD. | | SUBJUNCTIVE MOOD. | |
|---|---|---|---|
| *Present Tense.* | *Imperfect Tense.* | *Present Tense.* | *Imperfect Tense.* |
| I accept (it), *etc.*—accepted (it), *etc.* | | I accept (it), *etc.*—accepted (it), *etc.* | |
| ich **nehme** (es) **an.** | **—nahm** (es) **an.** | ich **nehme** (es) **an.** | **—nähme** (es) **an.** |
| du nimmſt „ **an.** | —nahmſt „ **an.** | du nehmeſt „ **an.** | —nähmeſt „ **an.** |
| er nimmt „ **an.** | —nahm „ **an.** | er nehme „ **an.** | —nähme „ **an.** |
| wir nehmen „ **an.** | —nahmen „ **an.** | wir nehmen „ **an.** | —nähmen „ **an.** |
| ihr nehmt „ **an.** | —nahmt „ **an.** | ihr nehmet „ **an.** | —nähmet „ **an.** |
| ſie nehmen „ **an.** | —nahmen „ **an.** | ſie nehmen „ **an.** | —nähmen „ **an.** |

*Perfect Tense.*

| I have accepted (it), *etc.* | I have accepted (it), *etc.* |
|---|---|
| ich **habe** (es) **angenommen.** | ich **habe** (es) **angenommen.** |
| du haſt „ angenommen. | du habeſt „ angenommen. |
| er hat „ angenommen. | er habe „ angenommen. |
| wir haben „ angenommen | wir haben „ angenommen. |
| ihr habt „ angenommen. | ihr habet „ angenommen. |
| ſie haben „ angenommen. | ſie haben „ angenommen. |

*Pluperfect Tense.*

| I had accepted (it), *etc.* | I had accepted (it), *etc.* |
|---|---|
| ich **hatte** (es) **angenommen.** | ich **hätte** (es) **angenommen.** |
| du hatteſt „ angenommen. | du hätteſt „ angenommen. |
| er hatte „ angenommen. | er hätte „ angenommen. |
| wir hatten „ angenommen. | wir hätten „ angenommen. |
| ihr hattet „ angenommen. | ihr hättet „ angenommen. |
| ſie hatten „ angenommen. | ſie hätten „ angenommen. |

*First Future Tense.*

| I shall accept (it), *etc.* | I shall accept (it), *etc.* |
|---|---|
| ich **werde** (es) **annehmen.** | ich **werde** (es) **annehmen,** |
| du wirſt „ annehmen. | du werdeſt „ annehmen. |
| er wird „ annehmen. | er werde „ annehmen. |
| wir werden „ annehmen. | wir werden „ annehmen. |
| ihr werdet „ annehmen. | ihr werdet „ annehmen. |
| ſie werden „ annehmen. | ſie werden „ annehmen. |

*Second Future Tense.*

| I shall have accepted (it), *etc.* | I shall have accepted (it), *etc.* |
|---|---|
| ich **werde** (es) **angenommen haben.** | ich **werde** (es) **angenommen haben.** |
| du wirſt „ angenommen haben. | du werdeſt „ angenommen haben. |
| er wird „ angenommen haben. | er werde „ angenommen haben. |
| wir werden „ angenommen haben. | wir werden „ angenommen haben. |
| ihr werdet „ angenommen haben. | ihr werdet „ angenommen haben. |
| ſie werden „ angenommen haben. | ſie werden „ angenommen haben. |

CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense.*

I would or should accept (it), *etc.*

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | würde | (es) | annehmen, | or | ich | nähme | (es) | an (*Imperfect Subj.*). |
| du | würdeſt | „ | annehmen, | “ | du | nähmeſt | „ | an “ “ |
| er | würde | „ | annehmen, | “ | er | nähme | „ | an “ “ |
| wir | würden | „ | annehmen, | “ | wir | nähmen | „ | an “ “ |
| ihr | würdet | „ | annehmen, | “ | ihr | nähmet | „ | an “ “ |
| ſie | würden | „ | annehmen, | “ | ſie | nähmen | „ | an “ “ |

*Perfect Tense.*

I would or should have accepted (it), *etc.*

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | würde | (es) | angenommen haben, | or | ich | hätte | (es) | angenommen (*Pl. S.*) |
| du | würdeſt | „ | angenommen haben, | “ | du | hätteſt | „ | angenommen “ “ |
| er | würde | „ | angenommen haben, | “ | er | hätte | „ | angenommen “ “ |
| wir | würden | „ | angenommen haben, | “ | wir | hätten | „ | angenommen “ “ |
| ihr | würdet | „ | angenommen haben, | “ | ihr | hättet | „ | angenommen “ “ |
| ſie | würden | „ | angenommen haben, | “ | ſie | hätten | „ | angenommen “ “ |

IMPERATIVE MOOD.

| | |
|---|---|
| nimm (du) (es) an, accept (it). | nehmen wir (es) an, let us accept (it). |
| nehme er „ an, let him accept (it). | nehmet ihr „ an, accept (it). [(it). |
| | nehmen ſie „ an, let them accept |

INFINITIVE MOOD.

| | |
|---|---|
| *Pres.* (es) anzunehmen, to accept (it). | *Perf.* (es) angenommen zu haben, to have accepted (it). |

PARTICIPLES.

| | |
|---|---|
| *Pres.* (es) annehmend, accepting (it). | *Perf.* (es) angenommen, accepted (it). |

## § 154. With Inseparable Compound Verbs:

1. The *primary accent* falls upon the verb:

Ver-ſteh'-en, to understand. Ueber-ſetz'-en, to translate.

*Exc.* With some verbs the prefix miß (§ 155, 7) is accented, as are all prefix nouns and adjectives except voll.

2. The prefix is *never separated* from the verb.

3. The participial prefix ge- (§ 131) is not added.

*Exc.* Compounds of nouns and adjectives (except voll) take ge-.

4. With the infinitive, zu precedes the verb, and is written separately.

5. The Inseparable Prefixes are:

1. The particles **be-**, **ent-** (**emp-**), **er-**, **ge-**, **ver-**, **zer-** (and **miß-**), which are always inseparable.
2. The particles **durch**, **über**, **um**, **unter**, and **wieder**, when the primary accent falls upon *the verb* (§ 151, 3).
3. Some nouns and adjectives used as prefixes are inseparable (§ 151, 3).

§ 155. The **Inseparable Particles** be, ent (emp), er, ge, ver, zer, are *obsolete prepositions*. They are used as follows:

1. **Be-** expresses a more intimate relation to the object than the preposition **bei**, from which it is derived:

**Bei'-ſitz-en**, to sit near. **Be-ſitz'-en**, to possess.

1. **Be-** forms transitive from many intransitive verbs:

**Be-ſitz'-en**, to possess (from **ſitzen**, *to sit*).

2. Prefixed to transitive verbs, it changes the relation of the verb to its object:

**Bäume pflanzen**: eine Stelle mit Bäumen **bepflanzen**, — To plant *trees:* to plant a *place* with trees.

3. It is prefixed to some nouns and adjectives in forming verbs:

**Be-gab'-en**, to endow. **Be-frei'-en**, to set free.

2. **Ent-** (originally signifying *against*) usually denotes *negation, contradiction, deprivation*, or *separation:*

**Ent-deck'en**, to discover. **Ent-geh'en**, to escape.
**Ent-lad'en**, to unload. **Ent-reiß'en**, to snatch away.

*Rem.* 1. It forms verbs by being attached to some nouns and adjectives:

**Ent-haupt'-en**, to behead. **Ent-ſchul'dig-en**, to excuse.

*Rem.* 2. **Ent-** sometimes denotes origin:

**Ent-ſteh'en**, to arise from. **Ent-ſpring'-en**, to spring from.

*Rem.* 3. It sometimes has the meaning of **in** (ein):

**Ent-halt'-en** (inhalten, einhalten), to contain.

*Rem.* 4. Before **f**, **ent** is changed, for euphony, to **emp** in the three verbs empfangen, empfehlen, empfinden.

3. **Er-** usually denotes a motion *outward* or *upward:*

**Er-gieß'en**, to pour out. **Er-heb'en**, to lift up.

1. It sometimes denotes the passing to, or returning to a condition, in compounds formed from adjectives and verbs:

**Er-röth'en**, to blush. **Er-ſetz'en**, to replace.

2. It frequently denotes acquisition by the subject:
Er-bett'eln, to gain by begging. Er-reich'en, to attain to.

4. Ge- gives a modification of the meaning of most verbs to which it is prefixed; it frequently indicates the duration or consequence of an action:
Ge-brauch'en, to apply (brauchen, to need, use).
Ge-ſteh'en, to admit (ſtehen, to stand).

5. Ver- indicates primarily *motion away:*
Ver-treib'en, to drive away, Ver-fließ'en, to flow away.

1. It frequently denotes *loss, error, spoiling, destruction, end:*
Ver-ſchwend'en, to waste, Ver-blüh'en, to lose blossoms.
Ver-leit'en, to mislead. Ver-zehr'en, to consume.

2. It sometimes denotes *passing to*, or *being placed in a condition*, especially when prefixed to verbs from nouns and adjectives:
Ver-gött'ern, to idolize, deify. Ver-änd'er-n, to change.
Ver-waiſ'en, to make orphan. Ver-beſ'ſer-n, to improve.

6. Zer- denotes *separation, dissolution*, or *destruction:*
Zer-ſtreu'en, to disperse. Zer-fall'en, to fall into ruins.
Zer-reiß'en, to tear in pieces Zer-ſchlag'en, to break in pieces

*Rem.* The **Inseparable Particles** have been developed as follows:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *Gothic;* | bi-, | and-, | us-, | ga-, | fair-, | dis-, |
| *Old-Ger.;* | bi-, | int-, | ur-, | gi-, | far-, | zir-, |
| *Mid.-Ger.;* | be-, | ent-, | er-, | ge-, | ver-, | zer-, |
| *New-Ger.;* | be-. | ent-. | er-. | ge-. | ver-. | zer-. |

*Obs.* 1. For examples of compound verbs with **durch, hinter, über, unter, um,** and **wieder** as separable and as inseparable prefixes, see Less. XXXV., 2. The two forms **wieder** (*again*) and **wider** (*against*) are employed to distinguish the adverb from the preposition.

*Obs.* 2. Inseparable compound verbs with nouns or adjectives as prefixes have the accent on the prefix and take ge- in the perfect participle:
Recht'-fertigen, to justify; *imp.*, recht'fertigte; *perf. part.*, gerecht'fertigt.
Muth'-maßen, to conjecture; " muth'maßte; " " gemuthmaßt.
*Exc.* Some compounds with **voll-** as prefix: vollzieh'en, to execute; *part.*, vollzogen.

*Obs.* 3. The prefix **miß-** (related to miſſen = *to miss*) is always inseparable; it has the same meaning as the English prefixes *mis-, ill-, dis-, des-*. In some cases the accent is on the prefix miß-, in others it is on the verb. In some cases ge- is omitted altogether from the participle; in others it is inserted before the prefix miß-; in others it is inserted between the prefix miß- and the verb; in some cases ge- may be employed or omitted with the same verb.

§ 156. Conjugation of the Inseparable Compound Verb **verſtehen**, *to understand:*

**Principal Parts: verſteh'en, verſtand', verſtand'en.**

| INDICATIVE MOOD. | SUBJUNCTIVE MOOD. |
|---|---|
| *Present Tense.* | |
| ich **verſtehe**, I understand. | ich **verſtehe**, I understand.* |
| du verſtehſt, thou understandest. | du verſtehеſt, thou understandest. |
| er verſteht, he understands. | er verſtehet, he understands. |
| wir verſtehen, we understand. | wir verſtehen, we understand. |
| ihr verſteht, you understand. | ihr verſtehet, you understand. |
| ſie verſtehen, they understand. | ſie verſtehen, they understand. |
| *Imperfect Tense.* | |
| ich **verſtand**, I understood. | ich **verſtände**, I understood. |
| du verſtandſt, thou understoodest. | du verſtändeſt, thou understoodest. |
| er verſtand, he understood. | er verſtände, he understood. |
| wir verſtanden, we understood. | wir verſtänden, we understood. |
| ihr verſtandet, you understood. | ihr verſtändet, you understood. |
| ſie verſtanden, they understood. | ſie verſtänden, they understood. |
| *Perfect Tense.* | |
| I have understood, *etc.* | I have understood, *etc.* |
| ich **habe verſtanden.** | ich **habe verſtanden.** |
| du haſt verſtanden. | du habeſt verſtanden. |
| er hat verſtanden. | er habe verſtanden. |
| wir haben verſtanden. | wir haben verſtanden. |
| ihr habt verſtanden. | ihr habet verſtanden. |
| ſie haben verſtanden. | ſie haben verſtanden. |
| *Pluperfect Tense.* | |
| I had understood, *etc.* | I had understood, *etc.* |
| ich **hatte verſtanden.** | ich **hätte verſtanden.** |
| du hatteſt verſtanden. | du hätteſt verſtanden. |
| er hatte verſtanden. | er hätte verſtanden. |
| wir hatten verſtanden. | wir hätten verſtanden. |
| ihr hattet verſtanden. | ihr hättet verſtanden. |
| ſie hatten verſtanden. | ſie hätten verſtanden. |
| *First Future Tense.* | |
| I shall understand, *etc.* | I shall understand, *etc.* |
| ich **werde verſtehen.** | ich **werde verſtehen.** |
| du wirſt verſtehen. | du werdeſt verſtehen. |
| er wird verſtehen. | er werde verſtehen. |
| wir werden verſtehen. | wir werden verſtehen. |
| ihr werdet verſtehen. | ihr werdet verſtehen. |
| ſie werden verſtehen. | ſie werden verſtehen. |

* See Subjunctive Mood, § 124.

*Second Future Tense.*

| I shall have understood, *etc.* | | | | I shall have understood, *etc.* | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | **werde** | **verſtanden** | **haben.** | ich | **werde** | **verſtanden** | **haben.** |
| du | wirſt | verſtanden | haben. | du | werdeſt | verſtanden | haben. |
| er | wird | verſtanden | haben. | er | werde | verſtanden | haben. |
| wir | werden | verſtanden | haben. | wir | werden | verſtanden | haben. |
| ihr | werdet | verſtanden | haben. | ihr | werdet | verſtanden | haben. |
| ſie | werden | verſtanden | haben. | ſie | werden | verſtanden | haben. |

CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense.*

I would or should understand, *etc.*

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | **würde** | **verſtehen,** | or | ich | **verſtände** | (*Imperf. Subj.*). | | |
| du | würdeſt | verſtehen, | " | du | verſtändeſt | " | " | |
| er | würde | verſtehen, | " | er | verſtände | " | " | |
| wir | würden | verſtehen, | " | wir | verſtänden | " | " | |
| ihr | würdet | verſtehen, | " | ihr | verſtändet | " | " | |
| ſie | würden | verſtehen, | " | ſie | verſtänden | " | " | |

*Perfect Tense.*

I would or should have understood, *etc.*

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | **würde** | **verſtanden** | **haben,** | or | ich | **hätte** | **verſtanden** | (*Plup. Sub.*). | |
| du | würdeſt | verſtanden | haben, | " | du | hätteſt | verſtanden | " | " |
| er | würde | verſtanden | haben, | " | er | hätte | verſtanden | " | " |
| wir | würden | verſtanden | haben, | " | wir | hätten | verſtanden | " | " |
| ihr | würdet | verſtanden | haben, | " | ihr | hättet | verſtanden | " | " |
| ſie | würden | verſtanden | haben, | " | ſie | hätten | verſtanden | " | " |

IMPERATIVE MOOD.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **verſtehe** (du), | understand. | **verſtehen** wir, | let us understand. |
| **verſtehe** er, | let him understand. | **verſteht** ihr, | understand you. |
| | | **verſtehen** ſie, | let them understand. |

INFINITIVE MOOD.

| | |
|---|---|
| *Pres.* **verſtehen,** to understand. | *Perf.* **verſtanden haben,** to have understood. |

PARTICIPLES.

*Pres.* **verſtehend,** understanding. | *Perf.* **verſtanden,** understood.

§ 157. There are two classes of **Doubly-compounded Verbs:**

1. Those having as prefixes *Separable Compound Particles* (mostly compounded with **da, her, hin,** and **vor**):

| | | |
|---|---|---|
| **dabei'** (there-by); | **bleiben,** to remain; | **dabei'bleiben,** to persist in (it). |
| daher' (there-hither); | fahren, to drive; | daher'fahren, to drive along. |
| daheim' (there-thither); | bringen, to bring; | dahin'bringen, to bring the e. |
| danie'der (there-down); | werfen, to throw; | danie'derwerfen, to prostrate. |
| daran' (there-on); | ſetzen, to place; | daran'ſetzen, to hazard. |
| darein' (there-in); | ſehen, to see; | darein'ſehen, to look into. |
| **herab'** (hither-down); | **laſſen,** to let; | **herab'laſſen,** to let down. |
| heran' (hither-to); | kommen, to come; | heran'kommen, to advance. |
| herauf' (hither-up); | blicken, to look; | herauf'blicken, to look upwards. |
| heraus' (hither-out); | ziehen, to draw; | heraus'ziehen, to draw out. |
| herbei' (hither-near); | rufen, to call; | herbei'rufen, to call near. |
| herein' (hither-in); | laſſen, to let; | herein'laſſen, to admit. |
| herüber (hither-over); | kommen, to come; | herüber'kommen, to come over. |
| herum' (hither-around); | gehen, to go; | herum'gehen, to go around. |
| herunter (hither-under); | nehmen, to take; | herunter'nehmen, to take down. |
| hervor' (hither-forward); | heben, to lift; | hervor'heben, to make prominent |
| umher' (around-hither); | treiben, to thrive; | umher'treiben, to roam idly about |
| **hinab'** (thither-down); | **fahren,** to drive; | **hinab'fahren,** to travel down. |
| hinan' (thither-up); | kommen, to come; | hinan'kommen, to get near to. |
| hinauf (thither-up); | gehen, to go; | hinauf'gehen, to go up. |
| hinaus' (thither-out); | ſehen, to see; | hinaus'ſehen, to look out. |
| hinein' (thither-in); | gehen, to go; | hinein'gehen, to enter. |
| hinüber (thither-over); | fahren, to drive; | hinüber'fahren, to cross over. |
| hinweg' (thither-away); | ſchreiten, to stride; | hinweg'ſchreiten, to stride away. |
| hinzu (thither-to); | fügen, to join; | hinzu'fügen, to add to. |
| **voran'** (before-to); | **ſchicken,** to send; | **voran'ſchicken,** to send ahead. |
| voraus' (before-out); | ſagen, to say; | voraus'ſagen, to predict. |
| vorbei' (before-by); | fahren, to drive; | vorbei'fahren, to drive past. |
| vorher' (before-hither); | ſehen, to see; | vorher'ſehen, to foresee. |
| vorüber (before-over); | eilen, to hasten; | vorüber'eilen, to hasten past. |

*Rem.* The *compound* separable particles are placed after the verb in the same way as simple separable particles (§ 150, 2):

**Er ging** um die Mauern **herum,** He went around the walls.

2. Verbs having prefixes compounded of (simple or compound) separable with inseparable prefixes, as:

| | | | |
|---|---|---|---|
| an'=er; | erken'nen, to recognize; | an'erkennen, | to acknowledge. |
| vorher'=er; | erken'nen, to recognize; | vorher'erkennen, | to recognize beforehand. |

*Rem.* 1. The first of these particles is separable:

| | |
|---|---|
| **Er erkannte** es **an,** | He acknowledged it. |
| **Er erkannte** ihn **vorher,** | He recognized him beforehand. |

*Rem.* 2. Some verbs thus compounded drop the first prefix, however, when the position of the verb in a sentence would require the separation of the particle from the verb:

| | |
|---|---|
| Was mich **anbetrifft,** | As far as it concerns me. |
| (but) Es **betrifft** mich nicht, | It does not concern me. |

*Rem.* 3. Some verbs which are formed from nouns and adjectives with a simple prefix *have the appearance* of being doubly compounded:

Verab'ſcheuen, to detest, abhor (from der Ab'ſcheu, the horror).

Beur'theilen, to judge, form an opinion of (from das Ur'theil, judgment).

---

## 6. REFLEXIVE VERBS.

### (Zurückzielende Zeitwörter.)

§ 158. The number of verbs that are used only reflexively is much larger in German than in English, as:

Ich **beſinne mich,** I remember. Ich **ſehne mich,** I long.

*Rem.* 1. The reflexive use of transitive verbs also is much more extensive than in English; many verbs take a modification of their meaning when thus used reflexively, as:

Ich **verlaſſe mich** auf ihn, I rely upon him (**verlaſſen,** to leave, abandon).
Ich **erinnere mich** darauf, I remember it (**erinnern,** to remind).
Ich **freue mich** darauf, I rejoice at it (**freuen,** to make glad).

*Rem.* 2. Some transitive verbs used reflexively require the reflexive pronoun to be in the *dative* instead of the accusative case, as:

| | |
|---|---|
| **ſich anmaßen,** to assume. | **ſich ſchmeicheln,** to flatter one's self. |
| „ **einbilden,** to imagine. | „ **vorſtellen,** to imagine. |

*Rem.* 3. Some intransitive verbs also are used reflexively, without change of meaning:

Ich eile (or **eile mich**), I hasten. Ich nahe (or **nahe mich**), I approach.

*Rem.* 4. Transitive verbs often take a reflexive instead of a passive form:

Der Himmel **bedeckt ſich** mit Wolken, The sky is covered with clouds.

§ 159. The Reflexive Verb **ſich freuen,** *to rejoice:*

| INDICATIVE MOOD. | SUBJUNCTIVE MOOD. |
|---|---|
| *Present Tense.* | |
| ich **freue mich,** I rejoice. | ich **freue mich,** I rejoice.* |
| du **freuſt dich,** thou rejoicest. | du **freueſt dich,** thou rejoicest. |
| er **freut ſich,** he rejoices. | er **freuet ſich,** he rejoices. |
| wir **freuen uns,** we rejoice. | wir **freuen uns,** we rejoice. |
| ihr **freut euch,** you rejoice. | ihr **freuet euch,** you rejoice. |
| ſie **freuen ſich,** they rejoice. | ſie **freuen ſich,** they rejoice. |

* See Subjunctive Mood.

*Imperfect Tense.*

| | |
|---|---|
| ich **freute mich**, I rejoiced. | ich **freuete mich**, I rejoiced. |
| du freuteſt **dich**, thou rejoicedst. | du freueteſt **dich**, thou rejoicedst. |
| er freute **ſich**, he rejoiced. | er freuete **ſich**, he rejoiced. |
| wir freuten **uns**, we rejoiced. | wir freueten **uns**, we rejoiced. |
| ihr freutet **euch**, you rejoiced. | ihr freuetet **euch**, you rejoiced. |
| ſie freuten **ſich**, they rejoiced. | ſie freueten **ſich**, they rejoiced. |

*Perfect Tense.*

| I have rejoiced, *etc.* | I have rejoiced, *etc.* |
|---|---|
| ich **habe mich gefreut.** | ich **habe mich gefreut.** |
| du haſt **dich** gefreut. | du habeſt **dich** gefreut. |
| er hat **ſich** gefreut. | er habe **ſich** gefreut. |
| wir haben **uns** gefreut. | wir haben **uns** gefreut. |
| ihr habt **euch** gefreut. | ihr habet **euch** gefreut. |
| ſie haben **ſich** gefreut. | ſie haben **ſich** gefreut. |

*Pluperfect Tense.*

| I had rejoiced, *etc.* | I had rejoiced, *etc.* |
|---|---|
| ich **hatte mich gefreut.** | ich **hätte mich gefreut.** |
| du hatteſt **dich** gefreut. | du hätteſt **dich** gefreut. |
| er hatte **ſich** gefreut. | er hätte **ſich** gefreut. |
| wir hatten **uns** gefreut. | wir hätten **uns** gefreut. |
| ihr hattet **euch** gefreut. | ihr hättet **euch** gefreut. |
| ſie hatten **ſich** gefreut. | ſie hätten **ſich** gefreut. |

*First Future Tense.*

| I shall rejoice, *etc.* | I shall rejoice, *etc.* |
|---|---|
| ich **werde mich freuen.** | ich **werde mich freuen.** |
| du wirſt **dich** freuen. | du werdeſt **dich** freuen. |
| er wird **ſich** freuen. | er werde **ſich** freuen. |
| wir werden **uns** freuen. | wir werden **uns** freuen. |
| ihr werdet **euch** freuen. | ihr werdet **euch** freuen. |
| ſie werden **ſich** freuen. | ſie werden **ſich** freuen. |

*Second Future Tense.*

| I shall have rejoiced, *etc.* | I shall have rejoiced, *etc.* |
|---|---|
| ich **werde mich gefreut haben.** | ich **werde mich gefreut haben.** |
| du wirſt **dich** gefreut haben. | du werdeſt **dich** gefreut haben. |
| er wird **ſich** gefreut haben. | er werde **ſich** gefreut haben. |
| wir werden **uns** gefreut haben. | wir werden **uns** gefreut haben. |
| ihr werdet **euch** gefreut haben. | ihr werdet **euch** gefreut haben. |
| ſie werden **ſich** gefreut haben. | ſie werden **ſich** gefreut haben. |

CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense.*

I would or should rejoice, *etc.*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | **würde mich freuen,** | or | ich | **freuete mich** | (*Imperfect Subj.*). | | |
| du | würdeſt **dich** freuen, | " | du | freueteſt **dich** | " | " | |
| er | würde **ſich** freuen, | " | er | freuete **ſich** | " | " | |
| wir | würden **uns** freuen, | " | wir | freueten **uns** | " | " | |
| ihr | würdet **euch** freuen, | " | ihr | freueten **euch** | " | " | |
| ſie | würden **ſich** freuen, | " | ſie | freueten **ſich** | " | " | |

*Perfect Tense.*

I would or should have rejoiced, *etc.*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | **würde mich gefreut haben,** | or | ich | **hätte mich gefreut** | (*Pl. Sub.*). | | |
| du | würdeſt **dich** gefreut haben, | " | du | hätteſt **dich** gefreut | " | " | |
| er | würde **ſich** gefreut haben, | " | er | hätte **ſich** gefreut | " | " | |
| wir | würden **uns** gefreut haben, | " | wir | hätten **uns** gefreut | " | " | |
| ihr | würdet **euch** gefreut haben, | " | ihr | hättet **euch** gefreut | " | " | |
| ſie | würden **ſich** gefreut haben, | " | ſie | hätten **ſich** gefreut | " | " | |

IMPERATIVE MOOD.

**freue (du) dich,** rejoice thou.
**freue** er **ſich,** let him rejoice.
**freuen** wir **uns,** let us rejoice.
**freuet** (ihr) **euch,** rejoice ye.
**freuen** ſie **ſich,** let them rejoice.

INFINITIVE MOOD.

*Pres.* **freuen ſich,** to rejoice.
*Perf.* **ſich gefreut haben,** to have rejoiced.

PARTICIPLES.

*Pres.* **ſich freuend,** rejoicing.
*Perf.* **ſich gefreut,** rejoiced.

---

## 7. IMPERSONAL VERBS.

### (Unperſönliche Zeitwörter.)

§ 160. Verbs which express natural phenomena are impersonal, having the pronoun **es** (*it*) for their nominative:

**Es** donnert, it thunders. **Es** ſchneiet, it snows.

*Rem.* 1. Some intransitive verbs are used impersonally, the *logical* subject of the verb being put in the accusative or dative case; in such cases **es** is often dropped if another word opens the sentence:

**Es friert** mich or mich **friert,** I feel cold, (but ich friere, I am freezing).
**Es mangelt** ihm an Nichts, or ihm **mangelt** nichts, He lacks nothing.
(but) **Er mangelt** baaren Geldes, He is in need of ready money.

*Rem.* 2. The passive and reflexive form of many active verbs are frequently used impersonally:

| | |
|---|---|
| Es wird viel davon geredet, | Much is said about it. |
| Hier wird nicht geraucht, | "Smoking is not allowed here." |
| Es fragt sich, ob— | It is questionable whether— |

*Rem.* 3. **Es** is often used *expletively* (like the English expletive *there*):
Es brennt ein Haus, there burns a house (for ein Haus brennt, a house is burning).

*Rem.* 4. **Es giebt**, *etc.*, is frequently used for **es ist, sind**, *etc.* (§ 107, 5).

| | |
|---|---|
| Es giebt viele Leute, die— | There are many people, who— |

## 8. THE PASSIVE VOICE.

### (Die Passivform der Zeitwörter.)

§ 161. Conjugation of the Passive Voice of the transitive verb **lieben**, *to love* (§ 134):

| INDICATIVE MOOD. | SUBJUNCTIVE MOOD. |
|---|---|
| *Present Tense.* | |
| I am loved, *etc.* | I am loved, *etc.** |
| ich **werd-e geliebt.** | ich **werd-e geliebt.** |
| du **wirst** geliebt. | du werd-**est** geliebt. |
| er **wird** geliebt. | er werd-**e** geliebt. |
| wir werd-**en** geliebt. | wir werd-**en** geliebt. |
| ihr werd-**et** geliebt. | ihr werd-**et** geliebt. |
| sie werd-**en** geliebt. | sie werd-**en** geliebt. |
| *Imperfect Tense.* | |
| I was loved, *etc.* | I was loved, *etc.* |
| ich **wurd-e geliebt.** | ich **würd-e geliebt.** |
| du wurd-**est** geliebt. | du würd-**est** geliebt. |
| er wurd-**e** geliebt. | er würd-**e** geliebt. |
| wir wurd-**en** geliebt. | wir würd-**en** geliebt. |
| ihr wurd-**et** geliebt. | ihr würd-**et** geliebt. |
| sie wurd-**en** geliebt. | sie würd-**en** geliebt. |
| *Perfect Tense.* | |
| I have been loved, *etc.* | I have been loved, *etc.* |
| ich **bin geliebt worden.** | ich **sei geliebt worden.** |
| du **bist** geliebt **worden.** | du sei-**est** geliebt **worden.** |
| er **ist** geliebt **worden.** | er **sei** geliebt **worden.** |
| wir **sind** geliebt **worden.** | wir sei-**en** geliebt **worden.** |
| ihr **seid** geliebt **worden.** | ihr sei-**et** geliebt **worden.** |
| sie **sind** geliebt **worden.** | sie sei-**en** geliebt **worden.** |

* See Subjunctive Mood, § 124.

*Pluperfect Tense.*

| I had been loved, *etc.* | | | | I had been loved, *etc.* | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | war | geliebt | worden. | ich | wär-e | geliebt | worden. |
| du | warſt | geliebt | worden. | du | wär-eſt | geliebt | worden. |
| er | war | geliebt | worden. | er | wär-e | geliebt | worden. |
| wir | war-en | geliebt | worden. | wir | wär-en | geliebt | worden. |
| ihr | war-t | geliebt | worden. | ihr | wär-et | geliebt | worden. |
| ſie | war-en | geliebt | worden. | ſie | wär-en | geliebt | worden. |

*First Future Tense.*

| I shall be loved, *etc.* | | | | I shall be loved, *etc.* | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | werd-e | geliebt | werden. | ich | werd-e | geliebt | werden. |
| du | wirſt | geliebt | werden. | du | werd-eſt | geliebt | werden. |
| er | wird | geliebt | werden. | er | werd-e | geliebt | werden. |
| wir | werd-en | geliebt | werden. | wir | werd-en | geliebt | werden. |
| ihr | werd-et | geliebt | werden. | ihr | werd-et | geliebt | werden. |
| ſie | werd-en | geliebt | werden. | ſie | werd-en | geliebt | werden. |

*Second Future Tense.*

| I shall have been loved, *etc.* | | | | | I shall have been loved, *etc.* | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ich | werde | geliebt | worden | ſein. | ich | werde | geliebt | worden | ſein. |
| du | wirſt | geliebt | worden | ſein. | du | werdeſt | geliebt | worden | ſein. |
| er | wird | geliebt | worden | ſein. | er | werde | geliebt | worden | ſein. |
| wir | werden | geliebt | worden | ſein. | wir | werden | geliebt | worden | ſein. |
| ihr | werdet | geliebt | worden | ſein. | ihr | werdet | geliebt | worden | ſein. |
| ſie | werden | geliebt | worden | ſein. | ſie | werden | geliebt | worden | ſein. |

CONDITIONAL MOOD.

*Perfect Tense.*

I would *or* should be loved, *etc.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| ich | würde | geliebt | werden. |
| du | würdeſt | geliebt | werden. |
| er | würde | geliebt | werden. |
| wir | würden | geliebt | werden. |
| ihr | würdet | geliebt | werden. |
| ſie | würden | geliebt | werden. |

*Present Tense.*

I would *or* should have been loved, *etc.*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ich | würde | geliebt | worden | ſein. |
| du | würdeſt | geliebt | worden | ſein. |
| er | würde | geliebt | worden | ſein. |
| wir | würden | geliebt | worden | ſein. |
| ihr | würdet | geliebt | worden | ſein. |
| ſie | würden | geliebt | worden | ſein. |

IMPERATIVE MOOD.

| | | | |
|---|---|---|---|
| ſei (du) | geliebt, | be (thou loved). | |
| ſei er | geliebt, | let him be loved. | |
| ſeien wir | geliebt, | let us be loved. | |
| ſeid (ihr) | geliebt, | be (you) loved. | |
| ſeien ſie | geliebt, | let them be loved. | |

INFINITIVE MOOD.

*Pres.* geliebt werden, to be loved.

*Perf.* geliebt worden ſein, to have been loved.

PARTICIPLES.

*Pres.* ——

*Perf.* geliebt, loved.

## 9. POTENTIAL VERBS.

(Hülfszeitwörter des Modus.)

§ 162. The **Potential Verbs** (called by German grammarians the *Auxiliaries of Mode*) are **ſollen, wollen, können, mögen, dürfen, müſſen.** They are used only to limit or qualify the meaning of the infinitive of independent verbs (§ 120, 3):

| | |
|---|---|
| Er **muß** das Buch leſen, | He must read the book. |

*Rem.* 1. The limited or qualified independent verb is often understood:

| | |
|---|---|
| Er hat es gemußt, | He was compelled to do it. |

*Rem.* 2. The Potential Verbs are inflected in all the moods and tenses like independent verbs, with the exception that **wollen** alone is used in the imperative mood.

*Rem.* 3. In the compound tenses the participial form is employed only when the independent verb is *omitted;* when it is not omitted, the infinitive form of the potential verb is used instead of the participial form:

| | |
|---|---|
| Er hat das Buch leſen **müſſen,** | He was compelled to read the book. |
| (but) Er hat es **gemußt,** | He was compelled (to do) it. |

*Rem.* 4. They all belong to the *seventh class* of irregular verbs (§ 143–145).

*Rem.* 5. All Potential Verbs but **ſollen** and **wollen** take the umlaut in the imperfect subjunctive.

*Rem.* 6. The Potential Verbs have been developed thus:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *Gothic;* | skulan, | viljan, | kunnan, | magan, | thúrfan, | motan, |
| *Old-Ger.;* | scolan, | wëllan, | chunnan, | mugan, | durfan, | muozan, |
| *Mid.-Ger.;* | suln, | wëllen, | künnen, | mügen, | dürfen, | müezen, |
| *New-Ger.;* | ſollen, | wollen, | können, | mögen, | dürfen, | müſſen, |
| (*English*); | (shall). | will. | can. | may. | (dare). | must. |

§ 163. The verb **ſollen** indicates:

1. *Moral obligation* or *duty:*

| | |
|---|---|
| Er **ſollte** es thun, | He ought to do it. |
| Wir **hätten** es thun **ſollen,** | We ought to have done it. |

2. Obligation, duty, or necessity (usually dependent upon the will of another):

| | |
|---|---|
| Du **ſollſt** Gott deinen Herrn lieben von ganzem Herzen, | Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart. |
| Dieſe Furcht **ſoll** endigen (Sch.)! | This fear shall end! |
| An meiner Aufmerkſamkeit **ſoll** es nicht fehlen, | There shall be no lack of attention on my part. |

3. A report, rumor, or general impression:

| | |
|---|---|
| Er ſoll ſehr krank ſein, | They say he is very sick. |
| Er ſoll im vorigen Jahre nach Amerika gegangen ſein, | He is supposed to have gone to America last year. |

*Rem.* 1. **Sollen** is used in many hypothetical and conditional sentences:

| | |
|---|---|
| Sie ſollen auch noch ſo reich ſein— | Should they be ever so rich— |
| Wenn er morgen ſterben ſollte— | If he should die to-morrow— |

*Rem.* 2. **Sollen** is sometimes employed to express in past time an action that was beginning when another action took place:

| | |
|---|---|
| Das Pferd ſollte eben verkauft werden, da ſtarb es, | The horse was just to be sold when it died. |

*Rem.* The independent verb (as thun, gehen, bedeuten) is often understood:

| | |
|---|---|
| Was ſoll ich hier? | What shall I (do) here? |
| Soll die Thür auf oder zu? | Shall the door stay open or shut? |
| Wozu ſoll das? | What is the use of that? |
| Das hat er geſollt, | He ought to have done it. |

## § 164. Conjugation of the verb ſollen.

*Rem.* The Translation to be given to the Potential Verbs varies greatly according to circumstances, as is seen in the remarks on **ſollen**. The definitions given in the paradigms are therefore to be understood simply as being among the more usual ones.

### Principal Parts: ſollen, ſollte, geſollt.

| INDICATIVE MOOD. | | SUBJUNCTIVE MOOD. | |
|---|---|---|---|
| *Present Tense.* | | | |
| ich ſoll, | I ought. | ich ſoll-e, | I ought.* |
| du ſoll-ſt, | thou oughtest. | du ſoll-eſt, | thou oughtest. |
| er ſoll, | he ought. | er ſoll-e, | he ought. |
| wir ſoll-en, | we ought. | wir ſoll-en, | we ought. |
| ihr ſoll-(e)t, | you ought. | ihr ſoll-et, | you ought. |
| ſie ſoll-en, | they ought. | ſie ſoll-en, | they ought. |
| *Imperfect Tense.* | | | |
| ich ſollte, | I should. | ich ſollte, | I should. |
| du ſollteſt, | thou shouldest. | du ſollteſt, | thou shouldest. |
| er ſollte, | he should. | er ſollte, | he should. |
| wir ſollten, | we should. | wir ſollten, | we should. |
| ihr ſolltet, | you should. | ihr ſolltet, | you should. |
| ſie ſollten, | they should. | ſie ſollten, | they should. |

* See Subjunctive Mood, § 124.

*Perfect Tense.*

| I have been obliged, *etc.* | I have been obliged, *etc.* |
|---|---|
| ich **habe gefollt** (or **ſollen**). | ich **habe gefollt** (or **ſollen**). |
| du haſt gefollt (" ſollen). | du habeſt gefollt (" ſollen). |
| er hat gefollt (" ſollen). | er habe gefollt (" ſollen). |
| wir haben gefollt (" ſollen). | wir haben gefollt (" ſollen). |
| ihr habt gefollt (" ſollen). | ihr habet gefollt (" ſollen). |
| ſie haben gefollt (" ſollen). | ſie haben gefollt (" ſollen). |

*Pluperfect Tense.*

| I had been obliged, *etc.* | I had been obliged, *etc.* |
|---|---|
| ich **hatte gefollt** (or **ſollen**). | ich **hätte gefollt** (or **ſollen**). |
| du hatteſt gefollt (" ſollen). | du hätteſt gefollt (" ſollen). |
| er hatte gefollt (" ſollen). | er hätte gefollt (" ſollen). |
| wir hatten gefollt (" ſollen). | wir hätten gefollt (" ſollen). |
| ihr hattet gefollt (" ſollen) | ihr hättet gefollt (" ſollen). |
| ſie hatten gefollt (" ſollen) | ſie hätten gefollt (" ſollen). |

*First Future Tense.*

| I shall be obliged, *etc.* | I shall be obliged, *etc.* |
|---|---|
| ich **werde ſollen.** | ich **werde ſollen.** |
| du wirſt ſollen. | du werdeſt ſollen. |
| er wird ſollen. | er werde ſollen. |
| wir werden ſollen. | wir werden ſollen. |
| ihr werdet ſollen. | ihr werdet ſollen. |
| ſie werden ſollen. | ſie werden ſollen. |

*Second Future Tense.*

| I shall have been obliged, *etc.* | I shall have been obliged, *etc.* |
|---|---|
| ich **werde gefollt haben.** | ich **werde gefollt haben.** |
| du wirſt gefollt haben. | du werdeſt gefollt haben. |
| er wird gefollt haben. | er werde gefollt haben. |
| wir werden gefollt haben. | wir werden gefollt haben. |
| ihr werdet gefollt haben. | ihr werdet gefollt haben. |
| ſie werden gefollt haben. | ſie werden gefollt haben. |

CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense.*

I would or should be obliged, *etc.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich | **würde ſollen,** | or | ich | **ſollte** (*Imperfect Subjunctive*). | |
| du | würdeſt ſollen, | " | du | ſollteſt | " " |
| er | würde ſollen, | " | er | ſollte | " " |
| wir | würden ſollen, | " | wir | ſollten | " " |
| ihr | würdet ſollen, | " | ihr | ſollten | " " |
| ſie | würden ſollen, | " | ſie | ſollten | " " |

*Perfect Tense.*

I would or should have been obliged, *etc.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich | **würde gefollt haben,** | or | ich | **hätte gefollt** | (*Pluperfect Subj.*). |
| du | würdeſt gefollt haben, | " | du | hätteſt gefollt | " " |
| er | würde gefollt haben, | " | er | hätte gefollt | " " |
| wir | würden gefollt haben, | " | wir | hätten gefollt | " " |
| ihr | würdet gefollt haben, | " | ihr | hättet gefollt | " " |
| ſie | würden gefollt haben, | " | ſie | hätten gefollt | " " |

INFINITIVE MOOD.

*Pres.* **ſollen,** to be obliged. | *Perf.* **gefollt haben,** to have been obliged.

PARTICIPLES.

*Pres.* **ſollend,** being obliged. | *Perf.* **gefollt,** been obliged.

§ 165. The Potential Verb **wollen** usually signifies *willingness, inclination, desire, intention,* or *determination:*

| | |
|---|---|
| Er **will** nicht mit uns gehen, | He is not willing (*or* does not wish) to go with us. |
| Ich **will** gleich gehen, | I will go immediately. |
| Sie können thun was Sie **wollen,** | You may do what you like. |

*Rem.* 1. **Wollen** frequently denotes that an action is about to take place:

| | |
|---|---|
| Die Uhr **wollte** eben ſchlagen, | The clock was about to strike. |

*Rem.* 2. It may be used to indicate that an assertion has been made by another person:

| | |
|---|---|
| Er **will** den Kometen, welcher erwartet wird, ſchon geſehen haben, | He asserts that he has already seen the comet that is expected. |

*Rem.* 3. The independent verb is often omitted:

| | |
|---|---|
| Was **wollen** Sie (haben)? | What do you wish? |
| Was hat er **gewollt** (or haben wollen)? | What did he wish? |

§ 166. Conjugation of the verb **wollen** (*see* § 164, *Rem.*).

**Principal Parts: wollen, wollte, gewollt.**

| INDICATIVE MOOD. | | SUBJUNCTIVE MOOD. | |
|---|---|---|---|
| *Present Tense.* | | | |
| ich **will,** | I am willing. | ich **woll-e,** | I am willing.* |
| du **willſt,** | thou art willing. | du **woll-eſt,** | thou art willing. |
| er **will,** | he is willing. | er **woll-e,** | he is willing. |
| wir **woll-en,** | we are willing. | wir **woll-en,** | we are willing. |
| ihr **woll-(e)t,** | you are willing. | ihr **woll-et** | you are willing. |
| ſie **woll-en,** | they are willing. | ſie **woll-en,** | they are willing. |

* See Subjunctive Mood, § 124.

*Imperfect Tense.*

| | |
|---|---|
| ich **woll-te**, I was willing. | ich **woll-te**, I was willing. |
| du **woll-teſt**, thou wast willing. | du **woll-teſt**, thou wast willing. |
| er **woll-te**, he was willing. | er **woll-te**, he was willing. |
| wir **woll-ten**, we were willing. | wir **woll-ten**, we were willing. |
| ihr **woll-tet**, you were willing. | ihr **woll-tet**, you were willing. |
| ſie **woll-ten**, they were willing. | ſie **woll-ten**, they were willing. |

*Perfect Tense.*

| I have been willing, *etc.* | I have been willing, *etc.* |
|---|---|
| ich **habe gewollt** (or **wollen**). | ich **habe gewollt** (or **wollen**). |
| du haſt gewollt (" wollen). | du habeſt gewollt (" wollen). |
| er hat gewollt (" wollen). | er habe gewollt (" wollen). |
| wir haben gewollt (" wollen). | wir haben gewollt (" wollen). |
| ihr habt gewollt (" wollen). | ihr habet gewollt (" wollen). |
| ſie haben gewollt (" wollen). | ſie haben gewollt (" wollen). |

*Pluperfect Tense.*

| I had been willing, *etc.* | I had been willing, *etc.* |
|---|---|
| ich **hatte gewollt** (or **wollen**). | ich **hätte gewollt** (or **wollen**). |
| du hatteſt gewollt (" wollen). | du hätteſt gewollt (" wollen). |
| er hatte gewollt (" wollen). | er hätte gewollt (" wollen). |
| wir hatten gewollt (" wollen). | wir hätten gewollt (" wollen). |
| ihr hattet gewollt (" wollen). | ihr hättet gewollt (" wollen). |
| ſie hatten gewollt (" wollen). | ſie hätten gewollt (" wollen). |

*First Future Tense.*

| I shall be willing, *etc.* | I shall be willing, *etc.* |
|---|---|
| ich **werde wollen.** | ich **werde wollen.** |
| du wirſt wollen. | du werdeſt wollen. |
| er wird wollen. | er werde wollen. |
| wir werden wollen. | wir werden wollen. |
| ihr werdet wollen. | ihr werdet wollen. |
| ſie werden wollen. | ſie werden wollen. |

*Second Future Tense.*

| I shall have been willing, *etc.* | I shall have been willing, *etc.* |
|---|---|
| ich **werde gewollt haben.** | ich **werde gewollt haben.** |
| du wirſt gewollt haben. | du werdeſt gewollt haben. |
| er wird gewollt haben. | er werde gewollt haben. |
| wir werden gewollt haben. | wir werden gewollt haben. |
| ihr werdet gewollt haben. | ihr werdet gewollt haben. |
| ſie werden gewollt haben. | ſie werden gewollt haben. |

CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense:*

I would or should be willing, *etc.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich | **würde wollen,** | or | ich | **wollte** | (*Imperfect Subjunctive*). |
| du | würdeſt wollen, | " | du | wollteſt | " " |
| er | würde wollen, | " | er | wollte | " " |
| wir | würden wollen, | " | wir | wollten | " " |
| ihr | würdet wollen, | " | ihr | wolltet | " " |
| ſie | würden wollen, | " | ſie | wollten | " " |

*Perfect Tense.*

I would or should have been willing, *etc.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich | **würde gewollt haben,** | or | ich | **hätte gewollt** | (*Plup. Subj.*) |
| du | würdeſt gewollt haben, | " | du | hätteſt gewollt | " " |
| er | würde gewollt haben, | " | er | hätte gewollt | " " |
| wir | würden gewollt haben, | " | wir | hätten gewollt | " " |
| ihr | würdet gewollt haben, | " | ihr | hättet gewollt | " " |
| ſie | würden gewollt haben, | " | ſie | hätten gewollt | " " |

IMPERATIVE MOOD.

**wolle** (du), be willing.
**wolle** er, let him be willing.
**wollen** wir, let us be willing.
**wollet** (ihr), be willing.
**wollen** ſie, let them be willing.

INFINITIVE MOOD.

*Pres.* **wollen,** to be willing.
*Perf.* **gewollt haben,** to have been willing.

PARTICIPLES.

*Pres.* **wollend,** being willing.
*Perf.* **gewollt,** been willing.

§ 167. The Potential Verb **können** indicates:

1. *Moral* or *physical possibility:*

| | |
|---|---|
| Er **kann** leſen und ſchreiben, | He can read and write. |

2. A *concession* or *contingency:*

| | |
|---|---|
| Sie **können** mich erwarten, | You may expect me. |
| Ich **kann** mich geirrt haben, | I may have been mistaken. |

3. The independent verb (as thun, ſagen, leſen, ſprechen, verſtehen, *etc.*) is frequently omitted:

| | |
|---|---|
| Was **kann** ich dafür (thun)? | How can I help it? |
| Ich **kann** nicht weiter, | I can do nothing more. |
| Er hat es gewollt, aber er hat es nicht **gekonnt,** | He wished (to do) it, but he was not able (to do) it. |

## § 168. Conjugation of können (*see* § 164, *Rem.*): Principal Parts: können, konnte, gekonnt.

| INDICATIVE MOOD. | SUBJUNCTIVE MOOD. |
|---|---|
| *Present Tense.* | |
| ich kann, I can. | ich könn-e, I can.* |
| du kann-ſt, thou canst. | du könn-eſt, thou canst. |
| er kann, he can. | er könn-e, he can. |
| wir könn-en, we can. | wir könn-en, we can. |
| ihr könn-(e)t, you can. | ihr könn-et, you can. |
| ſie könn-en, they can. | ſie könn-en, they can. |
| *Imperfect Tense.* | |
| ich konn-te, I could. | ich könn-te, I could. |
| du konn-teſt, thou couldst. | du könn-teſt, thou couldst. |
| er konn-te, he could. | er könn-te, he could. |
| wir konn-ten, we could. | wir könn-ten, we could. |
| ihr konn-tet, you could. | ihr könn-tet, you could. |
| ſie konn-ten, they could. | ſie könn-ten, they could. |
| *Perfect Tense.* | |
| I have been able, *etc.* | I have been able, *etc.* |
| ich habe gekonnt (or können). | ich habe gekonnt (or können). |
| du haſt gekonnt (" können). | du habeſt gekonnt (" können). |
| er hat gekonnt (" können). | er habe gekonnt (" können). |
| wir haben gekonnt (" können). | wir haben gekonnt (" können). |
| ihr habt gekonnt (" können). | ihr habet gekonnt (" können). |
| ſie haben gekonnt (" können). | ſie haben gekonnt (" können). |
| *Pluperfect Tense.* | |
| I had been able, *etc.* | I had been able, *etc.* |
| ich hatte gekonnt (or können). | ich hätte gekonnt (or können). |
| du hatteſt gekonnt (" können). | du hätteſt gekonnt (" können). |
| er hatte gekonnt (" können). | er hätte gekonnt (" können). |
| wir hatten gekonnt (" können). | wir hätten gekonnt (" können). |
| ihr hattet gekonnt (" können). | ihr hättet gekonnt (" können). |
| ſie hatten gekonnt (" können). | ſie hätten gekonnt (" können). |
| *First Future Tense.* | |
| I shall be able, *etc.* | I shall be able, *etc.* |
| ich werde können. | ich werde können. |
| du wirſt können. | du werdeſt können. |
| er wird können. | er werde können. |
| ihr werden können. | wir werden können. |
| ſie werdet können. | ihr werdet können. |
| wir werden können. | ſie werden können. |

* See Subjunctive Mood, § 124.

*Second Future Tense.*

| I shall have been able, *etc.* | I shall have been able, *etc.* |
|---|---|
| ich **werde gekonnt haben.** | ich **werde gekonnt haben.** |
| du wirſt gekonnt haben. | du werdeſt gekonnt haben. |
| er wird gekonnt haben. | er werde gekonnt haben. |
| wir werden gekonnt haben. | wir werden gekonnt haben. |
| ihr werdet gekonnt haben. | ihr werdet gekonnt haben. |
| ſie werden gekonnt haben. | ſie werden gekonnt haben. |

CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense.*

I would or should be able, *etc.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich **würde können,** | or | ich **könnte** | (*Imperfect Subjunctive*). | | |
| du würdeſt können, | " | du könnteſt | " | " | |
| er würde können, | " | er könnte | " | " | |
| wir würden können, | " | wir könnten | " | " | |
| ihr würdet können, | " | ihr könntet | " | " | |
| ſie würden können, | " | ſie könnten | " | " | |

*Perfect Tense.*

I would or should have been able, *etc.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich **würde gekonnt haben,** | or | ich **hätte gekonnt** | (*Pl. Subj.*). | | |
| du würdeſt gekonnt haben, | " | du hätteſt gekonnt | " | " | |
| er würde gekonnt haben, | " | er hätte gekonnt | " | " | |
| wir würden gekonnt haben, | " | wir hätten gekonnt | " | " | |
| ihr würdet gekonnt haben, | " | ihr hättet gekonnt | " | " | |
| ſie würden gekonnt haben, | " | ſie hätten gekonnt | " | " | |

INFINITIVE MOOD.

| *Pres.* **können,** to be able. | *Perf.* **gekonnt haben,** to have been able. |
|---|---|

PARTICIPLES.

| *Pres.* **könnend,** being able. | *Perf.* **gekonnt,** been able. |
|---|---|

## § 169. The Potential Verb **mögen** indicates:

### 1. Permission or concession (like *may* in English):

| | |
|---|---|
| Du **magſt** gehen, | Thou mayst go. |
| Er **mag** ein tapferer Soldat ſein, | (I concede that) he may be a brave soldier. |

### 2. *Desire* or *liking* (especially in the imperf. subj.):

| | |
|---|---|
| Ich **möchte** wiſſen, | I should like to know. |
| **Möchte** es doch geſchehen, | Oh, that it might happen! |
| Ich habe es nicht thun **mögen,** | I did not like to do it. |
| Ich **mag** es ihm nicht ſagen, | I should not like to say it to him. |

## § 170. Conjugation of **mögen** (*see* § 164, *Rem.*):

### Principal Parts: **mögen, mochte, gemocht.**

| INDICATIVE MOOD. | | SUBJUNCTIVE MOOD. | |
|---|---|---|---|
| *Present Tense.* | | | |
| ich **mag,** | I may. | ich **mög-e,** | I may.* |
| du **magſt,** | thou mayst. | du mög-**eſt,** | thou mayst. |
| er **mag,** | he may. | er mög-**e,** | he may. |
| wir mög-**en,** | we may. | wir mög-**en,** | we may. |
| ihr mög-(e)**t,** | you may. | ihr mög-**et,** | you may. |
| ſie mög-**en,** | they may. | ſie mög-**en,** | they may. |
| *Imperfect Tense.* | | | |
| ich **moch-te,** | I might. | ich **möch-te,** | I might. |
| du moch-**teſt,** | thou mightest. | du möch-**teſt,** | thou mightest. |
| er moch-**te,** | he might. | er möch-**te,** | he might. |
| wir moch-**ten,** | we might. | wir möch-**ten,** | we might. |
| ihr moch-**tet,** | you might. | ihr möch-**tet,** | you might. |
| ſie moch-**ten,** | they might. | ſie möch-**ten,** | they might. |
| *Perfect Tense.* | | | |
| I have been permitted, *etc.* | | I have been permitted, *etc.* | |
| ich **habe gemocht** (or **mögen**). | | ich **habe gemocht** (or **mögen**). | |
| du haſt gemocht (" mögen). | | du habeſt gemocht (" mögen). | |
| er hat gemocht (" mögen). | | er habe gemocht (" mögen). | |
| wir haben gemocht (" mögen). | | wir haben gemocht (" mögen). | |
| ihr habt gemocht (" mögen). | | ihr habet gemocht (" mögen). | |
| ſie haben gemocht (" mögen). | | ſie haben gemocht (" mögen). | |
| *Pluperfect Tense.* | | | |
| I had been permitted, *etc.* | | I had been permitted, *etc.* | |
| ich **hatte gemocht** (or **mögen**). | | ich **hätte gemocht** (or **mögen**). | |
| du hatteſt gemocht (" mögen). | | du hätteſt gemocht (" mögen). | |
| er hatte gemocht (" mögen). | | er hätte gemocht (" mögen). | |
| wir hatten gemocht (" mögen). | | wir hätten gemocht (" mögen). | |
| ihr hattet gemocht (" mögen). | | ihr hättet gemocht (" mögen). | |
| ſie hatten gemocht (" mögen). | | ſie hätten gemocht (" mögen). | |
| *First Future Tense.* | | | |
| I shall be permitted, *etc.* | | I shall be permitted, *etc.* | |
| ich **werde mögen.** | | ich **werde mögen.** | |
| du wirſt mögen. | | du werdeſt mögen. | |
| er wird mögen. | | er werde mögen. | |
| wir werden mögen. | | wir werden mögen. | |
| ihr werdet mögen. | | ihr werdet mögen. | |
| ſie werden mögen. | | ſie werden mögen. | |

* See Subjunctive Mood, § 124.

*Second Future Tense.*

| I shall have been permitted, *etc.* | I shall have been permitted, *etc.* |
|---|---|
| ich **werde gemocht haben.** | ich **werde gemocht haben.** |
| du wirſt gemocht haben. | du werdeſt gemocht haben. |
| er wird gemocht haben. | er werde gemocht haben. |
| wir werden gemocht haben. | wir werden gemocht haben. |
| ihr werdet gemocht haben. | ihr werdet gemocht haben. |
| ſie werden gemocht haben. | ſie werden gemocht haben. |

CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense.*

I would or should be permitted, *etc.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich **würde mögen,** | or | ich **möchte** | (*Imperfect Subjunctive*). | | |
| du würdeſt mögen, | " | du möchteſt | " | " | |
| er würde mögen, | " | er möchte | " | " | |
| wir würden mögen, | " | wir möchten | " | " | |
| ihr würdet mögen, | " | ihr möchtet | " | " | |
| ſie würden mögen, | " | ſie möchten | " | " | |

*Perfect Tense.*

I would or should have been permitted, *etc.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich **würde gemocht haben,** | or | ich **hätte gemocht** | (*Plup. Sub.*). | | |
| du würdeſt gemocht haben, | " | du hätteſt gemocht | " | " | |
| er würde gemocht haben, | " | er hätte gemocht | " | " | |
| wir würden gemocht haben, | " | wir hätten gemocht | " | " | |
| ihr würdet gemocht haben, | " | ihr hättet gemocht | " | " | |
| ſie würden gemocht haben, | " | ſie hätten gemocht | " | " | |

INFINITIVE MOOD.

| | |
|---|---|
| *Pres.* **mögen,** to be permitted. | *Perf.* **gemocht haben,** to have been permitted. |

PARTICIPLES.

*Pres.* **mögend,** being permitted. | *Perf.* **gemocht,** permitted.

## § 171. The Potential Verb **dürfen** indicates:

### 1. Permission (by law, or by the will of another):

| | |
|---|---|
| Jedermann **darf** Waffen tragen, aber nicht jeder **darf** das Wild ſchießen, | Every body can (legally) bear arms, but not every body is permitted to shoot wild game. |
| Jetzt **dürft** ihr ſpielen, | You may play now. |

*Rem.* With a negative **dürfen** is usually translated by "*must (not)*:"

| | |
|---|---|
| Hier **dürfen** Sie nicht rauchen, | You must not smoke here. |

### 2. Dürfen sometimes has the signification of "*to take the liberty*," "*to dare*:"

| | |
|---|---|
| Er **darf** nicht kommen ohne die Erlaubniß ſeines Vaters, | He dares not come without the permission of his father. |

3. It sometimes has the signification of *may* or *can:*

| | |
|---|---|
| Wir **dürfen** auf unſeren Bruder ſtolz ſein, | We may be proud of our brother. |
| **Darf** ich mich darauf verlaſſen? | Can I rely upon that? |

4. The imperfect subjunctive often signifies:

1. A logical possibility:

| | |
|---|---|
| Es **dürfte** jetzt zu ſpät ſein, | It may now be too late. |

2. It may be used as a polite manner of making a statement under the form of a hypothesis:

| | |
|---|---|
| Es **dürfte** nicht ſchwer ſein, das nachzuweiſen, | It might not be hard to prove that. |

5. The independent verb is often omitted:

| | |
|---|---|
| Er hat nicht ausgehen **dürfen,** | He did not dare go out. |
| (but) Er hat es nicht **gedurft,** | He did not dare (do) it. |

## § 172. Conjugation of **dürfen** (*see* § 164, *Rem.*):

| INDICATIVE MOOD. | | SUBJUNCTIVE MOOD. | |
|---|---|---|---|
| *Present Tense.* | | | |
| ich **darf,** | I am permitted. | ich **dürf-e,** | I am permitted.* |
| du **darf-ſt,** | thou art permitted. | du **dürf-eſt,** | thou art permitted. |
| er **darf,** | he is permitted. | er **dürf-e,** | he is permitted. |
| wir **dürf-en,** | we are permitted. | wir **dürf-en,** | we are permitted. |
| ihr **dürf-(e)t,** | you are permitted. | ihr **dürf-et,** | you are permitted. |
| ſie **dürf-en,** | they are permitted. | ſie **dürf-en,** | they are permitted. |
| *Imperfect Tense.* | | | |
| ich **durf-te,** | I was permitted. | ich **dürf-te,** | I was permitted. |
| du **durf-teſt,** | thou wast permitted. | du **dürf-teſt,** | thou wast permitted. |
| er **durf-te,** | he was permitted. | er **dürf-te,** | he was permitted. |
| wir **durf-ten,** | we were permitted. | wir **dürf-ten,** | we were permitted. |
| ihr **durf-tet,** | you were permitted. | ihr **dürf-tet,** | you were permitted. |
| ſie **durf-ten,** | they were permitted. | ſie **dürf-ten,** | they were permitted. |
| *Perfect Tense.* | | | |
| I have been permitted, *etc.* | | I have been permitted, *etc.* | |
| ich **habe gedurft** (or **dürfen**). | | ich **habe gedurft** (or **dürfen**). | |
| du haſt gedurft (" dürfen). | | du habeſt gedurft (" dürfen). | |
| er hat gedurft (" dürfen). | | er habe gedurft (" dürfen). | |
| wir haben gedurft (" dürfen). | | wir haben gedurft (" dürfen). | |
| ihr habt gedurft (" dürfen). | | ihr habet gedurft (" dürfen). | |
| ſie haben gedurft (" dürfen). | | ſie haben gedurft (" dürfen). | |

* See Subjunctive Mood, § 124.

*Pluperfect Tense.*

| I had been permitted, *etc.* | I had been permitted, *etc.* |
|---|---|
| ich **hatte gedurft** (or **dürfen**). | ich **hätte gedurft** (or **dürfen**). |
| du hatteſt gedurft (" dürfen). | du hätteſt gedurft (" dürfen). |
| er hatte gedurft (" dürfen). | er hätte gedurft (" dürfen). |
| wir hatten gedurft (" dürfen). | wir hätten gedurft (" dürfen). |
| ihr hattet gedurft (" dürfen). | ihr hättet gedurft (" dürfen). |
| ſie hatten gedurft (" dürfen). | ſie hätten gedurft (" dürfen). |

*First Future Tense.*

| I shall be permitted, *etc.* | I shall be permitted, *etc.* |
|---|---|
| ich **werde dürfen.** | ich **werde dürfen.** |
| du wirſt dürfen. | du werdeſt dürfen. |
| er wird dürfen. | er werde dürfen. |
| wir werden dürfen. | wir werden dürfen. |
| ihr werdet dürfen. | ihr werdet dürfen. |
| ſie werden dürfen. | ſie werden dürfen. |

*Second Future Tense.*

| I shall have been permitted, *etc.* | I shall have been permitted, *etc.* |
|---|---|
| ich **werde gedurft haben.** | ich **werde gedurft haben.** |
| du wirſt gedurft haben. | du werdeſt gedurft haben. |
| er wird gedurft haben. | er werde gedurft haben. |
| wir werden gedurft haben. | wir werden gedurft haben. |
| ihr werdet gedurft haben. | ihr werdet gedurft haben. |
| ſie werden gedurft haben. | ſie werden gedurft haben. |

## CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense.*

I would or should be permitted, *etc.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich **würde dürfen,** | or | ich **dürfte** | (*Imperfect Subjunctive*). | | |
| du würdeſt dürfen, | " | du dürfteſt | " | " | |
| er würde dürfen, | " | er dürfte | " | " | |
| wir würden dürfen, | " | wir dürften | " | " | |
| ihr würdet dürfen, | " | ihr dürftet | " | " | |
| ſie würden dürfen, | " | ſie dürften | " | " | |

*Perfect Tense.*

I would or should have been permitted, *etc.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich **würde gedurft haben,** | or | ich **hätte gedurft** | (*Pluperfect Subj.*) | | |
| du würdeſt gedurft haben, | " | du hätteſt gedurft | " | " | |
| er würde gedurft haben, | " | er hätte gedurft | " | " | |
| wir würden gedurft haben, | " | wir hätten gedurft | " | " | |
| ihr würdet gedurft haben, | " | ihr hättet gedurft | " | " | |
| ſie würden gedurft haben, | " | ſie hätten gedurft | " | " | |

INFINITIVE MOOD.

| | |
|---|---|
| *Pres.* **dürfen,** to be permitted. | *Perf.* **gedurft haben,** to have been obliged. |

PARTICIPLES.

| | |
|---|---|
| *Pres.* **dürfend,** being permitted. | *Perf.* **gedurft,** permitted. |

§ 173. The Potential Verb **müſſen** corresponds in signification with the English verb *must.*

*Rem.* It indicates *physical*, *moral*, or *logical necessity*, and in other tenses than the present indicative it must be rendered by such circumlocutions as *to be obliged to*, *to be forced to*, *to have to.*

§ 174. Conjugation of the verb **müſſen** (*see* § 164, *Rem.*): **Principal Parts: müſſen, mußte, gemußt.**

| INDICATIVE MOOD. | SUBJUNCTIVE MOOD. |
|---|---|
| *Present Tense.* | |
| ich **muß,** I must. | ich **müſſe,** I must.* |
| du **muß-t,** thou must. | du **müſſ-eſt,** thou must. |
| er **muß,** he must. | er **müſſ-e,** he must. |
| wir **müſſ-en,** we must. | wir **müſſ-en,** we must. |
| ihr **müſſ-(e)t,** you must. | ihr **müſſ-et,** you must. |
| ſie **müſſ-en,** they must. | ſie **müſſ-en,** they must. |
| *Imperfect Tense.* | |
| ich **mußte,** I was obliged. | ich **müßte,** I was obliged. |
| du **mußteſt,** thou wast obliged. | du **müßteſt,** thou wast obliged. |
| er **mußte,** he was obliged. | er **müßte,** he was obliged. |
| wir **mußten,** we were obliged. | wir **müßten,** we were obliged. |
| ihr **mußtet,** you were obliged. | ihr **müßtet,** you were obliged. |
| ſie **mußten,** they were obliged. | ſie **müßten,** they were obliged. |
| *Perfect Tense.* | |
| I have been obliged, *etc.* | I have been obliged, *etc.* |
| ich **habe gemußt** (or **müſſen**). | ich **habe gemußt** (or **müſſen**). |
| du haſt gemußt (" müſſen). | du habeſt gemußt (" müſſen). |
| er hat gemußt (" müſſen). | er habe gemußt (" müſſen). |
| wir haben gemußt (" müſſen). | wir haben gemußt (" müſſen). |
| ihr habt gemußt (" müſſen). | ihr habet gemußt (" müſſen). |
| ſie haben gemußt (" müſſen). | ſie haben gemußt (" müſſen). |

* See Subjunctive Mood, § 124.

*Pluperfect Tense.*

| I had been obliged, *etc.* | I had been obliged, *etc.* |
|---|---|
| ich **hatte gemußt** (or **müſſen**). | ich **hätte gemußt** (or **müſſen**). |
| du hatteſt gemußt (" müſſen). | du hätteſt gemußt (" müſſen). |
| er hatte gemußt (" müſſen). | er hätte gemußt (" müſſen). |
| wir hatten gemußt (" müſſen). | wir hätten gemußt (" müſſen). |
| ihr hattet gemußt (" müſſen). | ihr hättet gemußt (" müſſen). |
| ſie hatten gemußt (" müſſen). | ſie hätten gemußt (" müſſen). |

*First Future Tense.*

| I shall be obliged, *etc.* | I shall be obliged, *etc.* |
|---|---|
| ich **werde müſſen.** | ich **werde müſſen.** |
| du wirſt müſſen. | du werdeſt müſſen. |
| er wird müſſen. | er werde müſſen. |
| wir werden müſſen. | wir werden müſſen. |
| ihr werdet müſſen. | ihr werdet müſſen. |
| ſie werden müſſen. | ſie werden müſſen. |

*Second Future Tense.*

| I shall have been obliged, *etc.* | I shall have been obliged, *etc.* |
|---|---|
| ich **werde gemußt haben.** | ich **werde gemußt haben.** |
| du wirſt gemußt haben. | du werdeſt gemußt haben. |
| er wird gemußt haben. | er werde gemußt haben. |
| wir werden gemußt haben. | wir werden gemußt haben. |
| ihr werdet gemußt haben. | ihr werdet gemußt haben. |
| ſie werden gemußt haben. | ſie werden gemußt haben. |

CONDITIONAL MOOD.

*Present Tense.*

I would or should be obliged, *etc.*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ich **würde müſſen,** | or | ich **müßte** | (*Imperfect Subjunctive*). | |
| du würdeſt müſſen, | " | du müßteſt | " | " |
| er würde müſſen, | " | er müßte | " | " |
| wir würden müſſen, | " | wir müßten | " | " |
| ihr würdet müſſen, | " | ihr müßtet | " | " |
| ſie würden müſſen, | " | ſie müßten | " | " |

*Perfect Tense.*

I would or should have been obliged, *etc.*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ich **würde gemußt haben,** | or | ich **hätte gemußt** | (*Pl. Sub.*). | |
| du würdeſt gemußt haben, | " | du hätteſt gemußt | " | " |
| er würde gemußt haben, | " | er hätte gemußt | " | " |
| wir würden gemußt haben, | " | wir hätten gemußt | " | " |
| ihr würdet gemußt haben, | " | ihr hättet gemußt | " | " |
| ſie würden gemußt haben, | " | ſie hätten gemußt | " | " |

INFINITIVE MOOD.

| | |
|---|---|
| *Pres.* müſſen, to be obliged, *etc.* | *Perf.* gemußt haben, to have been obliged. |

PARTICIPLES.

| | |
|---|---|
| *Pres.* müſſend, being obliged. | *Perf.* gemußt, obliged. |

## 10. SYNTAX OF THE VERB.

(Syntax des Zeitwortes.)

§ 175. The verb agrees with its subject in person and number:

| | |
|---|---|
| Er geht nach der Stadt, | He is going to the city. |

*Exc.* 1. The pronouns es, das, dies (dieſes), was, alles, when used indefinitely as the subject of the verb, do not control the number or person of the verb:

| | |
|---|---|
| Ich bin es, Sie ſind es, | It is I, it is they. |
| Das ſind meine Richter (Sch.), | Those are my judges. |
| Weſentliche Fehler dieſes (Leſſ.), | Important mistakes these. |

*Exc.* 2. Courtly and official titles, though in the singular (as Majeſtät, Hoheit, Excellenz), have a plural verb:

| | |
|---|---|
| Euer Majeſtät geruhen, | Your Majesty is graciously pleased. |

*Rem.* 1. When, of two or more subjects in different persons, one of them is in the first person, the verb should be in the *first person plural:*

| | |
|---|---|
| Du, dein Bruder und ich wollen (wir wollen) ſpazieren gehen, | Thou, thy brother and I, will (*i. e.*, we will) take a walk. |

*Rem.* 2. When one subject is in the second and the others are in the third person, the verb should be in the *second person plural:*

| | |
|---|---|
| Du, dein Bruder und deine Schweſter ſeid (ihr ſeid) eingeladen, | Thou, thy brother and thy sister, are (*i. e.*, you are) invited. |

§ 176. Some verbs, that are transitive in English, and, as such, govern the objective case, are rendered by *intransitive* or *reflexive* verbs in German, and govern the *genitive* or *dative case* (§ 178, 179).

§ 177. The following verbs **govern the Accusative Case:**

1. All *transitive* verbs (§ 118, 1; § 83, 1):

| | |
|---|---|
| Er lieſt das Buch, | He reads the book. |

2. Verbs used in expressing *weight, measure, cost, time when,* and *time how long:*

| | |
|---|---|
| Es dauerte **einen Tag,** | It lasted a day. |
| Es wiegt **ein Pfund,** | It weighs a pound. |
| Potsdam liegt **vier Meilen** von Berlin, | Potsdam lies four (German) miles from Berlin. |
| Es kostet **einen Thaler,** | It costs a thaler. |
| Er kommt **diesen Abend,** | He comes this evening. |

*Rem.* 1. When the time of the occurrence of an event is particularly specified, it is put in the *accusative case;* when it is indicated in a general way, it is put in the *genitive case:*

| | |
|---|---|
| Er kommt **diesen Abend,** | He comes *this* evening. |
| Er kommt oft **des Morgens,** | He often comes in the morning. |

*Rem.* 2. The accusative case is used (mostly in connection with such adverbs as **entlang, hinauf, herab**) to express the direction given to the action indicated by the verb:

| | |
|---|---|
| Er geht **den Berg hinauf,** | He goes up the mountain. |

3. Many *impersonal* verbs, as:

| | |
|---|---|
| Dürsten, to make thirsty. | angehen, to concern. |
| hungern, to make hungry. | jammern, to grieve. |
| frieren, to make cold. | verdrießen, to vex. |
| schläfern, to put to sleep. | schmerzen, to pain. |
| freuen, to make happy. | wundern, to surprise. |
| **Es friert** mich, I am cold. | **Es wundert** mich, it surprises me. |

4. The reflexive pronouns of most reflexive verbs is put in the accusative case:

| | |
|---|---|
| Ich freue mich, I rejoice. | Sie freuen sich, you rejoice. |

*Rem.* 1. Some intransitive and impersonal verbs are sometimes used with a transitive signification, taking an object in the accusative case:

| | |
|---|---|
| Er ging **seinen Weg,** | He went his way. |
| Es regnet **Steine,** | It rains stones. |
| Er weinte **bittere Thränen,** | He wept bitter tears. |

*Rem.* 2. The verbs **lehren** and **fragen** may govern *two accusatives,* one of the person, the other of the thing:

| | |
|---|---|
| Er lehrte mich die Musik, | He taught me music. |
| Das frage ich dich, | I ask you that. |

*Rem.* 3. The verbs **nennen, heißen, schelten, schimpfen, taufen,** govern two accusatives, both referring to the same person or thing:

| | |
|---|---|
| Er nannte mich seinen Freund, | He called me his friend. |
| Das nennst du arbeiten? | Do you call that working? |

*Rem.* 4. For verbs governing the *accusative and genitive* cases see § 178, 2: for those governing the *accusative and dative* see § 179, 2.

## § 178. The following verbs govern the Genitive Case:

### 1. The following intransitive verbs:

| | | |
|---|---|---|
| Achten, to regard. | entrathen, to do without. | pflegen, to foster. |
| bedürfen, to need. | genießen, to enjoy. | ſchonen, to spare. |
| begehren, to desire. | geſchweigen, to pass by in silence. | ſpotten, to mock. |
| brauchen, to want. | | verfehlen, to fail. |
| gebrauchen, to use. | gewahren, to observe. | vergeſſen, to forget. |
| gedenken, to think. | harren, to wait upon. | wahren, to guard. |
| denken, to think. | lachen, to laugh. | wahrnehmen, to observe. |
| entbehren, to do without. | lohnen, to reward. | walten, to rule. |
| ermangeln, to fail. | mangeln, to fail. | warten, to attend. |

Das Weib bedarf in Kriegesnöthen — In the horrors of war woman needs
**des Beſchützers** (Sch.), — a protector.
Sie ſpotten **meiner**, Prinz! — You deride me, prince!

*Rem.* 1. Of these verbs only **ermangeln** and **geſchweigen** are used exclusively with the genitive case. The others were also formerly used only with the genitive case, and are yet used with it in poetry and other dignified styles of composition. They are at present, however, generally used as follows:

1. *Transitively*, and followed by the accusative case (the verb generally receiving a different signification when used transitively from that which it has when used intransitively):

**Einer Beleidigung** vergeſſen, — To forget (intentionally) an injury.
**Eine Jahreszahl vergeſſen**, — To forget the number of a year.

2. Or they are used intransitively and are followed by certain prepositions, which govern their appropriate cases, as: denken (gedenken), by **an**; achten, harren, walten, by **auf**; lachen, ſpotten, walten, by **über**:

Wer **der Gefahr** ſpottet, gedenkt **ihrer**; der wahre Held aber denkt gar nicht **an die Gefahr**, — Who scoffs at danger is mindful of it; but the true hero does not think at all of danger.
Alle lachen **über ſeine Thorheit**, — All laugh at his folly.

*Rem.* 2. The verbs **ſein, werden, leben, ſterben, verbleichen**, are followed by the genitive in some expressions, as:

Ich bin **der Meinung**, daß— — I am of the opinion that—
Er ſtarb eines plötzlichen **Todes**, — He died a sudden death.

### 2. The following transitive verbs require, in addition to the accusative of the person, the *genitive of the thing*:

| | | |
|---|---|---|
| Anklagen, to accuse. | beſcheiden, to inform. | erlaſſen, to discharge. |
| belehren, to inform. | beſchuldigen, to accuse. | erledigen, to release. |
| berauben, to rob. | bezeihen, to accuse. | entlaſſen, to free from |
| berichten, to inform. | entbinden, to free from. | entledigen, to free from. |

entblößen, to strip.
entheben, to exonerate.
entkleiden, to disrobe.
entladen, to disburden.
entsetzen, to displace.
entwöhnen, to wean.
freisprechen, to acquit.
gemahnen, to remind.
lossprechen, to acquit.
mahnen, to remind.
überführen, to convict.
überheben, to exempt.
überweisen, to convict.
überzeugen, to convince.
verjagen, to drive out.
verklagen, to accuse.
versichern, to assure.
vertrösten, to delude.
verweisen, to banish.
würdigen, to deem worthy.
zeihen, to accuse.
(*and others.*)

Nichts kann ihn **seines Schwurs** entbinden, — Nothing can free him from his oath.

Man hat ihn **des Hochverraths** angeklagt, — They have charged him with high treason.

*Rem.* 1. Some of these verbs may be followed by the dative of the person and the accusative of the thing (§ 179, 2):

**Das** versichere ich **Ihnen,** — I assure you of that.

*Rem.* 2. The genitive is often replaced by a preposition (as **von, über, auf, an**), which is followed by its appropriate case:

Nichts kann ihn seines Schwurs (or von seinem Schwur) entbinden, — Nothing can release him from his oath.

*Rem.* 3. If the verb is placed in the passive voice, the genitive construction still remains unchanged:

Er wurde **des Hochverraths** angeklagt, — He was charged with high treason.

3. The following reflexive verbs take, in addition to the reflexive pronoun in the accusative, a complementary object in the genitive:

Sich anmaßen, to assume.
„ annehmen, to take interest (in).
„ bedenken, to deliberate (upon).
„ bedienen, to use.
„ befleißen, to apply (to).
„ befleißigen, to apply (to).
„ begeben, to forego.
„ bemächtigen, to master.
„ bemeistern, to master.
„ bescheiden, to acquiesce (in).
„ besinnen, to recollect.
„ entäußern, to renounce.
„ entbrechen, to forbear (from).
„ enthalten, to refrain (from).
„ entschlagen, to get rid (of).
„ entsinnen, to recollect.
„ erbarmen, to pity, be merciful.
Sich erfreuen, to rejoice (at).
„ erinnern, to remember.
„ erkühnen, to venture.
„ erwehren, to ward off.
„ freuen, to rejoice (at).
„ getrösten, to hope (for).
„ rühmen, to boast (of).
„ schämen, to be ashamed (of).
„ trösten, to console one's self (for).
„ überheben, to take pride (in).
„ unterfangen, to attempt.
„ unterstehen, " "
„ unterwinden, " "
„ vergewissern, to ascertain.
„ vermessen, to boast (of).
„ versehen, to expect.
„ versichern, to assure (of).

Sich verwundern, to wonder (at). Sich wundern, to wonder (at).
„ weigern, to refuse. (*and others.*)

Der Gerechte erbarmt ſich ſeines Viehes, The just man is merciful to his beast.

Er kann ſich kaum des Lachens enthalten, He can scarcely keep from langhing.

*Rem.* After many of these verbs the genitive case may be replaced by a preposition (as **an, auf, über**):

Du darfſt dich deiner Wahl (or über deine Wahl) nicht ſchämen, Thou needest not be ashamed of thy choice.

## § 179. The following verbs govern the Dative Case:

### 1. Many (simple and compound) intransitive verbs:

Aehneln, to resemble. mangeln, to fail. trauen, to trust.
danken, to thank. nahen, to approach. trotzen, to defy.
dienen, to serve. nützen, to serve. wehren, to ward off.
drohen, to threaten. paſſen, to fit. weichen, to yield.
fluchen, to curse. ſchaden, to injure. winken, to hint.
folgen, to follow. ſcheinen, to seem. ziemen, to become.
gleichen, to resemble. ſchmecken, to taste. zürnen, to be angry.
helfen, to help. ſteuern, to tax. (*and others.*)

Ich danke Ihnen herzlichſt, I thank you with all my heart.
Wir folgen ihm durch den Wald, We follow him through the forest.

Abhelfen, to remedy. entgegengehen, to go toward (to meet). mißtrauen, to distrust.
anhangen, to adhere. entgegenkommen, to come to meet. nachahmen, to imitate.
auffallen, to strike. entſprechen, to correspond. nacheifern, to rival.
aushelfen, to supply. erliegen, to succumb. nachſtehen, to be inferior to.
begegnen, to meet. gefallen, to please. nachſtellen, to waylay.
bekommen, to agree. gehören, to belong. unterliegen, to succumb.
beifallen, to occur. gehorchen, to obey. vorgehen, to outstrip.
beiſtehen, to assist. gelingen, to succeed. vorkommen, to occur.
einfallen, to occur. mißfallen, to displease. widerſprechen, to contradict.
entfliehen, to escape. zuhören, to listen to.
entgehen, to avoid. (*and others.*)

Das hat mir ſehr gefallen, It pleased me very much.
Es iſt mir eben vorgekommen, It has just occurred to me.

### 2. Many (simple and compound) transitive verbs govern, in addition to a direct object in the accusative case, an *indirect object in the dative case:*

Borgen, to borrow. laſſen, to leave. melden, to announce.
bringen, to bring. leihen, to loan. nehmen, to take.
geben, to give. liefern, to deliver. rauben, to rob.
klagen, to complain. lohnen, to reward. ſagen, to say.

| | | |
|---|---|---|
| ſchenken, to present. | ſtehlen, to steal. | zahlen, to pay. |
| ſchicken, to send. | weigern, to refuse. | zeigen, to show. |
| ſchreiben, to write. | widmen, to dedicate. | (*and many others.*) |

Er brachte **mir** den Brief, He brought me the letter.
Ich ſchickte **ihm** das Buch, I sent him the book.
Man raubte **ihm** das Geld, They robbed him of his money.

| | | |
|---|---|---|
| Abgeben, to deliver. | erklären, to explain. | unterſagen, to forbid. |
| anbieten, to offer. | erzählen, to relate. | vorwerfen, to reproach. |
| anzeigen, to announce. | geſtehen, to confess. | vorzeigen, to show. |
| darbieten, to proffer. | mittheilen, to impart. | zuſagen, to promise. |
| entreißen, to wrest. | nachſagen, to repeat. | zuſchreiben, to ascribe. |
| empfehlen, to recommend. | nachſehen, to indulge. | (*and many others.*) |

Ich erzählte **ihm** die Geſchichte, I related the story to him.
Er hatte **uns** die Nachrichten mitgetheilt, He had communicated the news to us.

*Rem.* 1. If the verb is placed in the passive voice, the indirect object still remains in the dative case:

Die Nachrichten wurden **uns** mitgetheilt, The news was communicated to us.

*Rem.* 2. Some reflexive verbs (§ 158, *Rem.* 2) have the reflexive pronoun (as the indirect object) in the dative case (§ 174, 4):

Ich bildete es **mir** ein, I imagined it (to myself).

*Rem.* 3. Some impersonal verbs are followed by the dative case:

Es ahnet **mir**, I have misgivings. **Mir** ſchwindelt, I am dizzy.

*Rem.* 4. The dative of the person is used after many verbs (as ſein, werden, gehen, ergehen, ſtehen, ſitzen) and after many verbal expressions (as leid thun, weh thun, Wort halten, zu Hülfe kommen), thus:

Es iſt **mir** nicht wohl, I am not well.
Es geht **ihm** ganz gut, It goes very well with him.
Wie ſitzt **mir** das Kleid? How does the dress fit me?
Das thut **mir** ſehr leid, I am very sorry for that.

## § 180. Some verbs are followed by the dative or the accusative case, according to the signification with which they are used:

Ich verſicherte **ihn**, I insured him.
Ich verſicherte **ihm**, I assured him.
Traue nicht **dem** äußeren Schein, Do not trust outward appearances.
Der Prediger traut **das Brautpaar**, The preacher marries the couple.

*Rem.* A few verbs may be used with the dative or accusative without difference of signification:

Er lehrte **mich** die Muſik, He taught me music.
Er lehrte **mir** die Muſik, " " " "

# THE ADVERB.

(Das Adverbium.)

§ 181. There are but few *primitive adverbs*. The chief of these are:

1. The following particles (all of which, however, except **ab** and **ein**, are used also as prepositions):

**Ab**, down, downward. **bei**, about, nearly. **um**, about, past, at an end.
**an**, on, up, forward. **durch**, through, thoroughly. **vor**, forward, formerly.
**auf**, up, upward. **in** (**ein**) in. **zu**, too, *also* in the direc-
**aus**, out, at an end. **nach**, after, afterward. tion of.

| | |
|---|---|
| Wir werden **ab** und **zu** gehen, | We will go to and fro (up and down). |
| Von nun **an**, | From this time forward. |
| Jahr **aus**, Jahr **ein**, | From one year to another. |
| Ich kenne ihn **durch** und **durch**, | I know him most thoroughly. [merly. |
| **Nach** wie **vor**, | (Afterward as before) now as for- |

2. The adverbs **ja**, **ehe**, **oft**, **nun**, *etc.*:

| | |
|---|---|
| **Ja**, je **eher**, je lieber, | Yes, the sooner the better. |
| Das ist **oft** geschehen, | That has often happened. |
| Von **nun** an, | From this time forward. |

§ 182. Most Adverbs are formed (by inflection, derivation, and composition) from *nouns*, *adjectives*, *numerals*, *pronouns*, *verbs*, *prepositions*, and *adverbs*.

*Rem.* Of some adverbs the derivation is "no longer felt" (§ 49, 2, *Rem.* 1), as:

**bald**, *soon* (from the *Goth.* and *O.-G.* adj. *bald=bold*; *M.-G. bald=rapid*).
**kaum**, *scarcely*: *M.-G.*, kûme; *O.-G.*, chumo (from the adj. *kum=sick, weak*).
**sehr**, *very*: *M.-G.*, sêr; *O.-G.*, sêro (from the adj. sêr=painful, which is from the Old-German noun *das ser=the sore, the pain*).

§ 183. Adverbs are formed from Nouns:

1. The *genitive case* of some nouns is used adverbially (§ 81, 2, 4), as:

| | |
|---|---|
| **Morgens** (des Morgens), in the morning | (gen. of der **Morgen**, morning). |
| **Abends** (des Abends), in the evening | (gen. of der **Abend**, evening. |
| **anfangs**, in the beginning, at first | (gen. of der **Anfang**, beginning). |
| **theils**, partly, in part | (gen. of der **Theil**, part). |

*Rem.* 1. Sometimes the genitive of an adjective or an adjective pronoun and the genitive of a noun are joined together into one word (§ 89, *Rem.* 1):

**keineswegs**, by no means (nom. kein Weg, gen. keines Weges).
**glücklicherweiſe**, fortunately (nom. glückliche Weiſe, gen. glücklicher Weiſe).
**dergeſtalt**, in such a way (nom. die Geſtalt, gen. der Geſtalt).
**jederzeit**, at any time, always (nom. jede Zeit, gen. jeder Zeit).

*Rem.* 2. In some compound adverbs the new declension has replaced the old in the genitive of the adjective or adjective pronoun, as:

**allenfalls**, in any case. **widrigenfalls**, in the contrary case.
**jedenfalls**, at all events **größtentheils**, for the most part.

*Rem.* 3. In forming some compound adverbs, feminine nouns take the genitive termination (=s), as:

**abſeits**, aside, apart; **meinerſeits**, for my part (from **die** Seite, side).
**beiſeits**, at one side; **ſeinerſeits**, on his part " " " "

*Rem.* 4. The termination of the genitive singular (=s) is given to some adverbs that have been formed from the genitive plural, as:

**allerdings** (from aller dinge), by all means; **neuerdings**, lately, recently.

*Rem.* 5. After the analogy of **ehemals**, *formerly* (in *Mid.-Ger.*, *ê mâles*= *aforetime*), are formed in the *New-German* the following adverbs:

**damals**, at that time. **niemals**, never.
**jemals**, ever, at any time. **vormals**, formerly, once on a time.
**nachmals**, afterward. **ehemals**, formerly, heretofore.

*Rem.* 6. Very many adverbs take the genitive ending (=s), after the analogy of the adverbs that are formed from the genitive singular of masculine nouns, as will be noticed below (§ 184, 2; § 187, 2; § 188, 2, 4, and 5).

2. Adverbs are formed from the *dative* of nouns, either alone or in composition, as:

**morgen**, to-morrow (*M.-G.*, *morgen*, *morne*; *O.-G.*, *morgane*, which is the dative singular of the noun *morgen*, morning).
**bisweilen**, at times (Weilen, dat. plur. of die Weile, a while).

3. Adverbs are formed from the *accusative* of nouns, either alone or in composition, as:

**weg**, away (acc. sing. of der Weg, the way).
**allewege**, every where (acc. pl., alle Wege, all ways).
**einmal**, once (acc. sing., ein Mal, one time).
**zeitlebens**, as long as one lives (acc. sing., **die** Zeit des Lebens).
**beiſpielsweiſe**, by way of example (acc. sing., die Weiſe).

§ 184. Adverbs are formed largely from Adjectives:

1. All adjectives, whose nature permits them to be used adverbially, are so used without change of form:

| | |
|---|---|
| Das Buch iſt **gut** gebunden, | The book is well bound. |
| Wir fahren ſehr **ſchnell**, | We are traveling very fast. |
| Sie hatten **tapfer** gekämpft, | They had fought valiantly. |

*Rem.* 1. Some words, that are now used only as adverbs, were originally adjectives (§ 182, *Rem.*).

*Rem.* 2. Participles, like adjectives, may be used adverbially (§ 129, *Rem.* 4):

| | |
|---|---|
| Mit **ſiedend** heißem Waſſer, | With boiling-hot water. |

2. A large number of adverbs are formed from adjectives by taking a genitive ending, -s (after the analogy of the adverbs formed from the genitive of nouns):

| | |
|---|---|
| Es fängt **bereits** an zu regnen, | It is beginning to rain already. |
| Gehen Sie **rechts**, und dann **links**, | Go to the right and then to the left. |
| Er hat es **anders** gemeint, | He meant it differently. |

*Rem.* 1. Adverbs thus formed belong mostly to the New-German period.

*Rem.* 2. Some adverbs, and especially superlatives (§190, 3), take the genitive termination **-ens**, after the analogy of such nouns as **Balken**, gen. Balkens, as:

| | |
|---|---|
| Und **übrigens** wollte er— | And moreover he wished to— |

*Rem.* 3. By this last analogy are formed the ordinal adverbs, **erſtens, zweitens, drittens**, *etc.* (§ 105, 2).

*Rem.* 4. A few adverbs have added an unorganic -t to the genitive form, and thus they have the appearance of being superlatives, as:

| | |
|---|---|
| Es war **einſt** ein König— | There was once a king — |
| **Unlängſt**, als wir in Berlin waren— | Not long since, when we were in Berlin— |

§ 185. For the formation of adverbs from **Numerals**, see § 105.

§ 186. The chief *simple* adverbs that are formed from Pronouns are the following:

| | | |
|---|---|---|
| **hier**, here. | **da**, there. | **wann**, when. |
| **her**, hither. | **dann**, then. | **wo**, where. |
| **hin**, thither. | **dort**, yonder. | **ſo**, thus. |

*Rem.* 1. These pronominal adverbs have been developed thus:

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *Goth.:* | —— | —— | —— | thar, | thana, | —— | hvan, | hvar, | sua, |
| *O.-G.:* | hiar, | hëra, | hina, | dâr, | danna, | doret, | huanne, | hâur, | sô, |
| *M.-G.:* | hier, | hër, | hin, | da, | danne, | dort, | wanne, | wa, | sô, |
| *N.-G.:* | hier. | her. | hin. | da | dann. | dort. | wann. | wo. | ſo. |

*Rem.* 2. **Hier, her,** and **hin** are formed from a demonstrative pronoun that is now found only in the Gothic (his, hija, hita = der, die, das = this, that).

*Rem.* 3. **Da, dann,** and **dort** are formed from the demonstrative pronoun **der, die, das** (*Gothic* sa, só, thata; *accusative* thana, tho, thata).

*Rem.* 4. **Wann** and **wo** are formed from **wer,** *who.*

*Rem.* 5. The indefinite pronouns **viel, wenig, genug,** and **etwas** are often used adverbially (§ 112):

| | |
|---|---|
| Er ist **viel** größer als ich, | He is much taller than I am. |
| Die Geschichte der Stadt ist nur **wenig** bekannt, | The history of the city is only a little known. |
| Das Tuch ist nicht breit **genug,** | The cloth is not wide enough. |
| Er war **etwas** aufgeregt, | He was somewhat excited. |

§ 187. **Derivative Adverbs** are found by means of the terminations **-en, -lings, -lich.**

1. The termination **-en** is employed in forming adverbs from a few other adverbs:

| | |
|---|---|
| Außen, without, outward (from aus). | oben, above, aloft (from ob). |
| innen, within, inward (from in). | hinten, behind (from hin). |
| unten, under, below (from unter). | vorn, before (from vor). |

2. A few adverbs are formed by adding **-lings** to adjectives, nouns, or verbs:

Blindlings, blindly, rashly, at random (from blind, blind).
häuptlings, head foremost, head over heels (das Haupt, head).
rittlings (reitlings), astride, astraddle (reiten, to ride). [back).
rücklings, backward, from behind (der Rück, *obs.* from Rücken,
meuchlings, insidiously, like an assassin (meucheln, to assassinate).

3. Many words with the termination **-lich** are used only adverbially (§ 86, 2, 6), as:

| | |
|---|---|
| Freilich, certainly, indeed. | schwerlich, scarcely, hardly. |
| endlich, finally, at last. | sicherlich, certainly, surely. |
| kürzlich, shortly, recently. | wahrlich, truly, really. |

§ 188. Of the many ways in which **Compound Adverbs** may be formed, the following are most important:

1. By uniting two nouns (especially with **Weise,** a *way* or *manner,* for the last noun):

Scherzweise, jocosely, in fun, in jest (der Scherz, joke, die Weise, way).
spottweise, mockingly, derisively (der Spott, derision, die Weise, way).
tropfenweise, in drops, by drops (der Tropfen, drop, die Weise, way).

2. By uniting an adjective and a noun:

| | |
|---|---|
| Gleichfalls, likewise, also (§ 183, 1) | (gleich, like; der Fall, case). |
| größtentheils, for the most part | (größten, greatest; der Theil, part). |
| geradeswegs, straightway | (gerade, straight; der Weg, way). |

3. A numeral and a noun (especially Mal, *see* § 105):

| | |
|---|---|
| Einmal, once, once on a time. | dreimal, three times. |

4. By uniting an adjective pronoun and a noun:

| | |
|---|---|
| Allenfalls (§ 183, 1, *Rem.* 6), at all | meinerseits (§ 183, 1), for my part. |
| jedenfalls, in any case. [events. | jederzeit (§ 183, 1, *Rem.*), at all times. |

5. By uniting a preposition and a noun:

Abseits (§ 183, 1), apart, to one side.
beizeiten (§ 183, 1, 2), betimes, in good time, early, soon.
bisweilen, at times, at intervals, occasionally, now and then.
hinterrücks, from behind, behind one's back, underhandedly.
überhaupt, in general, on all occasions, in the main, at all.
übermorgen, day after to-morrow.
zuweilen, at times, sometimes, occasionally.

6. By uniting a preposition and a pronoun:

| | |
|---|---|
| Indessen, in the mean time. | überdies, besides, moreover. |

7. By uniting a noun and an adverb (or preposition):

| | |
|---|---|
| Bergauf, up the mountain. | jahrein, } year in, year out. |
| bergab, down the mountain. | jahraus, } from one year to another. |
| stromauf, up stream. | kopfüber, head foremost. |
| stromab, down stream. | kopfunter, headlong. |

8. By uniting two adverbs:

| | |
|---|---|
| Alsbald, immediately. | ebenso, just so. |
| hierselbst, exactly here. | sogleich, immediately. |
| daselbst, exactly there. | sobald, as soon (as). |
| dennoch, however. | vielleicht, perhaps. |
| hierher, hither. | dorthin, thither. |
| herein, in (hither). | hinein, in (thither). |
| heraus, out (hither). | hinaus, out (thither). |

9. By uniting two prepositions:

| | |
|---|---|
| Durchaus, entirely. | vorbei, past, over (finished). |
| inzwischen, in the mean time. | vorüber, " " " |

10. By uniting an adverb and a preposition:

| | |
|---|---|
| Hierdurch, by this means. | dadurch, thereby. |
| hiernach, according to this. | wodurch, whereby. |

*Rem.* 1. Compound adverbs, formed by uniting the adverb **da** and a preposition, are usually employed instead of the dative and accusative of the demonstrative pronoun **der, die, das** (§ 112, 2, *Rem.* 3), when used absolutely, and not referring to a person; if the preposition begins with a vowel, the original **r** (**dar**, see § 186, *Rem.* 1) is retained:

| | | |
|---|---|---|
| Dabei, | thereby, by that, by it, by them | (*for* bei dem, bei den). |
| dadurch, | thereby, by this *or* those means | ( " durch das, durch die). |
| dafür, | for that, for this, instead of that | ( " für das, für die). |
| dagegen, | against this, against that | ( " gegen das, gegen die). |
| damit, | therewith, with that, with them | ( " mit dem, mit den). |
| daran, | thereon, thereby, by it, by them | ( " an dem, an die). |
| darauf, | thereupon, thence, from that | ( " auf dem, auf den). |
| daraus, | therefrom, thence, out of this | ( " aus dem, aus den). |
| darin, | therein, within, in it, in that | ( " in dem, in den). |
| darüber, | thereover, thereupon, over that | ( " über das, über die). |
| darum, | for that reason, therefore, for that | ( " um das, um die). |
| darunter, | thereunder, among it, among them | ( " unter dem, unter den). |
| davon, | therefrom, thence, from it, from them | ( " von dem, von den). |
| dawider, | against this, that, *or* them | ( " wider das, wider die). |
| dazu, | thereto, from that purpose, to that | ( " zu dem, zu den). |
| dazwischen, | there between, between them | ( " zwischen den). |

*Rem.* 2. Compound adverbs are formed in the same manner with the adverb **hier** and prepositions, instead of the dat. and acc. of the demonstrative pronoun **dieser** (§ 111), when used absolutely and not referring to persons:

| | | |
|---|---|---|
| Hierbei, | hereby, by this, by these | (*for* bei diesem, bei diesen). |
| hierdurch, | " " " " " | ( " durch dieses, durch diese). |
| hiermit, | herewith, with this, with these | ( " mit diesem, mit diesen). |
| | *etc.*, *etc.*, *etc.*, *etc.*, *etc.* | |

*Rem.* 3. Compound adverbs are formed in the same manner with the adverb **wo** and prepositions, to take the place of the dative and the accusative of the absolute interrogative and relative pronoun **was** (§ 113, 1, *Rem.* 2):

| | | |
|---|---|---|
| Warum, | why, on what account, for which, for what | (*for* um was). |
| wobei, | whereby, at which, at what, during what | ( " bei *wem*). |
| wodurch, | whereby, by what means, through what | ( " durch was). |
| wofür, | wherefore, for which, for what | ( " für was). |
| wogegen, | against which, against what | ( " gegen was). |
| womit, | wherewith, with *or* by which *or* what | ( " mit *wem*). |
| wonach, | whereupon, after *or* for which *or* what | ( " nach *wem*). |
| woran, | whereon, by which *or* what, on what | ( " an was). |
| worauf, | whereupon, upon which, upon what | ( " auf was). |
| woraus, | wherefrom, whence, out of which *or* what | ( " aus *wem*). |
| worin, | wherein, in which, in what | ( " in was). |
| worüber, | whereupon, upon *or* at which *or* what | ( " über was). |
| wovon, | whereof, from *or* of which *or* what | ( " von *wem*). |
| wozu, | whereto, why, to *or* for which *or* what | ( " zu *wem*). |

*Obs.* The dative of **was** (*O.-G.*, hwëmu; *M.-G.*, wëm) is obsolete in the N.-G. (§ 113, 1). For the dative with a preposition, the compound adverbs womit, wonach, wozu, *etc.*, must be used.

11. Some compound adverbs have been so modified and contracted that their origin is "*no longer felt*," as:

Heute, to-day (*M.-G.*, hiute; *O.-G.*, hiuto; *contr. from* hiû tagû, on this day).
immer, ever (*M.-G.*, iëmer; *O.-G.*, iomêr = je mehr = ever more).
zwar (truly) (*M.-G.*, ze wâre; *O.-G.*, zi wâre = in Wahrheit = in truth).
nie, never (*M.-G.*, nie; *O.-G.*, nio; *Goth.*, ni áiv = not ever).
nur, only (*M.-G.*, neur, neuver; *O.-G.*, ni wäre = nicht wäre, or wenn es nicht wäre).
nein! no! (*M.-G.*, nein; *O.-G.*, nein [from ni ein = nicht eins = not once]).
nimmer, never (*M.-G.*, niemer; *O.-G.*, niomêr = nie je mehr = not ever more).
irgend, any where (*M.-G.*, iergent; *O.-G.*, io wergin = at any place).
nirgend, nowhere (*M.-G.*, niergent; *O.-G.*, ni io wergin = not ever at-a-place).

12. Some compound adverbs are formed by joining several words into one word:

| | | |
|---|---|---|
| Insbesondere, | especially, in particular | (in das Besondere). |
| insgesammt, | altogether, collectively, in a body | (in das Gesammte). |
| inskünftige, | for the future, henceforth | (in das Künftige). |
| insofern, | as far as, in as much as | (in so fern). |

*Rem.* In German, as in English, there are many adverbial expressions that have received conventional adverbial meanings, while the words have remained separate:

| | |
|---|---|
| Durch und durch, entirely. | in der That, in fact. |
| nach und nach, gradually. | in Eile, in haste. |
| zur Hand, at hand. | mit Fleiß, industriously. |
| vor der Hand, for the present. | zu Hause, at home. |
| ohne Zweifel, without doubt. | zur Noth, if needs be. |

## 1. CLASSIFICATION OF ADVERBS.

### (Eintheilung der Adverbien.)

§ 189. The following are the leading classes into which adverbs are divided with reference to their signification:

1. Adverbs of time, as:

| | | |
|---|---|---|
| Wann? when? | Wie lange? how long? | Wie oft, how often? |
| jetzt; now. | je, ever. | oft, often. |
| heute, to-day. | nie, never. | selten, seldom. |
| dann, then. | immer, always. | zuweilen, at times. |

| | | |
|---|---|---|
| geſtern, yesterday. | nimmer, never. | wieder, again. |
| neulich, lately. | noch, yet. | nochmal, again. |
| nachher, afterward. | lange, a long time. | einmal, once. |
| morgen, to-morrow. | ſtets, continually. | zweimal, twice. |
| bald, soon. | beſtändig, continually. | mehrmals, several times. |
| endlich, finally. | zeitlebens, as long as one lives. | manchmal, often. |
| früh, early. | | ſtündlich, hourly. |
| ſpät, late. | ewig, eternally. | täglich, daily. |
| Morgens, in the morning. | ewiglich, eternally. | wöchentlich, weekly. |
| Abends, in the evening. | von nun an, from now forward. | monatlich, monthly. |
| Nachts, in the night. | | jährlich, yearly. |

**Heute** bin ich **zweimal** nach der Stadt gegangen, — I have gone to the city twice to day.

## 2. Adverbs of place, as:

| | | |
|---|---|---|
| Wo? where? | Woher! whence! | Wohin? whither? |
| hier, here. | her, hither. | hin, thither. |
| da, there. | herein, (hither) in. | hinein, (thither) in. |
| dort, yonder. | heraus, (hither) out. | hinaus, (thither) out. |
| daheim, at home. | herab, (hither) down. | hinab, (thither) down. |
| oben, above. | herunter, (hither) down. | vorwärts, forward. |
| unten, below. | von oben, from above. | rückwärts, backward. |
| hinten, behind. | von unten, from below. | heimwärts, homeward. |
| vorn, in front. | von hinten, from behind. | fort, forward. |
| draußen, without. | von vorn, from in front. | weiter, further. |
| drinnen, within. | von fern, from afar. | nach oben, (toward) above. |
| zu Hauſe, at home. | von oben herab, from above, from on high. | nach unten, (toward) below. |
| Nirgend, nowhere. | | nach Hauſe, home (-ward). |

**Dort** iſt der Jäger, — Yonder is the hunter.
Warum willſt du **draußen** ſtehen? — Why will you stand out there?

## 3. Adverbs of manner and degree, as:

| | | |
|---|---|---|
| Wie? how? | ja, yes. | ſehr, very. |
| ſo, thus, so. | gewiß, certainly. | ganz, quite. |
| ebenſo, just so. | ſicherlich, certainly. | ziemlich, quite. |
| anders, otherwise. | freilich, of course. | viel, much. |
| leicht, easily. | doch, certainly. | wenig, little. |
| ſchwer, with difficulty. | wirklich, really. | genug, enough. |
| ſchnell, rapidly. | wahrhaftig, really. | etwa, somewhat. |
| langſam, slowly. | nein, no. | recht, right. |
| ſchriftlich, in writing. | nicht, not. | höchſt, extremely. |
| brieflich, by letter. | keineswegs, by no means. | wenigſtens, at last. |

Die Alpen ſind **ſehr hoch**, — The Alps are very high.
**Ja**, es iſt **wirklich ſo**, — Yes, it is really so.

*Rem.* Most adjectives, when used adverbially, become adverbs of manner.

4. Adverbs expressive of *cause, means*, or *instrument* (being mostly compounds of wo, da, and hier with prepositions), as:

| | | |
|---|---|---|
| Woran? whereupon? | daran, thereupon. | hieran, hereupon. |
| wobei? whereby? | dabei, thereby. | hierbei, hereby. |
| wodurch? whereby? | dadurch, thereby. | hierdurch, hereby. |
| wofür? why? | dafür, therefore. | hierfür, for this. |
| womit? with what? | damit, therewith. | hiermit, with this. |
| wonach? according to what? | danach, accordingly. | hiernach, by this. |
| worüber? about what? | darüber, about that. | hierüber, about this. |
| wovon? from what? | davon, from that. | hiervon, from this. |
| warum? why? | darum, therefore. | hierum, about this. |
| wozu? for what purpose? | dazu, for that. | hierzu, from this. |

weswegen? on what account? deswegen, on this or that account.

| | |
|---|---|
| Aegypten wird **dadurch** (durch den Schlamm des Nils) befruchtet— | Egypt is thereby (by the mud of the Nile) made fertile— |
| Die Umdrehung der Erde wird am besten **daraus** bewiesen— | The revolution of the earth is best proved by that— |

## 2. COMPARISON OF ADVERBS.

(Steigerung der Adverbien.)

§ 190. Adjectives, when used adverbially, are compared in the same way as when they are used adjectively:

**Hoch**, highly; **höher**, more highly; **höchst**, most highly.
**schön**, beautifully; **schöner**, more beautifully; **schönst**, most beautifully.

1. The *relative* adverbial superlative is formed by uniting **am** (an dem) with the dative of the superlative:

| | |
|---|---|
| Die Lerche singt **schön**, | The lark sings beautifully. |
| Der Kanarienvogel singt **schöner**, | The Canary-bird sings more beautifully. |
| Die Nachtigall singt **am schönsten**, | The nightingale sings most beautifully. |

2. The *absolute* adverbial superlative is indicated in four ways:

1. By the simple superlative form:

(Ich) danke **gehorsamst**, "I thank you most obediently."

*Rem.* In **meistbietend**, **bestmöglich**, and **nächstfolgend**, however, the superlative has a relative signification.

2. By uniting **aufs**, **zum**, **im** (auf das, zu dem, in dem), with the superlative:

| | |
|---|---|
| Er hat uns **aufs freundlichste** gegrüßt, | He greeted us in the most friendly way. |
| Nicht **im geringsten**, | Not in the slightest degree. |

3. By the superlative with the ending **-ens** (§ 184, *Rem.* 2):

Mache doch **wenigſtens** den Verſuch! Make at least the attempt!

*Rem.* The use of this form is mostly confined to the adverbs beſtens, höchſtens, längſtens, meiſtens, nächſtens, ſpäteſtens, wenigſtens.

4. By the use of the positive degree preceded by such adverbs as **ſehr, ungemein, äußerſt, höchſt,** *etc.*

Er war **äußerſt** aufgeregt, He was greatly excited.

§ 191. Of words that are not used otherwise than as adverbs, the only one that is compared is **oft, öfter, öfteſt.**

*Rem.* The comparative degree with a genitive ending (**öfters**) is frequently used in the signification of **oft** (in the positive degree). For the superlative (**öfteſt**) the word **häufigſt** is generally used.

---

## 3. SYNTAX OF ADVERBS.

### (Syntax der Adverbien.)

§ 192. Adverbs modify the signification of verbs, adjectives, and other adverbs:

| | |
|---|---|
| Er ſchreibt **ſelten,** | He writes seldom. |
| Er ſchreibt **ſehr ſelten,** | He writes very seldom. |
| Er ſchreibt **ſehr lange** Briefe, | He writes very long letters. |

§ 193. Many adverbs frequently partake of the nature and perform the office of conjunctions (as da, daher, denn, doch, nun, wenn, ſehr, wie, darauf, daher, damit, indeſſen, wo, woher, wohin, *etc.*). Such words are called by some writers *conjunctive adverbs*, by others *adverbial conjunctions*

§ 194. The following general rules apply to the position of adverbs:

1. The adverb is placed *before* an adverb or adjective which it modifies:

| | |
|---|---|
| Der Berg iſt **ſehr** hoch, | The mountain is very high. |
| Wir fahren **ſehr** ſchnell, | We are going very rapidly. |

*Rem.* **Genug** (*enough*), however, when used as an adverb, and modifying an adjective or other adverb, is placed *after* the modified adjective or adverb:

| | |
|---|---|
| Er iſt **reich** genug, | He is rich enough. |
| Er kommt **oft** genug, | He comes often enough. |

2. The adverb is placed *after the verb* when the verb occurs in simple tenses and in main sentences; it is placed before the verb when occurring in compound tenses or in subordinate sentences:

| | |
|---|---|
| Sie ſingen **ſehr** ſchön, | They sing very beautifully. |
| Sie haben **ſehr** ſchön geſungen, | They have sung very beautifully. |
| Man hat uns geſagt, daß ſie **ſehr** ſchön ſingen, | We have been told that they sing very beautifully. |

*Rem.* The negative particle **nicht** (*not*) follows this law when it refers to the predicate of the sentence or to the entire expression, taking the last position when there are several adverbs; if it refers to a single word of the sentence, it is placed immediately before that word:

| | |
|---|---|
| Er kommt heute **nicht**, | He does not come to-day. |
| Er iſt heute **nicht** gekommen, | He has not come to-day. |
| Alle denken **nicht wie** Sie, | All think not as you (*i. e.*, all think differently from you). |
| **Nicht alle** denken wie Sie, | *Not all* think as you do. |

§ 195. Many adverbs have no exactly corresponding word in English, or they are frequently used in significations that vary greatly from those of the corresponding English words. Thus:

1. **Hier**, *here;* **da**, *here, there, now, then;* **dort**, *there, yonder:*

1. **Hier**, refers only to the place of the speaker.
2. **Dort**, refers only to a place at a distance from the speaker.
3. But **da** may refer to a time or place, near or distant.

| | |
|---|---|
| Er wollte um drei Uhr hier ſein, und iſt noch nicht **da**, | He was to be here at three o'clock, and he is not here yet. |
| Herr Weiß iſt nach Prag gegangen; er muß ſchon **da** ſein, | Mr. Weiss has gone to Prague; he must be there by this time. |
| Von **da** an, | From that time forward. |

*Rem.* **Da** is often used as a conjunctive adverb (or a conjunction):

| | |
|---|---|
| **Da** (*conj.*) noch Alles lag in weiter Ferne, | *While* all lay in far distance, |
| **Da** (*adv.*) hatteſt du Entſchluß und Muth; | *then* you had decision and courage; |
| Und jetzt, **da** (*conj.*) der Erfolg geſichert iſt, | and now, *when* success is insured, |
| **Da** (*adv.*) fängſt du an zu zagen (Sch.), | *now* you begin to faint and tremble. |

2. **Erſt**, when signifying *first* or *firstly*, and indicating the priority of one action to another, receives a full tone of voice:

**Erſt** Worte, und **dann** Streiche (Sch.), First words and then blows ("deeds").

*Rem.* Signifying *only*, *not earlier*, *not further*, *not more*, **erſt** does not receive a full tone of voice:

| | |
|---|---|
| Er iſt erſt **geſtern** angekommen, | He only arrived yesterday. |
| Er iſt erſt **zehn Jahre** alt, | He is only ten years old. |

3. The affirmative adverb **ja** (*yes*) is often used in the signification of *certainly* (*I hope that*), *indeed*:

| | |
|---|---|
| Hat er es gethan? **Ja!** | Has he done it? Yes! |
| Sie werden **ja** kommen, | You will certainly (I hope) come. |
| Er iſt **ja** mein Vater! | Why, he is my father! |

4. **Noch** (*still*, *yet*), used before numerals or indefinite pronouns, is translated by *more* or *another* in English:

| | |
|---|---|
| Ich habe **noch** eine Bitte, | I have another request. |
| Er hat **noch** zwei Bücher gekauft, | He has bought two books more. |

*Rem.* **Noch ſo** is translated by *however*, *ever so*:

| | |
|---|---|
| Sei er auch **noch ſo** reich, | Be he ever so rich. |

5. **Schon** (*already*) is frequently omitted in translating into English:

| | |
|---|---|
| Er iſt **ſchon** angekommen, | He has already arrived. |
| Er iſt **ſchon** geſtern Abend zurückgekommen, | He returned (already) yesterday evening. |

*Rem.* **Schon** often expresses emphasis (as of *confidence* or *certainty*):

| | |
|---|---|
| Sie werden mich **ſchon** verſtehen, | You will (I hope) have understood [me. |
| **Schon** den folgenden Morgen— | The very next morning— |

6. **Wohl** (*well*) frequently expresses *logical possibility* or *probability*:

| | |
|---|---|
| Schlafen Sie **wohl!** | (May you sleep well!)=good-night! |
| Es kann **wohl** ſein, | It may (indeed) be. |
| Sie haben es **wohl** geleſen, | You have read it (I suppose). |

*Rem.* **Wohl** sometimes is used to express intensity or emphasis:

| | |
|---|---|
| Ich möchte **wohl** wiſſen, | I should really like to know. |
| Ja **wohl!** | Yes! (Yes, indeed!) |

# PREPOSITIONS.

(Die Vorwörter.)

§ 196. Prepositions are either *primitive*, *derivative*, or *compound*:

1. The primitive prepositions are: an, auf, aus, bei, durch, für, in, mit, ob, um, vor, von, zu.

*Rem.* 1. The primitive prepositions were originally adverbs; all except von are yet used also as adverbs; at least they may be considered as such when used as prefixes to compound verbs.

*Rem.* 2. The primitive prepositions have been developed thus:

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *Goth.:* | ana, | iup, | ut, | bi, | (bi-az), | thaírh, | faúr, | ïn, |
| *O.-G.:* | ana, | ûf, | uz, | bî, | biz, | duruh, | furi, | in, |
| *M.-G.:* | ane, | uf, | ûz, | bî, | biz, | durch, | vür, | in, |
| *N.-G.:* | an, | auf, | aus, | bei, | bis, | durch, | für, | in. |
| *Goth.:* | (mith-), | nêhv, | (uf), | —— | (af-ana), | faúra, | du, | |
| *O.-G.:* | miti, | nâh, | oba, | umbi, | vona, | fora, | zuo, | |
| *M.-G.:* | mite, | nâch, | obe, | umbe, | vone, | vor, | zuo, | |
| *N.-G.:* | mit, | nach, | oben, | um, | von, | vor, | zu. | |

2. The derivative prepositions are derived as follows:

1. From nouns, as: halb (halber, halben), kraft, laut, ſtatt, trotz, vermöge, wegen.

2. From adjectives, as: gemäß, längs, mittels (mittelſt, vermittels, vermittelſt), nächſt, ſammt, ſeit, unfern, unweit.

3. From participles, as: während, unbeſchadet, ungeachtet.

4. From adverbs, as: außen, binnen, bis, gemäß, hinter, neben, nebſt, ohne, unter, über.

3. Compound prepositions are mostly formed by prefixing a preposition or adverb to a noun or to another preposition, as:

| | | |
|---|---|---|
| Anſtatt, | binnen, | um—willen, |
| außerhalb, | entgegen, | zufolge, |
| innerhalb, | diesſeit, | zuwider. |
| oberhalb, | jenſeit, | |
| unterhalb, | gegenüber, | |

*Rem.* 1. The derivation and the composition of some prepositions is now "no longer felt" (§ 49, *Rem.* 3; § 223; § 233).

*Rem.* 2. Most prepositions that are derived from nouns and adjectives, and most compound prepositions, have had their origin or have first been used as prepositions during the New-German period.

## 1. CONSTRUCTION OF THE PREPOSITIONS.

(Rection der Vorwörter.)

§ 197. Prepositions do not govern a single case only (as the *objective* in English), but they govern the three oblique cases, the *genitive*, *dative*, and *accusative* (§ 80, *Rem.* 1) of substantives, whether nouns or pronouns:

| | |
|---|---|
| Anſtatt ſeines Bruders (*gen.*), | Instead of his brother. |
| Mit ſeinem Bruder (*dat.*), | With his brother. |
| Ohne ſeinen Bruder (*acc.*), | Without his brother. |

*Rem.* The primitive prepositions especially are not always independent governing words, in the same sense that verbs and adjectives are. But often the preposition that is to be employed, as well as the case it is to govern (as, if *accusative* or *dative*), is determined by the preceding verb, adjective, or noun:

| | |
|---|---|
| Er ſteigt **auf** den Berg, | He is climbing up the mountain. |
| Er leidet **an** Rheumatismus, | He is suffering from rheumatism. |
| Er geht in **den** Garten, | He is going into the garden. |
| Er iſt in **dem** (im) Garten, | He is in the garden. |

§ 198. The following prepositions govern the *genitive* case:

| | | |
|---|---|---|
| **Diesſeit,** | **mittels (mittelſt, vermittels** *or* **vermittelſt),** | **vermöge,** |
| **jenſeit,** | **ſtatt** (*or* **anſtatt),** | **während,** |
| **halb (halber** *or* **halben),** | **unbeſchadet,** | **wegen,** |
| **außerhalb,** | **ungeachtet,** | **um—willen,** |
| **innerhalb,** | **unweit,** | **längs** (*or* **entlang),** |
| **oberhalb,** | **unfern,** | **trotz,** |
| **unterhalb,** | | **zufolge.** |

*Rem.* 1. The last three, **längs, trotz,** and **zufolge,** may also govern the dative case.

*Rem.* 2. The following lines, containing most of these prepositions, are committed to memory in schools in Germany:

Unweit, mittelſt, kraft und während,
laut, vermöge, ungeachtet,
oberhalb und unterhalb,
innerhalb und außerhalb,
diesſeit, jenſeit, halben, wegen,
ſtatt und längs, zufolge, trotz,
ſtehen mit dem Genitiv,
oder auf die Frage „weſſen?"—
Doch iſt hier nicht zu vergeſſen,
daß bei dieſen letztern drei
auch der Dativ richtig ſei.

*Rem.* 3. None but derivative or compound prepositions govern the gen. case.

§ 199. The following prepositions govern the dative case:

| | | |
|---|---|---|
| **Aus,** | **gemäß,** | **ſammt,** |
| **außer,** | **mit,** | **ſeit,** |
| **bei,** | **nach,** | **von,** |
| **binnen,** | **nächſt,** | **zu,** |
| **entgegen,** | **nebſt,** | **zunächſt,** |
| **gegenüber,** | **(ob),** | **zuwider.** |

*Rem.* The most important of these are included in the following lines:

Schreib mit, nach, nächſt, nebſt, ſammt,
bei, ſeit, von, zu, zuwider,
entgegen, außer, aus
ſtets mit dem Dativ nieder.

§ 200. The following prepositions govern the *accusative case:*

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Bis,** | **durch,** | **für,** | **gegen,** | **ohne,** | **um,** | **wider.** |
| | | | **(gen),** | **(ſonder),** | | |

*Rem.* They are included in the following lines:

Bei durch, für, ohne, um,
bis, ſonder, gegen, wider,
ſchreib ſtets den Accuſativ,
und nie den Dativ nieder.

§ 201. The following prepositions govern either the *accusative* or the *dative* case, according to certain rules (§ 244—253):

| | | |
|---|---|---|
| **An,** | **in,** | **unter,** |
| **auf,** | **neben,** | **vor,** |
| **hinter.** | **über.** | **zwiſchen.** |

*Rem.* 1. The following lines, containing these prepositions, contain also the rules for their use:

An, auf, hinter, neben, in,
über, unter, vor und zwiſchen
ſtehen mit dem Accuſativ,
wenn man fragen kann; „wohin?“
Mit dem Dativ ſtehn ſie ſo,
Daß man nur kann fragen „wo?“

## 2. PREPOSITIONS GOVERNING THE GENITIVE.

(Vorwörter mit dem Genitiv.)

§ 202. **Diesſeit** (*this side of*) and **jenſeit** (*the other side of, beyond*), refer only to place:

| | |
|---|---|
| **Diesſeit** des Fluſſes, | On this side of the river. |
| **Jenſeit** des Gebirges, | The other side of the mountain. |

*Rem.* 1. They are both used, though rarely, with the dative case:

| | |
|---|---|
| Jenſeit jenem Hügel (Sch.), | The other side of that hill. |

*Rem.* 2. The addition of -s gives an adverbial force to both of them:

| | |
|---|---|
| Er wohnt diesſeits, ich jenſeits, | He lives on this side, I on the other. |

*Rem.* 3. They are both used as nouns, especially in reference to this world and the world to come:

| | |
|---|---|
| Ein Jenſeit, das herein ins Diesſeit reicht, | Another life that extends into this life. |

§ 203. **Halb, halber, halben** (*on account of, for the sake, as regards*) always follow the noun they govern:

| | |
|---|---|
| Er reiſte nur Vergnügens **halber** ins Bad, | He went to the Springs only for the sake of pleasure. |
| Des Geldes **halber**, | For the sake of money. |

*Rem.* 1. **Halb** is rarely used with the force of a preposition except in composition with a pronoun:

| | |
|---|---|
| **Weshalb**? On what account? | **Deshalb**, on this account. |

*Rem.* 2. **Halber** is preferred to **halben** when the noun it governs ends in **-en**:

| | |
|---|---|
| Er hat, ſeiner vielen Schulden **halber**, fliehen müſſen, | He had to run away on account of his many debts. |

*Rem.* 3. **Halben** is united with the pronoun it governs into a compound word, taking an unorganic **t** or **et** as letters of union (§ 107, *Rem.* 2):

| | |
|---|---|
| Meinethalben, on my account. | Unſerthalben, on our account. |

*Rem.* 4. Feminine nouns in **-heit, -keit, -ung**, when followed by **halber** and not preceded by an article or adjective, often take an unorganic ending **-s** (after the analogy of some compound nouns, *see* § 58, 2, *Rem.* 2):

| | |
|---|---|
| Er reiſte Geſundheits **halber** ins Bad, | He went to the Springs for the sake of his health. |

*Rem.* 4. **Halber** is sometimes preceded by **um**, placed before the noun:

| | |
|---|---|
| **Um** des Friedens **halber**, | For the sake of peace. |

*Rem.* 5. **Halben** is formed from the dative plural **die Halbe** (*the half, side*); halber is an irregular form of halben; halb is a contraction of the accusative singular (M.-G., *halbe=half*).

§ 204. From the accusative of the same noun (die Halbe) have been formed the four following prepositions:

**Außerhalb**, outside of, without, beyond.
**innerhalb**, inside of, within.
**oberhalb**, on the upper side of, above.
**unterhalb**, on the lower side of, below.

| | |
|---|---|
| Nürnberg hat **außerhalb** und **innerhalb** der Mauern viele ſtattliche Gebäude, | Nuremberg has many stately edifices outside of and inside of its walls. |
| Worms liegt **oberhalb**, Bingen **unterhalb** der Bundesfeſtung Mainz, | Worms lies above, and Bingen below Mainz, a fortification of the (German) Confederation. |

*Rem.* 1. **Innerhalb** may refer also to a specified space of time:

| | |
|---|---|
| **Innerhalb** einer Stunde, eines Tages, | Within an hour, a day. |

§ 205. **Kraft** (*by the power of, in virtue of*), denotes rather a moral than a physical cause (compare **vermöge**, § 215):

| | |
|---|---|
| **Kraft** ſeines Amtes, | By virtue of his office. |

*Rem.* 1. **Kraft** has become a preposition by the dropping of the preposition **in**, which formerly preceded it:

| | |
|---|---|
| „Da er nicht **in Kraft** eines verliehenen Amtes regiert," | As he does not rule by virtue of a borrowed office. |

*Rem.* 2. **Kraft** (like laut, vermöge, and behufs) has come from legal language (Kanzleiſtyl) into the language of literature. It was first used by good writers in the seventeenth century.

§ 206. **Längs** or **entlang** (*along, lengthwise of*):

| | |
|---|---|
| **Längs** des Thales, | Along the valley. |
| **Entlang** des Waldgebirges, | Along the forest-covered mountain. |

*Rem.* 1. Both forms are frequently used with the dative case:

| | |
|---|---|
| Längs **dem** Ufer, | Along the shore. |
| Entlang **dem** Strome, | Along the stream. |

*Rem.* 2. **Längs** is occasionally (**entlang** more frequently than längs) found with the accusative case:

| | |
|---|---|
| Längs **den** Saal hinab, | Down along the Saal. |
| Entlang **den** Felſenpfad, | Along the rocky path. |

*Rem.* 3. **Entlang** frequently *follows* the noun which it governs:

| | |
|---|---|
| (*Gen.*) Des Weges **entlang**, | Along the way. |
| (*Dat.*) Dem Beet **entlang**, | Along the parterre. |
| (*Acc.*) Den ganzen Berg **entlang**, | Along the whole mountain. |

*Rem.* 4. **Entlang** is sometimes used (with the accusative of nouns) indicating time (meaning *through*):

Manchen jugendlichen Tag **entlang** (G.), — Through many a day of my youth.

§ 207. **Laut** (*according to, by the wording of*) refers to something spoken or written:

**Laut** des Befehles, — According to the order.
**Laut** des Vertrages, — By the wording of the treaty.

*Rem.* 1. **Laut** is used by some writers also with the dative case: it is especially used with the dative *plural* of nouns when they are not preceded by an article or by an adjective:

(*Gen.*) Laut **früherer Briefe**, — According to former letters.
(*Dat.*) Laut **Briefen** aus meiner Heimath, — According to letters from my home.

*Rem.* 2. **Laut** has passed to be a preposition by dropping the preposition **nach** (formerly written nach Laute=according to the wording).

§ 208. The four words **mittels, mittelſt, vermittels, vermittelſt** have the same meaning (*through, by means of, through the instrumentality of*)—not referring to persons; see **durch** (§ 238):

Wir kamen **mittelſt** (or vermittelſt) eines Kahnes ans Ufer, — We reached the shore by means of a skiff.
Dampfſchiffe werden häufig **vermittelſt** einer Schraube bewegt, — Steam-boats are frequently driven by means of a screw.

*Rem.* 1. The form **vermittelſt** is most frequently employed; and **mittelſt** is more usual than either **vermittels**, or **mittels**.

*Rem.* 2. The four forms are derived from the Genitive of the adjective mittel, which was first used adverbially (§ 107, 2) and then as a preposition. The form vermittelſt was current in the 17th century; mittelſt first appears in the writings of Steinbach (1734).

*Rem.* 3. The *-t* is added unorganically to the genitive ending (§ 107, 2).

*Rem.* 4. The provincial use of these prepositions with the dative case, which has occasionally crept into the works of even such writers as Goethe, is not approved by German grammarians.

§ 209. **Statt** or **anſtatt** (*instead of, in place of*):

**Anſtatt** (or **ſtatt**) ſeines Bruders, — Instead of his brother.

*Rem.* 1. The placing of **Statt** *after* the noun it governs, which was very general in the Middle-German, is now considered antiquated:

An ſeines Bruders Statt (compare in English, *in his brother's stead*).

*Rem.* 2. The noun Statt (*stead*) has become a preposition by the dropping of **an**, which formerly was generally employed before it.

§ 210. **Trotz** (*in spite of, in defiance of, notwithstanding*):

| | |
|---|---|
| **Trotz** des Regens gingen wir nach dem Muſeum, | In spite of the rain we went to the museum. |

*Rem.* 1. **Trotz** indicates more active opposition than ungeachtet, and is therefore perhaps more properly to be construed with the dative case:

| | |
|---|---|
| **Trotz** dem Verbote, | In spite of the prohibition. |

*Rem.* 2. **Trotz** has become a preposition by dropping the preposition **zu** (m) in **zum Trotz** (in defiance of).

§ 211. **Unbeſchadet** (*without injury to* or *detraction from*):

| | |
|---|---|
| Seiner Ehre **unbeſchadet,** | Without detracting from his honor. |

*Rem.* 1. Unbeſchadet may precede or follow the noun it governs.

*Rem.* 2. It is sometimes used with the dative case.

§ 212. **Um-willen** (*for —'s sake, for the sake of, on account of*):

| | |
|---|---|
| Ich bitte dich, **um** Gottes **willen,** es nicht zu thun, | I entreat you, for God's sake, not to do it. |
| **Um** des Friedens **willen,** | For the sake of peace. |

*Rem.* Occasionally, though rarely, examples are met with where one particle (**um** or **willen**) is omitted.

§ 213. **Ungeachtet** (*notwithstanding, in spite of, without regarding*):

| | |
|---|---|
| **Ungeachtet** des Regens, gingen wir nach dem Muſeum, | In spite of the rain we went to the museum. |

*Rem.* Ungeachtet may precede or follow the noun.

§ 214. **Unweit** or **unfern** (*not far from, near*):

| | |
|---|---|
| Er wohnt **unfern** des Thores, | He lives not far from the gate. |
| **Unweit** des Berges liegt das Dorf, | The village is not far from the mountain. |

*Rem.* 1. The parallel forms ohnweit, ohnfern, are now rarely used.

*Rem.* 2. Unweit and unfern are occasionally found used with the dative.

*Rem.* 3. Both words have had their origin during the New-German period.

§ 215. **Vermöge** (*by virtue of, in conformity with, by the power of*):

| | |
|---|---|
| Alle Körper ſtreben **vermöge** ihrer Schwere nach dem Mittelpunkt der Erde, | All bodies tend towards the center of the earth, through their attraction of gravitation. |
| **Vermöge** des Vertrages, | By virtue of the treaty. |

*Rem.* 1. **Vermöge** may be used in most cases where **kraft** and **laut** are employed.

*Rem.* 2. Vermöge was originally a noun preceded by nach.

§ 216. **Während** (*during* the time of):

| | |
|---|---|
| **Während** des Krieges, | During the war. |

*Rem.* 1. **Während** (from währen, *to endure*) was first used as a participle or adjective (as in währendem Kriege); it was next used with the qualified noun in the genitive (währendes Krieges, compare des Morgen, § 81, 3); it was first used as a preposition in the last half of the eighteenth century.

§ 217. **Wegen** (*on account of, for the sake,* or *purpose of*):

| | |
|---|---|
| **Wegen** des Regens (or des Regens wegen) blieb ich zu Hause, | On account of the rain I remained at home. |
| Nicht Streitens **wegen** kam ich her, | I came not here for the purpose of [strife. |

*Rem.* 1. Wegen can thus either precede or follow the noun.

*Rem.* 2. Wegen has become a preposition by dropping the preposition von from **von Wegen,** a form that is now antiquated except in some fixed expressions, as:

| | |
|---|---|
| **Von** Rechts **wegen,** | For the sake of justice. |

*Rem.* 3. Wegen is suffixed to the personal pronoun, taking an unorganic =t or =et as letters of union (§ 107, *Rem.* 2):

| | |
|---|---|
| Meinetwegen, on my account. | Seinetwegen, on his account. |

§ 218. **Zufolge** (*in consequence of, in pursuance of, in accordance with*):

| | |
|---|---|
| Er that dieses **zufolge** meines Auftrags, | He did this in accordance with my commission. |
| **Zufolge** gewagter Spekulationen, | In consequence of rash specula- [tions. |

*Rem.* 1. When the noun *follows* **zufolge,** the noun is put in the dative case:

| | |
|---|---|
| **Zufolge** der neuesten Nachrichten, (or) Den neuesten Nachrichten **zufolge,** | According to the latest intelligence. |

*Rem.* 2. Formerly the two words were separated (**zu Folge**).

§ 219. Many other words are used as prepositions, governing the genitive case (especially in the language of trade and commerce), as:

| | |
|---|---|
| **Angesichts,** in view of | (*from* das Angesicht, face). |
| **behufs,** in behalf of | ( " der Behuf, behalf, behoof). |
| **namens,** in the name of | ( " der Namen, name). |
| **seitens,** on the part of | ( " die Seite, side). |
| **hinsichtlich,** with respect to | ( " die Hinsicht, respect). |
| **rücksichtlich,** with regard to | ( " die Rücksicht, regard). |

| | |
|---|---|
| **Angeſichts** der Gefahr, | In view of the danger. |
| **Namens** des Amtmanns, | In the name of the officer. |
| **Seitens** der Eltern, | On the part of the parents. |
| **Hinſichtlich** der Folgen, | In view of the consequences. |
| **Rückſichtlich** des Vortheils, | With regard to the interest. |

*Rem.* When used with personal pronouns, the form **ſeits** (instead of **ſeitens**) is employed (§ 109):

| | |
|---|---|
| Meiner **ſeits**, for my part. | Seiner **ſeits**, on his side. |

## 3. PREPOSITIONS WITH THE DATIVE CASE.

**(Vorwörter mit dem Dativ.)**

§ 220. **Aus** (*out of, from*) primarily refers to place, indicating origin, source, or the place whence:

| | |
|---|---|
| **Aus** der Stadt kommen, | To come out of the city. |
| Er ſtammt **aus** einer edlen Familie, | He comes from a noble family. |

*Rem.* 1. Aus sometimes is used as referring to a period of *time:*

| | |
|---|---|
| Ein Dichter **aus** dem dreizehnten Jahrhundert, | A poet of the thirteenth century. |

*Rem.* 2. It often refers to the material or to the parts of a thing:

| | |
|---|---|
| Ein Gefäß **aus** Thon, | A vessel of clay. |
| Der Menſch beſteht **aus** Leib und Seele, | Man consists of body and soul. |

*Rem.* 3. It may refer to the inner motive cause of an action:

| | |
|---|---|
| Er handelt ſo **aus** Geiz, | He does so from avarice. |

*Rem.* 4. It may refer to the material or parts of a thing:

| | |
|---|---|
| Ich erſehe **aus** ſeinem Briefe, daß er krank iſt, | I see from his letter, that he is sick. |
| Das weiß ich **aus** Erfahrung, | That I know from experience. |

§ 221. **Außer** (*out of, outside of, beyond, except*) refers only to position—not to motion:

| | |
|---|---|
| **Außer** dem Hauſe zu ſein, | To be out of the house. |
| Er iſt **außer** Gefahr, | He is out of danger. |
| **Außer** ihm, haben Alle ihre Pflicht gethan, | All except him have done their duty. |

*Rem.* Außer (*Mid.-Ger.*, ûzer; *Old-Ger.*, ûzar) is from the *Old-Ger.*, *úz* (aus), the *ar* being a derivative syllable.

§ 222. **Bei** (*near, at, with*) refers only to position—not to motion:

| | |
|---|---|
| **Bei** dem Hauſe ſteht ein Baum, | Near the house stands a tree. |
| In der Schlacht **bei** Leipzig, | In the battle of (near) Leipsic |

*Rem.* 1. **Bei** may indicate approximation, connection, possession, *etc.*:

| | |
|---|---|
| Er wohnt **bei** mir, | He resides with me. |
| Ich habe kein Geld **bei** mir, | I have no money with me. |
| **Bei** dieſer Nachricht, | At this news. |

*Rem.* 2. **Bei** is used in making oaths or protestations:

| | |
|---|---|
| **Bei** meiner Ehre, | Upon (by) my honor. |

§ 223. **Binnen** (*within, inside of*) refers only to definite periods of time:

| | |
|---|---|
| **Binnen** einer Stunde werde ich abreiſen, | Within an hour I will take my departure. |
| **Binnen** einem Jahre, | Within a year. |

*Rem.* 1. Binnen (*M.-G.*, binnen), has come from the *Lower-German* (§ 4) into the *High-German* (§ 6), and is a compound of *be innen* (bei innen).

*Rem.* 2. The reference to space originally indicated by binnen is now retained only in such compounds as:

| | |
|---|---|
| Der **Binnen**ſee, inland sea. | Das **Binnen**land, the interior part of a country. |

§ 224. **Entgegen** (*towards, against*) expresses a direction of or tendency to a motion toward an object, either in a friendly or hostile sense:

| | |
|---|---|
| Der Menſchenfreund kommt dem Bittenden freundlich **entgegen**, | The benevolent man meets in a kindly way one who asks a favor. |
| Der Tapfere geht dem Feinde muthig **entgegen**, | The brave man goes courageously to meet the enemy. |
| Der Wind war uns **entgegen**, | The wind was against us. |

*Rem.* 1. **Entgegen** always comes after the noun it governs.

*Rem.* 2. When motion is indicated, **entgegen** may perhaps be considered an adverb (*i. e.*, a prefix of the compound verb, as entgegengehen).

*Rem.* 3. **Entgegen** is sometimes used as synonymous with **zuwider**:

| | |
|---|---|
| Er hat dem Befehle **entgegen** (or **zuwider**) gehandelt, | He has acted contrary to the command. |

*Rem.* 4. The word **entgegen** (*M.-G.*, engégen; *O.-G.*, ingegin, inkakan) was formed by the union of *in kakan*=in gegen=en-t-gegen. The t is added by false analogy, after imitation of **ent** in inseparable compound verbs.

§ 225. **Gegenüber** (*over against, opposite to*) refers to the relative position of two objects (which often have a hostile relation to each other):

| | |
|---|---|
| Bei Zorndorf ſtanden die Ruſſen den Preußen **gegenüber**, | At Zorndorf the Russians stood arrayed against the Prussians. |

*Rem.* 1. This preposition sometimes precedes the noun it governs:

| | |
|---|---|
| **Gegenüber** dem Muſeum iſt die neue Bibliothek, | Opposite the Museum is the new Library-building. |

*Rem.* 2. **Gegenüber** is compound of gegen über = toward over (*or* over toward).

§ 226. **Gemäß** (*in conformity with, agreeably to*) may precede or follow the noun it governs:

| | |
|---|---|
| **Gemäß** meinem Vorſatze (or meinem Vorſatze **gemäß**), handle ich ſo, | I do as I had intended (*or* according to my intention), so do I act. |

*Rem.* Gemäß was formerly an adjective (in *M.-G.*, gemaeze; in *O.-G.*, gimazi, kimazi = nach dem Maße).

§ 227. **Mit** (*with, in connection with*):

| | |
|---|---|
| Der Vater geht **mit** den Kindern aus, | The father goes out with his children. |
| Ertrage deine Leiden **mit** Geduld! | Bear thy sorrows with patience! |

*Rem.* 1. **Mit** is often used to denote the identity of time of one event with another:

| | |
|---|---|
| Wir ſtanden **mit** Tagesanbruch auf, | We arose at daybreak. |

*Rem.* 2. **Mit** is frequently used in denoting the means of conveyance:

| | |
|---|---|
| Einen Brief **mit** der Poſt ſchicken, | To send a letter by mail. |
| **Mit** der Eiſenbahn fahren, | To travel by railroad. |

§ 228. **Nach** denotes primarily *motion* or *direction to* or *toward a place* (*see* zu, § 235):

| | |
|---|---|
| Er iſt **nach** Berlin gegangen, | He has gone to Berlin. |
| Sie ſegelten **nach** Norden, | They sailed toward the North. |

*Rem.* 1. The particle **zu** or **hin** is frequently added, being placed after the noun that is governed by **nach**):

| | |
|---|---|
| Der Haſe lief **nach** der Stadt **zu**, | The hare ran toward the city. |
| Es donnert **nach** dem Gebirge **hin**, | It thunders in the direction of the mountains. |

*Rem.* 2. **Nach** is used inexpressing a motion toward a person or thing, for the purpose of reaching, touching, or procuring it:

| | |
|---|---|
| **Nach** Jemand ſchlagen, | To strike *at* a person. |
| **Nach** dem Arzt ſchicken, | To send *for* a physician. |
| **Nach** Jemand fragen, | To ask *about* a person. |

*Rem.* 3. **Nach** frequently signifies "*after*," whether referring to *time* or to *place*:

| | |
|---|---|
| **Nach** dem fünften Mai, | After the fifth of May. |
| Einer ging **nach** dem Andern, | One went after another. |

*Rem.* 4. **Nach** frequently signifies *according to*, or *in accordance with*; used in this signification, **nach** may be placed *after* the noun it governs:

| | |
|---|---|
| Es geht nicht immer **nach** unſern Wünſchen, | Everything does not always go according to our wishes. |
| Das ſchmeckt **nach** Wein, | That tastes of wine. |
| Er malt **nach** der Natur, | He paints from nature. |
| Meiner Meinung **nach**, | In my opinion. |

§ 229. **Nächſt** or **zunächſt** (*next to* or *next after*):

| | |
|---|---|
| Er ſaß **nächſt** mir, | He sat next to me. |
| Der Kronprinz ritt **zunächſt** dem Könige (or dem Könige **zunächſt**). | The Crown Prince rode next to the king. |

*Rem.* 1. Zunächſt may precede or follow the nouns it governs.

*Rem.* 2. Nächſt, the superlative of nahe (§ 92), was not used as a preposition before the New-German period.

§ 230. **Nebſt** (*together with*) refers to a connection existing in thought rather than in reality:

| | |
|---|---|
| Die Stadt ſah den Hunger **nebſt** ſeinem ganzen Gefolge mit ſchreckhaften Schritten ſich nähern (Sch.), | The city saw famine, together with (*or* and) all its consequences, approach with fearful steps. |

*Rem.* 1. **Nebſt** is an irregular derivative from neben.

§ 231. **Ob**, denoting position *over* or *above*, is obsolete, except in poetry or in legal language:

| | |
|---|---|
| **Ob** dem Altar hing eine Mutter Gottes (Sch.), | Over the altar hung a picture of the Virgin Mary. |

*Rem.* For **ob** (*M.-G.*, ob; *O.-G.*, obe, oba) in *New-Ger.*, über is used.

§ 232. **Sammt** (*together with*) indicates a more intimate or natural connection than is expressed by nebſt and mit:

| | |
|---|---|
| Das Schiff **ſammt** der ganzen Mannſchaft und Ladung ward ein Raub der Wellen, | The ship, together with the entire crew and cargo, became a prey to the waves. |

*Rem.* **Sammt** (*M.-G.*, samet; *O.-G.*, samant) is derived from the Old-German adjective *sam* (compare the English "*same*"), which is allied to the Latin *semper* (*always*) and the Greek σύν (*with*).

§ 233. **Seit** (*since, during*) refers to a period of time that is specified with reference to the moment of its commencement, or to its duration:

| | |
|---|---|
| **Seit** vorgeſtern habe ich ihn nicht geſehen (§ 256), | I have not seen him since day before yesterday. |
| Er iſt **ſeit** einem Jahre krank, | He has been sick a year. |

*Rem.* **Seit** (*M.-G.*, sît; *O.-G.*, sid) is allied to the Goth. adj. *seithu*=*late*.

§ 234. **Von** (*from*) indicates *source* or *origin* in the most general way:

| | |
|---|---|
| **Von** Berlin gingen wir nach Bonn, | From Berlin we went to Bonn. |
| **Von** dieſem Tage an, | From this day forward. |

*Rem.* 1. **Von** is also used to express the material of which a thing is made, or the contents or property of a thing:

| | |
|---|---|
| Der Tiſch iſt **von** Holz, | The table is of wood. |
| Er iſt ein Mann **von** Ehre, | He is a man of honor. |

*Rem.* 2. It often denotes separation, and is also frequently used for the partitive genitive:

| | |
|---|---|
| Zehn **von** Hundert abziehen, | To take ten from a hundred. |
| Zwei **von** meinen Freunden, | Two of my friends. |

*Rem.* 3. **Von** may denote possession:

| | |
|---|---|
| Der König **von** Preußen, | The king of Prussia. |
| Die Umgebungen **von** Berlin, | The environs of Berlin. |

*Rem.* 4. It is used in limiting the signification of some adjectives and verbs:

| | |
|---|---|
| Er iſt klein **von** Geſtalt, | He is small in stature. |
| Ich kenne ihn **von** Anſehen, | I know him by sight. |

*Rem.* 5. **Von** may be used to express the originator, the instrument, or the cause of an action or a result:

| | |
|---|---|
| Ein Gemälde **von** Rubens, | A painting by Rubens. |
| Der Hund wurde **von** dem Herrn geſchlagen, | The dog was beaten by the man. |

§ 235. **Zu** indicates, primarily, motion *to a person:*

| | |
|---|---|
| Er geht **zu** ſeinem Bruder, | He goes to his brother. |
| Sie ſang **zu** ihm, ſie ſprach **zu** ihm (G.), | She sang to him, she spoke to him. |

*Rem.* 1. **Zu** indicates also position or rest in a place (being used in this sense before names of cities and villages especially):

| | |
|---|---|
| Er wohnt **zu** Berlin, | He resides in Berlin. |
| Die Univerſität **zu** Göttingen, | The university in Gottingen. |

*Rem.* 2. **Zu** indicates motion to an object or place, in many fixed expressions, that were established during the Middle-German period:

| | |
|---|---|
| Er geht von Ort **zu** Ort, | He goes from place to place. |
| Das Kind geht **zu** Bett, | The child goes to bed. |

*Rem.* 3. **Zu** is used in indicating *time when*, especially in many general expressions (compare also **an**, § 245; and **um**, § 242):

| | |
|---|---|
| **Zu** Ende des Jahres, | At the end of the year. |
| **Zum** erſten Male, | For the first time. |

*Rem.* 4. **Zu** is employed in expressing many relations that grow out of the primary meaning of motion towards (and that of rest in) a place, as:

| | |
|---|---|
| Er geht **zu** Fuß, **zu** Pferde, | He goes on foot, on horseback. |
| Pommern gehört **zu** Preußen, | Pomerania belongs to Prussia. |
| Er kaufte Tuch **zu** einem Rock, | He bought cloth for a coat. |

*Rem.* 5. **Zu** was originally an adverb; it was first used as a preposition in the O.-Ger. period. Being first used with pronouns, and then with reference to persons in the Mid.-Ger. period. Its use was then extended to names of things, indicating motion or position with reference to them.

§ 236. **Zuwider** (*against, contrary to*) indicates a motion or tendency in a stronger or more hostile sense than that which is expressed by **entgegen** (§ 224):

| | |
|---|---|
| Das Glück war uns **zuwider** (Sch.), | Fate was against us. |
| Der gesunden Vernunft **zuwider**, | Contrary to sound reason. |

*Rem.* **Zuwider** always follows the noun which it governs.

*Obs.* The following verses contain several of the prepositions that govern the dative case.

**Daphnis an die Quelle.**

Nach **dir** schmacht' ich, **zu dir** eil' ich, du geliebte Quelle, du!
Aus **dir** schöpf' ich, **bei dir** ruh' ich, seh' dem Spiel der Wellen zu;
Mit **dir** scherz' ich, **von dir** lern' ich heiter durch das Leben wallen,
Angelacht **von** Frühlingsblumen und begrüßt **von** Nachtigallen.

---

## 4. PREPOSITIONS WITH THE ACCUSATIVE.

**(Vorwörter mit dem Accusativ.)**

§ 237. **Bis** (*till, until, as far as, to*) refers to both time and space:

| | |
|---|---|
| Von Berlin **bis** Potsdam sind vier deutsche Meilen, | From Berlin to Potsdam it is four German miles. |
| Von Ostern **bis** Pfingsten sind vier Wochen, | From Easter until Whitsuntide is seven weeks. |

*Rem.* 1. The article can not be used before a noun governed by **bis**.

*Rem.* 2. Some other preposition frequently follows **bis**:

| | |
|---|---|
| **Bis nach** Mitternacht, | Until after midnight. |
| **Bis auf** den letzten Heller, | Down to the last farthing. |

§ 238. **Durch** (*through, by means of, by*):

| | |
|---|---|
| Wir fuhren **durch** die Stadt, | We rode through the city. |
| **Durch** das ganze Jahr, | Through the entire year. |
| **Durch** Fleiß hat er es erreicht, | He has acquired it by diligence. |

§ 239. **Für** (*for, instead of, in favor of*):

| | |
|---|---|
| Er ſtarb **für** das Vaterland, | He died for his country. |
| Er ging **für** ſeinen Bruder in den Krieg, | He went to the war instead of his brother. |
| Ein Geſchenk **für** einen Freund, | A present for a friend. |

*Rem.* 1. Für is used in many expressions where a noun is repeated:

| | |
|---|---|
| Schritt **für** Schritt; Tag **für** Tag, | Step by step; day by day. |

*Rem.* 2. Für is used before a noun taken as the equivalent of another substantive noun, in such expressions as:

| | |
|---|---|
| Ich halte ihn **für** einen ehrlichen Mann, | I consider him to be an honest man. |

*Rem.* 3. Für loses its prepositional power in **was für** (*see* § 113, 3).

§ 240. **Gegen** (*toward, against*) indicates motion, direction, or tendency in either a friendly, hostile, or indifferent sense (*see* **wider**, § 243):

| | |
|---|---|
| Wir ſegelten **gegen** Norden, | We sailed toward the North. |
| Er war ſehr freundlich **gegen** uns, | He was very kind toward us. |
| Die Verbündeten zogen **gegen** die Franzoſen, | The Allied forces moved against the French. |

*Rem.* 1. Gegen may also indicate direct contact (*against*):

| | |
|---|---|
| Er lehnte ſich **gegen** die Wand, | He leaned against the wall. |

*Rem.* 2. It may indicate approximation of time or number:

| | |
|---|---|
| **Gegen** ſieben Uhr des Morgens, | Toward seven o'clock in the morning. |
| **Gegen** achthundert Perſonen, | Toward eight hundred persons. |

*Rem.* 3. Gegen may be used in expressing a comparison of two objects:

| | |
|---|---|
| Er iſt **gegen** Dich ein Rieſe! | He is a giant compared to thee! |

*Rem.* 4. Gegen may be used in expressing exchange:

| | |
|---|---|
| Nur **gegen** baare Zahlung, | Only on cash payment. |

*Rem.* 5. Gen, an abbreviation of gegen, is only used now in some fixed expressions; it is never followed by the article:

| | |
|---|---|
| **Gen** Himmel; **gen** Oſten, | Toward heaven; toward the East. |

§ 241. **Ohne** (*without*) is in general the opposite to **mit** in signification:

| | |
|---|---|
| **Ohne** Geld; **ohne** Zweifel, | Without money; without doubt. |

*Rem.* 1. The former construction of ohne with the dative (in the Middle-German) is yet preserved in the adverb ohnedem (*besides that*).

*Rem.* 2. The use of ohne in the sense of *besides* (außer) is antiquated:

| | |
|---|---|
| Es waren fünfzig Perſonen **ohne** die Kinder, | There were fifty persons without (counting) the children. |

*Rem.* 3. The use of **ſonder**, instead of **ohne**, is now antiquated, or poetic; ſonder can never be followed by the article:

| | |
|---|---|
| Welch ein Wirthshaus ſonder Gleichen (Sch.)! | What an unequaled inn! |

## § 242. Um (*around, about*), implying either motion or rest:

| | |
|---|---|
| Wir gingen **um** die Stadt herum, | We went around the city. |
| Die Gäſte ſaßen **um** den Tiſch, | The guests sat around the table. |

*Rem.* 1. Before the hours of the day **um** denotes a specific time:

| | |
|---|---|
| Die Sonne geht jetzt **um** halb ſechs Uhr auf, | The sun rises now at half past five o'clock. |

*Rem.* 2. **Um** is used before some other divisions of time to express approximation of time (*about*):

| | |
|---|---|
| Er wird **um** Mittag kommen, | He will come about noon. |

*Rem.* 3. **Um** may be used to express price, reward, *etc.:*

| | |
|---|---|
| Das werde ich **um** keinen Preis thun, | That will I not do for any price. |

*Rem.* 4. **Um** is used in comparing number, size, or degree:

| | |
|---|---|
| Er kam **um** zwei Tage zu ſpät, | He came too late by two days. |

*Rem.* 5. **Um** frequently signifies *for, concerning:*

| | |
|---|---|
| **Um** Hülfe rufen, | To call for help. |
| Sich **um** etwas bekümmern, | To concern one' self about a thing. |

*Rem.* 6. **Um** in some figurative expressions signifies loss, overthrow, destruction, *etc.:*

| | |
|---|---|
| Er iſt **um** ſein Vermögen gekommen, | He has lost his property. |

## § 243. Wider (*against*) implies hostile opposition:

| | |
|---|---|
| Es war **wider** ſeinen Willen, | It was against his will. |
| Wer nicht für mich iſt, der iſt **wider** mich, | Who is not for me, is against me. |

*Rem.* The adverb wieder (*again*) was written in the same way as the preposition wider (*against*) until the beginning of the last century.

*Obs.* The following verses contain most of the prepositions that govern the accusative case:

**Philemon an ſeinen Freund.**

**Durch** Dich iſt die Welt mir ſchön, **ohne** Dich würd' ich ſie haſſen;
**Für** Dich leb ich ganz allein, **um** Dich will ich gern erblaſſen;
**Gegen** Dich ſoll kein Verläumder ungeſtraft ſich je vergehn,
**Wider** Dich kein Feind ſich waffnen; ich will Dir zur Seite ſtehn.

## 5. PREPOSITIONS WITH THE DATIVE AND ACCUSATIVE CASES.

(Vorwörter mit dem Dativ und Accuſativ.)

§ 244. The *nine prepositions* an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwiſchen, govern the **Accusative Case** when *motion toward* the object they govern is expressed.

They govern the **Dative Case** when *rest* or *motion* within specified limits is expressed:

| | |
|---|---|
| Er legte das Buch auf **den** Tiſch, | He laid the book on the table. |
| Das Buch liegt auf **dem** Tiſch, | The book is lying on the table. |

*Rem.* 1. In general when these prepositions have reference to place or to space, they govern the dative if they answer to the question *where?*—and the accusative if they answer to the question *whither?* (*see* § 80, *Rem.* 1).

*Rem.* 2. Usually even when these prepositions are employed otherwise than with reference to space, the above general rule will serve as a key to the correct use of the cases, as:

| | |
|---|---|
| Ein Gedicht **an** den Mond, | A poem to the moon. |
| Er arbeitet **an** einem Werke, | He is laboring on a work. |

*Rem.* 3. Where the use of the prepositions rests upon relations that are too abstract to be governed by the above laws, the following general rules will be of assistance:

1. **Auf** and **über** are generally used with the accusative case.
2. **An, in, unter, vor** and **zwiſchen** are generally used with the dative case.

§ 245. **An** (*on*) indicates primarily nearness or contact upon the upper surface of a body, or lengthwise with a body:

| | |
|---|---|
| Er hängte das Bild **an** die Wand, | He hung the picture on the wall. |
| Einen Ring **an** dem Finger tragen, | To wear a ring on the finger. |

*Rem.* 1. **An** is employed in expressing definite *time when* (especially before days of the week or the month; see **um** § 243; and § 83, 4):

| | |
|---|---|
| Er ſtarb **am** 5. Mai 1847, | He died on the fifth of May, 1847. |
| **Am** vorigen Mittwoch um 6 Uhr, | Last Wednesday, at six o'clock. |

*Rem.* 2. **An** may be employed in expressing a number or measure approximately:

| | |
|---|---|
| Es waren **an** ſechshundert Perſonen verſammelt, | There were about **six hundred** persons assembled. |

*Rem.* 3. **An** may be used in expressing grounds of proof drawn from external signs:

| | |
|---|---|
| Wir erkannten ihn **an** der Stimme, | We know him by his voice. |

*Rem.* 4. **An** is used in many cases to express the direction of an action of the mind or feelings:

| | |
|---|---|
| Ich glaube **an** einen Gott, | I believe in one God. |
| Hier iſt ein Brief **an** Sie, | Here is a letter, directed to you. |

*Rem.* 5. **An** with the article (am) is used in forming the relative superlative of adverbs (§ 190, 1).

*Rem.* 6. **An** is used to express the relation of office:

| | |
|---|---|
| Er iſt Profeſſor **an** der Univerſität zu Göttingen, | He is a professor in the university of Göttingen. |

*Rem.* 7. **An** is used, instead of the genitive case, in completing and limiting many predications:

| | |
|---|---|
| Er leidet **an** Rheumatismus, | He is suffering from rheumatism. |
| Er iſt jung **an** Jahren, | He is young in years. |

§ 246. **Auf** (*on, upon*) denotes primarily position upon the upper surface on the upper part of a body:

| | |
|---|---|
| Er legte das Buch **auf** den Tiſch, | He laid the book upon the table. |
| Das Buch liegt **auf** dem Tiſche, | The book is lying upon the table. |

*Rem.* 1. **Auf** often indicates position or direction, in a very general manner:

| | |
|---|---|
| Er wohnt **auf** der rechten Seite der Straße, | He resides on the right-hand side of the street. |
| Er ſteigt **auf** den Thurm, | He is going up the tower. |
| Er iſt **auf** der Jagd, | He has gone a hunting. |
| Er iſt böſe **auf** uns, | He is angry at us. |
| Er wartet **auf** ſeinen Bruder, | He is waiting for his brother. |

*Rem.* 2. **Auf** is used in indicating exact expressions or limitations of time, measure, or number:

| | |
|---|---|
| Sei **auf** die Stunde da! | Be there at the hour. |
| Er hat ſeine Rechnung bis **auf** den letzten Heller bezahlt, | He has paid his account to the last farthing. |

*Rem.* 3. **Auf** is used to express sequence of time or order:

| | |
|---|---|
| **Auf** Regen folgt Sonnenſchein, | Sunshine follows rain. |
| Ich habe es **auf** ſeinen Befehl gethan, | I did it by his order. |

*Rem.* 4. **Auf** is used in some adverbial expressions (especially in expressing the absolute superlative § 190, 2).

§ 247. **Hinter** (*behind, back of*) almost always refers to place:

| | |
|---|---|
| Der Hund lief **hinter** das Haus, | The dog ran behind the house. |
| Der Garten iſt **hinter** dem Hauſe, | The garden is behind the house. |

*Rem.* 1. When both of the bodies referred to are in motion, hinter governs the dative case, and the adverb her is added:

Roland ritt **hinterm** Vater her(U.), Roland rode behind (*i. e.* following) his father.

§ 248. **In** (*in, into*) refers especially to place, time, condition, manner, material, or contents:

| | |
|---|---|
| Wir gingen **in** die Stadt, | We went into the city. |
| Er wohnt **in** der Stadt, | He resides in the city. |
| Er ſtarb **im** vorigen Oktober, | He died last October. |
| Er hat es **im** Scherz geſagt, | He said it in a joke. |
| Dafür hat er zweihundert Thaler **in** Gold bezahlt, | He paid for that two hundred thalers in gold. |

§ 249. **Neben** (*by, near, close to, by the side of*) refers almost always to place:

| | |
|---|---|
| Er ſaß **neben** ſeinem Bruder, | He sat near (next to) his brother. |
| Er ſetzte ſich **neben** ſeinen Bruder, | He seated himself near his brother. |

*Rem.* When both objects are in motion, neben governs the dative and the adverb her is added (see hinter, § 247):

Der Bediente ging **neben** dem Wagen her, The servant went along at the side of the wagon.

§ 250. **Ueber** (*over, above, across*) refers primarily to place:

| | |
|---|---|
| Wir gingen **über** die Brücke, | We went over the bridge. |
| Der Knabe hat ſeinen Ball **über** das Haus in den Garten geworfen, | The boy has thrown his ball over the house into the garden. |
| Das Gemälde hängt **über** der Thüre, | The painting is hanging over the door. |

*Rem.* 1. With the dative case über denotes position above an object, without coming in contact with it; with the accusative, it denotes motion over or across an object, either with or without contact with it.

*Rem.* 2. Ueber may also signify *beyond*, or *the other side of:*

| | |
|---|---|
| **Ueber** dem Meere, | Beyond the sea. |
| Das geht **über** ſeine Kräfte, | That is beyond his strength. |
| Heute **über** acht Tage, | A week (eight days) from to-day. |

*Rem.* 3. **Ueber** signifies also *by way of* (*via*):

| | |
|---|---|
| Wir ſind von Paris **über** Köln und Hannover gekommen, | We came from Paris by way of Cologne and Hanover. |
| Ich habe den Brief **über** Bremen geſchickt. | I sent the letter by way of Bremen. |

*Rem.* 4. **Ueber** is in many cases used before the object to which a feeling or sentiment is directed:

| | |
|---|---|
| Alle lachen **über** ſeine Eitelkeit, | All laugh at his vanity. |
| Er iſt böſe **über** irgend Etwas, | He is angry at something or other. |

*Rem.* 5. **Ueber** (*M.-G.*, über; *O.-G.*, uban; *Gothic*, ufar) is derived from the same root as **ob** (in *Gothic*, uf=up), see § 231.

## § 251. **Unter** (*under, below, beneath*) refers primarily to place:

| | |
|---|---|
| Wir ſaßen **unter** dem Baume, | We were sitting under the tree. |
| Wir ſetzten uns **unter** den Baum, | We seated ourselves under the tree. |

*Rem.* 1. Unter is also used in many figurative expressions, as in those indicating submission or subjection to superior authority:

| | |
|---|---|
| Das Land war damals **unter** Fremdherrſchaft, | The land was at that time under foreign sway. |
| **Unter** ſolchen Bedingungen, | Under (upon) such conditions. |

*Rem.* 2. In expressions relating to time, unter usually signifies *during:*

| | |
|---|---|
| Es war **unter** der Regierung Friedrichs des Großen, | It was during the reign of Frederick the Great. |

*Rem.* 3. Unter frequently signifies *among, between:*

| | |
|---|---|
| Ich ſaß **unter** den Zuſchauern, | I sat among the spectators. |
| Ich rechne ihn **unter** meine Freunde, | I count him among my friends. |

*Rem.* 4. Unter (*M.-G.*, under; *O.-G.*, and *Gothic*, undan) is probably allied to the Latin *inter*, and the Sanscrit *antar=among.*

## § 252. **Vor** (*before, in front of, in the presence of, antecedent to*):

| | |
|---|---|
| Er ſtand **vor** dem Hauſe, | He was standing in front of the house. |
| Er erſchien **vor** dem Richter, | He appeared before the judge. |
| Er kam **vor** Sonnenaufgang, | He came before sunrise. |

*Rem.* 1. **Vor** is rarely used with the accusative, except with its primary signification which refers to space (i. e., *before, in front of*):

| | |
|---|---|
| Er trat **vor** ſeinen Richter, | He took his place before the judge. |

*Rem.* 2. **Vor** is frequently used (with the dative) in expressing the cause of a feeling or action:

| | |
|---|---|
| Sie weinte **vor** Freude, | She wept from joy. |
| Er zitterte **vor** Angſt, | He trembled from fear. |

*Rem.* 3. **Vor** and **für** formerly had the same signification. In the Lower-German *dialects* vor is yet used to a great extent for für.

§ 253. **Zwiſchen** (*between, betwixt, in the midst of*):

| | |
|---|---|
| Belgien liegt **zwiſchen** Frankreich und Deutſchland, | Belgium lies between France and Germany. |
| Er kam **zwiſchen** neun und zehn Uhr des Morgens an, | He arrived between nine and ten o'clock in the morning. |
| „Der Feind ſäete Unkraut **zwiſchen** den Weizen," | The enemy sowed tares in (the midst of) the wheat. |

*Rem.* **Zwiſchen** is a contraction from the Middle-German *en-zwischen* (O.-G., *in zwisken*, which is from the O.-G. adj. *zui-ise*=zweifach=twofold).

*Obs.* The following verses contain the propositions that govern the dative and accusative cases:

**An den Mond.**

**Auf** Dich blicket, **auf** Dir weilet oft mein Aug' in ſüßer Luſt;
**An** Dir haft' ich, **an** Dich ſend' ich manch Gefühl aus froher Bruſt!
**In** Dich ſetzet, **in** Dir findet meine Phantaſie viel Scenen,
**Unter** die ſie gern ſich träumet, **unter** denen dort die ſchönen
Seelen, **über** dieſe Erd' erhöhet, **über** Gräbern wandeln.
**Vor** mich tritt dann, **vor** mir ſteht dann der Entſchluß recht gut zu handeln.
**Zwiſchen** dieſen Sträuchen ſitz' ich, **zwiſchen** ſie ſtiehlt ſich Dein Strahl.
**Neben** mich ſinkt, **neben** mir ruht ſie, die Freundin meiner Wahl;
**Hinter** mich ſtill hingeſchlichen, ſtand ſie lachend **hinter** mir,
Und wir reden von den Sternen, unſren Lieben und von Dir.

---

## 6. Remarks upon Prepositions.

(Bemerkungen über die Vorwörter.)

§ 254. The following is an alphabetical list of prepositions, with their primary meanings and the cases they govern:

An (*acc.* and *dat.*), on, at.
anſtatt (*see* ſtatt).
auf (*acc.* and *dat.*), on, upon.
aus (*dat.*), out, out of.
außer (*dat.*), outside of.
außerhalb (*gen.*), outside of.
bei (*dat.*), near, by.
binnen (*dat.*), within.
bis (*acc.*), until.
diesſeit (*gen.*), on this side of.
durch (*acc.*), through.
entgegen (*dat.*), against.
entlang (*see* längs).
für (*acc.*), for.
gegen (*acc.*), against.
gegenüber (*dat.*), opposite to.
halb, halben, or halber (*gen.*), in behalf of.
hinter (*acc.*), behind.
in (*acc.* and *dat.*), in, into.
innerhalb (*gen.*), inside of.
jenſeit (*gen.*), on the other side of.
kraft (*gen.*), by the power of.
längs (*gen.* and *dat.*), along.
laut (*gen.*), by the wording of.
mit (*dat.*), with.
mittels, mittelſt (*gen.*), by the means of.
nach (*dat.*), after.
neben (*acc.* and *dat.*), near.

| | |
|---|---|
| nebſt (*dat.*), together with. | unter (*acc.* and *dat.*), under. |
| ob (*dat.*), over. | unterhalb (*gen.*), on the under side of. |
| oberhalb (*gen.*), on the upper side. | unweit (*gen.*), not far from. |
| ohne (*acc.*), without. | vermittels, vermittelſt (*see* mittels). |
| ſammt (*dat.*), together with. | vermöge (*gen.*), by means of. |
| ſeit (*dat.*), since. | von (*dat.*), from. |
| ſonder (*acc.*), without. | vor (*acc.* and *dat.*), before. |
| ſtatt (*gen.*), instead of. | während (*gen.*), during. |
| trotz (*gen.* and *dat.*), in spite of. | wegen (*gen.*), on account of. |
| über (*acc.* and *dat.*), over. | wider (*acc.*), against. |
| um (*acc.*), around. | zu (*dat.*), to. |
| um-willen (*gen.*), for the sake of. | zufolge (*gen.* and *dat.*), according to. |
| unbeſchadet (*gen.*), without injur- | zunächſt (*dat.*), next to. |
| unfern (*gen.*), not far from. [ing. | zuwider (*dat.*), against. |
| ungeachtet (*gen.*), notwithstanding. | zwiſchen (*acc.* and *dat.*), between. |

§ 255. With the following exceptions all prepositions *precede* the nouns they govern:

*Exc.* 1. Halb (halber, halben), and zuwider *always* follow the noun.

*Exc.* 2. Entgegen, gegenüber, and zunächſt *usually* follow the noun.

*Exc.* 3. Gemäß, nach, ungeachtet, wegen, and zufolge may precede or follow the noun.

*Rem.* When zufolge follows the noun, the noun is put in the dative case.

*Exc.* 4. The noun stands between the two parts of um-willen.

§ 256. In German, as in English, many adverbs of time and place may be used as indeclinable substantives, and may be preceded by prepositions:

| | |
|---|---|
| Es iſt nicht weit von **hier**, | It is not far from here. |
| Von **da** an, | From that time forward. |
| Er iſt auf **heute** verſagt, | He is engaged for to-day. |
| Von **geſtern** bis **übermorgen**, | From yesterday till day after to-morrow. |

§ 257. Some prepositions may govern an entire subordinate sentence (instead of a single word); when thus used, they have rather the character of conjunctions than of prepositions:

| | |
|---|---|
| Er ging weg, **ohne** uns etwas davon zu ſagen, | He went away, without saying anything about that. |
| Er geſtand Alles, **außer** wer ſeine Mitſchuldigen ſeien, | He confessed everything, with the exception of who his accomplices were. |
| Er lobte mich, **ſtatt** mich zu tadeln, | He praised me instead of blaming me. |

§ 258. Many of the idiomatic differences between the English and the German languages are owing to the fact that many verbs, adjectives, and nouns are conceived in such different ways as to require different prepositions after them in completing predications:

| | |
|---|---|
| Ich glaube **an** einen Gott, | I believe *in* one God. |
| Er iſt reich **an** Gütern, aber arm **an** baarem Gelde, | He is rich in landed estates, but poor in ready money. |
| Ein Mangel **an** Geld, | A lack of money. |
| Der Gefangene iſt ſtolz **auf** ſeine Unſchuld, | The prisoner is proud *of* his innocence. |
| Er iſt ſehr begierig **auf** Abenteuer, | He is very desirous *of* adventures. |
| Was wird **aus** ihm werden! | What will become *of* him? |
| Ich bin ganz erſtaunt **über** ſein Betragen, | I am quite astonished *at* his behavior. |
| Er iſt groß **von** Geſtalt, | He is large *in* size. |

---

# THE CONJUNCTION.

(**Das Bindewort.**)

§ 259. Only a few Conjunctions are primitive words, as:

**Und,** and (*M.-G.*, unt, unde; *O.-G.*, endi, enti, anti; *Anglo-Saxon*, and)
**Aber,** but (*M.-G.*, aber, afer; *O.-G.*, afur, afar; *Goth.*, afar [from af=ab]).
**Oder,** or (*M.-G.*, oder; *O.-G.*, odar; *Goth.*, aíththáu).

*Rem.* Of a few conjunctions the origin is "*no longer felt*" (§ 49, 2), as:

**Weder,** neither (from *M.-G.*, en—wëder, ne—wëder=not of the two; the negative particle *ne* has been dropped).
**Entweder,** either (*M.-G.*, eintwëder, from ein—de—wëder=one of the two).

§ 260. Almost all conjunctions are, (1) either adverbs or prepositions, used as conjunctions: or (2), derivatives and compounds of adverbs and prepositions with each other or with nouns or pronouns:

| | |
|---|---|
| Da er nicht fertig war, mußte er allein gehen, | As he was not ready, we had to go alone. |
| **Während** Sie leſen, werde ich ſchreiben, | While you are reading, I will write. |
| Er ging nach der Stadt, **nachdem** er den Brief geſchrieben hatte, | He went to the city after he had written a letter. |
| Ich fand ihn nicht, **obgleich** ich ihn lange ſuchte, | I did not find him, although I looked for him a long time. |

*Rem.* From the fact that they serve also to connect subordinate with main sentences, relative pronouns may also be considered as conjunctions:

| | |
|---|---|
| Wo iſt das Buch, welches Sie heute Morgen gekauft haben, | Where is the book which you bought this morning. |

## § 261. The most important Conjunctions are the following:

| | |
|---|---|
| Aber, but. | mithin, consequently. |
| allein, but. | nachdem, after. |
| als, as, then, when. | nichtsdeſtoweniger, nevertheless. |
| als ob, as though. | nur, but, only. |
| alſo, consequently. | nun, therefore. |
| auch, also. | ob, whether, if. |
| auf daß, in order that. | obgleich (obſchon, obwohl), al- |
| außerdem, moreover. | ohne, except. [though, though. |
| bevor, before. | ſeit, since. |
| bis, until. | ſeitdem, since. |
| da, since. | ohngeachtet, notwithstanding. |
| daher, therefore. | ſo, thus, therefore, if. |
| dagegen, on the contrary. | ſobald als, as soon as. |
| damit, in order that. | ſonſt, otherwise. |
| darum, therefore. | überdies, besides. |
| daß, that, in order that. | übrigens, furthermore. |
| denn, for, because. | ungeachtet, notwithstanding. |
| dennoch, notwithstanding. | um, in order (to). |
| deshalb, therefore. | vielmehr, rather. |
| deſſenungeachtet, nevertheless. | während, while. |
| deswegen, therefore. | wann, when. |
| doch, yet, still. | weil, because. |
| ehe, before. | wenn, when, if. |
| falls, in case that. | wenn auch, although. |
| ferner, further. | wenngleich, although. |
| folglich, consequently. | wennſchon, although. |
| gleichwohl, however, yet. | wie, as, when. |
| hingegen, on the contrary. | wiewohl, although. |
| indem, while, because. | wo, where, when. |
| indeſſen, however, yet. | wofern, in case that. |
| je nachdem, according as. | zu dem, besides. |
| jedoch, however. | zwar, indeed. |

*Rem.* The most important *corresponding* conjunctions are the following:

| | |
|---|---|
| bald—bald, | sometimes—sometimes. |
| deſto— um ſo, / je— deſto, / je, | the—the. |
| entweder—oder, | either—or. |
| nicht—ſondern, | not—but. |

| | | |
|---|---|---|
| nicht—vielmehr, | | not—but rather. |
| nicht nur— | | |
| nicht allein— | ſondern auch, | not only—but also. |
| nicht bloß— | | |
| obgleich—ſo doch, | | although—still. |
| ſowohl—als, | | as well—as. |
| theils—theils, | | partly—partly. |
| weder—noch, | | neither—nor. |
| wie—ſo, | | as—so. |

§ 263. Conjunctions may be divided, with reference to the grammatical office they perform in connecting sentences, into two classes:

1. *Co-ordinative Conjunctions*, which are used to connect equally independent sentences:

1. The following seven co-ordinative conjunctions cause no alteration in the position of the verb in the sentence:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Und, | aber, | ſondern, | ſowohl–als. |
| oder, | allein, | denn, | |

Wir gingen nach Halle, **und** von da gingen wir nach Leipzig,
We went to Halle, and from there we went to Leipzic.

Wir gingen nicht nach Prag, **ſondern** wir gingen nach München,
We did not go to Prague, but we went to Munich.

*Rem.* Aber, however, may also be placed after the subject, or after the verb:

Der Vater aber ſprach—
But the father spoke—

Der Strauß hat Flügel, er kann aber nicht fliegen,
The ostrich has wings, but he can not fly.

2. The following co-ordinative conjunctions are usually placed at the beginning of the sentence or clause; when so placed they cause the subject to follow the verb in simple tenses, and to follow the auxiliary in compound tenses (*see* § 280):

| | | |
|---|---|---|
| Alſo, | deswegen, | jedoch, |
| auch, | (je)—deſto, | mithin, |
| außerdem, | (deſto)—deſto, | nichtsdeſtoweniger, |
| bald—bald, | doch, | noch, |
| dagegen, | entweder, | nicht nur, nicht allein, nicht bloß, |
| daher, | falls, | |
| darum, | ferner, | |
| demnach, | folglich, | nur, |
| dennoch, | gleichwohl, | ohngeachtet, |
| deſſenungeachtet, | hingegen, | theils—theils, |
| deshalb, | indeſſen, | überdies, |
| desgleichen, | inſofern, | übrigens, |

| | | |
|---|---|---|
| vielmehr, | (wie)—ſo, | zudem, |
| während, | (weder)—noch, | zwar. |

Die Sonne ſcheint, daher iſt es ſo heiß, — The sun shines, therefore it is so hot.

Kaum hatte er das geſagt— — Scarcely had he said that—

2. *Subordinative Conjunctions*, which are used to connect subordinate to principal sentences; they cause the verb to be placed at the end of the subordinate sentence:

| | | |
|---|---|---|
| Als, | je nachdem, | ungeachtet, |
| als ob, | nachdem, | während, |
| auf daß, | nun, | wann, |
| bevor, | ob, | weil, |
| bis, | obgleich, | wenn, |
| da, | obſchon, | wenn nicht, |
| damit, | obwohl, | wenn auch, |
| daß, | ſeit, | wie, |
| ehe, | ſeitdem, | wiewohl, |
| falls, | ſobald als, | wo, |
| im Fall daß, | ſo oft als, | wofern, |
| indem, | ſo lange als, | zwar. |

Es war ſchon ſehr ſpät, als ich nach Hauſe kam, — It was already very late when I came home.

*Rem.* 1. In subordinate sentences the auxilaries of compound tenses and the simple tenses of the potential verbs are placed after the main verb:

Ehe wir nach Hauſe gekommen waren, hatte es ſchon angefangen zu regnen, — Before we had come home, it had already begun to rain.

*Rem.* 2. When the compound tenses of the potential verbs are used in subordinate sentences, the auxiliary of these verbs is placed between the nominative and the infinitive of the main verb (*see* § 131, *Rem.* 2, § 282, *Rem.* 1):

Er ſagt, daß er es nicht hat finden können, — He said that he had not been able to find it.

*Rem.* 3. When **daß** is omitted, the natural order of the words is preserved:

Ich glaube er iſt noch nicht angekommen, — I think that he has not arrived yet.

*Rem.* 4. If **wenn** is omitted, the order of words in the subordinate sentence is the same as in interrogative sentences (*see* § 280, 4):

Wenn ich die Zeit dazu hätte (or hätte ich die Zeit dazu), ſo würde ich ſehr gern mit Ihnen heute nach Potsdam gehen, — If I had the time (*or* had I the time), I would like very much to go to Potsdam with you to-day.

## Remarks upon Conjunctions.

(Bemerkungen über die Bindewörter.)

*Obs.* The number of words that perform the office of conjunctions is very large, and their correct use must be learned mostly by practice. We give below remarks upon the signification and use of some of those which the English-speaking person would be most apt to use erroneously.

§ 264. **Und** (*and*) is employed almost entirely as in English:

| | |
|---|---|
| Der Vater und der Sohn, | The father and the son. |

*Rem.* In a few cases, however, the German idiom does not permit the direct translation of *and* by und, as:

| | |
|---|---|
| How can you go out *and* not take him with you? | Wie können Sie ausgehen, ohne ihn mitzunehmen. |
| He became better *and* better, | Er wurde immer besser. |
| It became hotter and hotter, | Es wurde immer heißer. |

§ 265. Aber, allein, sondern, vielmehr (*but*):

*Rem.* 1. **Allein** indicates a contradiction, in some degree, to the statement in the preceding sentence, or of the consequences which might follow from it; **aber** simply indicates something different from the preceding statement; aber can always be used instead of allein, but allein can not always be used instead of aber:

| | |
|---|---|
| Ich hoffte es, **allein** (or aber) ich fand mich getäuscht, | I hoped for it, but I found myself mistaken. |

*Rem.* 2. **Sondern** is only used after a negative sentence; it indicates that the second sentence corrects an error in the first; **aber** is used (after negative sentences even) when no contradiction exists between the two sentences:

| | |
|---|---|
| Er befiehlt es nicht, **sondern** er wünscht es, | He does not order it, but he *desires* it. |
| Er befiehlt es (zwar) nicht, **aber** er wünscht es, | He does not order it (it is true), but he desires it. |

*Rem.* 3. **Vielmehr** is closely allied in signification and use to sondern, but is often more emphatic or definite in meaning:

| | |
|---|---|
| Ich fürchte ihn nicht, **vielmehr** verachte ich ihn, | I do not fear him, but rather I despise him. |

§ 266. **Als, wie, wenn, wann,** are used as follows:

1. As an adverbial conjunction, **als** (*when*) refers only to past time:

| | |
|---|---|
| **Als** wir in Berlin ankamen, war Herr Kraft schon nach Dresden abgereist, | Mr. Kraft had already left for Dresden when we arrived in Berlin. |

*Rem.* 1. **Als** (*than*) is used after the comparative degree of adjectives or adverbs:

| | |
|---|---|
| Heute iſt das Wetter milder als es geſtern war, | To-day the weather is milder than it was yesterday. |

*Rem.* 2. **Als daß** (preceded by **zu**) gives a negative signification to the subordinate sentence which it introduces:

| | |
|---|---|
| Er iſt zu klug **als daß** er an Geſpenſter glauben ſollte, | He is too intelligent to believe in ghosts. |

*Rem.* 3. After a negation or an expression equivalent to a negation, **als** signifies *except:*

| | |
|---|---|
| Nichts nennt er ſein, **als** ſeinen Rittermantel (Sch.), | He calls nothing his own, except his knightly mantle. |
| Wer ſonſt iſt Schuld daran, **als** Ihr in Wien? (Sch.) | Who else is to blame for it, except you in Vienna? |

*Rem.* 4. **Als** is often used interchangeably with **wie**, *as* (*see* No. 2, below).

*Rem.* 5. **Als** is often followed by **ob** or **wenn**:

| | |
|---|---|
| Er ſieht aus **als ob** er krank ſei, | He looks as though he is sick. |
| Er ſieht aus **als wenn** er krank wäre, | He looks as though he were sick. |

2. **Wie** (*as*), preceded by **ſo**, is used in comparing together two adjectives or adverbs in the positive degree:

| | |
|---|---|
| Heute iſt das Wetter nicht ſo heiß wie es geſtern war, | The weather is not so hot to-day as it was yesterday. |

*Rem.* 1. In German, as in English, **ſo** (*as*) is often omitted:

| | |
|---|---|
| „Sei klug **wie** die Schlangen, und ohne falſch **wie** die Tauben," | "Be wise as serpents and harmless as doves." |

*Rem.* 2. **Als** is often used instead of **wie**:

| | |
|---|---|
| Es iſt eben ſo heiß **als** (or wie) es geſtern war, | It is just as hot as it was yesterday. |

*Rem.* 3. Used as an adverbial conjunction, **wie** signifies "*how*," as:

| | |
|---|---|
| Ich weiß wirklich nicht, **wie** ich das machen ſoll, | I really do not know how to do that. |

3. **Wann** (*when*) refers to time past, present, or future; it is only used as a conjunction in introducing indirect questions:

| | |
|---|---|
| Ich weiß noch nicht, **wann** wir abreiſen werden, | I do not know yet when we will leave. |

4. **Wenn** (*when*), when referring to time, applies only to indefinite time:

| | |
|---|---|
| Wir fahren zu Berg,<br>Wir kommen wieder,<br>**Wenn** der Kukuk ruft,<br>**Wenn** erwachen die Lieder (Sch.), | We go to the mountains, we return again, when the cuckoo calls, when the songs awaken. |

*Rem.* **Wenn** is more generally used in hypothetical sentences, signifying *if*

| | |
|---|---|
| **Wenn** die Glock' soll auferstehen,<br>Muß die Form in Stücke gehen (Sch.) | If the bell is to come forth, the mould must be broken to pieces. |

## § 267. Damit, um zu, auf daß (*in order that, in order to*):

*Rem.* 1. Damit, originally an adverb (signifying *therewith*), when used as a conjunction, usually refers to the means of accomplishing a purpose:

| | |
|---|---|
| Ich bestrafe ihn, **damit** er sich bessere, | I punish him, that he may become better (by it). |

*Rem.* 2. When especial emphasis is to be laid upon the causal relation of damit, **darum** is often placed at the opening of the main sentence, which precedes the subordinate sentence:

| | |
|---|---|
| **Darum** eben leiht er Keinem,<br>Damit er stets zu geben habe (Leff.) | Just for that reason does he lend to nobody, that he may always have something to give. |

*Rem.* 3. Damit nicht frequently signifies *lest* or *that not:*

| | |
|---|---|
| Ich sage dir es nochmals, damit du es nicht vergissest, | I say it to you once more, lest you should forget it. |

*Rem.* 4. Auf daß is now rather antiquated:

| | |
|---|---|
| „Ehre Vater und Mutter, **auf daß** es dir wohl gehe auf Erden," | "Honor thy father and thy mother, that it may be well with thee in the land." |

*Rem.* 5. The single conjunction **daß** is frequently used for auf daß:

| | |
|---|---|
| Bleibt nicht in England, **daß** der Brite nicht sein stolzes Herz an Eurem Unglück weide (Sch.), | Do not remain in England, that the Briton may not feast his proud heart upon thy misfortune. |

*Rem.* 6. When a shorter expression is desired, **um—zu** (with an infinitive) is frequently used instead of auf daß:

| | |
|---|---|
| Ich bestrafe ihn, **um** ihn **zu** bessern. | I punish him to make him better. |

*Rem.* 7. **Um zu** is also used after an adjective or adverb preceded by **zu**:

| | |
|---|---|
| Er ist **zu** edel, **um** sich **zu** rächen, | He is too noble minded to avenge himself. |

## § 268. Obgleich, obſchon, obwohl, wenngleich, wenn ſchon, wenn auch (*though, although*):

*Rem.* 1. When the subordinate sentence precedes the main sentence, the latter is usually introduced by **ſo**, followed by **doch** or **dennoch** (*still*):

| | |
|---|---|
| **Obgleich** der Lehrer im Ganzen zufrieden war, **ſo** war **doch** manches Einzelne zu tadeln, | Although the teacher was upon the whole satisfied, still there were many things to be found fault with. |
| Ich weiß es, **obgleich** (or **obwohl**) Keiner von Ihnen mich davon benachrichtigt hat, | I know it, though no one of you informed me of it. |

*Rem.* 2. Ob—gleich and wenn gleich often take a pronoun or other monosyllabic word between their parts:

| | |
|---|---|
| Ob ich **gleich** geſagt habe— | *Although* I have said— |

*Rem.* 3. Wenn—auch often signifies *even if;* the two words are often separated, or reversed:

| | |
|---|---|
| Der Verſuch war noch immer reichlich belohnt, **wenn auch** nur ein Theil des Verſprechens erfüllt wurde (Sch.), | The attempt was still richly rewarded, even if only a part of the promise was fullfilled. |
| Das konnte geſchehen, **auch wenn** Guſtav Adolf ꝛc. (Sch.), | That might have taken place, even if Gustavus Adolphus, *etc.* |
| (but) **Wenn** er **auch** alt iſt, ſo iſt doch ſein Geiſt jugendlich, | *Although* he is old, still his spirit is youthful. |

## § 269. Daher, darum, deshalb, deswegen, alſo, folglich, demnach, mithin (*consequently, therefore*):

*Rem.* 1. **Daher** has reference rather to the physical cause:

| | |
|---|---|
| Der Schnee iſt auf den Gebirgen geſchmolzen; **daher** ſind die Flüſſe angeſchwollen, | The snow has melted upon the mountains; *therefore* the rivers have risen. |

*Rem.* 2. Darum, deshalb, deswegen, refer more to the moral than to the physical cause:

| | |
|---|---|
| Es gefiel ihm nicht mehr unter den Menſchen, **daher** (or **deswegen**) zog er ſich in die Einſamkeit zurück, | He no longer enjoyed human society, therefore he retired to solitude. |
| Er iſt zu leichtſinnig, **deshalb** kann ich gar nicht mit ihm zufrieden ſein, | He is too trivial, therefore I can not be at all pleased with him. |

*Rem.* 3. Darum is used in a most general way, to indicate a physical, moral, or logical cause:

| | |
|---|---|
| Es iſt ſchönes Wetter; **darum** gehe ich ſpazieren, | It is fine weather, therefore I will go and take a walk. |

*Obs.* Darum is sometimes contracted into drum:

| | |
|---|---|
| Eine Durchlauchtigkeit läßt er sich nennen; **drum** muß er Soldaten halten können (Sch.), | He has himself called "his Excellency," therefore he must be able to have his soldiers. |

*Rem.* 4. **Also, folglich, demnach, mithin,** indicate rather a logical consequence:

| | |
|---|---|
| Er hat es selbst gethan, und kann **also** Niemand tadeln, | He did it himself, therefore he can blame nobody. |
| Wir sind Menschen, **folglich** sind wir sterblich, | We are men, therefore we are mortal. |

*Obs.* 1. **Demnach** (dem nach) is frequently equivalent to *according to that:*

| | |
|---|---|
| Er ist gestern abgereist, und kann **demnach** heute ankommen, | He started yesterday, and may consequently arrive to-day. |

*Obs.* 2. **Mithin** indicates that the consequent is included in or grows naturally out of the preceding statement:

| | |
|---|---|
| Mein Bruder kommt heute Abend nicht, **mithin** sind wir allein, | My brother does not come this evening, so we will be alone. |

## § 270. Bevor, ehe (*before*):

*Rem.* 1. **Bevor** refers only to time; **ehe** may also express a preference or choice:

| | |
|---|---|
| **Bevor** (or **ehe**) er die Stadt verließ, | Before he left the city. |
| **Ehe** ich mir das gefallen lasse, will ich lieber auf jeden etwaigen Vortheil verzichten, | Before I put up with that, I will rather renounce every possible advantage. |

*Rem.* 2. **Bevor** is now much less used than **ehe.**

*Rem.* 3. The comparative degree **eher** (*sooner*) is sometimes placed in the sentence preceding the one containing **ehe** or **bevor:**

| | |
|---|---|
| Dir Nichts **eher** zu sagen, bevor zwölf Tage geschwunden (sind), | To say nothing to you, before twelve days are past. |
| Doch **eher** schlinge Tellus mich hinab, **ehe** ich meinen Eid verletzte (Sch.), | And may Tellus swallow me down, rather than that I should break my oath. |

*Rem.* 4. Sometimes nicht is added, pleonastically, after **ehe;** especially is this done when there is a negative in the preceding main sentence:

| | |
|---|---|
| Man soll nicht früher aufhören, **ehe** die Hände **nicht** erlahmen, | One should not cease before the hands become weary. |

## § 271. Falls, im Falle (daß), wofern (*in case that, if*):

*Rem.* These forms are especially appropriate when their use would prevent an unpleasant repetition of wenn (*if*) in the same sentence.

| | |
|---|---|
| Ich will's Dir leihen, **falls** Du mir's bald wiedergeben kannst, | I will loan it to you, in case that you can soon return it to me. |

### § 272. Wo (*where*) is also used referring to time (*when*):

| | |
|---|---|
| Kennſt du das Land, wo die Zitronen blühen (G.), | Do you know the land where the citrons bloom? |
| In der Zeit, wo— | At the time, when— |

*Rem.* Wo was formerly much used instead of wenn; this signification is now given mostly in rather short and in fixed expressions, as:

| | |
|---|---|
| Wo nicht; wo ich nicht irre, | If not; if I am not mistaken. |

### § 273. Uebrigens, überdies, zu dem (*moreover, besides*):

| | |
|---|---|
| Er iſt für ſein Alter klug, übrigens iſt er älter als Sie glauben, | He is shrewd for his age; moreover, he is older than you think. |

*Rem.* Ueberdies and zu dem are more specific than übrigens.

### § 274. Denn, da, indem, weil (*because, for, as, since*):

*Rem.* 1. Denn gives rather the explanation of a statement:

| | |
|---|---|
| Ich gehe nicht aus, denn es regnet fortwährend, | I do not go out, for (*i. e.*, as you see) it keeps raining continually. |

*Rem.* 2. Weil (*because*) answers to the question warum? (*why?*):

| | |
|---|---|
| Warum gehen Sie nicht aus? | Why do you not go out? |
| Weil es fortwährend regnet, | Because it keeps raining continually. |

*Rem.* 3. Denn is frequently used to introduce explanatory sentences that are interposed between the words of main sentences:

| | |
|---|---|
| Ich bin —denn warum ſoll ich es läugnen—ſehr fleißig geweſen, | I have been—for why shall I deny it—very industrious. |

*Rem.* 4. Denn (meaning *than*) is not used now as much after comparatives as it was formerly; its present use in this signification is rather confined to dignified composition:

| | |
|---|---|
| „Meine Sünde iſt größer, denn ſie mir vergeben werden möge", | "My punishment is greater than I can bear" (*Gen.* 4, 13). |

*Rem.* 5. Denn is, however, frequently used to prevent the repetition of als:

| | |
|---|---|
| Ich beſuche ihn jetzt mehr als Freund, denn als Arzt, | I visit him now more as a friend than as a physician. |

*Rem.* 6. Denn is often used expletively, especially in questions:

| | |
|---|---|
| Wer kann es ihm denn geſagt haben? | Who can have told it to him? |

*Obs.* Thus used, denn does not receive an emphatic tone of voice.

*Rem.* 7. Da, though primarily an adverbial conjunction of time (signifying *when*, [*see* § 266, 4, and als, § 263, 2]), is sometimes used to express the logical cause, especially when the main sentence contains a question:

| | |
|---|---|
| Da er nicht gekommen iſt, muß er krank ſein, | As he has not come, he must be sick. |
| Wie kamet ihr durch das Waſſer, da doch der Strom die Brücke fortgeführt [hat]? (Sch.) | How did you come through the water, since the stream has carried the bridge away? |

*Rem.* 8. **Indem**, like **da**, is primarily a conjunction of time; it also is used to express the logical cause:

| | |
|---|---|
| Indem er aber alſo gedachte, ſiehe! da erſchien ihm ein Engel, | But while he was reflecting, behold! an angel appeared to him. |
| Ich kann es dir nicht geben, indem ich es ihm ſchon früher verſprochen habe, | I can not give it to you, for I have already promised it before to him. |

---

# THE INTERJECTION.

## (Das Empfindungswort.)

§ 275. Among the principal interjections, or words used as such, are the following:

1. Of joy, as: ah!—ha!—ei!—juch (juchhe! heiſa! or hoch!)=*hurrah!*
2. Of sorrow, as: ach!—weh! or o weh!=*alas!*—leider!=*unfortunately!*
3. Of astonishment, as: ach!—ah!—ih!—hola!—Potztauſend!
4. Of laughter, as: haha!
5. Of aversion, as: pfui! pfui'!=*pshaw!*—ſie!=*fie!*

*Rem.* 1. The word **ſo!** is used in a great variety of connections, as, for example, to indicate astonishment, inquiry, assent, or satisfaction.

*Rem.* 2. Many words that belong to other parts of speech are frequently used with the force of interjections, as:

| | |
|---|---|
| Gut! good! | Wohlan! be of good courage! |
| Heil! hail! | Gottlob! God be praised! |
| Vorwärts! forward! | Gott bewahre! God forbid! |
| Halt! halt! stop! | Adieu! Good-by! |

*Rem.* 3. The interjections **heil!** and **wohl!** and others, are followed by the dative case, as:

| | |
|---|---|
| Wohl (ſei) ihm! | May it be well with him! |
| Heil (ſei or werde) dir! | Hail to thee! |

*Rem.* 4. Some interjections may be followed by the genitive case, as:

Oh, des Thoren! Oh, the fool! Pfui, der Schande! Pshaw! the shame!

*Rem.* 5. Sometimes the genitive is replaced by the preposition **über**, as:

Pfui, über die Schande! Pshaw! for shame!

*Rem.* 6. As most interjections are elliptical expressions, some of them may be followed by a noun in either of the cases, as:

| | |
|---|---|
| O, Thor! o, der Thor! | Oh, the fool! |
| O, dem Thoren (kann es nicht ſchaden)! | " " " |
| O, den Thoren (kenne ich)! | " " " |

# ARRANGEMENT OF WORDS.

(Die Wortfolge.)

§ 276. In nothing is the genius of a language more strongly manifest than in the arrangement of words in sentences. The two following are among the most prominent characteristics of the German sentence:

1. The order of words in *main* sentences differs from that in *subordinate* sentences:

| | |
|---|---|
| Er iſt krank, | He is sick. |
| Er kann nicht ausgehen, weil er krank iſt, | He can not go out, because he is sick. |

2. There is a marked tendency to present the sentence as a unit—that is, with the modifying and limiting words and clauses *enclosed between the copula and predicate* in main sentences, and *between the subject and copula* in subordinate sentences:

| | |
|---|---|
| Herr Weiß **hat** (ſeinem älteſten Sohn, Wilhelm, die letzte Ausgabe der deutſchen Literatur-Geſchichte von Heinrich Kurz, heute, als Weihnachtsgeſchenk) **gegeben**, | Mr. Weiss *has* to-day *given* to his son William the last edition of the History of the German Literature by Heinrich Kurz, as a Christmas present. |
| Wir wollten geſtern nach Potsdam gehen, weil **das Wetter** (für dieſe Jahreszeit ſo ganz außerordentlich ſchön) **war**, | We wished to go to Potsdam yesterday, because *the weather was* so very unusualy beautiful for this season of the year. |

§ 277. The essential parts of a sentence are *the subject*, *the predicate*, and *the copula*.

1. *The subject* is the nominative of the verb.
2. *The predicate* expresses what is affirmed of the subject.
3. *The copula* is the inflected part of the verb.

*Rem.* The predicate is often included in one word with the copula.

§ 278. In main indicative sentences the regular order is: (1), *the subject*; (2), *the copula*; (3), *the predicate*.

| *Subject.* | *Copula.* | *Predicate.* | *Subject.* | *Copula.* | *Predicate.* |
|---|---|---|---|---|---|
| Das Wetter | iſt | heiß, | Das Wetter | bleibt | heiß, |
| The weather | is | hot. | The weather | remains | hot. |
| Das Wetter | wurde | heiß, | Herr Kraft | iſt | ein Deutſcher, |
| The weather | became | hot. | Mr. Kraft | is | a German. |

| *Subject.* | *Copula.* | *Predicate.* | *Subject.* | *Copula.* | *Predicate.* |
|---|---|---|---|---|---|
| Ich | habe | geleſen, | Das Wetter | iſt | heiß geweſen, |
| I | have | read. | The weather | has | hot been. |
| Wir | müſſen | warten, | Wir | haben | warten müſſen, |
| We | must | wait. | We | have | wait (must). |
| Er | kam | an, | Er | iſt | angekommen, |
| He | arrived. | —— | He | has | arrived. |
| Die Vögel | ſingen, | —— | Wir | werden | geweſen ſein, |
| The birds | sing. | —— | We | shall | (been, be). |

§ 279. The object of the verb is placed between the copula and the predicate:

| *Subject.* | *Copula.* | *Object.* | *Predicate.* |
|---|---|---|---|
| Der Kaufmann | hat | das Haus | verkauft, |
| The merchant | has | the house | sold. |
| Er | ſchreibt | den Brief | ab, |
| He | copies | the letter. | —— |
| Er | ſchreibt | den Brief, | —— |
| He | writes | the letter. | —— |
| Ich | habe | das Buch | geleſen, |
| I | have | the book | read. |

*Rem.* 1. The object of a verb, whether direct or indirect, stands between the copula and the predicate (or after the copula when the copula and the predicate are combined into one word):

| *Subject.* | *Copula.* | *Object.* | *Predicate.* |
|---|---|---|---|
| Er | iſt | ſeinem Bruder | gefolgt, |
| He | has | his brother | followed. |
| Er | iſt | eines Verbrechens | angeklagt worden, |
| He | has | with a crime | charged been. |
| Ich | habe | meinen Freund | (um Rath gefragt), |
| I | have | my friend | for advice asked. |
| Sie | haben | ihr Vorhaben | ins Werk geſetzt, |
| They | have | their scheme | into execution carried. |
| Sie | ſetzten | ihr Vorhaben | ins Werk, |
| They | carried | their scheme | into execution. |
| Sie | hielten | den Dieb | feſt, |
| They | held | the thief | fast. |

*Obs.* In some phrases (as um Rath fragen, ins Werk ſetzen, feſthalten) the words preceding the verb follow the same laws of position as the prefixes of separable compound verbs.

*Rem.* 2. When there are two nouns governed by a verb, the personal noun takes the precedence:

| *Subject.* | *Copula.* | *Personal noun.* | *Object.* | *Predicate.* |
|---|---|---|---|---|
| Der Vater | hat | ſeinem Sohne | ein Buch | geſchenkt, |
| The father | has | to his son | a book | given. |
| Der Vater | ſchenkte | ſeinem Sohne | ein Buch, | ——— |
| The father | presented | to his son | a book. | ——— |
| Sie | haben | den General | des Hochverraths | angeklagt, |
| They | have | the general | with high treason | charged. |

*Obs.* But when particular emphasis is placed upon the personal noun, it is placed after the noun referring to a thing:

Der Vater hat ein Buch **ſeinem Sohne** geſchenkt.

*Rem.* 3. A personal noun in the accusative precedes one in the dative case:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Ich | habe | ihren Sohn | meinem Freunde | empfohlen, |
| I | have | your son | to my friend | recommended. |

*Rem.* 4. The oblique cases of personal pronouns precede other substantives (nouns or pronouns) in the oblique cases:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Ich | habe | ihm | Ihren Sohn | empfohlen, |
| I | have | to him | your son | recommended. |
| Ich | habe | es | Ihrem Bruder | geſchickt, |
| I | have | it | to your brother | sent. |
| Ich | habe | ihm | das | geſagt, |
| I | have | to him | that | said. |

*Rem.* 5. Of two personal pronouns in different oblique cases, the one in the accusative precedes the one in the dative or genitive case:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Ich | habe | es | ihm | geſagt, |
| I | have | it | to him | said. |
| Ich | ſagte | es | ihm, | ——— |
| I | said | it | to him. | ——— |
| Ich | werde | ihn | Ihnen | vorſtellen, |
| I | shall | him | to you | introduce. |

## § 280. The subject is placed after the copula in the following cases:

1. In interrogative and exclamatory sentences.
2. With the imperative mood.
3. When an adverb or adverbial conjunction introduces a main sentence.
4. When wenn is omitted (see § 263, 2, *Rem.* 4).
5. When the predicate introduces a sentence.

6. When the object of the verb (not being a relative pronoun) introduces a sentence.

| *Copula.* | *Subject.* | | *Predicate.* |
|---|---|---|---|
| Iſt | der Menſch | ——— | ſterblich? |
| Is | man | ——— | mortal? |
| Haben | Sie | das Buch | geleſen? |
| Have | you | the book | read? |
| Scheint | die Sonne? | ——— | ——— |
| Shines | the sun? | ——— | ——— |
| Wäre | er | doch | geſund! |
| Were | he | (only) | well! |
| Seid | ihr | ——— | aufmerkſam! |
| Be | (ye) | ——— | attentive! |
| Kommen | Sie | bald | wieder! |
| Come | (you) | soon | again! |
| Hier iſt | das Buch, | ——— | ——— |
| Here is | the book. | ——— | ——— |
| Heute iſt | das Wetter | ——— | ſehr ſchön, |
| To-day is | the weather | ——— | very fine. |
| Daher kann | ich | ihm | nicht trauen. |
| Therefore can | I | him | not trust. |
| Wäre | das Wetter | nicht | ſo heiß, |
| Were | the weather | not | so hot. |
| (*Predicate.*) | | | (*Object.*) |
| Kalt war | der Tag, | ——— | ——— |
| Cold was | the day. | ——— | ——— |
| Ernſt iſt | das Leben, | ——— | ——— |
| Earnest is | life. | ——— | ——— |
| Sterben müſſen | Alle, | ——— | ——— |
| Die must | all. | ——— | ——— |
| Abtreiben wollen | wir | ——— | verhaßten Zwang, |
| Drive off will | we | ——— | the hated oppression. |
| Geſiegt hat | der Muth, | ——— | ——— |
| Conquered has | bravery. | ——— | ——— |

| (*Object*). | *Copula.* | *Subject.* | | *Predicate.* |
|---|---|---|---|---|
| Den Mann | habe | ich | nie | gekannt, |
| That man | have | I | never | known. |
| Ihn | kenne | ich | nicht, | ——— |
| Him | know | I | not. | ——— |

§ 281. There is more definiteness in the position of adverbs and adverbial phrases in the German than there is in the English language:

*Rem.* 1. Adverbs of manner stand immediately before the predicate (or at the end of the sentence, if the predicate is included in the copula):

| *Subject.* | *Copula.* | *Object.* | *Adverb.* | *Predicate.* |
|---|---|---|---|---|
| Sie | hat | das Lied | vortrefflich | geſungen, |
| She | has | the song | admirably | sung. |
| Sie | ſang | das Lied | vortrefflich, | ——— |
| She | sang | the song | admirably. | ——— |
| Ich | habe | ihn | ernſtlich | gewarnt, |
| I | have | him | earnestly | warned. |
| Ich | habe | es | auf dieſe Weiſe | gethan, |
| I | have | it | in this way | done. |

*Rem.* 2. Adverbs of time or place precede adverbs of manner:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Sie | hat | das Lied | geſtern Abend | vortrefflich | geſungen, |
| She | has | the song | yesterday evening | admirably | sung. |
| Wir | haben | ——— | in Berlin | ſehr angenehm | gelebt, |
| We | have | ——— | in Berlin | very agreeably | lived. |

*Rem.* 3. Adverbs of time usually precede adverbs of place (L. XXIV., 5):

| | | | |
|---|---|---|---|
| Wir ſind | vor vier Tagen | in Berlin | angekommen, |
| We have | four days ago | in Berlin | arrived. |

*Rem.* 4. Of two or more adverbs of the same kind, as of time or place, the more particular usually follow the more general:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Sie werden | morgen | Abend | um acht Uhr | ankommen, |
| They will | to-morrow | evening | at eight o'clock | arrive. |
| Sie hatten | in Berlin | in Viktoria-Straße | Numero 20 | gewohnt, |
| They had | in Berlin | in Victoria-street | number twenty | resided. |
| Wir können | das Buch | nirgends | im Hauſe | finden, |
| We can | the book | nowhere | in the house | find. |

*Exc.* The adverbs of time ſchon (*already*), noch (*still*), erſt (*first*) may precede or follow a more definite adverbial expression of time, as: heute noch, or noch heute; morgen ſchon, or ſchon morgen; erſt heute morgen, or heute Morgen erſt.

*Rem.* 5. When adverbs have more special reference to a substantive, they usually precede it:

Sogar ſeine Gegner erkennen ſeinen Werth an,
Even his opposers recognize his worth.

*Rem.* 1. This inversion of the subject and copula takes place also when the personal pronoun es is used expletively for the subject:

| | |
|---|---|
| (Es) wird ein Gewitter kommen, | There will a thunder-storm come. |
| (Es) sind Verbrechen begangen, | There have been crimes committed. |

*Rem.* 2. It also takes place when a relative sentence precedes a main sentence:

| | |
|---|---|
| Wer es ist, weiß ich nicht, | I do not know who he is. |

*Rem.* 3. Sometimes the subject precedes the copula in interrogative and exclamatory sentences:

| | |
|---|---|
| Gott sei dir gnädig! | God be gracious to thee! |
| Er möge glücklich sein! | May he be happy. |

§ 282. In subordinate sentences the general order is: (1), *the subject;* (2), *the predicate;* (3), *the copula:*

| | *Subject.* | *Predicate.* | *Copula.* |
|---|---|---|---|
| Ich weiß, daß | der Mensch | sterblich | ist, |
| I know that | man | mortal | is. |
| Ich begreife nicht, warum | er | so unzufrieden | war. |
| I understand not why | he | so discontented | was. |
| Der Mann, | der | so krank | war, |
| The man, | who | so sick | was. |
| Der Amerikaner, | der | ——— | heute ankam, |
| The American, | who | ——— | to-day arrived. |
| Wenn | die Schwalben | ——— | heimwärts ziehen. |
| When | the swallows | ——— | homeward fly. |

*Rem.* 1. When the compound tenses of the *potential verbs*, or of the verbs lassen, heißen, sehen, hören, helfen (*see* § 131, *Rem.* 2), are used in subordinate sentences with the infinitive of other verbs, the copula (auxiliary) is placed before the predicate or before the object of the verb:

| | |
|---|---|
| Weil er es nicht hat thun können, | Because he was not able to do it. |
| Obgleich ich ihm nicht habe arbeiten helfen dürfen, | Although I was not permitted to help him work. |
| Geringere Bürger, welche Nichts besaßen, was ihnen Vaterland und Herd hätte lieb machen können (Sch.), | Citizens from the lower classes, who possessed nothing that could make their country and their homes dear to them. |
| Ich war zu sehr gewohnt, mich mit mir selbst zu beschäftigen, als daß ich mit Aufmerksamkeit hätte ein Kunstwerk betrachten sollen (G.), | I was too much in the habit of occupying myself with my own thoughts, to consider a work of art with attention. |

*Rem.* For the sake of euphony, the copula is often omitted when the verb in the subordinate sentence is in the perfect or pluperfect tense:

| | |
|---|---|
| Ich verlor nicht Alles, da ſolcher Freund im Unglück mir geblieben [iſt] (Sch.), | I did not lose all, as such a friend *has* remained to me in my misfortune. |
| Was war mein Dank dafür, daß ich, ein treuer Fürſtenknecht, den Völkerfluch auf mich gebürdet [hatte], dieſen Krieg, der nur ihn groß gemacht [hat], die Fürſten [habe] zahlen laſſen? (Sch.) | What was the reward to me, that I, a true servant of the prince, who had drawn upon myself the curse of the people, had made the princes pay for the war which has made him alone great? |

§ 283. Attributive adjectives usually precede the noun they qualify:

| | |
|---|---|
| Der gute Mann, | The good man. |

*Rem.* 1. Very long attributive adjective clauses are frequently employed in the German language; these are usually translated into English by subordinate relative sentences:

| | |
|---|---|
| Ein (der deutſchen Sprache vollkommen kundiger) Fremder, | A foreigner (who is) well acquainted with the German language. |
| Die (dem Kranken ſehr heilſame) Arznei, | The medicine that is very beneficial to the sick man. |

*Rem.* 2. Sometimes the attributive adjective is placed, as for the sake of emphasis, after the noun which it qualifies:

| | |
|---|---|
| Niemand als Du, ſoll dieſen Krieg, den fürchterlichen, enden (Sch.), | Nobody but yourself shall end this fearful war. |

*Rem.* 3. For the sake of euphony, the attributive adjective clause may be placed, as in English, after the noun it qualifies; in this case the attributive adjective is not inflected (§ 84, *Less. XVIII*, 1):

| | |
|---|---|
| Auch manchen Mann,<br>Und manchen Held,<br>Im Frieden gut<br>Und ſtark im Feld,<br>Gebar das Schwabenland (Sch.), | Also many a man and many a hero,<br>good in peace, and strong in war,<br>was born in the Swabian land. |

§ 284. For the prepositions that *follow the substantive*, instead of preceding it, see § 255.

# Part Fourth;

CONTAINING

# VOCABULARIES.

# I. PERSONAL PROPER NAMES.

*Rem.* 1. In this list are included only the most usual of such names as have different forms or different pronunciation in the German and English languages.

*Rem.* 2. A few proper names from the Greek, Latin, and Hebrew languages are also added. The final syllable is dropped from many Latin and Greek proper names.

**A'delbert**, (gen.—s), *m.*, Ethelbert.
Ade'le *or* Adeli'ne, —s, *f.*, Adeline.
A'delheit, —s, *f.*, Adelaide.
A'dolf *or* A'dolph, —s, *m.*, Adolphus.
Aeskulap', —s, *m.*, Esculapius.
Aeſop', —s, *m.*, Esop.
Aga'the, —ns, *f.*, Agathe.
Ag'nes, —, *f.*, Agnes.
A'laric, —s, *m.*, Alaric.
Al'bert *or* Albrecht, —s, *m.*, Albert.
Ale'xis, —, *f.*, Alice.
Alfon'ſo, —s, *m.* Alphonso.
Ama'lie, —ns, *f.*, Amelia.
Andre'as, —, *m.*, Andrew.
An'na, —s, } *f.*, Ann, Anna.
An'ne, —ns, }
An'ton, —s, *m.*, Anthony.
Au'guſt, —s, *m.*, Augustus.
Augu'ſte, —ns, *f.*, Augusta.
**Bal'duin**, —s, *m.*, Baldwin.
Beliſar', —s, *m.*, Belisarius.
Blan'ka, —s, *f.*, Blanche. [face.
Bonifaz', —ens, *or* —ius, *m.*, Boni-
Bourbo'nen, *pl.*, Bourbons.
Brigit'te, —ens, *f.*, Bridget.
**Cal'vin**, —s, *m.*, Calvin.
Charlot'te, —ns, *f.*, Charlotte.
Clod'wig, —s, *m.*, Clovis.
Chri'ſtus, —i, *m.*, Christ.
Cle'mens, —, *m.*, Clement.
**Dionys'**, —, *m.*, Dionysius, Dennis.
Dorothe'a, —s, } *f.*, Dorothy.
Dorothee', —ns, }
**E'berhard**, —s, *m.*, Eberhard.
E'duard, —s, *m.*, Edward.
Eleono're, —ns, *f.*, Eleonora.
Eli'as, —, *m.*, Elisha.
Eli'ſa, —s, *or* Eli'ſe, —ns, *f.*, Eliza.
E'mil, —s, *m.*, Emilius, Emil.
Emi'lie, —ns, *f.*, Emily.
Epikur', —s, *m.*, Epicurus.
Epikurä'er, —s, *m.*, Epicurean.
epikurä'iſch, *adj.*, Epicurean.
Ernſt, —ens, *m.*, Ernest.
Eugen', —s, *m.*, Eugene.
Euge'nie, —n, *f.*, Eugenie.
E'va, —s, *f.*, Eve *or* Eva.
**Flo'renz**, —ens, *m.*, Florence.
Floren'tia, —s, *f.*, Florence.
Franz, —ens, *m.*, Francis.
Franzis'ka, —s, *f.*, Frances.
Fried'rich, —s, *m.*, Frederick.
**Ganymed'**, —s, *m.*, Ganymede.
Ge'org, —s, *m.*, George.
Ger'hard, —s, *m.*, Gerhard. [trude.
Ger'traud *or* Ger'trub, —s, *f.*, Ger-
Go'liath, —s, *m.*, Goliath.
Gott'fried, —s, *m.*, Godfrey.
Gott'hard, —s, *m.*, Godard.
Gott'lieb, —s, *m.*, Theophilus.
Gre'gor, —s, *m.*, Gregory.
gregoria'niſch, *adj.*, Gregorian.
Gui'do, —s, *m.*, Guy.
Gu'ſtav, —s, *m.*, Gustavus.
**Han'ne**, —ns, *f.*, Jane.
Hans, —ens, *m.*, John.
Hed'wig, —s, *f.*, Edwiga.
Hein'rich, —s, *m.*, Henry. [Helena.
Hele'ne, –ns, *or* Helena, –s, *f.*, Helen,
Heliodor', —s, *m.*, Heliodorus.
Henriet'te, —ns, *f.*, Henrietta, Harriet
Her'mann, —s, *m.*, Herman.
Hero'des, —, *m.*, Herod.
Herodot', —s, *m.*, Herodotus.

Hi'ob, —s, *m.*, Job.
Homer', —s, *m.*, Homer.
home'riſch (*adj.*), Homeric.
Horaz', —, *m.*, Horace.
Hum'frieb, —s, *m.*, Humphry.
**In'nocenz, —enſ,** *m.*, Innocence.
I'ſaak (I'=ſa=ak), —, *m.*, Isaac.
Iſai'as, —, *m.*, Isaiah.
Iſ'mael, —s, *m.*, Ishmael.
**Ja'kob,** —s, *m.*, Jacob, James.
Ja'ſon, —s, *m.*, Jason.
Jeremi'as, —, *m.*, Jeremiah.
Je'ſus, —, *m.*, Jesus.
Jo'ab, —s, *m.*, Joab.
Johann', —s, *m.*, John.
Johan'na, —s, *f.*, Joan, Jane.
Jo'nas, —, *m.*, Jonah.
Jo'ſeph, —s, *m.*, Joseph.
Jo'ſua, —s, *m.*, Joshua.
Ju'lius, —, *m.*, Julius.
Ju'lia, —s, *f.*, Julia.
Julian', —s, *m.*, Julian.
Juſtinian', —s, *m.*, Justinian.
juſtinia'niſch (*adj* ), Justinian.
**Ka'in** (Ka'=in), —s, *m.*, Cain.
Karl, —s, *m.*, Charles.
Karl der Große, Charlemagne.
Karoli'ne, —ns, *f.*, Caroline.
Ka'ſtor, —s, *m.*, Castor.
Kathari'ne, —ns, *f.*, Catharine.
**Le'onhard,** —s, *m.*, Leonard.
Leono're, —ns, *f.*, Leonora.
Li'vius, —, *m.*, Livy.
Lo'renz, —enſ, *m.*, Lawrence.
Luci'e, —ns, *f.*, Lucy.
Lud'wig, —s, *m.*, Lewis, Louis.
Lui'ſe, —s, *f.*, Louisa.
Lu'kas, —, *m.*, Luke.
Lukrez', —enſ, *m.*, Lucretius.
**Ma'homed,** —s, *m.*, Mohammed.
Mari'a, —s, *f.*, Maria.
Marie', —ns, *f.*, Mary.
Mar'tha, —s, *f.*, Martha.
Mathil'de, —ns, *f.*, Matilda.
Matthä'us, —i, *m.*, Matthew.
Max, —enſ, *or* Maximi'lian, —s, *m.*, Maximilian.
Merkur', —s, *m.*, Mercury.
Methu'ſalem, —s, *m.*, Methusaleh.
Mi'chael (Mi'=cha=el), —s, *m.*, Michael.
Mo'riz, —enſ, *m.*, Maurice.
Mo'ſes (*gen.* Moſis), *m.*, Moses.
Moſa'iſch (*adj.*), Mosaic.
**Na'than,** —s, *m.*, Nathan.
Nehemi'as, —, *m.*, Nehemiah.
Neptun', —s, *m.*, Neptune.
Ni'kolaus, —, *m.*, Nicholas.
**Odoa'cer,** —s, *m.*, Odoacer.
Oreſt', —s, *m.*, Orestes.
Ovid', —s, *m.*, Ovid.
**Paul,** —s, *m.*, Paul.
Pe'ter, —s, *m.*, Peter.
Phi'lipp, —s, *m.*, Philip.
Pila'tus, —, *m.*, Pilate.
Pli'nius, —, *m.*, Pliny.
Pompe'jus, —, *m.*, Pompey.
Properz', —enſ, *m.*, Propertius.
**Ra'chel,** —s, *f.*, Rachel.
Rai'mund, —s, *m.*, Raymond.
Rebek'ka, —s, *f.*, Rebecca.
Ru'dolph *or* Ru'dolf, —s, *m.*, Ralph, [Rudolph.
Ruth, —s, *f.*, Ruth.
**Sa'lomo,** —s, *m.*, Solomon.
Se'bald, —s, *m.*, Sebaldus.
Sieg'mund, —s, *m.*, Sigismund.
Sim'ſon, —s, *m.*, Samson.
Sueton', —s, *m.*, Suetonius.
**Ta'citus,** —, *m.*, Tacitus.
Terenz', —enſ, *m.*, Terence.
The'odor, —s, *m.*, Theodore.
There'ſe, —s, *f.*, Theresa.
Tho'mas, —, *m.*, Thomas.
Ti'tian, —s, *m.*, Titian.
**Veit,** —s, *m.*, Vitus.
Virgil', —s, *m.*, Virgil.
**Wal'ter,** —s, *m.*, Walter.
Wil'helm, —s, *m.*, William.
Wilhelmi'na, —s, *f.*, Wilhelmina.
Wolf'gang, —s, *m.*, Wolfgang.
**Xa'ver,** —s, *m.*, Xavier.

# II. GEOGRAPHICAL PROPER NAMES.

*Rem.* In this list are given only those names that are most frequently employed, and which differ materially in form and pronunciation from the corresponding names in English. In many cases the personal nouns and the adjectives that are formed from names of places are also given.

**Aa'chen**, —s, Aix-la-chapelle. [tains.
Die Abruz'zen, *pl.*, the Abruzzi Moun-
Abyſſi'nien, —, Abyssinia. [sinian.
Ein Abyſſi'nier, —s, *pl.*—, an Abys-
Abyſſi'niſch (*adj.*), Abyssinian.
Das Adria'tiſche Meer, —s, Adriatic.
A'frika, —s, Africa.
Ein Afrika'ner, —s, *pl.*—, an Afri-
Afrika'niſch (*adj.*), African. [can.
Die Al'pen, *pl.*, the Alps.
Die Ju'liſchen Alpen, Julian Alps.
Ame'rika, —s, America. [American.
Der Ameriſa'ner, —s, *pl.*—, the
Amerika'niſch (*adj.*), American.
Die An'den, *pl.*, the Andes.
Die An'geln, *pl.*, the Angles. [on.
Die Angelſach'ſen, *pl.*, the Anglo-Sax-
Angelſäch'ſiſch (*adj.*), Anglo-Saxon.
Antwer'pen, —s, Antwerp.
Die Apenin'nen, *pl.*, the Apennines.
Ara'bien, —s, Arabia.
Ein A'raber, —s, *pl.* —, an Arab.
Ara'biſch (*adj.*), Arabian.
A'ſien, —s, Asia.
Ein Aſiat', —en, *pl.*—en, an Asiatic.
Aſia'tiſch (*adj.*), Asiatic.
Aſſy'rien, —s, Assyria.
Athen', —s, Athens.
Das Atlan'tiſche Meer, —s, the Atlan-
Auſtra'lien, —s, Australia. [tic Ocean.
Die Azo'riſchen Inſeln, *pl.* the Azores.
Das Azo'viſche Meer, the sea of Azof.
**Ba'den**, —s, Baden.
Bai'ern, —s, Bavaria.
Ein Ba'ier, —n, *pl.*—n, a Bavarian.
Die Beduï'nen, *pl.*, the Bedouins.
Bel'gien, —s, Belgium.
Berberei', —, Barbary.
Ein Ber'ber, —s, *pl.*, —, a Berber.
Berlin', —s, Berlin. [ner.
Ein Berli'ner, —s, *pl.*—, a Berli-
Berli'niſch (*adj.*), of Berlin. [cay.
(Der Golf von) Biska'ya, Bay of Bis-
Der Bo'denſee, —s, Lake of Constance.
Böh'men, —s, Bohemia. [mian.
Ein Böh'me, —n, *pl.*—n, a Bohe-
Böh'miſch (*adj.*), Bohemian.
Der Both'niſche Meer'buſen, Gulf of Bothnia.
Braun'ſchweig, —s, Brunswick.
Brüſ'ſel, —s, Brussels.
Burgund', —s, Burgundy.
**Chi'na**, —s, China.
Ein Chine'ſe, —n, *pl.* —n, Chinese.
Chine'ſiſch (*adj.*), Chinese.
Chur, —s, Coire.
Cy'pern, —s, Cyprus.
**Dä'nemark**, —s, Denmark.
Ein Dä'ne, —n, *pl.* —n, a Dane.
Dä'niſch (*adj.*), Danish.
Deutſch'land, Germany.
Ein Deut'ſcher, a German.
Eine Deut'ſche, a German.
Deutſch (*adj.*), German.
Nord'deutſch (*adj.*), North-German.
Süd'deutſch (*adj.*), South-German.
Die Do'nau, —, the Danube.
Dres'den, —s, Dresden.
Die Dü'nen (*pl.*), the Downs.
Dün'kirchen, —s, Dunkirk.
Düſ'ſeldorf, —s, Dusseldorf.
**Egyp'ten**, —s, Egypt. [tian.
Ein Egyp'ter, —s, *pl.* —, an Egyp-
Egyp'tiſch (*adj.*), Egyptian.
El'ſaß, Alsace.
Eng'land, —s, England. [glishman.
Ein Eng'länder, —s, *pl.*—, an En-
Eng'liſch (*adj.*), English.

Die Etſch, the Adige.
Euro'pa, —s, Europa.
Ein Europä'er, —s, *pl.* —, a European.
Europä'iſch (*adj.*), European.
**Flan'dern**, —s, Flanders.
Ein Flam'länder, —s, *pl.* —, a citizen of Flanders.
Flä'miſch (*adj.*), Flemish.
Florenz', Florence.
**Frank'reich**, France.
Ein Franzo'ſe, —n, *plur.* —n, a Frenchman.
Eine Franzö'ſin, —, *pl.* —nen, a French lady.
Franzö'ſiſch (*adj.*), French.
**Gali'zien**, —s, Galicia.
Gal'lien, —s, Gaul.
Ge'nua, —s, Genoa.
Geor'gien, —s, Georgia.
Die Gothen, *pl.*, the Goths.
Go'thiſch (*adj.*), Gothic.
Grie'chenland, —s, Greece.
Ein Grie'che, —n, *pl.* —n, a Greek.
Grie'chiſch (*adj.*), Greek.
Großbritan'nien, —s, Great Britain.
Großgrie'chenland, —s, Grecia Magna.
**Der Haag**, —s, the Hague.
Habs'burg, —s, Hapsburg.
Ham'burg, Hamburg.
Hanno'ver, Hanover.
Ein Hannovera'ner, —s, *pl.* —, a Hanoverian.
Hannovera'niſch, Hanno'veriſch (*adj.*), Hanoverian.
Ein Hebrä'er, —, *pl.* —, a Hebrew.
Hebrä'iſch (*adj.*), Hebrew.
Hol'land, —s, Holland.
Ein Hol'länder, —s, *pl.* —, a Dutchman.
Hol'ländiſch (*adj.*), Dutch.
Die Hun'nen, *pl.*, the Hunns.
**In'dien**, —s, India.
Ein Indía'ner, —s, *pl.* —, an (American) Indian.
Ein In'dier, —s, *pl.* —, an (East) Indian.
In'diſch (*adj.*), Indian.
Ir'land, —s, Ireland.
Der Ir'länder, —s, *pl.* —, the Irishman.
I'riſch (*adj.*), Irish.
Is'land, —s, Iceland.
Ita'lien, —s, Italy.
Ein Italiä'ner, —s, *pl.* —, an Italian.
Italiä'niſch (*adj.*), Italian.
**Ja'pan**, —s, Japan.
Ein Japane'ſe, —n, *pl.* —n, a Japanese.
Japane'ſiſch (*adj.*), Japanese.
Judä'a, —s, Judea.
Ein Ju'de, —n, *pl.* —n, a Jew.
Eine Jü'din, —, *pl.* —nen, a Jewess.
Jü'diſch (*adj.*), Jewish.
**Kärn'then**, —s, Carinthia.
Das Kas'piſche Meer, —s, the Caspian Sea.
Kiſ'ſingen, —s, Kissingen.
Kob'lenz, Coblenz.
Köln, —s, Cologne.
Der Ko'merſee, Lake Como.
Kon'ſtanz, Copstance.
Kopenha'gen, —s, Copenhagen.
Korinth', —s, Corinth.
Krain, —s, Carniola.
Kra'kau, —s, Cracow.
Krim, —, Crimea.
**Leip'zig**, —s, Leipsic.
Li'banon, —s, Lebanon.
Liſ'ſabon, —s, Lisbon.
Li'thauen, —s, Lithuania.
Die Lombardei', —, Lombardy.
Der Lo'renzbuſen, —s, Gulf of St. Lawrence.
Loth'ringen, —s, Lothaire.
Lüt'tich, —s, Liege.
Luzern', —, Lucern.
**Mäh'ren**, —s, Moravia.
Mai'land, —s, Milan.
Mainz, Mayence.
Marok'ko, —s, Morocco.
Ein Marrokka'ner, —s, *pl.* —, a Moor.
Marokka'niſch (*adj.*), Moorish.
Die Mark, —, the Mark (of Brandenburg).
Mär'kiſch (*adj.*), of the Mark.
Die Mar'ſen (*pl.*), an ancient people of North-Germany, near Ems.
Me'cheln, —s, Malines.
Das Mit'telländiſche Meer, —s, the Mediterranean See.
Die Mol'dau, —, Moldavia.

Die Mol'dau, —, the (river) Moldavia.
Mo'ſel, —, Moselle.
Mos'kau, —s, Moscow.
Mün'chen, —s, Munich.
**Namur'** —s, Namur.
Nea'pel, —s, Naples.
Die Nie'derlande, *pl.*, the Netherlands.
Nie'derländiſch (*adj.*), of the Netherlands.
Nor'wegen, —s, Norway.
Nürn'berg, Nuremberg.
**Oeſt'erreich,** —s, Austria.
Ein Oeſterreicher, —s, an Austrian.
Oeſterreichiſch (*adj.*), Austrian.
Oſt'gothen, *pl.*, Ostrogoths.
Oſtin'dien, —s, East India.
**Paris'**, Paris.
Peloponnes' —, Peloponnesus.
Per'ſien, —s, Persia.
Po'len, —s, Poland.
Ein Po'le, —n, *pl.*, —n, a Pole.
Pol'niſch (*adj.*), Polish.
Pom'mern, —, Pomerania.
Ein Pom'mer, —s, *pl.* —n, a Pomeranian.
Por'tugal, —s, Portugal.
Ein Portugie'ſe, —n, *pl.* —n, a Portuguese.
Portugie'ſiſch (*adj.*), Portuguese.
Pots'dam, —s, Potsdam.
Preu'ßen, —s, Prussia.
Ein Preu'ße, —n, *pl.* —n, a Prussian.
Preußiſch (*adj.*), Prussian.
**Re'gensburg,** —s, Ratisbon.
Der Rhein, —s, Rhine.
Das Rie'ſengebirge, —s, the Capathian Mountains.
Rom, —s, Rome.
Ein Rö'mer, —s, *pl.*—, a Roman.
Rö'miſch (*adj.*), Roman, Romish.
Ruß'land, —s, Russia.
Ein Ruſ'ſe, —n, *pl.* —n, a Russian.
Ruſ'ſiſch (*adj.*), Russian.
**Sach'ſen,** —s, Saxony.
Ein Sach'ſe, —n, *pl.* —n, a Saxon.
Säch'ſiſch (*adj.*), Saxon.
Schle'ſien, —s, Silesia.
Schott'land, —s, Scotland.
Ein Schot'te, —n, *pl.* —n, a Scotchman.
Schot'tiſch (*adj.*), Scotch.
Schwa'ben, —s, Suabia.
Ein Schwa'be, —n, *pl.* —n, a Suabian.
Schwä'biſch (*adj.*), Suabian.
Schwe'den, —s, Sweden.
Ein Schwe'de, —n, *pl.*—n, a Swede.
Schwe'diſch (*adj.*), Swedish.
Die Schweiz, —, Switzerland.
Ein Schwei'zer, —s, *pl.* —, a Swiss.
Eine Schwei'zerin, —, *pl.* —nen, a Swiss.
Schwei'zeriſch (*adj.*), Swiss.
Sibi'rien, —s, Siberia.
Sici'lien, —s, Sicily.
Spa'nien, —s, Spain.
Ein Spa'nier, —s, *pl.* —, a Spaniard.
Spa'niſch (*adj.*), Spanish.
Spei'er, —s, Spires.
Stey'ermark, —s, Styria.
**Die Tatarei'**, —, Tartary.
Ein Tatar', —s, *pl.* —en, a Tartar.
The'ben, —s, Thebes.
Die Them'ſe, —, the Thames.
Thü'ringen, —s, Thuringia.
Die Ti'ber, —, the Tiber.
Das Tyrol', —s, the Tyrol.
Toska'na, —s, Tuscany.
Trient', —s, Trent.
Tri'er, —s, Treves.
Trieſt', —s, Trieste.
Die Türkei', —, Turkey.
Ein Tür'ke, —n, *pl.* —n, a Turk.
Tür'kiſch (*adj.*), Turkish.
**Un'garn,** —s, Hungary.
Ein Un'gar, —s, *pl.* —en, a Hungarian.
Un'gariſch (*adj.*), Hungarian.
**Die Vanda'len,** *pl.*, the Vandals.
Vene'dig, —s, Venice.
Ein Venezia'ner, —s, *pl.* —, a Venetian.
Venezia'niſch (*adj.*), Venetian.
Die Verei'nigten Staa'ten von Ame'rika, the United States of America.
Virgi'nien, —s, Virginia.
**Die Wallachei'**, —, Wallachia.
Weſt'gothen (*pl.*), Visigoths.

Die Weich'sel, —, the Vistula.
Weſtfa'len, —s, Westphalia.
Wien, —s, Vienna.
Ein Wie'ner, —s, *pl.* —, a Viennese.
Wie'neriſch (*adj.*), Viennese.
Die Wol'ga, —, the Volga.
Worms, Worms, Bormio.
Wür'temberg, —s, Wirtemberg.

## III. ABBREVIATIONS.

*Rem.* Abreviations are employed in German to a far greater extent than they are in English. The list below includes only the most usual abbreviations.

| | | |
|---|---|---|
| a. a. O. | am andern Orte | at the other place. |
| a. a. O. | am angeführten Orte | at the place mentioned. |
| Abſchn. | Abſchnitt | section. |
| a. d. | an der (Oder, *etc.*) | on the (Oder, *etc.*). |
| a. M., or a/M. | am Main | on the Maine. |
| Anm. | Anmerkung | remark. |
| Aufl., or Ausg. | Auflage, or Ausgabe | edition. |
| Bd. (Bde.) | Band (Bände) | volume (volumes). |
| bed. | bedeutet | signifies. |
| beſ., or beſond. | beſonders | especially. |
| Br. | Breite | latitude (lat.). |
| C., Cour. | Courant | currency. |
| daſ. | daſelbſt | there, at that place. |
| d. Gr. | der Große | the Great. |
| dgl., or dergl. | dergleichen | the like, such. |
| d. h. | das heißt | that is to say, that is. |
| d. i. | das iſt | that is. |
| Disk. | Diskonto | discount. |
| d. J. | dieſes Jahres | this year. |
| d. M., or ds. Mts. | dieſes Monats | this month (inst.). |
| d. V. | der Verfaſſer | the author. |
| f. g., fg., fgg. | folgend (-er, -e, -es) | following. |
| Fortſ. f. | Fortſetzung folgt | to be continued. |
| fr. | franco | post-paid. |
| Fr. | Frau | Mrs. |
| Frl. | Fräulein | Miss. |
| Frd'or. | Friedrichsd'or. | Frederick d'or. [schen. |
| G., Gr., or Sgr. | Groſchen, or Silbergroſchen | Groschen *or* Silvergro- |
| geb. | geboren | born (*i. e.*, the maiden |
| geh. | geheftet | stitched. [name). |
| geſt. | geſtorben | dead, late. |
| Hdlsſpr. | Handelsſprache | language of commerce. |
| Hptw. | Hauptwort | noun. |
| Hptſt. | Hauptſtadt | capital. |
| Hr. (HH.) | Herr (Herren) | Mr. (Messrs.) |
| J. | Jahr | year. |

| | | |
|---|---|---|
| Jahrh. | Jahrhundert | century. |
| Kaiſ., or Kaiſerl. | kaiſerlich | imperial. |
| Kath. K. | katholiſche Kirche | Catholic Church. |
| Kön., or Königl. | königlich | royal. |
| K. K. | kaiſerlich-königlich | imperial and royal. |
| Krz. | Kreuzer | creuzer. |
| L. | Länge | longitude (long). |
| lat. | lateiniſch | Latin. [(inst.). |
| lauf. Mon. | laufenden Monats | in the current month |
| Lfg. | Lieferung | number. |
| Lſtrl. | Pfund Sterling | pound sterling. |
| M. H. (M. H. H.) | Mein Herr (Meine Herren) | Sir (gentlemen). |
| m. Br. | mittägliche Breite | southern latitude. |
| n. A., or N. And. | nach Andern | according to others. |
| Ngr. | Neugroſchen | New Groschen. |
| N. B. | nördliche Breite | northern latitude. |
| No., Nr., Nro. (Nros.) | Numero, Nummer (—n) | number (numbers). |
| N. S. | Nachſchrift | Postscript (P.S.). |
| O. L. | öſtliche Länge | east longitude. |
| Pf., Pfg. | Pfennig | Pfennig. |
| Pfd. | Pfund | pound. |
| Ph. D. | Doktor der Philoſophie | Doctor of Philosophy. |
| proteſt. | proteſtantiſch | Protestant. |
| Q. F. | Quadrat Fuß | square foot. |
| Q. M. | Quadrat Meile | square mile. |
| R. | Reaumur | Reaumur. |
| Rab. | Rabatt | abatement, discount. |
| Rhn. | Rheiniſch | Rhenish. |
| Rthlr., or rth. | Reichsthaler | Rix dollar. |
| S. (S., or ſ.) | Seite (ſiehe) | page (see). |
| ſ. d. | Siehe dieſes | see this (article). |
| ſ. g. | ſogenannt | so called. |
| Spr. | Sprache | language. |
| ſpr. | ſprich | pronounce. |
| ſt. | ſtarb (ſtatt) | died (instead of). |
| ſ. Z. | ſeiner Zeit | at time. |
| Thlr., Thl. | Thaler | Thaler. |
| U. (u.) | Uhr (und) | o'clock (and). [ers. |
| u. A. (u. a.) | unter andern (und andere) | among others (and oth- |
| u. a. a. O. | und an andern Orten | and at other places. |
| u. a. St. | und andern Stellen | and other places. |
| u. dergl. m. | und dergleichen mehr | and more of the same kind. |
| u. m. dgl. | und mehr dergleichen | |
| u. ſ. f. | und ſo ferner | and so forth. |
| u. ſ. w. | und ſo weiter | |

| | | |
|---|---|---|
| v. J. | vorigen Jahrs | last year. |
| v. M. | vorigen Monats | last month (ult.). |
| v. o. | von oben | from above. |
| v. u. | von unten | from below. |
| W. | Westen | west. |
| Z. | Zoll, (Zeile) | inch (line). |
| z. B. | zum Beispiel | for example. |

# IV. MONEYS, WEIGHTS, AND MEASURES.

*Rem.* These vary greatly in the different states of Germany. We give only some of the leading coins, weights, and measures of the principal German states.

## 1. Prussian Money (used in North Germany).

| | | |
|---|---|---|
| (Gold) | Ein doppelter Friedrichsd'or=10 Thaler= | $7.12 |
| " | Ein Preußischer Friedrichsd'or=5 Thlr. 20 Sgr.= | 4.20 |
| (Silber) | Ein Thaler=30 Silbergroschen=360 Pfennige= | 71 |
| " | Ein Silbergroschen=12 Pfennige= | 2⅓ |
| (Kupfer) | Ein Sechser=6 Pfennige= | 1⅙ |
| " | Ein Dreier=3 Pfennige= | ½ |
| " | Ein Pfennig= | ⅙ |

## 2. Bavarian Money (used in Southwestern Germany).

| | | |
|---|---|---|
| (Gold) | Ein Dukat=5 Gulden 40 Kreuzer= | $2.26 |
| (Silber) | Ein Vereinsthaler=3½ Gulden=2 Preuß. Thaler= | 1.42 |
| " | Ein Zweiguldenstück=120 Kreuzer= | 82 |
| " | Ein Gulden=60 Kreuzer= | 41 |
| " | Ein Halbguldenstück=30 Kreuzer= | 20½ |
| (Kupfer) | Ein Kreuzer=4 Heller= | ⅘ |
| " | Ein Heller= | ⅕ |

## 3. Austrian Money.

| | | |
|---|---|---|
| (Gold) | Eine Krone=13 Gulden 75½ NKreuzer= | $6.48 |
| " | Eine halbe Krone=6 Gulden 87¼ NKreuzer= | 3.24 |
| (Silber) | Ein Zweiguldenstück=200 NKreuzer= | 96 |
| " | Ein Gulden or Florin=100 NKreuzer= | 48 |
| " | Ein Viertelflorinstück=25 NKreuzer= | 12 |
| (Kupfer) | Ein Vierkreuzerstück= | 2 |
| " | Ein Kreuzer= | ½ |
| " | Ein Halbkreuzerstück= | ¼ |

*Rem.* Vier Preußische Thaler=sieben Bairische Gulden=sechs Oesterreichische Florin=$2.84.

### 4. German Weights.

Ein Zollcentner=100 Zollpfund=50 Kilogrammes = English pounds 98.04
Ein Zollpfund=½ Kilogramme=..... " " 98
Ein Preußiſches Pfund=32 Loth=468 Grammes=... " " 97
Ein Loth=14.6 Grammes=..... English ounces 48

### 5. German Measures.

#### 1. LINEAR MEASURE.

Eine deutſche (geographiſche) Meile (15 Meilen=1° geographiſche Breite)=.....English miles 4.06
Eine Preußiſche Meile = 24,000 Rheiniſche Fuß = 5372 Mètres=..... " " 4.07
Eine Stunde=eine halbe deutſche Meile=..... " " 2.03
Eine Ruthe=12 Rheiniſche Fuß=3.766 Mètres=.....English feet 12.36
Ein Rheiniſcher Fuß=12 Zoll=313 Millimètres=..... " " 1.03
Ein Zoll=12 Linien=26.2 Millimètres=.....English inches 1.03

#### 2. SURFACE MEASURE.

Eine Quadratmeile (Preußiſch)=..... English square miles 21.09
Eine Quadratruthe=144 Quadratfuß=..... English square feet 152.67
Ein Morgen in Preußen=180 Quadratruthen; in Baiern=400 Quadratruthen; in Sachſen=2 Acker=150 Quadratruthen.

#### 3. MEASURE OF CONTENTS.

Ein Preußiſches Quart=64 Kubikzoll=1.145 Litres= English quarts 1.28
Ein Preußiſcher Eimer=60 Quart=69.1 Litres=..... English gallons 19.00
Ein Preußiſcher Scheffel=48 Quart=55.38 Litres=.. English bushel 1.92
Eine Metze=$\frac{1}{16}$ Scheffel=3 Quarts=3.435 Litres=.. English quarts 3.88

---

## V. CLASSIFIED LIST OF WORDS.

### Das Weltall. 1. The Universe.

Der Gott, —es, *pl.* Götter, God, gods.
" Schöp'fer, —s, the Creator.
Je'ſus Chri'ſtus, —ſti, Jesus Christ.
Der hei'lige Geiſt, —es, Holy Ghost.
Die Dreiei'nigkeit, —, the Trinity.
Der En'gel, —s, the angel.
" Teu'fel, —s, devil.
" Him'mel, —s, heaven.
Die Höl'le, —, hell.
Das Fe'gefeuer, —s, purgatory.

Die Natur', —, Nature.
Natür'lich, natural.
Die Mate'rie, —, der Stoff, —es, materiell', kör'perlich, material.
Das Atom', —es, *pl.* —e, atom.
" Kör'per, —s, *pl.* —, body.
Ein feſter Kör'per, a solid body.
Die Feſtigkeit, —, solidity.
Das Gas, —es, *pl.* —e, gas.
" Geſchöpf', —es, *pl.* —e, creature.

## Der Mensch. 2. Man.

Der Mann, —es, *pl.* Männer, man, husband.
„ Va'ter, —s, *pl.* Vä'ter, father.
„ Sohn, —es, *pl.* Söh'ne, son.
„ Bru'der, —s, *pl.* Brü'der, brother.
„ O'heim, —s, *pl.* —e, uncle.
„ Vet'ter, —s, *pl.* —n, cousin.
„ Nef'fe, —n, *pl.* —n, nephew.
„ Groß'vater, grandfather.
„ Ur'großvater, great-grandfather.
„ En'kel, —s, *pl.* —, grandson.
Die E'ltern, parents (*has no sing.*).
Der Schwie'gervater, father-in-law.
„ Schwie'gersohn, son-in-law.
„ Schwa'ger, —s, *pl.* Schwä'ger, brother-in-law.
„ Stief'vater, stepfather.
„ Stief'sohn, stepson.
„ Bräu'tigam, —s, bridegroom.
„ Witt'wer, —s, widower.
Das Al'ter, —s, old age.
Der Greis, —es, *pl.* —e, old man.
„ Kna'be, —n, *pl.* —n, boy.
Die Geburt', —, birth.
„ Verlo'bung, —, betrothal.

Die Frau, —, *pl.* —en, woman, wife.
„ Mut'ter, —, *pl.* Müt'ter, mother.
„ Toch'ter, —, *pl.* Töch'ter, daughter.
„ Schwe'ster, —, *pl.* —n, sister.
„ Tan'te, —, *pl.* —n, aunt.
„ Couſi'ne, —, *pl.* —n, the cousin.
„ Nich'te, —, *pl.* —n, niece.
„ Groß'mutter, grandmother.
„ Ur'großmutter, great-grandmother.
„ En'kelin, —, *pl.* —nen, granddaughter.
„ Schwie'germutter, mother-in-law.
„ Schwie'gertochter, daughter-in-law.
„ Schwä'gerin, —, *pl.* —nen, sister-in-law.
„ Stief'mutter, stepmother.
„ Stief'tochter, stepdaughter.
„ Braut, —, *pl.* Bräute, bride.
„ Witt'we, —, *pl.* —en, widow.
„ Ju'gend, —, youth.
Der Zwil'ling, —s, *pl.* —e, twin.
Das Mäd'chen, —s, *pl.* —, girl.
Der Tod, —es, death.
Die E'he, —, marriage.

## Der Körper. 3. The body.

Die A'der, —, *pl.* —n, vein.
Der Arm, —es, *pl.* —e, arm.
Das Au'ge, —s, *pl.* —n, eye.
Der Aug'apfel, —s, *pl.* Aug'äpfel, eyeball, profile of the eye.
Die Au'genbraue, —, *pl.* —n, } eye-
„ Au'genbraun, —, *pl.* —en, } brow.
Das Au'genlid, —s, *pl.* —er, eyelid.
Der Ba'cken, —s, *pl.* —, cheek.
„ Bart, —es, *pl.* Bärte, beard.
Das Bein, —es, *pl.* —e, leg.
„ Blut, —es, blood.
Die Bruſt, —, *pl.* Brüſte, breast.
Der Buſen, —s, *pl.* —, bosom.
„ Dau'men, —s, *pl.* —, thumb.
„ Ell'bogen, —s, *pl.* —, elbow.
Die Fauſt, —, *pl.* Fäuſte, fist.

Die Fer'ſe, —, *pl.* —n, heel.
Der Fing'er, —s, *pl.* —, finger.
„ Fuß, —es, *pl.* Füße, foot.
„ Gau'men, —s, *pl.* —, palate.
Das Gehirn', —es, *pl.* —e, brain.
„ Gelenk', —es, *pl.* —e, joint.
„ Geſicht', —s, sight, face.
„ Glied, —es, *pl.* —er, limb, member.
Der Hals, —es, *pl.* Hälſe, neck.
Die Hand, —, *pl.* Hände, hand.
Das Haupt, —es, *pl.* Häup'ter, head.
Die Haut, —, *pl.* Häute, skin.
Das Herz, —ens, *pl.* —en, heart.
Die Hüf'te, —, *pl.* —n, hip.
„ Keh'le, —, *pl.* —n, throat.
Das Knie, —s, *pl.* —e, knee.
Der Kno'chen, —s, *pl.* —, bone.

Der Knö'chel, —s, *pl.* —, knuckle, ankle.
Die Le'ber, —, *pl.* —n, liver.
„ Lip'pe, —, *pl.* —n, lip.
„ Lo'cke, —, *pl.* —n, curl.
„ Lung'e, —, *pl.* —n, lung.
Der Ma'gen, —s, *pl.* —, stomach.
Das Mark, —s, marrow.
Der Mund, —es, *pl.* Münder, mouth.
Die Mus'kel, —, *pl.* —n, muscle.
Der Na'gel, —s, *pl.* Nägel, nail.
Die Na'se, —, *pl.* —n, nose.
Der Nerv, —en, *pl.* —en, nerve.
Die Nie're, —, *pl.* —n, kidney (loins).
Das Ohr, —s, *pl.* —en, ear.
Die Rip'pe, —, *pl.* —n, rib.
Der Rü'cken, —s, *pl.* —, back.
Der Rück'grat, —es, *pl.* —e, backbone, spine.
„ Schä'del, —s, *pl.* —, skull.
„ Schen'kel, —s, *pl.* —, thigh.
Die Schlä'fe, —, *pl.* —n, temple.
„ Schlag'ader, —, *pl.* —n, artery.
Der Schooß, —es, *pl.* —e, lap.
Die Schul'ter, —, *pl.* —n, shoulder.
„ Sei'te, —, *pl.* —n, side.
„ Stirn, —, *pl.* —en, forehead, brow.
„ Wa'de, —, *pl.* —n, calf.
„ Wang'e, —, *pl.* —n, cheek.
Der Zahn, —es, *pl.* Zähne, tooth.
Das Zahn'fleisch, —es, gum.
Die Ze'he, —, *pl.* —n, toe.
„ Zung'e, —, *pl.* — n, tongue.

## Kleiderstücke. 4. Articles of Dress.

Der Aer'mel, —s, *pl.* —, sleeve.
Das Arm'band, —s, *pl.* -bänder, bracelet.
Der Batist', —es, *pl.* —e, cambric.
Die Bein'kleider (*pl.*), pantaloons.
Der Besatz', —es, *pl.* —sätze, trimming.
Die Bril'le, —, *pl.* —n, spectacles.
„ Brust'nadel, —, *pl.* —n, breastpin.
„ Bür'ste, —, *pl.* —n, brush.
Der De'gen, —s, *pl.* —, sword.
„ Fä'cher, —s, *pl.* —, fan.
„ Fing'erring, —es, *pl.* —e, finger-ring.
„ Flor, —es, *pl.* Flöre, crape.
„ Frack, —s, *pl.* Fräcke, dress-coat.
Die Fran'se, —, *pl.* —n, fringe.
Das Fut'ter, —s, *pl.* —, lining.
„ Geschmei'de, —s, jewelry.
Der Gür'tel, —s, *pl.* —, belt, sash.
„ Gum'mischuh, India-rubber overshoe.
Die Haar'bürste, —, *pl.* —n, hairbrush.
„ Haar'nadel, —, *pl.* —n, hairpin.
Der Hal'sschmuck, —es, necklace.
Das Hals'tuch, —es, *pl.* -tücher, cravat.
„ Hemd, —es, *pl.* —en, shirt.
Die Ho'sen (*pl.*), pantaloons.
„ Ho'senträger (*pl.*), suspenders.
Der Kamm, —es, *pl.* Kämme, comb.
Der Kattun', —es, *pl.* —e, calico.
Das Kleid, —es, *pl.* —er, dress-coat.
Die Klei'der (*pl.*), clothes.
Der Kopf'putz, —es, head-dress.
„ Kra'gen, —s, *pl.* —, collar.
Die Mütze, —, *pl.* —n, cap.
„ Näh'nadel, —, *pl.* —n, needle.
Der Ohr'ring, —es, *pl.* —e, earring.
Die Poma'de, —, *pl.* —n, pomade.
Der Re'genschirm, —s, umbrella.
„ Ring, —es, *pl.* —e, ring.
„ Rock, —es, *pl.* Röcke, coat.
Die Schee're, —, *pl.* —n, shears.
Der Schlafrock, —es, dressing-gown.
„ Schlei'er, —s, *pl.* —, veil.
Die Schnür'brust, *pl.* -brüste, stays.
Der Schuh, —es, *pl.* —e, shoe.
Die Schür'ze, —, *pl.* —n, apron.
Der Son'nenschirm, —s, parasol.
Die Spitzen (*pl.*), lace.
„ Spo'ren (*pl.*), spur.
Der Stie'fel, —s, *pl.* —, boot.
„ Stie'felknecht, —s, *pl.* —e, bootjack.
Die Stie'felwichse, —, shoe-blacking.
Der Strumpf, —es, *pl.* Strüm'pfe, stocking.
Die Tasche, —, *pl.* —en, pocket.

Das Ta'ſchentuch, —es, *pl.* -tücher, handkerchief.
Der Ue'berrock, —es, *pl.* -röcke, overcoat.
Die Un'terhoſen (*pl.*), drawers.
Die We'ſte, —, *pl.*—n, vest.
„ Zahn'bürſte, —, *pl.* —n, tooth-brush.
Der Zahn'ſtocher, —s, *pl.* —, tooth-pick.

## Krankheiten. 5. Maladies.

Der An'fall, —s, *pl.* -fälle, fit.
Die Blat'tern (*pl.*), small-pox.
„ Blind'heit, —, blindness.
Der Bruch, —es, *pl.* Brüche, rupture.
Die Fall'ſucht, —, apoplexy.
Das Fie'ber, —s, *pl.* —, fever.
„ bös'artige Fieber, malignant fever
„ drei'tägige Fieber, tertiary fever.
„ gel'be Fieber, yellow fever.
„ hi'tzige Fieber, burning fever.
„ kal'te Fieber, fever and ague.
„ nervö'ſe Fieber, nervous fever.
„ Schar'lachfieber, scarlet fever.
Der Ty'phus, —, typhus fever.
Die Froſt'beule, —, *pl.* —n, chilblain.
„ Geſchwulſt', —, *pl.* -ülſte, swelling
Das Geſchwür', —es, *pl.*—e, ulcer.
Die Gicht, —, gout.
„ Hei'lung, —, *pl.*—en, healing, cure
„ Hei'ſerkeit, —, hoarseness.
hei'ſer, hoarse.
Das Hüh'neraug, —es, *pl.* —n, corn.
Die Hunds'wuth, —, hydrophobia.
Der Hu'ſten, —s, cough.
hu'ſten, to cough.
Der Krebs, —s, cancer.
Die Ma'ſern (*pl.*), measles.
„ Nar'be, —, *pl.* —n, scar.
„ Ohn'macht, —, fainting.
„ Pocken (*pl.*), small-pox.
„ Ouet'ſchung, —, *pl.* —en, contuſion.
Der Schnu'pfen, —s, a cold.
ſich erkäl'ten, to take cold.
Die Schwä'che, —, faintness.
„ Schwind'ſucht, —, consumption.
Das Sei'tenſtechen, —s, pleurisy.
„ Stam'meln, —s, stammering.
Die Stumm'heit, —, dumbness.
„ (fal'lende) Sucht, —, epilepsy.
„ Taub'heit, —, deafness.
„ Ue'belkeit, —, nausea.
„ Verren'kung, —, *pl.* —en, dislocation.
„ Waſ'ſerſucht, —, dropsy.
„ Wun'de, —, *pl.* —n, wound.

## Das Haus. 6. The House.

### 1. KINDS OF HOUSES.

Die Bank, —, *pl.* —en, bank.
„ Bibliothek' —, *pl.* —en, library.
„ Bör'ſe, —, *pl.* —n, exchange.
„ Brü'cke, —, *pl.* —n, bridge.
„ Capel'le, —, *pl.* —n, chapel.
„ Caſer'ne, —, *pl.* —n, barrack.
Der Ei'ſenbahnhof, —es, railroad station.
Das Gefäng'niß, —es, *pl.* —e, prison.
„ Gewächs'haus, —es, green-house.
Die Hütt'te, —, *pl.* —n, hut.
„ Kir'che, —, *pl.* —n. church.
Der Kirch'hof, church-yard, cemetery.
„ Kirch'thurm, —es, church tower.

### 2. PARTS OF A HOUSE.

Der Bal'ken, —s, *pl.*—, beam.
Das Brett, —es, *pl.* —er, board.
Der Brun'nen, —s, *pl.* —, well.
Das Dach, —es, *pl.* Dächer, roof.
Die Die'le, —, *pl.* —en, ceiling.
Das Erd'geſchoß, —es, ground floor, parterre.
Der Fen'ſterladen, —s, *pl.*—, window-shutter.
„ Fuß'boden, —s, *pl.* -böden, floor.
Das Gewöl'be, —s, *pl.* —, vault.
Der Kamin', —es, *pl.* —e, chimney.
Die Kam'mer, —, *pl.* —n, chamber.
Der Kel'ler, —s, *pl.* —, cellar.
Die Kü'che, —, *pl.* —n, kitchen.

Die Sakriſtei', sacristy, vestry.
Das Klo'ſter, —s, *pl.* Klö'ſter, cloister.
„ Land'haus, country house, villa.
Die Mün'ze, —, *pl.* —n, mint (coin).
Das O'pernhaus, —es, opera-house.
Der Palaſt', —es, *pl.* Palä'ſte, palace.
Die Poſt, —, *pl.* —en, post-office.
Das Schau'ſpielhaus, theatre.
Die Scheu'ne, —, *pl.* —n, barn.
Das Spital', —, *pl.* Spitäler, hospi-
„ Treib'haus, hot-house. [tal.
„ Zeug'haus, arsenal.
„ Zoll'haus, custom-house.

Die Pum'pe, —, *pl.* —n, pump.
Der Rie'gel, —s, *pl.* —, bolt, door-bar
„ Saal, —es, *pl.* Säle, parlor.
Das Schlaf'zimmer, —s, *pl.* —, bed-
room. [ney.
Der Schorn'ſtein, —s, *pl.* —e, chim-
„ Stock, —es, } floor, story.
Das Stock'werk, —es, }
Die Stu'be, —, *pl.* —n, room. [steps.
„ Trep'pe, —, *pl.* —n, stairway,
Das Trep'pengeländer, baluster.
„ Trep'penhaus, baluster. [story.
Eine Treppe hoch, in the second

## Möbeln. 7. Furniture.

Der Be'cher, —s, *pl.* —, tumbler, cup.
Das Bett, —es, *pl.* —en, bed.
Die Bett'decke, —, *pl.* —n, coverlet.
Das Bett'geſtell, —s, bedstead.
„ Bett'tuch, —s, *pl.* -tücher, sheet.
Der Stroh'ſack, —es, straw bed.
Die Matra'ze, —, *pl.* —en, mattress.
Das Kopf'kiſſen, —, *pl.* —, willow.
„ Fe'derbett, feather bed.
„ Bü'cherbrett, book-shelf.
Der Bü'cherſchrank, bookcase. [goose.
Das Bü'geleiſen, flat iron, tailor's
bü'geln, to iron.
Die Commode, —, *pl.* —n, bureau.
Der Ei'mer, —s, *pl.* —, bucket, pail.
Das Faß, —es, *pl.* Fäſſer, cask.
Die Feu'erzange, —, *pl.* —n, tongs.
Das Gemäl'de, —s, *pl.* —, painting.
„ Hand'tuch, —es, *pl.* -tücher, towel.
Der Keſ'ſel, —s, *pl.* —, kettle.
Die Ker'ze, —, *pl.* —n, wax candle.
„ Ki'ſte, —, *pl.* —n, chest.
„ Koh'le, —, *pl.* —n, coal.
„ Braun'kohle, lignite.
„ Holz'kohle, charcoal.
„ Schwarz'kohle, } mineral coal.
„ Stein'kohle' }
Der Korb, —es, *pl.* Körbe, basket.
„ Kron'leuchter, —s, chandelier.
„ Krug, —es, *pl.* Krüge, pitcher.

Das Kü'chengeräth, } kitchen utensils.
„ Kü'chenſchirr, }
Der Kü'chenroſt, kitchen range, grate.
Die Lam'pe, —, *pl.* —n, lamp.
„ Later'ne, *pl.* —n, lantern. [candle.
Das Licht, —es, *pl.* —e *or* —er, light,
Gezo'gene Lichter, mould candles.
Gegoſ'ſene Lichter, dipped candles.
Der Licht'docht, candle-wick.
Die Licht'putze, snuffers.
Der Leuch'ter, —s, candle-stick.
Die Pfan'ne, —, *pl.* —n, pan.
Der Pfro'pfen, —s, *pl.* —, cork.
Der Pfro'pfenzieher, the corkscrew.
Die Schau'fel, *pl.* —n, shovel. [board.
Der Schrank, —s, *pl.* Schränke, cup-
Die Schub'lade, —, *pl.* —en, drawer.
Das Schwe'felhölz'chen, match.
Der Spie'gel, —s, *pl.* —, mirror.
„ Stuhl, —es, *pl.* Stühle, chair.
Das Sieb, —es, *pl.* —e, sieve.
„ So'pha, —s, *pl.* —s, sofa.
Der Tep'pich, —es, *pl.* —e, carpet.
„ Tie'gel, —s, *pl.* —, skillet.
Der Tiſch, —es, *pl.* —e, table.
Das Tiſch'tuch, tablecloth.
„ Topf, —es, *pl.* Töpfe, pot.
Die Wand'uhr, —, *pl.* —en, clock.
Das Waſch'becken, —s, washbowl.
Die Wie'ge, —, *pl.* —n, cradle.

Die Etſch, the Adige.
Euro'pa, —s, Europa.
Ein Europä'er, —s, *pl.* —, a European.
Europä'iſch (*adj.*), European.
**Flan'dern, —s,** Flanders.
Ein Flam'länder, —s, *pl.* —, a citizen of Flanders.
Flä'miſch (*adj.*), Flemish.
Florenz', Florence.
**Frank'reich,** France.
Ein Franzo'ſe, —n, *plur.* —n, a Frenchman.
Eine Franzö'ſin, —, *pl.* —nen, a French lady.
Franzö'ſiſch (*adj.*), French.
**Gali'zien, —s,** Galicia.
Gal'lien, —s, Gaul.
Ge'nua, —s, Genoa.
Geor'gien, —s, Georgia.
Die Gothen, *pl.*, the Goths.
Go'thiſch (*adj.*), Gothic.
Grie'chenland, —s, Greece.
Ein Grie'che, —n, *pl.* —n, a Greek.
Grie'chiſch (*adj.*), Greek.
Großbritan'nien, —s, Great Britain.
Großgrie'chenland, —s, Grecia Magna.
**Der Haag, —s,** the Hague.
Habs'burg, —s, Hapsburg.
Ham'burg, Hamburg.
Hanno'ver, Hanover.
Ein Hannovera'ner, —s, *pl.* —, a Hanoverian.
Hannovera'niſch, Hanno'veriſch, } (*adj.*), Hanoverian.
Ein Hebrä'er, —, *pl.* —, a Hebrew.
Hebrä'iſch (*adj.*), Hebrew.
Hol'land, —s, Holland.
Ein Hol'länder, —s, *pl.* —, a Dutchman.
Hol'ländiſch (*adj.*), Dutch.
Die Hun'nen, *pl.*, the Hunns.
**In'dien,** —s, India.
Ein Indïa'ner, —s, *pl.* —, an (American) Indian.
Ein In'dier, —s, *pl.* —, an (East) Indian.
In'diſch (*adj.*), Indian.
Ir'land, —s, Ireland.
Der Ir'länder, —s, *pl.* —, the Irishman.
I'riſch (*adj.*), Irish.
Is'land, —s, Iceland.
Ita'lien, —s, Italy.
Ein Italiä'ner, —s, *pl.* —, an Italian.
Italiä'niſch (*adj.*), Italian.
**Ja'pan,** —s, Japan.
Ein Japane'ſe, —n, *pl.* —n, a Japanese.
Japane'ſiſch (*adj.*), Japanese.
Judä'a, —s, Judea.
Ein Ju'de, —n, *pl.* —n, a Jew.
Eine Jü'din, —, *pl.* —nen, a Jewess.
Jü'diſch (*adj.*), Jewish.
**Kärn'then,** —s, Carinthia.
Das Kas'piſche Meer, —s, the Caspian Sea.
Kiſ'ſingen, —s, Kissingen.
Kob'lenz, Coblenz.
Köln, —s, Cologne.
Der Ko'merſee, Lake Como.
Kon'ſtanz, Copstance.
Kopenha'gen, —s, Copenhagen.
Korinth', —s, Corinth.
Krain, —s, Carniola.
Kra'kau, —s, Cracow.
Krim, —, Crimea.
**Leip'zig,** —s, Leipsic.
Li'banon, —s, Lebanon.
Liſ'ſabon, —s, Lisbon.
Li'thauen, —s, Lithuania.
Die Lombardei', —, Lombardy.
Der Lo'renzbuſen, —s, Gulf of St. Lawrence.
Loth'ringen, —s, Lothaire.
Lüt'tich, —s, Liege.
Luzern', —, Lucern.
**Mäh'ren,** —s, Moravia.
Mai'land, —s, Milan.
Mainz, Mayence.
Marok'ko, —s, Morocco.
Ein Marrokka'ner, —s, *pl.* —, a Moor.
Marokka'niſch (*adj.*), Moorish.
Die Mark, —, the Mark (of Brandenburg).
Mär'kiſch (*adj.*), of the Mark.
Die Mar'ſen (*pl.*), an ancient people of North-Germany, near Ems.
Me'cheln, —s, Malines.
Das Mit'telländiſche Meer, —s, the Mediterranean Sea.
Die Mol'dau, —, Moldavia.

Die Mol'dau, —, the (river) Moldavia.
Mo'ſel, —, Moselle.
Mos'kau, —s, Moscow.
Mün'chen, —s, Munich.
**Namur'** —s, Namur.
Nea'pel, —s, Naples.
Die Nie'derlande, *pl.*, the Netherlands.
Nie'derländiſch (*adj.*), of the Netherlands.
Nor'wegen, —s, Norway.
Nürn'berg, Nuremberg.
**Oeſt'erreich,** —s, Austria.
Ein Oeſterreicher, —s, an Austrian.
Oeſterreichiſch (*adj.*), Austrian.
Oſt'gothen, *pl.*, Ostrogoths.
Oſtin'dien, —s, East India.
**Paris'**, Paris.
Peloponnes' —, Peloponnesus.
Per'ſien, —s, Persia.
Po'len, —s, Poland.
Ein Po'le, —n, *pl.*, —n, a Pole.
Pol'niſch (*adj.*), Polish.
Pom'mern, —, Pomerania.
Ein Pom'mer, —s, *pl.* —n, a Pomeranian.
Por'tugal, —s, Portugal.
Ein Portugie'ſe, —n, *pl.* —n, a Portuguese.
Portugie'ſiſch (*adj.*), Portuguese.
Pots'dam, —s, Potsdam.
Preu'ßen, —s, Prussia.
Ein Preu'ße, —n, *pl.* —n, a Prussian.
Preußiſch (*adj.*), Prussian.
**Re'gensburg,** —s, Ratisbon.
Der Rhein, —s, Rhine.
Das Rie'ſengebirge, —s, the Capathian Mountains.
Rom, —s, Rome.
Ein Rö'mer, —s, *pl.* —, a Roman.
Rö'miſch (*adj.*), Roman, Romish.
Rußland, —s, Russia.
Ein Ruſ'ſe, —n, *pl.* —n, a Russian.
Ruſ'ſiſch (*adj.*), Russian.
**Sach'ſen,** —s, Saxony.
Ein Sach'ſe, —n, *pl.* —n, a Saxon.
Säch'ſiſch (*adj.*), Saxon.
Schle'ſien, —s, Silesia.
Schott'land, —s, Scotland.
Ein Schot'te, —n, *pl.* —n, a Scotchman.
Schot'tiſch (*adj.*), Scotch.
Schwa'ben, —s, Suabia.
Ein Schwa'be, —n, *pl.* —n, a Suabian.
Schwäbiſch (*adj.*), Suabian.
Schwe'den, —s, Sweden.
Ein Schwe'de, —n, *pl.* —n, a Swede.
Schwe'diſch (*adj.*), Swedish.
Die Schweiz, —, Switzerland.
Ein Schwei'zer, —s, *pl.* —, a Swiss.
Eine Schwei'zerin, —, *pl.* —nen, a Swiss.
Schwei'zeriſch (*adj.*), Swiss.
Sibi'rien, —s, Siberia.
Sici'lien, —s, Sicily.
Spa'nien, —s, Spain.
Ein Spa'nier, —s, *pl.* —, a Spaniard.
Spa'niſch (*adj.*), Spanish.
Spei'er, —s, Spires.
Stey'ermark, —s, Styria.
**Die Tatarei'**, —, Tartary.
Ein Tatar', —s, *pl.* —en, a Tartar.
The'ben, —s, Thebes.
Die Them'ſe, —, the Thames.
Thü'ringen, —s, Thuringia.
Die Ti'ber, —, the Tiber.
Das Tyrol', —s, the Tyrol.
Toska'na, —s, Tuscany.
Trient', —s, Trent.
Tri'er, —s, Treves.
Trieſt', —s, Trieste.
Die Türkei', —, Turkey.
Ein Türk'e, —n, *pl.* —n, a Turk.
Türk'iſch (*adj.*), Turkish.
**Un'garn,** —s, Hungary.
Ein Un'gar, —s, *pl.* —en, a Hungarian.
Un'gariſch (*adj.*), Hungarian.
**Die Banda'len,** *pl.*, the Vandals.
Vene'dig, —s, Venice.
Ein Venezia'ner, —s, *pl.* —, a Venetian.
Venezia'niſch (*adj.*), Venetian.
Die Vereinigten Staa'ten von Ame'rika, the United States of America.
Virgi'nien, —s, Virginia.
**Die Wallachei'**, —, Wallachia.
Weſt'gothen (*pl.*), Visigoths.

Die Weich'ſel, —, the Vistula.
Weſtfa'len, —s, Westphalia.
Wien, —s, Vienna.
Ein Wie'ner, —s, *pl.* —, a Viennese.
Wie'neriſch (*adj.*), Viennese.
Die Wol'ga, —, the Volga.
Worms, Worms, Bormio.
Würt'temberg, —s, Wirtemberg.

## III. ABREVIATIONS.

*Rem.* Abreviations are employed in German to a far greater extent than they are in English. The list below includes only the most usual abbreviations.

| | | |
|---|---|---|
| a. a. O. | am andern Orte | at the other place. |
| a. a. O. | am angeführten Orte | at the place mentioned. |
| Abſchn. | Abſchnitt | section. |
| a. d. | an der (Oder, *etc.*) | on the (Oder, *etc.*). |
| a. M., or a/M. | am Main | on the Maine. |
| Anm. | Anmerkung | remark. |
| Aufl., or Ausg. | Auflage, or Ausgabe | edition. |
| Bd. (Bde.) | Band (Bände) | volume (volumes). |
| bed. | bedeutet | signifies. |
| beſ., or beſond. | beſonders | especially. |
| Br. | Breite | latitude (lat.). |
| C., Cour. | Courant | currency. |
| daſ. | daſelbſt | there, at that place. |
| d. Gr. | der Große | the Great. |
| dgl., or dergl. | dergleichen | the like, such. |
| d. h. | das heißt | that is to say, that is. |
| d. i. | das iſt | that is. |
| Disk. | Diskonto | discount. |
| d. J. | dieſes Jahres | this year. |
| d. M., or ds. Ms. | dieſes Monats | this month (inst.). |
| d. V. | der Verfaſſer | the author. |
| f. g., fg., fgg. | folgend (-er, -e, -es) | following. |
| Fortſ. f. | Fortſetzung folgt | to be continued. |
| fr. | franco | post-paid. |
| Fr. | Frau | Mrs. |
| Frl. | Fräulein | Miss. |
| Frd'or. | Friedrichsd'or. | Frederick d'or. |
| G., Gr., or Sgr. | Groſchen, or Silbergroſchen | Groschen *or* Silvergroschen. |
| geb. | geboren | born (*i. e.*, the maiden [name). |
| geh. | geheftet | stitched. |
| geſt. | geſtorben | dead, late. |
| Hdlsſpr. | Handelsſprache | language of commerce. |
| Hptw. | Hauptwort | noun. |
| Hptſt. | Hauptſtadt | capital. |
| Hr. (HH.) | Herr (Herren) | Mr. (Messrs.) |
| J. | Jahr | year. |

| | | |
|---|---|---|
| Jahrh. | Jahrhundert | century. |
| Kaiſ., or Kaiſerl. | kaiſerlich | imperial. |
| Kath. K. | katholiſche Kirche | Catholic Church. |
| Kön., or Königl. | königlich | royal. |
| K. K. | kaiſerlich-königlich | imperial and royal. |
| Krz. | Kreuzer | creuzer. |
| L. | Länge | longitude (long). |
| lat. | lateiniſch | Latin. |
| lauf. Mon. | laufenden Monats | in the current month [(inst.). |
| Lfg. | Lieferung | number. |
| Lſtrl. | Pfund Sterling | pound sterling. |
| M. H. (M. H. H.) | Mein Herr (Meine Herren) | Sir (gentlemen). |
| m. Br. | mittägliche Breite | southern latitude. |
| n. A., or N. And. | nach Andern | according to others. |
| Ngr. | Neugroſchen | New Groschen. |
| N. B. | nördliche Breite | northern latitude. |
| No., Nr., Nro. (Nros.) | Numero, Nummer (—n) | number (numbers). |
| N. S. | Nachſchrift | Postscript (P.S.). |
| O. L. | öſtliche Länge | east longitude. |
| Pf., Pfg. | Pfennig | Pfennig. |
| Pfd. | Pfund | pound. |
| Ph. D. | Doktor der Philoſophie | Doctor of Philosophy. |
| proteſt. | proteſtantiſch | Protestant. |
| Q. F. | Quadrat Fuß | square foot. |
| Q. M. | Quadrat Meile | square mile. |
| R. | Reaumur | Reaumur. |
| Rab. | Rabatt | abatement, discount. |
| Rhn. | Rheiniſch | Rhenish. |
| Rthlr., or rth. | Reichsthaler | Rix dollar. |
| S. (S., or ſ.) | Seite (ſiehe) | page (see). |
| ſ. d. | Siehe dieſes | see this (article). |
| ſ. g. | ſogenannt | so called. |
| Spr. | Sprache | language. |
| ſpr. | ſprich | pronounce. |
| ſt. | ſtarb (ſtatt) | died (instead of). |
| ſ. Z. | ſeiner Zeit | at time. |
| Thlr., Thl. | Thaler | Thaler. |
| U. (u.) | Uhr (und) | o'clock (and). [ers. |
| u. A. (u. a.) | unter andern (und andere) | among others (and oth- |
| u. a. a. O. | und an andern Orten | and at other places. |
| u. a. St. | und andern Stellen | and other places. |
| u. dergl. m. | und dergleichen mehr | and more of the same |
| u. m. dgl. | und mehr dergleichen | kind. |
| u. ſ. f. | und ſo ferner | and so forth. |
| u. ſ. w. | und ſo weiter | |

| | | |
|---|---|---|
| v. J. | vorigen Jahrs | last year. |
| v. M. | vorigen Monats | last month (ult.). |
| v. o. | von oben | from above. |
| v. u. | von unten | from below. |
| W. | Westen | west. |
| Z. | Zoll, (Zeile) | inch (line). |
| z. B. | zum Beispiel | for example. |

# IV. MONEYS, WEIGHTS, AND MEASURES.

*Rem.* These vary greatly in the different states of Germany. We give only some of the leading coins, weights, and measures of the principal German states.

## 1. Prussian Money (used in North Germany).

| | | |
|---|---|---|
| (Gold) | Ein doppelter Friedrichsd'or = 10 Thaler = | $7.12 |
| " | Ein Preußischer Friedrichsd'or = 5 Thlr. 20 Sgr. = | 4.20 |
| (Silber) | Ein Thaler = 30 Silbergroschen = 360 Pfennige = | 71 |
| " | Ein Silbergroschen = 12 Pfennige = | 2⅓ |
| (Kupfer) | Ein Sechser = 6 Pfennige = | 1⅙ |
| " | Ein Dreier = 3 Pfennige = | ⅔ |
| " | Ein Pfennig = | ⅙ |

## 2. Bavarian Money (used in Southwestern Germany).

| | | |
|---|---|---|
| (Gold) | Ein Dukat = 5 Gulden 40 Kreuzer = | $2.26 |
| (Silber) | Ein Vereinsthaler = 3½ Gulden = 2 Preuß. Thaler = | 1.42 |
| " | Ein Zweiguldenstück = 120 Kreuzer = | 82 |
| " | Ein Gulden = 60 Kreuzer = | 41 |
| " | Ein Halbguldenstück = 30 Kreuzer = | 20½ |
| (Kupfer) | Ein Kreuzer = 4 Heller = | ⅔ |
| " | Ein Heller = | ⅙ |

## 3. Austrian Money.

| | | |
|---|---|---|
| (Gold) | Eine Krone = 13 Gulden 75½ NKreuzer = | $6.48 |
| " | Eine halbe Krone = 6 Gulden 87¾ NKreuzer = | 3.24 |
| (Silber) | Ein Zweiguldenstück = 200 NKreuzer = | 96 |
| " | Ein Gulden or Florin = 100 NKreuzer = | 48 |
| " | Ein Viertelflorinstück = 25 NKreuzer = | 12 |
| (Kupfer) | Ein Vierkreuzerstück = | 2 |
| " | Ein Kreuzer = | ½ |
| " | Ein Halbkreuzerstück = | ¼ |

*Rem.* Vier Preußische Thaler = sieben Bairische Gulden = sechs Oesterreichische Florin = $2.84.

### 4. German Weights.

Ein Zollcentner=100 Zollpfund=50 Kilogrammes = English pounds 98.04
Ein Zollpfund=½ Kilogramme=..... " " 98
Ein Preußiſches Pfund=32 Loth=468 Grammes=... " " 97
Ein Loth=14.6 Grammes=..... English ounces 48

### 5. German Measures.

#### 1. LINEAR MEASURE.

Eine deutſche (geographiſche) Meile (15 Meilen=1° geographiſche Breite)=.....English miles 4.06
Eine Preußiſche Meile = 24,000 Rheiniſche Fuß = 5372 Mètres= ..... " " 4.07
Eine Stunde=eine halbe deutſche Meile=..... " " 2.03
Eine Ruthe=12 Rheiniſche Fuß=3.766 Mètres=.....English feet 12.36
Ein Rheiniſcher Fuß=12 Zoll=313 Millimètres=..... " " 1.03
Ein Zoll=12 Linien=26.2 Millimètres=.....English inches 1.03

#### 2. SURFACE MEASURE.

Eine Quadratmeile (Preußiſch)=..... English square miles 21.09
Eine Quadratruthe=144 Quadratfuß=..... English square feet 152.67
Ein Morgen in Preußen=180 Quadratruthen; in Baiern=400 Quadratruthen; in Sachſen=2 Acker=150 Quadratruthen.

#### 3. MEASURE OF CONTENTS.

Ein Preußiſches Quart=64 Kubikzoll=1.145 Litres= English quarts 1.28
Ein Preußiſcher Eimer=60 Quart=69.1 Litres=..... English gallons 19.00
Ein Preußiſcher Scheffel=48 Quart=55.38 Litres=.. English bushel 1.92
Eine Metze=$\frac{1}{16}$ Scheffel=3 Quarts=3.435 Litres=.. English quarts 3.88

---

## V. CLASSIFIED LIST OF WORDS.

### Das Weltall. 1. The Universe.

Der Gott, —es, *pl.* Götter, God, gods.
" Schöp'fer, —s, the Creator.
Je'ſus Chri'ſtus, —ſti, Jesus Christ.
Der hei'lige Geiſt, —es, Holy Ghost.
Die Dreiei'nigkeit, —, the Trinity.
Der En'gel, —s, the angel.
" Teu'fel, —s, devil.
" Him'mel, —s, heaven.
Die Höl'le, —, hell.
Das Fe'gefeuer, —s, purgatory.

Die Natur', —, Nature.
Natür'lich, natural.
Die Mate'rie, —, der Stoff, —es, mater.
Materiell', kör'perlich, material.
Das Atom', —es, *pl.* —e, atom.
" Kör'per, —s, *pl.* —, body.
Ein feſter Kör'per, a solid body.
Die Feſtigkeit, —, solidity.
Das Gas, —es, *pl.* —e, gas.
" Geſchöpf', —es, *pl.* —e, creature.

## Der Mensch. 2. Man.

Der Mann, —es, *pl.* Männer, man, husband.
„ Va'ter, —s, *pl.* Vä'ter, father.
„ Sohn, —es, *pl.* Söh'ne, son.
„ Bru'der, —s, *pl.* Brü'der, brother.
„ O'heim, —s, *pl.* —e, uncle.
„ Vet'ter, —s, *pl.* —n, cousin.
„ Nef'fe, —n, *pl.* —n, nephew.
„ Groß'vater, grandfather.
„ Ur'großvater, great-grandfather.
„ En'kel, —s, *pl.* —, grandson.
Die E'ltern, parents (*has no sing.*).
Der Schwie'gervater, father-in-law.
„ Schwie'gerſohn, son-in-law.
„ Schwa'ger, —s, *pl.* Schwä'ger, brother-in-law.
„ Stief'vater, stepfather.
„ Stief'ſohn, stepson.
„ Bräu'tigam, —s, bridegroom.
„ Witt'wer, —s, widower.
Das Al'ter, —s, old age.
Der Greis, —es, *pl.* —e, old man.
„ Kna'be, —n, *pl.* —n, boy.
Die Geburt', —, birth.
„ Verlo'bung, —, betrothal.

Die Frau, —, *pl.* —en, woman, wife.
„ Mut'ter, —, *pl.* Müt'ter, mother.
„ Toch'ter, —, *pl.* Töch'ter, daughter.
„ Schwe'ſter, —, *pl.* —n, sister.
„ Tan'te, —, *pl.* —n, aunt.
„ Couſi'ne, —, *pl.* —n, the cousin.
„ Nich'te, —, *pl.* —n, niece.
„ Groß'mutter, grandmother.
„ Ur'großmutter, great-grandmother.
„ En'kelin, —, *pl.* —nen, granddaughter.
„ Schwie'germutter, mother-in-law.
„ Schwie'gertochter, daughter-in-law.
„ Schwä'gerin, —, *pl.* —nen, sister-in-law.
„ Stief'mutter, stepmother.
„ Stief'tochter, stepdaughter.
„ Braut, —, *pl.* Bräute, bride.
„ Witt'we, —, *pl.* —en, widow.
„ Ju'gend, —, youth.
Der Zwil'ling, —s, *pl.* —e, twin.
Das Mäd'chen, —s, *pl.* —, girl.
Der Tod, —es, death.
Die E'he, —, marriage.

## Der Körper. 3. The body.

Die A'der, —, *pl.* —n, vein.
Der Arm, —es, *pl.* —e, arm.
Das Au'ge, —s, *pl.* —n, eye.
Der Aug'apfel, —s, *pl.* Aug'äpfel, eyeball, profile of the eye.
Die Au'genbraue, —, *pl.* —n, } eye-
„ Au'genbraun, —, *pl.* —en, } brow.
Das Au'genlid, —s, *pl.* —er, eyelid.
Der Va'cken, —s, *pl.* —, cheek.
„ Bart, —es, *pl.* Bärte, beard.
Das Bein, —es, *pl.* —e, leg.
„ Blut, —es, blood.
Die Bruſt, —, *pl.* Brüſte, breast.
Der Buſen, —s, *pl.* —, bosom.
„ Dau'men, —s, *pl.* —, thumb.
„ Ell'bogen, —s, *pl.* —, elbow.
Die Fauſt, —, *pl.* Fäuſte, fist.

Die Fer'ſe, —, *pl.* —n, heel.
Der Fing'er, —s, *pl.* —, finger.
„ Fuß, —es, *pl.* Füße, foot.
„ Gau'men, —s, *pl.* —, palate.
Das Gehirn', —es, *pl.* —e, brain.
„ Gelenk', —es, *pl.* —e, joint.
„ Geſicht', —s, sight, face.
„ Glied, —es, *pl.* —er, limb, member.
Der Hals, —es, *pl.* Hälſe, neck.
Die Hand, —, *pl.* Hände, hand.
Das Haupt, —es, *pl.* Häup'.er, head.
Die Haut, —, *pl.* Häute, skin.
Das Herz, —ens, *pl.* —en, heart.
Die Hüf'te, —, *pl.* —n, hip.
„ Keh'le, —, *pl.* —n, throat.
Das Knie, —s, *pl.* —e, knee.
Der Kno'chen, —s, *pl.* —, bone.

Der Knö'chel, —s, *pl.* —, knuckle, ankle.
Die Le'ber, —, *pl.* —n, liver.
„ Lip'pe, —, *pl.* —n, lip.
„ Lo'cke, —, *pl.* —n, curl.
„ Lung'e, —, *pl.* —n, lung.
Der Ma'gen, —s, *pl.* —, stomach.
Das Mark, —s, marrow.
Der Mund, —es, *pl.* Münder, mouth.
Die Mus'kel, —, *pl.* —n, muscle.
Der Na'gel, —s, *pl.* Nägel, nail.
Die Na'se, —, *pl.* —n, nose.
Der Nerv, —en, *pl.* —en, nerve.
Die Nie're, —, *pl.* —n, kidney (loins).
Das Ohr, —s, *pl.* —en, ear.
Die Rip'pe, —, *pl.* —n, rib.
Der Rü'cken, —s, *pl.* —, back.
Der Rück'grat, —es, *pl.* —e, backbone, spine.
„ Schä'del, —s, *pl.* —, skull.
„ Schen'kel, —s, *pl.* —, thigh.
Die Schlä'fe, —, *pl.* —n, temple.
„ Schlag'ader, —, *pl.* —n, artery.
Der Schooß, —es, *pl.* —e, lap.
Die Schul'ter, —, *pl.* —n, shoulder.
„ Sei'te, —, *pl.* —n, side.
„ Stirn, —, *pl.* —en, forehead, brow.
„ Wa'de, —, *pl.* —n, calf.
„ Wang'e, —, *pl.* —n, cheek.
Der Zahn, —es, *pl.* Zähne, tooth.
Das Zahn'fleisch, —es, gum.
Die Ze'he, —, *pl.* —n, toe.
„ Zung'e, —, *pl.* — n, tongue.

## Kleiderstücke. 4. Articles of Dress.

Der Aer'mel, —s, *pl.* —, sleeve.
Das Arm'band, —s, *pl.* -bänder, bracelet.
Der Batist', —es, *pl.* —e, cambric.
Die Bein'kleider (*pl.*), pantaloons.
Der Besatz', —es, *pl.* —sätze, trimming.
Die Bril'le, —, *pl.* —n, spectacles.
„ Brust'nadel, —, *pl.* —n, breastpin.
„ Bür'ste, —, *pl.* —n, brush.
Der De'gen, —s, *pl.* —, sword.
„ Fä'cher, —s, *pl.* —, fan.
„ Fing'erring, —es, *pl.* —e, finger-ring.
„ Flor, —es, *pl.* Flöre, crape.
„ Frack, —s, *pl.* Fräcke, dress-coat.
Die Fran'se, —, *pl.* —n, fringe.
Das Fut'ter, —s, *pl.* —, lining.
„ Geschmei'de, —s, jewelry.
Der Gür'tel, —s, *pl.* —, belt, sash.
„ Gum'mischuh, India-rubber overshoe.
Die Haar'bürste, —, *pl.* —n, hairbrush.
„ Haar'nadel, —, *pl.* —n, hairpin.
Der Hals'schmuck, —es, necklace.
Das Hals'tuch, —es, *pl.* -tücher, cravat.
„ Hemd, —es, *pl.* —en, shirt.
Die Ho'sen (*pl.*), pantaloons.
„ Ho'senträger (*pl.*), suspenders.
Der Kamm, —es, *pl.* Kämme, comb.
Der Kattun', —es, *pl.* —e, calico.
Das Kleid, —es, *pl.* —er, dress-coat.
Die Klei'der (*pl.*), clothes.
Der Kopf'putz, —es, head-dress.
„ Kra'gen, —s, *pl.* —, collar.
Die Mütze, —, *pl.* —n, cap.
„ Näh'nadel, —, *pl.* —n, needle.
Der Ohr'ring, —es, *pl.* —e, earring.
Die Poma'de, —, *pl.* —n, pomade.
Der Re'genschirm, —s, umbrella.
„ Ring, —es, *pl.* —e, ring.
„ Rock, —es, *pl.* Röcke, coat.
Die Schee're, —, *pl.* —n, shears.
Der Schlaf'rock, —es, dressing-gown.
„ Schlei'er, —s, *pl.* —, veil.
Die Schnür'brust, *pl.* -brüste, stays.
Der Schuh, —es, *pl.* —e, shoe.
Die Schür'ze, —, *pl.* —n, apron.
Der Son'nenschirm, —s, parasol.
Die Spitzen (*pl.*), lace.
„ Spo'ren (*pl.*), spur.
Der Stie'fel, —s, *pl.* —, boot.
„ Stie'felknecht, —s, *pl.* —e, bootjack.
Die Stie'felwichse, —, shoe-blacking.
Der Strumpf, —es, *pl.* Strüm'pfe, stocking.
Die Tasche, —, *pl.* —en, pocket.

Das Ta'ſchentuch, —es, *pl.* -tücher, handkerchief.
Der Ue'berrock, —es, *pl.* -röcke, over-coat.
Die Un'terhoſen (*pl.*), drawers.
Die We'ſte, —, *pl.*—n, vest.
„ Zahn'bürſte, —, *pl.* —n, tooth-brush.
Der Zahn'ſtocher, —s, *pl.* —, tooth-pick.

## Krankheiten. 5. Maladies.

Der An'fall, —s, *pl.* -fälle, fit.
Die Blat'tern (*pl.*), small-pox.
„ Blind'heit, —, blindness.
Der Bruch, —es, *pl.* Brüche, rupture.
Die Fall'ſucht, —, apoplexy.
Das Fie'ber, —s, *pl.* —, fever.
„ bös'artige Fieber, malignant fever
„ drei'tägige Fieber, tertiary fever.
„ gel'be Fieber, yellow fever.
„ hi'tzige Fieber, burning fever.
„ kal'te Fieber, fever and ague.
„ nervö'ſe Fieber, nervous fever.
„ Schar'lachfieber, scarlet fever.
Der Ty'phus, —, typhus fever.
Die Froſt'beule, —, *pl.* —n, chilblain.
„ Geſchwulſt', —, *pl.* -ülſte, swelling
Das Geſchwür', —es, *pl.*—e, ulcer.
Die Gicht, —, gout.
„ Hei'lung, —, *pl.*—en, healing, cure
„ Hei'ſerkeit, —, hoarseness.
hei'ſer, hoarse.
Das Hüh'neraug, —es, *pl.* —n, corn.
Die Hunds'wuth, —, hydrophobia.
Der Hu'ſten, —s, cough.
hu'ſten, to cough.
Der Krebs, —s, cancer.
Die Ma'ſern (*pl.*), measles.
„ Nar'be, —, *pl.* —n, scar.
„ Ohn'macht, —, fainting.
„ Pocken (*pl.*), small-pox.
„ Quet'ſchung, —, *pl.* —en, contu-sion.
Der Schnu'pfen, —s, a cold.
ſich erkäl'ten, to take cold.
Die Schwä'che, —, faintness.
„ Schwind'ſucht, —, consumption.
Das Sei'tenſtechen, —s, pleurisy.
„ Stam'meln, —s, stammering.
Die Stumm'heit, —, dumbness.
„ (fal'lende) Sucht, —, epilepsy.
„ Taub'heit, —, deafness.
„ Ue'belkeit, —, nausea.
„ Verren'kung, —, *pl.* —en, disloca-tion.
„ Waſ'ſerſucht, —, dropsy.
„ Wun'de, —, *pl.* —n, wound.

## Das Haus. 6. The House.

### 1. KINDS OF HOUSES.

Die Bank, —, *pl.* —en, bank.
„ Bibliothek' —, *pl.* —en, library.
„ Bör'ſe, —, *pl.* —n, exchange.
„ Brü'cke, —, *pl.* —n, bridge.
„ Capel'le, —, *pl.* —n, chapel.
„ Caſer'ne, —, *pl.* —n, barrack.
Der Ei'ſenbahnhof, —es, railroad station.
Das Gefäng'niß, —es, *pl.* —e, prison.
„ Gewächs'haus, —es, green-house.
Die Hütt'te, —, *pl.* —n, hut.
„ Kir'che, —, *pl.* —n. church.
Der Kirch'hof, church-yard, cemetery.
„ Kirch'thurm, —es, church tower.

### 2. PARTS OF A HOUSE.

Der Bal'ken, —s, *pl.*—, beam.
Das Brett, —es, *pl.* —er, board.
Der Brun'nen, —s, *pl.* —, well.
Das Dach, —es, *pl.* Dächer, roof.
Die Die'le, —, *pl.* —en, ceiling.
Das Erd'geſchoß, —es, ground floor, parterre.
Der Fen'ſterladen, —s, *pl.*—, window-shutter.
„ Fuß'boden, —s, *pl.* -böden, floor.
Das Gewöl'be, —s, *pl.* —, vault.
Der Kamin', —es, *pl.* —e, chimney.
Die Kam'mer, —, *pl.* —n, chamber.
Der Kel'ler, —s, *pl.* —, cellar.
Die Kü'che, —, *pl.* —n, kitchen.

Die Sakriſtei', sacristy, vestry.
Das Klo'ſter, —s, *pl.* Klö'ſter, cloister.
„ Land'haus, country house, villa.
Die Münʒe, —, *pl.* —n, mint (coin).
Das O'pernhaus, —es, opera-house.
Der Palaſt', —es, *pl.* Paläſte, palace.
Die Poſt, —, *pl.* —en, post-office.
Das Schau'ſpielhaus, theatre.
Die Scheu'ne, —, *pl.* —n, barn.
Das Spital', —, *pl.* Spitäler, hospi-
„ Treib'haus, hot-house. [tal.
„ Zeug'haus, arsenal.
„ Zoll'haus, custom-house.

Die Pum'pe, —, *pl.* —n, pump.
Der Rie'gel, —s, *pl.* —, bolt, door-bar
„ Saal, —es, *pl.* Säle, parlor.
Das Schlaf'zimmer, —s, *pl.* —, bed-
room. [ney.
Der Schorn'ſtein, —s, *pl.* —e, chim-
„ Stock, —es, } floor, story.
Das Stock'werk, —es, }
Die Stu'be, —, *pl.* —n, room. [steps.
„ Trep'pe, —, *pl.* —n, stairway,
Das Trep'pengeländer, baluster.
„ Trep'penhaus, baluster. [story.
Eine Treppe hoch, in the second

## Möbeln. 7. Furniture.

Der Be'cher, —s, *pl.* —, tumbler, cup.
Das Bett, —es, *pl.* —en, bed.
Die Bett'decke, —, *pl.* —n, coverlet.
Das Bett'geſtell, —s, bedstead.
„ Bett'tuch, —s, *pl.* -tücher, sheet.
Der Stroh'ſack, —es, straw bed.
Die Matra'ʒe, —, *pl.* —en, mattress.
Das Kopf'kiſſen, —, *pl.* —, willow.
„ Fe'derbett, feather bed.
„ Bü'cherbrett, book-shelf.
Der Bü'cherſchrank, bookcase. [goose.
Das Bü'geleiſen, flat iron, tailor's
bü'geln, to iron.
Die Commode, —, *pl.* —n, bureau.
Der Ei'mer, —s, *pl.* —, bucket, pail.
Das Faß, —es, *pl.* Fäſſer, cask.
Die Feu'erzange, —, *pl.* —n, tongs.
Das Gemäl'de, —s, *pl.* —, painting.
„ Hand'tuch, —es, *pl.* -tücher, towel.
Der Keſ'ſel, —s, *pl.* —, kettle.
Die Ker'ʒe, —, *pl.* —n, wax candle.
„ Ki'ſte, —, *pl.* —n, chest.
„ Koh'le, —, *pl.* —n, coal.
„ Braun'kohle, lignite.
„ Holʒ'kohle, charcoal.
„ Schwarʒ'kohle, } mineral coal.
„ Stein'kohle' }
Der Korb, —es, *pl.* Körbe, basket.
„ Kron'leuchter, —s, chandelier.
„ Krug, —es, *pl.* Krüge, pitcher.

Das Kü'chengeräth, } kitchen utensils.
„ Kü'chenſchirr, }
Der Kü'chenroſt, kitchen range, grate.
Die Lam'pe, —, *pl.* —n, lamp.
„ Later'ne, *pl.* —n, lantern. [candle.
Das Licht, —es, *pl.* —e *or* —er, light,
Geʒo'gene Lichter, mould candles.
Gegoſ'ſene Lichter, dipped candles.
Der Licht'docht, candle-wick.
Die Licht'putze, snuffers.
Der Leuch'ter, —s, candle-stick.
Die Pfan'ne, —, *pl.* —n, pan.
Der Pfro'pfen, —s, *pl.* —, cork.
Der Pfro'pfenʒieher, the corkscrew.
Die Schau'fel, *pl.* —n, shovel. [board.
Der Schrank, —s, *pl.* Schränke, cup-
Die Schub'lade, —, *pl.* —en, drawer.
Das Schwe'felhölʒ'chen, match.
Der Spie'gel, —s, *pl.* —, mirror.
„ Stuhl, —es, *pl.* Stühle, chair.
Das Sieb, —es, *pl.* —e, sieve.
„ So'pha, —s, *pl.* —s, sofa.
Der Tep'pich, —es, *pl.* —e, carpet.
„ Tie'gel, —s, *pl.* —, skillet.
Der Tiſch, —es, *pl.* —e, table.
Das Tiſch'tuch, tablecloth.
„ Topf, —es, *pl.* Töpfe, pot.
Die Wand'uhr, —, *pl.* —en, clock.
Das Waſch'becken, —s, washbowl.
Die Wie'ge, —, *pl.* —n, cradle.

## Mahlzeiten und Gerichte.

### 1. MEALS.

Das Früh'ſtück, —es, *pl.* —e, breakfast
Frühſtücken, to breakfast.
„ Mit'tageſſen, —s, dinner.
Zu Mittag eſſen, to dine.
„ A'bendeſſen, —s, } supper.
„ A'bendbrod, —s, }
Zu Abend eſſen, to take supper.
„ Gaſt'mahl, —es, *pl.* -mähler, ban-
Der Gaſt, —es, *pl.* Gäſte, guest. [quet.
„ Appetit', —s, appetite.
Geſeg'nete Mahl'zeit! (a blessing on the meal!)

### 2. DISHES.

Das Brod, —es, *pl.* —e, bread.
Weiß'brod, wheat bread.
Schwarz'brod, brown bread.
Alt'backenes Brod, stale bread.
But'terbrod, bread and butter.
Die Kru'me, —, *pl.* —n, crumb.
„ Kru'ſte, —, *pl.* —n, crust.
„ Klei'e, —, bran.
Der Teig, —es, dough.
„ Die He'fe, —, yeast.
Die But'ter, —, butter.
Das Ei, —es, *pl.* —er, egg.
Der Ei'erkuchen, —s, omelet.
Setz'eier, poached eggs.
Rühr'eier, scrambled eggs.

## Getreide und Gemüſe.

Die Boh'ne, —, *pl.* —n, bean.
„ Erb'ſe, —, *pl.* —n, pea.
Der Flachs, —es, flax.
Die Ger'ſte, —, barley.
Das Gras, —es, *pl.* Grä'ſer, grass.
Die Gur'ke, — *pl.* —n, cucumber.
Der Ha'fer, —s, oats.
Das Heu, —es, hay.
Die Hir'ſe, —, millet.
„ Kartof'fel, —, *pl.* —n, potato.
Der Klee, —s, clover.
„ Kohl, —es, cabbage.

## 8. Meals and Dishes.

Das Ei'weiß, the white of eggs.
Der Dot'ter, —s, the yolk.
Der Eſ'ſig, —s, vinegar.
Das Fleiſch, —es, meat.
Ham'melfleiſch, mutton.
Kalb'fleiſch, veal.
Rind'fleiſch, beef.
Schwei'nefleiſch, pork.
Gebra'tenes Fleiſch, roast meat.
Ham'melbraten, roast mutton.
Kalbs'braten, roast veal.
Rinds'braten, roast beef.
Die Kalbs'cotelette, —, *pl.* —n, veal
Der Kä'ſe, —s, *pl.* —, cheese.
Die Milch, —, milk.
Der Rahm, —es, } cream.
Die Sah'ne, —, }
„ Molken (*pl.*), whey.
„ But'termilch, buttermilk.
Das Obſt, —es, fruit.
Ein'gemachtes Obſt, preserved fruit.
Das A'pfelmuß, apple-sauce.
„ Kompot', —s, sauce.
Der Pfeffer, —s, pepper.
Das Salz, —es, salt.
Die Sardel'len (*pl.*), sardines.
Der Senf, —es, mustard.
Die Sup'pe, —, soup.
„ Tor'te, —, *pl.* —n, tart.
„ Wurſt, —, *pl.* Würſte, sausage.

## 9. Grains and Vegetables.

Der Blu'menkohl, cauliflower.
„ Braun'kohl, brown cabbage.
„ Sau'erkohl, } sour-kraut.
Das Sau'erkraut, }
Das Korn, —es, grain.
„ Kraut, —es, *pl.* Kräu'ter, herb.
„ Un'kraut, weed.
Die Kreſ'ſe, —, *pl.* —n, cress.
„ Lin'ſe, —, *pl.* —n, lentil.
Der Mais, —es, Indian corn.
Die Pa'ſtinake, —, *pl.* —n, parsnip.
„ Peterſi'lie, —, parsley.

Der Pilz, —es, *pl.* —e, mushroom.
„ Reis, —es, rice.
„ Ret'tig, —es, *pl.* —e, radish.
„ Meer'rettig, horseradish.
„ Rog'gen, —s, rye.
Die Rü'be, —, *pl.* —n, rape.
„ gelbe Rü'be, carrot.
Die rothe Rü'be, beet.
„ weiße Rübe, turnip.
Der Sel'lerie, —, celery.
Der Spar'gel, —s, asparagus.
„ Spinat', —s, spinage.
„ Weizen, —s, wheat.
Die Zwie'bel, —, *pl.* —n, onion.

## Obst und Obstbäume. 10. Fruits and Fruit-trees.

Die A'nanas, —, *pl.* —, pine-apple.
Der A'pfel, —s, *pl.* Aepfel, apple.
Die Apfelsi'ne, —, *pl.* —n, orange.
„ Apriko'se, —, *pl.* —n, apricot.
Der Baum, —es, *pl.* Bäume, tree.
A'pfelbaum, apple-tree.
Birn'baum, pear-tree.
Pflau'menbaum, plum-tree.
Fei'genbaum, fig-tree.
Das Blatt, —es, *pl.* Blätter, leaf.
Der Stamm, -es, *pl.* Stämme, trunk
Die Rin'de, —, *pl.* —n, bark.
Der Zweig, —es, *pl.* —e, bough.
Die Wur'zel, —, *pl.* —n, root.
Die Bee're, —, *pl.* —n, berry.
Brom'beere, blackberry.
Erd'beere, strawberry.
Hei'delbeere, bilberry.
Him'beere, raspberry.
Johan'nisbeere, currant.
Maul'beere, mulberry.
Sta'chelbeere, gooseberry.
Die Birne, —, *pl.* —n, pear.
„ Citro'ne, —, *pl.* —n, lemon.
„ Dat'tel, —, *pl.* —n, date.
„ Fei'ge, —, *pl.* —n, fig.
„ Kasta'nie, —, *pl.* —n, chestnut.
„ Man'del, —, *pl.* —n, almond.
„ Melo'ne, —, *pl.* —n, melon.
„ Nuß, —, *pl.* Nüsse, nut.
Buch'nuß, beechnut.
Ha'selnuß, hazlenut.
Wall'nuß, walnut.
Die Oli've, —, *pl.* —n, olive.
„ Pfir'sich, —, *pl.* —e, peach.
„ Pflau'me, —, *pl.* —n, plum.
„ Quit'te, —, *pl.* —n, quince.
„ Wein'traube, —, *pl.* —n, grape.
Der Wein'stock, —es, *pl.* -stöcke, grape-vine.

## Stauden und Waldbäume. 11. Shrubs and Forest-trees.

Der A'horn, —s, *pl.* —e, maple.
Die Bir'ke, —, *pl.* —n, birch.
„ Bu'che, —, *pl.* —n, beech.
„ Ce'der, —, *pl.* —n, cedar.
„ Cypres'se, —, *pl.* —n, cypress.
„ Ei'che, —, *pl.* —n, oak.
„ Er'le, —, *pl.* —n, alder.
„ E'sche, —, *pl.* —n, ash.
„ Es'pe, —, *pl.* —n, aspen.
Die Fich'te, —, *pl.* —n, pine.
„ Lär'che, —, *pl.* —n, larch.
„ Lin'de, —, *pl.* —n, lime-tree.
„ Myrthe, —, *pl.* —n, myrtle.
„ Pap'pel, —, *pl.* —n, poplar.
„ Tan'ne, —, *pl.* —n, fir.
„ Ul'me, —, *pl.* —n, elm.
„ Wei'de, —, *pl.* —n, willow.

## Blumen. 12. Flowers.

Das Geis'blatt, } honeysuckle.
„ Jelän'gerjelie'ber, } woodbine.
Die Gold'blume, marigold.
Der Jasmin', —es, jasmine.
Die Li'lie, —, *pl.* —n, lily.
„ Mai'blume, lily of the valley.

Die März'liebe, —, *pl.* —n, daisy.
„ Mohn'blume, poppy.
„ Nel'ke, —, *pl.* —n, pink.
„ Neſ'ſel, —, *pl.* —n, nettle.
Der Rit'terſporn, larkspur.
Die Ro'ſe, —, *pl.* —n, rose.
„ Schlüſ'ſelblume, primrose.
Die Son'nenblume, sunflower.
Der Storch'ſchnabel, crane's bill (geranium).
Das Tau'ſendſchön, pansy, heart's ease
Die Tul'pe, —, *pl.* —n, tulip.
Das Vergiß'meinnicht, forget-me-not.
„ Wind'röschen, anemone.

## Vögel. 13. Birds.

Der Vo'gel, —s, *pl.* Vögel, bird.
„ Raub'vogel, bird of prey.
„ Sing'vogel, bird of song.
„ Sumpf'vogel, wader.
„ Zug'vogel, bird of passage.
„ Ad'ler, —s, *pl.* —, eagle.
Die Am'ſel, —, *pl.* —n, blackbird.
Der Buch'fink, —en, *pl.* —en, bullfinch.
Die Doh'le, —, *pl.* —n, jackdaw.
„ Droſ'ſel, —, *pl.* —n, thrush.
„ El'ſter, —, *pl.* —n, magpie.
„ Eu'le, —, *pl.* —n, owl.
„ En'te, —, *pl.* —n, duck.
Der Fal'ke, —n, *pl.* —n, falcon.
Der Faſan', —en, *pl.* —en, pheasant.
Die Gans, —, *pl.* Gänſe, goose.
Der Ha'bicht, —s, *pl.* —e, hawk.
„ Hahn, —es, *pl.* Hähne, cock.
Die Hen'ne, —, *pl.* —n, hen.
Das Huhn, —s, *pl.* Hüh'ner, chicken.
Der Kana'rienvogel, Canary bird.
Die Krä'he, —, *pl.* —n, crow.
Der Kra'nich, —s, *pl.* —e, crane.
„ Ku'kuk, —s, cuckoo.
Die Ler'che, —, *pl.* —n, lark.
„ Mö've, —, *pl.* —n, gull.
„ Nach'tigall, —, *pl.* —en, nightingale.
Der Papagei', —en, *pl.* —en, parrot.
„ Pfau, —en, *pl.* —en, peacock.
„ Ra'be, —en, *pl.* —en, raven.
Das Reb'huhn, partridge.
Der Rei'her, —s, *pl.* —, heron.
Das Roth'kehlchen, robin redbreast.
Die Schne'pfe, —, *pl.* —n, snipe.
„ Schwal'be, —, *pl.* —n, swallow.
Der Schwan, —s, *pl.* Schwäne, swan
„ Sper'ling, —s, *pl.* —e, sparrow.
„ Storch, —es, *pl.* Störche, stork.
„ Strauß, —en, *pl.* —en, ostrich.
Die Tau'be, —, *pl.* —en, dove.
Der Trut'hahn (die —henne), turkey.
Die Wach'tel, —, *pl.* —n, quail.
Der Zaun'könig, wren.

## Säugethiere. 14. Mammals.

Der Af'fe, —n, *pl.* —n, ape.
„ Bär, —en, *pl.* —en, bear.
„ Bi'ber, —s, *pl.* —, beaver.
„ Dachs, —es, *pl.* Däch'ſe, badger.
Das Eich'hörnchen, —s, *pl.* —, squirrel
Der E'ber, —s, *pl.* —, wild boar.
„ E'ſel, —s, *pl.* —, ass, donkey.
„ Fuchs, —s, *pl.* Füchſe, fox.
Die Gem'ſe, —, *pl.* —n, chamois.
Der Ha'ſe, —n, *pl.* —n, hare.
„ Hirſch, —es, *pl* —e, stag.
„ Hund, —es, *pl.* —e, dog.
Der I'gel, —s, *pl.* —, hedgehog.
Das Kanin'chen, —s, *pl.* —, rabbit.
Die Ka'tze, —, *pl.* —n, cat.
Die Kuh, —, *pl.* Kühe, cow.
Der Luchs, —es, *pl.* —e, lynx.
Der Lö'we, —n, *pl.* —n, lion.
Die Maus, —, *pl.* Mäuſe, mouse.
Der Ochs, —en, *pl.* —en, ox.
Das Pferd, —es, *pl.* —e, horse.
Die Stu'te, —, *pl.* —n, mare.
Das Fül'len, —s, *pl.* —, colt.
Die Ratte, —, *pl.* —n, rat.

Das Reh, —es, *pl.* —e, roe, deer.
„ Schwein, —es, *pl.* —e, hog.
Der Stier, —es, *pl.* —e, bull.
Der Ti'ger, —s, *pl.* —, tiger.
„ Wolf, —es, *pl.* Wölfe, wolf.
Die Zie'ge, —, *pl.* —n, kid.

## Fiſche. 15. Fishes.

Der Aal, —es, *pl.* —e, eel.
Die Au'ſter, —, *pl.* —n, oyster.
Der Barſch', —es, *pl.* —e, perch.
„ Bück'ling, —s, *pl.* —e, red herring
Die Forel'le, —, *pl.* —n, trout.
„ Garne'le, —, *pl.* —n, shrimp.
Der Hai, —s, *pl.* —e, shark.
„ Hä'ring, —es, *pl.* —e, herring.
„ Hecht, —es, *pl.* —e, pike.
„ Hum'mer, —s, *pl.* —, lobster.
„ Kabeljau', —s, *pl.* —, codfish.
Der Kar'pfen, —s, *pl.* —, carp.
„ Krebs, —es, *pl.* —e, crawfish.
„ Lachs, —s, *pl.* —e, salmon.
Die Mu'ſchel, —, *pl.* —n, shell.
Der Schell'fiſch, —es, *pl.* —e, haddock.
Die Schild'kröte, —, *pl.* —n, turtle.
„ Schlei'he, —, *pl.* —n, tench.
Der Schweinfiſch, } porpoise.
„ Tumm'ler, }
„ Stör, —s, *pl.* —e, sturgeon.
„ Wall'fiſch, —es, *pl.* —e, whale

## Chemiſche Subſtanzen. 16. Chemical Bodies.

Der Sau'erſtoff, —es, oxygen.
„ Waſ'ſerſtoff, hydrogen.
„ Stick'ſtoff, nitrogen.
Die Stick'ſtoffſäure, nitrous acid.
„ Salpe'terſäure, nitric acid.
Das ſalpe'terſaure Silber, nitrate of silver.
„ Koh'lenſtoff, carbon.
Die Kohl'enſäure, carbonic acid.
Der koh'lenſaure Kalk, carbonate of lime.
„ Phos'phor, —s, phosporus.
„ Schwe'fel, —s, sulphur.
Die ſchwe'felige Säure, sulphurous acid.
„ Schwe'felſäure, sulphuric acid
Der ſchwe'felſaure Kalk, sulphate of lime.
Das Schwe'feleiſen, sulphuret of iron.
„ Chlor, —s, chlorine.
Die Säu're, —, *pl.* —n, acid.
Das Salz, —es, *pl.* —e, salt.
Sal'zig, saline.
Die Luft, —, air.
Luf'tig, aerial.
Luft'förmig, aeriform.
Das Metall', —es, *pl.* —e, metal
Das Gold, gold.
„ Sil'ber, silver.
„ Ku'pfer, copper.
„ Blei, lead.
„ Zinn, tin.
„ Ei'ſen, iron.
Der Stahl, steel.
„ Zink, zinc.
„ Ko'balt, cobalt.
Das Meſ'ſing, —s, brass.
Erz, —es, *pl.* —e, ore, bronze.
Der Diamant', —s, *pl.* —en, diamond.
„ Smaragd', —s, *pl.* —e, emerald.
„ Agat', —es, *pl.* —e, agate.
„ Mar'mor, —s, marble.
„ Gyps, —es, gypsum.
Die Kreid'e, —, chalk.
Der Kalk, —es, lime.
„ Thon, —s, clay.
„ Alaun', —s, alum.
Die Mi'ne, —, *pl.* —n, mine.

## Wissenschaften. 17. Sciences.

Die Natur'wissenschaft, —, science.
„ Chemie', —, chemistry.
Che'misch, chemical.
Der Che'miker, chemist.
„ Geologie', —, geology.
Der Geolog', —en, *pl.*—en, geologist.
„ Mineralogie', —, mineralogy.
Der Mineralog', —en, mineralogist.
„ Bota'nik, —, botany.
Der Bota'niker, botanist.
„ Mathema'tik, —, mathematics.
Die Arithme'thik, —, arithmetic.
„ Al'gebra, —, algebra.
Die Geometrie', —, geometry.
„ Astronomie', } astronomy.
„ Stern'kunde, }
Der Astronom', astronomer.
„ Phi'losophie', —, philosophy.
Der Philosoph', philosopher.
Philoso'phisch, philosophical.
„ Theologie', —, theology.
Der Theolog', —en, theologian.
Theolo'gisch, theological.
„ Philologie', —, philology.
„ Medizin', —, medicine.
„ Rechts'wissenschaft, —, science of law.

## Künste. 18. Arts.

Die schönen Künste, fine arts.
„ Aesthe'thik, —, æsthetics.
„ Kunst, —, *pl.* Künste, art.
Der Künst'ler, —s, artist.
„ Bau'kunst, —, } architecture.
„ Architektur', —, }
Der Bau'meister, } architect.
„ Architekt', }
„ Bild'hauerkunst, }
„ Pla'stik, —, } sculpture.
„ Skulptur', —, }
Der Bild'hauer, —s, sculptor.
„ Malerei', —, painting.
Der Ma'ler, —s, *pl.* —, painter.
„ Musik', —, } music.
„ Ton'kunst, —, }
Der Mu'siker, —s, musician.
„ Gesang', —es, singing.
„ Säng'er, —s, singer.
Die Die Sän'gerin, *pl.* —nen, singer.
„ Dicht'kunst, —, poetry.
Der Dich'ter, —s, poet.
„ Re'dekunst, —, rhetoric.
Die Re'de, —, *pl.* —n, oration.
Der Red'ner, —s, *pl.* —, orator.
„ Vers'kunst, —, prosody.
„ Zeich'nenkunst, —, art of drawing.
„ Ku'pferstichkunst, art of engraving.
Der Ku'pferstecher, engraver.
„ Ku'pferstich, engraving.
„ Stein'druckerkunst, lithography.
„ Schreib'kunst, —, chirography.
„ Buch'druckerkunst, art of printing.
„ Kriegs'kunst, military art.
„ Feld'meßkunst, field surveying.
„ Ingenieur'kunst, engineering.
„ Apothe'kerkunst, pharmacy.
Der Apothe'ker, apothecary.

## Grammatische Ausdrücke. 19. Grammatical Terms.

Die Gramma'tik, —, *pl.*—en, } grammar.
„ Sprach'lehre, —, *pl.*—n, }
„ Orthographie', —, } orthography.
„ Recht'schreibung, }
„ Etymologie', —, } etymology.
„ Wort'lehre, —, }
„ Syn'tax, —, } syntax.
„ Satz'lehre, —, }
Die Prosodie', —, } prosody.
„ Vers'kunst, —, }
Der Buch'stabe, —n, *pl.* —n, letter.
Der An'fangsbuchstabe, initial letter.
„ große Anfangsbuchstabe, capital letter.
„ Vokal', —s, *pl.*—e, } vowel.
„ Stimm'laut, —es, }

Der Konſonant', —en,) conso-
„ Mit'laut, *pl.* —e, ſ nant.
Der Re'detheil, —es, *pl.*—e,) part of
Die Wort'form, —, *pl.*—en, ſ speech.
Der Arti'kel, —s, *pl.* —,)
Das Geſchlechts'wort, } article.
Der beſtimmte Art., definite article
„ unbeſtimmte Art., indefinite
Das No'men, —s, *pl.* —, ) [article
„ Haupt'wort, —s, } noun.
„ Nenn'wort, *pl.* -wörter,)
Der Gemein'namen, —s, *pl.* —,
common noun.
„ Ei'gennamen, proper noun.
Die Deklination', *pl.* —en,) declen-
„ Fall'biegung, *pl.*—en, ſ sion.
Die ſtarke Deklin., old declension.
„ ſchwache Deklin., new declen.
„ gemiſchte Dekl., mixed declen.
Das Ad'jektiv, —s,
„ Ei'genſchaftswort, } adjective.
„ Bei'wort,
Die Stei'gerung der Adjektiva,
comparison of adjectives.
Der Numeral', —s, *pl.*—en,) numer-
Das Zahl'wort, ſ al.
Das Grund'zahlw., cardinal num.
„ Ord'nungszahlwort, ordinal
number.
Das Prono'men, —s, *pl.* —, } pro-
„ Für'wort, } noun.
Das perſön'liche Fürw., personal
pronoun.
„ beſitz'anzeigende Fürw., pos-
ſessive pronoun.
„ hin'weiſende Fürw., demon-
ſtrative pronoun.
„ unbeſtimmte Fürw., indefi-
nite pronoun.
„ fra'gende Fürw., interroga-
tive pronoun. [pronoun.
„ bezüg'liche Fürwort, relative
Das Verb, —s, *pl.*—a,)
„ Zeit'wort, ſ verb. [tion.
Die Konjugation', —, *pl.*—n, conjuga-
Die ſtarke Konj., irregular conj.
„ ſchwache Konj., regular conj.
Das Akti'vum, —s, active voice.
„ Paſſi'vum, —s, passive voice.
„ Adverb', —s, *pl.* —a, ) ad-
„ Neben- *or* Um'ſtandswort, ſ verb.
Die Präpoſition',
Das Vor'wort, } preposition.
„ Verhält'nißwort,
Die Konjunktion', } conjunction.
Das Bin'dewort,
Die Interjektion', } interjec-
Das Empfin'dungswort, ſ tion.

## Zeiteintheilung.

Die E'wigkeit, —, eternity.
„ Zeit, —, *pl.* —en, time.
Das Jahrhun'dert, —s, century.
„ Al'ter, or Zeit'alter, age.
„ Jahr, —es, *pl.* Jahre, year.
Der Mo'nat, —s, *pl.* —e, month.
Die Wo'che, —, *pl.* —n, week.
Der Tag, —es, *pl.* —e, day.
Die Nacht, —, *pl.* Näch'te, night.
„ Stun'de, —, *pl.* —n, hour.
„ Minu'te, —, *pl.* —n, minute.
„ Sekun'de, —, *pl.* —n, second.
„ Mor'genröthe, —, dawn.
Der Ta'gesanbruch, —es, daybreak.

## 20. Divisions of Time.

Der Sonnenauf'gang, —s, sunrise.
„ Mor'gen, —s, *pl.* —, morning.
„ Vor'mittag, forenoon.
„ Mit'tag, noon.
„ Nach'mittag, afternoon.
„ A'bend, —s, *pl.* —e, evening.
Die Mit'ternacht, midnight.
Ge'ſtern, yesterday.
Vor'geſtern, day before yesterday.
Vor acht Tagen, a week ago. [day.
Heute über acht Tage, a week from to-
Mor'gen, to-morrow.
Ue'bermorgen, day after to-morrow.
Die Jah'reszeit, season of the year.

Der Win'ter, —s, winter.
„ Früh'ling, —s, } spring.
Das Früh'jahr, —s, }
Der Som'mer, —s, summer.
„ Herbſt, —es, fall.
„ Ja'nuar, —s, January.
„ Fe'bruar, —s, February.
„ März, —es, March.
„ April', —s, April.
„ Mai, —s, May.
„ Ju'ni, —s, June.
„ Ju'li, —s, July.
„ Auguſt', —es, August.

Der Septem'ber, —s, September.
„ Okto'ber, —s, October.
„ Novem'ber, —s, November.
„ Dezem'ber, —s, December.
„ Sonn'tag, —s, Sunday.
„ Mon'tag, —s, Monday.
„ Diens'tag, —s, Tuesday.
„ Mitt'woch, —s, } Wednesday.
Die Mitt'woche, —, }
Der Don'nerstag, —s, Thursday.
„ Frei'tag, —s, Friday.
„ Sams'tag, —s, } Saturday.
„ Sonn'abend, —s, }

## Religionen. 21. Religions.

Das Chri'ſtenthum, —s, Christendom
Die Kir'che, —, *pl.* —n, church.
„ Armenia'niſche Kirche, Armenian Church.
Der Armenia'ner, Armenian.
„ Bapti'ſtiſche Kirche, Baptist Ch.
Der Baptiſt', Baptist.
„ Bi'ſchöfliche Kirche, Episcopal Church.
Der Episkopalia'ner, Episcopalian.
„ Grie'chiſch-Katho'liſche Kirche, Greek-Catholic Church.
„ Luthe'riſche Kirche, Lutheran Ch.
Der Luthera'ner, Lutheran.
Die Methodi'ſtiſche Kirche, Methodist Ch.
Der Methodiſt', Methodist.
„ Reformir'te Kirche, Reformed Ch.
„ Rö'miſch-Katho'liſche Kirche, Roman-Catholic Church.
Der Katholik', Roman Catholic.
„ Frei'e Gemein'de, Free Religious Association (of Free-thinkers).
Das Ju'denthum, Jewry.
Der Ju'de; die Jü'din, Jew, Jewess.
Der Is'lam, Mohammedanism.
Der Mahomeda'ner, Mohammedan.
Das Hei'denthum, paganism.
Der Hei'de, —n, *pl.* —n, pagan, heathen

## Profeſſionen und Handwerke. 22. Professions and Trades.

Der Apothe'ker, —s, apothecary.
„ Arzt, —es, *pl.* Aerzte, physician.
Der Wund'arzt, surgeon.
„ Zahn'arzt, dentist.
„ Bä'cker, —s, *pl.* —, baker.
„ Banquier', —s, *pl.* —s, banker.
„ Barbier', —s, *pl.* —e, barber.
„ Bau'er, —s, *pl.* —n, peasant.
Die Bäu'erin, —, *pl.* —nen, peasant woman.
Der Bau'meiſter, —s, *pl.* —, architect.
„ Bild'hauer, —s, *pl.* —, sculptor.
„ Bi'ſchof, —s, *pl.* Biſchöfe, bishop.
„ Böt'cher, —s, *pl.* —, cooper.
Der Brau'er, —s, *pl.* —, brewer.
„ Buch'binder, —s, bookbinder.
„ Buch'drucker, —es, *pl.* —, printer.
„ Fabrikant', —en, *pl.* —en, manufacturer.
„ Färber, —s, *pl.* —, dyer.
„ Fiſch'händler, —s, fishmonger.
„ Flei'ſcher, —s, *pl.* —, butcher.
„ Fuhr'mann —es, *pl.* -leute, coachman.
„ Ger'ber, —s, *pl.* —, tanner.
„ Gla'ſer, —s, *pl.* —, glazier.
„ Hirt, —en, *pl.* —en, shepherd.
„ Händ'ler, —s, *pl.* —, tradesman.
Der Buch'händler, book-merchant
„ Obſt'händler, fruit-merchant

Die Obſt'händlerin, fruit-woman.
Der Pfer'dehändler, horse-dealer.
„ Tuch'händler, dry-goods merchant.
Der Juwelier', —s, *pl.* —e, jeweller.
„ Küf'fer, —s, *pl.* —, cooper.
„ Künſt'ler, —s, *pl.* —, artist.
Die Künſt'lerin, —, *pl.* —nen, artist.
Der Ku'pferſtecher, —s, engraver.
„ Leh'rer, —s, *pl.* —, teacher.
„ Schul'lehrer, school-teacher.
Die Leh'rerin, —, *pl.* —nen, teacher.
Der Mau'rer, —s, *pl.* —, mason.
Der Frei'maurer, free-mason.
„ Metz'ger, —s, *pl.* —, butcher.
„ Müll'ler, —s, *pl.* —, miller.
„ Mu'ſiker, —s, *pl.* —, musician.
Die Nä'herin, *pl.* —nen, seamstress.
Der Natur'forſcher, —s, naturalist.
„ Pabſt, —es, *pl.* Päb'ſte, pope.
„ Pfar'rer, —s, *pl.* —, vicar.
„ Philoſoph', —en, *pl.* —en, philos-
„ Pre'diger, —s, preacher. [opher.
„ Prie'ſter, —s, *pl.* —, priest.
„ Redakteur', —s, *pl.* —e, editor.
„ Red'ner, —s, *pl.* —, orator.
„ Satt'ler, —s, *pl.* —, saddler.
Der Schau'ſpieler, —s, *pl.* —, actor.
Die Schau'ſpielerin, *pl.* —nen, actress.
Der Schläch'ter, —s, *pl.* —, butcher.
„ Schloſ'ſer, —s, *pl.* —, locksmith.
„ Schmied, —es, *pl.* —e, smith, blacksmith.
Der Gold'ſchmied goldsmith.
„ Huf'ſchmied, horseshoer.
„ Ku'pferſchmied, coppersmith.
„ Meſ'ſerſchmied, cutler.
„ Waf'fenſchmied, armorer.
„ Schnei'der, —s, *pl.* —, tailor.
„ Schorn'ſteinfeger, chimney-sweep.
„ Schrift'ſteller, —s, *pl.* —, author.
„ Tag'löhner, —s, *pl.* —, day-laborer.
„ Tiſch'ler, —s, *pl.* —, cabinet-[maker.
„ Tapezie'rer, —s, *pl.* —, upholsterer.
„ Uhr'macher, —s, *pl.* —, watchmaker.
„ Verfaſ'ſer, —s, *pl.* —, author.
„ Wechs'ler, —s, *pl.* —, money-changer.
„ Win'zer, —s, *pl.* —, vine-dresser.
„ Zim'mermann, —s, *pl.* Zim'merleute, carpenter.

## Fremdwörter. 23. Foreign Words.

Der An'ker, anchor (from *Latin*, áncora; *Greek*, ἄγκυρα).
Die A'pfelſine, orange (from *Dutch*, appelsina; *French*, pomme de Sine=[China).
„ Au'ſter, oyster (from *Latin*, óstreum; *Greek*, ὄστρεον).
„ But'ter, butter (from *Latin*, butyrum; *Greek*, βούτυρον).
Der Frack, dress-coat (from *French*, frac; *Low-Latin*, fróccus=woolen stuff).
Die In'ſel, island (from *Latin*, ínsula).
Ko'ſten, to cost (from *Italian*, costáre; *Latin*, constáre).
Der Lö'we, lion (from *Latin*, leo; *Greek*, λέων).
Das Pferd, horse (from *Late Latin*, paraverêdus=an extra post-horse).
Die Pfir'ſich, peach (from *Latin*, pérsicum málum=Persian apple).
Der Reis, rice (from *French*, ris; *Latin*, oryza; *Greek*, ὄρυζα; *Arabic*, aruz).
Das Schach, chess (from *Persian*, shah=king).
Die Stra'ße, street (from *Latin*, via strata=paved road).
„ Taſ'ſe, cup (from *French*, tasse; *Arabic*, tas).
„ Tor'te, tart (from *Low-Latin*, torta; *Latin*, tortus=twisted).
„ Tul'pe, tulip (from *French*, tulipe; *Turkish*, tulban=turban).
Der Zie'gel, tile (from *Latin*, tégula; from tégere=to cover).

# VI. GERMAN-ENGLISH VOCABULARY.

## Abbreviations.

*adj.*, adjective.
*adv.*, adverb.
*conj.* or *c.*, conjunction.
*indecl.*, indeclinable.
*int.*, interjection.
*part.*, participle.
*pl.*, plural.
*prep.*, preposition.
*pron.*, pronoun.
*demon.*, demonstrative.
*v. aux.*, auxiliary verb.
*v. imp.*, impersonal verb.
*v. intr.*, intransitive verb.
*v. ir.*, irregular verb.
*v. refl.*, reflexive verb.
*v. tr.*, transitive verb.

## A.

Der A'bend, —s, *pl.* —e, evening.
Das A'bendeſſen, —s, supper.
Das A'benteuer, —s, *pl.* —, adventure
A'ber, *conj.* (§ 265), but, however.
Der A'berglaube, —ns, superstition.
Ab'brennen, *v. ir. tr.*, to burn down.
Die Ab'fahrt, —, *pl.* —en, sailing.
Ab'feuern, *v. tr.*, to fire off.
Ab'geben, *v. ir. tr.*, to deliver.
Ab'helfen, *v. ir. intr.*, to remedy.
Ab'leiten, *v. tr.*, to derive.
Ab'reiſen, *v. intr.*, to leave, depart.
Die Ab'reiſe, —, *pl.* —en, departure.
Ab'ſegeln, *v. intr.*, to sail (away).
Der Ab'ſatz, —es, *pl.* Abſätze, stop, heel.
Ab'ſchrecken, *v. tr.*, to frighten away.
Ab'ſchreiben, *v. tr. ir.*, to copy, transcribe
Die Ab'ſicht, —, *pl.* —en, intention, purpose, aim, view.
Ab'ſichtlich, *adj.* intentional.
Ab'ſtammen, *v. intr.*, to be descended.
Ab'ſtatten, *v. tr.*, to perform, discharge.
Einen Beſuch' ab'ſtatten, to pay a visit.
Ab'trocknen, *v. intr.*, to dry up.
Ab'trünnig, *adj.*, faithless (to).
Acht, eight.
Die Acht, —, care, attention; ſich in Acht neh'men, to take care, be on one's guard.
Die Ach'tung, —, respect.
Adieu', *int.*, good-by, farewell.
Die Adreſ'ſe, —, *pl.* —n, address.
Adreſſi'ren, to address (letters).
Aehn'lich, *adj.*, similar, like.
Die Aehn'lichkeit, —, similarity.
Der Af'fe, —n, *pl.* —n, ape.
Das A'gio, —s, premium (on coin).
Die Af'tie, —, *pl.* —n, share.
Af'tien-Geſell'ſchaft, stock company.
Der Aktionär', —s, *pl.* —e, shareholder.
Allein', *conj.*, but, only.
Al'ler, *pron.*, all, every.
Allerlei', *indecl. adj.*, of all kinds.
Allgemein', *adj.*, general, common.
Allmä'lig, *adj.*, gradual.
Das Al'moſen, —s, *pl.* —, alms.
Als, *conj.*, when, as, than, except, but.
Alsdann', *adv.*, then.
Al'ſo, *adv.*, so, thus; *conj.*, therefore.
All'zu, *adv.*, quite too.
Der Altar', —s, *pl.* Altä're, altar.
Das Al'ter, —s, *pl.* —, age, old age.
Das Al'terthum, —s, *pl.* -thümer, antiquity.
Alt, *adj.*, old.
Der Am'boß, —es, *pl.* —ſe, anvil.
Das Amt, —es, *pl.* Aem'ter, office.
An, *prep.*, on, at, by, to about in *adv.*, on, forward.

An'bieten, *v. ir.*, to offer, hold out to.
An'der, *pron.*, other.
An'ders, *adv.*, otherwise.
An'derswo, *adv.*, elsewhere.
An'derthalb (§ 103, 2).
An'deuten, *v. tr.*, to show.
Die Anekdo'te, —, *pl.* —n, anecdote.
Der An'fang, —s, *pl.* -fänge, beginning.
An'fangen, *v. ir. tr.*, to begin, commence.
An'feinden, *v. tr.*, to treat hostilely.
An'geben, *v. ir. tr.*, to give.
An'geblich, *adj.*, pretended.
An'geboren, *adj.*, hereditary.
An'gehen, *v. ir. intr.*, to concern.
Die An'gelegenheit, —, *pl.* —en, affair.
An'genehm, *adj.*, agreeable, pleasant.
Das An'geſicht, —es, *pl.* —er, face, countenance.
An'geſichts, *prep.*, in view of.
Die Angſt, —, *pl.* Aeng'ſten, anxiety, fear, anguish, terror.
Aengſt'lich, *adj.*, anxious.
An'halten, *v. ir.*, to hold fast, continue.
An'heben, *v. intr.*, to begin, commence; *v. tr.*, to lift up, raise.
Der An'ker, —s, *pl.* —, anchor.
Die An'keruhr, anchor-watch.
An'klagen, *v. tr.*, accuse, charge.
An'kommen, *v. ir. intr.*, to arrive.
An'künden, an'künbigen, *v. tr.*, to proclaim, announce, publish.
Die An'kunft, —, arrival.
An'lachen, *v. intr.*, to smile *or* laugh at.
Die An'leihe, —, *pl.* —n, loan.
An'nehmen, *v. ir. tr.*, to accept; *v. refl.* to interest one's self, take interest.
An'reden, *v. tr.*, to accost, address.
Die An'rede, —, *pl.* —, address.
An'rühren, *v. tr.*, to touch.
An'ſchaffen, *v. tr.*, procure, obtain, get.
An'ſchauen, *v. tr.*, to view, to look at.
An'ſehen, *v. ir. tr.*, to view, behold.
Die An'ſicht, —, *pl.* —en, opinion, point of view.
An'ſprechen, *v. ir. tr.*, to address.
Einen um etwas an'ſprechen, to ask *or* claim a thing of a person.
Der Aus'ſpruch, —es, *pl.* -ſprüche, claim.
Die An'ſtalt, —, *pl.* —n, preparation. establishment.
Anſtatt', *prep.* (*with gen.*), instead of; *conj.*, instead of.
An'ſtoßen, *v. tr.*, to hit against, strike.
Der An'ſtoß, —es, *pl.* An'ſtöße, hit, blow, offense.
An'ſtrengen, *v. tr.*, to exert, strain.
An'ſtrengend, *adj.*, exhausting.
Die An'ſtrengung, —, exertion.
Der Antiquar', —s, *pl.* —e, dealer in second-hand books; Antiquar'-Exemplar', second-hand copy.
An'thürmen, *v. intr.*, to rise like towers (overtower).
Die Ant'wort, —, *pl.* —en, answer.
Ant'worten, *v. intr.*, to answer.
An'wachſen, *v. intr.*, to grow on.
Die An'weiſung, —, *pl.* —en, note.
Die An'wendung, —, application.
An'weſend, *adj.*, present.
An'zeigen, *v. tr.*, to notify, advertise.
Die An'zeige, —, *pl.* —n, advertisement.
An'ziehen, *v. ir. tr.*, to draw on, to attract, interest, to put on.
Der An'zug, suit of clothes.
Der A'pfel, —s, *pl.* Ae'pfel, apple.
Der A'pfelwein, cider.
Die Apothe'ke, —, *pl.* —n, apothecary shop.
Der Apothe'ker, apothecary.
Die Ar'beit, —, *pl.* —en, labor, work
Ar'beiten, *v. intr.*, to labor, work.
Der Ar'beiter, laborer.
Ar'beitſam, *adj.*, laborious.
Der April', —s, April.
Die Archäologie', —, archæology.
Arm, *adj.*, poor.
Die Ar'muth, —, poverty.
Der Arm, —es, *pl.* —e, arm.

Der Aer'mel, —s, *pl.* —, sleeve.
Die Armee', —, *pl.* Arme'en, army.
„ Art, —, *pl.* —en, species, kind, way, nature.
Ar'tig, *adj.*, of a kind, agreeable.
Ein ar'tiges Kind, a well-behaved child.
Der Arti'kel, —s, *pl.* —, article.
Die Arznei', —, *pl.* —en, medicine.
„ A'ſche, —, ashes.
„ Aſtronomie', —, astronomy.
Der Aſtronom', —en, astronomer.
Aſtrono'miſch, astronomical.
Der A'them, —s, breath, respiration.
Ath'men, *v. tr.*, to breathe.
„ At'las, —ſes, *pl.* —ſe, satin.
Auch, *conj.*, also, too, even.
Auf, *prep.*, on, upon, at, to, towards; auf einmal, all at once, at once; auf daß, *c.*, so that, in order that.
Auf'blühen, *v. intr.*, to expand, to blossom. [in succession.
Aufeinan'der, *adv.*, one after another,
Der Auf'enthalt, —s, stay, sojourn, abode. [the dead.
Auf'erſtehen, *v. ir. intr.*, to rise from
Die Auf'erſtehung, —, resurrection.
Auf'fallend, *adj.*, striking, strange.
Die Auf'gabe, —, *pl.* —n, exercise.
Der Auf'gang, —es, *pl.* ¨gänge, rising.
Auf'geben, *v. ir. tr.*, to give up, to surrender. [stay.
Auf'halten, *v. ir. refl.*, to stop, delay,
Auf'hören, *v. intr.*, to cease, discontinue.
Die Auf'lage, —, *pl.* —n, edition.
Auf'machen, to open.
Auf'merken, *v. tr.*, to observe, notice.
Auf'merkſam, *adj.*, attentive.
Auf'merkſamkeit, —, attention.
Die Auf'opferung, —, sacrifice.
Auf'recht, upright, erect.
Auf'regen, *v. tr.*, to excite.
Der Auf'ruf, —s, call, appeal, summon.
Auf'ſtehen, *v. ir. intr.*, to rise up, to rise.
Auf'ſteigen, *v. intr.*, to mount, ascend.
Auf'tragen, *v. tr.*, to carry up, put on.
Der Auf'trag, —es, *pl.* ¨träge, commission. [ken.
Auf'wachen, *v. intr.*, to wake up, awa-
Auf'warten, *v. intr.*, to wait upon.
Einem ſeine Auf'wartung machen, to pay one's respects to a per-
Auf'wecken, *v. tr.*, to awaken. [ſon.
Auf'ziehen, *v. ir. tr.*, to draw up, raise up, rear, educate.
Das Auge, —s, *pl.* —en, eye.
Der Au'genblick, moment. [ous.
Au'genblicklich, *adj.*, instantane-
Die Au'genbraue, —, eyebrow.
Das Au'genleiden, —s, disease of the eyes.
Au'genſcheinlich, *adj.*, apparent.
Der Auguſt', —s, August.
Aus, *prep.*, out, out of, from, of; *adv.* out, over, at an end, finished.
Aus'beſſern, *v. tr.*, to mend.
Aus'brechen, *v. ir. intr.*, to break out.
Aus'breiten, *v. intr.*, to spread out, expand. [agation.
Die Aus'breitung, extension, prop-
Die Aus'dauer, —, endurance.
Aus'dehnen, *v. tr.*, to stretch, expand.
Die Aus'dehnung, —, expansion.
Aus'drücken, *v. tr.*, to press out, express. [expression.
Der Aus'druck, —es, *pl.* ¨drücke,
Ausdrück'lich, *adj.*, explicit.
Auseinan'der, *adv.*, asunder, apart.
Aus'erkieſen (antiquated and irregular verb, *imperfect* aus'erkor, *participle* aus'erkoren), to choose, select.
Aus'führen, *v. tr.*, to execute
Die Aus'führung, —, execution.
Die Aus'gabe, —, *pl.* —n, edition.
Aus'gehen, *v. ir. intr.*, to go out.
Der Aus'gang, —es, exit.

Aus'halten, *v. ir. intr.*, to hold out.
Das Aus'land, foreign countries.
Aus'ländiſch, *adj.*, foreign.
Aus'nehmen, *v. ir. tr.*, to except.
Aus'nehmend, *adv.*, remarkably.
Die Aus'nahme, —, *pl.* —n, exception.
Aus'reichen, *v. intr.*, suffice, have enough.
Aus'ſprechen, *v. ir. tr.*, to pronounce, speak out.
Die Aus'ſprache, —, pronunciation.
Aus'ſehen, *v. ir. intr.*, to look out.
Die Aus'ſicht, —, prospect, view.
Au'ßerhalb, *prep.*, outside of, beyond.
Au'ßerordentlich, *adj.*, extraordinary.
Aeu'ßerſt, *adv.*, extremely.
Aus'ſtellen, *v. tr.*, to exhibit.
Die Aus'ſtellung, —, exhibition.
Aus'ſtrecken, *v. tr.*, to stretch out.
Die Aus'trocknung, —, drying up.
Aus'verkaufen, *v. tr.*, to sell out.
Aus'wählen, *v. tr.*, to select.
Die Aus'wahl, —, *pl.* —en, selection.
Aus'wandern, *v. intr.*, to emigrate.
Aus'wendig, *adj.*, from memory, by heart.
Aus'zahlen, *v. tr.*, to pay out.
Aus'zeichnen, *v. tr.*, to distinguish.
Aus'gezeichnet, *adj.*, excellent.
Die Axt, —, *pl.* Aexte, axe, hatchet.

## B.

Baar (*or* bar), *adj.*, bare, pure; baares Geld, cash; baare Bezahlung, cash payment.
Bar'fuß, *adj.*, barefoot.
Der Bach, —es, *pl.* Bä'che, brook.
Die Backe, —, *pl.* —n, cheek.
Ba'cken, *v. tr.*, to bake.
Der Bä'cker, baker.
Das Bad, —es, *pl.* Bä'der, bath, watering-place.
Ba'den, *v. tr.*, *intr.*, *and refl.*, to bathe.
Die Bahn, —, *pl.* —en, the road, way.
Der Bahn'hof, railroad station.
Bald, *adv.*, soon, early.
Bal'dig *adj.*, early, speedy.
Der Bal'ken, —s, *pl.* —, beam.
Der Ball, —es, *pl.* Bäl'le, (1) ball, sphere; (2) ball, festive dance.
Die Balla'de, —, *pl.* —n, ballad.
Das Band, —es, *pl.* Bän'der, ribbon.
Der Band, —es, *pl.* Bän'de, volume.
Bän'digen, *v. tr.*, to tame.
Ban'ge, *adj.*, anxious, apprehensive.
Die Bank, —, *pl.* Bän'ke, bench, bank.
Die Bank'note, —, *pl.* —en, banknote.
Der Banquier', —s, *pl.* —s, banker.
Ban'nen, *v. tr.*, to banish.
Bar, *adj.* (see baar).
Die Barmher'zigkeit, —, mercy, pity.
Der Baron', —s, *pl.* —e, baron.
Die Baro'nin, —, *pl.* —nen, baroness.
Der Bär, —en, *pl.* —en, bear.
„ Bart, —es, *pl.* Bär'te, beard.
Bär'tig, *adj.*, bearded.
Bart'los, *adj.*, beardless.
„ Baß, —ſſes, *pl.* Bäſ'ſe, bass, base
Bauen, *v. tr.*, to build, cultivate.
Der Bau'er, —s, *pl.* —n, peasant.
Die Bäu'erin, peasant woman.
Die Bau'kunſt, —, architecture.
Der Bau'meiſter, architect.
Der Baum, —es, *pl.* Bäu'me, tree.
Das Bäum'chen, —s, small tree.
Baum'leer, *adj.*, treeless.
Die Baum'wolle, —, cotton.
Bear'beiten, *v. tr.*, to work over, revise.
Die Bear'beitung, —, revision.
Be'ben, *v. intr.*, to tremble.
Bedan'ken, *v. refl.*, to give thanks.
Bedau'ern, *v. tr.*, to regret, to pity.
Bedeck'en, *v. tr.*, to cover.
Bedenken, *v. refl.*, to deliberate.
Bedenk'lich, *adj.*, critical.
Bedenk'lichkeit, anxious thought.

Bedie'nen, *v. tr.*, to serve, use; *v. refl.*, to help one's self.
Bedeu'ten, *v. intr.*, to signify, mean.
Die Bedeu'tung, —, meaning.
Bedeu'tend, *adj.*, important.
Bedin'gen, *v. tr.*, to stipulate, condition.
Die Bedin'gung, —, condition.
Bedürf'en, *v. ir. tr.*, to need.
Bedürf'tig, *adj.*, needy, wanting.
Beei'len, *v. refl.*, to hasten.
Die Been'digung, —, end, ending.
Die Bee're, —, *pl.* —n, berry.
Befeh'len, *v. tr.*, to order, command.
Der Befehl', —es, *pl.* —e, command.
Befin'den, *v. ir. refl.*, to find one's self, [to be.
Befleißen, *v. ir. refl.*, } to apply one's
Befleißigen, *v. refl.*, } self.
Beför'dern, *v. tr.*, to promote.
Der Beför'derer, —s, promoter. [self).
Bege'ben, *v. ir. refl.*, to betake (one's
Die Bege'benheit, —, *pl.* —en, [event.
Begeg'nen, *v. ir. tr.*, to meet.
Die Begier'de, —, desire, wish.
Begie'rig, *adj.*, desirous, eager.
Begin'nen, *v. ir. tr.*, to begin, commence.
Beglei'ten, *v. tr.*, to accompany.
Begrei'fen, *v. ir. tr.*, comprehend, understand.
Begreiflich, *adj.*, comprehensible.
Der Begriff', —es, *pl.* —e, idea, conception.
Begrün'den, *v. tr.*, to found, establish.
Begrü'ßen, *v. tr.*, to greet, salute.
Behal'ten, *v. ir. tr.*, to retain, keep.
Behan'deln, *v. tr.*, to handle, treat.
Behaup'ten, *v. tr.*, to assert, affirm.
Behel'fen, *v. ir. refl.*, to help one's self.
Behülflich, *adj.*, serviceable, conferring help.
Beben'de, *adj.*, agile, nimble, quick.
Die Behörde, —, *pl.* —n, authority.
Bei, *prep.*, near, at, with, by.
Beide, *adj.* (*pl.*), both.
Das Bein, —es, *pl.* —e, leg, bone.
Die Bein'kleider (*pl.*), pantaloons, trowsers.
Das Bei'spiel, —s, *pl.* —e, example.
Bei'spielsweise, *adv.*, by way of example.
Bei'ßen, *v. ir. tr.*, to bite.
Bei'ßig, *adj.*, biting.
Bei'stehen, *v. ir. intr.*, to stand by, assist
Der Bei'stand, —es, assistance.
Bei'stimmen, *v. intr.*, to agree with one, to coincide with one's views.
Bei'tragen, *v. ir. tr.*, contribute.
Bei'wohnen, *v. intr.*, to be present at, attend.
Bekannt' (*part. from* beken'nen), known
Der *or* die Bekann'te, —n, *pl.* —n, acquaintance (a person).
Die Bekannt'schaft, acquaintance
Bekla'gen, *v. refl.*, to complain.
Bekom'men, *v. ir. tr.*, to get, obtain, procure. [self.
Bekün'mern, *v. refl.*, to trouble one's
Bela'gern, *v. tr.*, to besiege. [siege.
Die Bela'gerung, —, *pl.* —en,
Belau'fen, *v. refl.*, to amount.
Bele'gen, *v. tr.*, to overlay, cover.
Belei'digen, *v. tr.*, to offend.
Die Belei'digung, —, *pl.* —en, offense, wrong, injury.
Belie'ben, *v. intr.*, to wish, have the kindness, please.
Bel'len, *v. intr.*, to bark.
Bemäch'tigen, *v. refl.*, } to take posses-
Bemei'stern, *v. refl.*, } sion of, seize, get the mastery over.
Bemer'ken, *v. tr.*, to observe, notice.
Die Bemer'kung, —, *pl.* —n, remark, observation.
Die Benen'nung, —, naming.
Benö'thigt, *adj.*, in need of, needing.
Beob'achten, *v. tr.*, to observe. [ous.
Bequem', *adj.*, convenient, commodi
Bereit', *adj.*, ready, prepared.
Bereits', *adv.*, already.

Die Bera'thung, —, *pl.* —en, consultation, council.
Berau'ben, *v. tr.*, to rob.
Der Berg, —es, *pl.* —e, mountain.
Ber'gig, *adj.*, mountainous.
Die Berg'kette, —, *pl.*—n, mountain range.
Das Berg'werk, —es, *pl.* —e, mine.
Der Bericht', —es, *pl.* —e, report, notice, advice.
Berühmt', *adj.*, famous, celebrated.
Die Berüh'rung, —, contact.
Beſchäf'tigen, *v. tr.*, to occupy, busy, employ.
Beſchei'den, *adj.*, modest.
Der Beſchlag', —s, seizure, attachment.
Beſchlie'ßen, *v. ir. refl.*, to conclude.
Der Beſchluß', —es, *pl.* -ſchlüſſe, conclusion.
Beſchrän'ken, *v. tr.*, to limit.
Beſchrei'ben, *v. ir. tr.*, to describe.
Die Beſchrei'bung, —, *pl.* —en, description.
Beſchreib'lich, *adj.*, capable of description.
Beſchul'digen, *v. tr.*, to accuse, charge.
Der Beſchü'tzer, —s, *pl.* —, protector.
Beſchwe'ren, *v. refl.*, to complain.
Beſin'nen, *v. refl.*, to recollect, collect one's thoughts, deliberate.
Beſetz'en, *v. tr.*, to occupy.
Der Beſitz', —es, possession, occupation.
Beſon'der, *adj.*, particular.
Beſon'ders, *adv.*, particularly.
Beſ'ſer, beſt (see § 92).
Beſtä'tigen, *v. tr.*, to confirm.
Beſte'hen, *v. ir. intr.*, to consist; *tr.*, to contest.
Beſtel'len, *v. tr.*, to order, engage.
Beſtim'men, *v. tr.*, to appoint, fix.
Beſu'chen, *v. tr.*, to visit.
Der Beſuch', —es, *pl.* —e, visit.
Betrach'ten, *v. tr.*, to consider.
Beträcht'lich, *adj.*, considerable.
Die Betrach'tung, —, *pl.* —en, reflection.
Betref'fen, *v. ir. tr.*, to concern.
Betrieb'ſam, *adj.*, diligent.
Die Betrüb'niß, —, *pl.* —e, sorrow.
Die Betrun'kenheit, —, drunkenness.
Das Bett, —es, *pl.* —en, bed.
Das Bett'tuch, —es, *pl.* -tücher, sheet.
Bet'teln, *v. intr.*, to beg, ask alms.
Der Bett'ler, —s, *pl.*—, beggar.
Bet'telarm, *adj.*, beggarly poor.
Der Bet'telſtab, —es, extreme poverty.
Bevor', *conj.*, before, ere.
Die Bewe'gung, —, *pl.* —en, motion, exercise.
Bewei'ſen, *v. ir. tr.*, to prove.
Der Bewoh'ner, —s, *pl.* —, inhabitant.
Bewun'dern, *v. tr.*, admire.
Bewußt', *adj.*, conscious, known.
Bezah'len, *v. tr.*, to pay.
Die Bezah'lung, —, payment.
Bezie'hen, *v. ir. tr.*, to draw over, enter; *refl.*, to refer.
Die Bezie'hung, —, relation.
Bezwei'feln, *v. tr.*, to doubt.
Die Bi'bel, —, *pl.* —n, Bible.
Die Bi'belüberſetzung, translation of the Bible.
Die Bibliothek', —, *pl.* —en, library.
Der Bibliothekar', *pl.* —e, librarian.
Bieg'ſam, *adj.*, pliable.
Das Bier, —es, *pl.* —e, beer.
„ Bild, —es, *pl.* —er, form, image.
Bil'den, *v. tr.*, to form, shape, cultivate.
Die Bil'dung, —, culture, civilization.
„ Bil'dungsgeſchichte, history of formation.
Das Billet', —s, *pl.* —e, ticket, note.
Bil'lig, *adj.*, just, reasonable, cheap.
Bil'ligen, *v. tr.*, to approve, grant.
Die Bil'ligkeit, —, cheapness.
Bin'den, *v. ir. tr.*, to bind, tie, fasten.
Die Bin'de, —, *pl.* —n, bandage.
Das Bin'dewort, —s, conjunction
Die Bir'ne, —, *pl.* —n, pear.
Bin'nen, *prep.*, within (of time).

**Bis**, *prep.*, *adv.*, and *conj.*, till, until, as far, as to.
Bisher', *adv.*, hitherto, up to this time, as far, up to.
Der Bi'ſchof, —es, *pl.* Biſchö'fe, bishop.
Bit'ten, *v. ir. tr.*, to request, ask, beg.
Bit'ter, *adj.*, bitter.
Bla'ſen, *v. ir. tr. and intr.*, to blow.
Blaß, *adj.*, pale.
Das Blatt, —es, *pl.* Blät'ter, leaf, [sheet.
Blau, *adj.*, blue.
Das Blei, —es, lead.
Blei'ern, *adj.*, leaden, of lead.
Der Blei'ſtift, —es, lead-pencil.
Blei'ben, *v. ir. intr.*, to remain, stay.
Der Blick, —es, *pl.* —e, glance, look.
Blind, *adj.*, blind.
Der Blitz, —es, *pl.* —e, lightning.
Bli'tzen, *v. intr.*, to lighten, flash.
Blitz'ſchnell, *adj.*, quick as a flash of lightning.
Bloß, *adj.*, bare, naked; *adv.*, only.
Blüh'en, *v. intr.*, to bloom.
Die Blu'me, —, *pl.* —n, flower.
Das Blüm'chen, —s, floweret.
Der Blu'menflor, —s, field covered with flowers.
Das Blut, —es, blood.
Blu'tig, *adj.*, bloody. [skin.
Das Bocks'fell, —es, *pl.* —e, goat's
Der Bo'den, —s, *pl.* Bö'den, ground, soil, floor.
„ Bo'gen, —s, bow, leaf, sheet.
Die Boh'ne, —, *pl.* —n, bean.
Das Boot, —es, *pl.* Bö'te, boat.
Bor'gen, *v. tr.*, to borrow.
Bö'ſe, *adj.*, bad, ill, wicked, angry.
Der Bö'ſewicht, —es, *pl.* —e, villain, knave. [land.
Das Brach'feld, —es, *pl.* —er, fallow
Bra'ten, *v. ir. tr.*, to roast.
Brau'chen, *v. tr.*, to use, need.
Braun, *adj.*, brown.
Brau'ſen, *v. intr.*, to rush, roar.
Bre'chen, *v. ir. tr.*, to break.
Der Brei, —es, broth.
Breit, *adj.*, broad, wide.
Brei'ten, *v. refl.*, to spread.
Bren'nen, *v. ir. tr. and intr.*, to burn.
Brenn'bar, *adj.*, that can be burned.
Das Brenn'holz, —es, firewood.
Der Brief, —es, *pl.* —e, letter.
Die Brief'marke, —, } postage-
Der Brief'ſtempel, —, } stamp.
„ Brief'träger, —s, *pl.*—, letter-carrier.
Bring'en, *v. ir. tr.*, to bring.
Das Brod, —, *pl.* —e, bread, loaf.
Die Brü'cke, —, *pl.* —n, bridge. [er.
Der Bru'der, —s, *pl.* Brü'der, brother-
Brü'derlich, *adj.*, fraternal.
Die Bruſt, —, *pl.* Brü'ſte, breast.
Das Buch, —es, *pl.* Bü'cher, book, squire.
Der Buch'binder, book-binder.
„ Buch'händler, book-seller.
Die Buch'handlung, book-store.
„ Buchdruckerei', printing establishment.
„ Buch'druckerkunſt, art of printing. [book.
Das Büch'lein, —s, *pl.* —, small
Die Bu'che, —, *pl.* —n, beech.
Der Buch'ſtabe, —n, *pl.*—n, letter.
Die Buch'ſtabenſchrift, writing in letters.
Der Buch'weizen, —s, buckwheat.
„ Bund, —es, *pl.* —e, bundle, league, confederacy.
„ Bun'desgenoß, —en, *pl.*—n, ally.
Die Bun'desfeſtung, fortification of the (German) Confederation.
Bunt, *adj.*, gay, bright and variegated.
Die Burg, —, *pl.* —en, castle.
Der Bür'ger, —s, *pl.* —, citizen.
Bür'gerlich, *adj.*, civil, as a citizen.
Die But'ter, —, butter. [zen.
Das But'terbrod, bread and butter.

## C.

Der Calviniſt', —en, *pl.*—en, calvinist
„ Canton', —s, *pl.* —e, canton.
Das Capital', —s, *pl.* —ien, capital (money); *pl.* Capitä'ler, capital (of a pillar).
Die Ce'der, —, *pl.*—n, cedar.
Ceremoniell', *adj.*, ceremonial.
Der Charak'ter, —s, *pl.* —te're, character.
„ Charlatan', —s, *pl.*—e, charlatan
„ Chef, —s, *pl.*—s, chief, principal.
Die Chemie', —, chemistry.
Der Chor, —es, *pl.* Chöre, chorus of singers.
Das Chor, —es, *pl.* Chö're, choir (a place in church for singers).
Der Chriſt, —en, *pl.* —en, Christian.
Das Chri'ſtenthum, —s, Christianity.
Claſ'ſiſch, *adj.*, classical.
Das Concert', —es, *pl.* —e, concert.
Civil', *adj.*, civil.
Das Coupé, —s, *pl.* —s, coupé, division of a coach or railroad car.
Das Courant', —es, currency.
Die Couſi'ne, —, *pl.* —n, cousin.

## D.

Da, *adv.*, there, here, then, now; *conj.*, as, when.
Dabei', *adv.*, thereby, by that, by them.
Das Dach, —es, *pl.* Dä'cher, roof.
Dadurch', *adv.*, thereby, by that means
Dafür', *adv.*, for *or* instead of this or that.
Dage'gen, *adv.*, against that.
Daher', *adv.*, thence, from thence.
Daher', *conj.*, thence, for that reason, therefore.
Da'hin, *adv.*, thither, so far; dahin', away, gone.
Da'mals, *adv.*, then, at that time.
Die Da'me, —, *pl.*—n, lady, woman.
Damit', *adv.*. therewith, with it, with that; *conj.*, that, in order that.
Der Dampf, —es, steam, vapor.
Das Dampf'boot, steam-boat.
Der Dam'pfer, —s, *pl.*—, steamer
„ Dampf'keſſel, boiler.
Die Dampf'maſchine, steam-engine.
„ Dampf'mühle, steam-mill.
Das Dampf'ſchiff, steam-boat.
Der Dank, —es, thanks, gratitude, reDank'bar, *adj.*, thankful.
Dann, *adv.*, then, at that time; dann und wann, now and then.
Daran', *adv.*, thereon, on it, in it.
Darauf', *adv.*, thereupon, on that, after that.
Daraus', *adv.*, thence, therefrom, from that.
Dar'bieten, *v. ir. tr.*, to offer.
Dar'ſtellen, *v. tr.*, to produce, represent.
Darnach', *adv.*, according to that.
Darnie'derliegen, *v. intr.*, to lie sick.
Darü'ber, *adv.*, thereupon, about that.
Darum' *adv.*, therefore, for that.
Das (see der).
Daß, *conj.*, that, in order that.
Die Dau'er, —, duration of time.
Dau'ern, *v. intr.*, to endure, last.
Dau'erhaft, *adj.*, durable.
Davon', *adv.*, thereof, therefrom, of it.
Dazu', *adv.*, thereto, in addition to.
Der Dieb'ſtahl, —s, *pl.* -ſtähle, theft.
Deck'en, *v. tr.*, to cover.
Der Deck'el, —s, *pl.* —, cover-let.
Die Deck'e, —, *pl.*—n, coverlet, blanket.
Das Deck, —es, *pl.*—e, deck (of a ship).
Dein, *pron.*, thy (§ 109).
Die De'muth, —, humility, meekness.
Den'ken, *v. tr.* and *intr.*, to think.
Denk'bar, *adj.* (thinkable).
Denn, *conj.*, for, because, then, than.
Den'noch, *conj.*, yet, however, still.
Die Depe'ſche, —, *pl.* —n, dispatch.

Der, die, das, *art.*, the; *dem. pron.* (§ 111, 2), this, that; *rel. pron.* (§ 114, 2), who, which, what.
Dergleichen, *adj. indecl.*, such as that *or* those.
Derjenige, *dem. pron.* that (§ 111, 3).
Derſelbe, *dem. pron.* (§ 111, 4).
Deshalb or deßhalb, *conj.* } thereDeswegen or deßwegen, } fore.
Deſto, *conj.* (so much the).
Deutlich, *adj.*, plain.
Dichten, *v. intr.*, to make poetry.
Der Dichter, —s, *pl.* —, poet.
„ Dichterfürſt, prince of poets.
Dichteriſch, *adj.*, poetic.
Die Dichtkunſt, —, poetry.
Die Dichtung, —, *pl.* —en, poem
Dick, *adj.*, thick.
Der Dieb, —es, *pl.* —e, thief. [theft.
Der Diebſtahl, —s, *pl.* -ſtähle,
Dienen, *v. tr.*, to serve.
Der Diener, —s, *pl.*—, servant.
„ Dienſt, —es, *pl.*—e, service.
Dieſer, *pron.*, this, that.
Dies'ſeit, *prep.*, on this side of.
Dies'ſeits, *adv.*, on this side.
Die Dinte, —, *pl.* —n, Ink.
Direkt', *adj.*, direct. [director.
Der Direktor, —s, *pl.* -toren,
Der Diskonto, —s, discount.
Doch, *conj.*, yet, however.
Der Doktor, —s, *pl.* -toren, doctor.
„ Dolch, —es, *pl.* —e, dagger.
„ Dom, —es, *pl.* —e, cathedral.
„ Donner, —s, *pl.* —, thunder.
Donnern, *v. intr.*, to thunder.
Doppelt, *adj.*, doubled, double.
Das Dorf, —es, *pl.* Dörfer, village.
Das Dörfchen, —s, hamlet.
Der Dorn, —es, *pl.* —en, thorns.
Dort, *adv.*, yonder, there.
Das Drama, —s, *pl.* Dramen, drama
Der Dramatiker, —s, dramatist.
Dramatiſch, *adj.*, dramatic.
Der Drang, —es, impulse, pressure.
Drei, three.
Dreißig, thirty.
Ein Dreißiger, —s, a man between thirty and forty years old. [years.
Dreißigjährig, *adj.*, lasting thirty
Dreizehn, thirteen.
Dritte, third.
Das Drittel, —s, third part.
Dreſchen, *v. ir. tr.*, to thresh.
Die Drohung, —, *pl.* —en, menace.
Der Druck, —es, *pl.* Drücke, pressure.
Drucken, *v. tr.*, to print.
Du, *pron.*, thou.
Der Duft —es, *pl.* Düfte, fragrance.
Die Düne, —, *pl.* —n, down.
Dunkel, *adj.*, dark.
Dunkelblau, *adj.*, deep blue.
Durch, *prep.*, through, by means of.
Durchaus', *adv.*, throughout, by all means. [through.
Durchführen, *v. tr.*, to carry
Der Durchgang, passage through.
Durchreiſen, *v. tr.*, to traverse.
Durchſehen, *v. ir. tr.*, to look through.
Der Durchſchnitt, —es, average.
Der Durſt, —es, thirst.
Das Dutzend, —s, *pl.* —e, dozen.

## E.

Die Ebbe, —, *pl.* —n, ebb, ebb tide.
Eben, *adj.*, even, level; *adv.*, just, exactly.
Echt, *adj.*, genuine, pure, fast.
Edel, *adj.*, noble, honorable.
Der Edelmann, —es, *pl.* —leute, nobleman.
Edelmüthig, *adj.*, noble hearted.
Der Edelſtein, —es, *pl.*—e, precious stone.
Ehe, *adv.*, ere, before.
Die Ehre, —, *pl.* —n, honor, good name.
Ehren, *v. tr.*, to honor.
Ehrenvoll, *adj.*, honorable.

Ehr'lich, *adj.*, honorable.
Die Ehr'lichkeit, honesty.
Ehr'los, *adj.*, without honor.
Der Ehr'geiz, —es, ambition.
Das Ei, —es, *pl.* —er, egg.
Der Ei'erkuchen, omelet.
Die Ei'che, —, *pl.* —n, oak.
Der Eid, —es, *pl.* —e, oath.
„ Ei'fer, —s, zeal, ardor.
Eif'rig, *adj.*, zealous.
Ei'gen, *adj.*, own.
Ei'gentlich, *adj.*, proper, real; *adv.*, strictly speaking.
Die Ei'le, —, haste.
Ein, *art.* (§ 54), a, an; *num.* (§ 89), one; *adv.*, in. [each other.
Einander, *pron.*, one another,
Die Ein'bildung, —, imagination.
Ein'drängen, *v. intr.*, to press in.
Einerlei', *indecl. adj.*, of one kind, in-
Ein'fach, adj., simple, plain. [different.
Der Ein'fluß, —es, *pl.* —flüsse, influ-
„ Ein'gang, —es, entrance. [ence.
Ein'gedenk, *adj.*, mindfull, remember-
Ei'niger, *pron.*, some, any. [ing.
Das Ein'kommen, —s, income.
Ein'laden, *v. ir. tr.*, to invite. [tion.
Die Ein'ladung, —, *pl.* —en, invita-
Ein'mal, *adv.*, once.
Ein'packen, *v. tr.*, to pack up.
Ein'sam, *adj.*, solitary, secluded.
Die Ein'samkeit, —, solitude, seclusion.
Ein'schließen, *v. ir. tr.*, to inclose.
Ein'schränken, *v. tr.*, to limit, restrict.
Ein'schreiben, *v. ir. tr.*, to write down,
Ein'sehen, *v. ir. tr.*, to perceive. [enter.
Ein stellen, *v. refl.*, to appear (at the appointed time).
Ein'stimmig, *adj.*, unanimous.
Der Ein'tritt, —es, *pl.* —e, entrance.
Ein'wirken, *v. tr.*, to influence.
Die Ein'wirkung, —, *pl.* —en, influence. [ant.
Der Ein'wohner, —s, *pl.* —, inhabit-
Ein'zeln, *adj.*, single, individual.
Ein'zig, *adj.*, sole, simple.
Das Eis, —es, ice.
Der Eis'bär, polar bear.
Das Ei'sen, —s, iron.
Ei'sern, *adj.*, of iron. [road.
Die Ei'senbahn, —, *pl.*—en, rail-
Der Ei'senbahnfahrplan, railroad
Ei'tel, *adj.*, vain, idle. [time-table.
Die Ei'telkeit, —, vanity.
E'lend, *adj.*, miserable.
Die Elegie', —, *pl.* Elegi'en, elegy.
Elf', eleven.
Die El'le, —, *pl.* —n, ell.
Die El'tern (*pl.*), parents.
Empfang'en, *v. ir. tr.*, to receive.
Der Empfang'schein, receipt.
Empfeh'len, *v. ir. tr.*, to recommend.
Die Empfeh'lung, —, *pl.* —en, recommendation.
Empfin'den, *v. ir. tr.*, to perceive, feel.
Empfind'lich, *adj.*, sensitive.
Empor', *adv.*, on high, above.
Die Empö'rung, —, *pl.* —en, conspiracy, revolt.
Das En'de, —s, *pl.* —n, end.
En'den, *v. intr.*, to end.
End'lich, *adj.*, final.
Eng *or* eng'e, *adj.*, narrow, close.
Der Eng'el, —s, *pl.* —, angel.
„ En'kel, —s, *pl.*—, grandson.
Die En'kelin, —, *pl.* —nen, granddaughter. [along without.
Entbeh'ren, *v. tr.*, to dispense with, get
Entbin'den, *v. ir. tr.*, to unbind, release.
Entdeck'en, *v. tr.*, to uncover, discover.
Die Entdeck'ung, —, *pl.* —en, discovery. [tance).
Entfer'nen, *v. tr.*, to remove (to a dis-
Entfernt', *adj.*, distant, removed.
Entflieh'en, *v. ir. intr.*, to escape.
Entge'gen, *prep.*, and *adv.*, against, contrary to, opposed to, toward.
Entge'gengehen, to go to meet.

Entge'genkommen, to come to meet.
Entge'genſetzen, to oppose.
Entge'hen, *v. ir. intr.*, to escape.
Enthal'ten, *v. ir. tr.*, to contain.
Enthe'ben, *v. ir. tr.*, to take away, discharge from. [charge.
Entlaſ'ſen, *v. ir. tr.*, to dismiss, dis-
Entleh'nen, *v. tr.*, to borrow.
Entra'then, *v. tr.*, to dispense with.
Entſchei'den, *v. ir. tr.*, to decide.
Entſchie'den, *adj.*, decided.
Entſchlie'ßen, *v. ir. refl.*, to decide.
Der Entſchluß', —es, *pl.* —üſſe, decision.
Entſchul'digen, *v. tr.*, to excuse.
Entſin'nen, *v. refl.*, to recollect.
Entſet'zen, *v. tr.*, to remove.
Entſpre'chen, *v. ir. tr.*, to correspond.
Entſte'hen, *v. ir. intr.*, to arise, spring, originate, descend from.
Die Entſteh'ung, —, source, formation
Entwe'der, *conj.*, either.
Entwer'fen, *v. ir. tr.*, to project, design.
Der Entwurf', —es, *pl.* -würfe, plan,
Entwick'eln, *v. refl.*, to develop. [design.
Entzwei'en, *v. refl.*, to fall out with each other.
Die Epo'che, —, *pl.*—n, epoch.
Das E'pos, —, *pl.* E'pen, epic poem.
Die Equipa'ge, —, *pl.* —n, equipage,
Er, *pron.*, he. [carriage.
Erbar'men, *v. refl.*, to pity, have mercy
Erblick'en, *v. tr.*, to see.
Die Erb'ſe, —, *pl.* —en, pea.
„ Er'de, —, *pl.*—n, earth.
„ Erd'beere, —, *pl.*—n, strawberry
Das Erd'beben, —s, *pl.*—, earthquake
Erdul'den, *v. tr.*, to suffer.
Ereig'nen, *v. refl.*, to take place.
Das Ereig'niß, —es, *pl.*—e, event
Erfah'ren, *v. ir. tr.*, to experience.
Die Erfah'rung, —, *pl.* —en, experience.
Erfin'den, *v. ir. tr.*, to invent. [or.
Der Erfinder, —s, *pl.* —, inventor.
Die Erfin'dung, —, *pl.*—en, invention.
Der Erfolg', —es, *pl.* —e, success.
Erfreu'en, *v. refl.*, to rejoice over, possess. [ment.
Die Erfül'lung, —, *pl.* —en, fulfill-
Erge'ben, *v. ir. intr.*, to overtake, happen; *refl.*, to surrender.
Erge'ben, *adj.*, obedient.
Ergrei'fen, *v. ir. tr.*, to lay hold on, seize.
Erha'ben, *adj.*, sublime.
Erhal'ten, *v. ir. tr.*, to receive.
Erhe'ben, *v. ir. refl.*, to rise, spread.
Erhöh'en, *v. tr.*, to raise, exalt.
Erin'nern, *v. refl.*, to remember.
Die Erin'nerung, —, *pl.* —en, remembrance. [memory.
Erin'nerlich, *adj.*, present to the
Erkäl'ten, *v. refl.*, to take cold. [ing).
Erkäm'pfen, *v. tr.*, to gain (by fight-
Erken'nen, *v. ir. tr.*, recognize.
Erklä'ren, *v. tr.*, to explain.
Erklär'lich, *adj.*, explicable.
Die Erklä'rung, —, *pl.*—en, explanation.
Erlau'ben, *v. tr.*, to allow, permit.
Erle'gen, *v. tr.*, to kill.
Die Erleich'terung, —, *pl.*—en, relief.
Erlie'gen, *v. ir. intr.*, to sink.
Erlö'ſen, *v. tr.*, to deliver, redeem.
Erman'geln, *v. intr.*, to be in want.
Ermor'den, *v. tr.*, to murder.
Ernäh'ren, *v. tr.*, to support.
Ernen'nen, *v. ir. tr.*, to appoint.
Ernſt, *adj.*, earnest.
Die Ern'te, —, *pl.* —n, harvest.
Ern'ten, or erndten, *v. tr.*, to reap.
Die Ero'berung, —, conquest.
Die Errich'tung, —, erection, founding
Errin'gen, *v. tr.*, to gain (by force).
Erſchei'nen, *v. ir. intr.*, to appear.
Die Erſchei'nung, —, *pl.* —en appearance.
Erſchie'ßen, *v. ir. tr.*, to shoot.
Erſe'hen, *v. ir. tr.*, to see, find out.

Erſt, first (*adv.*, only); erſtens, firstly.
Erſtau'nen, *v. tr.*, to astonish.
Erſtaun'lich, *adj.*, astonishing.
Erſteh'en, *v. ir. intr.*, to arise.
Ertap'pen, *v. tr.*, to catch, surprise.
Ertheil'len, *v. tr.*, to communicate.
Ertra'gen, *v. ir. tr.*, to bear, suffer.
Erwach'ſen, *v. ir. intr.*, to grow up.
Erwach'ſen, *adj.*, adult.
Erwäh'len, *v. tr.*, to choose.
Erwäh'nen, *v. tr.*, to mention.
Erwar'ten, *v. tr.*, to await.
Der Erwerb', —es, business, gain.
Erwie'dern, *v. intr.*, to reply.
Erzäh'len, *v. tr.*, to relate.
Der Erz'marſchall, —es, *pl.* -ſchälle, lord high marshal.
Es, *pron.*, it.
Eſ'ſen, *v. ir. tr.*, to eat.
Der Eſ'ſig, —s. vinegar.
Et'lich, *pron.*, some, any.
Et'was, *indecl. pron.*, something, anything.
Die Etymologie', —, etymology.
Eu'er, *pron.*, your.
Evange'liſch, *adj.*, evangelical.
E'wig, *adj.*, eternal.
Die E'wigkeit, —, eternity.
Das Exemplar', —s, *pl.* —e, copy.
Die Exiſtenz', —, existence.

## F.

Die Fa'bel, —, *pl.* —n, fable.
Fa'belhaft, *adj.*, fabulous.
Die Fabrik', —, *pl.* —en, manufactory.
Façonnirt', *part.*, figured (of cloths).
Fä'hig, *adj.*, capable, fit, apt.
Die Fä'higkeit, —, capability, talent.
Die Fah'ne, —, *pl.* —n, flag, banner.
Fah'ren, *v. ir. tr.*, to travel, ride.
Die Fahrt, —, *pl.* —en, journey.
Das Fahrgeld, fare, toll.
Fal'len, *v. ir. intr.*, to fall.
Der Fall, —es, *pl.* Fäl'le, fall, case.
Die Fall'ſucht, —, epilepsy.
Falſch, *adj.*, false.
Die Fami'lie, —, *pl.* —n, family.
Fan'gen, *v. ir. tr.*, to catch.
Die Far'be, —, *pl.* —n, color.
Das Faß, —es, *pl.* Fäſ'ſer, cask.
Faſt, *adv.*, almost, nearly.
Fech'ten, *v. ir. intr.*, to fight, fence.
Die Fe'der, —, *pl.* —n, feather, pen.
Das Fe'dermeſſer, penknife.
Die Fee, —, *pl.* —n, fairy.
Das Fe'enland, fairyland.
Feh'len, *v. intr.*, to fail, miss.
Der Feh'ler, —s, *pl.* —, fault, mistake.
Feil, *adj.*, for sale.
Fein, *adj.*, fine.
Der Feind, —es, *pl.* —e, enemy.
Feind'lich, *adj.*, hostile.
Das Feld, —es, *pl.* —er, field, ground.
Der Feld'herr, commander-in-chief.
Feld'marſchall, field-marshal.
Fei'erlich, *adj.*, solemn.
Das Fell, —es, *pl.* —e, skin, hide.
Der Fel'ſen, —es, *pl.* —en, rock, cliff.
Das Fen'ſter, —s, *pl.* —n, window.
Der Feld'zug, campaign.
Die Fe'rien (*pl.*), vacation.
Fern, *adj.*, far, distant.
Die Fer'ne, —, distance.
Fer'tigen, *v. tr.*, to prepare, make ready
Fer'tig, *adj.*, ready, prepared, done.
Feſ'ſeln, *v. tr.*, to chain.
Feſt, *adj.*, fast, fixed, permanent.
Der Feſt'tag, festival day.
Die Feſt'ſtimmung', festive feeling
Die Fe'ſtung, —, *pl.* —en, castle, fortress, stronghold.
Das Fe'ſtungswerk, fortification.
Das Feu'er, —s, *pl.* —, fire.
Die Feu'ersbrunſt, —, *pl.* brünſte, conflagration.
Feu'erfeſt, *adj.*, fire-proof.
Das Feu'errohr, gun, rifle.
Die Feu'erwehr, —, fire-company
Der Fia'ker, —s, *pl.* —, hackney-coach

Das Fie'ber, —s, *pl.* —, fever.
Figür'lich, *adj.*, figurative.
Fin'den, *v. ir. tr.*, to find.
Der Fing'er, —s, *pl.* —, finger.
Der Fing'erhut, thimble.
Fin'ſter, *adj.*, dark, obscure.
Der Fiſch, —es, *pl.* —e, fish.
Fi'ſchen, *v. intr.*, to fish.
Der Fi'ſcher, —s, fisherman.
Flach, *adj.*, flat, plain.
Die Flä'che, —, *pl.* —n, surface.
Die Flam'me, —, *pl.* —n, flame.
„ Fla'ſche, —e, *pl.* —n, flask, bottle.
Flech'ten, *v. ir. int.*, to twist, braid.
Das Fleiſch, —es, flesh, meat.
Der Flei'ſcher, —s, *pl.* —, butcher
Der Fleiß, —es, diligence, industry.
Flei'ßig, *adj.*, industrious.
Flie'gen, *v. ir. intr.*, to fly.
Flie'ßen, *v. ir. intr.*, to flow.
Flott, *adj.*, afloat.
Die Flucht, —, flight.
Flüch'tig, *adj.*, fleeting, rapid.
Der Flücht'ling, —es, *pl.*—e, fu-
Der Flü'gel, —s, *pl.*—, wing. [gitive.
„ Fluß, —es, *pl.* Flüſ'ſe, river.
Das Flüß'chen, —s, *pl.*—, rivulet.
Die Fluth, —, *pl.*—en, tide, high tide.
Fol'gen, *v. intr.*, to follow. [quence.
Die Fol'ge, —, *pl.* —n, conse-
Folge leiſten, to comply with.
Folg'lich, *adv.*, consequently.
Fordern, *v. tr.*, to demand.
Die Forel'le, —, *pl.* —n, trout.
Die Form, —, *pl.* —en, form.
Das Format', —es, *pl.* —e, size and shape (of a book).
For'ſchen, *v. tr.*, to investigate.
Die For'ſchung, —, *pl.* —en, investigation.
Fort, *adj.*, forth, away, gone, off.
Fort'fahren, *v. ir. intr.*, to continue.
Der Fort'ſchritt, —es, *pl.*—e, progress
Fort'während, *adv.*, continually.
Die Fracht, *pl.* —en, freight, cargo.
Der Frack, —es, *pl.* —e (and Fräcke), dress coat.
Fra'gen, *v. ir. tr.*, to ask.
Die Fra'ge, —, *pl.* —n, question.
Franki'ren, *v. tr.*, to prepay.
Fran'ko, *adv.*, post-paid.
Die Frau, —, *pl.* —en, woman, wife, lady (Madame, Mrs.). [(Miss).
Das Fräu'lein, —s, *pl.*—, young lady
Frei, *adj.*, free.
Die Frei'heit, —, freedom.
Frei'ſprechen, to acquit.
Fremd, *adj.*, foreign, strange.
Das Fremd'wort, foreign word.
Die Freu'de, —, *pl.*—n, joy, pleasure.
Freu'en, *v. refl.*, to rejoice, be glad.
Der Freund, —es, *pl.* —e, friend
Die Freund'in, —, *pl.* —nen, friend.
Freund'lich, *adj.*, friendly, kind.
Die Freund'ſchaft, —, friendship.
Freund'ſchaftlich, *adj.*, friendly.
Der Frie'de, or Frie'den, —ens, peace.
Der Fried'richsd'or, —s, *pl.*—, Frederic d'or.
Frie'ren, *v. ir. tr.*, and *intr.*, to freeze.
Friſch, *adj.*, fresh. [ness.
Die Fri'ſche, —, freshness, liveli-
Froh, *adj.*, happy, joyous, glad.
Fromm, *adj.*, pious.
Die Frucht, —, *pl.* Früch'te, fruit.
Frucht'bar, *adj.*, fruitful.
Früh, *adj.*, early, in the morning.
Der Früh'ling, —es, *pl.*—e, spring
Das Früh'jahr, spring.
Früh'her, *adv.*, formerly.
Das Früh'ſtück, —es, breakfast.
Früh'ſtücken, *v. intr.*, to breakfast
Der Früh'zug, early train.
Der Fuchs, —es, *pl.* Füch'ſe, fox.
Füh'len, *v. tr.*, to feel.
Füh'ren, *v. tr.*, to guide, lead, conduct.
Die Fül'le, —, fulness.
Fül'len, *v. tr.*, to fill.
Fünf, five.

Für, *prep.*, for, in favor of, instead of.
Das Für'wort, pronoun.
Die Furcht, —, fear.
Fürch'ten, *v. tr.*, to fear.
Fürch'terlich, *adj.*, fearful.
Furcht'ſam, *adj.*, fearful.
Der Fürſt, —en, *pl.* —en, prince.
Die Fürſt'in, *pl.* —nen, princess.
Der Fuß, —es, *pl.* Füße, foot.
Das Fut'ter, —s, *pl.* —, lining.
Füt'tern, to line.

## G.

Die Ga'be, —, *pl.* —n, gift.
„ Ga'bel, —, *pl.* —n, fork.
Der Gal'gen, —s, *pl.*—, gallows, gibbet.
„ Gang, —es, *pl.* Gän'ge, going, walking.
Gang'bar, *adj.*, passable.
Die Gans, —, *pl.* Gän'ſe, goose.
Der Gänſe'kiel, goose-quill.
Ganz, *adj.*, whole, entire, complete; *adv.*, quite, entirely, wholly.
Im Gan'zen, on the whole.
Gänz'lich, *adj.*, entire.
Gar, *adj.*, finished, ready, done; *adv.*, quite, very, at all.
Das Garn, —es, *pl.* —e, yarn.
Die Garni'rung, —, trimming.
Der Gar'ten, —s, *pl.* Gärten, garden.
Der Gärt'ner, —s, *pl.*—, gardener.
Das Gas, —es, *pl.* —e, gas.
Die Gaſ'ſe, —, *pl.*—n, street, lane.
Der Gaſt, —es, *pl.* Gä'ſte, guest.
Das Gaſt'haus, } hotel, inn, public
Der Gaſt'hof, } lic house.
Die Gat'tung, —, *pl.* —en, sort, species, kind.
Gebä'ren, *v. ir. intr.*, to bear, give birth to.
Das Gebäu'de, —es, *pl.* —, building, edifice.
Ge'ben, *v. ir. tr.*, to give.
Der Ge'ber, —s, *pl.* —, giver.
Gebil'det, *adj.*, cultivated, refined.
Das Gebirg' or Gebir'ge, —s, *pl.* —e, mountain range, mountainous country.
Gebo'ren (*part.* of gebä'ren), born.
Der Gebrauch', —es, *pl.* Gebräu'che, use, custom.
Die Gebrü'der, (*pl.*), brothers, brethren.
Gebüh'ren, *v. intr.*, to be due.
Die Geburt', —, birth.
Der Geburts'tag, birthday.
Gedei'hen, *v. ir. intr.*, to thrive, grow.
Geden'ken, *v. ir. intr.*, to be mindful, remember.
Der Gedenk'tag, memorable day.
„ Gedan'ke, —ns, *pl.* —n, thought.
Das Gedächt'niß, —es, memory.
Das Gedicht', —es, *pl.* —e, poem.
„ Gedrän'ge, —es, *pl.* —e, throng, crowd.
„ Gefahr', —, *pl.* —en, danger.
Gefal'len, *v. ir. intr.*, to please.
Gefäl'lig, *adj.*, pleasing, agreeable, courteous.
Gefäl'ligſt, *adv.* (if you please).
Der Gefan'gene, —n, *pl.*—n, prisoner, captive.
Das Gefäng'niß, —es, *pl.*—e, prison.
„ Gefol'ge, —s, retinue, consequences.
„ Gefror'ne, —n, ice-cream.
„ Gefühl', —es, *pl.* —e, feeling, sense.
Ge'gen, *prep.*, against, toward.
Gegenü'ber, *prep.*, opposite to.
Die Ge'gend, —, *pl.* —en, region.
Das Ge'gengift, antidote.
Der Ge'genſatz, contrariety, contrast.
Der Ge'genſchlag, blow in return.
Der Ge'genſtand, —es, *pl.* -ſtände, object.
Das Gegentheil, contrary part.
Die Ge'genwart, —, presence.
Ge'genwärtig, *adv.*, at present.
Das Gehalt', —es, contents, salary.

Geheim', *adj.*, secret. [secret.
Das Geheim'niß, —es, *pl.* —e,
Ge'hen, *v. ir. intr.*, to go.
Gehor'chen, *v. intr.*, to obey.
Gehor'sam, *adj.*, obedient.
Gehö'ren, *v. intr.*, to belong.
Der Geiſt, —es, *pl.*—er, spirit, ghost.
„ Geiz, —es, avarice.
Gelang'en, *v. intr.*, to attain to.
Geläu'fig, *adj.*, current, fluent.
Gelb, *adj.*, yellow.
Gelbroth, *adj.*, orange-colored.
Das Geld, —es, *pl.* —er, money.
Gelehrt', *adj.*, learned.
Gele'gen, *adj.*, convenient, important.
Die Gele'genheit, —, *pl.* —en, opportunity.
Das Gelei'ſe, —s, *pl.* —n, track.
Geling'en, *v. ir. intr.* (*impers.*), to succeed. [value.
Gel'ten, *v. ir. intr.* (*impers.*), to be of
Geltend machen, to carry out.
Das Gemäl'de, —s, *pl.* —, painting.
Gemein', *adj.*, common. [tual.
Gemein'ſam, *adj.*, common, mu-
Die Gem'ſe, —, *pl.* —n, chamois.
Das Gemü'ſe, —s, *pl.* —, vegetables, greens.
„ Gemüth', —es, *pl.* —er, mind, soul, heart, nature, mood.
Die Gemüths'ſtimmung, —, temper, disposition of mind. [mentioned.
Genannt' (*part.* of nen'nen), *adj.*, above
Genau', *adj.*, exact, close.
Der General', —s, *pl.* —e, general.
Gene'ſen, *v. ir. intr.*, to recover.
Genie'ßen, *v. ir. tr.*, to enjoy.
Genug', *pron. indecl* and *adv.*, enough.
Gera'de, *adj.*, straight, direct; *adv.*, exactly, just.
Gerecht', *adj.*, just, righteous. [tence.
Das Gericht', —es, *pl.* —e, court, sen-
Gern, *adv.*, willingly, gladly, cheerfully; gern haben, to like.
Der Geſang', —es, *pl.* Geſäng'e, song.
Das Geſchäft', —es, *pl.* —e, business, occupation, trade.
Geſche'hen, *v. ir. tr.* (*impers.*), to happen, take place, occur.
Die Geſchich'te, —, *pl.* —n, history, story. [historian.
Der Geſchichts'ſchreiber, —s, *pl.* —,
Das Geſchenk', —es, *pl.* —e, present.
„ Geſchlecht', —es, *pl.* —er sex, gender, race.
Der Geſchmack', —s, taste.
Das Geſchrei', —es, clamor, cry [lery.
„ Geſchütz', —es, *pl.* —e, gun, artil
Die Geſchwi'ſter (*pl.*), brothers and sisters.
„ Geſell'ſchaft, —, *pl.* —en, society.
Das Geſetz', —es, *pl.* —e, law.
Geſetz'gebend, *adj.*, legislative.
Der Geſetz'geber, —s, lawgiver.
„ Geſicht, —es, *pl.* —er, sight, face.
„ Geſpenſt', —es, *pl.*—er, spectre.
Die Geſtalt', —, *pl.* —en, form, shape, figure, stature. [formation.
Die Geſtal'tung, —, moulding,
Geſtat'ten, *v. tr.*, to allow.
Ge'ſtern, *adv.*, yesterday.
Ge'ſtrig, *adj.*, of yesterday.
Geſund', *adj.*, healthy.
Die Geſund'heit, —, health.
Gewahr', *adj.*, aware of, preceiving.
Gewäh'ren, *v. tr.*, to procure, give.
Die Gewalt', —, power, violence.
Gewalt'ſam, *adj.*, violent, forcible.
Gewandt' (*part.* from wenden), *adj.*, quick, active, dexterous.
Gewär'tig, *adj.*, waiting, expecting.
Das Gewäſ'ſer, —s, *pl.* —, waters, flood.
Das Gewicht', —es, *pl.* —e, weight.
Gewin'nen, *v. ir. tr.*, to win, gain.
Gewiß', *adj.*, sure, certain.
Das Gewiſ'ſen, —s, conscience.
Gewiſ'ſenhaft, *adj.*, conscientious.
Das Gewit'ter, —s, *pl.* —, tempest, storm, thunder-storm.

Gewöh'nen, *v. tr.*, to accustom; *v. refl.*, to accustom one's self.
Die Gewohn'heit, —, custom.
Gewöhn'lich, *adj.*, customary.
Das Gewölbe, —s, *pl.*—n, arch, vault
Die Gicht, —, gout.
Gie'ßen, *v. ir. tr.*, to pour.
Die Gift, —, *pl.* —en, gift, dowry.
Das Gift, —, *pl.* —e, poison.
Der Gip'fel, —s, *pl.*—, summit, peak.
Glän'zen, *v. ir. intr.*, to glitter, shine.
Das Glas, —es, *pl.* Glä'ſer, glass.
Die Glas'ſcheibe,—,pane of glass.
„ Glas'ſcherbe,—e, broken glass
Der Glau'be, —ns,
Der Glau'ben, —s, } faith, belief.
Glau'ben, *v. tr.*, to believe.
Gleich, *adj.*, like, equal, level, even; *adv.*, immediately.
Der Gleich'muth, equanimity.
Das Gleich'niß, —es, *pl.*—e, likeness, comparison, allegory.
Gleich'ſam, *conj.*, as it were, as if.
Die Glock'e, —, *pl.* —n, bell.
Glor'reich, *adj.*, glorious.
Das Glück, —es, fortune, good luck.
Glück'lich, *adj.*, fortunate, happy.
Der Glück'wunſch, congratulation
Die Gna'de, —, *pl.* —n, grace, favor.
Gnä'dig, *adj.*, gracious, merciful.
Das Gold, —es, gold.
Gol'den, *adj.*, golden, of gold.
Go'thiſch, *adj.*, Gothic.
Der Gott, —es, *pl.* Götter, God.
Der Got'tesdienſt, divine worship.
Gra'ben, *v. ir. tr.*, to dig.
Das Grab, —es, *pl.* Grä'ber, [grave.
Der Gra'ben, —s, *pl.* Grä'ben,
Die Gru'be,—,*pl.*—n,hole.[ditch
Der Grad, —es, *pl.* —e, degree.
Der Grau'el, —s, *pl.*—, abomination, horror, horrible crime.
Der Graf, —en, *pl.* —en, count.
Die Gramma'tik, —, grammar. [ical.
Grammatika'liſch, *adj.*, grammat
Das Gras, —es, *pl.* Grä'ſer, grass.
Gräß'lich, *adj.*, hideous, terrible.
Gratuli'ren, *v. tr.*, to congratulate.
Grau, *adj.*, gray.
Grei'fen, *v. ir. tr.*, to grasp, seize.
Die Gren'ze, —, *pl.* —n, boundary, limit.
Das Grenz'land, boundary-land.
Grob, *adj.*, coarse, rough.
Der Gro'ſchen, —s, *pl.* —n, groshen
Groß, *adj.*, great, large, tall.
Die Grö'ße, —, size, height.
Der Groß'vater, grandfather.
Die Groß'mutter, grandmother.
„ Groß'muth, magnanimity.
Groß'müthig, *adj.*, magnanimous
Größ'tentheils, *adv.*, chiefly.
Grün, *adj.*, green.
Der Grund, —es, *pl.* Grün'de, ground, land, foundation, reason. [lish.
Grün'den, *v. tr.*, to found, estab-
Das Grund'loch, hole in the ground.
Der Grund'ſtein, corner-stone.
Der Gruß, —es, *pl.* Grü'ße, salutation
Grü'ßen, *v. tr.*, to greet, salute.
Gül'tig, *adj.*, valid, binding.
Gün'ſtig, *adj.*, favorable.
Die Gum'miſchuhe (*pl.*), India-rubber over-shoe.
Gut, *adj.*, good.
Die Gü'te, —, goodness.
Das Gut, —es, *pl.* Gü'ter, possessions, property, landed estate.
Das Gymna'ſium, —s, *pl.* Gymna'ſien, gymnasium.

## H.

Das Haar, —es, *pl.* —e, hair.
Ha'ben, *v. ir. tr.*, to have.
Hab'haft, *adj.*, in possession.
Die Hab'ſucht, —, avarice.
Hab'ſüchtig, *adj.*, avaricious.
Der Ha'fen,—s, *pl.* Hä'fen, harbor.

Der Ha'fer, —s, oats.
„ Ha'gel, —s, hail.
Ha'geln, *v. intr.* (*impers.*), to hail.
„ Hak'en, —s, *pl.* —, hook.
Halb, *adj.*, half.
Halb'roh, *adj.*, half raw.
Halb'wegs, *adv.*, half way.
Die Hälf'te, —, half. [stop.
Hal'ten, *v. ir. tr.* and *intr.*, to hold,
Der Halt, —es, *pl.* —e, holding, stop. [mer.
Der Ham'mer,—s, *pl.* Häm'mer, ham-
Die Hand, —, *pl.* Hän'de, hand.
Der Han'del, —s, trade, commerce.
Han'deln, *v. tr.* and *intr.*, to handle, trade, treat, act.
Der Händ'ler, —s, *pl.* —, trader.
Die Hand'lung, —, *pl.* —en, action, deed, trade, trading-house.
Die Hand'ſchrift, manuscript.
Der Hand'ſchuh, glove.
Das Hand'werk, trade.
Der Hand'werker, tradesman.
Der Hanf, —es, hemp.
Hang'en, *v. ir. intr.*, to hang.
Häng'en, *v. tr.*, to hang.
Har'ren, *v. intr.*, to await.
Hart, *adj.*, hard.
Der Ha'ſe, —n, *pl.* —n, hare. [nut.
Die Ha'ſelnuß, —, *pl.* =nüſſe, hazle-
Haſ'ſen, *v. tr.*, to hate.
Häß'lich, *adj.*, hateful, ugly.
Hau'en, *v. ir. tr.*, to hew, cut.
Der Hau'fe, —ns, *pl.* —n, } heap,
„ Hau'ſen, —s, *pl.* —, } mass.
Häu'fig, *adj.*, abundant, frequent.
Das Haupt, —es, *pl.* Häup'ter, head.
Die Haupt'feder, mainspring.
„ Haupt'feſtung, chief fortication.
Der Häupt'ling, —es, *pl.* —e, chieftain, leader. [foremost.
Häupt'lings, *adv.*, headlong, head
Der Haupt'mann,—es, *pl.* Haupt leute, captain.
Die Haupt'ſtadt, capital city.
Das Haupt'wort, noun.
Das Haus, —es, *pl.* Häu'ſer, house.
Der Haus'knecht, house servant.
Die Haut, —, *pl.* Häu'te, skin.
He'ben, *v. ir. tr.*, to raise, lift.
Der He'bel, —s, *pl.* —, lever.
Der Hecht, —es, *pl.* —e, pike.
Das Heer, —es, *pl.* —e, army.
Heſ'tig, *adj.*, vehement, violent.
Der Hei'de, —n, *pl.* —n ; die Hei'din —, *pl.* =nen, heathen, pagan.
Das Hei'denthum, —s, paganism.
Die Hei'de, —, *pl.* —n, heath.
Hei'lig, *adj.*, holy.
Hei'ligen, *v. ir.*, to sanctify, hallow.
Heim, *adv.*, home, at home.
Das Heim, —es, home, residence.
Die Hei'math, —, *pl.* —en, native place.
Hei'miſch, *adj.*, at home.
Hei'rathen, *v. tr. and intr.*, to marry.
Hei'ſer, *adj.*, hoarse.
Heiß, *adj.*, hot.
Hei'ßen, *v. ir. intr.*, to be called, be named, mean.
Hei'ter, *adj.*, cheerful, glad, joyous.
Der Held, —en, *pl.* —en, hero.
Der Hel'dengeiſt, heroic spirit.
Hel'denmüthig, *adj.*, heroic.
Hel'fen, *v. ir. intr.*, to help.
Hell, *adj.*, clear, bright.
Der Hel'ler, —s, *pl.* —, a copper coin, worth about a quarter of a cent.
Der Helm, —es, *pl.* —e, helmet.
Das Hemd, —es, *pl.* —en, shirt.
Hem'men, *v. tr.*, to check, arrest.
Her, *adv.*, hither (§ 187, 10).
Herab', *adv.*, down (hither).
Heran', *adv.*, on, near, upward.
Herauf'kommen, to come up, rise.
Herauf'ſpeien, *v. ir. tr.*, to throw up.

Herauf'treten, *v. ir. intr.*, to step up.
Heraus', *adv.*, out hither.
Heraus'ſagen, to speak out.
Herbei', *adv.*, on, hither, near.
Herein', *adv.*, in hither.
Herein'kommen, to come in, enter.
Hernie'der, *adv.*, down hither.
Herüb'erkommen, to come over.
Herun'ter, *adv.*, down hither.
Herun'terkommen, to descend.
Herum', *adv.*, around.
Der Herbſt, —es, *pl.* —e, autumn.
„ Herd, —es, *pl.* —e, hearth.
Die Heer'de, —, *pl.* —n, herd.
Der Herr, —n, *pl.* —en, master, lord, gentleman; Mr.; Gott der Herr, the Lord God.
Herr'lich, *adj.*, glorious, splendid.
Die Herr'ſchaft, —, *pl.* —en, dominion, authority.
Herr'ſchaftlich, *adj.*, belonging to a lord or to a manor, noble.
Herr'ſchen, *v. intr.*, to reign, rule.
Das Herr'ſchерthum, —s, government, authority.
Das Herz, —ens, *pl.* —en, heart.
Herz'lich, *adj.*, affectionate, cordial.
Der Her'zog, —es, *pl.* Her'zöge, duke.
Hernach', *adv.*, afterward.
Hervor'brechen, to break out.
Das Heu, —es, hay.
Heu'len, *v. intr.*, to howl.
Heu'te, *adv.*, to-day.
Heu'tig, *adj.*, of to-day, to-day's.
Hier, *adv.*, here.
Hierin', *adv.*, herein.
Hiernächſt', *adv.*, next this time, close by.
Hierſelbſt', *adv.*, here.
Hie'ſig, *adj.*, of this place.
Der Him'mel, —s, *pl.* —, heaven.
Himm'liſch, *adj.*, heavenly.
Hin, *adv.*, thither, there.
Hinab', *adv.*, down thither.
Hinauf', *adv.*, up thither.
Hinauf'ſchauen, to look up.
Hinein', *adv.*, in thither.
Hinein'geben, *v. intr.*, to enter.
Hinein'gelangen, to penetrate.
Hinein'kommen, to come in.
Hinein'tragen, *v. tr.*, to carry in.
Hin'geben, *v. tr.*, to give up, sacrifice.
Hinge'gen, *adv.*, on the contrary.
Hinüb'erſpringen, to leap over.
Hinun'terſtürzen, *v. intr.*, to fall down.
Hinzu'ſetzen, *v. ir.*, to add.
Hin'dern, *v. tr.*, to hinder.
Hin'derlich, *adj.*, hindering, cumbersome.
Hin'ten, *prep.*, behind, after.
Der Hirſch, —es, *pl.* —, stag, deer.
Die Hir'ſe, —, millet.
Der Hirt, —en, *pl.* —en, shepherd.
Die Hitz'e, —, heat.
Hoch, *adj.*, high.
Höchſt, *adv.*, very, extremely.
Die Hoch'achtung, —, esteem, respect.
Hoch'gebracht, *adj.*, higly developed.
Hoch'trabend, *adj.*, high-sounding.
Der Hoch'verrath, high treason.
Die Hoch'zeit, *pl.* —en, wedding.
„ Hö'he, —, *pl.* —en, height.
Der Hof, —es, *pl.* Hö'fe, court, permanent residence, home.
Höf'lich, *adj.*, courteous, polite.
Hof'fen, *v. intr.*, to hope.
Hof'fentlich, *adv.* (it is to be hoped)
Die Hoff'nung, —, *pl.* —en, hope.
Hohl, *adj.*, hollow.
Die Höh'le, —, *pl.* —n, cave, pit.
Ho'len, *v. tr.*, to get, procure.
Das Holz, —es, *pl.* Höl'zer, wood.
Höl'zern, *adj.*, woody, of wood.
Der Ho'nig, —s, honey.
Hor'chen, *v. intr.*, to listen, obey.
Hö'ren, *v. tr.*, to hear.
Die Ho'ſen (*pl.*), pantaloons, trowsers.
Hübſch, *adj.*, pretty, fair.
Der Hü'gel, —s, *pl.* —, hill.
Hui'! *interj.*, ho! quick! in einem Hui', in the twinkling of an eye.

Die Hül'fe, —, aid.
Der Hund, —es, *pl.* —e, dog.
Das Hünd'chen, —s, *pl.* —, small dog, little puppy.
Hun'dert, hundred.
Der Hung'er, —s, hunger.
Die Hung'ersnoth, —, famine.
Der Hut, —es, *pl.* —Hü'te, hat.
Die Hüt'te, —, *pl.* —n, hut.
„ Hyazin'the, —, *pl.* —n, nyacinth.

## J.

Ich, *pron.*, I.
Ihr, *pron.*, her; their; Ihr, your.
Der, die, das Ih'rige, hers; theirs; Ih'rige, yours.
Im'mer, *adv.*, always, ever.
Impoſant', *adj.*, imposing.
In, *prep.*, in, into, at, within.
Indem', *c.*, while, since, because.
Der In'halt, —s, *pl.* —e, contents.
Das In'land, —s, interior of a country.
In'ländiſch, *adj.*, native, interior.
In'ne, *adv.*, within.
In'nen, *adv.*, within.
In'ner, *adj.*, interior.
In'nerhalb, *prep.*, within, inside of.
Das Inſekt', —es, *pl.* —en, insect.
Die In'ſel, —, *pl.* —n, island.
Inſon'derheit, *adv.*, especially.
Das Intereſ'ſe, —es, interest.
Intereſſant', *adj.*, interesting.
Irr'en, *v. refl.*, to err, wander.

## J.

Ja, *adv.*, yes.
Die Jack'e, —, *pl.* —n, jacket, vest.
Ja'gen, *v. tr.*, to hunt.
Die Jagd, —, hunt, hunting.
Der Jä'ger, —s, *pl.* —, hunter.
Das Jahr, —es, —e, year. [century.
Das Jahrhun'dert, —s, *pl.* —e,
Die Jah'reszahl, —, number of the year.
„ Jah'reszeit, —, *pl.* —en, season of the year.
Der Ja'nuar, —s, January.
Je, *adv.*, ever; *conj.*, the (see deſto).
Je'der, *pron.*, every, each.
Je'dermann, *pron.*, every body.
Jedwe'der, *pron.* (for jeder).
Je'mals, *adv.*, ever.
Je'mand, —s, *pron.*, somebody, any body.
Je'ner, *pron.*, that, that one.
Jen'ſeit, *prep.*, the other side of, beyond
Jen'ſeits, *adv.*, beyond.
Jetzt, *adv.*, now, at present.
Jetz'ig, *adj.*, present, existing.
Die Ju'gend, youth.
Jung, *adj.*, young, youthful.
Der Jung'e, —n, *pl.* —n, youth, young man.

## K.

Das Ka'bel, —s, *pl.* —, cable.
„ Kabinett', —es, *pl.* —e, cabinet, small room.
Der Kadett', —en, *pl.* —en, cadet.
Der Kadet'tenofficier, —s, *pl.* —e, cadet-officer.
„ Kaf'fee, —s, coffee.
Kahl, *adj.*, bald.
Der Kahn, —es, *pl.* Käh'ne, boat, skiff.
„ Kai'ſer, —s, *pl.* —, emperor.
Kai'ſerlich, *adj.*, imperial. [ship).
Die Kajüt'te, —e, *pl.* —n, cabin (of a
Das Kalb, —es, *pl.* Käl'ber, calf.
Der Kalbs'braten, —s, roast veal.
Das Kalbs'cotelett, —es, veal cutlet.
„ Kalb'fleiſch, —es, veal.
Der Kalk, —es, lime.
Der Kalk'fels, limestone cliffs, calcareous rock.
Kalt, *adj.* cold.

Die Käl'te, —, cold, coldness.
Der Kampf, —es, *pl.* Kämpfe, battle,
Käm'pfen, *v. intr.*, to fight. [fight.
„ Kana'rienvogel, —s, Canary bird.
Die Kano'ne, —, *pl.* —n, cannon.
Die Kano'nenkugel, cannon-ball.
Der Kapitän', —s, *pl.* —e, captain.
Die Kap'pe, —, *pl.* —en, cap, hood.
Der Kar'pfen, —s, *pl.* —, carp.
Die Kar'te, —, *pl.* —n, chart, map.
„ Kartof'fel, —, *pl.* —n, potato.
Der Kartof'felacker, —, potato field.
„ Kä'fe, —es, *pl.* —, cheese.
„ Katalog', —es, *pl.* —e, catalogue.
„ Katholik', —en, *pl.* —en, Catholic.
Katho'liſch, *adj.*, catholic.
„ Kattun', —es, *pl.* —e, calico.
Kau'fen, *v. tr.*, to buy.
Der Kauf'mann, —es, *pl.* Kauf'leute, merchant.
Kaufmän'niſch, *adj.*, mercantile.
Kaum, *adv.*, scarcely.
Keh'ren, *v. tr.*, to sweep; to turn.
Der Keil, —es, *pl.* —e, wedge.
Keil'förmig, *adj.*, wedge-shaped; *adv.*, like a wedge.
Kein, *pron.*, no, not any, no one.
Der Kell'ner, —s, *pl.* —, waiter.
Ken'nen, *v. ir. tr.*, to know, to be acquainted with.
Der Kef'ſel, —s, *pl.* —, kettle.
Die Ket'te, —, *pl.* —n, chain.
Der Kiel, —s, *pl.* —e, quill.
Das Kind, —es, *pl.* —er, child.
Das Kind'chen, —s, *pl.* —, little child, baby, infant.
Die Kind'heit, —, childhood.
Kin'diſch, *adj.*, childish.
Die Kir'che, —, *pl.* —n, church. [tory.
Die Kir'chengeſchichte, church his-
Der Kirch'thurm, church tower.
Die Kir'ſche, —, *pl.* —n, cherry.
Das Kiſ'ſen, —s, *pl.* —n, cushion.
Kla'gen, *v. intr.*, to complain.
Die Klap'per, —, *pl.* —n, rattle.
Die Klap'perſchlange, rattlesnake.
Klar, *adj.*, clear.
Die Klaſ'ſe, —, *pl.* —n, class.
Klaſ'ſiſch, *adj.*, classical.
Das Klavier', —s, —e, piano-forte.
Der Klee, —es, clover.
Der Klee'acker, field of clover.
Das Kleid, —es, *pl.* —er, garment, clothes, dress.
Klei'den, *v. tr.*, to clothe, dress.
Klein, *adj.*, small, little.
Das Kli'ma, —s, *pl.* Klima'ta, -te or -ten, climate.
Kling'en, *v. intr.*, to sound, be heard.
Kling'eln, *v. intr.*, to ring a bell.
Klo'pfen, *v. intr.*, to knock (at a door).
Das Klo'ſter, —s, *pl.* Klö'ſter, cloister, convent, monastery.
Klug, *adj.*, wise, sensible, learned.
Der Kna'be, —n, *pl.* —n, boy.
„ Knecht, —es, *pl.* —e, servant.
„ Kno'chen, —s, *pl.* —, bone.
„ Kno'ten, —s, *pl.* —, knot.
„ Koch, —es, *pl.* Kö'che, cook.
Die Kö'chin, —, *pl.* -nen, cook.
Ko'chen, *v. tr. and intr.*, to cook, boil.
Der Kof'fer, —s, *pl.* —, trunk, chest.
„ Kohl, —es, *pl.* —e, cabbage.
Der Kohl'acker, field of cabbages.
Die Koh'le, —, *pl.* —n, coal.
Kom'men, *v. ir. intr.*, to come.
Ko'miſch, *adj.*, comical.
Der Kommis', —, *pl.* —, clerk.
Die Konfeſſion', —, *pl.* —en, confession of faith.
Der Kongreß', —es, *pl.* —e, Congress.
„ Kö'nig, —s, *pl.* —e, king.
Kö'niglich, *adj.*, royal.
Das Kö'nigreich, —s, *pl.* —e, kingdom.
Kön'nen, *v. ir.*, to be able.
Der Kopf, —es, *pl.* Kö'pfe, head.
Das Kopf'weh, —s, headache.
„ Korb, —es, *pl.* Kör'be, basket.
Der Korb'macher, basket-maker.

Das Korn, —es, *pl.* Kör'ner, grain,
Der Kör'per, —s, *pl.* —, body. [corn.
Ko'ſten, *v. intr.*, to cost.
Koſt'bar, *adj.*, costly.
Die Koſt'barkeit, —, costliness.
Die Kraft, —, *pl.* Kräf'te, might, strength. [force.
Kraft'voll, *adj.*, energetic, full of
Der Krä'gen, —s, *pl.* —, *or* Krä'gen,
krank, *adj.*, sick. [collar.
Die Krank'heit, —, *pl.* —en, sickness. [sickness.
Das Kran'kenlager, —s, sick-bed,
Der Kranz, —es, *pl.* Kränze, wreath.
Das Kraut, —es, *pl.* Kräu'ter, plant,
„ Kreuz, —es, *pl.* —e, cross. [herb.
Die Kreuz'fahrt, —, *pl.* —en, } cru-
Der Kreuz'zug, —s, *pl.* -züge, } sade.
„ Kreu'zer, —s, *pl.* —, creuzer.
„ Krieg, —es, *pl.* —e, war.
Die Kriegs'noth, calamity of war.
Kri'tiſch, *adj.*, critical.
Die Kro'ne, —, *pl.* —n, crown.
Der Kron'prinz, —en, *pl.* —en, prince royal. [mug.
Der Krug, —es, *pl.* Krüge, pitcher,
krumm, *adj.*, crooked.
Krumm'beinig, *adj.*, bow-legged.
Der Ku'chen, —s, *pl.* —, cake.
Die Ku'gel, —, *pl.* —n, ball.
Der Ku'kuk, —s, *pl.* —e, cuckoo.
Die Kundſchaft, —, *pl.* —en, knowledge, information.
Künf'tig, *adj.*, future.
Die Kunſt, —, *pl.* Künſte, art.
Der Kunſt'fleiß, —es, artistic industry.
„ Künſt'ler, —s, *pl.* —, artist.
Künſt'lich, *adj.*, artificial.
Der Kunſt'ſchatz, —es, *pl.* -ſchätze, artistic treasure.
Das Kunſt'werk, work of art.
Der Kur'fürſt, —en, *pl.* —en, elector.
kurz, *adj.*, short.
Kurz'weilig, *adj.*, amusing.
Das Ku'pfer, —s, copper.
Das Ku'pferſtechen, —s, engraving on copper.
Der Ku'pferſtecher, —s, *pl.* —, engraver on copper.
Der Kuß, —es, *pl.* Küſ'ſe, kiss.
Küſ'ſen, *v. tr.*, to kiss.
Die Küſte, —, *pl.* —n, coast.
Der Kut'ſcher, —s, *pl.* —, coachman.

## L.

La'chen, *v. intr.*, to laugh.
Lä'cheln, *v. intr.*, to smile. [cal.
Lä'cherlich, *adj.*, ludicrous, comi-
Der Lachs, —es, *pl.* Läch'ſe, salmon.
La'den, *v. ir. tr.*, to load. Ging, cargo.
Die La'dung, —, *pt.* —en, lad-
La'den, *v. tr.*, to summon, invite. [shop-
Der La'den, —s, *pl.* Läden, shutter,
Die La'ge, —, *pl.* —n, position, place.
Das La'ger, —s, *pl.* Lä'ger, bed, camp
Lahm, *adj.*, lame.
Läh'men, *v. tr.*, to make lame.
Das Lamm, —es, *pl.* Läm'mer, lamb.
Die Lam'pe, —e, *pl.*—n, lamp. [land.
Das Land, —es, *pl.* Län'der, country,
Die Land'macht, land forces, army
Der Land'mann, countryman.
„ Lands'mann, (fellow)-countryman.
Die Land'reiſe, journey by land.
„ Land'ſchaft, —, *pl.*—en, landscape. [painter.
Der Land'ſchaftsmaler, landscape
„ Land'ſoldat, land soldier (militia).
Das Land'volk, country people.
Land'wärts, *adv.*, landward.
Der Land'wind, land breeze.
Der Land'wirth, farmer, landlord.
lang, *adj.*, long.
Lang'e, *adj.*, a long while.
Die Läng'e, —, length.

Lang'ſam, *adj.*, slow.
Lang'weilig, *adj.*, slow.
Der Lärm, —es, noise, bustle, uproar.
Laſ'ſen, *v. ir. tr.*, to let, leave, permit, order, to have (done).
Die Laſt, —, *pl.* —en, burden.
Das Laſt'thier, beast of burden.
Latei'niſch, *adj.*, Latin.
Lauf'ſen, *v. ir. intr.*, to run.
Der Lauf, —es, *pl.* Läu'fe, course.
Laut, *adj.*, loud. *prep.*, according to, by virtue of.
Läu'ten, *v. intr.*, to sound, be rung.
Le'ben, *v. intr.*, to live.
Das Le'ben, —s, life.
Leben'dig, *adj.*, lively, active.
Leb'haft, *adj.*, lively, active.
Die Le'bensart, —, style of living.
Der Le'benslauf, course of life.
Die Le'bensmittel, means of existence, necessaries of life.
Das Le'der, —s, *pl.* —, leather.
Leer, *adj.*, empty, vacant.
Die Legation', —, *pl.* —en, legation.
Le'gen, *v. tr.*, to lay, put, place.
An'legen, to put on.
Bei'legen, to give to.
Leh'ren, *v. tr.*, to teach.
Die Leh're, —, *pl.* —n, doctrine.
Der Leh'rer, —s, *pl.* —, teacher.
Die Lehrerin, —, *pl.* —en, teacher
Das Lehr'jahr, year of study
Lehr'reich *adj.*, instructive.
Leicht, *adj.*, light, easy. [ry).
Leid, *adv.* (es thut mir leid, I am sor-
Lei'den, *v. ir. tr.*, to suffer. [grief.
Das Lei'den, —s, *pl.* —, suffering,
Lei'denſchaftlich, *adj.*, passionate.
Die Lei'er, —, *pl.* —n, lyre.
Leih'en, *v. ir. tr.*, to loan, lend.
Die Lein'wand, —, linen.
Lei'ſe, *adj.*, low, soft, gentle. [plish.
Lei'ſten, *v. tr.*, to do, perform, accom-
Lei'ten, *v. tr.*, to lead, conduct.
Die Lektion', —n, *pl.* —en, lesson.
Die Ler'che, —, *pl.* —n, lark.
Ler'nen, *v. tr.*, to learn.
Le'ſen, *v. ir. tr.*, to read. [er.
Das Le'ſebuch, reading-book, read
Letzt, *adj.*, last.
Letz'ter, *adj.*, latter.
Der Leucht'thurm, light-house.
Die Leu'te (*pl.*), people.
Das Licht, —es, *pl.* —er, light, candle.
Lie'ben, *v. tr.*, to love.
Lieb, *adj.*, dear, agreeable.
Die Lie'be, —, love.
Lie'ber, *adv.*, rather, sooner.
Lieb'lich, *adj.*, lovely, charming.
Der Lieb'ling, *pl.* —e, favorite.
Lie'benswürdig, *adj.*, amiable.
Das Lied, —es, *pl.* —er, song.
Lie'fern, *v. tr.*, to deliver.
Die Lie'ferung, —, *pl.* —en, number (of a serial publication).
Lie'gen, *v. ir. intr.*, to lie, recline.
Die Limona'de, —, lemonade.
Link, *adj.*, left, left hand.
Links, *adv.*, to the left hand.
Die Literatur', —, *pl.* —en, literature.
Litera'riſch, *adj.*, literary.
Das Lob, —es, praise.
Lo'ben, *v. tr.*, to praise.
Das Loch, —es, *pl.* Lö'cher, hole, cavity
Loh'nen, *v. tr.*, to reward.
Das Loos, —es, *pl.* —e, lot.
Los, *adj.*, free from, without.
Lö'ſen, *v. tr.*, to loosen, solve.
Der Lö'we, —n, *pl.* —n, lion.
Die Luft, —, *pl.* Lüf'te, air.
Lü'gen, *v. intr.*, to lie, tell falsehoods.
Die Lü'ge, *pl.* —n, lie, falsehood.
Der Lüg'ner, —s, *pl.* —, liar.
Der Lum'pen, —, *pl.* —en, rag, tatter
Das Lum'penpapier, paper (made of rags).
Die Luſt, —, *pl.* Lü'ſte, pleasure, joy, desire, inclination.
Lü'ſtern, *adj.*, longing, repacious.
Lu'ſtig, *adj.*, jolly, merry.

U

## M.

Ma'chen, *v. tr.*, to make, do.
Die Macht, —, *pl.* Mäch'te, might, power.
Mäch'tig, *adj.*, mighty, powerful, having control.
Madame', Mrs.
Die Magd, —, *pl.* Mäg'de, maid.
Das Mäd'chen, —s, *pl.* —, girl, maid.
Das Mahl, —es, *pl.* —e, repast.
Der Mai, —s, May.
Die Majeſtät', —, *pl.* —en, majesty.
Das Mal, —es, *pl.* —e, time.
Ma'len, *v. tr.*, to paint.
Der Ma'ler, —s, *pl.*—, painter.
Die Malerei', —, art of painting.
Ma'leriſch, *adj.*, picturesque.
Man, *pron.*, one, a person, we, they.
Man'cher, *pron.*, many (a one).
Manch'mal, *adv.*, many a time.
Mang'eln, *v. intr.*, to lack, fail.
Der Mann, —es, *pl.* Män'ner, man.
Die Mann'ſchaft, —, *pl.*—n, body of men, crew.
Der Man'tel, —es, *pl.* Män'tel, mantle, cloak.
Der Markt, —es, *pl.* Märk'te, market.
„ Marſch, —es, *pl.* Mär'ſche, march, marching; Fuß'marſch, going on foot.
„ März, —es, March.
Die Maſchi'ne, —, *pl.* —n, machine, engine.
Der Maſt, —es, —en, mast.
Die Mate'rie, —, *pl.* —en, matter, stuff.
„ Mathema'tik, —, mathematics.
Der Matro'ſe, —n, *pl.* —n, sailor.
Die Mau'er, —, *pl.* —n, wall.
Das Maul, —es, *pl.* Mäu'ler, mouth.
Die Maul'ſchelle, —, *pl.* —n, slap on the mouth *or* face.
Der Mau'rer, —s, *pl.* —, mason.
Die Medizin', —, medicine.
Das Meer, —es, —e, sea.
Der Meer'buſen, —s, *pl.* —, gulf, bay.
Die Meer'enge, —, *pl.*—n, straits.
„ Mee'resfläche, —, surface of the sea.
Der Meer'rettig, —s, horseradish.
Das Mehl, —es, flour.
Mehr (*comp. of* viel), more.
Meh'rere, *pron.*, several.
Mehr'mals, *adv.*, several times.
Mei'den, *v. ir. tr.*, to avoid.
Die Mei'le, —, *pl.* —n, mile.
Mei'lenweit, *adv.*, miles distant.
Mein, *pron.*, my.
Der Meine, *or* der Meinige, *pron.*, mine.
Mei'nen, *v. intr.*, to mean, think.
Die Mei'nung, —, *pl.*—en, opinion, idea.
Meiſt (*superl. of* viel), most.
Mei'ſtens, *adv.*, mostly.
Der Mei'ſter, —s, *pl.* —, master.
Mei'ſterhaft, *adj.*, masterly.
Der Mei'ſterſänger, master-singer
Das Mei'ſterſtück, masterpiece.
Mel'den, *v. tr.*, to announce, make known.
Die Meng'e, —, *pl.*—n, crowd, quantity.
Der Menſch, —en, *pl.* —en, man, human being.
Menſch'lich, *adj.*, human.
Das Men'ſchenkind, son of man, human being.
Mer'ken, *v. tr.*, to mark.
Das Merk'mal, —s, *pl.*—e, characteristic sign.
Merk'würdig, *adj.*, remarkable.
Die Meſ'ſe, —, *pl.* —n, mass, fair.
Meſ'ſen, *v. ir. tr.*, to measure.
Das Meſ'ſer, —s, *pl.* —, knife.
Das Metall', —s, *pl.* —e, metal.
Mie'then, *v. tr.*, to hire, rent.
Die Milch, —, milk.
Die Milch'ſtraße, Milky Way.
Mild, *adj.*, mild.
Min'der, *adj.*, less; mindeſt, least.
Min'deſtens, *adv.*, at least.

Der Mini'ſter, —s, *pl.* —, minister, member of the executive cabinet, ambassador.
Der Mini'ſter-Präſident', prime-minister.
Der Min'neſänger, —s, minnesinger.
Die Minu'te, —, *pl.* —n, minute.
Mißbrauchen, *v. tr.*, to misuse, abuse.
Der Miſſethäter, —s, *pl.* —, evil-doer
Mißfallen, *v. ir. intr.*, to displease.
Mit, *prep.*, with, by, at, in.
Der Mit'bürger, —s, fellow-citizen.
Mit'gehen, *v. ir. intr.*, to accompany.
Mit'nehmen, *v. ir. tr.*, to take with.
Mit'ſchuldig, *adj.*, accessory to a crime.
Mit'ſprechen, *v. ir. intr.*, to speak with.
Der Mit'tag, —s, midday, noon, south
Die Mit'te, —, midst, middle.
Das Mit'tel —s, *pl.* —, middle, means
Mit'ten, *adv.*, middle, central.
Mit'tels (=telſt), *prep.*, by means of.
Das Mit'telalter, —s, middle ages.
Mit'telmäßig, *adj.*, moderate.
Der Mit'telpunkt, central point, focus.
Die Mit'ternacht, midnight.
Mit'theilen, *v. tr.*, to communicate.
Mit'theilenswerth, *adj.*, worth repeating.
Die Mit'theilung, —, *pl.* —en, communication.
Der Mitt'woch, —es, } Wednesday.
Die Mitt'woche, —, }
Die Mit'wirkung, —, co-operation, aid
Das Mö'bel, —, *pl.* —, and die Mö'bel, —, *pl.* —n, piece of furniture (in *pl.* furniture).
Möbli'ren, *v. tr.*, to furnish.
Die Mo'de, —, *pl.* —n, fashion.
Modern', *adj.*, modern.
Das Modell', —s, *pl.* —e, model.
Mö'gen, *v. ir.*, to be permitted (may).
Mög'lich, *adj.*, possible.
Die Monarchie', —, *pl.* —n, monarchy
Der Mo'nat, —s, *pl.* —e, month.
Mo'natlich, *adj.*, monthly.
Der Mond, —es, *pl.* —e, moon.
Der Mon'tag, —s, Monday.
Mor'den, *v. tr.*, to murder.
Der Mord, —es, *pl.* —e, murder.
Der Mör'der, —s, murderer.
Die Mord'that, —, *pl.* —en, homicide, murderous act.
Der Mor'gen, —s, *pl.* —, morning.
Mor'gen, *adv.*, to-morrow.
Mor'gens, *adv.*, in the morning.
Die Mö've or Möwe, —, *pl.* —n, mew, sea-gull.
„ Mü'cke, —, *pl.* —n, gnat, midge.
Mü'de, *adj.*, weary, tired.
Die Mü'he, —, *pl.* —n, pains, care.
„ Müh'le, —, *pl.* —n, mill.
Der Mühl'ſtein, —es, mill-stone.
Der Mund, —es, *pl.* Mün'der, mouth.
Die Mund'art, —, *pl.* —en, dialect
Mün'dig, *adj.*, of age.
Das Muſe'um, —s, *pl.* Muſe'en, museum.
Die Muſik', —, music.
Der Mu'ſiker, —s, *pl.* —, musician.
Der Muſſelin', — s, muslin.
Müſ'ſen, *v. ir.*, to be obliged (must.)
Das Mu'ſter, —s, *pl.* —, pattern.
Der Muth, —es, mood, courage, spirit
Mu'thig, *adj.*, courageous.
Die Mut'ter, —, *pl.* Müt'ter, mother.
„ Mütz'e, —, *pl.* —n, cap.

## N.

Nach, *prep.*, after, behind, toward, according to.
Nach'ahmen, *v. tr. and intr.*, to imitate, copy.
Der Nach'bar, —s *or* —n, *pl.* —n, neighbor.
Nach'dem, *adv.*, afterward; *c.*, after.
Nach'kommen, *v. intr.*, to come after, act in accordance with, accept.
Nach'läſſig, *adj.*, negligent, careless.
Die Nach'läſſigkeit, —, negligence
Der Nach'mittag, —s, afternoon.
Nach'mittags *adv.*, in the afternoon.

Die Nach'richt, —, *pl.* —en, tidings, intelligence, report.
Nach'ſehen, *v. ir. tr.*, to examine; *intr.*, to look.
Nach'ſpringen, *v. intr.*, to spring after.
Die Nacht, —, *pl.* Näch'te, night.
Die Nach'tigall, —, *pl.* —en, nightingale.
Nächſt, *adj.*, next; *prep.*, next to, next.
Der Nack'en, —s, *pl.* —, neck.
Nackt, *adj.*, naked.
Die Na'del, —, *pl.* —n, needle.
Der Na'gel, —s, *pl.* Nä'gel, nail.
Nah *or* na'he, *adj.*, near, nigh.
Die Nä'he, —, nearness.
Nä'hen, *v. intr. and refl.*, } to approach.
Nä'hern, " " " }
Nä'hen, *v. tr.*, to sew.
Die Näh'maſchine, sewing-machine.
" Näh'nadel, sewing needle.
Die Nah'rung, —, *pl.* —en, food, nourishment.
Das Nah'rungsmittel, food, provision.
Der Na'me, —ns, *pl.* —n, } name.
" Na'men, —s, *pl.* —, }
Na'mentlich, *adv.*, namely.
Näm'lich, *pron.*, the same.
Der Narr, —en, *pl.* —en, fool, buffoon.
Die Na'ſe, —, *pl.* —n, nose.
Na'ſeweis, *adj.*, pert, forward, impertinent, saucy.
Naß, *adj.*, wet.
Die Nation', —, *pl.* —en, nation.
National', *adj.*, national.
Die Natur', —, nature.
Natür'lich, *adj.*, natural.
Ne'ben, *prep.*, near, by the side of.
Der Ne'benumſtand, incidental circumstance, particulars.
Nebſt, *prep.*, near, together with.
Der Nef'fe, —n, *pl.* —n, nephew.
Neh'men, *v. ir. tr.*, to take.
Nein, *adv.*, no.
Die Nel'ke, —, *pl.* —en, pink.
Nen'nen, *v. ir. tr.*, to name.
Das Netz, —es, *pl.* —e, net.
Neu, *adj.*, new.
Die Neu'gierde, —, curiosity.
Neu'gierig, *adj.*, curious, inquisitive.
Neu'lich, *adv.*, lately, recently.
Neun, nine.
Neun'tägig, *adj.*, lasting nine days.
Nicht, *adv.*, not.
Nichts, *pron.*, nothing.
Die Nich'te, —, *pl.* —n, niece.
Nie, *adv.*, never.
Nie'mals, *adv.*, never.
Nie'mand, *pron.*, nobody.
Nim'mer, *adv.*, never.
Nie'der, *adj.*, low; *adv.*, low, down.
Nie'derbrennen, *v. ir. tr.*, to burn down.
Nie'derreißen, *v. ir. tr.*, to tear down.
No'bel, *adj.*, noble.
Noch, *adv.*, still, yet; *conj.*, nor.
Der Nord, —s, } North.
" Nor'den, —s, }
Nörd'lich, *adj.*, northern; *adv.*, northerly.
Nordweſt'lich, *adj.*, northwestern.
Die No'te, —, *pl.* —n, bank-note.
" Noth, —, *pl.* Nö'the, calamity, need, trouble.
Der Noth'fall, case of need.
Nö'thig, *adj.*, necessary, needed.
Nö'thig haben, to need.
Der Novem'ber, —s, November.
Die Nu'del, —, *pl.* —n, vermicelli.
" Nu'mero, —, *pl.* -ri, } number.
" Num'mer, —, *pl.* —, }
Nun, *adv.*, now; well, well then.
Nur, *adv.*, only.
Nutz'en, *v. tr.*, to use.
Der Nutzen, —s, profit, use.
Nütz'lich, *adj.*, useful.

## O.

O! or Oh! *interj.*, oh!
Ob, *conj.*, whether, if.
O'ben, *adv.*, above, up stairs.
O'berhalb, *prep.*, above, on the upper side of.
Die O'berfläche, upper surface.
Das O'berleder, upper leather.
Der O'berſt, —en, *pl.*—en, colonel
Obgleich', *conj.*, although.
Das Obſt, —es, fruit.
Der O'cean, —s, *pl.* —e, ocean.
Das Oktav', —s, *pl.*—e and -s, octavo
O'der, *conj.*, or.
Der O'fen, —s, *pl.* Oe'fen, stove, oven
Of'fen, *adj.*, open.
Of'fenbar, *adj.*, open, plain.
Offenba'ren, *v. tr.*, to make public.
Oef'fentlich, *adj.*, public.
Oeff'nen, *v. tr.*, to open.
Oft, *adv.*, often.
Oh'ne, *prep.*, without.
Das Oel, —es, *pl.* —e, oil.
Das Op'fer, —, *pl.* —, sacrifice.
Ora'nien, —s (*geog.*), Orange.
Ord'nen, *v. tr.*, to order, arrange.
Die Or'dre, —, or Or'der, —, order.
Der Organiſt', —en, *pl.* —en, organist
„ Ort, —es, *pl.* Oer'ter, place.
„ Oſt, —es, } east.
„ O'ſten, —s, }
Oeſt'lich, *adj.*, eastern.
Die O'ſtern (*pl.*), Easter.

## P.

Das Paar, —es, *pl.* —e, pair; ein paar, a few.
Der Palaſt', —es, *pl.* Palä'ſte, palace.
Die Pal'me, —, *pl.* —n, palm.
Der Pan'ther, —s, *pl.* —, panther.
„ Pantof'fel, —s, *pl.* —n, slipper.
Pan'zern, *v. ir.*, to furnish with a coat of mail; gepan'zert, iron-clad.
Das Papier', —s, *pl.* —e, paper.
„ Parabig'ma, —s, *pl.* Parabig'men, paradigm.
Die Partie', —, *pl.* Partie'en, party.
Der Paß, —es, *pl.* Päſ'ſe, passport.
„ Paſſagier', —s, *pl.* —e, passenger.
Paſ'ſen, *v. intr.*, to fit, become.
Paſ'ſend, *adj.*, proper, suitable, becoming.
Die Perio'de, —, *pl.* —n, period.
„ Perſon', —, *pl.* —en, person.
Perſön'lich, *adj.*, personal.
Das Pet'ſchaft, —es, *pl.*—e, seal.
Der Pfef'fer, —s, pepper.
„ Pfen'nig, —s, *pl.* —e, pfennig.
Das Pferd, —es, *pl.* —e, horse.
Die Pfing'ſten, —s, Whitsuntide.
„ Pflan'ze, —, *pl.* —n, plant.
Pflück'en, *v. tr.*, to pluck, pick.
Der Pflug, —es, *pl.* Pflü'ge, plough.
Das Pfund, —es, *pl.* —e, pound.
Die Philoſophie', —, philosophy.
Philoſo'phiſch, *adj.*, philosophical.
Die Phra'ſe, —, *pl.*, —n, phrase.
Der Plan, —es, *pl.* —e or Plä'ne, plan.
„ Platz, —es, *pl.* Plätz'e, place.
Platz nehmen, to take a seat.
Plötz'lich, *adj.*, sudden.
Plün'dern, *v. tr.*, to plunder.
Die Poeſie' —, poetry.
„ Polizei', —, *pl.* —en, police.
Der Polizei'diener, policeman.
Ponti'niſch, *adj.*, Pontine.
Das Portemonnaie', —s, *pl.*—s, purse, pocket-book.
Die Portion', —, *pl.* —en, portion.
„ Poſt, —, *pl.* —en, post, post-office
Das Poſt'amt, —es, post-office.
Die Pracht, —, splendor, magnificence
Der Pracht'anzug, splendid suit of clothes.
Präch'tig, *adj.*, } splendid,
Pracht'voll, *adj.*, } magnificent.

Der Präſident', —en, *pl.* —en, president.
Pre'digen, *v. tr.*, to preach.
Der Pre'diger, —s, preacher.
Die Pre'digt, —, *pl.* —en, sermon
Der Preis, —es, *pl.* —e, price.
„ Pri'ma-Wechſel, —s, first bill of exchange.
„ Prie'ſter, —es, *pl.* —, priest.
„ Prinz, —en, *pl.* —en, prince.
Probi'ren, *v. tr.*, to try.
Der Profeſ'ſor, —s, *pl.* Profeſſo'ren, professor.
Die Pro'ſa, —, prose.
Proſa'iſch, *adj.*, prosaic.
Das Proviant'ſchiff, ship conveying provisions for the army, transport
Die Provinz', —, *pl.* —en, province.
Der Pſalm, —es, *pl.* —en, psalm.
„ Puls, —es, *pl.* —e, pulse.
„ Punkt, —es, *pl.* Punk'te, point.
Punkti'ren, *v. tr.*, to point, dot.
Die Pup'pe, —, *pl.* —n, doll.

## Q.

Das Quadrat', —es, *pl.* —e, square.
Die Quadrat'meile, square mile.
„ Quart, —es, *pl.* —e, quart.
Die Quel'le, —, *pl.* —n, source.
Quitt, *adj.*, free (from).
Die Quit'tung, —, receipt.
Der Quotient', —en, *pl.* —en, quotient.

## R.

Der Ra'be, —n, *pl.* —n, raven.
Die Ra'che, —, revenge.
Rä'chen, *v. refl.*, to avenge himself.
Ra'gen, *v. intr.*, to reach, project.
Hervor'ragen, to project.
Der Rang, —es, *pl.* Räng'e, rank, order, degree, class.
Raſch, *adj.*, quick, swift, rash.
Der Rath, —es, counsel, advice.
Der Rath, —es, *pl.* Rä'the, counselor.
Das Rath'haus, council-house, city hall.
Ra'then, *v. ir. intr.*, to advise, guess.
Das Räth'ſel, —s, *pl.* —, riddle.
Der Raub, —es, *pl.* —, robbery.
Der Räu'ber, —s, *pl.* —, robber.
Rau'chen, *v. intr.*, to smoke.
Der Rauch, —es, smoke.
Das Reb'huhn, —es, *pl.* Reb'hühner, partridge.
Die Re'be, —, *pl.* —n, grape vine.
Rech'nen, *v. tr.*, to reckon.
Die Rech'nung, —, *pl.* —en, account.
„ Re'chenſchaft, —, account.
Recht, *adj.*, right.
Die Rech'te, —, right hand.
Rechts, *adv.*, to the right.
Das Recht, —es, or die Rechts'wiſſenſchaft, —, jurisprudence
Reck'en, *v. tr. and refl.*, to extend.
Re'den, *v. intr.*, to speak, talk.
Red'lich, *adj.*, honest, fair, brave.
Die Reformation', —, reformation.
„ Re'gel, —, *pl.* —n, rule.
Re'gelmäßig, *adj.*, regular.
Die Re'gelmäßigkeit, —, regularity.
Re'gen, *v. tr.*, to stir, excite.
Der Re'gen, —s, rain, raining.
Reg'nen, *v. intr. impers.*, to rain.
Der Re'genbogen, —s, rainbow.
„ Re'genguß, —es, *pl.* -üſſe, sudden and violent rain.
„ Re'genſchirm, —es, *pl.* —e, umbrella.
Der Regent', —en, *pl.* —en, regent.
Die Regen'tin, —, *pl.* —nen, regent.
Regie'ren, *v. tr.*, to rule, govern.
Die Regie'rung, —, *pl.* —en, government.
Das Regiment', —es, *pl.* —er, regiment.
Die Re'gung, —, *pl.* —en, movement, motion.

Das Reh. —es, *pl.* —e, roe, deer.
Rei'ben, *v. ir. tr.*, to rub, grind.
Reich, *adj.*, rich.
Der Reich'thum,—es, *pl.* -thümer, riches, wealth, opulence.
Das Reich, —es, *pl.*—e, reign, government, kingdom, empire.
Die Reichs'verſammlung, Assembly of the States of the (German) Empire.
Reif, *adj.*, ripe.
Die Rei'he, —, *pl.*—n, row, rank, turn
Der Reim, —es, *pl.* —e, rhyme.
Rein, *adj.*, pure, clean.
Die Rein'heit, —, purity.
Rei'neke-Fuchs, Reynard the fox.
Der Reis, —es, rice. [rice pudding.
Der Reis'pudding, —s, *pl.* —s,
Die Reis'ſuppe, rice soup.
Rei'ſen, *v. intr.*, to travel.
Die Reiſe, —, *pl.* —n, journey.
Der Rei'ſekoffer, —s, *pl.* —, traveling trunk.
Rei'ßen, *v. ir. tr.*, to tear.
Rei'ten, *v. ir. intr.*, to ride (on horseback).
Rei'zen, *v. tr.*, to irritate, provoke.
Die Religion', —, religion.
Repari'ren, *v. tr.*, to repair.
Die Repetir'uhr, repeating watch.
Der Repräſentant', —en, *pl.*—en, representative.
Die Republik', —, *pl.* —en, republic.
Der Reſt, —es, *pl.*—e, rest, remainder
Ret'ten, *v. tr.*, to save.
Das Ret'tungsboot, life-boat.
Der Ret'tig, —es, *pl.* —e, radish.
„ Rheumatis'mus, —, rheumatism.
Rich'ten, *v. tr.*, to adjust, direct.
Der Rich'ter, —s, *pl.* —, judge.
Die Rich'tung, —, *pl.* —en, direction.
Rich'tig, *adj.*, right, accurate, true
Das Ries, —es, *pl.* —e, ream.
Der Rie'ſe, —n, *pl.* —n, giant.
Rie'ſengroß, *adj.*, large as a giant
Das Rind, —es, *pl.*—er, horned cattle
Der Rin'derbraten, roast beef.
Das Rind'fleiſch, beef.
Der Ring, —es, *pl.* —e, ring.
Ring'eln, *v. tr.*, to provide with rings; gering'elt, arranged in rings. [city.
Die Ring'mauer, wall around a
Rings, *adv.*, around.
Der Rit'ter, —s, *pl.* —, rider, knight.
Das Rit'tergut, manor.
Rit'terlich, *adj.*, chivalry.
Der Rock, —es, *pl.* Röck'e, coat.
„ Rog'gen, —s, rye. [reed.
Das Rohr, —es, *pl.* —e and Röh'ren,
Der Roman', —es, *pl.* —e, romance.
Roman'tiſch, *adj.*, romantic.
Die Ro'ſe, —, *pl.* —n, rose.
Ro'ſa, *adj.*, rose-colored.
Roth, *adj.*, red.
Die Rü'be, —, *pl.* —n, rape.
Die gelbe Rü'be, carrot.
„ rothe Rü'be, beet.
„ weiße Rü'be, turnip.
Der Rück'en, —s, *pl.*—, back.
In den Rücken fallen, to attack the rear.
Der Rück'blick, —es, *pl.* —e, glance backward, retrospect.
Die Rück'ſicht, —, *pl.* —en, respect, regard, consideration.
Rück'wärts, *adv.*, backward.
Das Ru'der, —s, *pl.* —, rudder.
Rüh'men, *v. refl.*, to be proud, boast.
Ruhm'voll, *adj.*, glorious, famous
Ru'fen, *v. ir. tr.*, to call, cry out.
Die Ru'he, —, rest, tranquillity.
Ru'hen, *v. intr.*, to rest, repose.
Rüh'ren, *v. tr.*, to touch, beat.
Rüh'rig, *adj.*, stirring, active, nimble.
Die Rui'ne, —, *pl.* —n, ruin.
Rund, *adj.*, round. [root.
Die Ru'the, —, *pl.* —n, root, perch.

## S.

Der Saal, —es, *pl.* Sä'le, parlor, hall
Die Sa'che, —, *pl.* —n, thing, affair, cause; *pl.* goods, furniture, baggage.
Der Sack, —es, *pl.* Säck'e, sack, bag.
Sä'en, *v. tr.*, to sow.
Der Saffian', —s, morocco leather.
Die Sa'ge, —, *pl.* —n, tradition.
Sa'gen, *v. tr.*, to say.
Die Sah'ne, —, cream.
Das Salz, —es, *pl.* —e, salt.
Der Sa'men, —s, *pl.* —, seed.
Sam'meln, *v. tr.*, to collect.
Die Samm'lung, —, *pl.* —en, collection.
Der Sam'met, —s, *pl.* —e, velvet.
Sammt, *prep.*, with, together with.
Der Sand, —es, sand.
San'dig, *adj.*, sandy.
Sanft, *adj.*, soft, gentle, mild.
Die Sardel'le, —e, *pl.* —n, sardine.
Satt, *adj.*, satisfied, satiated.
Der Sat'tel, —s, *pl.* —, saddle.
Der Satt'ler, —s, *pl.* —, saddler.
Der Satz, —es, *pl.* Sä'tze, leap, jump, sentence.
Sau'er, *adj.*, sour.
Die Sau'ce, —, *pl.* —n, sauce, gravy.
Sau'gen, *v. ir. intr.*, to suck, drink.
Aus'ſaugen, to drain, impoverish.
Die Schaar, —, *pl.* —en, troop, host.
Der Scha'den, —s, *pl.* —, and Schä'den, loss, damage, injury, harm.
Schäd'lich, *adj.*, injurious.
Das Schaf, —es, *pl.* —e, sheep.
Der Schaft, —es, *pl.* Schäf'te, shaft.
Schä'men, *v. refl.*, to be ashamed.
Die Schan'de, —, disgrace.
Die Schand'that, deed of infamy.
Scharf, *adj.*, sharp.
Der Schar'lach, —es, *pl.* —e, scarlet.
Schat'ten, —s, *pl.* —, shadow.
Die Schatti'rung, —, *pl.* —en, shade.
Schau'en, *v. tr.* and *intr.*, to look, see, behold.
Das Schau'ſpiel, —es, *pl.* —e, play, drama.
Schei'nen, *v. ir. intr.*, to appear.
Schen'ken, *v. tr.*, to present.
Die Scher'be, —, *pl.* —n, potsherd, fragment of broken glass.
Das Scher'bengericht, ostracism.
Scheuß'lich, *adj.*, hideous, horrible.
Schick'en, *v. tr.*, to send.
Die Schie'ne, —, *pl.* —n, tire, rail.
Schie'ßen, *v. ir. tr.*, to shoot.
Das Schiff, —es, *pl.* —e, ship.
Der Schif'fer, —s, mariner.
Die Schiffs'leute (*pl.*), crew.
Der Schirm, —es, *pl.* —e, screen.
Die Schlacht, —, *pl.* —en, battle, fight
Der Schlaf, —es, sleep.
Schla'fen, *v. ir. intr.*, to sleep.
Das Schlaf'zimmer, bedroom.
Schla'gen, *v. ir. intr.*, to strike, beat; ſich ſchlagen zu, to unite with.
Der Schlag, —es, *pl.* Schlä'ge, blow, stroke, stroke of apoplexy.
Die Schlang'e, —, *pl.* —n, serpent, snake.
Schlecht, *adj.*, bad.
Der Schlei'er, —s, *pl.* —, veil.
Schlie'ßen, *v. ir. tr.*, to close.
Das Schloß, —, *pl.* Schlöſ'ſer, lock, castle.
Der Schluß, —es, *pl.* Schlüſ'ſe, close, conclusion.
Der Schlüſ'ſel, —s, *pl.* —, key.
Schmeck'en, *v. tr.*, to taste.
Schmack'haft, *adj.*, savory, palatable.
Schmel'zen, *v. ir. intr.*, to melt.
Der Schmerz, —es, *pl.* —en, pain.
Schmerz'lich, *adj.*, painful.
Schmerz'los, *adj.*, painless.
Der Schmied, —es, *pl.* —e, smith.
Schmück'en, *v. tr.*, to adorn.
Schnap'pen, *v. tr.*, to snap at, catch at.
Der Schnee, —s, snow.
Schnei'en, *v. intr. impers.*, to snow

Schnei'den, *v. ir. intr.*, to cut.
Der Schnei'der, —s, *pl.* —, tailor.
Schnell, *adj.*, fast, rapid.
Der Schnell'zug, express train.
Schön, *adj.*, beautiful, fine.
Die Schön'heit, *pl.* —en, beauty.
Schon, *adv.*, already.
Scho'nen, *v. tr.*, to spare.
Der Schooß or Schoß, —es, *pl.* Schö'ße, lap, skirt; bed of a stream.
Die Schrau'be, —, *pl.* —n, screw.
Schreck'en, *v. tr.*, to frighten. [ble.
Schreck'lich, *adj.*, frightful, terri-
Schrei'ben, *v. ir. tr.*, to write.
Das Schreib'papier, writing-paper
Die Schrift, —, *pl.* —en, writing.
„ Heilige Schrift, holy writ.
„ Schrift'ſprache, language of literature.
Schrei'en, *v. ir. intr.*, to cry, call.
Der Schritt, —es, *pl.* —e, step.
Der Schuh, —es, *pl.* —e, shoe.
Der Schuh'macher, —s, *pl.* —, shoemaker.
„ Schuh'machergeſell, —en, *pl.* —en, journeyman shoemaker.
Die Schuld, —, *pl.* —en, debt, guilt; Sie ſind Schuld daran, it is your fault.
Schul'dig, *adj.*, guilty, in debt.
Die Schu'le, —, *pl.* —en, school.
Der Schü'ler, —s, *pl.* —, scholar.
Das Schul'haus, school-house.
Die Schul'ter, —, *pl.* —n, shoulder.
„ Schüſ'ſel, —, *pl.* —n, dish, bowl.
Schwach, *adj.*, weak. [in-law.
Der Schwa'ger, —s, *pl.* —, brother-
Die Schwä'gerin, —, *pl.* —nen, sister-in-law.
Schwan'ken, *v. intr.*, to vacillate, tot-
Schwarz, *adj.*, black. [ter.
Schwa'tzen, *v. intr.*, to chatter, prattle.
Schwei'fen, *v. intr.*, to rove (extravagantly).
Schwei'gen, *v. ir. intr.*, to be silent.
Das Schwein, —es, *pl.* —e, hog.
Das Schwei'nefleiſch, pork.
Schwel'len, *v. ir. intr.*, to swell.
An'ſchwellen, to rise (in a freshet).
Schwer, *adj.*, heavy, difficult, severe.
Die Schwe're, —, weight, heaviness.
Schwer'lich, *adv.*, with difficulty, hardly.
Das Schwert, —es, *pl.* —er, sword.
Die Schwe'ſter, —, *pl.* —n, sister.
Der Schwie'gervater, -mutter, -ſohn, -tochter, father-in-law, etc.
Schwie'rig, *adj.*, difficult.
Schwim'men, *v. ir. intr.*, to swim.
Schwin'den, *v. ir. intr.*, to disappear.
Schwin'deln, *v. intr.*, to be dizzy.
Der Schwin'del, —s, dizziness.
Schwind'lich, *adj.*, dizzy.
Die Schwind'ſucht, —, consumption.
Schwö'ren, *v. ir. intr.*, to swear.
Schwül, *adj.*, sultry.
Sechs, six.
Der See, —s, *pl.* —n, lake.
Die See, —, *pl.* —n, sea, ocean.
Das See'bad, —es, *pl.* -bäder, sea-bath.
See'krank, *adj.*, sea-sick.
Die See'krankheit, —, sea-sickness
„ See'macht, naval power.
„ See'reiſe, sea-voyage.
Der See'räuber, pirate.
„ See'ſoldat, marine.
See'tüchtig, *adj.*, seaworthy.
Der See'vogel, sea-fowl.
Das See'waſſer, sea-water.
Der See'wind, sea-breeze.
Die See'le, —, *pl.* —n, soul.
Das Se'gel, —s, *pl.* —, sail.
Se'geln, *v. intr.*, to sail.
Der Se'gen, —s, *pl.* —, blessing.
Seg'nen, *v. tr.*, to bless.
Die Seg'nung, —, *pl.* —en, bless-
Se'hen, *v. ir. tr.*, to see. [ing.
Sehr, *adv.*, very, greatly, sorely.
Die Sei'de, —, *pl.* —n, silk.

Das Sei'denzeug, —es, *pl.* —e, [silk cloth.
Sein, *pron.*, his.
Sein, *v. ir. intr.*, to be.
Seit, *prep.*, since.
Die Sei'te, —, *pl.* —n, side.
Sel'ber, *pron.*, self (§ 108, *Rem.* 2).
Selbſt, *pron.*, self (§ 108, *Rem.* 2); *adv.*, even.
Der Selbſt'mord, suicide.
Se'lig, *adj.*, blessed, happy.
Die Se'ligkeit, —, happiness, bliss
Sel'ten, *adv.*, seldom, rarely.
Selt'ſam, *adj.*, strange, queer.
Die Sem'mel, —, *pl.* —n, roll (of bread).
Sen'ken, *v. tr.*, to let down, sink.
Der Septem'ber, —s, September.
Die Serviet'te, —, *pl.* —n, napkin.
Setz'en, *v. tr.*, to set, put, place; *v. refl.*, to take a seat, be seated.
Der Shawl, —s, *pl.* —s *or* —e, shawl.
Sich, *refl. pron.*, one's self, himself, herself, itself; *pl.*, themselves, yourself.
Si'chern, *v. tr.*, to secure, insure.
Die Sicht, —, sight; nach Sicht, at sight.
Sie, *pron.*, she, her; they, them; you.
Das Sieb, —es, *pl.* —e, sieve.
Sie'ben, *v. tr.*, to sift.
Sie'ben, seven.
Der Sieg, —es, *pl.* —e, victory.
Sie'gen, *v. tr.*, to conquer.
Sieg'reich, *adj.*, victorious.
Das Sie'gel, —s, *pl.* —, seal.
Sie'geln, *v. tr.*, to seal.
Das Sil'ber, —s, silver.
Sing'en, *v. ir. intr.*, to sing.
Der Sing'vogel, bird of song.
Die Sit'te, —, *pl.* —n, custom.
Der Sitz, —es, *pl.* —e, abode, seat.
Sitz'en, *v. ir. intr.*, to sit.
Die Sitz'ung, —, *pl.* —en, session
Sla'viſch, *adj.*, Slavic.
So, *adv.* and *conj.*, so, thus, as.
Soe'ben *or* ſo e'ben, *adj.*, just now, just then, just at the time.
So'fern, *adv.* and *conj.*, so far, if, in case.
Sogleich', *adv.*, immediately.
Die Soh'le, —, *pl.* —n, sole.
Der Sohn, —es, *pl.* Söhne, son.
Sol'cher, *pron.*, such.
Der Soldat', —en, *pl.* —en, soldier.
Sol'len, *v. ir.*, to be obliged.
Der Som'mer, —s, *pl.* —, summer.
Son'dern, *conj.*, but.
Die Son'ne, —, *pl.* —n, sun.
Der Sonnenauf'gang, sunrise.
„ Sonnenun'tergang, sunset.
„ Son'nenſchirm, parasol.
Son'nig, *adj.*, sunny.
Der Sonn'tag, —s, Sunday.
Sonſt, *adv.* and *conj.*, formerly, otherwise.
Die Sor'ge, —, *pl.* —n, care.
Sorg'ſam, *adj.*, careful.
Die Spal'te, —, *pl.* —n, column.
Spa'ren, *v. tr.*, to spare, save.
Spät, *adj.* and *adv.*, late.
Spazie'ren, *v. intr.* (to go for pleasure).
S. gehen, to talk a walk.
S. fahren, to take a ride in a carriage.
S. reiten, to take a ride on horseback.
Die Spei'ſe, —e, *pl.* —n, food, nourishment.
Spei'ſen, *v. tr.*, to eat, dine.
Der Spei'ſeſaal, dining-room.
Die Spekulation', —, *pl.* —en, speculation.
„ Sphä're, —, *pl.* —n, sphere.
Der Spie'gel, —s, *pl.* —, mirror.
Das Spiel, —es, *pl.* —e, play.
Spie'len, *v. intr.*, to play.
Der Spion', —s, *pl.* —e, spy.
Das Spital', —es, *pl.* -täler, hospital.
Die Spitz'e, —, *pl.* —n, point; *pl.*, lace
Der Spitz'enſchleier, lace veil.
Spot'ten, *v. tr.*, to deride, ridicule, banter, make sport.

Der Spöt'ter, —s, *pl.* —, derider, foolish jester.
Die Spra'che, —, *pl.* —n, speech, language.
Die Sprach'bildung, —, formation of a language.
Der Sprach'gebrauch, laws of usage in a language.
Spre'chen, *v. ir. intr.*, to speak, talk.
Die Sprech'ſtunde, hour appointed to receive calls on business.
Das Sprich'wort, proverb.
Sprei'zen, *v. tr.*, to stretch out, spread
Spreng'en, *v. tr.*, to cause to burst; auseinan'der ſpreng'en, to scatter suddenly.
Das Sprich'wort, proverb.
Spring'en, *v. ir. intr.*, to spring, leap.
Der Spuk, —es, spectre.
Spu'ken, *v. intr.*, to be haunted (as a house).
Spuk'haft, *adj.*, ghostlike, imaginary.
Die Spur, —, *pl.* —en, trace, footstep.
Der Staat, —es, *pl.* —en, state, nation; pomp, magnificent array, fine dress.
Der Stab, —es, *pl.* Stä'be, staff.
Der Sta'chel, —s, *pl.* —n, prickle, thorn
Die Sta'chelbeere, gooseberry.
Sta'chelicht, *adj.*, thorny.
Die Stadt, —, *pl.* Städ'te, city.
Das Städtchen, —s, *pl.* —, small city.
Städ'tiſch, *adj.*, civic, municipal.
Der Stahl, —es, steel.
Die Stahl'feder, —, *pl.* —n, steel pen.
Der Stahl'ſtich, —es, *pl.* —e, steel engraving.
Der Stamm, —es, *pl.* Stäm'me, trunk, body, stem, tribe, family.
Stam'men, *v. intr.*, to be descended (from).
Der Stamm'vater, father of a race.
Der Stand, —es, *pl.* Stän'de, condition, rank.
Stark, *adj.*, strong.
Die Statt, —, *pl.* Stät'te, place.
Statt, *prep.*, instead of.
Statt'finden, *v. intr.*, to take place
Statt'lich, *adj.*, stately, grand.
Steck'en, *v. tr.*, to stick, fasten.
Der Steck'brief, advertisement for the apprehension of a delinquent or criminal.
Steck'brieflich verfol'gen, to describe a criminal in a Steck'brief.
Die Steck'nadel, —, *pl.* —n, pin.
Ste'hen, *v. ir. intr.*, to stand.
Steh'len, *v. ir. tr.*, to steal.
Steif, *adj.*, stiff.
Stei'gen, *v. ir. intr.*, to mount, ascend.
Steil, *adj.*, steep.
Der Stein, —es, *pl.* —e, stone.
Stein'hart, *adj.*, hard as stone.
Stel'len, *v. tr.*, to place, put, set up.
Die Stel'le, —, *pl.* —n, position.
„ Stel'lung, —, *pl.* —en, position.
Ster'ben, *v. ir. intr.*, to die.
Sterb'lich, *adj.*, mortal.
Der Stern, —es, *pl.* —e, star.
Das Stern'bild, —es, *pl.* —er, constellation.
Stet *or* ſtät, *adj.*, steady, firm.
Stets *or* ſtäts, *adv.*, continually
Die Steu'er, —, *pl.* —n, tax, duties.
Steu'erpflichtig, *adj.*, subject to tax or duty.
Stick'en, *v. tr.*, to embroider.
Der Stie'fel, —s, *pl.* —, boot.
Der Stie'felknecht, boot-jack.
Der Stief'vater, -mutter, -ſohn, -tochter, step-father, step-mother, etc.
Stif'ten, *v. tr.*, to found, establish.
Still, *adj.*, still.
Die Stil'le, —, quietness, stillness
Still'ſchweigen, to keep silent.
Die Stim'me, —, *pl.* —en, voice.
„ Stir'ne, —, *pl.* —n, brow.
Der Stock, —es, *pl.* Stö'cke, stick, cane; story (of a house).
Der Stoff, —es, *pl.* —e, stuff, substance.
Stolz, *adj.*, proud.

Sto'ßen, *v. ir. tr.*, to hit, strike.
Der Strahl, —es, *pl.* —en, beam ray.
Strah'len, *v. intr.*, to shine, radiate, beam.
Die Stra'ße, —, *pl.* —n, street.
Der Stra'ßenjunge, —n, *pl.* —n, street-boy, vagabond boy.
Der Strauß, —es *or* —en, *pl.* —e *or* —en, ostrich.
Stre'ben, *v. intr.*, to strive.
Strec'ken, *v. refl.*, to extend (itself.)
Der Streich, —es, *pl.* —e, stroke, blow
Der Streit, —es, *pl.* —e, contest.
Strei'ten, *v. ir. intr.*, to contend.
Streng, *adj.*, strict, severe.
Strick'en, *v. tr.*, to knit.
Die Strick'nadel, knitting-needle.
Der Strom, —es, *pl.* Ströme, stream.
„ Strumpf, —es, *pl.* Strüm'pfe, stocking.
Das Strumpf'band, garter.
Die Stu'be, —, *pl.* —n, room. [room.
Das Stüb'chen, —s, *pl.* —, small
Das Stück, —es, *pl.* —e, piece.
Das Stu'dium, —s, *pl.* Stu'dien, study
Studi'ren, *v. tr.*, to study.
Die Stu'fe, —, *pl.* —en, step.
Stu'fenweise, *adv.*, gradually.
Stumm, *adj.*, dumb.
Die Stun'de, —, *pl.* —en, hour, lesson
Das Stun'dengeben, —s, giving instruction or lessons.
Der Sturm, —es, *pl.* Stür'me, storm.
Stür'zen, *v. intr.*, to fall, plunge.
Stür'misch, *adj.*, stormy.
Su'chen, *v. tr.*, to seek; aus'suchen, to select.
Der Süd, —es, *or* Sü'den, —s, south.
Süd'lich, *adj.*, southerly, to the south.
Die Sum'me, —, *pl.* —n, sum.
Der Sumpf, —es, *pl.* Süm'pfe, swamp
Das Sumpf'land, swampy land.
Die Sün'de, —, *pl.* —n, sin.
Der Sün'denfall, fall of our first parents.
Die Sup'pe, —, *pl.* —n, soup.
Süß, *adj.*, sweet.

## T.

Der Ta'bak, —s, *pl.* —e tobacco.
Ta'deln, *v. tr.*, to blame.
Der Tag, —es, *pl.* —e, day. [break.
Der Ta'gesanbruch, —es, day-
Täg'lich, *adj.*, daily.
Die Tail'le, —, *pl.* —n, waist.
Das Talent', —es, *pl.* —e, talent.
Talent'voll, *adj.*, talented.
Die Tan'te, —, *pl.* —n, aunt.
Tap'fer, *adj.*, valiant, brave.
Die Tap'ferkeit, —, valor, bravery
Die Ta'sche, —, *pl.* —en, pocket.
Der Ta'schendieb, pick-pocket.
Das Ta'schentuch, pocket-handkerchief.
Die Ta'schenuhr, watch.
Die Tas'se, —, *pl.* —n, cup.
Taub, *adj.*, deaf.
Taub'stumm, *adj.*, deaf and dumb
Täu'schen, *v. tr.*, to deceive, disappoint
Die Täu'schung, —, deception, delusion.
Der Tel'ler, —s, *pl.* —, plate.
Das Thal, —es, *pl.* —e *or* Thä'ler,
Die Thal'gegend, region of the val-
Der Tha'ler, —s, *pl.* —, thaler. [ley.
Thä'tig, *adj.*, active, diligent.
Der Thee, —s, *pl.* — and —s, tea.
Der Theil, —es, *pl.* —e, part.
Thei'len, *v. tr.*, to divide,
Theil'haft *or* theil'haftig, *adj.*, participant (in), partaking (of).
Die Theil'nahme, —, participa-
Theils, *adv.*, partly. [tion.
Theu'er, *adj.*, dear.
Das Thier, —es, *pl.* —e, animal.
Der Thor, —en, *pl.* —en, fool.
Die Thor'heit, —, *pl.* —en, folly.

Thö'richt, *adj.*, foolish.
Das Thor, —es, *pl.* —e, gate, door.
Thun, *v. ir. tr.*, to do.
Die Thü're, —, *pl.* —n, door.
Der Thurm, —es, *pl.* Thür'me, tower
Tief, *adj.*, deep.
Die Tie'fe, —, depth.
Das Tief'land, low land.
Der Tiſch, —es, *pl.* —e, table.
Der Tiſch'ler, —s, *pl.*—, cabinet-maker.
Das Tiſch'tuch, table-cloth.
Die Toch'ter, —, *pl.* Töch'ter, daughter
Die Töch'terſchule, young ladies' school.
Der Tod, —es, death.
Der To'desfall, death, decease.
Die To'desſtille, stillness of death
Töd'ten, *v. tr.*, to kill.
Der Ton, —es, *pl.* Töne, sound, tone.
Tra'gen, *v. ir. tr.*, to carry.
Trau'en, *v. intr.*, to trust.
Trau'rig, *adj.*, sad, sorrowful.
Der Traum, —es, *pl.* Träu'me, dream
Der Träu'mer, —s, *pl.*—, dreamer.
Tref'fen, *v. ir. tr.*, to meet, hit.
Trei'ben, *v. ir. tr.*, to drive, urge.
Die Trep'pe, —, *pl.* —n, stair, stairway.
Tre'ten, *v. ir. intr.*, to tread; ein'treten, to enter, set in.
Treu, *adj.*, true, faithful.
Die Treu'e, —, faithfulness.
Treu'herzig, *adj.*, true-hearted.
Treu'los, *adj.*, faithless.
Die Treu'loſigkeit, —, faithlessness, treachery.
Der Trieb, —es, *pl.*—e, driving, force, instinct, impulse.
Trin'ken, *v. ir. tr.*, to drink.
Trink'bar, *adj.*, fit to drink.
Trock'en, *adj.*, dry.
Die Trom'mel, —, *pl.* —n, drum.
Trö'ſten, *v. tr.*, to console.
Das Tuch, —es, *pl.* Tü'cher, cloth.
Die Tu'gend, —, *pl.* —en, virtue.
Tu'gendhaft, *adj.*, virtuous.
Der Ty'phus, typhus fever.

## U.

Ue'bel, *adj.*, evil, bad.
Das Ue'bel, —s, *pl.* —, evil, ill.
Der Ue'belſtand, evil, misfortune.
Ue'ben, *v. tr.*, to exercise.
Die Ue'bung, —, *pl.*—en, exercise
Ue'ber, *prep.*, over, above, upon.
Die Ue'berfahrt, journey over.
Der Ue'bergang, transition.
Ueberhaupt', *adv.*, in general.
Ueberle'gen, to consider, reflect upon.
Die Ue'bermacht, superior force.
Ue'bermäßig, *adj.*, excessive, exorbitant.
Der Ue'bermuth, arrogance, insolence.
Uebernach'ten, to pass the night, lodge.
Uebernehmen, to take charge of.
Ueberre'den, to overpersuade.
Der Ue'berrock, overcoat.
Ueberſetz'en, to translate.
Der Ueberſetz'er, —s, *pl.*—, translator.
Die Ueberſetz'ung, —, *pl.* —en, translation.
Uebertref'fen, to surpass, excel.
Ueberzie'hen, to cover.
Ueberzeu'gen, *v. tr.*, to convince.
Ue'brig, *adj.*, remaining (over).
Ue'brigens, *conj.*, moreover.
Das U'fer, —s, *pl.* —, shore, bank.
Die Uhr, —, *pl.* —en, clock, watch.
Was iſt die Uhr? What time is it?
Bis vier Uhr, till four o'clock.
Um, *prep.*, around, about, at.
Um'arbeiten, *v. tr.*, to work over, remodel, revise.
Um'bringen, to kill, murder.
Der Um'fang, —s, circumference.

Umfaſ'ſen, *v. tr.*, to embrace.
Die Umge'bung, —, *pl.*—en, surrounding, environs.
Umge'hen, to avoid, evade.
Der Um'gang, way around, intercourse.
Umher', *adv.*, round about.
Umher'ſtreifen, *v. intr.*, to rove about.
Der Um'ſtand, —es, *pl.* Um'ſtände, condition, circumstance.
Die Un'abhängigkeit, —, independence.
Un'angenehm, *adj.*, unpleasant.
Un'ähnlich, *adj.*, unlike.
Un'aufmerkſam, *adj.*, inattentive.
Unausführ'bar, *adj.*, unfeasible, that can not be executed.
Un'begierig, *adj.*, undesirous, unsolicitous.
Unbegreif'lich, *adj.*, incomprehensible, inconceivable.
Unbeſcha'det, *prep.*, without detriment *or* injury to.
Unbeſchreib'lich, *adj.*, indescribable.
Un'beſcheiden, *adj.*, immodest.
Und, *conj.*, and.
Un'dankbar, *adj.*, unthankful.
Unend'lich, *adj.*, endless, infinite.
Un'erfahren, *adj.*, inexperienced.
Un'erheblich, *adj.*, inconsiderable, unimportant, trifling.
Un'entgeltlich, *adj.* gratuitous, without pay.
Unermeß'lich, *adj.*, immeasurable.
Der Un'fall, —es, *pl.* Un'fälle, misfortune, disaster.
Un'förmlich, *adj.*, ill shaped, ugly.
Un'freundlich, *adj.*, unfriendly, unkind
Un'gebildet, *adj.*, uncultivated, rude.
Ungefähr', *adv.*, about, nearly.
Un'gemein, *adj.*, uncommon.
Un'gewiß, *adj.*, uncertain.
Un'gewöhnlich, *adj.*, unusual.
Das Un'glück, —s, misfortune.
Un'glücklich, *adj.*, unhappy.
Un'glücklicherweiſe, *adv.*, unhappily.
Die Un'gnade, —, disgrace, disfavor.
Un'heilbar, *adj.*, incurable.
Die U'niform, —, *pl.* —en, uniform.
Die Univerſität', —, *pl.*—en, university
Un'mittelbar, *adj.*, immediate.
Un'möglich, *adj.*, impossible.
Das Un'recht, —es, wrong, injury; Un'recht haben, to be wrong.
Un'ruhig, *adj.*, restless.
Uns, *pron.*, us.
Un'ſer, *pron.*, our.
Der Unſ'rige, *pron.*, ours.
Der Un'ſinn, —es, *pl.* —e, nonsense.
Un'ſichtbar, *adj.*, invisible.
Un'ſtät, *adj.*, unsteady, unfixed, roving, nomadic.
Un'ten, *adv.*, under, below, down.
Un'ter, *prep.*, under, among.
Un'tergehen, to go down, set.
Der Un'tergang, —es, going down, setting, destruction.
Un'terhalb, *prep.*, below, on the lower side of.
Unterhal'ten, to entertain.
Un'terirdiſch, under ground, subterranean.
Unterneh'men, to undertake.
Die Unterneh'mung, —, *pl.* —en, undertaking.
Unterſchei'den, to distinguish.
Der Un'terſchied, —es, *pl.*—e, difference.
Unterſu'chen, to investigate.
Die Un'tertaſ'ſe, —, *pl.*—en, saucer.
Der Un'terthan, —s *or* —en, *pl.*—en, subject.
Unterwegs', *adv.*, on the way.
Die Un'terwelt, lower regions.
Un'tüchtig, *adj.*, unfit, unqualified.
Unverblen'det, *adj.*, seeing plainly, not dazzled.
Un'vernünftig, *adj.*, unreasonable.
Un'verrichtet, *adj.*, unperformed; un'verrichteter Sa'che, with purpose unaccomplished.
Un'willkommen, *adj.*, unwelcome.
Un'wiſſend, *adj.*, ignorant.
Un'würdig, *adj.*, unworthy.
Un'zufrieden, *adj.*, discontented.

Un'zweideutig, *adj.*, unequivocal.
Der Ur'großvater; -mutter, great-grandfather; great-grandmother.
Die Ur'ſache, —, *pl.* —n, cause.
Der Ur'ſprung, —s, origin, source.
Ur'ſprünglich, *adj.*, original.
Das Ur'theil, —s, *pl.* —e, judgment, decree, verdict.
Ur'theilen, *v. tr. and intr.*, to judge, express an opinion about.
Der Ur'theilsſpruch, —es, *pl.* Sprüche, decision, decree.

## V.

Die Va'ſe, —, *pl.* —n, vase.
Der Va'ter, —s, *pl.* Vä'ter, father.
Das Va'terland, fatherland, native country.
Vä'terlich, *adj.*, paternal.
Die Va'terſtadt, native city.
Die Verab'redung, —, *pl.* —en, agreement, stipulation, contract.
Vera'breichen, *v. tr.*, to deliver, give, hand over.
Die Verän'derung, —, *pl.*—en, change
„ Verar'mung, —, impoverishing.
Verban'nen, *v. tr.*, to banish.
Die Verban'nung, —, banishment.
Verbin'den, unite; bind wrongly.
Verbind'lich, *adj.*, obligatory.
Die Verbind'lichkeit, —, *pl.* —en, liability, obligation.
Die Verbin'dung, —, *pl.*—en, act of uniting; die E'heverbindung, marriage.
Verbit'ten, *v. ir. tr.*, to decline.
Verblei'chen, *v. intr.*, to turn pale; des Todes verbleichen, to expire, die.
Der Verbre'cher, —s, *pl.* —, criminal.
Verbün'den, *v. tr.*, to unite, ally, confederate.
Der Verdacht', —s, suspicion.
Verdäch'tig, *adj.*, suspicious.
Das Verdeck', —s, *pl.* —e, quarter-deck.
Verder'ben, *v. ir. tr.*, to spoil, destroy.
Verderb'lich, *adj.*, destructible.
Vereh'ren, *v. tr.*, to honor.
Verei'nigen, *v. tr.*, to unite.
Die Verei'nigung, —, *pl.* —en, union
Verei'teln, *v. tr.*, to frustrate, baffle.
Der Verfall', —s, decline, decay, ruin.
„ Verfaſ'ſer, —s, *pl.* —, author, composer.
Verfol'gen, *v. tr.*, to pursue, prosecute, persecute.
Vergang'en, *adj.*, past, gone.
Vergäng'lich, *adj.*, fleeting, transitory.
Verge'bens, *adv.*, in vain.
Vergeb'lich, *adj.*, useless, futile.
Vergeſ'ſen, *v. ir. tr.*, to forget.
Verglei'chen, *v. ir. tr.*, to compare.
Das Vergnü'gen, —s, *pl.* —, pleasure
Vergra'ben, *v. ir. tr.*, to bury.
Vergrö'ßern, *v. tr.*, to enlarge.
Das Verhält'niß, —es, *pl.*—e, proportion.
Verhee'ren, *v. tr.*, to devastate.
Verheh'len, *v. tr.*, to hide, conceal.
Der Verkauf', —s, sale.
Verkau'fen, *v. tr.*, to sell.
Der Verkehr, —s, traffic, commerce.
Der Verlag', —s, funds, publishing house.
Das Verlags'werk, publication.
Verlang'en, *v. tr.*, to desire, require.
Verlaſ'ſen, *v. tr.*, to leave, abandon; ſich verlaſſen, to rely (upon).
Verle'gen, *v. tr.*, to misplace.
Die Verle'genheit, —, embarrassment.
Verlei'hen, *v. ir. tr.*, to lend, bestow,
Verlie'ren, *v. ir. tr.*, to lose.
Der Verluſt', —es, *pl.* —e, loss, damage.
Verlu'ſtig, *adj.*, deprived of, forfeited.
Vermeh'ren, *v. tr.*, to increase.
Vermei'den, *v. ir. tr.*, to avoid.
Vermiethen, *v. tr.*, to rent.
Vermit'telſt, *prep.*, by means of.
Vermö'gen, to be able, have the power.

Das Vermö'gen, —s, property.
Vermu'then, *v. tr.*, to conjecture.
Vermuth'lich, *adj.*, probable, that may be conjectured.
Die Vernunft, —, reason.
„ Verord'nung, —, *pl.*—en, decree.
Verpflich'ten, *v. tr.*, to bind, pledge.
Der Verrath', —es, treason, perfidy.
Verrathen, *v. ir. tr.*, to betray.
Verrei'sen, *v. intr.*, to go on a journey.
Verrich'ten, *v. tr.*, to perform, conduct, dispatch.
Verſa'gen, to refuse, deny; ich bin ſchon verſagt, I am already engaged.
Verſal'zen, *v. tr.*, to oversalt, spoil.
Verſam'meln, *v. tr.*, to collect.
Die Verſamm'lung, —, *pl.* —en, assembly.
Verſchie'ben, *v. ir. tr.*, to put off, delay
Verſchie'den, *adj.*, different, various.
Die Verſchie'denheit, —, *pl.* —en, difference.
Verſchlie'ßen, *v. ir. tr.*, to inclose, lock
Verſchluck'en, *v. tr.*, to swallow up, absorb.
Verſchrei'ben, to write out, prescribe.
Verſchwin'den, *v. ir. intr.*, to disappear
Verſeh'en, to provide.
Verſi'chern, *v. tr.*, to assure.
Die Verſi'cherung, —, *pl.* —en, assurance, insurance.
Verſinn'lichen, *v. tr.*, to render perceptible to the senses, illustrate.
Verſöh'nen, *v. tr.*, to reconcile.
Verſpre'chen, to promise.
Das Verſpre'chen, —s, *pl.* —, promise.
Verſte'hen, *v. ir. tr.*, to understand.
Der Verſtand', —es, understanding
Verſto'pfen, *v. tr.*, to close up, stop.
Verſu'chen, *v. tr.*, to attempt, tempt.
Der Verſuch', —es, *pl.* —e, attempt.
Die Verſu'chung, —, *pl.* —en, temptation.
Verthei'digen, *v. tr.*, to defend.
Verthei'len, *v. tr.*, to distribute.
Der Vertrag', —es, *pl.* Verträ'ge, treaty, stipulation, contract.
Vertra'gen, *v. tr.*, to carry away, endure, put up with.
Vertrau'en, *v. tr. and intr.*, to intrust, put trust in; to open one's heart, unbosom one's self.
Vertrau'lich, *adj.*, familiar, confidential.
Verü'ben, *v. tr.*, to commit, perpetrate.
Verur'theilen, *v. tr.*, to condemn.
Der Vervoll'kommener, —s, *pl.* —, purifier, perfector.
Verwandt' (mit), *adj.*, related (to).
Verwei'len, *v. tr.*, to pass away.
Das Verzeich'niß, —es, *pl.* —e, catalogue.
Das Vieh, —es, *pl.* —e, cattle.
Viel, *pron.*, much; *adv.*, much, very.
Vielleicht', *adv.*, perhaps.
Vier, four.
Das Vier'tel, —s, *pl.*—, quarter.
Der Vo'gel, —s, *pl.* Vö'gel, bird.
Das Volk, —es, *pl.* Völ'ker, people.
Der Völ'kerſtamm, race.
Die Völ'kerwanderung, migration of nations.
Voll, *adj.*, full.
Vollbring'en, to accomplish, complete, perform, execute (see page 199).
Vollen'den, to complete, finish.
Die Vollen'dung, —, completion.
Vollfüh'ren, to execute, perform.
Die Vollfüh'rung, —, execution.
Völ'lig, *adj.*, full, complete.
Vollkom'men, *adj.*, complete.
Der Voll'mond, —es, full moon.
Voll'ſtändig, *adj.*, complete, perfect.
Vollſtreck'en, to execute.
Vollzie'hen, to execute, carry into effect.
Von, *prep.*, of, from, by, about.
Vor, *prep.*, before, from; vor acht Tagen, a week ago.
Vor'eilig, *adj.*, hasty, rash, precipitate
Vor'enthalten, to withhold.

Der Vor'fahr, —en, *pl.*—en, ancestor.
Der Vor'fall,—es, *pl.* Vor'fälle, event, incident, occurrence.
Der Vor'gang, —es, precedence, event
Der Vor'gänger, —s, *pl.* —, predecessor.
Vor'geben, to feign, pretend. [ceding.
Vor'geſtern, *adv.*, day before yesterday
Vorher', *adv.*, previously.
Vo'rig, *adj.*, previous.
Vor'kommen, to occur.
Die Vor'leſung, —, *pl.* —en, reading before an audience; Vor'leſung halten, to give an address.
Vor'letzt, *adj.*, next to the last.
Der Vor'mittag, —s, forenoon.
Der Vor'poſten, —s, *pl.* —, outpost, advanced guards.
Der Vor'ſatz, —es, purpose, design.
Die Vor'ſicht, —, foresight, prudence.
Vor'ſichtig, *adj.*, prudent, cautious.
Die Vor'ſichtigkeit, —, prudence.
Vor'ſingen, to sing to (one).
Vor'ſpielen, to play before (one).
Die Vor'ſtadt, suburb.
Der Vor'theil, —s, *pl.*—e, advantage.
Vor'theilhaft, *adj.*, advantageous.
Vortreff'lich, *adj.*, excellent.
Vorü'ber, *adv.*, near, past, by.
Vorü'berfliegen, to fly past.
Vorü'bergehen, to pass by.
Der Vor'wand, —es, *pl.* Vor'wände, pretext.
Vor'wärts, *adv.*, forward.
Der Vor'witz, —es, inconsiderate, curiosity, pertness, forwardness.
Vor'witzig, *adj.*, inquisitive, overcurious, forward.
Vorzüg'lich, *adv.*, especially.
Der Vulkan', —s, *pl.* —e, volcano.

## W.

Die Waa're, —, *pl.* —n, wares.
Wach'ſam, *adj.*, watchful.
Wach'ſen, *v. ir. intr.*, to grow.
Wack'er, *adj.*, brave, valiant.
Die Waf'fe, —, *pl.* —n, weapon, arm.
Wa'ge, —, *pl.* —n, scales, balance
Wa'gen, *v. tr.*, to venture, dare.
Gewagt', *adj.*, rash.
Der Wa'gen, —s, *pl.* —, wagon, cart, carriage.
Die Wahl, —, *pl.*—en, choice, election
Wäh'len, *v. tr.*, to choose, elect.
Wahr, *adj.*, true, real.
Wahr'haft, *adj.*, true, genuine.
Wahrhaf'tig, *adj.*, true, positive.
Die Wahr'heit, —, truth.
Wahr'nehmen, to perceive.
Wahr'ſcheinlich, what seems to be true.
Wahrſchein'lich, *adj.*, probable.
Wäh'ren, *v. intr.*, to last, endure.
Wäh'rend, *prep.*, during.
Der Wald, —es, *pl.* Wäl'der, woods, forest.
Die Wand, —, *pl.* Wän'de, wall.
Die Wand'uhr, clock.
Wan'dern, *v. intr.*, to wander, travel.
Die Wan'derjahre (*pl.*), years of travel (of journeymen).
Die Wang'e, —, *pl.* —n, cheek.
Wann, *adv.*, when.
Wan'kelmüthig, *adj.*, fickle, inconstant
Warm, *adj.*, warm.
Die Wär'me, —, warmth.
War'ten, *v. intr.*, to wait.
Warum', *adv.*, why.
Was, *pron.*, what.
Wa'ſchen, *v. ir. tr.*, to wash.
Das Waſ'ſer, —s, *pl.* —, water.
Das Waſ'ſergeflügel, —s, waterfowls.
Die Waſ'ſerhöhle, cavern filled with water.
Die Waſ'ſerleitung, —, *pl.* —en, aqueduct, water-works.
Der Waſ'ſervogel, water-fowl.
Wech ſeln, *v. tr.*, to change.
Der Wech'ſel, —s, *pl.*—, change, bill of exchange.
Der Wech'ſelbrief, bill of exchange

Der Weg, —es, *pl.* —e, way, road.
We'gen, *prep.*, on account of.
Weg, *adv.*, away, gone, off.
Weg'gehen, to go away.
Weg'nehmen, to take away.
Weh! *interj.*, woe!
Weh and we'he, *adj. and adv.*, causing pain; weh thun, to hurt; mir thut der Zahn weh, my tooth aches.
We'hen, *v. intr.*, to wave, blow.
Das Weib, —es, *pl.* —er, woman, female.
Weib'lich, *adj.*, feminine.
Weich, *adj.*, soft, tender.
Die Wei'de, —, *pl.* —n, pasture-land.
Wei'den, *v. tr.*, to pasture.
Wei'hen, *v. tr.*, to consecrate.
Die Weih'nacht, Christmas.
Der Weih'nachtsabend, Christmas-eve.
Weil, *conj.*, because, since.
Die Wei'le, —e, *pl.* —en, a while.
Der Wein, —es, *pl.* —e, wine.
Wei'se, *adj.*, wise.
Die Wei'se, —e, *pl.* —n, way, manner.
Weiß, *adj.*, white.
Weit, *adj.*, far, distant.
Der Wei'zen, —s, wheat.
Der Wei'zenacker, wheat-field.
Wel'cher, *pron.*, which, what.
Die Wel'le, —, *pl.* —n, wave, billow.
Die Welt, —, *pl.* —en, world.
Das Welt'all, —s, universe.
Die Welt'geschichte, universal history, history of the world.
Welt'lich, *adj.*, mundane, worldly
Wen'den, *v. ir. tr. and intr.*, to turn.
We'nig, *pron. and adv.*, little.
We'nigstens, *adv.*, at least.
Wenn, *adv.*, when; *conj.*, if.
Wer? *pron.*, who?
Wer'den, to become.
Wer'fen, *v. ir. tr.*, to throw, hurl.
Das Werk, —es, *pl.* —e, work.
Werth, *adj.*, worth.
Der Werth, —es, worth.
Werth'voll, *adj.*, valuable.

Der Weſt, —es, } West.
Der We'ſten, —s, }
Weſt'lich, *adj.*, western, to the [west.
Die We'ſte, —, *pl.* —n, vest.
Wett'eifern, *v. intr.*, to vie (with).
Das Wet'ter, —s, weather.
Wich'tig, *adj.*, weighty, important.
Wi'der, *prep.*, against, in opposition to, contrary to.
Widerru'fen, to recall, revoke.
Die Widerſetz'ung, —, resistance, opposition, insubordination.
Widerſpre'chen, to contradict.
Wid'men, *v. tr.*, to devote, dedicate.
Wid'rig, *adj.*, against, opposed to, offensive.
Wie, *adv.*, how; *conj.*, as, like, than.
Wie'der, *adv.*, again.
Wie'derbringen, to restore.
Wiederher'ſtellen, to restore.
Wiederho'len, to repeat.
Wie'derkommen, to return.
Wie'derſehen, to see *or* meet again; auf Wie'derſehen (*Fr.*, au revoir), good-by, till we meet again.
Wie'gen, *v. ir. tr. and intr.*, to weigh.
Auf'wiegen, to outweigh.
Die Wie'ſe, —, *pl.* —n, meadow.
Wild, *adj.*, wild.
Das Wild, —es, wild beasts, game, deer, venison.
Das Wild'pret, —s, venison, deer
Der Wil'le, —ns, *pl.* —n, will, design;
Wil'lens ſein, to have a mind, to purpose, design.
Willkom'men, *adj.*, welcome.
Der Wind, —es, *pl.* —e, wind.
Win'ter, —s, *pl.* —, winter.
Wir, *pron.*, we.
Wir'ken, *v. tr.*, to have an influence, produce an effect.
Wirk'lich, *adj.*, actual, real, true.
Die Wir'kung, —, *pl.* —en, the operation, force, effect.

Der Wirth, —es, *pl.* —e, landlord, host, inn-keeper.
Die Wirthſchaft, —, *pl.*—en, economy, husbandry.
Wirth'ſchaftlich, *adj.*, economical, agricultural. [knowledge of.
Wiſ'ſen, *v. ir. tr.*, to know, have a
Die Wiſ'ſenſchaft, —, *pl.* —en, science, knowledge, learning
Wiſ'ſenſchaftlich, *adj.*, scientific.
Die Wit'terung, —, weather, temperature.
Der Witz, —es, wit, wittiness, sense.
Wo, *adv.*, where (*see* § 188, 10, *Rem.* 2).
Wobei', *adv.*, whereby (*see* § 188).
Die Wo'che, —, *pl.* —n, week.
Wö'chentlich, *adj.*, weekly.
Wodurch', *adv.*, whereby (§ 188).
Woher' *or* wo...her', *adv.*, whence.
Wohin' *or* wo...hin', whither.
Wohl, *adv.*, well, indeed, certainly.
Wohl'behalten, *adj.*, safe, in good condition *or* preservation.
Wohl'gefallen, *v. intr.*, to please.
Der Wohl'ſtand, prosperity.
Woh'nen, *v. intr.*, to reside.
Der Wohn'ſitz, —es, *pl.*—e, domicile, abode, residence.
Wohn'haft, *adj.*, resident.
Die Woh'nung, —, *pl.*—en, residence.
Der Wolf, —es, *pl.* Wöl'fe, wolf.
Die Wol'ke, —, *pl.*—en, cloud.
„ Wol'le, —e, *pl.*—n, wool.
Wol'len, *adj.*, woolen.
Wol'len, *v. ir.*, to be willing, desire.
Das Wort, —es, *pl.* Wör'ter and Wor'te, word, talk, promise.
Das Wör'terbuch, dictionary.
Die Wort'folge, order of words.
Das Wört'lein, —s, *pl.* —, particle, small word.
Woſelbſt', *adv.*, where, at which place.
Wovon', *adv.*, whereof, from which.
Das Wun'der, —s, *pl.* —, wonder.
Wun'derbar, *adj.*, wonderful.
Wun'derſchön, *adj.*, extremely beautiful.
Der Wunſch, —es, *pl.* Wün'ſche, wish.
Wün'ſchen, *v. tr.*, to wish.
Der Wurf, —es, *pl.* Würf'e, throw.
Der Wurf'ſpeer, *pl.* —es, —e, javelin.
Der Wurm, —es, *pl.* Würm'er, worm.
Die Wur'zel, —, *pl.* —n, root.
Wüſt, *adj.*, desert.

## Z.

Za'gen, *v. intr.*, to tremble, faint.
Die Zahl, —, *pl.* —en, number.
Zäh'len, *v. tr.*, to number, count.
Zahl'reich, *adj.*, numerous.
Das Zahl'wort, numeral.
Zah'len, *v. tr.*, to pay.
Zahl'bar, *adj.*, payable.
Zahm, *adj.*, tame.
Zäh'men, *v. tr.*, to tame.
Der Zahn, —es, *pl.* Zäh'ne, tooth.
Die Zahn'bürſte, tooth-brush.
Zart, *adj.*, tender, delicate.
Der Zaum, —es, *pl.* Zäu'me, bridle.
„ Zaun, —es, *pl.* Zäu'ne, hedge, fence.
Die Ze'he, —, *pl.* —en, toe.
Zehn, ten.
Das Zei'chen, —s, *pl.* —, sign, mark.
Zeich'nen, *v. tr.*, to mark, draw, design
Das Zeich'nen, —s, art of drawing
Der Zeich'ner, —s, draughtsman.
Die Zeich'nung, —, *pl.* —en, drawing.
Zei'gen, *v. tr.*, to show, point out.
Zei'hen, *v. tr.*, to accuse of, charge with
Die Zei'le, —, *pl.* —n, line.
„ Zeit, —, *pl.* —en, time.
Das Zeit'alter, —s, *pl.* —, age, century.
Zei'tig, *adj.*, timely, early.
Die Zeit'lang, period of time; für eine Zeitlang, for a time.

Die Zeit'rechnung, —, reckoning of time, chronology.
Die Zeit'ſchrift, —, *pl.* —en, periodical publication, journal.
Die Zei'tung, —, *pl.* —en, news-
Das Zeit'wort, verb. [paper.
Das Zelt, —es, *pl.* —e, tent.
Zerbre'chen, to break in pieces.
Zerbrech'lich, *adj.*, fragile. [ruin.
Zerfal'len, to fall to pieces, decay, go to
Der Zerfall', —es, ruin, decay.
Zerrei'ben, *v. ir. tr.*, to grind, rub, pulverize, grind to pieces.
Zerſtreu'en, *v. tr.*, to disperse, scatter.
Der Zet'tel, —s, *pl.* —, ticket, check, placard, playbill.
Das Zeug, —es, *pl.* —e, cloth, stuff.
Der Zeu'ge, —n, *pl.* —n, witness.
Zeu'gen, *v. intr.*, to testify.
Zie'hen, *v. ir. tr.*, to draw, pull; *v. intrans.*, to move, migrate, march.
Das Ziel, —es, *pl.* —e, limit, boundary, goal, aim.
Zie'len, *v. intr.*, to aim.
Zie'men, *v. intr.*, to seem, become.
Ziem'lich, *adj.*, becoming, suitable; *adv.*, tolerably, rather, quite.
Die Zier'de, —, *pl.* —en, ornament.
Das Zim'mer, —s, *pl.* —, room.
Der Zim'mermann, —s, *pl.* Zimmerleute, carpenter.
Zit'tern, *v. intr.*, to tremble.
Der Zoll, —es, *pl.* —e, inch.
Das Zoll, —es, *pl.* Zöl'le, toll, duty.
Die Zoologie', —, zoology.
Zoolo'giſch, *adj.*, zoological.
Zu, *prep.*, to, toward, in, at, by, for;
Der Zuck'er, —s, sugar. [*adv.*, too.
Zuerſt', *adv.*, at first.
Der Zu'fall, —es, chance.
Zu'fällig, *adj.*, accidental.
Zufol'ge, *prep.*, according to.
Zufrie'den, *adj.*, contented, satisfied.
Der Zug, —es, *pl.* Zü'ge, drawing, draught, pulling, train.
Das Zug'thier, draught animal.
Zu'geben, to add, admit.
Zuge'gen, *adj.*, present.
Zugleich', *adv.*, at the same time.
Die Zu'kunft, —, future, futurity.
Zuletzt', *adv.*, at last.
Zu'machen, to close, shut.
Die Zung'e, —e, *pl.* —en, tongue.
Zurück', *adv.*, back, backward.
Zurück' bringen, to bring back.
Zurück' denken, *v. refl.*, to think one's self back again.
Zurück' geben, to give back.
Zurück' kehren, *v. intr.*, to return.
Zurück' kommen, to return. [over.
Zurück' legen, to lay back, pass
Zurück' ziehen, *v. refl.*, to retire.
Zuſam'men, *adv.*, together. [coherence.
Der Zuſam'menhang, connexion,
Zuſam'mennähen, to sew together
Zuſam'menziehen, to contract.
Der Zu'ſatz, —es, *pl.* Zu'ſätze, addition, additional remark.
Der Zu'ſtand, —es, condition. [ance.
Die Zu'verſicht, —, confidence, assur-
Zuwei'len, *adv.*, sometimes, at times.
Zuwi'der, *prep.*, contrary to, against,
Zwan'zig, twenty. [repugnant to.
Zwar, *adv.*, indeed, it is true. [purpose.
Der Zweck, —es, *pl.* —e, aim, design,
Zweck' mäßig, *adj.*, practical.
Zwei, two.
Zwei'deutig, *adj.*, ambiguous.
Die Zwei'deutigkeit, ambiguity.
Der Zwei'fel, —s, *pl.* —, doubt.
Zwei'felhaft, *adj.*, doubtful.
Der Zweig, —es, *pl.* —e, branch, twig
Zwin'gen, *v. ir. tr.*, to force, oblige.
Zwiſchen, *prep.*, between.
Das Zwi'ſchendeck, steerage.
Zwölf, twelve.

*Rem.* For a few additional words, see the addenda at the end.

# VII. ENGLISH-GERMAN VOCABULARY.

## A.

A, an, ein, ei'ner, ein.
Able, fä'hig (see § 168; L. XXXI).
Aborigines, *pl.*, die Ur'einwohner.
About, *prep.* (around), um (concerning), ü'ber; about it, darü'ber; *adv.*, herum', ungefähr'.
Above, *adv.*, o'ben; *prep.*, ü'ber.
Absent, ab'wesend.
Accent, der Accent', —s; die Beto'nung, —.
Accept, an'nehmen.
Accompany, beglei'ten, mit'gehen.
Accomplice, der Mit'schuldige.
According to, *prep.*, gemäß', zufol'ge.
Account, die Rech'nung; on account of, *prep.*, we'gen (§ 107, *Rem.* 2).
Accusative (Case), der Akkusativ', —s.
Accuse, an'klagen, beschul'digen.
Accustom (one's self to), sich gewöh'nen (an).
Acid, *adj.*, sauer; *noun*, die Säu're.
Acknowledge, an'erkennen.
Acquaintance, die Bekannt'schaft.
Acquit, frei'sprechen.
Act, han'deln, sich benehmen.
Action, die Hand'lung.
Active, thä'tig, leb'haft.
Actual, wirk'lich.
Adapt, sich schick'en.
Admit, zu'geben, ein'räumen.
Advertisement, die An'zeige.
Affair, die Sa'che, die An'gelegenheit.
After, *prep.*, nach; *adv.*, nachher, später; *conj.*, nach'dem.
Afternoon, der Nach'mittag.
Afterward, nach'her, spä'ter.
Again, wie'der, noch'mals.
Against, ge'gen, wi'der; against it, dagegen.
Age, das Al'ter.
Agreeable, an'genehm.
Aim, die Rich'tung, das Ziel; *v. intr.*, zie'len.
Air, die Luft.
Album, das Al'bum, —, *pl.* —s.
Algebra, die Al'gebra.
All, al'ler.
Allow, erlau'ben.
Ally, der Bun'desgenoß.
Almost, fast, bei'nahe.
Along, *prep.*, längs, entlang'.
Alphabet, das Alphabet', —s.
Already, bereits', schon.
Also, auch, e'benfalls, noch.
Altar, der Altar', —es, *pl.* Altä're.
America, Ame'rika (see page 117).
Among, un'ter, zwi'schen; to be among, gehö'ren zu.
And, und.
Answer, die Antwort, *v.*, ant'worten.
Antiquity, die Vor'zeit, das Al'terthum; antiquities, *pl.*, die Al'terthümer, Antiquitä'ten.
Anxiety, die Angst.
Any body, Je'mand; any thing, etwas.
Appear, erschei'nen, schei'nen.
Apartments, die Woh'nung.
Apple, der Ap'fel.
April, der April'.
Archbishop, der Erz'bischof.
Architect, der Bau'meister, Architekt'.
Architecture, die Bau'kunst, die Architektur'.
Arm, der Arm.
Arms, *pl.*, die Waf'fen.
Army, die Armee', das Heer.
Around, um.
Arrest, verhaf'ten.
Arrive, an'kommen.
Arrival, die An'kunft, —, das An'kommen.
Art, die Kunst.
Artist, der Künst'ler.

As, als, wie, das, weil.
Ask, fra'gen, verlan'gen.
Assembly, die Verſamm'lung.
Assert, behaup'ten.
Astonishing, erſtaun'lich, erſtau'nend.
Astronomy, die Aſtronomie'.
At, an, zu, in; at all, *adv.*, gar.
Attentive, auf'merkſam.
August, der Auguſt'.
Aunt, die Tante.
Austria, Oe'ſterreich.
Author, der Verfaſ'ſer.
Authority, die Behör'de, —, *pl.* —en.
Autumn, der Herbſt.
Avoid, umge'hen.
Aware, gewahr'.
Away, *adv.*, weg, fort.

## B.

Bad, ſchlecht.
Bake, back'en.
Baker, der Bäck'er.
Ball, der Ball.
Band, das Band.
Banish, verban'nen.
Bank, das U'fer; die Bank.
Baron, der Baron, der Frei'herr.
Barrel, das Faß.
Basket, der Korb.
Basket-maker, der Korb'macher.
Bath, das Bad, —es, *pl.* Bä'der.
Battle, die Schlacht.
Bavaria, Bai'ern (see page 417).
Bavarian, bai'riſch.
Be, ſein.
Bear, der Bär.
Beat, ſchla'gen.
Beauty, die Schön'heit.
Beautiful, ſchön.
Because, weil.
Become, wer'den.
Bed, das Bett, das Lag'er.
Before, *prep.*, vor; *conj.*, ehe.
Begin, an'fangen, begin'nen.
Beginning, der An'fang.
Behind, *prep.*, hin'ter; *adv.*, hin'ten.
Believe, glau'ben.
Below, *prep.*, un'ter, un'terhalb; *adv.*, un'ten.
Berry, die Bee're.
Beside, ne'ben.
Besides, au'ßer.
Best (see § 92).
Betake one's self, ſich bege'ben, ge'hen.
Better (see § 92).
Between, zwi'ſchen.
Beyond, *prep.*, jen'ſeit, ü'ber; *adv.*, jen'ſeits.
Bill of exchange, der Wech'ſel.
Bind, bin'den.
Binding, der Ein'band, —es.
Bird, der Vo'gel.
Bishop, der Bi'ſchof.
Bite, bei'ßen.
Black, ſchwarz.
Blame, ta'deln.
Blessed, ſe'lig.
Blue, blau.
Boat, das Boot.
Bonnet, der Hut, der Da'menhut.
Book, das Buch.
Bookbinder, der Buch'binder.
Bookseller, der Buch'händler.
Bookstore, die Buch'handlung.
Boot, der Stie'fel.
Born, gebo'ren.
Borrow, bor'gen.
Boy, der Kna'be.
Braide, flech'ten (*v. ir.*).
Brave, tap'fer.
Bread, das Brod.
Breadth, die Brei'te.
Break, bre'chen; to break in pieces, zerbre'chen.
Breakfast, das Früh'ſtück; *v. intr.*, früh'ſtücken.
Bridge, die Brück'e.
Brilliant, glän'zend.
Bring, bring'en; to bring with one, mit'bringen.
Broad, breit.

Brother, der Bru'der; brother-in-law, der Schwa'ger; brothers *or* brethren, die Gebrü'der.
Brown, braun.
Build, bau'en.
Building, das Gebäu'de.
Bureau, die Kommo'de.
Burn, bren'nen; burn down, ab'brennen.
Business, das Geſchäft'; it is none of his business, es geht ihn gar nicht an.
But, *adv.*, nur; *conj.*, a'ber, allein', *after a negative*, ſon'dern.
Butter, die But'ter.
Buy, kau'fen.
By, von, durch, bei.

## C.

Cabinet-maker, der Tiſch'ler.
Cake, der Ku'chen.
Call, ru'fen; (to name), nen'nen.
Can, kön'nen.
Candle, das Licht.
Cane, der Stock.
Cannon, die Kano'ne.
Cap, die Müt'e.
Capital (city), die Haupt'ſtadt.
Captain, der Haupt'mann, Kapitän'.
Carpenter, der Zim'mermann.
Carriage, der Wa'gen, die Equipa'ge.
Castle, das Schloß.
Catch, fan'gen, faſ'ſen, ergrei'fen.
Cathedral, der Dom, die Dom'kirche.
Cattle, das Vieh.
Cause, die Urſache, der Grund.
Celebrated, berühmt'.
Central Germany, Mit'teldeutſchland.
Certain (ly), gewiß.
Chair, der Stuhl.
Charm, rei'zen; charming, rei'zend.
Cheap, bil'lig, wohl'feil.
Child, das Kind.
Chemistry, die Chemie'.
Church, die Kir'che.
Circumstance, der Um'ſtand; to adapt one's self to circumstances, ſich in die Um'ſtände ſchick'en.
City, die Stadt.
City Hall, das Rath'haus.
City authorities, *pl.*, die Stadt'behörden.
Clean, rein.
Clerk, der Kommis'.
Clock, die Uhr, Wand'uhr.
Close by, ne'ben.
Cloth, das Tuch, Zeug.
Cloud, die Wolke.
Coarse, grob.
Coat, der Rock.
Coffee, Kaf'fee.
Cold, kalt.
Collar, der Kra'gen.
Collection, die Samm'lung.
Colonel, der O'berſt.
Colony, die Kolonie'.
Color, die Far'be.
Column, die Spal'te.
Come, kom'men; come down, herun'terkommen; come here, hierher'kommen.
Commence, an'fangen.
Commencement, der An'fang.
Command, der Befehl'; *v.*, befeh'len.
Common, gemein'; common schools, die Volks'ſchulen.
Complete, völ'lig, vollkom'men; *v.tr.*, vollen'den.
Comprehend, begrei'fen.
Concern, an'gehen.
Concert, das Konzert'.
Conclude, beſchlie'ßen, ſich entſchlie'ßen, ſich entſchei'den.
Conduct, *v. tr.*, füh'ren, lei'ten.
Confederation, der Bund.
Congress, der Kongreß', —es. [—en.
Conspiracy, die Empö'rung, —, *pl.*
Consumption, die Schwind'ſucht, —.
Contain, enthal'ten.
Contemptible, verächt'lich, zu verach'ten.
Contents, der In'halt.
Convenient, bequem'.

Cook, der Koch, die Kö'chin.
Copy, die Copie'; *v. tr.*, ab'ſchreiben.
Corner, die Ecke; corner-stone, der Grund'ſtein.
Correspond, entſpre'chen, korreſpondi'ren.
Correspondence, die Korreſpondenz'.
Cost, der Preis, die Ko'ſten (*pl.*); *v. intr.*, ko'ſten; costly, koſt'bar.
Country, das Land.
Courage, der Muth, die Ta'pferkeit.
Cousin, der Vet'ter, die Couſi'ne.
Cover, bedeck'en.
Cow, die Kuh.
Criminal, der Verbre'cher.
Crooked, krumm.
Crown, die Kro'ne; der Kranz.
Cry, wei'nen, ſchrei'en, ru'fen.
Crusade, der Kreuz'zug.
Cultivate, bebau'en.
Cultivated, *adj.*, gebil'det.
Culture, die Bil'dung.
Cup, die Taſ'ſe.
Custom, die Sit'te, —, *pl.* —n.
Cut, ſchnei'den.

## D.

Danger, die Gefahr'.
Dare, wa'gen, dürf'en.
Dark, dun'kel, finſ'ter.
Daughter, die Toch'ter; daughter-in-law, die Schwie'gertochter.
Day, der Tag; to day, heu'te; of to-day, to-day's, *adj.*, heu'tig; day-before-yesterday, vor'geſtern.
Dead, todt.
Deaf, taub.
Dear, theu'er, lieb.
Death, der Tod, —es.
Debt, die Schuld.
Decay, der Verfall'.
Deceive, trü'gen, betrü'gen.
Deep, tief.
Defendant, der Beklag'te.
Describe, beſchrei'ben.
Description, die Beſchrei'bung.
Design, der Plan, Entwurf'; *v. tr.*, entwer'fen.
Desire, wün'ſchen.
Develop, entwick'eln.
Dictionary, das Wör'terbuch, Le'xicon.
Die, ſter'ben.
Difficult, ſchwer, ſchwie'rig.
Dig, gra'ben.
Diligent, flei'ßig, em'ſig.
Dine, zu Mit'tag eſ'ſen, ſpei'ſen.
Dinner, das Mit'tageſſen, das Eſ'ſen.
Direct, direkt', gera'de.
Directly, gera'de; gleich.
Direction, die Rich'tung.
Director, der Direk'tor.
Disagreeable, un'angenehm.
Discontented, un'zufrieden.
Discount, der Rabatt', —es.
Discover, entdeck'en.
Discovery, die Entdeck'ung.
Discretion, die Vorſichtigkeit; at discretion, auf Gna'de und Un'gnade.
Dish, die Schüſ'ſel.
Dishonesty, die Un'ehrlichkeit.
Disorder, die Un'ordnung.
Dispatch, die Depe'ſche.
Disproportion, das Mißverhältniß.
Disquietude, die Un'ruhe, Aengſt'lichkeit
Dissimilar, un'ähnlich, un'gleich.
Distance, die Entfer'nung.
Ditch, der Gra'ben.
Do, thun, ma'chen.
Doctor, der Dok'tor, der Arzt.
Dog, der Hund.
Dollar, der Dol'lar, der Tha'ler.
Door, die Thür'e, das Thor.
Doubt, der Zwei'fel; *v. tr.*, bezwei'feln
Dozen, das Dut'zend.
Down, nie'der, herab'.
Draw, zie'hen; zeich'nen.
Drawing, die Zeich'nung, die Zei'chenkunſt.
Dress, das Kleid, die Klei'dung, der Anzug.

Dress coat, der Frack, Leib'rock.
Drink, trin'ken.
Drive, trei'ben.
Dry, trock'en; *v. tr.*, trock'nen.
Dutch (see page 417).
During, wäh'rend.

## E.

Each, je'der; each other, einander.
Earn, verdie'nen, erwer'ben.
Earth, die Er'de.
East, der Oſt, O'ſten; toward the east, gegen O'ſten.
Eastern, von O'ſten, öſt'lich.
Easy, leicht.
Eat, eſ'ſen (to devour like animals, freſ'ſen).
Edition, Aus'gabe, Auf'lage.
Editor, der Redakteur', —s, *pl.* —e.
leading editorial, der Leit'artikel,
Egg, das Ei. [—s, *pl.* —.
Egypt (see page 417).
Either, *conj.*, entwe'der.
Elect, wäh'len, erwä'hlen.
Electric, elek'triſch.
Ell, die El'le.
Embrace, umar'men; to embrace an opportunity, eine Gele'genheit benützen.
Emperor, der Kai'ſer.
Empire, das Kai'ſerthum.
Empty, leer.
End, das En'de.
End, *v. tr.*, en'digen, been'digen.
Endow, grün'den, ſtif'ten, doti'ren.
Endure, dau'ern.
Enemy, der Feind.
Energetic, kraft'voll.
Engage (order), beſtel'len.
English (see page 417).
Engraving, der Kup'ferſtich, —es, *pl.* —e.
Enough, genug'.
Entire, ganz, voll'ſtändig.
Entirely, ganz (und gar), völ'lig.
Entrance, der Ein'gang.
Escape, vermei'den, entge'hen, entkom'men.
Especial, vorzüg'lich, haupt'ſächlich.
Especially, beſon'ders, vorzüg'lich.
Even, *adj.*, e'ben, gleich; *adv.*, auch, ſelbſt, gleich'falls.
Evening, der A'bend.
Ever, je, je'mals.
Every, je'der, al'ler.
Exchange (bill of), der Wech'ſel.
Execute, aus'führen.
Exercise, die Auf'gabe, Ue'bung, Be'weg'ung.
Exhibit, aus'ſtellen.
Exhibition, die Aus'ſtellung.
Exit, der Aus'gang, —es.
Expense, die Aus'gaben, die Ko'ſten (*pl.*), die Un'koſten.
Express train, der Schnell'zug.
Extraordinary, außeror'dentlich.

## F.

Face, das Geſicht'.
Faith, der Glau'be.
Faithful, treu, getreu'.
Fall, fal'len; to fall to pieces, in Stücke fallen, in Verfall' gera'then, zu Grun'de ge'hen.
False, falſch; falsehood, die Falſch'heit.
Family, die Fami'lie.
Famous, berühmt'.
Fare, das Fahr'geld.
Farewell, leben Sie wohl!
Fashion, die Mo'de.
Fast, ſchnell.
Father, der Va'ter; father-in-law, Schwie'gervater
Fault, der Feh'ler.
Favor, die Gunſt; in favor of it, dafür'.
Fear, die Furcht; *v. tr.*, fürch'ten.
February, der Fe'bruar.
Feel, füh'len.
Fever, das Fie'ber.
Few, we'nige (*pl.*).
Field, das Feld.
Fight, fech'ten, käm'pfen.
Find, fin'den.

Fine, fein, ſchön.
Finger, der Fing'er.
Finish, vollen'den.
Fire, das Feu'er.
First, er'ſte.
Fish, Fiſch.
Fisherman, der Fi'ſcher.
Fit, paſ'ſen, ſte'hen.
Five, fünf.
Flag, die Fah'ne, Flag'ge.
Flatter, ſchmei'cheln.
Flee, flie'hen.
Fleeting, flüch'tig, ſchnell.
Floor, der Bo'den, Fuß'boden.
Flour, das Mehl.
Flow, flie'ßen.
Flower, die Blu'me.
Fly, flie'gen.
Follow, fol'gen, nach'folgen.
Foot, der Fuß.
For, *prep.*, für, an'ſtatt, auf; *conj.*, [weil, denn, da.
Force, die Kraft, Macht, Gewalt'; *v. tr.*, zwing'en, nö'thigen.
Foreign, fremd, aus'ländiſch.
Forest, der Wald, Forſt.
Forget, vergeſ'ſen.
Forgive, verge'ben.
Form, die Form.
Former, vo'rig, voran'gehend.
Formerly, frü'her, e'hemals, ſonſt.
Fortification, die Fe'ſtung.
Found, grün'den, ſtif'ten.
Four, vier.
Free, frei.
Freight, die La'dung, die Gü'ter (*pl.*); freight-train, der Gü'terzug.
French (see page 417).
Frequently, oft, öf'ters.
Friend, der Freund; friendly, freund'lich.
Friday, der Frei'tag.
From, von, aus.
Fruit, das Obſt, die Frucht.
Full, voll.
Furnish, möbli'ren.

## G.

Gain, gewin'nen.
Gallery, die Gallerie', —, *pl.* —n.
Garden, der Gar'ten.
Gardener, der Gärt'ner.
Garland, der Kranz.
Gas, das Gas.
Gather, ſam'meln.
General, der General'.
Germany (see page 417).
Get, *v. tr.*, ho'len, ſich verſchaf'fen; *v. intr.*, wer'den, kom'men.
Gift, die Ga'be, das Geſchenk'.
Girl, das Mäd'chen.
Give, ge'ben, ſchen'ken.
Glad, froh, freu'dig, erfreut'; gladly, gern, mit Vergnü'gen.
Glass, das Glas.
Glove, der Hand'ſchuh.
Go, ge'hen; to go out, aus'gehen; to go away, weg'gehen.
God, der Gott.
Gold, das Gold.
Good, gut; good-by, le'ben Sie wohl!
Goodness, die Gü'te.
Gout, die Gicht, das Po'dagra.
Govern, regie'ren.
Government, die Regie'rung.
Grain, das Korn.
Grammar, die Gramma'tik.
Grammatical, grammatika'liſch.
Grand, groß, erha'ben.
Granddaughter, die En'kelin.
Grandfather, der Groß'vater.
Grandmother, die Groß'mutter.
Grandson, der En'kel.
Grasp, grei'fen, faſ'ſen.
Grass, das Gras.
Gray, grau.
Great, groß.
Great-grandfather, der Ur'großvater

Great-grandmother, die Ur'großmut-
Greece (see page 418). [ter.
Green, grün.
Groschen, der Gro'ſchen.
Grow, wach'ſen. lei'ten.
Guide, der Füh'rer; *v. tr.*, füh'ren,

## H.

Habit, die Gewohn'heit. [geln.
Hail, der Ha'gel; *v. intr.*, to hail, ha'-
Hair, das Haar.
Half, die Hälf'te; *adj.*, halb.
Hall, der Saal, der Vor'ſaal.
Hammer, der Ham'mer.
Hand, die Hand.
Hang, *v. intr.*, hang'en; *v. tr.*, häng'en
Happy, glück'lich, froh.
Happiness, das Glück.
Happen, geſche'hen, ſich erei'gnen.
Hard, hart; hardly, ſchwer'lich.
Hat, der Hut.
Have, ha'ben.
Hay, das Heu.
He, er.
Head, das Haupt, der Kopf.
Health, die Geſund'heit; healthy, ge-
ſund'.
Hear, hö'ren; such a thing has never been heard of, ſo etwas iſt bis jetzt un'erhört gewe'ſen.
Heart, das Herz.
Heat, die Hitz'e.
Heaven, der Him'mel.
Heavy, ſchwer.
Hedge, die Heck'e, der Zaun.
Height, die Hö'he.
Here, hier.
High, hoch.
Hill, der Hü'gel.
Hire, mie'then.
His, ſein; der Sei'nige.
History, die Geſchich'te.
Hit, treffen; (to bump), ſto'ßen.
Hold, hal'ten.
Holy, hei'lig.
Home, das Haus; at home, zu Hau'ſe; homeward, nach Hau'ſe.
Honest *or* honorable, ehr'lich.
Honor, die Eh're; *v. tr.*, eh'ren.
Horse, das Pferd.
Hot, heiß.
House, das Haus.
How? wie? auf welche Wei'ſe.
However, doch, jedoch', nichtsdeſtowe'-
Hunger, der Hung'er. [niger.
Hunt, ja'gen; hunting, die Jagd; hunter. der Jä'ger.
Husband, der Mann, E'hemann.

## I.

I, ich.
If, wenn, im Fall, falls.
Image, das Bild.
Immediate, unmittelbar.
Immediately, gleich, ſogleich'.
Imperial, kai'ſerlich.
Important, bedeu'tend.
Imposing, impoſant'.
In, in.
Incapacity, Un'fähigkeit, Un'tüchtigkeit.
Inch, der Zoll. [künfte (*pl.*).
Income, das Ein'kommen, die Ein'-
Increase, wach'ſen, zu'nehmen.
Indeed, wohl, frei'lich, zwar.
India-rubber over-shoes, die Gum'mi-
ſchuhe (*pl.*).
Indian, der Indi'aner.
Indolent, faul, läſ'ſig, trä'ge.
Industrial, induſtriell'.
Industrious, flei'ßig, betrieb'ſam.
Injure, ſcha'den; to injure one's self, ſich ſelbſt ſcha'den.
Injurious, ſchäd'lich.
Inside of, in'nerhalb.
Instead of, an'ſtatt.
Instructive, lehr'reich.

Intention, die Ab'ſicht. [(*pl.*).
Interest, das Intereſ'ſe, die Zin'ſen
Interesting, intereſſant'.
Into, in.
Invent, erfin'den; invention, die Erfin'dung.
Invite, ein'laden.
Iron, das Ei'ſen.

## J.

January, der Ja'nuar (see page 434).
John, Johann' (see page 416).
Journal, die Zeit'ſchrift.
Journey, die Rei'ſe.
Joy, die Freu'de.
July, der Ju'li (see page 434).
June, der Ju'ni (see page 434).
Just, *adj.*, gerecht', bil'lig.
Just (exactly), *adv.*, gera'de; (just now), e'ben, ſoe'ben.

## K.

Keep, behal'ten, hal'ten.
Key, der Schlüſ'ſel.
Kill, töd'ten.
Kind, die Art, die Gat'tung.
Kind, *adj.*, freund'lich, gü'tig.
King, der Kö'nig.
Kiss, der Kuß, —es, *pl.* Küſ'ſe.
Kiss, *v. tr.*, küſ'ſen.
Kitchen, die Kü'che, —, *pl.* —n.
Knife, das Meſ'ſer.
Knock, klop'fen, ſto'ßen, ſchla'gen.
Know, wiſ'ſen; (to be acquainted with), ken'nen.
Known (to become), bekannt' wer'den.

## L.

Labor, die Ar'beit; *v. intr.*, ar'beiten.
Lady, die La'dy, die Da'me.
Lame, lahm.
Lamp, die Lam'pe.
Land, das Land.
Language, die Spra'che.
Large, groß.
Last, der letz'te, der vo'rige; *adv.*, zuletzt', zum letz'ten Ma'le.
Last, *v. intr.*, dau'ern.
Late, ſpät, verſpä'tet; *adv.*, ſpät; lately, neu'lich, un'längſt, vor Kur'zem.
Latest, der letz'te.
Latin, latei'niſch.
Law, das Geſetz'.
Lay, le'gen; lay hold of, ergrei'fen.
Lazy, faul, trä'ge, läſ'ſig.
Lead, das Blei.
Lead-pencil, der Blei'ſtift.
Lead, *v. tr.*, füh'ren, lei'ten.
Leader, der Füh'rer.
Leap, ſpring'en.
Learn, ler'nen.
Least, der Klein'ſte; *adv.*, am We'nigſten; at least, we'nigſtens; not in the least, nicht im Gering'ſten.
Leather, das Le'der; leathern, *adj.*, le'dern.
Leave, laſ'ſen, verlaſ'ſen; when do you leave? wann rei'ſen Sie ab? when does the train leave? wann geht der Zug ab?
Left (hand), die Lin'ke; to the left, links.
Lend, lei'hen, verlei'hen.
Length, die Läng'e.
Less, we'niger, gering'er, klein.
Lesson, die Lektion', die Auf'gabe.
Let, laſ'ſen, erlau'ben.
Letter, der Brief; (of the alphabet), der Buch'ſtabe.
Liberty, die Frei'heit.
Library, die Bibliothek'.
Librarian, der Bibliothekar'.
Lie, lie'gen; (to tell a falsehood), lü'gen
Life, das Le'ben.
Light, das Licht; *adj.*, licht, hell, leicht lightly, leicht.

Lighten, blit'zen.
Lightning, der Blitz, —es.
Like, *adj.*, gleich, ähn'lich.
Like, *v. tr.*, gern ha'ben; how do you like the book? wie gefällt' Ih'nen das Buch?
Line, fut'tern.
Lining, das Fut'ter.
Literature, die Literatur'.
Literary, litera'risch.
Little, klein, gering'; a little, ein we'nig.
Live, le'ben; (to reside), woh'nen.
Live, lively, *adj.*, leben'dig, leb'haft.
Livelihood, der Un'terhalt.
Load, die Last, die La'dung.
Loan, die An'leihe —, *pl.* —n.
Loan, *v. tr.*, lei'hen.
Lock, das Schloß.
Lock, *v. tr.*, schlie'ßen.
Long, lang; a long time, lang'e.
Look, schau'en, bli'cken; it looks well, es sieht gut aus; look out! neh'men Sie sich in Acht! look for (seek), su'chen; (expect), erwar'ten.
Lose, verlie'ren, verle'gen.
Love, die Lie'be; *v. tr.*, lie'ben.
Low, nie'drig.

## M.

Machine, die Maschi'ne.
Majesty, die Majestät'.
Make, ma'chen.
Man, der Mann; (the human being), der Mensch.
Manner, die Art, die Wei'se.
Manuscript, die Hand'schrift.
Many, vie'le, man'che (*pl.*); many a, mancher; a good many, sehr viele.
March, der März (see p. 434).
March, der Marsch, der Zug, *v. intr.*, marschi'ren, zie'hen.
Mark, das Merk'mal; (aim), das Ziel; *v. tr.*, bezeich'nen.
Market, der Markt.
Marriage, die E'he, der E'hestand; (wedding), die Hei'rath, Hoch'zeit.
Marry, *v. tr.*, hei'rathen; to get married, sich verhei'rathe.
Matter, die Mate'rie, der Ur'stoff; what is the matter? was fehlt? was giebt's?
May, der Mai (see p. 434).
Me, mich.
Mean, *adj.*, gemein', nied'rig; *v. tr.*, mei'nen, den'ken.
Meaning (of a word), die Bedeu'tung.
Means, das Mit'tel.
Measure, das Maß; *v. tr.*, mes'sen.
Meat, das Fleisch.
Meet, begeg'nen, tref'fen.
Meeting, die Zusam'menkunft, die Versamm'lung.
Melt, schmel'zen.
Mend, repari'ren, aus'bessern.
Merchant, der Kauf'mann.
Metal, das Metall', —es, *pl.* —e.
Middle, die Mit'te; *adj.*, mit'tel.
Middle Ages, das Mit'telalter.
Mild, mild, sanft.
Mile, die Meile.
Milk, die Milch.
Mill, die Müh'le.
Mine, mei'ner, der Mei'ne, der Mei'nige.
Mirror, der Spie'gel.
Misfortune, das Un'glück.
Misplace, verle'gen, verse'tzen.
Miss, das Fräu'lein.
Mistake, der Feh'ler, der Irr'thum; *v.*, feh'len; to be mistaken *or* to make a mistake, sich irren.
Model, das Modell'.
Modern, modern', neu.
Moment, der Au'genblick; momentary, au'genblicklich.
Money, das Geld.
Month, der Mo'nat.
Moon, der Mond.
More, mehr.
Morning, der Mor'gen.
Most, meist; mostly, mei'stens.
Mother, die Mut'ter; mother-in-law, die Schwie'germutter.

Motion, die Bewe'gung.
Mountain, der Berg.
Mouth, der Mund.
Much, viel.
Museum, das Muſe'um.
Music, die Muſik'.
Must, müſ'ſen.
My, mein.

## N.

Nail, der Na'gel.
Name, der Na'me(n), die Benen'nung; *v. tr.*, nen'nen, benen'nen.
Narrow, eng *or* eng'e.
Near, *adj.*, na'he; *prep.*, ne'ben, ne-
Nearly, faſt, ungefähr', beina'he.
Necessary, noth'wendig; necessaries of life, die Le'bensbedürfniſſe (*pl.*); it is often necessary for us to—, man muß oft—
Needle, die Näh'nadel.
Neighborhood, die Nä'he, die Nach'bar-ſchaft.
Nephew, der Neſ'ſe.
Never, nie, nie'mals, nim'mer.
New, neu, modern'.
News, die Nach'richt; (particular news), die Nach'richten (*pl.*).
Newspaper, die Zei'tung, Zeit'ſchrift.
Next, nächſt; next to the last, vor'letzte.
Niece, die Nich'te.
Night, die Nacht.
Nine, neun.
No, *pron.*, kein; *adv.*, nein.
None, kein.
Nonsense, der Un'ſinn.
North, der Nord, Nor'den.
North Germany, Nord'-Deutſchland.
Not, nicht.
Nothing, Nichts.
Notice, bemer'ken.
November, der Novem'ber.
Now, jetzt, nun.
Number, die Zahl, die Num'mer.

## O.

Obedience, der Gehor'ſam, —s.
Obedient, gehor'ſam.
Obey, gehor'chen.
Oblige, verbin'den; I am much obliged to you, ich bin Ihnen ſehr verbunden; to be obliged to, müſ'ſen, ſol'len.
Observe, bemer'ken, beob'achten.
Occasion, der Zu'fall, die Gele'genheit.
O'clock (at two), um zwei Uhr.
October, der Okto'ber (see page 434).
Of, von, aus, an, in.
Often, oft, öf'ters.
Oil, das Oel.
Old, alt.
On, an, auf, bei, zu.
Once, ein'mal; once more, noch ein'mal.
One, ein.
Only, nur, bloß.
Onward, vor'wärts.
Open, of'fen; *v. tr.*, öff'nen, auf'machen.
Opinion, die Mei'nung.
Opposite (to), gegenü'ber.
Or, o'der.
Order, die Ord'nung; *v. tr.*, ord'nen (to command), befeh'len; (to engage), beſtel'len.
Organ, das Organ', das Werk'zeug; (musical instrument), die Or'gel.
Organist, der Organiſt', der Or'gelſpieler.
Origin, der Ur'ſprung.
Original (ly), ur'ſprünglich.
Other, der andere; each other, einan'der; another, noch einer; the other day, kürz'lich, vor einigen Ta'gen.
Our, un'ſer; ours, der un'ſrige; ourſelves, uns.
Out (of), aus, au'ßerhalb, durch.
Outside of, au'ßerhalb.
Over, ü'ber; *adv.*, o'ben; (past), vorbei'.
Overcoat, der Ue'berrock.
Overflowing, die Ueberſchwem'mung.
Owe, ſchul'dig ſein.

## P.

Page, die Sei'te; (servant), der Pa'ge.
Paint, ma'len; to paint a house, ein Haus an'ſtreichen.
Painter, der Ma'ler.
Painting, das Gemäl'de; art of painting, die Malerei'.
Pair, das Paar; a pair of gloves, ein Paar Hand'ſchuhe; a pair of shears, eine Schee're.
Palm, die Pal'me.
Paper, das Papier'; newspaper, die Zei'tung; a daily paper, ein Ta'geblatt; a weekly paper, ein Wo'chenblatt.
Parasol, der Son'nenſchirm.
Parents, die El'tern (*pl*).
Part, der Theil.
Party, die Partei'; an evening company, die Geſell'ſchaft, die Partie'.
Passenger, der Paſſagier'; passenger car, der Perſo'nenwagen.
Pattern, das Mu'ſter.
Pay, bezah'len, zah'len.
Peace, der Frie'de(n).
Pear, die Bir'ne.
Peasant, der Bau'er; peasant woman, die Bäu'erin.
Pen, die Fe'der.
Pencil (lead), der Blei'ſtift.
Penknife, das Fe'dermeſſer.
Penny (pfennig), der Pfen'nig.
Perhaps, vielleicht'.
Permit, erlau'ben.
Permission, die Erlaub'niß.
Person, die Perſon'.
Personal, perſön'lich.
Philologist, der Philolog'.
Philology, die Philologie'.
Philosopher, der Philoſoph'.
Philosophy, die Philoſophie'.
Photograph, die Photographie', —, *pl*.
Photographer, der Photograph'. [—n.
Photography, die Photographie'.
Phrase, die Phra'ſe.
Physician, der Arzt.
Piano, das Klavier'.
Pick, pflück'en.
Pickpocket, der Taſchendieb.
Picture, das Bild, Gemäl'de.
Piece, das Stück; to go to pieces, in Stück'e ge'hen, zu Grun'de ge'hen.
Pin, die Steck'nadel.
Pink, die Nel'ke.
Pit, die Gru'be.
Pitcher, der Krug.
Place, der Platz, der Ort, die Stel'le; to take place, ſtatt'finden; of that place, dor'tig; of this place, hie'ſig.
Plan, der Plan, der Entwurf'.
Platinum, das Platin'.
Play, das Spiel; *v.*, ſpie'len.
Pleasure, das Vergnü'gen.
Plough, der Pflug; *v.*, pflü'gen.
Pluck, pflü'cken, ab'pflücken, ab'brechen
Pocket, die Ta'ſche.
Pocket-book, das Porte'monnaie, das Notiz'buch.
Pocket-handkerchief, das Ta'ſchentuch
Poem, das Gedicht', die Dich'tung.
Poet, der Dich'ter.
Poetry, die Dicht'kunſt, die Poeſie'.
Point, die Spi'tze.
Polar bear, der Eis'bär.
Police, die Polizei'.
Policeman, der Polizei'diener.
Poor, arm.
Possible, mög'lich.
Post-office, die Poſt, das Poſt'amt.
Pound, das Pfund.
Pour, gie'ßen.
Poverty, die Ar'muth.
Power, die Kraft, die Macht; full of power, kraft'voll.
Praise, lo'ben.
Preceding, vo'rig, vorher'gehend.
Present, das Geſchenk'; *v. tr.*, ſchen'ken; *adj.*, gegenwär'tig, an'weſend; to be present at, bei'wohnen.

President, der Präſident',—en, *pl.*—en.
Price, der Preis.
Primeval, ur'ſprünglich; primeval forest, der Ur'wald; primeval man, der Ur'menſch.
Prince, der Fürſt.
Print, der Druck, Ab'druck, *v. tr.*, druck'en.
Printer, der Druck'er.
Printing (art of), die Buch'druckerkunſt; printing-house, die Buch'druckerei; printing-paper, das Druck'papier.
Probable (probably), wahrſchein'lich.
Procure, ho'len, verſchaf'fen, an'ſchaffen
Professor, der Profeſ'ſor.
Project, der Plan, der Entwurf', das Projekt'; *v. tr.*, entwer'fen.
Promise, das Verſpre'chen, die Verſpre'chung; *v. tr.*, verſpre'chen.
Pronoun, das Für'wort, das Prono'men.
Pronounce, aus'ſprechen.
Pronunciation, die Aus'ſprache.
Property, das Ei'genthum, das Vermö'gen.
Proportion, das Verhält'niß.
Prospect, die Aus'ſicht.
Proud, ſtolz.
Proverb, das Sprich'wort.
Prudence, die Vor'ſichtigkeit, die Klug'heit.
Prudent, vor'ſichtig, klug.
Public, öf'fentlich.
Purpose, die Ab'ſicht, der Zweck; for the purpose of—, um zu—; for what purpose? wozu?
Purse, das Portemonnaie', der Geld'beutel, die Bör'ſe.
Put, ſe'tzen, ſtel'len, le'gen.

## Q.

Quart, das Quart.
Quarter, das Vier'tel.
Queen, die Kö'nigin.
Question, die Fra'ge.
Quick, leben'dig, leb'haft, ſchnell.
Quire, Buch.
Quite, ziem'lich, ganz.
Quotient, der Quotient'.

## R.

Railroad, die Ei'ſenbahn.
Rain, der Re'gen; *v. impers.*, reg'nen.
Rapid, ſchnell, raſch, geſchwind'.
Rare, ſel'ten, rar.
Rather, lie'ber, e'her, viel'mehr; (somewhat), ziem'lich, et'was.
Rattlesnake, die Klap'perſchlange.
Read, le'ſen; to read over, durch'leſen; to read over lightly, flüch'tig le'ſen.
Reader, der Le'ſer, die Le'ſerin; reading-book, das Le'ſebuch.
Reading-room, das Le'ſekabinet, das Le'ſezimmer.
Ready, fer'tig, bereit'.
Real (ly), wirk'lich.
Ream (of paper), das Ries (Papier').
Red, roth.
Reed, das Rohr, das Schilf'rohr.
Rejoice, ſich freu'en.
Relation, die Bezie'hung; relation to, in Bezug auf; (a person related), der Verwand'te.
Religion, die Religion'.
Rely (upon), ſich verlaſ'ſen (auf).
Remain, blei'ben.
Renowned, berühmt'.
Rent, die Mie'the, die Haus'miethe; *v.*, mie'then, vermie'then.
Repair, repari'ren, aus'beſſern.
Report, der Bericht'.
Republic, die Republik'.
Reside, woh'nen, ſich auf'halten.
Residence, die Woh'nung, der Wohn'ort.
Respect, die Hin'ſicht, die Rück'ſicht; (regard), die Ach'tung, Hoch'achtung; to respect, eh'ren, ach'ten.
Rest, die Ru'he, Raſt; to rest, ſich aus'ruhen; the rest, das Ueb'rige.

Restore, wiederher'ſtellen.
Return, wie'derkehren, wie'derkommen, zurück'kommen, -gehen; *v. tr.*, zurück'geben, zurück'ſchicken.
Ribbon, das Band, das Sei'denband.
Rice, der Reis.
Rich (be), reich (ſein).
Ride (on horseback), rei'ten; to take a ride, ſpazie'ren rei'ten; in a carriage, fah'ren; take a ride, ſpazie'ren fah'ren.
River, der Fluß.
Road, der Weg, die Bahn, die Stra'ße.
Roof, das Dach, die De'cke.
Room, das Zim'mer, die Stu'be, die Kam'mer; (space), der Raum.
Rose, die Ro'ſe.
Ruin, die Rui'ne, die Trüm'mer; to go to ruin, verfal'len, in Verfall' gera'then.
Run, lau'fen.
Rye, der Rog'gen.

## S.

Sack, der Sack.
Sad, trau'rig, trü'be, betrübt'.
Saddle, der Sat'tel.
Saddler, der Satt'ler.
Sail, das Se'gel; *v. intr*, ſe'geln, ab'ſegeln.
Salary, der Gehalt', die Beſol'dung.
Sale, der Verkauf'.
Salt, das Salz.
Same, derſel'be, der näm'liche.
Sand, der Sand.
Satin, der At'las.
Saturday, der Sonn'abend, Sams'tag.
Sauce, die Sauce.
Saucer, die Un'tertaſſe, die Un'terſchale.
Say, ſa'gen.
Scandinavian, Skandina'viſch.
School, die Schu'le.
Scholar, der Schü'ler.
School-house, das Schul'haus.
School-master, der Schul'meiſter, der Schul'lehrer.
Sea, das Meer, die See.
Sea-bath, das See'bad.
Second, der Zwei'te.
Second-hand, aus der zwei'ten Hand, gebraucht'.
See, ſe'hen.
Seek, ſu'chen, auf'ſuchen.
Seize, grei'fen, ergrei'fen, faſ'ſen.
Seldom, ſel'ten.
Self, ſelbſt (see § 108).
Sell, verkau'fen.
Send, ſchick'en, ſen'den.
September, der Septem'ber.
Servant, der Die'ner, die Die'nerin.
Serve, die'nen.
Session, die Sitz'ung.
Set, ſetz'en, ſtel'len; (of the sun), un'tergehen.
Seven, ſie'ben; seven years', *adj.*, ſie'benjährig.
Several, meh'rere, verſchie'dene (*pl.*).
Sew, nä'hen; sewing-machine, die Näh'maſchine.
Shall, ſol'len; (*fut.*) wer'den.
Shatter, zerbrech'en, zerſchmet'tern.
She, ſie.
Sheet, das Bett'tuch; (of paper), der Bo'gen.
Shine, ſchei'nen, leuch'ten, glän'zen.
Ship, das Schiff.
Shoe, der Schuh.
Shoot, ſchie'ßen.
Shore, das Ufer, der Strand.
Short, kurz.
Should, ſol'len. (*inf.*).
Shoulder, die Schul'ter.
Show, zei'gen.
Shut, ſchlie'ßen, zu'machen.
Sick, krank.
Side, die Sei'te.
Sight, das Geſicht'; at sight, nach Sicht
Signify (mean), bedeu'ten.
Silk, die Sei'de; silken, ſei'den.
Silver, das Sil'ber.
Similar, ähn'lich.
Sin, die Sün'de.
Since, *prep.*, ſeit; *conj.*, ſeit'dem.

Sing, ſing'en.
Sister, die Schwe'ſter; sister-in-law, [die Schwä'gerin.
Sit, ſitz'en.
Sky, der Him'mel.
Sleep, der Schlaf; v., ſchla'fen.
Sleeve, der Aer'mel.
Slipper, der Pantof'fel.
Slow(ly), lang'ſam.
Small, klein.
Smoke, der Rauch; v., rau'chen; smoking (*noun*), das Rau'chen.
Snake, die Schlang'e.
Snow, der Schnee; v., ſchnei'en.
So, so, auf die'ſe Wei'ſe.
Society, die Geſell'ſchaft.
Sofa, der (or das) So'pha (or So'ſa).
Soft, weich.
Soldier, der Soldat'.
Solve, lö'ſen, auf'löſen.
Some, ei'nige, et'liche, we l'che; some bread, et'was Brod; somebody, Je'mand; something, etwas.
Sometimes, zuwei'len, biswei'len, dann und wann.
Somewhat, *adv.*, et'was, ziem'lich.
Son, der Sohn; son-in-law, der Schwie'gerſohn.
Song, das Lied.
Soon, bald.
Soup, die Sup'pe, die Brü'he.
Sour, ſau'er.
South, der Süd, der Sü'den.
Sow, ſä'en.
Speak, ſpre'chen.
Spear, der Speer, die Lan'ze.
Spin, ſpin'nen.
Spire, der Thurm, der Kirch'thurm.
Spring, der Sprung; (of the year), der Früh'ling, das Früh'jahr.
Spy, der Spion'.
Stand, *v. intr.*, ſte'hen; *v. tr.*, ſtel'len; to stand by one, ei'nem bei'ſtehen, ei'nem hel'fen, ei'nen unterſtü'tzen; the standing by, die Hül'fe, Bei'ſtand.
State (condition), der Zu'ſtand; (nation), der Staat.
Station (railroad), die Station', der [Bahn'hof.
Steal, ſteh'len.
Steam, der Dampf; steamer, das Dampf'ſchiff; steam-boat, das Dampf'boot; steam-engine, die Dampf'maſchine.
Steep, ſteil.
Steerage, das Zwi'ſchendeck.
Step, der Schritt, der Tritt; *v. intr.*, tre'ten, ſchrei'ten.
Step-father, der Stief'vater.
Step-mother, die Stief'mut'ter.
Step-son, der Stief'ſohn.
Step-daughter, die Stief'tochter.
Stick, der Stock.
Still, *adj.*, ſtill, ru'hig; *adv.*, noch, im'mer, *conj.*, doch, jedoch', den'noch.
Stone, der Stein.
Storm, der Sturm, das Gewit'ter, das Un'gewitter; stormy, ſtür'miſch.
Story (tale), die Geſchich'te; (of a house), der Stock, das Stock'werk, das Geſchoß'.
Stove, der O'fen.
Street, die Stra'ße.
Strike, ſchla'gen.
Strong, ſtark, kräf'tig.
Student, der Student'.
Study, das Stu'dium, *v. tr.*, ſtudi'ren.
Suburb, die Vor'ſtadt.
Such, ſol'cher.
Sugar, der Zuck'er.
Sultry, ſchwül.
Summer, der Som'mer.
Sun, die Son'ne.
Sunday, der Sonn'tag.
Supper, das A'bendeſſen.
Surgeon, der Wund'arzt.
Surpass, übertref'fen.
Surrender, ſich erge'ben.
Surveyor (of land), der Meſ'ſer, der [Land'meſſer.
Sweet, ſüß.
Swiss, der Schwei'zer (see page 419).

## T.

Table, der Ti'ſch, die Ta'fel; to set the table, den Ti'ſch dec'ken.
Tailor, der Schnei'der.
Take, neh'men; to take away, weg'nehmen; to take with one, mit'nehmen; to take place, ſtatt'finden.
Talk, ſpre'chen, re'den.
Tall, groß, hoch.
Tame, zahm.
Taste, das Ko'ſten, Schmeck'en; *v. tr.*, ko'ſten, ſchmeck'en.
Tea, der Thee.
Teach, leh'ren.
Teacher, der Leh'rer, die Leh'rerin.
Tear, die Thrä'ne.
Tear, rei'ßen, zerrei'ßen.
Tedious, lang'weilig.
Telegraph, der Telegraph'.
Telegraphic, telegra'phiſch.
Tell, ſa'gen, erzäh'len.
Tempest, der Sturm, das Gewit'ter, Un'gewitter.
Tempestuous, ſtür'miſch.
Thaler, der Tha'ler.
Than, als, denn.
Thank, der Dank; *v.*, dan'ken.
That, *pron.*, je'ner, die'ſer; *conj.*, daß.
The, der, die, das.
Then, *adv.*, dann, alsdann', da'mals; now and then, dann und wann; *conj.*, denn, daher', darum', al'ſo.
Theology, die Theologie'.
There, da, dort, daſelbſt'; there is, es iſt, es giebt.
Thereby, dadurch', damit'.
Therefore, des'halb, des'wegen, daher', darum'.
Thin, dünn.
Thing, die Sa'che, das Ding.
Think, den'ken.
Third, der Drit'te.
Thirst, der Durſt.
This, die'ſer.
Thou, du.
Thread, der Fa'den.
Threat, die Dro'hung.
Threaten, dro'hen.
Three, drei.
Thresh, dre'ſchen.
Thrice, drei'mal.
Through, durch.
Throw, wer'fen.
Thunder, der Don'ner; *v.*, don'nern.
Thunder-storm, das Gewit'ter.
Thursday, der Don'nerstag.
Thy, dein.
Tie, bin'den.
Till, *prep.* and *conj.*, bis, bis zu, auf; till now, bis jetzt; till then, bis dahin.
Till, *v. tr.*, bebau'en, pflü'gen.
Time, die Zeit.
To, *prep.*, zu; (*with inf.*), um zu.
Tobacco, der Ta'bak.
To-day, heute; to-day's, *adj.*, heu'tig.
To-morrow, mor'gen.
Too, zu, all'zu; (also), auch.
Tooth, der Zahn.
Toward, nach, ge'gen.
Towel, das Hand'tuch.
Tower, der Thurm.
Trade, der Han'del, Verkehr' (der Han'del und Verkehr').
Train, der Zug; das Gefol'ge.
Traitor, der Verrä'ther.
Translate, überſetz'en.
Travel, rei'ſen, eine Rei'ſe ma'chen.
Traveler, der Rei'ſende.
Traverse, durchrei'ſen.
Tread, tre'ten, ge'hen, ſchrei'ten; tread to pieces, zertre'ten.
Treason, der Verrath', die Verrätherei'.
Treaty, der Vertrag', die Unterhand'lung.
Tree, der Baum.
Trout, die Forel'le.
Trip, die Rei'ſe, Fahrt.
True, wahr, wahr'haft, wahrhaf'tig; (faithful), treu; yours truly, auf'richtig der Ih'rige.
Truth, die Wahr'heit, Treu'e.

Try, verſu'chen, probi'ren.
Tulip, die Tul'pe.
Twelve, zwölf.
Twenty, zwan'zig.
Twice, zwei'mal.
Two, zwei.

## U.

Ugly, häß'lich.
Umbrella, der Re'genſchirm.
Unanimous, ein'ſtimmig.
Unbound, un'gebunden.
Uncle, der O'heim, On'kel.
Under, un'ter.
Understand, verſte'hen, begrei'fen, faſ'ſen.
Undertake, unterneh'men.
Unequal, un'gleich.
Unite, *v. tr.*, verei'nigen.
Universal, all'gemein.
University, die Univerſität'.
Unlike, un'ähnlich.
Up, *prep.*, auf; *adv.*, hinauf', herauf', empor', in der Hö'he, o'ben.
Upon, auf, über.
Usage, der Gebrauch', —s, *pl.* Gebräu'che, die Gewohn'heit.
Use, der Gebrauch', der Nu'tzen; *v. trans.*, brau'chen, gebrau'chen.
Usual, gewöhn'lich, üb'lich, gebräuch'lich.

## V.

Valiant, ta'pfer.
Various, verſchie'den.
Vase, die Va'ſe.
Veil, der Schlei'er.
Verb, das Zeit'wort, Ver'bum.
Very, ſehr, gar.
Vest, die We'ſte, Jack'e.
Via, ü'ber.
Village, das Dorf.
Vinegar, der Eſ'ſig.
Virtue, die Tu'gend.
Visit, der Beſuch'; *v. tr.*, beſu'chen.
Voice, die Stim'me.
Volume, der Band; (compass), der Um'fang.
Vote, die Stim'me; *v. tr.*, Stim'men geben.
Voyage, die See'reiſe.

## W.

Wagon, der Wa'gen.
Waist, die Tail'le, der Leib.
Wait, war'ten.
Walk, das Ge'hen, der Gang; der Spazier'gang; *v.*, ge'hen, ſpazie'ren; to take a walk, ſpazie'ren ge'hen.
Wall (of a room), die Wand; (of a city), die Mau'er, die Wäl'le.
War, der Krieg.
Warm, warm.
Wash, wa'ſchen; the washing (linen to be washed), die Wä'ſche.
Watch (guard), die Wa'che; (time-piece), die Uhr, Ta'ſchenuhr.
Water, das Waſ'ſer.
Waterworks, die Waſ'ſerleitung.
Wave, die Wel'le.
Way, der Weg, die Bahn; by way of, ü'ber.
We, wir.
Weak, ſchwach.
Wear, tra'gen, an'haben.
Weather, das Wet'ter, die Wit'terung.
Week, die Wo'che.
Weigh, *v. intr.*, wie'gen; *v. tr.*, wä'gen.
Weight, das Gewicht', die Schwe're.
Welcome, *adj.*, will'kom'men; *noun*, das Willkom'men.
Well, der Brun'nen, die Quel'le.
Well, *adj.*, wohl, geſund'; *adv.*, wohl, gut.

Wet, naß, feucht.
What? was? wel'cher?
Wheat, der Wei'zen.
When? wann? *conj.*, als, wenn.
Where, wo.
Whether, ob.
Which? wel'cher? *rel. pron.*, wel'cher,
While, wäh'rend, indem'. [der.
Whistle, pfei'fen.
White, weiß.
Who? wer?
Whole, ganz, vollkom'men.
Why? warum'? weßhalb'? weßwe'gen?
Wide, breit.
Wife, die Frau, E'hefrau, Gat'tin.
Will, der Wil'le; *v.*, wol'len, wün'-
Willingly, gern. [schen.
Win, gewin'nen.
Wind, der Wind.
Window, das Fen'ster.
Wine, der Wein.
Winter, der Win'ter.
Wise, wei'se, klug, verstän'dig.
Wish, der Wunsch; *v. tr.*, wün'schen, wol'len.
With, mit. [nen, brin'nen.
Within, *prep.*, in'nerhalb; *adv.*, in'-
Without, au'ßerhalb, au'ßen, drau'ßen.
Woman, die Frau, das Weib, das Frau'enzimmer.
Wood, das Holz; woods, der Wald, die Wal'dung, der Forst.
Wool, die Wol'le; woolen, wol'len.
Word, das Wort.
Work, die Ar'beit, das Werk; work done by hand, die Hand'arbeit.
Work (*verb*), ar'beiten, wir'ken; to work over, bear'beiten, um'arbeiten.
World, die Welt, Er'de.
Worth (value), die Wür'de, der Preis; (merit), das Verdienst'.
Worth, *adj.*, werth.
Worthy, wür'dig. [den.
Wound, die Wun'de; *v. tr.*, verwun'-
Wreath, der Kranz.
Write, schrei'ben.
Writing, die Schrift.
Wrong, un'recht, falsch, un'wahr; to be wrong, Un'recht ha'ben.

## Y.

Yard, die Yard (eng'lische El'le).
Yarn, das Garn.
Ye, ihr.
Year, das Jahr.
Yearly, jähr'lich.
Yellow, gelb.
Yes, ja, jawohl'
Yesterday, *adv.*, ge'stern.
Yet, nicht; not yet, noch nicht.
Yonder, *adv.*, dort; *adj.*, je'ner.
You, ihr (Sie).
Young, jung.
Your, ihr; yours, der Ih'rige.
Youth, die Ju'gend.

# Addenda.

Ab, *adv.*, away, off, down.
Ah'nen, *v. tr. and intr.*, to forebode; es ah'net mir, I have a foreboding.
An'lachen, *v. tr.*, to laugh at.
An'maßen, *v. refl.*, to assume.
Auf'nehmen, *v. tr.*, to take up.
Bar'fuß, *adj.*, barefoot.
Begrüß'en, to greet. [a name.
Bei'legen, *v. tr.*, to join to, to give as
Der Betrug, —es, imposture, deception, deceit, fraud.
Bevöl'kern, *v. tr.*, to people, populate.
Bewirth'ſchaften, *v. tr.*, to manage *or* to carry on (an estate).
Der Bord, —es, board; an Bord, on board.
Die Braut, —, *pl.* Bräu'te, bride; der Brautſtaat, bridal array *or* dress.
Chriſt'lich, *adj.*, Christian.
Entrei'ßen, to tear away.
Erblaſ'ſen, *v. intr.*, to die. [formance.
Die Erfüll'ung, —, fulfilment, per-
Gebo'gen (*part.* of bie'gen, to tend), *adj.*, curved, arched.
Gering', *adj.*, small, trifling, inconsiderable.
Getroſt', *adj.*, confident, courageous.
Haf'ten, *v. intr.*, to cling.
Hin'ſchleichen, *v. intr.*, to glide *or* slip thither.
Leh'nen, *v. intr.*, to lean.
Der Markt, —es, *pl.* Märk'te, market.
Die Phantaſie', —, fancy.
Rich'terlich, *adj.*, judicial.
Der Ruhm, —es, fame.
Der Strauch, —es, *pl.* Sträu'cher, bush, shrub.
Scher'zen, *v. intr.*, to sport.
Schmach'ten, *v. intr.*, to pine.
Schö'pfen, *v. intr.*, to draw (water).
Un'geſtraft, *adj.*, unpunished.
Verge'hen, *v. r.*, to offend.
Der Verläum'der, —s, slanderer.
Von jeher', from time immemorial.
Waff'nen, *v. tr.*, to arm.
Wal'len, *v. intr.*, to move.
Wan'deln, *v. intr.*, to ramble.
Wei'len, *v. intr.* to rest.

# INDEX.


Ab, *adv.*, § 181, 1. Separable Prefix, § 151, 1; Lesson XXXIV., 2.
Abbreviations, page 420.
Aber, distinguished from allein, ſondern, and vielmehr, § 265.
Accent, § 44–47; Less. II., 7.
Accusative, use of, § 83. Verbs governing, § 177. Prepositions with, § 237–243; Less. VII., 1. Prepositions with Acc. and Dat., § 244–253; Less. X., 1.
Adjectives, formation of, § 86; Lesson XXXVIII. Predicative, § 87; Less. XVIII., 1. Attributive, Less. XVIII., 3; § 89, *Rem.* 9; § 94. Old Declension of, § 88, 1; § 89; Less. XVIII. New Declension, § 88, 2; Less. XX. Mixed Declension, § 88, 3; Less. XXI. Comparison of, § 90–92; Lesson XXII. Governing Gen., § 95; Less. XXXIX., 2. Gov. Dat., § 96; Less. XXXIX., 4. Gov. Acc., § 97; Less. XXXIX., 6. Used as Noun, § 89, *Rem.* 10.
Adverbs, formation of, § 181–188; Compound, § 188. Comparison of, § 190. Syntax, § 192–195; Less. L. Adjectives used as, § 184, 1; Less. XIV., 5. Position of, § 194, 2; § 281. Adverbial Conjunctions, § 193; § 260; § 280, 3. Numeral Adverbs § 105.
Allein, § 265.
Aller, § 111. All, § 111, 7. Alles, § 114, 4, *Rem.*; Less. XLIII. To strengthen superlatives, § 93, *Rem.* 3.
Als, distinguished from wie, wenn, wann, § 266. Als daß, § 266, 1, *Rem.* 2.
Allerdings, § 183, 1, *Rem.* 4.
Alſo, § 269, *Rem.* 4.
Am, contraction of an dem, § 54, *Rem.* 2; Less. XI., 4. With Superlative, Less. XXII., 7.
An, § 93; L. X., 1. Idioms with, p. 197.
Ander, § 112, 1. For der Zweite, § 102, *Rem.* 5. Anderthalb, § 103, 2.
Anſtatt, composition, § 196, 3. Use of, § 209. With the Infinitive, § 129, 3, *Rem.* 1.
Apposition, § 85; Less. XVI., 2; Less. XLII., 1, *Rem* 4.
Arrangement of Words, § 276–284.
Articles, derivation of, § 53. Declension of, § 54; Less. XV., and XVI. Syntax of, § 55; Less. XL.
Auch, § 263, 1, 2. Wenn auch, § 268, *Rem.* 3.
Auf, § 246; Less. X., 1. Aufs, § 54, *Rem.* 2; with Superlative, § 190, 2, 2. Idioms with, page 197.
Aus, § 220. Idioms with, page 194.
Außer, § 221. Idioms with, page 194. Außerdem, § 263, 1, 2.
Auxiliary Verbs, § 185. Auxiliaries of Mode (see Potential Verbs).
Bar, Suffix, § 86, 2, 1; Less. XXXVIII., 1.
Be-, Prefix, § 155, 1; Less. XXXV., 1.
Bei, § 222.
Bevor, § 263, 2.
Bis, § 237; Less. VII., 1.
Capital Letters, § 48; Less. XVIII., 6.
Cardinal Numbers, § 99; Less. XVII.
Cases, § 59, 3; § 80–85; Less. VII.–X.
-chen, § 57, 1, 1; Less. XXXV.
Collective Nouns, § 57, 3, 1; § 63, 2.
Comparison of Adjectives, § 90; Less. XXII. Comparison of Adverbs, § 190.
Compound Words, formation of, § 50. Division of Syllables, § 43, 3. Accent of, § 45.
Compound Adjectives, § 86, 3; Less. XXXVIII., 3.
Compound Adverbs, § 188.
Compound Nouns, § 67; Less. XXXVI.

Compound Verbs, § 149; Less. XXXIV. and XXXV.
Conditional Mood, § 125; Less. LI.
Conjunction, § 259–274; Less. L.
Correlative Pronouns, § 114, 4.
Corresponding Conjunctions, § 263, 1, 2.
Da, § 186; § 195. Compounded with Prepositions, § 188, 10, *Rem.* 2.
Daher, and darum, § 269 (see da).
Damit (see da). As a Conjunction, § 267.
Dann, § 186; 189, 1.
Darum (see daher).
Das (see der). Used collectively, § 115; § 114, 4, *Rem.*
Daß, § 263, 2. Als daß, § 266, 1, *Rem.* 1. Auf daß, § 267.
Dative Case, § 82; Less. IX. Governed by Prepositions, § 82, 1; § 220. By Verbs, § 82, 3, 2; § 179; Less. XLVII. By Adjectives, § 82, 3, 1; § 96; Less. XXXXI., 4.
Declension of the Article, § 54. Of Nouns, 71–79; Less. XV. Of Adjectives, § 88–89; Less. XVIII., XX., and XXI. Of Pronouns, § 107–114.
Demonstrative Pronouns, § 111; Less. XLIII.
Denn, § 274.
Der, as Definite Article, § 54, 1. Demonstrative Pronoun, § 111, *Rem.* 2. Relative Pronoun, § 114, 2.
Derjenige, § 111, 3; Less. XLIII., 2.
Derivative Words, § 49, 2.
Derivative Adjectives, § 86, 2; Lesson XXXVIII.
Derivative Adverbs, § 187.
Derivative Nouns, § 57; Less. XXXVII.
Derivative Prepositions, § 196, 2.
Derivative Verbs, § 117, 2.
Derselbe, § 111, 4; Less. XLIII., 3.
Deshalb, deswegen, § 269.
Dieser, § 111; Less. XV. Dieses, Less. XLIII., 4.
Diesseit, diesseits, § 202.
Dimidiative Numerals, § 103, 2.
Diminutive Nouns, § 57, 1, 1; Lesson XXXVII., 3.
Diphthongs, § 33, 2; § 36; § 38, 10–12.
Distributive Numerals, § 103, 1.
Du, § 107, *Rem.* 4; Less. XI., 2, 2.
Durch, § 238; Less. X.
Dürfen, § 118, 3; § 171; Less. XXXIII., 3.
=e, =ei (=rei), Suffixes, § 57, 2, 1–2.
Ein, as Indefinite Article, § 54, 2; Less. XVI. As Numeral, § 100. As Prefix to Verbs § 151, 1.
Einander, § 112, 1; § 108, *Rem.* 1.
Einiger, § 112, 2.
Emp= and ent=, prefixes to Verbs, § 155, 2; Less. XXXV., 1.
=en, Adjective Suffix, § 86, 2, 2; Lesson XXXVIII., 1, 2.
=end, Participial Ending, § 130; § 141, *Rem.* 2.
Entgegen, § 224, § 255, *Exc.* 2.
Er, Pronoun, § 107. Verbal Prefix, § 155, 3. Nominal Suffix, § 57, 1, 3; Less. XXXVIII., 2, 1.
Es, § 107, *Rem.* 5.
Etwas, § 112, 8; § 114, 4, *Rem.*
Etymology, § 48; § 18–19; § 27–30.
Falls, § 271.
Feminine Nouns, § 62; § 65.
Foreign Words, § 19. Accent of, § 46. Gender of Foreign Nouns, § 68. Declension of, § 77. Foreign Verbs, § 139, 3.
Für, § 293.
Ganz, § 102, 2, *Rem.* 3.
Ge=, prefix of compound Verbs, § 155, 4. Prefix of Participles, § 131, *Rem.* 1. Prefix to Nouns, § 57, 3, 1; § 66, 2.
Gegen, § 240.
Gegenüber, § 225; § 255, *Exc.* 2.
Gender of Nouns, § 60–70.
Genitive, § 80–81. Prepositions governing, § 202–219. Verbs governing, § 178; Less. XLVI. Adjectives governing, § 95; Less. XXXIX., 2. Adverbs from Genitive, § 183, 2; § 184, 2.
Genug, § 113, 5.
Haben, § 135–136.
=haft, Suffix, § 86, 2, 3; Less. XXXVIII., 1, 3.
Halb, *adj.*, § 104, 2, *Rem.* 2. Halb (halben, halber), Prep., § 203.
=heit, Suffix, § 57, 2, 3; Less. XXXVIII., 4, 2.

Her-, § 186. Prefix to Verbs § 151, 1.
Herein, heraus, etc., § 188, 8.
Hier, § 186.
Hierbei, hiermit, etc., § 188, 10, *Rem.* 1.
Hiesig, § 86, 2; Less. XXXVIII., 1, 4.
Hin, § 186. Prefix to Verbs, § 151, 1.
Hinten, § 189, 2. Hinter, § 247.
Hoch, § 89, *Rem.* 13; § 92; § 93, *Rem.* 4.
Ich, § 107; Less. XI., 1.
Immer, § 188, 11.
Imperative, § 126; Less. LI.
Imperfect, § 133.
Impersonal Verbs, § 160. Governing the Dative, § 179, 2, *Rem.* 3.
In, Preposition, § 248; Less. X.
-in (-inn), Suffix, § 57, 1, 4; Lesson XXXVII., 2, 2.
Indem, § 274, *Rem.* 8.
Indefinite Pronouns, § 112; Less. XLII.
Indicative Mood, § 123.
Infinitive Mood, § 127–128; Less. XXIX.
Innerhalb, § 204.
Insbesondere, insfünftige, etc., § 188, 12.
Interjections, § 275.
Interrogative Pronouns, § 113; Less. XLII.
Irgend, § 188, 11.
Irregular Verbs, § 116, 4; § 142–148; Less. XXIV.–XXVII.
-isch, Suffix, § 86, 3, 5; Less. XXXVIII., 1, 5.
Ja, § 181, 2.
Je, § 261, *Rem.*
Jeder, 111; Less. XX.
Jedermann, § 112, 7.
Jemand, § 112, 7.
Jener, § 111, Less. XX.
Kein, § 112.
-keit, Suffix, § 58, 2, 3; § 65, 3; § 75, 1, 2; Less. XXXVII., 4, 2.
Können (see Potential Verbs), § 167–168; Less. XXXI.
Lassen, § 118, 3, *Rem.*; § 128, 1; § 131, *Rem.* 2. Idioms with, page 193.
-lei (einerlei, etc.), § 103, 3.
-lein, Suffix, § 57, 1, 1; § 66, 1; § 74, 1, 2; Less. XXXVII., 3.
Letters of Union (1), -t, -et, § 107, *Rem.* 2; (2), -s, § 203, *Rem.* 4.
-leute, Plural Ending; Less. XLVII., 2, *Rem.* 2.
-lich, Suffix, § 86, 2, 6; Less. XXXVIII., 1, 6; § 187, 3.
-mal (einmal, etc.), 105, 1.
Man, § 112, 6; § 134, 1; Less. XLII., 1, *Rem.* 3.
Mancher, § 112, 2, *Rem.* 3; Less. XX.; § 89, *Rem.* 2.
Mehr, § 98. Mehrere, § 102, 2.
Mein, § 107, *Rem.* 1; § 109; Less. XIX.
Mit, § 227; Less. IX. Idioms with, page 195.
Mittel, mittelst, § 208.
Mixed Declension of Nouns, § 72, 3; § 76; Less. XV. Of Adjectives, § 88, 3; Less. XXI.
Mögen (see Potential Verbs), § 169–170; Less. XXXII.
Moods, § 122–128.
Müssen (see Potential Verbs), 173–174; Less. XXXI.
Nach, § 228; Less. IX.
Nämlich, 111, 4, *Rem.*
Neben, § 249. Nebst, § 230.
Nein, § 188, 11.
Nichts, § 112, 9; § 89, *Rem.* 2.
Nie, § 188, 11.
Niemand, § 112, 7.
-niß, Suffix, § 57, 2, 4; § 74, 3, 1.
Nouns, § 56.
Numbers, § 59, 1; § 74; § 79; Less. XV., 2; § 115, 3, *Rem.* 2.
Numerals, § 98–105; Less. XVII.; Less. XXIII.
Nur, § 263, 1, 2.
Obgleich, obschon, obwohl, § 268.
Ohne, § 241; Less. VII. With Infinitive, § 128, 3, *Rem.* 1.
Ordinal Numbers, § 102; Less. XXIII.
Participles, § 129–131; Less. XXX.
Passive Voice, § 134; § 161; 178, 2, *Rem.* 3; § 179, 2, *Rem.* 1; Lesson XLVIII.
Perfect Tense, § 133; Less. VI.
Personal Pronouns, § 107–108; Less. XI.; § 115, 3, *Rem.* 2. Replaced by Article, § 55, 1, *Rem.* 1.
Pluperfect Tense, Less. VI.

Plural, § 59, 1; § 74; § 79.
Possessive Pronouns, § 109–110; Less. XIX.
Predicate of a Sentence, § 277.
Predicate Adjectives, § 87; Lesson XVIII.; Superlative used predicatively, § 93, *Rem.* 2.
Prefixes of Nouns, § 57; Less. XXXVII., 6; § 58, 1; Lesson XXXVI.
Prefixes of Verbs, § 149–157; Lesson XXXIV., Lesson XXXV.
Prepositions, § 196–258; Less. VIII.–X.; Less. XLIX.; Prepositions contracted with the Article, § 54; Less. XI. Idioms with Prepositions, page 194.
Primitive Words, § 49.
Pronouns, § 106–115. Personal Pronouns, Less. XI. Personal and Possessive Pronouns, Lesson XLI. Demonstrative and Relative Pronouns, Less. XLIII. Indefinite and Interrogative Pronouns, Lesson XLII.
Proper Nouns (declension of), § 78.
Reciprocal Pronouns, § 108.
Reflexive Pronouns, § 108.
Reflexive Verbs, § 158; Lesson XLIII.
Relative Pronouns, § 114; Less. XLIII.
-ſal, -ſchaft (Suffixes), § 57, 2; Lesson XXXVII.
-ſam (Suffix), § 26, 2; Less. XXXVIII.
Sein, use of, as Auxiliary, § 135; Less. XXVIII. Conjugation of, § 137.
Sein, Possessive Pronoun, § 109.
Selbſt, ſelber, § 108, *Rem.* 2.
Sentence, order of words in, § 276–284.
Singular, Nouns without, § 79, 3.
Solcher, § 111.
Sollen, § 118; § 163–164; Less. XXXIII.
Subject, position of, § 278; § 282.
Subjunctive Mood, § 124; Lesson LI.
Suffixes of Nouns, § 57; of Adjectives, § 86.
Syntax of Article, § 55; of Noun, § 80; of Adjective, § 94–95; of Pronoun, § 115; of Verb, § 175–180; of Adverb, § 192–195.
Tenses, § 132–133; Lesson XII.
-thum, Suffix, § 57, 2.
Ueber, § 250.
Um, § 242; um zu, § 264.
Umlaut, § 33, § 38; Lesson II.
-ung, Suffix, § 57, 2.
Unter, § 251.
Variative Numerals, § 103, 3.
Verbs, classification of, § 116–120. Conjugation of, § 121–134. Auxiliary Verbs, § 135–138; Lesson XXVIII. Regular Verbs, § 139–141; Less. IV., VI. and XII. Irregular Verbs, § 142–148; Lesson XXIV.–XXVII. Compound Verbs, § 149–157; Lesson XXXIV–XXXV. Reflexive Verbs, § 158–159; Lesson XLI. and XLIV. Impersonal Verbs, § 160. Potential Verbs, § 116, 3; § 131, *Rem.* 2; § 162–174; Less. XXXI.–XXXIII. Syntax of the Verb, § 175–180.
Viel, § 112; § 92.
Von, § 234. Idioms with von, page 194.
Vor, § 252.
Vowels, § 33–39; Lesson I. and II.
Wann, § 189, 1; § 266, 3.
Warum, § 113, 1, *Rem.* 2, 2; § 188, 10, *Rem.* 3.
Was, § 113–114; was für, § 113, 3.
Wegen, § 217; § 107, *Rem.* 2.
Welcher, § 113–114.
Wenig, § 112.
Wenn, § 266, 2.
Wer, § 113–114.
Werden, § 135; § 138; Lesson XII.
Wie, § 266, 2.
Wo, § 272; in Compounds, § 188, 11, *Rem.* 3.
Wollen, § 166–167; Lesson XXXII.
Zu, § 235; with Infinitive, § 128; Less XXIX.

# COMFORT'S

# GERMAN SERIES.

By GEORGE F. COMFORT, A.M.,

PROFESSOR OF MODERN LANGUAGES AND ÆSTHETICS, SYRACUSE UNIVERSITY, NEW YORK; LATE PROFESSOR OF MODERN LANGUAGES, ALLEGHANY COLLEGE, PA.

A GERMAN PRIMER: Introductory to "The German Series." 12mo, Half Leather.

A FIRST BOOK IN GERMAN: to Precede the "German Course." 12mo, Half Leather.

A FIRST GERMAN READER: to Succeed the "First Book in German." 12mo, Cloth.

A GERMAN COURSE, Adapted for Use in Colleges, Academies, and High-Schools. 12mo, Half Leather.

A TEACHER'S COMPANION to the German Course. 12mo, Cloth.

A GERMAN READER, with Notes and a Vocabulary. 12mo, Half Leather.

A MANUAL OF GERMAN CONVERSATION. 12mo, Half Leather.

*HARPER & BROTHERS, Publishers, New York.*

# COMFORT'S GERMAN SERIES.

In preparing this German Series, it has been the aim of the author to incorporate the most advanced views and principles of linguistic instruction, as held by the best writers upon philology, and the best practical educators in Europe and America. Especial preference has been given to those features of approved works for the study of modern languages which, in Europe more especially, have stood the test of practical use. A few other features, also, have been introduced which have been adopted with eminent success by the most able professors of modern language in their personal instruction, but which have not heretofore found their way into text-books. Care has been taken to give due relative prominence to each of these tried and approved principles, and to mould them into a homogeneous system, adapted to the wants of those schools in America in which the German language is taught.

On the one hand, the aim has been to incorporate as much information concerning the grammatical structure, the historical development, the linguistic relations, and the literary character of the German language as is possible within the period that is usually devoted to this study; and, on the other, to initiate the student into the most practical method of learning to read, to write, and to speak the German language.

The Series includes the following works:

*FIRST BOOK IN GERMAN:* for younger pupils in Grammar Schools, Academies, and Seminaries. The treatment is eminently practical; the words and sentences are such as occur in familiar conversation; the grammatical rules are stated in simple and terse language, and are illustrated by a large number of examples; and the Lessons are followed by a collection of Familiar Conversations, which will aid the pupil to express himself on subjects that come naturally within the range of the juvenile mind. Although intended primarily for young classes, it may be used with advantage as an introductory book to the "German Course" by those of a more advanced age.

*FIRST GERMAN READER:* for the use of pupils who have studied the "First Book in German." The selections, which are from the best and most popular writings in the charming juvenile literature of Germany, consist mostly of anecdotes, fables, tales, and pieces of didactic poetry. The style is clear, simple, and elevated. The sentences are short, and the words employed are those which are most familiarly used in the conversation of daily life. Abundant notes are given for the explanation of the text.

*GERMAN COURSE:* for beginners in the study of the German language of a more advanced age than those for whom the "First Book in German" is adapted; or for those who are already familiar with that book. It consists of four parts: Part I. Practical Lessons for learning to read, write, and speak the German language. Part II. Familiar Conversations in German and English, idioms and

synonyms, models of letters, forms of business, and selections from German literature. Part III. A compend of German Grammar, with an introduction on the history, characteristics, and dialects of the language. Part IV. Tables of German moneys, weights, and measures, abbreviations, personal and geographical proper names, and German-English and English-German vocabularies. The book is eminently philosophic in scope and practical in style, and is well adapted to the wants of classes in our colleges, academies, and high-schools.

*TEACHER'S COMPANION to the German Course:* for the use of comparatively inexperienced teachers, containing suggestions with reference to methods of instruction in living language, and especially with reference to the use of the "German Course." It contains a key to the exercises in the lessons of Part I., with philological, historical, geographical, and explanatory notes; a key and notes to Part II.; and notes to Parts III. and IV. The teacher will find it invaluable.

*GERMAN READER:* to follow the "German Course." The selections are made from the best German writers, mostly of the present century; and, that the student may feel as definitely as possible the spirit of the language, they have reference to Germany and illustrate German history, biography, geography, mythology, and social life and customs. Abundant notes are added, which contain elucidations of the more difficult constructions and explanations of many of the historical events and social customs which are alluded to in the text. Copious references to the "German Course" are interspersed. A vocabulary of all the words that occur in the text of the Reader, and full indexes of authors and subjects are given also.

*MANUAL OF GERMAN CONVERSATION:* to be used alternately with the Reader. The conversations are on the most familiar subjects of daily life: selections from the "Illustrated Catechisms of the Arts and Sciences;" an extensive collection of idioms; items from newspapers; advertisements; an extensive collection of classified words, phrases, and expressions, referring to various departments of science, art, politics, religion, trade, manufactures, and daily life (with lists of adjectives, regular verbs, homonyms, and compound words); and a number of pages of German current hand. The volume contains also frequent grammatical references to the "German Course."

---

## Commendatory Testimonials, Notices, &c.

The following are a few of the commendations of the German Series received from prominent educational sources:

*From* E. R. RUGGLES, *Professor of Modern Languages in Dartmouth College, Hanover, N. H.*

We have adopted the Grammar (German Course), and it is now in the hands of about a hundred of our students. It is in my judgment, on the whole, the best German Grammar published in this country.

*From* J. H. BRENNEMAN, *Principal of High-School, Chillicothe, O.*

It is the *best* German Grammar in print.

*From* C. P. WILCOX, *Professor of Modern Languages in the Georgia State University, Athens.*

It is a somewhat invidious task to substitute new class-books for those already in use. The fact that I have done so in this instance is a proof of the value I set upon Prof. Comfort's "Course." I was so struck with its peculiar adaptedness to the wants of our American students that I determined to introduce it into my classes.

*From* B. W. DWIGHT, Ph.D., *Vice-President American Philological Association.*

Having taught German for twenty-five years, I have used every one of the manuals of instruction in that noble language, and have found them each marked with decided faults—some in being too minute, complicated, and voluminous, and others in being quite too general and vague. Prof. Comfort's "Course" is happily free from these faults, and is scholarly, practical, and well adapted to the real wants of those who wish to learn the German language rapidly and well.

*From* Prof. F. L. O. ROEHRIG, *formerly Director of the Polyglot Bureau, New York, and now Professor in Cornell University.*

After a careful examination of Prof. Comfort's work, I hasten to express to you my high appreciation of its merits. This being the first German Grammar in the English language that stands on the solid foundation of true and scientific philology, its appearance ought to be hailed with delight by every fair critic.

The Germans can now be proud of having our beloved mother tongue presented to the American public in a worthy form.

The introductory lessons are remarkable for the lucid and practical manner in which the elements of the language are there unfolded.

The idiomatic accuracy of the German exercises is one of the most striking features of this excellent work.

*From* G. F. BEHRINGER, *Assistant Professor of German, Cornell University.*

We propose introducing Comfort's "German Course" into all our classes next trimester, numbering one hundred and fifty students.

*From* Rev. WILLIAM NAST, D.D., *Editor of "Der Christliche Apologet," and President of German Wallace College, Berea, Ohio.*

The study of the German language is finding its proper place in the regular course of schools of every grade. Among the text-books which have lately been published to facilitate the study of this important and somewhat difficult language, Prof. Comfort's "German Course" takes a high rank.

The chief requisite for a practical Grammar of a living language is fully met by Prof. Comfort. The scholar is not needlessly burdened with theory, but is taught, by well-chosen exercises and examples, at the very start, to make practical efforts himself.

*From* Prof. OSCAR HOWES, A.M., *of Shurtleff College, Upper Alton, Ill.*

I am much pleased with Comfort's "German Course," and think I shall like it better than any other.

*From* Mrs. A. C. KNIGHT, *Wilbraham, Mass.*

I have used the "German Course" two terms, and am well pleased with it. I prefer it to any Grammar I have yet used.

*From* Prof. FRIEDRICH STENGEL, *School of Mines, Columbia College, New York.*

Prof. Comfort's "German Course" rises above the common mechanism of modern text-books.

This method is well calculated to introduce the pupil gradually to the difficulties of the language; and the clear and logical mode of arrangement contributes to facilitate study to such a degree that, if the instructor follows the practical hints given in the "Teacher's Companion to the German Course," the pupil, with a little perseverance, will soon be able to read our German authors, and write and speak with propriety.

*From* Miss RACHEL REDFORD, *Principal of Seminary, Barking Ridge, N. J.*

I have no hesitancy in saying that Comfort's "First Book in German" is the *best* on its subject that I have ever examined.

*From* Prof. T. B. THRELKELD, *Salem College, Ky.*

I regard Comfort's "German Course" a very *superior* work. It renders easy the study of the German language.

*From* Prof. L. G. MARSHALL, *Harrison Academy, Cynthiana, Ky.*

It seems to me certainly the most scholarly production on the subject in our country, and last, if not least, it is the most beautifully printed.

*From* Prof. J. C. VAN BENSCHOTEN, *Wesleyan University, Middletown, Conn.*

I have found Prof. Comfort's "German Course" the best textbook in the German language I have ever used.

*From* Gen. FRANZ SIGEL.

I have with some care perused the new English-German Grammar of Prof. Comfort, and I think it my duty to write these few lines as an appreciation of the method applied in the book. Such a Grammar and compendium is an excellent addition to what we possess in this line of literature, and undoubtedly will find its way into our English and German-American schools where the German language has been made a branch of study. It is "short, sharp, and decisive," and gives high proof of the thorough and comprehensive mind of its author.

*From* Dr. H. VON HOLST, *New York.*

It gives me satisfaction to state, after a pretty careful examination of Prof. G. F. Comfort's "German Course," that I think the book may conscientiously be recommended to every teacher. It will be found practical as well as reliable.

*From* Dr. J. B. FEULING, *Professor of Comparative Philology, University of Wisconsin, Madison.*

I consider Prof. Comfort's "German Course" a very good book, and I will introduce it here at the next change of our text-books.

*From* F. CHRISTIANER, *County Superintendent, Abingdon, Knox Co., Ill.*

After a due examination, I conclude the "Course" is *easy, progressive*, and *comprehensible*, and just the thing for our American students. Being a German by birth and education, I fully appreciate the work, and shall with pleasure recommend it to our public institutions.

*From* EUGENE VON NORDHAUSEN, A.M., LL.B., *late Professor of Modern Languages, New York.*

It was with great pleasure that I perused carefully a "German Course" published by Harper & Brothers. Without criticising the former works on the subject, I must acknowledge the great superiority of this in the mode of introducing this difficult language to students.

I have no doubt that an ordinary good scholar may, alone, with the help of this book, learn enough of the German language to enable him to enjoy its beauties.

*From* Prof. JOSEPH E. KING, *Principal of Fort Edward Institute, N. Y.*

Comfort's "German Course" has more than realized our expectations.

*From* J. H. FORD, *Principal of School, Jeannerette, Parish Iberia, La.*

It is a "Course" prepared with remarkable care; the rules are concise and lucid. I have decided to use it in my future classes.

*From* Dr. GEORGE W. ERDMANN, *Teacher of German in New York.*

My first judgment has not only been fully justified, but I have found it answerable and useful far beyond my expectations. I shall use Comfort's "German Course" exclusively hereafter.

*From* J. C. BRODFUEHRER, *Professor of Languages, College Hill, O.*

Of the many text-books with which I am acquainted, I consider Comfort's the best for clearness of statement and arrangement. The best recommendation of the work is that it has bravely stood the test of the school-room and class examination. I wish every instructor of German could see this book to compare it with others and judge for himself.

*From* Prof. A. F. BERHDOLT, *Mercersburg College, Franklin Co., Pa.*

The work commends itself to all students of German. Teachers of German have long felt the want of a Grammar embodying, as this does, at the same time, the grammatical forms and the history and development of such forms. The tables of the Comparison of Words in the Indo-European Languages are of incalculable benefit to the student.

*From* Rev. N. E. COBLEIGH, *President of Eastern Tennessee Wesleyan University, Athens.*

I like the "German Course" better for a text-book than any other of the many it has been my privilege to examine. For method, completeness, and critical accuracy I consider it superior to any other in this country.

*From* Prof. J. B. GARRITT, *Hanover College, Ind.*

I have already carefully gone over the first part of the "German Course," and am so much pleased with it that I have decided to use it the next year with my class.

*From* Prof. LOUIS KISTLER, *Northwestern University, Evanston, Ill.*

I can conscientiously recommend it as a most suitable introduction into the *living, spoken* speech of the German people, while it furnishes, at the same time, the essential principles necessary to lead to an understanding of the rich literature of Germany. The "Course" will supply, in this regard, a long-felt want.

*From* Prof. T. W. TOBEY, *Paducah, Ky.*

The complete "German Course," by G. F. Comfort, A.M., is a valuable work. It only needs the trial of the school-room to be highly appreciated by teachers of the German language.

*From* Dr. WM. C. GROSSMAN, *Coyner's Springs Female Institute, Va.*

It is indeed an excellent work, and one we have been long in want of. With such a book in hand, it is truly a delight to study and to teach the German language.

*From* ALBERT JENNINGS, *Principal of Union School, Lawton, Mich.*

The more I use Comfort's "Course," the more I like it.

*From* Prof. JOHN ROSENBERG, *Soule University, Chappell Hill, Texas.*

After a thorough and candid study of Comfort's "Course," the lucid treatment of his subject, the harmonious combination of theory and practice, with the short though comprehensive history of the language, have induced me to recommend the "Course" for adoption as a text-book of the University.

*From* JAMES T. SMITH, *Wadesboro, N. C.*

Knowing, as we do, that you depend entirely on the *merits* of this book to secure popularity, we must congratulate you as the publishers of this truly excellent work. * * * There is one subject on which we all agree, viz., that the third part of Comfort's "Course" is the most systematic, scientific, and truly philosophical treatise on the language in the English language.

*From* Rev. J. C. PERSHING, D.D., *President of Pittsburg Female College.*

It affords me pleasure to say that, at the suggestion of our excellent teacher of German, your "German Course" was adopted as one of our text-books at the commencement of the present collegiate year.

*From* Rev. JAMES GILMOUR, *Principal of Falley Seminary, Fulton, New York.*

Your "German Course," by G. F. Comfort, has been examined by our German Professor. He pronounces it "admirable," and will introduce it to the next class.

*From* Prof. HENRY OLDENHAGE, *Galena, Ill.*

We find Comfort's books satisfactory. They stand the test in the recitation-room.

*From* JOHN P. LACROIX, *Ohio Wesleyan University, Delaware, O.*

I have taken a class of thirty-eight through Comfort's "German Course," and I have no hesitation in placing it far above any similar work which I have examined, both in respect to clearness of statement and scientific arrangement, and to adaptation to a rapid acquiring of a practical mastery of this richest of all languages.

*From* Rev. ALEXANDER BURNS, *Simpson Centenary College, Indianola, Iowa.*

I introduced your "German Course" at the beginning of the present collegiate year, and have been using it ever since. I am highly delighted with it.

*From* Prof. O. HOWES, A.M., *Shurtleff College, Upper Alton, Ill.*

I regard Comfort's "German Reader" as an excellent book, thoroughly edited and beautifully published. The selections are good, well arranged, and unusually varied in their character, and, as should be the case in an elementary reader, they are mostly in prose.

*From* JOHN P. LACROIX, *Ohio Wesleyan University, Delaware, O.*

The "Reader" consists of excellent selections from the best modern authors, and is a worthy and essential sequel to the "Grammar."

*From* Prof. LA THEO. JOBE, *St. John's College, Little Rock, Ark.*

Comfort's "German Reader" I have examined with great pleasure. The judicious selection in its compilation, and its typographical elegance and correctness, highly recommend its introduction into schools and colleges.

*From* Prof. ERNST MOERNCH, *Bethlehem, Pa.*

Comfort's "German Reader" is, in my opinion, a most excellent work.

*From* Prof. A. B. HYDE, *Alleghany College, Meadville, Pa.*

I find Prof. Comfort's "German Reader" fully worthy of his reputation, and his industry, taste, and learning combine to make it a most excellent book.

*From* C. H. ISHAM, *New York City.*

Comfort's "German Reader" is first-rate—just what I wanted.

*From the "College Courant," New Haven, Conn.*

The "German Course" is adapted to all tastes. We have here the old style of theoretical grammar, and also the new practical methods that have been devised for teaching language. * * * The treatment is, in general, full enough for all practical purposes. The rules are clear, concise, well expressed, and at the same time comprehensive of the whole principle. There is no useless verbiage.

*From the "N. Y. Tribune."*

The great merit of Prof. Comfort as a teacher of languages, in the present as well as in his former works, consists in his remarkable power of adaptation. He evinces a rare sympathy with the intellectual wants of the pupil, and usually furnishes him with a key to the actual difficulties of the case, instead of increasing his perplexities by abstruse theories which belong to an advanced stage of progress.

*From the "Pittsburg* (Pa.) *Gazette."*

We find the work clearly indicates an advanced position in the study of German, and is excellently arranged for acquiring a thorough knowledge of the language. Prof. Comfort has incorporated the methods and principles of the best and most thorough educators in Europe and America, and the principles and features of the best minds are here moulded into a system admirably adapted to the wants of the different grades of institutions of learning. * * * The work is well suited for colleges and other schools, and is worthy to be introduced every where.

---

*For Terms, &c., address*

HARPER & BROTHERS,

FRANKLIN SQUARE, NEW YORK.

YB 35708